



## **DISEGNO DI LEGGE**

**presentato dal Presidente del Consiglio dei ministri (RENZI)**

**dal Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale  
(GENTILONI SILVERI)**

**e dal Ministro dello sviluppo economico (GUIDI)**

**di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze (PADOAN)**

**con il Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali (MARTINA)**

**e con il Ministro delle infrastrutture e dei trasporti (DELRIO)**

*(V. Stampato Camera n. 3261)*

*approvato dalla Camera dei deputati il 15 marzo 2016*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 16 marzo 2016*

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo che istituisce un'associazione tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e l'America Centrale, dall'altra, fatto a Tegucigalpa il 29 giugno 2012

**TOMO V**

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1803

## ALLEGATO II

## CONCERNENTE LA DEFINIZIONE DELLA NOZIONE DI "PRODOTTI ORIGINARI" E I METODI DI COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA

## INDICE

## TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1 Definizioni

## TITOLO II DEFINIZIONE DELLA NOZIONE DI "PRODOTTI ORIGINARI"

Articolo 2 Requisiti generali

Articolo 3 Cumulo dell'origine

Articolo 4 Prodotti interamente ottenuti

Articolo 5 Prodotti sufficientemente lavorati o trasformati

Articolo 6 Lavorazioni o trasformazioni insufficienti

Articolo 7 Unità da prendere in considerazione

Articolo 8 Accessori, pezzi di ricambio e utensili

Articolo 9 Assortimenti

Articolo 10 Elementi neutri

## TITOLO III REQUISITI TERRITORIALI

Articolo 11 Principio di territorialità

Articolo 12 Trasporto diretto

Articolo 13 Esposizioni

## TITOLO IV PROVA DELL'ORIGINE

Articolo 14 Requisiti generali

Articolo 15 Procedura di rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1

Articolo 16 Rilascio a posteriori dei certificati di circolazione delle merci EUR.1

Articolo 17 Rilascio di un duplicato del certificato di circolazione delle merci EUR.1

Articolo 18 Rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1 sulla base di una prova dell'origine rilasciata o compilata in precedenza

Articolo 19 Condizioni per la compilazione di una dichiarazione su fattura

Articolo 20 Esportatore autorizzato

Articolo 21 Validità della prova dell'origine

Articolo 22 Presentazione della prova dell'origine

Articolo 23 Importazione con spedizioni scaglionate

Articolo 24 Esenzione dalla prova dell'origine

Articolo 25 Documenti giustificativi

Articolo 26 Conservazione delle prove dell'origine e dei documenti giustificativi

Articolo 27 Discordanze ed errori formali

Articolo 28 Importi espressi in euro

#### TITOLO V DISPOSIZIONI RELATIVE ALLA COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA

Articolo 29 Cooperazione amministrativa

Articolo 30 Verifica della prova dell'origine

Articolo 31 Risoluzione delle controversie

Articolo 32 Sanzioni

Articolo 33 Zone franche

#### TITOLO VI CEUTA E MELILLA

Articolo 34 Applicazione dell'allegato

Articolo 35 Condizioni particolari

#### TITOLO VII DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 36 Modifiche dell'allegato

Articolo 37 Note esplicative

Articolo 38 Disposizioni transitorie relative ai prodotti in transito o in deposito

Articolo 39 Disposizioni transitorie ai fini del cumulo

#### ELENCO DELLE APPENDICI

Appendice 1: Note introduttive all'allegato II

Appendice 2: Elenco delle lavorazioni o trasformazioni a cui devono essere sottoposti i materiali non originari affinché il prodotto trasformato possa ottenere il carattere di prodotto originario

Appendice 2A: Addendum all'elenco delle lavorazioni o trasformazioni a cui devono essere sottoposti i materiali non originari affinché il prodotto trasformato possa ottenere il carattere di prodotto originario

Appendice 3: Modello di certificato di circolazione delle merci EUR.1 e di domanda di certificato di circolazione delle merci EUR.1

Appendice 4: Dichiarazione su fattura

Appendice 5: Termine per la presentazione di una dichiarazione su fattura o per il rimborso dei dazi di cui agli articoli 19, paragrafo 6, e 21, paragrafo 4, dell'allegato II, concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa

Appendice 6: Importi di cui agli articoli 19, paragrafo 1, lettera b), e 24, paragrafo 3, dell'allegato II, concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa

#### DICHIARAZIONI COMUNI (INCLUSE ALLA FINE DEL PRESENTE ACCORDO)

Dichiarazione comune relativa al Principato di Andorra

Dichiarazione comune relativa alla Repubblica di San Marino

Dichiarazione comune concernente le deroghe

Dichiarazione comune concernente la revisione delle regole di origine contenute nell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa)

Dichiarazione comune concernente la revisione delle regole di origine applicabili ai prodotti dei capitoli 61 e 62 del Sistema armonizzato

Dichiarazione comune concernente l'uso temporaneo di materiali non originari addizionali per i prodotti dei capitoli 61 e 62 del Sistema armonizzato

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1805

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Definizioni

Ai fini del presente allegato (1):

a) per "capitoli", "voci" e "sottovoci" si intendono i capitoli, le voci (codici a quattro cifre) e le sottovoci (codici a sei cifre) utilizzati nella nomenclatura che costituisce il Sistema armonizzato (SA);

b) per "classificato" si intende un prodotto o un materiale classificato in una determinata voce;

c) per "autorità pubblica competente" si intendono: le autorità doganali degli Stati membri dell'Unione europea;

per la Costa Rica, la *Promotora del Comercio Exterior de Costa Rica (PROCOMER)*, o i suoi successori;

per El Salvador, il *Centro de Trámites de Exportación del Banco Central de Reserva (CENTREX/BCR)* per il rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1, la verifica delle prove di origine per le esportazioni e la concessione della qualifica di esportatore autorizzato; la *Dirección General de Aduanas (DGA) del Ministerio de Hacienda* per la verifica delle prove di origine per le importazioni, o i loro successori;

per il Guatemala, la *Dirección de Administración del Comercio Exterior del Ministerio de Economía* per il rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1, la concessione della qualifica di esportatore autorizzato e la verifica delle prove di origine, o i loro successori;

per l'Honduras, la *Dirección General de Integración Económica y Política Comercial de la Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio* per il rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1, la concessione della qualifica di esportatore autorizzato e la verifica delle prove di origine, o i loro successori;

per il Nicaragua, il *Centro de Trámites de las Exportaciones (CETREX) del Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)* per il rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1, la verifica delle prove di origine per le esportazioni la concessione della qualifica di esportatore autorizzato; la *Dirección General de Servicios Aduaneros (DGA)* per la verifica delle prove di origine per le importazioni, o i loro successori;

per il Panama, il *Ministerio de Comercio e Industrias* per il rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1; la *Autoridad Nacional de Aduanas* per la verifica delle prove di origine e la concessione della qualifica di esportatore autorizzato, o i loro successori;

d) per "spedizione" si intendono i prodotti spediti contemporaneamente da un esportatore a un destinatario od oggetto di un unico titolo di trasporto relativo al loro invio dall'esportatore al destinatario o, in mancanza di tale documento, di un'unica fattura;

e) per "valore in dogana" si intende il valore determinato conformemente all'accordo OMC sull'applicazione dell'articolo VII dell'Accordo generale sulle tariffe e sul commercio del 1994 (nel seguito "accordo sulla valutazione in dogana");

(1) Salva quanto altrimenti disposto nel presente allegato, tutti i riferimenti agli articoli si intendono fatti agli articoli del presente allegato.

f) per "prezzo franco fabbrica" si intende il prezzo pagato per il prodotto al fabbricante nel cui stabilimento è stata effettuata l'ultima lavorazione o trasformazione, purché sia compreso il valore di tutti i materiali utilizzati, previa detrazione di eventuali imposte interne che siano o possano essere rimborsate nel caso in cui il prodotto ottenuto sia esportato;

g) per "merci" si intendono sia i materiali che i prodotti;

h) per "fabbricazione" si intende qualsiasi tipo di lavorazione o trasformazione, compresi il montaggio e le operazioni specifiche;

i) per "materiale" si intende qualsiasi ingrediente, materia prima, componente o parte impiegato nella fabbricazione del prodotto;

j) per "prodotto" si intende il prodotto che è fabbricato, anche se è destinato ad essere successivamente impiegato in un'altra operazione di fabbricazione;

k) per "valore dei materiali" si intende il valore in dogana al momento dell'importazione dei materiali non originari impiegati o, qualora tale valore non sia noto né verificabile, il primo prezzo verificabile pagato per detti materiali nella parte;

l) per "valore dei materiali originari" si intende il valore di detti materiali come definito alla lettera k), *mutatis mutandis*.

TITOLO II

DEFINIZIONE DELLA NOZIONE DI "PRODOTTI ORIGINARI"

Articolo 2

Requisiti generali

1. Ai fini dell'applicazione del titolo II (Scambi di merci) della parte IV del presente accordo, i seguenti prodotti sono considerati originari dell'Unione europea:

a) i prodotti interamente ottenuti nell'Unione europea ai sensi dell'articolo 4;

b) i prodotti ottenuti nell'Unione europea in cui sono incorporati materiali non interamente ottenuti sul suo territorio, a condizione che detti materiali siano stati oggetto nell'Unione europea di lavorazioni o trasformazioni sufficienti ai sensi dell'articolo 5.

2. Ai fini dell'applicazione del titolo II (Scambi di merci) della parte IV del presente accordo, i seguenti prodotti sono considerati originari dell'America centrale:

a) i prodotti interamente ottenuti nell'America centrale ai sensi dell'articolo 4;

b) i prodotti ottenuti nell'America centrale in cui sono incorporati materiali non interamente ottenuti sul suo territorio, a condizione che detti materiali siano stati oggetto nell'America centrale di lavorazioni o trasformazioni sufficienti ai sensi dell'articolo 5.

Articolo 3

Cumulo dell'origine

1. I materiali originari dell'Unione europea sono considerati materiali originari dell'America centrale quando sono incorporati in un prodotto ivi ottenuto. Non è necessario che tali materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti, purché la lavorazione o la trasformazione consistano in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6.

2. I materiali originari dell'America centrale sono considerati materiali originari dell'Unione europea quando sono incorporati in un prodotto ivi ottenuto. Non è necessario che tali materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti, purché la lavorazione o la trasformazione consistano in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6.

3. In deroga ai paragrafi 1 e 2, i materiali originari di Bolivia, Colombia, Ecuador, Perù o Venezuela sono considerati materiali originari dell'America centrale quando sono trasformati o incorporati in un prodotto ivi ottenuto<sup>(1)</sup>.

4. Perché i prodotti di cui al paragrafo 3 acquisiscano il carattere di prodotti originari, non è necessario che i materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti, purché:

a) la lavorazione o la trasformazione dei materiali effettuate nell'America centrale consistano in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6;

b) i materiali siano originari di uno dei paesi elencati al paragrafo 3, in applicazioni di regole di origine identiche a quelle applicabili se tali materiali fossero esportati direttamente nell'Unione europea;

c) le disposizioni esistenti in vigore tra l'America centrale e gli altri paesi di cui al paragrafo 3 prevedano procedure adeguate di cooperazione amministrativa che assicurino la piena applicazione del presente paragrafo nonché la certificazione e la verifica dell'origine dei prodotti<sup>(2)</sup>.

5. Il carattere originario dei materiali esportati da uno dei paesi di cui al paragrafo 3 nell'America centrale per essere utilizzati in lavorazioni o trasformazioni successive è stabilito per mezzo di una prova dell'origine in base alla quale tali materiali potrebbero essere esportati direttamente nell'Unione europea.

6. La prova del carattere di prodotto originario acquisito ai termini del paragrafo 3 delle merci esportate nell'Unione europea è stabilita da un certificato di circolazione delle merci EUR.1 rilasciato o da una dichiarazione su fattura compilata nel paese esportatore in conformità alle disposizioni del titolo IV (Prova dell'origine) del presente allegato. Questi documenti recano la menzione "cumulo con (nome del paese)".

7. Su richiesta di una Repubblica della parte AC o dell'Unione europea, i materiali originari del Messico, dei paesi dell'America del Sud o dei paesi caraibici sono considerati materiali originari rispettivamente dell'America centrale o dell'Unione europea quando sono trasformati o incorporati in un prodotto ivi ottenuto.

8. La richiesta è presentata al sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole di origine istituito in applicazione dell'articolo 123 del capitolo 3 (Dogane e facilitazione degli scambi) del titolo II della parte IV del presente accordo.

9. Perché i prodotti di cui al paragrafo 7 acquisiscano il carattere di prodotti originari, non è necessario che i materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti, purché:

a) la lavorazione o la trasformazione effettuate nell'America centrale o nell'Unione europea consistano in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6;

<sup>(1)</sup> Nel caso in cui uno dei paesi elencati nel presente paragrafo non fruisca più di un trattamento tariffario preferenziale nel mercato dell'Unione europea, impedendo all'America centrale il cumulo dei materiali previsto dal presente articolo, l'Unione europea adotta tutte le misure compatibili con i propri obblighi nei riguardi dell'OMC per far sì che l'America centrale mantenga lo stesso livello di flessibilità cui ha diritto in forza dell'articolo 3. Quando riceve una richiesta di applicazione di questa disposizione, l'Unione europea informa sollecitamente le Repubbliche interessate della parte AC delle misure adottate per assicurare il mantenimento delle possibilità di cumulo previste dal presente articolo.

<sup>(2)</sup> Le disposizioni di cui al presente paragrafo sono state rispettate e notificate all'Unione europea. Il riferimento della notifica è stato pubblicato il 29.5.2003 nella GU L 134, pag. 1.

b) i materiali siano originari del Messico, dei paesi dell'America del Sud o dei paesi caraibici, in applicazione di regole di origine identiche a quelle applicabili se tali materiali fossero esportati direttamente nell'Unione europea;

c) i materiali siano originari del Messico, dei paesi dell'America del Sud o dei paesi caraibici, in applicazioni di regole di origine identiche a quelle applicabili se tali materiali fossero esportati direttamente nell'America centrale;

d) le Repubbliche della parte AC, l'Unione europea e gli altri paesi interessati abbiano concordato procedure adeguate di cooperazione amministrativa che assicurino la piena applicazione del presente paragrafo nonché la certificazione e la verifica dell'origine dei prodotti.

10. Le parti, di comune accordo, notificano al sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole di origine i materiali cui si applicano le disposizioni dei paragrafi da 7 a 12.

11. Il cumulo di cui ai paragrafi 7, 8, 9, 10 e 12 del presente articolo può essere applicato purché:

a) siano in vigore accordi commerciali preferenziali in conformità all'articolo XXIV del GATT 1994 tra il paese terzo interessato e rispettivamente le Repubbliche della parte AC e l'Unione europea. Il cumulo è applicato soltanto tra le parti per le quali sono in vigore tali accordi;

b) negli accordi di cui alla lettera a) siano contenute disposizioni relative al cumulo equivalenti a quelle di cui ai paragrafi 7, 8, 9, 10 e 12 del presente articolo, affinché le disposizioni relative al cumulo siano applicate in modo reciproco tra, rispettivamente, le Repubbliche della parte AC, l'Unione europea e il paese terzo interessato;

c) avvisi indicanti l'adempimento delle condizioni necessarie per l'applicazione del cumulo di cui ai paragrafi 7, 8, 9, 10 e 12 del presente articolo siano stati pubblicati nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea (serie C) e nelle pubblicazioni ufficiali delle Repubbliche della parte AC e dei paesi terzi interessati, secondo le rispettive procedure.

12. Le parti possono stabilire altre condizioni per l'applicazione dei paragrafi da 7 a 11.

#### Articolo 4

##### Prodotti interamente ottenuti

1. I seguenti prodotti sono considerati interamente ottenuti nell'Unione europea o nell'America centrale:

a) i prodotti minerali estratti dal loro suolo o dal loro fondo marino;

b) i prodotti ortofrutticoli ivi raccolti;

c) gli animali vivi, ivi nati e allevati;

d) i prodotti provenienti da animali vivi ivi allevati;

e) i) prodotti della caccia ivi praticata;

ii) i prodotti della pesca praticata nelle loro acque interne o entro dodici miglia nautiche misurate dalle coste dell'Unione europea o delle Repubbliche della parte AC;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1807

- iii) i prodotti dell'acquacoltura, compresa la maricoltura, se i pesci, i crostacei, i molluschi e altri invertebrati acquatici vi sono nati o allevati;
- f) i prodotti della pesca marittima e altri prodotti estratti dal mare a una distanza superiore a dodici miglia nautiche dalle coste dell'Unione europea o delle Repubbliche della parte AC dalle loro navi;
- g) i prodotti ottenuti a bordo delle loro navi officina esclusivamente a partire dai prodotti di cui alla lettera f);
- h) gli articoli usati, purché siano ivi raccolti e possano servire soltanto al recupero delle materie prime, compresi gli pneumatici usati che possano soltanto servire alla ricostruzione o essere utilizzati come rifiuti;
- i) gli scarti e i residui provenienti da operazioni di fabbricazione ivi effettuate;
- j) i prodotti estratti dal suolo o sottosuolo marino al di fuori delle loro acque territoriali, purché le parti detengano i diritti per lo sfruttamento di tale suolo o sottosuolo;
- k) le merci ivi fabbricate esclusivamente a partire dai prodotti specificati alle lettere da a) a j).

2. Le espressioni "le loro navi" e "le loro navi officina" utilizzate al paragrafo 1, lettere f) e g), si riferiscono unicamente alle navi e alle navi officina che:

- a) sono immatricolate in uno Stato membro dell'Unione europea o in una Repubblica della parte AC secondo la legislazione interna di ciascuna delle parti;
- b) battono bandiera di uno Stato membro dell'Unione europea o di una Repubblica della parte AC;
- c) soddisfano una delle seguenti condizioni:
  - i) sono per almeno il 50% di proprietà di cittadini di Stati membri dell'Unione europea o delle Repubbliche della parte AC; oppure
  - ii) appartengono a società
    - le cui sedi sociali e i cui luoghi principali di attività sono situati in uno Stato membro dell'Unione europea o in una Repubblica della parte AC;
    - sono per almeno il 50% di proprietà di uno Stato membro dell'Unione europea o di una Repubblica della parte America centrale, di loro enti pubblici o di loro cittadini.

3. Le condizioni di cui al paragrafo 2 possono essere soddisfatte nei diversi paesi menzionati all'articolo 3 alle condizioni specificate nel presente articolo.

#### Articolo 5

##### Prodotti sufficientemente lavorati o trasformati

1. Ai fini dell'articolo 2, i prodotti che non sono interamente ottenuti si considerano sufficientemente lavorati o trasformati quando sono soddisfatte le condizioni indicate nell'elenco dell'appendice 2.

Le condizioni di cui sopra stabiliscono, per tutti i prodotti contemplati dal presente accordo, la lavorazione o la trasformazione cui devono essere sottoposti i materiali non originari impiegati nella loro fabbricazione e si applicano unicamente a detti materiali. Ne consegue che, se un prodotto che ha acquisito il carattere originario perché soddisfa le condizioni indicate nell'elenco è impiegato nella fabbricazione di un altro prodotto, le condizioni applicabili al prodotto in cui esso è incor-

porato non gli si applicano e non si tiene alcun conto dei materiali non originari che possono essere stati utilizzati nella sua fabbricazione.

2. Nonostante il paragrafo 1, i materiali non originari che, secondo le condizioni indicate nell'elenco, non devono essere utilizzati nella fabbricazione di un prodotto, possono tuttavia esserlo, purché:

- a) il loro valore totale non superi il 10 per cento del prezzo franco fabbrica del prodotto;
- b) l'applicazione del presente paragrafo non comporti il superamento delle percentuali indicate nell'elenco per il valore massimo dei materiali non originari.

Il presente paragrafo non si applica ai prodotti che rientrano nei capitoli da 50 a 63 del Sistema armonizzato per i quali si applica l'appendice 1. Inoltre, il presente paragrafo non si applica ai prodotti interamente ottenuti nelle parti. Tuttavia, fatto salvo l'articolo 7, la tolleranza prevista dal presente paragrafo si applica anche ai materiali che sono utilizzati nella fabbricazione di un prodotto e per i quali la regola indicata nell'elenco dell'appendice 2 per tale prodotto richiede che siano interamente ottenuti.

3. I paragrafi 1 e 2 si applicano fatte salve le disposizioni dell'articolo 6.

#### Articolo 6

##### Lavorazioni o trasformazioni insufficienti

1. Fatto salvo il disposto del paragrafo 2, si considerano insufficienti a conferire il carattere di prodotto originario, siano o no soddisfatte le condizioni di cui all'articolo 5, le seguenti lavorazioni o trasformazioni:

- a) le operazioni di conservazione per assicurare che i prodotti restino in buone condizioni durante il trasporto e il magazzinaggio;
- b) la scomposizione e composizione di confezioni;
- c) il lavaggio, la pittura, la rimozione di polvere, ossido, olio, pittura o altri rivestimenti;
- d) la stiratura o la pressatura di prodotti tessili;
- e) le operazioni di pittura e lucidatura;
- f) la mondata, la sbiancatura parziale o totale, la lucidatura e la brillatura di cereali e riso;
- g) le operazioni per colorare lo zucchero o formare zollette di zucchero, la molitura parziale o totale dello zucchero cristallizzato;
- h) la sbucciatura, la snocciolatura, la sgusciatura di frutta, ortaggi e legumi;
- i) l'affilatura, la semplice macinatura o il semplice taglio;
- j) il vaglio, la cernita, la selezione, la classificazione, la gradazione, l'assortimento (ivi compresa la costituzione di assortimenti di articoli);
- k) le semplici operazioni di inserimento in bottiglie, lattine, boccette, borse, casse o scatole, o di fissaggio a supporti di cartone o tavolette e ogni altra semplice operazione di imballaggio;
- l) l'apposizione o la stampa di marchi, etichette, logo o altri segni distintivi analoghi sui prodotti o sui loro imballaggi;
- m) la semplice miscelazione di prodotti anche di specie diverse, la miscelazione dello zucchero con qualsiasi altra sostanza;

1808

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- n) il semplice assemblaggio di parti di articoli allo scopo di formare un articolo completo o lo smontaggio di prodotti in parti;
- o) la macellazione di animali;
- p) il cumulo di due o più operazioni di cui alle lettere da a) a o).

2. Nel determinare se la lavorazione o trasformazione cui è stato sottoposto un determinato prodotto debba essere considerata insufficiente ai sensi del paragrafo 1, si tiene complessivamente conto di tutte le operazioni eseguite su tale prodotto nell'Unione europea o nell'America centrale.

#### Articolo 7

##### Unità da prendere in considerazione

1. L'unità da prendere in considerazione per l'applicazione delle disposizioni del presente allegato è quella del prodotto considerato come unità di base per determinare la classificazione secondo la nomenclatura del Sistema armonizzato.

Ne consegue che:

- a) quando un prodotto composto da un gruppo o da un insieme di articoli è classificato, secondo il Sistema armonizzato, in un'unica voce, l'intero complesso costituisce l'unità da prendere in considerazione;
- b) quando una spedizione è costituita da un certo numero di prodotti fra loro identici, classificati nella medesima voce del Sistema armonizzato, ogni prodotto va considerato singolarmente nell'applicare le disposizioni del presente allegato.

2. Qualora, in base alla norma generale 5 del Sistema armonizzato, l'imballaggio sia considerato un tutto unico con il prodotto ai fini della classificazione, esso è considerato tale anche ai fini della determinazione dell'origine.

#### Articolo 8

##### Accessori, pezzi di ricambio e utensili

Gli accessori, i pezzi di ricambio e gli utensili forniti con un'attrezzatura, una macchina, un apparecchio o un veicolo, che fanno parte del normale equipaggiamento e sono inclusi nel loro prezzo o non sono fatturati separatamente, si considerano un tutto unico con l'attrezzatura, la macchina, l'apparecchio o il veicolo in questione.

#### Articolo 9

##### Assortimenti

Gli assortimenti, quali definiti nella norma generale 3 del Sistema armonizzato, si considerano originari se tutti i prodotti che li compongono sono originari. Tuttavia, un assortimento composto di prodotti originari e non originari è considerato originario nel suo insieme se il valore dei prodotti non originari non supera il 15 per cento del prezzo franco fabbrica dell'assortimento.

#### Articolo 10

##### Elementi neutri

Per determinare se un prodotto è originario, non è necessario determinare l'origine dei seguenti elementi che possono essere utilizzati nella sua fabbricazione:

- a) energia e combustibili;
- b) impianti e attrezzature;
- c) macchine e utensili;

- d) merci che non entrano e non sono destinate a entrare nella composizione finale del prodotto.

#### TITOLO III

##### REQUISITI TERRITORIALI

#### Articolo 11

##### Principio di territorialità

1. Le condizioni relative all'acquisizione del carattere di prodotto originario enunciate nel titolo II del presente allegato devono essere rispettate senza interruzione nell'Unione europea o nell'America centrale.

2. Le merci originarie esportate dall'Unione europea o dall'America centrale verso un paese terzo e successivamente reimportate sono considerate non originarie, a meno che siano fornite alle autorità doganali prove del fatto che:

- a) le merci reimportate sono le stesse merci che erano state esportate;
- b) tali merci non sono state sottoposte ad alcuna operazione, oltre a quelle necessarie per conservarle in buono stato durante la loro permanenza nel paese in questione o nel corso dell'esportazione.
3. Sull'acquisizione del carattere di prodotto originario secondo le condizioni stabilite nel titolo II del presente allegato non incidono le lavorazioni o trasformazioni effettuate al di fuori delle parti su materiali esportati dall'Unione europea o dall'America centrale e successivamente reimportati, purché:

a) detti materiali siano interamente ottenuti nell'Unione europea o nell'America centrale o abbiano subito, prima dell'esportazione, lavorazioni o trasformazioni consistenti in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6;

b) possa essere dimostrato alle autorità doganali che:

- i) le merci reimportate sono state ottenute mediante la lavorazione o la trasformazione dei materiali esportati;
- ii) il valore aggiunto totale acquisito al di fuori delle parti applicando le disposizioni del presente articolo non è superiore al 10 per cento del prezzo franco fabbrica del prodotto finale cui è attribuito il carattere originario.

4. Ai fini del paragrafo 3, le condizioni per l'acquisizione del carattere di prodotto originario stabilite nel titolo II del presente allegato non si applicano alle lavorazioni o trasformazioni effettuate al di fuori delle parti. Tuttavia, se, nell'elenco dell'appendice 2, per determinare il carattere originario del prodotto finale è applicata una regola che fissa un valore massimo per tutti i materiali non originari incorporati, la somma del valore totale dei materiali non originari incorporati nel territorio della parte interessata e del valore aggiunto totale acquisito al di fuori delle parti applicando le disposizioni del presente articolo non deve superare la percentuale indicata.

5. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dei paragrafi 3 e 4, per "valore aggiunto totale" si intendono tutti i costi che intervengono al di fuori delle parti, compreso il valore dei materiali che vi sono incorporati.

6. Le disposizioni dei paragrafi 3 e 4 non si applicano ai prodotti che non soddisfano le condizioni stabilite nell'elenco dell'appendice 2 o che possono essere considerati sufficientemente lavorati o trasformati solo se è applicata la tolleranza generale di cui all'articolo 5, paragrafo 2.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1809

7. Le disposizioni dei paragrafi 3 e 4 non si applicano ai prodotti del capitolo da 50 a 63 del Sistema armonizzato.

8. Le lavorazioni o trasformazioni del tipo di quelle oggetto delle disposizioni del presente articolo effettuate al di fuori delle parti sono effettuate nel quadro del regime di perfezionamento passivo o di regimi simili.

#### Articolo 12

##### Trasporto diretto

1. Il trattamento tariffario preferenziale previsto dal presente accordo si applica unicamente ai prodotti che soddisfano i requisiti del presente allegato e sono trasportati direttamente dall'una all'altra Parte. Tuttavia, i prodotti possono essere trasportati attraverso altri territori con, all'occorrenza, transito o deposito temporaneo in tali territori, purché rimangano sotto la sorveglianza delle autorità doganali del paese di transito o deposito e non subiscano altre operazioni a parte lo scarico e il ricarico o le operazioni destinate a garantire la conservazione in buono stato.

Il trasporto per condotte di prodotti originari può essere effettuato attraverso territori diversi da quelli delle parti.

2. La prova che sono state soddisfatte le condizioni di cui al paragrafo 1 è fornita alle autorità doganali della parte importatrice presentando:

- a) un titolo di trasporto unico per il passaggio dalla parte esportatrice attraverso il paese di transito; oppure
- b) un certificato rilasciato dalle autorità doganali del paese di transito contenente:
  - i) una descrizione esatta dei prodotti;
  - ii) le date di scarico e ricarico dei prodotti e, se del caso, il nome delle navi o degli altri mezzi di trasporto utilizzati;
  - iii) le condizioni in cui è avvenuta la sosta delle merci nel paese di transito; oppure
- c) in mancanza dei suddetti documenti, qualsiasi documento probatorio che le autorità doganali della parte importatrice considerino soddisfacente.

#### Articolo 13

##### Esposizioni

1. I prodotti originari spediti per un'esposizione in un paese diverso dalle parti e venduti, dopo l'esposizione, per essere importati nel territorio di una parte beneficiano, all'importazione, delle disposizioni del presente accordo, purché siano fornite alle autorità doganali prove soddisfacenti del fatto che:

- a) un esportatore ha spedito detti prodotti dall'Unione europea o da una Repubblica della parte AC nel paese in cui si è svolta l'esposizione e ve li ha esposti;
- b) detto esportatore ha venduto o altrimenti ceduto i prodotti a una persona nel territorio di una parte;
- c) i prodotti sono stati spediti nel corso dell'esposizione o subito dopo, nello stato in cui erano stati inviati all'esposizione;
- d) dal momento in cui sono stati inviati all'esposizione, i prodotti non sono stati utilizzati per scopi diversi dalla presentazione all'esposizione stessa.

2. Alle autorità doganali del paese d'importazione deve essere presentata, secondo le normali procedure, una prova dell'origine rilasciata o compilata conformemente alle disposizioni del titolo IV del presente

allegato, con l'indicazione della denominazione e dell'indirizzo dell'esposizione. Se necessario, possono essere richieste ulteriori prove documentali delle condizioni in cui sono stati esposti i prodotti.

3. Il paragrafo 1 si applica alle esposizioni, fiere o manifestazioni pubbliche analoghe di natura commerciale, industriale, agricola o artigianale, diverse da quelle organizzate a fini privati in negozi o locali commerciali per la vendita di prodotti stranieri, e durante le quali i prodotti rimangono sotto il controllo della dogana.

#### TITOLO IV

##### PROVA DELL'ORIGINE

#### Articolo 14

##### Requisiti generali

1. I prodotti originari dell'Unione europea, all'importazione nell'America centrale, e i prodotti originari dell'America centrale, all'importazione nell'Unione europea, beneficiano delle disposizioni del presente accordo su presentazione dei seguenti documenti:

a) un certificato di circolazione delle merci EUR.1, il cui modello figura nell'appendice 3; oppure

b) nei casi di cui all'articolo 19, paragrafo 1, una dichiarazione (di seguito denominata "dichiarazione su fattura") apposta dall'esportatore su una fattura, una bolla di consegna o altro documento commerciale che descriva i prodotti in questione in maniera sufficientemente dettagliata da consentire l'identificazione; il testo della dichiarazione su fattura figura nell'appendice 4.

2. In deroga a quanto disposto dal paragrafo 1, i prodotti originari ai sensi del presente allegato beneficiano, nei casi di cui all'articolo 24, delle disposizioni dell'accordo senza che sia necessario presentare alcuno dei documenti di cui sopra.

#### Articolo 15

##### Procedura di rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1

1. Il certificato di circolazione delle merci EUR.1 è rilasciato dalle autorità pubbliche competenti della parte esportatrice su richiesta scritta presentata dall'esportatore o, sotto la responsabilità di quest'ultimo, dal suo rappresentante autorizzato.

2. A tale scopo, l'esportatore o il suo rappresentante autorizzato compila il certificato di circolazione delle merci EUR.1 e il modulo di domanda, i cui modelli figurano nell'appendice 3. Detti moduli sono compilati in una delle lingue in cui è redatto l'accordo e conformemente alle disposizioni della legislazione interna della parte esportatrice. Se compilati a mano, sono scritti con inchiostro e in stampatello. La descrizione dei prodotti va riportata nell'apposita casella senza lasciare righe in bianco. Se lo spazio della casella non è completamente utilizzato, deve essere tracciata sotto l'ultima riga della descrizione una linea orizzontale e la parte non riempita deve essere sbarrata.

3. L'esportatore che richiede il rilascio di un certificato di circolazione delle merci EUR.1 deve essere pronto a presentare in qualsiasi momento, su richiesta dell'autorità pubblica competente della parte esportatrice in cui è rilasciato il certificato di circolazione delle merci EUR.1, tutti i documenti atti a comprovare il carattere originario dei prodotti in questione e la conformità agli altri requisiti di cui al presente allegato.

4. Il certificato di circolazione delle merci EUR.1 è rilasciato dall'autorità pubblica competente di uno Stato membro dell'Unione europea o di una Repubblica della parte AC se i prodotti in questione possono essere considerati prodotti originari dell'Unione europea o dell'America centrale e soddisfano gli altri requisiti di cui al presente allegato.



1810

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

5. Le autorità pubbliche competenti che rilasciano i certificati di circolazione delle merci EUR.1 prendono tutte le misure necessarie per verificare il carattere originario dei prodotti e l'osservanza degli altri requisiti di cui al presente allegato. A tal fine, esse hanno il diritto di richiedere qualsiasi prova e di procedere a qualsiasi verifica dei documenti contabili dell'esportatore<sup>(1)</sup> nonché a tutti gli altri controlli che ritengano opportuni. Esse si accertano inoltre che i moduli di cui al paragrafo 2 siano debitamente compilati. In particolare, verificano che la parte riservata alla descrizione dei prodotti sia stata compilata in modo da rendere impossibile qualsiasi aggiunta fraudolenta.

6. La data di rilascio del certificato di circolazione delle merci EUR.1 è indicata nella casella 11 del certificato.

7. Il certificato di circolazione delle merci EUR.1 è rilasciato dalle autorità pubbliche competenti e tenuto a disposizione dell'esportatore dal momento in cui l'esportazione ha effettivamente luogo o è assicurata.

#### Articolo 16

##### Rilascio a posteriori dei certificati di circolazione delle merci EUR.1

1. In deroga all'articolo 15, paragrafo 7, il certificato di circolazione delle merci EUR.1 può essere rilasciato, in via eccezionale, dopo l'esportazione dei prodotti cui si riferisce se:

- non è stato rilasciato al momento dell'esportazione a causa di errori, omissioni involontarie o circostanze particolari, oppure
- sono fornite alle autorità pubbliche competenti prove soddisfacenti del fatto che un certificato di circolazione delle merci EUR.1 è stato rilasciato ma non è stato accettato all'importazione per motivi tecnici.

2. Ai fini dell'applicazione del paragrafo 1, l'esportatore indica nella sua domanda il luogo e la data di esportazione dei prodotti cui si riferisce il certificato di circolazione delle merci EUR.1, nonché i motivi della sua richiesta.

3. Le autorità pubbliche competenti possono rilasciare a posteriori un certificato di circolazione delle merci EUR.1 solo dopo aver verificato che le indicazioni contenute nella domanda dell'esportatore sono conformi a quelle della pratica corrispondente.

4. I certificati di circolazione delle merci EUR.1 rilasciati a posteriori recano la dicitura "rilasciato a posteriori" in una delle seguenti lingue:

BG	"ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ"
ES	"EXPEDIDO A POSTERIORI"
CS	"VYSTAVENO DODATEČNE"
DA	"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE	"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
ET	"TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD"
EL	"ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΎΣΤΕΡΩΝ"
EN	"ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR	"DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
LV	"IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
LT	"RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
HU	"KIADVA VISSZAMENŐLECES HATÁLLYAL"

(1) Resta inteso che quando nel presente allegato o nelle sue appendici è utilizzato il termine "conti", esso è inteso nel senso di "documenti contabili".

MT	"MAHRUG RETROSPETTIVAMENT"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PL	"WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNE"
PT	"EMITIDO A POSTERIORI"
RO	"EMIS A POSTERIORI"
SK	"VYDANÉ DODATOČNE"
SL	"IZDANO NAKNADNO"
FI	"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV	"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

5. La dicitura di cui al paragrafo 4 figura nella casella "Osservazioni" del certificato di circolazione delle merci EUR.1.

#### Articolo 17

##### Rilascio di un duplicato del certificato di circolazione delle merci EUR.1

1. In caso di furto, perdita o distruzione di un certificato EUR.1, l'esportatore può richiedere alle autorità pubbliche competenti che lo avevano rilasciato un duplicato, compilato sulla base dei documenti di esportazione in loro possesso.

2. I duplicati così rilasciati recano la dicitura "duplicato" in una delle seguenti lingue:

BG	"ДУБЛИКАТ"
ES	"DUPLICADO"
CS	"DUPLIKÁT"
DA	"DUPLIKAT"
DE	"DUPLIKAT"
ET	"DUPLIKAAT"
EL	"ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
EN	"DUPLICATE"
FR	"DUPLICATA"
IT	"DUPLICATO"
LV	"DUBLIKĀTS"
LT	"DUBLIKATAS"
HR	"MÁSODLAT"
MT	"DUPLIKAT"
NL	"DUPLICAAT"
PL	"DUPLIKAT"
PT	"SEGUNDA VIA"
RO	"DUPLICAT"
SK	"DUPLIKÁT"
SL	"DVOJNIK"
FI	"KAKSOISKAPPALE"
SV	"DUPLIKAT"

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1811

3. La dicitura di cui al paragrafo 2 figura nella casella "Osservazioni" del duplicato del certificato di circolazione delle merci EUR.1.

4. Il duplicato, sul quale figura la data di rilascio del certificato di circolazione delle merci EUR.1 originale, è valido a decorrere da tale data.

#### Articolo 18

##### Rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1 sulla base di una prova dell'origine rilasciata o compilata in precedenza

Se i prodotti originari sono posti sotto il controllo di un ufficio doganale in una parte, l'originale della prova dell'origine può essere sostituito da uno o più certificati di circolazione delle merci EUR.1 ai fini della spedizione ulteriore di tali prodotti, o di parte di essi, altrove nell'Unione europea o nell'America centrale. I certificati di circolazione delle merci EUR.1 sostitutivi sono rilasciati dall'ufficio doganale della parte UE sotto il cui controllo sono posti i prodotti o dalla rispettiva autorità pubblica competente delle Repubbliche della parte AC.

#### Articolo 19

##### Condizioni per la compilazione di una dichiarazione su fattura

1. La dichiarazione su fattura di cui all'articolo 14, paragrafo 1, lettera b), può essere compilata:

- da un esportatore autorizzato ai sensi dell'articolo 20, oppure
- da qualsiasi esportatore per ogni spedizione costituita da uno o più colli contenenti prodotti originari il cui valore totale non superi l'importo in euro indicato nell'appendice 6 (Importi di cui agli articoli 19, paragrafo 1, lettera b), e 24, paragrafo 3 dell'allegato II, concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa).

2. Una dichiarazione su fattura può essere compilata se i prodotti in questione possono essere considerati originari dell'Unione europea o dell'America centrale e soddisfano gli altri requisiti di cui al presente allegato.

3. L'esportatore che compila una dichiarazione su fattura deve poter presentare in qualsiasi momento, su richiesta delle autorità pubbliche competenti della parte esportatrice, tutti i documenti atti a comprovare il carattere originario dei prodotti in questione e l'osservanza degli altri requisiti di cui al presente allegato.

4. La dichiarazione su fattura è compilata dall'esportatore a macchina, oppure stampigliando o stampando sulla fattura, sulla bozza di consegna o su altro documento commerciale la dichiarazione il cui testo figura nell'appendice 4, utilizzando una delle versioni linguistiche riportate in tale appendice e conformemente alle disposizioni della legislazione interna della parte esportatrice. Se compilata a mano, la dichiarazione è scritta con inchiostro e in stampatello.

5. Le dichiarazioni su fattura recano la firma manoscritta originale dell'esportatore. Un esportatore autorizzato ai sensi dell'articolo 20, tuttavia, non è tenuto a firmare tali dichiarazioni purché consegnate alle autorità pubbliche competenti della parte esportatrice un impegno scritto in cui accetta la piena responsabilità di qualsiasi dichiarazione su fattura che lo identifichi come se questa recasse la sua firma manoscritta.

6. La dichiarazione su fattura può essere compilata dall'esportatore al momento dell'esportazione dei prodotti cui si riferisce o successivamente, purché sia presentata nella parte importatrice entro il termine indicato nell'appendice 5.

#### Articolo 20

##### Esportatore autorizzato

1. Le autorità pubbliche competenti della parte esportatrice possono autorizzare qualsiasi esportatore (nel seguito "esportatore autorizzato") che effettui frequenti spedizioni di prodotti nel quadro del presente accordo a compilare dichiarazioni su fattura indipendentemente dal valore dei prodotti in questione. L'esportatore che richiede tale autorizzazione deve offrire alle autorità pubbliche competenti tutte le garanzie necessarie per la verifica del carattere originario dei prodotti e dell'osservanza degli altri requisiti di cui al presente allegato.

2. Le autorità pubbliche competenti possono conferire lo status di esportatore autorizzato alle condizioni che considerano appropriate.

3. Le autorità pubbliche competenti attribuiscono all'esportatore autorizzato un numero di autorizzazione doganale che deve essere riportato sulla dichiarazione su fattura.

4. Le autorità pubbliche competenti controllano l'uso dell'autorizzazione da parte dell'esportatore autorizzato.

5. Le autorità pubbliche competenti possono ritirare l'autorizzazione in qualsiasi momento. Esse procedono al ritiro se l'esportatore autorizzato non offre più le garanzie di cui al paragrafo 1, non soddisfa più le condizioni di cui al paragrafo 2 o fa comunque un uso scorretto dell'autorizzazione.

#### Articolo 21

##### Validità della prova dell'origine

1. La prova dell'origine ha una validità di dodici mesi dalla data di rilascio nella parte esportatrice e deve essere presentata entro tale termine alle autorità doganali della parte importatrice.

2. Le prove dell'origine presentate alle autorità doganali della parte importatrice dopo la scadenza del termine di presentazione di cui al paragrafo 1 possono essere accettate, ai fini dell'applicazione del trattamento tariffario preferenziale, quando l'inosservanza del termine è dovuta a circostanze eccezionali.

3. Negli altri casi di presentazione tardiva, le autorità doganali della parte importatrice possono accettare le prove dell'origine se i prodotti sono stati presentati prima della scadenza di tale termine.

4. Conformemente alla legislazione interna della parte importatrice, un trattamento tariffario preferenziale può essere concesso, se del caso, mediante il rimborso dei dazi doganali per un periodo non eccedente quello indicato nell'appendice 5, con decorrenza dalla data di accettazione della dichiarazione di importazione, su presentazione di una prova dell'origine indicante che le merci importate erano a quella data ammesse a fruire del trattamento tariffario preferenziale.

#### Articolo 22

##### Presentazione della prova dell'origine

Le prove dell'origine sono presentate alle autorità doganali della parte importatrice conformemente alle procedure applicabili in tale parte. Dette autorità possono chiedere che la prova dell'origine sia tradotta e che la dichiarazione d'importazione sia accompagnata da una dichiarazione dell'importatore attestante che i prodotti soddisfano le condizioni previste per l'applicazione del presente accordo.

## Articolo 23

**Importazione con spedizioni scaglionate**

Quando, su richiesta dell'importatore e alle condizioni stabilite dalle autorità doganali della parte importatrice, vengono importati con spedizioni scaglionate prodotti smontati o non assemblati ai sensi della norma generale 2, lettera a) del Sistema armonizzato che rientrano nelle sezioni XVI e XVII o nelle voci 7308 e 9406 del Sistema armonizzato, per tali prodotti è presentata alle autorità doganali un'unica prova dell'origine al momento dell'importazione della prima spedizione parziale.

## Articolo 24

**Esonero dalla prova dell'origine**

1. Sono ammessi come prodotti originari, senza che occorra presentare una prova dell'origine, i prodotti oggetto di piccole spedizioni da privati a privati o contenuti nei bagagli personali dei viaggiatori, purché si tratti di importazioni prive di carattere commerciale e i prodotti siano stati dichiarati rispondenti ai requisiti del presente allegato e non sussistano dubbi circa la veridicità di tale dichiarazione. Nel caso di prodotti spediti per posta, detta dichiarazione può essere effettuata sulla dichiarazione in dogana CN22/CN23 o su un foglio ad essa allegato.

2. Si considerano prive di carattere commerciale le importazioni occasionali che riguardano esclusivamente prodotti riservati all'uso personale dei destinatari, dei viaggiatori o dei loro familiari, quando sia evidente che tali prodotti, per la loro natura e quantità, non possono avere alcun uso commerciale.

3. Inoltre, il valore complessivo dei prodotti non deve superare, nel caso di piccole spedizioni o del contenuto dei bagagli personali dei viaggiatori, gli importi in euro indicati nell'appendice 6 (Importi di cui agli articoli 19, paragrafo 1, lettera b), e 24, paragrafo 3 dell'allegato II, concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa).

## Articolo 25

**Documenti giustificativi**

I documenti di cui all'articolo 15, paragrafo 3, e all'articolo 19, paragrafo 3, utilizzati per dimostrare che i prodotti oggetto di un certificato di circolazione delle merci EUR.1 o di una dichiarazione su fattura possono essere considerati prodotti originari dell'Unione europea o dell'America centrale e soddisfiano gli altri requisiti di cui al presente allegato, possono consistere, tra l'altro, in:

- a) una prova diretta delle operazioni effettuate dall'esportatore o dal fornitore per ottenere le merci in questione, contenuta per esempio nei suoi documenti contabili o nella sua contabilità interna;
- b) documenti comprovanti il carattere originario dei materiali utilizzati, rilasciati o compilati in una parte, dove tali documenti sono utilizzati in conformità della legislazione interna;
- c) documenti comprovanti la lavorazione o trasformazione dei materiali nell'Unione europea o nell'America centrale, rilasciati o compilati in una parte, dove tali documenti sono utilizzati in conformità della legislazione interna;
- d) certificati di circolazione delle merci EUR.1 o dichiarazioni su fattura comprovanti il carattere originario dei materiali utilizzati, rilasciati o compilati in una parte in conformità del presente allegato.

## Articolo 26

**Conservazione delle prove dell'origine e dei documenti giustificativi**

1. L'esportatore che richiede il rilascio di un certificato di circolazione delle merci EUR.1 conserva per almeno tre anni i documenti di cui all'articolo 15, paragrafo 3.

2. L'esportatore che compila una dichiarazione su fattura conserva per almeno tre anni una copia di tale dichiarazione e i documenti di cui all'articolo 19, paragrafo 3.

3. L'autorità pubblica competente della parte esportatrice che rilascia un certificato di circolazione delle merci EUR.1 conserva per almeno tre anni il modulo di domanda di cui all'articolo 15, paragrafo 2.

4. Le autorità doganali della parte importatrice conservano per almeno tre anni i certificati di circolazione delle merci EUR.1 e le dichiarazioni su fattura loro presentati; tali documenti possono essere conservati in formato elettronico.

## Articolo 27

**Discordanze ed errori formali**

1. La constatazione di lievi discordanze tra le diciture che figurano sulla prova dell'origine e quelle contenute nei documenti presentati all'ufficio doganale per l'espletamento delle formalità d'importazione dei prodotti non comporta di per sé l'invalidità della prova dell'origine, se è debitamente stabilito che tale documento corrisponde ai prodotti presentati.

2. Errori formali evidenti, come errori di battitura, nella prova dell'origine non comportano la reiezione del documento se gli errori non sono tali da destare dubbi sulla correttezza delle indicazioni in esso riportate.

## Articolo 28

**Importi espressi in euro**

1. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dell'articolo 19, paragrafo 1, lettera b), e dell'articolo 24, paragrafo 3, nei casi in cui i prodotti sono fatturati in una valuta diversa dall'euro, gli importi nelle valute nazionali degli Stati membri dell'Unione europea o delle Repubbliche della parte AC equivalenti a quelli espressi in euro sono fissati ogni anno da ciascuno degli Stati membri dell'Unione europea o delle Repubbliche della parte AC interessati.

2. Una spedizione beneficia delle disposizioni dell'articolo 19, paragrafo 1, lettera b), o dell'articolo 24, paragrafo 3, in base alla valuta utilizzata nella fattura, secondo l'importo fissato dallo Stato membro dell'Unione europea o dalla Repubblica della parte AC interessati.

3. Gli importi da utilizzare in una determinata valuta nazionale sono il controvalore in tale valuta degli importi espressi in euro il primo giorno lavorativo del mese di ottobre. Gli importi sono comunicati alla Commissione europea entro il 15 ottobre e si applicano a partire dal 1° gennaio dell'anno successivo. La Commissione europea notifica gli importi in questione agli Stati membri dell'Unione europea e alle Repubbliche della parte AC interessati.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1813

4. Gli Stati membri dell'Unione europea e le Repubbliche della parte AC possono arrotondare per eccesso o per difetto l'importo risultante dalla conversione nella valuta nazionale di un importo espresso in euro. L'importo arrotondato non può differire di più del 5% da quello risultante dalla conversione. Uno Stato membro dell'Unione europea o una Repubblica della parte AC può lasciare invariato il controvalore nella valuta nazionale di un importo espresso in euro se, al momento dell'adeguamento annuale di cui al paragrafo 3, la conversione dell'importo, prima di qualsiasi arrotondamento, si traduce in un aumento inferiore al 15% del controvalore in valuta nazionale. Il controvalore in valuta nazionale può restare invariato se la conversione dà luogo a una diminuzione del controvalore stesso.

5. Gli importi espressi in euro sono riveduti dal comitato di associazione su richiesta di una parte. Nel procedere a questa revisione, il comitato di associazione valuta l'opportunità di mantenere in termini reali gli effetti dei limiti in questione. A tal fine, il comitato può decidere di modificare gli importi espressi in euro.

#### TITOLO V

#### MISURE DI COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA

##### Articolo 29

##### Cooperazione amministrativa

1. Le autorità pubbliche competenti delle parti si comunicano a vicenda, tramite la Commissione europea, il facsimile dell'impronta dei timbri utilizzati nei loro uffici per il rilascio dei certificati di circolazione delle merci EUR.1 e gli indirizzi delle autorità pubbliche competenti responsabili della verifica di tali certificati e delle dichiarazioni su fattura.

2. Per garantire la corretta applicazione del presente allegato, le parti si prestano assistenza reciproca, mediante le rispettive autorità pubbliche competenti o, se del caso, le autorità doganali, nel controllo dell'autenticità dei certificati di circolazione delle merci EUR.1 o delle dichiarazioni su fattura nonché della correttezza delle informazioni riportate in tali documenti.

##### Articolo 30

##### Verifica delle prove dell'origine

1. Le verifiche a posteriori delle prove dell'origine sono effettuate su campioni casuali od ogniqualvolta l'autorità doganale o, se del caso, l'autorità pubblica competente della parte importatrice abbiano validi motivi di dubitare dell'autenticità dei documenti, del carattere originario dei prodotti in questione o dell'osservanza degli altri requisiti di cui al presente allegato.

2. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni del paragrafo 1, l'autorità doganale o, se del caso, l'autorità pubblica competente della parte importatriceispediscono alle autorità pubbliche competenti della parte esportatrice il certificato di circolazione delle merci EUR.1 e la fattura, se è stata presentata la dichiarazione su fattura, o una copia di questi documenti, indicando, se del caso, i motivi che giustificano una richiesta di verifica. A corredo della richiesta di verifica sono inviati tutti i documenti e le informazioni ricevute che facciano sospettare la presenza di inesattezze nelle informazioni relative alla prova dell'origine.

3. La verifica è effettuata dalle autorità pubbliche competenti della parte esportatrice. A tal fine, esse hanno il diritto di richiedere qualsiasi prova e di procedere a qualsiasi verifica dei documenti contabili dell'esportatore nonché a tutti gli altri controlli che ritengano opportuni relativi all'origine e secondo le procedure previste dalla sua legislazione interna.

4. Se le autorità doganali della parte importatrice decidono di sospendere il trattamento tariffario preferenziale concesso per i prodotti dell'esportatore oggetto della verifica in attesa dei risultati della verifica, offrono all'importatore la possibilità di svincolare i prodotti, riservandosi di applicare le misure cautelari ritenute necessarie.

5. I risultati della verifica sono comunicati quanto prima alle autorità pubbliche competenti o, se del caso, alle autorità doganali che la hanno richiesta. Nei risultati deve essere indicato chiaramente se i documenti sono autentici e se i prodotti in questione possono essere considerati originari dell'Unione europea o dell'America centrale e soddisfano gli altri requisiti di cui al presente allegato.

6. Qualora, in caso di ragionevole dubbio, non sia pervenuta alcuna risposta entro dieci mesi dalla data della richiesta di verifica o qualora la risposta non contenga informazioni sufficienti per determinare l'autenticità del documento in questione o l'effettiva origine dei prodotti, le autorità doganali o, se del caso, l'autorità pubblica competente richiedenti escludono dal trattamento preferenziale i prodotti ai quali si riferisce la prova dell'origine oggetto della verifica, salvo circostanze eccezionali.

##### Articolo 31

##### Risoluzione delle controversie

1. Nel caso di controversie insorte in relazione alle procedure di verifica di cui all'articolo 30 che non possono essere risolte tra le autorità che richiedono la verifica e le autorità incaricate di effettuarla, o in relazione all'interpretazione del presente allegato, le richieste di risoluzione di tali controversie sono sottoposte al sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole di origine per consultazione e discussione. In ogni caso, le parti conservano i diritti previsti dal meccanismo per la risoluzione delle controversie di cui al titolo X (Risoluzione delle controversie) della parte IV del presente accordo.

2. In ogni caso, la risoluzione delle controversie tra l'importatore e le autorità doganali della parte importatrice avviene secondo la legislazione interna di tale parte.

##### Articolo 32

##### Sanzioni

Chiunque compili o faccia compilare un documento contenente dati non rispondenti a verità allo scopo di ottenere un trattamento tariffario preferenziale per i prodotti è passibile di sanzioni.

##### Articolo 33

##### Zone franche

1. L'Unione europea e le Repubbliche della parte AC adottano tutte le misure necessarie per evitare che i prodotti scambiati sulla base di una prova dell'origine che sostano durante il trasporto in una zona franca o in un magazzino doganale situati nel loro territorio conformemente alla loro legislazione interna siano oggetto di sostituzioni o di manipolazioni diverse dalle normali operazioni destinate ad evitare il deterioramento.

2. In deroga alle disposizioni del paragrafo 1, quando prodotti originari dell'Unione europea o dell'America centrale sono importati in una zona franca sulla base di una prova dell'origine e sono sottoposti a una lavorazione o trasformazione, se la lavorazione o la trasformazione subita è conforme alle disposizioni del presente allegato le autorità pubbliche competenti rilasciano, su richiesta dell'esportatore, un nuovo certificato di circolazione delle merci EUR.1.

1814

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## TITOLO VI

## CEUTA E MELILLA

## Articolo 34

## Applicazione del presente allegato

1. L'espressione "Unione europea" utilizzata nell'articolo 2 non comprende Ceuta e Melilla.

2. I prodotti originari dell'America centrale importati a Ceuta e Melilla beneficiano sotto ogni aspetto dello stesso regime doganale applicato ai prodotti originari del territorio doganale dell'Unione europea, ai sensi del protocollo 2 dell'Atto di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alle Comunità europee. Le Repubbliche della parte AC riconoscono alle importazioni dei prodotti contemplati dal presente accordo e originari di Ceuta e Melilla lo stesso regime doganale riconosciuto ai prodotti importati dall'Unione europea e originari di essa.

3. Ai fini dell'applicazione del paragrafo 2 per quanto riguarda i prodotti originari di Ceuta e Melilla, il presente allegato si applica *mutatis mutandis*, fatte salve le condizioni particolari di cui all'articolo 35.

## Articolo 35

## Condizioni particolari

1. Purché siano stati trasportati direttamente in conformità alle disposizioni dell'articolo 12, si considerano:

a) prodotti originari di Ceuta e Melilla:

- i) i prodotti interamente ottenuti a Ceuta e Melilla;
- ii) i prodotti ottenuti a Ceuta e Melilla nella cui fabbricazione sono utilizzati prodotti diversi da quelli di cui al punto i), a condizione:

che tali prodotti siano stati oggetto di lavorazioni o trasformazioni sufficienti ai sensi dell'articolo 5, o

che tali prodotti siano originari dell'America centrale o dell'Unione europea e che siano stati oggetto di lavorazioni o trasformazioni consistenti in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6.

b) prodotti originari dell'America centrale:

- i) i prodotti interamente ottenuti nell'America centrale;
- ii) i prodotti ottenuti nell'America centrale nella cui fabbricazione sono utilizzati prodotti diversi da quelli di cui al punto i), a condizione:

che tali prodotti siano stati oggetto di lavorazioni o trasformazioni sufficienti ai sensi dell'articolo 5, o

che tali prodotti siano originari di Ceuta e Melilla o dell'Unione europea e siano stati oggetto di lavorazioni o trasformazioni consistenti in operazioni più complesse di quelle di cui all'articolo 6.

2. Ceuta e Melilla sono considerate un unico territorio.

3. L'esportatore o il suo rappresentante autorizzato appone le indicazioni "America centrale" e "Ceuta e Melilla" nella casella 2 del certificato di circolazione delle merci EUR.1 o nelle dichiarazioni su fattura. Inoltre, nel caso dei prodotti originari di Ceuta e Melilla, l'indicazione è apposta nella casella 4 del certificato di circolazione delle merci EUR.1 o nelle dichiarazioni su fattura.

4. Le autorità doganali spagnole sono responsabili dell'applicazione del presente allegato a Ceuta e Melilla.

## TITOLO VII

## DISPOSIZIONI FINALI

## Articolo 36

## Modificazioni del presente allegato

Il consiglio di associazione può decidere di modificare le disposizioni delle appendici del presente allegato.

## Articolo 37

## Note esplicative

Le parti concordano "note esplicative" riguardanti l'interpretazione, l'applicazione e l'amministrazione del presente allegato in seno al sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole d'origine, per raccomandare l'approvazione da parte del consiglio di associazione.

## Articolo 38

## Disposizioni transitorie relative ai prodotti in transito o in deposito

Le disposizioni del presente accordo possono applicarsi ai prodotti conformi alle disposizioni del presente allegato che alla data dell'entrata in vigore del presente accordo si trovano in transito nel territorio delle parti oppure in regime di deposito provvisorio in magazzini doganali o zone franche, a condizione che vengano presentati alle autorità doganali della parte importatrice, entro quattro mesi da tale data, una prova dell'origine rilasciata a posteriori e documenti attestanti che le merci sono state trasportate direttamente ai sensi dell'articolo 12.

## Articolo 39

## Disposizioni transitorie ai fini del cumulo

Le parti per le quali il presente accordo è entrato in vigore in conformità all'articolo 353 della parte V (Disposizioni finali) possono utilizzare materiali originari delle Repubbliche della parte AC per le quali l'accordo non è ancora entrato in vigore. L'articolo 3 del presente allegato si applica *mutatis mutandis*.

## Appendice 1

## NOTE INTRODUTTIVE ALL'ALLEGATO II

## Nota 1:

Nell'elenco dell'appendice 2 sono indicate, per tutti i prodotti, le condizioni richieste perché possano essere considerati sufficientemente lavorati o trasformati ai sensi dell'articolo 5 dell'allegato II.

## Nota 2:

- 2.1 Le prime due colonne dell'elenco descrivono il prodotto ottenuto. La prima colonna indica il numero della sottovoce, della voce o del capitolo del Sistema armonizzato, la seconda riporta la designazione delle merci corrispondenti in tale sistema alla sottovoce, alla voce o al capitolo. Ad ogni prodotto menzionato nelle prime due colonne corrisponde una norma nelle colonne 3 o 4. In alcuni casi il numero figurante nella prima colonna è preceduto da un "ex": questo indica che le norme delle colonne 3 o 4 si applicano soltanto alla parte della sottovoce, della voce o del capitolo descritta nella colonna 2.
- 2.2 Quando nella colonna 1 figurano i numeri di più voci raggruppate, o il numero di un capitolo, e di conseguenza la designazione dei prodotti nella colonna 2 è espressa in termini generali, le norme corrispondenti delle colonne 3 o 4 si applicano a tutti i prodotti che nel Sistema armonizzato sono classificati nelle voci del capitolo o in una delle voci raggruppate nella colonna 1.
- 2.3 Quando nell'elenco compaiono più norme applicabili a diversi prodotti classificati nella stessa voce, ciascun trattino riporta la designazione della parte di voce cui si applicano le norme corrispondenti delle colonne 3 o 4.
- 2.4 Se a un prodotto menzionato nelle prime due colonne corrisponde una norma sia nella colonna 3, sia nella colonna 4, l'esportatore può scegliere, in alternativa, di applicare la norma della colonna 3 o quella della colonna 4. Se nella colonna 4 non è riportata alcuna norma d'origine, si deve applicare la norma della colonna 3.

## Nota 3:

- 3.1. Le disposizioni dell'articolo 5 dell'allegato II relative ai prodotti che hanno acquisito il carattere originario utilizzati nella fabbricazione di altri prodotti si applicano indipendentemente dal fatto che tale carattere sia stato acquisito nello stabilimento industriale ove sono utilizzati tali prodotti o in un altro stabilimento nella parte UE o nelle Repubbliche della parte AC.

## Esempio:

Un motore della voce 8407, per il quale la norma dispone che il valore dei materiali non originari incorporati non superi il 40% del prezzo franco fabbrica, è ottenuto da "sbozzi di forgia di altri acciai legati" della voce ex 7224.

Se la forgiatura è stata effettuata nella parte UE a partire da un lingotto non originario, il pezzo forgiato ha già ottenuto il carattere di prodotto originario conformemente alla norma relativa alla voce ex 7224 figurante nell'elenco. Pertanto esso si può considerare originario nel calcolo del valore del motore, indipendentemente dal fatto che sia stato ottenuto nello stesso stabilimento industriale o in un altro stabilimento nella parte UE. Nell'addizionare il valore dei materiali non originari utilizzati, quindi, non si tiene conto del valore del lingotto non originario.

- 3.2. La norma che figura nell'elenco specifica la lavorazione o trasformazione minima richiesta; anche l'esecuzione di lavorazioni o trasformazioni più complesse conferisce quindi il carattere di prodotto originario, mentre l'esecuzione di lavorazioni o trasformazioni inferiori non può conferire tale carattere. Pertanto, se una norma autorizza l'impiego di un materiale non originario a un certo stadio di lavorazione, l'impiego di tale materiale negli stadi di lavorazione iniziali è autorizzato, ma in uno stadio successivo non lo è.
- 3.3. Fatto salvo quanto specificato al punto 3.2, quando in una norma figura l'espressione "Fabbricazione a partire di materiali di qualsiasi voce", possono essere utilizzati i materiali di qualsiasi voce (anche i materiali della stessa designazione e della stessa voce del prodotto) entro i limiti specifici eventualmente indicati nella norma stessa.

Tuttavia, l'espressione "Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce ..." o "Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della stessa voce del prodotto" significa che possono essere utilizzati materiali di qualsiasi voce, ad eccezione di quelli la cui designazione è la stessa di quella del prodotto riportata nella colonna 2 dell'elenco.

- 3.4. Se una norma figurante nell'elenco specifica che un prodotto può essere fabbricato a partire da più materiali, ciò significa che è ammesso l'uso di uno o più materiali, ma non che tutti questi materiali debbano essere utilizzati simultaneamente.

Esempio:

La norma sui tessuti di cui alle voci da 5208 a 5212 autorizza l'impiego di fibre naturali nonché tra l'altro, di materiali chimici. Ciò non significa che si debbano utilizzare le une e le altre, bensì che si possono usare le une o le altre, oppure entrambe.

- 3.5. Se una norma figurante nell'elenco specifica che un prodotto deve essere fabbricato a partire da un determinato materiale, tale condizione non vieta ovviamente l'impiego di altri materiali che, per loro natura, non possono rispettare questa norma (cfr. anche la nota 6.2 per quanto riguarda i tessili).

Esempio:

La norma relativa alle preparazioni alimentari della voce 1902, che esclude specificamente l'uso di cereali e loro derivati, non impedisce l'uso di sali minerali, sostanze chimiche e altri additivi che non sono prodotti a partire da cereali.

Questo non si applica tuttavia ai prodotti che, pur non potendo essere fabbricati a partire dal particolare materiale specificato nell'elenco, possono essere prodotti a partire da un materiale della stessa natura a uno stadio di lavorazione precedente.

Esempio:

Nel caso di indumenti e accessori di abbigliamento dell'ex capitolo 62 fabbricati con materiali non tessuti, se per questa categoria di articoli è autorizzato soltanto l'uso di filati non originari, non è possibile partire da stoffe non tessute, nemmeno se queste ultime non possono essere normalmente ottenute da filati. In tal caso, il materiale di partenza dovrebbe normalmente trovarsi a uno stadio precedente al filato, cioè allo stadio di fibra.

- 3.6. Se una norma che figura nell'elenco autorizza l'impiego di materiali non originari, indicando due percentuali del loro tenore massimo, tali percentuali non sono cumulabili. In altri termini, il tenore massimo di tutti i materiali non originari impiegati non può mai superare la percentuale più elevata fra quelle indicate. Inoltre, non devono essere superate le singole percentuali in relazione ai materiali cui si riferiscono.

Nota 4:

- 4.1. Nell'elenco, con l'espressione "fibre naturali" si intendono le fibre diverse da quelle artificiali o sintetiche che si trovano in uno stadio precedente alla filatura, compresi i cascami; salvo diversa indicazione, inoltre, l'espressione "fibre naturali" comprende le fibre che sono state cardate, pettinate o altrimenti preparate, ma non filate.
- 4.2. L'espressione "fibre naturali" comprende i crini della voce 0511, la seta delle voci 5002 e 5003 nonché le fibre di lana, i peli fini o grossolani delle voci da 5101 a 5105, le fibre di cotone delle voci da 5201 a 5203 e le altre fibre vegetali delle voci da 5301 a 5305.
- 4.3. Nell'elenco, le espressioni "paste tessili", "materiali chimici" e "materiali per la fabbricazione della carta" designano i materiali che non sono classificati nei capitoli da 50 a 63 e che possono essere utilizzati per fabbricare fibre e filati sintetici o artificiali e fibre o filati di carta.
- 4.4. Nell'elenco, per "fibre sintetiche o artificiali in fiocco" si intendono i fasci di filamenti, le fibre in fiocco o i cascami sintetici o artificiali delle voci da 5501 a 5507.

Nota 5:

- 5.1. Se per un dato prodotto dell'elenco si fa riferimento alla presente nota, le condizioni indicate nella colonna 3 non si applicano ad alcun materiale tessile di base utilizzato nella fabbricazione di tale prodotto che rappresenti globalmente non più del 10% del peso totale di tutti i materiali tessili di base usati (cfr. anche i punti 5.3 e 5.4).
- 5.2. Tuttavia, la tolleranza di cui al punto 5.1. si applica esclusivamente ai prodotti misti nella cui composizione entrano due o più materiali tessili di base.

Per materiali tessili di base si intendono i seguenti:

- seta
- lana
- peli grossolani di animali
- peli fini di animali
- crine
- cotone
- carta e materiali per la produzione della carta
- lino
- canapa
- iuta e altre fibre tessili liberiane

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1817

- sisal e altre fibre tessili del genere Agave
- cocco, abaca, ramiè e altre fibre tessili vegetali
- filamenti sintetici
- filamenti artificiali
- filamenti conduttori elettrici
- fibre sintetiche in fiocco di polipropilene
- fibre sintetiche in fiocco di poliestere
- fibre sintetiche in fiocco di poliammide
- fibre sintetiche in fiocco di poliacrilonitrile
- fibre sintetiche in fiocco di poliimmide
- fibre sintetiche in fiocco di politetrafluoroetilene
- fibre sintetiche in fiocco di solfuro di polifenilene
- fibre sintetiche in fiocco di cloruro di polivinile
- altre fibre sintetiche in fiocco
- fibre artificiali in fiocco di viscosa
- altre fibre artificiali in fiocco
- filati di poliuretano segmentato con segmenti flessibili di polietere, anche rivestiti
- filati di poliuretano segmentato con segmenti flessibili di poliestere, anche rivestiti
- prodotti della voce 5605 (filati metallici e filati metallizzati) nella cui composizione entra un nastro consistente di un'anima di lamina di alluminio, oppure di un'anima di pellicola di materia plastica, anche ricoperta di polvere di alluminio, di larghezza non superiore a 5 mm, inserita mediante incollatura con adesivo trasparente o colorato tra due pellicole di plastica
- altri prodotti della voce 5605.

Esempio:

Un filato della voce 5205 ottenuto da fibre di cotone della voce 5203 e da fibre sintetiche in fiocco della voce 5506 è un filato misto. Le fibre sintetiche in fiocco non originarie che non soddisfano le norme di origine (che richiedono una fabbricazione a partire da materiali chimici o da paste tessili) possono pertanto essere utilizzate fino a un massimo del 10 %, in peso, del filato.

Esempio:

Un tessuto di lana della voce 5112 ottenuto da filati di lana della voce 5107 e da filati di fibre sintetiche in fiocco della voce 5509 è un tessuto misto. Si possono quindi utilizzare filati sintetici che non soddisfano le norme di origine (che richiedono una fabbricazione a partire da materiali chimici o da paste tessili), o filati di lana che non soddisfano le norme di origine (che richiedono una fabbricazione a partire da fibre naturali, non cardate né pettinate né altrimenti preparate per la filatura), o una combinazione di entrambi, purché il loro peso totale non superi il 10 % del peso del tessuto.

Esempio:

Una superficie tessile "tufted" della voce 5802 ottenuta da filati di cotone della voce 5205 e da tessuti di cotone della voce 5210 è un prodotto misto solo se il tessuto di cotone è esso stesso un tessuto misto ottenuto da filati classificati in due voci separate, oppure se i filati di cotone usati sono essi stessi misti.

Esempio:

Ovviamente, se la stessa superficie tessile "tufted" fosse stata ottenuta da filati di cotone della voce 5205 e da tessuti sintetici della voce 5407, detta superficie tessile sarebbe un prodotto misto poiché i due materiali tessili di base sono diversi.

- 5.3. Nel caso di prodotti nella cui composizione entrano "filati di poliuretano segmentato con segmenti flessibili di polietere, anche rivestiti", la tolleranza per tali filati è del 20 %.
- 5.4. Nel caso di prodotti nella cui composizione entra un "nastro consistente di un'anima di lamina di alluminio, oppure di un'anima di pellicola di materia plastica, anche ricoperta di polvere di alluminio, di larghezza non superiore a 5 mm, inserita mediante incollatura tra due pellicole di plastica", la tolleranza per tale nastro è del 30 %.



## Nota 6:

- 6.1. Nel caso dei prodotti tessili in corrispondenza dei quali figura nell'elenco una nota a piè di pagina che rinvia alla presente nota, si possono utilizzare materiali tessili, escluse le fodere e le controfodere, che non soddisfano la regola indicata nella colonna 3 per il prodotto finito in questione, purché siano classificati in una voce diversa da quella del prodotto e il loro valore non superi l'8 per cento del prezzo franco fabbrica del prodotto.
- 6.2. Fatto salvo quanto disposto alla nota 6.3, i materiali non classificati nei capitoli da 50 a 63, contenenti o meno materiali tessili, possono essere utilizzati liberamente nella fabbricazione di prodotti tessili.

## Esempio:

Se una norma dell'elenco richiede per un prodotto tessile specifico, come i pantaloni, l'utilizzazione di filati, ciò non vieta l'uso di articoli metallici come i bottoni, poiché questi non sono classificati nei capitoli da 50 a 63. Per lo stesso motivo, ciò non vieta neppure l'uso di chiusure lampo anche se queste normalmente contengono materiali tessili.

- 6.3. Qualora si applichi una norma di percentuale, nel calcolo del valore dei materiali non originari incorporati si deve tenere conto del valore dei materiali non classificati nei capitoli da 50 a 63.

## Nota 7:

- 7.1. I "trattamenti specifici" relativi alle voci ex 2707, da 2713 a 2715, ex 2901, ex 2902 ed ex 3403 consistono nelle seguenti operazioni:

- a) distillazione sotto vuoto;
- b) ridistillazione mediante un processo di frazionamento molto spinto;
- c) cracking;
- d) reforming;
- e) estrazione mediante solventi selettivi;
- f) trattamento costituito da tutte le operazioni seguenti: trattamento all'acido solforico concentrato o all'oleum o all'anidride solforica, neutralizzazione mediante agenti alcalini, decolorazione e depurazione mediante terre attive per natura, terre attivate, carbone attivo o bauxite;
- g) polimerizzazione;
- h) alchilazione;
- i) isomerizzazione.

- 7.2. I "trattamenti specifici" relativi alle voci 2710, 2711 e 2712 consistono nelle seguenti operazioni:

- a) distillazione sotto vuoto;
- b) ridistillazione mediante un processo di frazionamento molto spinto;
- c) cracking;
- d) reforming;
- e) estrazione mediante solventi selettivi;
- f) trattamento costituito da tutte le operazioni seguenti: trattamento all'acido solforico concentrato o all'oleum o all'anidride solforica, neutralizzazione mediante agenti alcalini, decolorazione e depurazione mediante terre attive per natura, terre attivate, carbone attivo o bauxite;
- g) polimerizzazione;
- h) alchilazione;
- i) isomerizzazione;
- j) limitatamente agli oli pesanti della voce ex 2710, desolforazione con impiego di idrogeno che riduca almeno dell'85 % il tenore di zolfo dei prodotti trattati (metodo ASTM D 1266-59 T);
- k) limitatamente ai prodotti della voce ex 2710, deparaffinazione mediante un processo diverso dalla semplice filtrazione;
- l) limitatamente agli oli pesanti della voce ex 2710, trattamento all'idrogeno, diverso dalla desolforazione, in cui l'idrogeno partecipa attivamente a una reazione chimica realizzata a una pressione superiore a 20 bar e a una temperatura superiore a 250 °C in presenza di un catalizzatore. Non sono invece considerati trattamenti specifici i trattamenti di rifinitura all'idrogeno di oli lubrificanti della voce ex 2710, aventi in particolare lo scopo di migliorare il colore o la stabilità (ad esempio "hydrofinishing" o decolorazione);

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1819

- m) limitatamente agli oli combustibili della voce ex 2710, distillazione atmosferica, purché tali prodotti distillino in volume, comprese le perdite, meno di 30 % a 300 °C, secondo il metodo ASTM D 86;
- n) limitatamente agli oli pesanti diversi dal gasolio e dagli oli combustibili della voce ex 2710, voltizzazione ad alta frequenza;
- o) limitatamente ai prodotti greggi (diversi dalla vaselina, dall'ozocerite, dalla cera di lignite o di torba, dalla paraffina contenente, in peso, meno di 0,75 % di olio) della voce ex 2712, disoleatura mediante cristallizzazione frazionata.

7.3. Ai fini delle voci ex 2707, da 2713 a 2715, ex 2901, ex 2902 e ex 3403, operazioni semplici quali pulitura, decantazione, desalficazione, disidratazione, filtraggio, colorazione, marcatura, ottenimento di un tenore di zolfo mescolando prodotti con tenori di zolfo diversi, qualsiasi combinazione di queste operazioni o di operazioni analoghe non conferiscono l'origine.

**Nota 8:**

Ai fini dell'articolo 4 dell'allegato II, i prodotti agricoli e orticoli coltivati nel territorio di una parte sono considerati originari del territorio di quella parte, anche se ottenuti da sementi, bulbi, portainnesti, talee, marze, germogli, gemme o altre parti vive di piante importate da un paese terzo.

**Nota 9:**

Ai fini dell'articolo 6 dell'allegato II, "semplice" designa le attività per le quali non sono richieste né abilità speciali né macchine, apparecchiature o attrezzature appositamente prodotte o installate per svolgere tali attività. Tuttavia, la semplice miscelazione non comprende la reazione chimica. Per reazione chimica si intende un processo, comprendente un processo biochimico, che produce una molecola con una nuova struttura rompendo legami intramolecolari e formandone di nuovi o modificando la disposizione spaziale degli atomi in una molecola.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1820

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## Appendice 2

**ELENCO DELLE LAVORAZIONI O TRASFORMAZIONI A CUI DEVONO ESSERE SOTTOPOSTI I MATERIALI NON ORIGINARI AFFINCHÉ IL PRODOTTO TRASFORMATO POSSA OTTENERE IL CARATTERE DI PRODOTTO ORIGINARIO**

Non tutti i prodotti elencati sono contemplati dall'accordo. È pertanto necessario consultare le altre parti del presente accordo.

Voce SA	Designazione del prodotto	Lavorazione o trasformazione subita dai materiali non originari che conferisce loro il carattere di prodotto originario	
(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolo 01	Animali vivi	Tutti gli animali del capitolo 1 utilizzati sono interamente ottenuti	
Capitolo 02	Carne e frattaglie commestibili	Fabbricazione in cui tutti i materiali dei capitoli 1 e 2 utilizzati sono interamente ottenuti	
Capitolo 03	Pesci e crostacei, molluschi e altri invertebrati acquatici	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 3 utilizzati sono interamente ottenuti	
ex Capitolo 04	Latte e derivati del latte; uova di volatili; miele naturale; prodotti commestibili di origine animale, non nominati né compresi altrove eccetto:	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 4 utilizzati sono interamente ottenuti	
0403	Latticello, latte e crema coagulati, yogurt, chefir e altri tipi di latte e creme fermentati o acidificati, anche concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o con aggiunta di aromatizzanti, di frutta o cacao	Fabbricazione in cui: — tutti i materiali del capitolo 4 utilizzati sono interamente ottenuti; — i succhi di frutta (tranne i succhi di ananasso, di limetta e di pompelmo) della voce 2009 utilizzati sono originari; — il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 05	Prodotti di origine animale, non nominati né compresi altrove; eccetto:	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 5 utilizzati sono interamente ottenuti	
ex 0502	Setole di maiale o di cinghiale preparate	Pulitura, disinfezione, cernita e raddrizzamento di setole	
Capitolo 06 (1)	Piante vive e prodotti della floricoltura	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
Capitolo 07 (1)	Legumi, ortaggi, piante, radici e tuberi, mangerecci	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 7 utilizzati sono interamente ottenuti	
Capitolo 08 (1)	Frutta commestibili; scorze di agrumi o di meloni	Fabbricazione: — in cui tutti i tipi di frutta utilizzati sono interamente ottenuti,	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1821

(1)	(2)	(3)	(4)
		— in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 09 (1)	Caffè, tè, mate e spezie; eccetto:	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 9 utilizzati sono interamente ottenuti	
0902	Tè, anche aromatizzato	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
ex 0910	Miscele di spezie	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
Capitolo 10 (1)	Cereali	Fabbricazione in cui tutti i prodotti del capitolo 10 sono interamente ottenuti	
ex Capitolo 11 (1)	Prodotti della macinazione; malto; malte; amidi e fecole; inulina; glutine di frumento; eccetto:	Fabbricazione in cui tutti i cereali, gli ortaggi o i legumi, le piante, le radici e i tuberi mangerecci della voce 0714 o la frutta utilizzati sono interamente ottenuti	
1101	Farine di frumento (grano) o di frumento segalato	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 1102 ed ex 1103	Farina di granturco, semole e semolini di granturco	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, in cui almeno il 50% in peso del granturco della voce 1005 è originario	
ex 1106	Farine, semolini e polveri dei legumi da granella, secchi, sgranati, della voce 0713	Essiccazione e macinazione di legumi della voce 0708	
Capitolo 12 (1)	Semi e frutti oleosi; semi, sementi e frutti diversi; piante industriali o medicinali; paglie e foraggi	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 12 utilizzati sono interamente ottenuti	
1301	Gomma lacca; gomme, resine, gommo-resine e oleoresine (ad esempio: balsami), naturali	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali della voce 1301 utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
1302	Succhi ed estratti vegetali; sostanze pectiche, pectinati e peccati; agar-agar ed altre mucillagini ed ispessenti derivati da vegetali, anche modificati:		
	— mucillagini ed ispessenti derivati da vegetali, modificati	Fabbricazione a partire da mucillagini ed ispessenti non modificati	
	— altri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
Capitolo 14 (1)	Materie da intreccio ed altri prodotti di origine vegetale, non nominati né compresi altrove	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 14 utilizzati sono interamente ottenuti	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1822

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolo 15	Grassi e oli animali o vegetali; prodotti della loro scissione; grassi alimentari lavorati; cere di origine animale o vegetale; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto in cui tutti i materiali vegetali delle voci 1511 e 1513 utilizzati sono interamente ottenuti	
1501	Grassi di maiale (compreso lo strutto) e grassi di volatili, diversi da quelli delle voci 0209 o 1503:		
	--- Grassi di ossa o grassi di cascami	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce esclusi quelli delle voci 0203, 0206 o 0207 oppure da ossa della voce 0506	
	--- Altri	Fabbricazione a partire da carni o frattaglie commestibili di animali della specie suina della voce 0203 o 0206, oppure da carni e frattaglie commestibili di polame della voce 0207	
1502	Grassi di animali delle specie bovina, ovina o caprina, diversi da quelli della voce 1503		
	--- Grassi di ossa o grassi di cascami	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce esclusi quelli delle voci 0201, 0202, 0204 o 0206, oppure da ossa della voce 0506	
	--- Altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 2 utilizzati sono interamente ottenuti	
1504	Grassi ed oli e loro frazioni, di pesci o di mammiferi marini, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:		
	--- Frazioni solide	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 1504	
	--- Altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali dei capitoli 2 e 3 utilizzati sono interamente ottenuti	
ex 1505	Lanolina raffinata	Fabbricazione a partire dal grasso di lana greggio della voce 1505	
1506	Altri grassi e oli animali e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente:		
	--- Frazioni solide	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 1506	
	--- Altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 2 utilizzati sono interamente ottenuti	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1823

(1)	(2)	(3)	(4)
da 1507 a 1510	— Oli di soia, di arachide e oli destinati a usi tecnici o industriali diversi dalla fabbricazione di prodotti per l'alimentazione umana	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
	— Frazioni solide	Fabbricazione a partire da altri materiali delle voci da 1507 a 1510	
	— Altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	
1511	Olio di palma e sue frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	
1512	— oli destinati a usi tecnici o industriali diversi dalla fabbricazione di prodotti per l'alimentazione umana	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
	— Frazioni solide	Fabbricazione a partire da altri materiali della voce 1512	
	— Altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	
1513	Oli di cocco (olio di copra), di palmiti o di babassù e loro frazioni, anche raffinati, ma non modificati chimicamente	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	
Da 1514 a 1515	— Oli di tung e di cisticca, cera di mirica e cera del Giappone, frazioni di olio di jojoba oli destinati a usi tecnici o industriali diversi dalla fabbricazione di prodotti per l'alimentazione	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
	— Frazioni solide, escluse quelle dell'olio di jojoba	Fabbricazione a partire da altri materiali delle voci 1514 e 1515	
	— Altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	
1516	Grassi e oli animali o vegetali e loro frazioni, parzialmente o totalmente idrogenati, interesterificati, riesterificati o elaidinizzati, anche raffinati, ma non altrimenti preparati	Fabbricazione in cui: — tutti i materiali del capitolo 2 utilizzati sono interamente ottenuti, e — tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti; possono tuttavia essere utilizzati materiali delle voci 1507 e 1508	
1517	Margarina; miscele o preparazioni alimentari di grassi o di oli animali o vegetali o di frazioni di differenti grassi o oli di questo capitolo, diversi dai grassi e dagli oli alimentari e le loro frazioni della voce 1516	Fabbricazione in cui: — tutti i materiali dei capitoli 02 e 04 utilizzati sono interamente ottenuti e	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1824

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		— tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti; possono tuttavia essere utilizzati materiali delle voci 1507 e 1508	
Capitolo 16 (2)	Preparazioni di carni, di pesci o di crostacei, di molluschi o di altri invertebrati acquatici	Fabbricazione: — a partire da animali del capitolo 1, e/o — in cui tutti i materiali del capitolo 3 utilizzati sono interamente ottenuti	
1701	Zuccheri di canna o di barbabietola e saccarosio chimicamente puro, allo stato solido	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati sono interamente ottenuti	
1702	Altri zuccheri, compresi il lattosio, il maltosio, il glucosio e il fruttosio (levulosio) chimicamente puri, allo stato solido; sciroppi di zuccheri senza aggiunta di aromatizzanti o di coloranti; succedanei del miele, anche mescolati con miele naturale; zuccheri e melassi caramellati:		
	— Maltosio e fruttosio chimicamente puri	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 1702	
	— Altri zuccheri in forma solida con aggiunta di aromatizzanti o di coloranti	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati sono interamente ottenuti	
	— altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali utilizzati sono originari	
1703	Melassi ottenuti dall'estrazione o dalla raffinazione dello zucchero	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati sono interamente ottenuti	
1704	Prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao (compreso il cioccolato bianco)	Fabbricazione: — in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17, esclusi i materiali della sottovoce 11702 30, utilizzati non supera il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	
Capitolo 18	Cacao e sue preparazioni	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17, esclusi i materiali della sottovoce 11702 30, utilizzati non supera il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1825

(1)	(2)	(3)	(4)
1901	Estratti di malto; preparazioni alimentari di farne, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno di 40%, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno di 5%, in peso, di cacao calcolato su una base completamente sgrassata, non nominate né comprese altrove.		
	--- Estratti di malto	--- Fabbricazione a partire da cereali del capitolo 10	
	--- altri	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
1902	Paste alimentari, anche cotte o farcite (di carne o di altre sostanze) oppure altriimenti preparate, quali spaghetti, maccheroni, tagliatelle, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; cuscus, anche preparato.		
	— Conteneriti, in peso, 20% o meno di carne, di frattaglie, di pesce, di crostacei o di molluschi	Fabbricazione in cui tutti i cereali e i loro derivati (ad eccezione del grano duro e dei suoi derivati) utilizzati sono interamente ottenuti	
	— Conteneriti, in peso, più di 20% di carne, di frattaglie, di pesce, di crostacei o di molluschi	Fabbricazione in cui: --- tutti i cereali e i loro derivati (ad eccezione del grano duro e dei suoi derivati) utilizzati sono interamente ottenuti, e — tutti i materiali dei capitoli 2 e 3 utilizzati sono interamente ottenuti	
1903	Tapioca e suoi succedanei preparati a partire da fecole, in forma di fiocchi, grumi, granelli perlacci, scarti di setacciature o forme simili	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, esclusa la fecola di patate della voce 1108	
1904	Prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura o tostatura (per esempio, "corn flakes"); cereali (diversi dal granturco) in grani o in forma di fiocchi oppure di altri grani lavorati (escluse le farne e le semole), precotti o altriimenti preparati, non nominati né compresi altrove	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi quelli delle voci 1006 e 1806, --- in cui tutti i materiali del capitolo 11 sono originari, e --- in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1826

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
1905	Prodotti della panetteria, della pasticceria o della biscotteria, anche con aggiunta di cacao; ostie, capsule vuote dei tipi utilizzati per medicamenti, ostie per sigilli, paste in sfoglie essiccate di farina, di amido o di fecola e prodotti simili	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, esclusi quelli del capitolo 11	
ex Capitolo 20	Preparazioni di ortaggi o di legumi, di frutta o di altre parti di piante, esclusi:	Fabbricazione in cui tutti gli ortaggi o i legumi e la frutta utilizzati sono interamente ottenuti. Possono tuttavia essere utilizzati fagioli non spezzati della voce ex 0713	
ex 2001	Ignami, patate dolci e parti commestibili simili di piante aventi tenore, in peso, di amido o di fecola pari o superiore a 5%, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 2004 ed ex 2005	Patate sotto forma di farina, semolino o fiocchi, preparate o conservate ma non nell'aceto o acido acetico	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
2006	Ortaggi e legumi, frutta, scorze di frutta ed altre parti di piante, cotte negli zuccheri o candite (sgocciolate, diacciate o cristallizzate)	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2007	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di frutta, ottenute mediante cottura, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 2008	--- Frutta a guscio, senza aggiunta di zuccheri o di alcole	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce in cui il valore di tutti i materiali non originari della voce 1202 utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	--- Burro di arachidi; miscugli a base di cereali; cuori di palma; granturco	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce in cui il valore di tutti i materiali non originari della voce 1202 utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	--- altro, escluse le frutta (comprese le frutta a guscio) cotte ma non in acqua o al vapore, senza aggiunta di zuccheri, congelate	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1827

(1)	(2)	(3)	(4)
		— in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2009	Succhi di frutta (compresi i mosti di uva) o di ortaggi e legumi, non fermentati, senza aggiunta di alcole, anche addizionati di zuccheri o di altri dolcificanti	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 21	Preparazioni alimentari diverse, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
2101	Estratti, essenze e concentrati di caffè, di tè o di mate e preparazioni a base di questi prodotti o a base di caffè, tè o mate; cicoria torrefatta e altri succedanei torrefatti del caffè e loro estratti, essenze e concentrati	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui tutto il caffè della voce 0901 utilizzato è interamente ottenuto	
2103	Preparazioni per salse e salse preparate; condimenti composti; farina di senapa e senapa preparata:		
	— preparazioni per salse e salse preparate; condimenti composti	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. La farina di senapa o la senapa preparata possono tuttavia essere utilizzate	
	— farina di senapa e senapa preparata	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
ex 2104	Preparazioni per zuppe, minestre o brodi; zuppe, minestre o brodi, preparati	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, esclusi gli ortaggi o legumi preparati o conservati delle voci da 2002 a 2005	
2106	Preparazioni alimentari non nominate né comprese altrove	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 22	Bevande, liquidi alcolici ed aceti, esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1828

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		— in cui tutte le uve o tutti i materiali derivanti dalle uve utilizzati sono interamente ottenuti	
2202	Acque, comprese le acque minerali e le acque gassate, con aggiunta di zucchero o di altri dolcificanti o di aromatizzanti, ed altre bevande non alcoliche, esclusi i succhi di frutta o di ortaggi della voce 2009	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 17 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2207	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico uguale o superiore a 80% vol.; alcole etilico ed acquaviti, denaturati, di qualsiasi titolo	Fabbricazione: — a partire da materiali non classificati nelle voci 1005, 1007, 1703, 2207 o 2208, e — in cui tutte le uve o tutti i materiali derivanti dalle uve utilizzati sono interamente ottenuti	
2208	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico volumico inferiore a 80% vol.; acquaviti, liquori ed altre bevande contenente alcole di distillazione:		
	Rum e altre acquaviti ottenuti mediante distillazione di derivati della canna da zucchero fermentati:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto e dalle voci 1703 o 2207	
	— altri	Fabbricazione: — a partire da materiali non classificati alle voci 2207 o 2208, e — in cui tutte le uve o tutti i materiali derivanti dalle uve utilizzati sono interamente ottenuti	
ex Capitolo 23	Residui e cascami delle industrie alimentari; alimenti preparati per gli animali; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 2301	Fanna di balena; fanne, polveri e agglomerati in forma di pellets, di pesci o di crostacei, di molluschi o di altri invertebrati acquatici, non adatti all'alimentazione umana	Fabbricazione in cui tutti i materiali dei capitoli 2 e 3 utilizzati sono interamente ottenuti	
ex 2303	Residui della fabbricazione degli amidi di granturco (escluse le acque di macerazione concentrate), aventi tenore di proteine, calcolato sulla sostanza secca, superiore a 40% in peso	Fabbricazione in cui tutto il granturco utilizzato è interamente ottenuto	
ex 2306	Panelli e altri residui solidi dell'estrazione dell'olio d'oliva, aventi tenore di olio d'oliva superiore a 3%	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1829

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2308	altri	Fabbricazione in cui tutti i materiali vegetali utilizzati sono interamente ottenuti	
2309	Preparazioni dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali:		
	--- Alimenti per cani o gatti, condizionati per la vendita al minuto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i cereali del capitolo 10 utilizzati non supera il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto, e lo zucchero, le melasse, la carne o il latte utilizzati sono originari e  — tutti i materiali del capitolo 3 utilizzati sono interamente ottenuti	
	— altre	Fabbricazione in cui:  — tutti i cereali, lo zucchero o le melasse, la carne o il latte utilizzati sono originari, e  --- tutti i materiali del capitolo 03 utilizzati sono interamente ottenuti	
ex Capitolo 24	Tabacchi e succedanei del tabacco lavorati, esclusi:	Fabbricazione in cui tutti i materiali del capitolo 24 utilizzati sono interamente ottenuti	
2402	Sigari (compresi i sigari spuntati), sigaretti e sigarette, di tabacco o di succedanei del tabacco	Fabbricazione in cui almeno il 70% in peso del tabacco non lavorato o dei cascami di tabacco della voce 2401 utilizzati sono originari	
ex 2403	Tabacco da fumo	Fabbricazione in cui almeno il 70% in peso del tabacco non lavorato o dei cascami di tabacco della voce 2401 utilizzati sono originari	
ex Capitolo 25	Sale; zolfo; terre e pietre; gessi, calce e cementi, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 2504	Grafite naturale cristallina, addizionata di carbonio arricchito, purificata e frantumata	Arricchimento del carbonio, purificazione e frantumazione di grafite cristallina greggia	
ex 2515	Marmi semplicemente segati o altrimenti tagliati in blocchi o in lastre di forma quadrata o rettangolare, di spessore uguale o inferiore a 25 cm	Segamento, o altra operazione di taglio, di marmi (anche precedentemente segati) di spessore superiore a 25 cm	
ex 2516	Granito, porfido, basalto, arenaria ed altre pietre da taglio o da costruzione, semplicemente segati o altrimenti tagliati, in blocchi o in lastre di forma quadrata o rettangolare, di spessore uguale o inferiore a 25 cm	Segamento, o altra operazione di taglio, di pietre (anche precedentemente segate) di spessore superiore a 25 cm	
ex 2518	Dolomite calcinata	Calcinazione della dolomite non calcinata	
ex 2519	Carbonato di magnesio naturale (magnesite), macinato, riposto in recipienti ermetici e ossido di magnesio, anche puro, diverso dalla magnesite fusa elettricamente o dalla magnesite calcinata a morte (sinterizzata)	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, il carbonato di magnesio naturale (magnesite) può tuttavia essere utilizzato	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1830

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2520	Gessi specificamente preparati per l'odontoiatria	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
ex 2524	Fibre di amianto naturali	Fabbricazione a partire da minerale di amianto (concentrato di asbesto)	
ex 2525	Mica in polvere	Triturazione della mica o dei residui di mica	
ex 2530	Terre coloranti, calcinate o polverizzate	Calcinazione o triturazione di terre coloranti	
Capitolo 26	Minerali, scorie e ceneri	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 27	Combustibili minerali, oli minerali e prodotti della loro distillazione; sostanze bituminose; cere minerali, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 2707	Oli nei quali i costituenti aromatici predominano, in peso, rispetto ai costituenti non aromatici, trattandosi di prodotti analoghi agli oli di minerali provenienti dalla distillazione dei catrami di carbon fossile ottenuti ad alta temperatura che distillano più del 65% del loro volume fino a 250°C (comprese le miscele di benzine e di benzolo), destinati ad essere utilizzati come carburanti o come combustibili	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (3) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 2709	Oli greggi di minerali bituminosi	Distillazione distruttiva dei minerali bituminosi	
2710	Oli di petrolio o di minerali bituminosi, diversi dagli oli greggi; preparazioni non nominate né comprese altrove, contenenti, in peso, 70% o più di oli di petrolio e di minerali bituminosi e delle quali tali oli costituiscono il componente base; residui di oli	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (4) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2711	Gas di petrolio ed altri idrocarburi gassosi	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (4) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1831

(1)	(2)	(3)	(4)
2712	Vaselina; paraffina, cera di petrolio microcristallina, "slack wax", ozocerente, cera di lignite, cera di torba, altre cere minerali e prodotti simili ottenuti per sintesi o con altri procedimenti, anche colorati	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (2) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2713	Coke di petrolio, bitume di petrolio ed altri residui degli oli di petrolio o di minerali bituminosi	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (2) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2714	Bitumi ed asfalti, naturali; scisti e sabbie bituminosi; asfaltiti e rocce asfaltiche	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (2) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
2715	Miscela bituminosa a base di asfalto o di bitume naturali, di bitume di petrolio, di catrame minerale o di pece di catrame minerale (per esempio: mastici bituminosi, "cut-backs")	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (2) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 28	Prodotti chimici inorganici; composti inorganici od organici di metalli preziosi, di elementi radioattivi, di metalli delle terre rare o di isotopi, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare i materiali classificati nella stessa voce, purché il loro valore non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 2805	"Miscimetal"	Fabbricazione per trattamento termico o elettrolitico in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1832

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2811	Triossido di zolfo	Fabbricazione a partire da diossido di zolfo	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 2833	Solfato di alluminio	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
ex 2840	Perborato di sodio	Fabbricazione a partire da tetraborato di sodio pentaidrato	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.
ex 2852	Composti del mercurio di eteri interni e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce. Tuttavia, il valore di tutti i materiali delle voci 2909 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— Composti del mercurio di acidi nucleici e loro sali, di costituzione chimica definita o no; altri composti eterociclici	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce. Tuttavia, il valore di tutti i materiali delle voci 2852, 2932, 2933 e 2934 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	Reattivi per diagnostica o da laboratorio su qualsiasi supporto, reattivi per diagnostica o da laboratorio preparati, anche presentati su supporto, diversi da quelli delle voci 3002 o 3006; materiali di riferimento certificati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 29	Prodotti chimici organici; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 2901	Idrocarburi aciclici utilizzati come carburanti o come combustibili	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (2) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 2902	Cicloparaffinici e cicloolefinici (diversi dall'azulene), benzene, toluene e xilene utilizzati come carburanti o come combustibili	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici (2) o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1833

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 2905	Alcolati metallici di alcoli di questa voce e di etanolo	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 2905. Tuttavia, gli alcolati metallici di questa voce possono essere utilizzati purché il loro valore non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.
2915	Acidi monocarbossilici aciclici saturi e loro anidridi, alogenuri, perossidi e perossiacidi; loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce. Tuttavia, il valore di tutti i materiali delle voci 2915 e 2916 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.
ex 2932	— Eteri interni e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce. Tuttavia, il valore di tutti i materiali della voce 2909 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.
	— Acetali ciclici ed emiacetali interni; loro derivati alogenati, solfonati, nitrati o nitrosi	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
2933	Composti eterociclici con uno o più eteroatomi di solo azoto	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce. Tuttavia, il valore di tutti i materiali delle voci 2932 e 2933 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.
2934	Acidi nucleici e loro sali, di costituzione chimica definita o no; altri composti eterociclici	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce. Tuttavia, il valore di tutti i materiali delle voci 2932, 2933 e 2934 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 2939	Concentrati di paglia di papavero contenenti, in peso, 50 % o più di alcaloidi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 30	Prodotti farmaceutici; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3001	Ghiandole ed altri organi per usi opoterapici, disseccati, anche polverizzati; estratti, per usi opoterapici, di ghiandole o di altri organi o delle loro secrezioni; eparina e suoi sali; altre sostanze umane o animali preparate per scopi terapeutici o profilattici non nominate né comprese altrove	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
3002	Sangue umano; sangue animale preparato per usi terapeutici, profilattici o diagnostici; sieri specifici, altre frazioni del sangue, prodotti immunologici modificati,	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1834

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
	anche ottenuti mediante procedimenti biotecnologici; vaccini, tossine, colture di microrganismi (esclusi i lieviti) e prodotti simili		
3003 e 3004	Medicamenti (esclusi i prodotti delle voci 3002, 3005 o 3006:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto e della voce 3003	
ex 3006	— Rifiuti farmaceutici di cui alla nota 4 k) di questo capitolo	L'origine del prodotto nella sua classificazione originaria deve essere conservata	
	— Barriere antiaderenziali sterili per la chirurgia o l'odontoiatria, riassorbibili o non riassorbibili:		
	— di plastica	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 39 utilizzati non supera il 20 % del prezzo franco fabbrica del prodotto?	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— in tessuto	Fabbricazione a partire da (?): — fibre naturali — fibre sintetiche o artificiali, in fiocco, non cardate né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, o — materiali chimici o paste tessili	
	— Dispositivi per stomia	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 31	Concimi, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, materiali della stessa voce del prodotto possono essere utilizzati a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3105	Concimi minerali o chimici contenenti due o tre degli elementi fertilizzanti: azoto, fosforo e potassio; altri concimi; prodotti di questo capitolo presentati sia in tavolette o forme simili, sia in imballaggi di un peso lordo inferiore o uguale a 10 kg, esclusi i seguenti prodotti: — nitrato di sodio — calciocianamide — solfato di potassio — solfato di potassio e di magnesio	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, materiali della stessa voce del prodotto possono essere utilizzati a condizione che il loro valore totale non superi il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 32	Estratti per conca o per tinta; tannini e loro derivati; pigmenti e altre sostanze coloranti; pitture e vernici; mastici; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1835

(1)	(2)	(3)	(4)
		condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 3201	Tannini e loro sali, eteri, esteri e altri derivati	Fabbricazione a partire da estratti per concia di origine vegetale	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
3205	Lacche coloranti; preparazioni a base di lacche coloranti, previste nella nota 3 di questo capitolo <sup>(5)</sup>	Fabbricazione a partire da materiali non classificati alle voci 3203, 3204 e 3205. Possono essere tuttavia utilizzati i materiali della voce 3205 a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 33	Oli essenziali e resinoidi; prodotti per profumeria o per toiletta; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
3301	Oli essenziali (deterpenati o non) compresi quelli detti "concreti" o "assoluti"; resinoidi; oleoresine d'estrazione; soluzioni concentrate di oli essenziali nei grassi, negli oli fissi, nelle cere o nei prodotti analoghi, ottenute per "enfleurage" o macerazione; sottoprodotti terpenici residuali della deterpenazione degli oli essenziali; acque distillate aromatiche e soluzioni acquose di oli essenziali	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, compresi materiali di un "gruppo" diverso <sup>(7)</sup> di questa stessa voce. Tuttavia, materiali dello stesso gruppo del prodotto possono essere utilizzati a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 34	Saponi, agenti organici di superficie, preparazioni per liscivia, preparazioni lubrificanti, cere artificiali, cere preparate, prodotti per pulire e lucidare, candele e prodotti simili, paste per modelli; "cere per l'odontoiatria" e composizioni per l'odontoiatria a base di gesso; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3403	Preparazioni lubrificanti contenenti meno del 70 %, in peso, di oli di petrolio o di minerali bituminosi	Operazioni di raffinazione e/o uno o più trattamenti specifici <sup>(8)</sup> o altre operazioni in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare materiali classificati nella stessa voce del prodotto, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3404	Cere artificiali e cere preparate:		
	— a base di paraffina, di cere di petrolio, di minerali bituminosi o di residui paraffinici	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare i materiali classificati nella stessa voce, purché il loro valore non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1836

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
	--- altre	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi: --- gli oli idrogenati aventi il carattere di cere della voce 1516,  --- gli acidi grassi non definiti chimicamente o gli alcoli grassi industriali aventi il carattere di cere della voce 3823, e  --- i materiali della voce 3404	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
		Tuttavia, questi materiali possono essere utilizzati purché il loro valore non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 35	Sostanze albuminoidi; prodotti a base di amidi o di fecole modificati; colle; enzimi; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
3505	Destrina ed altri amidi e fecole modificati (per esempio: amidi e fecole, pregelatizzati od esterificati); colle a base di amidi o di fecole, di destina o di altri amidi o fecole modificati:		
	--- Eteri ed esteri di amidi e fecole	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 3505	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	--- altri	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi quelli della voce 1108	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3507	Enzimi preparati non nominati né compresi altrove	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
Capitolo 36	Polveri ed esplosivi; articoli pirotecnici; fiammiferi; leghe piroforiche; sostanze infiammabili	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 37	Prodotti per la fotografia o per la cinematografia; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
3701	Lastre e pellicole fotografiche piane, sensibilizzate, non impressionate, di materie diverse dalla carta, dal cartone o dai tessuti; pellicole fotografiche piane a sviluppo e stampa istantanei, sensibilizzate, non impressionate, anche in caricatori:		

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1837

(1)	(2)	(3)	(4)
	— Pellicole a sviluppo e stampa istantanei per la fotografia a colori, in caricatori	Fabbricazione a partire da materiali non classificati alle voci 3701 e 3702. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della voce 3702 a condizione che il loro valore totale non superi il 30 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— altre	Fabbricazione a partire da materiali non classificati alle voci 3701 e 3702. Possono essere tuttavia utilizzati materiali delle voci 3701 e 3702 a condizione che il loro valore totale non superi il 20 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
3702	Pellicole fotografiche sensibilizzate, non impressionate, in rotoli, di materie diverse dalla carta, dal cartone o dai tessuti; pellicole fotografiche a sviluppo e a stampa istantanei, in rotoli, sensibilizzate, non impressionate	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi quelli delle voci 3701 e 3702	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
3704	Lastre, pellicole, carte, cartoni e tessuti, fotografici, impressionati ma non sviluppati	Fabbricazione a partire da materiali non classificati nelle voci da 3701 a 3704	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 38	Prodotti vari delle industrie chimiche; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3801	— Grafite colloidale in sospensione nell'olio e grafite semcolloidale; paste di carbonio per elettrodi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— Grafite in forma di pasta, in una miscela di oltre 30%, in peso, di grafite e di oli minerali	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali della voce 3403 utilizzati non supera il 20 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3803	Talloe raffinato	Raffinazione di talloe greggio	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3805	Essenza di trementina al solfato, depurata	Depurazione consistente nella distillazione o nella raffinazione dell'essenza di trementina al solfato, greggia	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3806	Gomme-esteri	Fabbricazione a partire da acidi resinici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3807	Pece nera (pece di catrami di legno)	Distillazione di catrami di legno	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1838

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
3808	Insetticidi, rodenticidi, fungicidi, erbicidi, inibitori di germinazione e regolatori di crescita per piante, disinfettanti e prodotti simili presentati in forme o in imballaggi per la vendita al minuto oppure allo stato di preparazioni o in forma di oggetti quali nastri, stoppini e candele solforati e carte moschicida	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3809	Agenti d'apprettatura o di finitura, acceleranti di tintura o di fissaggio di materie coloranti e altri prodotti e preparazioni (per esempio: bozzime preparate e preparazioni per la mordenzatura), dei tipi utilizzati nelle industrie tessili, della carta, del cuoio o in industrie simili, non nominati né compresi altrove	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3810	Preparazioni per il decapaggio dei metalli; preparazioni discossidanti per saldare o brasare ed altre preparazioni ausiliarie per la saldatura o la brasatura dei metalli; paste e polveri per saldare o brasare, composte di metallo e di altri prodotti; preparazioni dei tipi utilizzati per il rivestimento o il riempimento di elettrodi o di bacchette per saldatura	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3811	Preparazioni antidetonanti, inibitori di ossidazione, additivi peptizzanti, preparazioni per migliorare la viscosità, additivi contro la corrosione ed altri additivi preparati, per oli minerali (compresa la benzina) o per altri liquidi adoperati per gli stessi scopi degli oli minerali:		
	— Additivi preparati per oli lubrificanti, contenenti oli di petrolio o di minerali bituminosi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali della voce 3811 utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3812	Preparazioni dette "acceleranti di vulcanizzazione", plastificanti composti per gomma o materie plastiche, non nominati né compresi altrove; preparazioni antiossidanti ed altri stabilizzanti composti per gomma o materie plastiche	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3813	Preparazioni e cariche per apparecchi estintori; granate e bombe estintrici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3814	Solventi e diluenti organici composti, non nominati né compresi altrove; preparazioni per togliere pitture o vernici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3818	Elementi chimici drogati per essere utilizzati in elettronica, in forma di dischi, piastrine o forme analoghe; composti chimici drogati per essere utilizzati in elettronica	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1839

(1)	(2)	(3)	(4)
3819	Liquidi per freni idraulici ed altri liquidi preparati per trasmissioni idrauliche, non contenenti o contenenti meno di 70 %, in peso, di oli di petrolio o di minerali bituminosi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3820	Preparazioni antigelo e liquidi preparati per lo sbrinamento	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 3821	Mezzi di coltura preparati per la conservazione dei microrganismi (compresi i virus e gli organismi simili) o delle cellule vegetali, umane o animali	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3822	Reattivi per diagnostica o da laboratorio su qualsiasi supporto e reattivi per diagnostica o da laboratorio preparati, anche presentati su supporto, diversi da quelli delle voci 3002 o 3006; materiali di riferimento certificati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
3823	Acidi grassi monocarbossilici industriali; oli acidi di raffinazione; alcoli grassi industriali:		
	— Acidi grassi monocarbossilici industriali; oli acidi di raffinazione	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
	— Alcoli grassi industriali	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 3823	
3824	Leganti preparati per forme o per anime da fonderia; prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle costituite da miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove:		
	— i seguenti prodotti della presente voce: --- Leganti preparati per forme o per anime da fonderia, a partire da prodotti resinosi naturali --- Acidi naftenici, loro sali insolubili in acqua e loro esteri --- Sorbitolo diverso da quello della voce 2905 --- Solforati di petrolio, esclusi i solforati di petrolio di metalli alcalini, d'ammonio o d'etilammone; acidi solforici di oli di minerali bituminosi, tioferici e loro sali --- Scambiatori di ioni --- Composizioni assorbenti per completare il vuoto nei tubi o nelle valvole elettriche	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1840

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Ossidi di ferro alcalinizzati per la depurazione dei gas</li> <li>-- Acque ammoniacali e masse depuranti esaurite provenienti dalla depurazione del gas illuminante</li> <li>-- Acidi solforaferici, loro sali insolubili in acqua e loro esteri</li> <li>-- Oli di flemma e olio di Dippel</li> <li>-- Miscele di sali aventi differenti anioni</li> <li>-- Paste da copiatura a base gelatinosa, anche su supporto di carta o di tessuto</li> </ul>		
	— altri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
da 3901 a 3915	Materie plastiche in forme primarie, esclusi i prodotti delle voci ex 3907 e 3912, per i quali le relative norme sono specificate di seguito:		
	--- Prodotti addizionali omopolimerizzati nei quali la parte di un monomero rappresenta oltre il 99 %, in peso, del tenore totale del polimero	Fabbricazione in cui: <ul style="list-style-type: none"> <li>— il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto, e</li> <li>— entro il suddetto limite, il valore di tutti i materiali del capitolo 39 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto<sup>(8)</sup></li> </ul>	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— altri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 39 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto <sup>(8)</sup>	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25 % del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 3907	--- Copolimeri, ottenuti da policarbonato e copolimeri di acrilonitrile-butadiene-stirene (ABS)	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono essere tuttavia utilizzati materiali della stessa voce del prodotto a condizione che il loro valore totale non superi il 50 % del prezzo franco fabbrica del prodotto <sup>(8)</sup>	
	--- Poliestere	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali del capitolo 39 utilizzati non supera il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto e/o fabbricazione a partire da policarbonato di tetrabromo (bisfenolo A)	
3912	Cellulosa e suoi derivati chimici, non nominati né compresi altrove, in forme primarie	Fabbricazione in cui il valore dei materiali classificati nella stessa voce del prodotto non supera il 20 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1841

(1)	(2)	(3)	(4)
da 3916 a 3919	Semilavorati e lavori di materie plastiche	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
3920 (*)	Altre lastre, fogli, pellicole, strisce e lamelle di materie plastiche non alveolari, non rinforzati, né stratificati, né muniti di supporto, né parimenti associati ad altre materie	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
da 3921 a 3926	Articoli di plastica	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 40	Gomma e lavori di gomma; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
4005	Gomma mescolata, non vulcanizzata, in forme primarie o in lastre, fogli o nastri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati, esclusa la gomma naturale, non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
4012	Pneumatici rigenerati o usati di gomma; gomme piene o semipiene, battistrada per pneumatici e protettori ("flaps"), di gomma:		
	--- Pneumatici rigenerati, di gomma; gomme piene e semipiene	Rigenerazione di coperture usate	
	--- altro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi quelli delle voci 4011 e 4012	
ex 4017	Lavori di gomma indurita	Produzione a partire da gomma indurita	
ex Capitolo 41	Pelli (diverse da quelle per pellicceria) e cuoio; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4102	Pelli gregge di ovini, senza vello	Sianatura di pelli di ovini	
da 4104 a 4106	Cuoi e pelli depilate e pelli di animali senza peli, conciati o in crosta, anche spaccati, ma non altrimenti preparati	Riconciatura di cuoio e pelli preconciati o Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
4107, 4112 e 4113	Cuoi preparati dopo la concia o dopo l'essiccazione e cuoi e pelli pergamenati, depilati, anche spaccati, diversi da quelli della voce 4114	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, esclusi quelli delle voci da 4104 a 4113	
ex 4114	Cuoio e pelli, verniciati o laccati; cuoi e pelli metallizzati	Fabbricazione a partire da materiali delle voci da 4104 a 4106, 4107, 4112 o 4113 a condizione che il loro valore totale non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1842

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
Capitolo 42	Lavori di cuoio o di pelli; oggetti di selleria e finimenti; oggetti da viaggio, borse, borsette e simili contenitori; lavori di budella	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 43	Pelli da pelliccena e loro lavori; pellicce artificiali; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4302	Pelli da pelliccena conciate o preparate, cucite:		
	— Tavole, croci e manufatti simili	Imbianchimento o tintura, oltre al taglio ed alla confezione di pelli da pelliccena conciate o preparate	
	— altro	Fabbricazione a partire da pelli da pelliccena conciate o preparate, non riunite	
4303	Indumenti, accessori di abbigliamento ed altri oggetti di pelle da pelliccena	Fabbricazione a partire da pelli da pelliccena conciate o preparate, non riunite, della voce 4302	
ex Capitolo 44	Legno e lavori di legno; carbone di legna; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4403	Legno squadrato	Fabbricazione a partire da legno grezzo, anche scortecciato o semplicemente sgrossato	
ex 4407	Legno segato o tagliato per il lungo, tranciato o sfogliato, piallato, levigato o incollato con giunture di testa, di spessore superiore a 6 mm	Piallatura, levigatura o incollatura con giunture di testa	
ex 4408	Fogli da impiallacciatura (compresi quelli ottenuti mediante tranciatura di legno stratificato) e fogli per compensati, di spessore inferiore o uguale a 6 mm, assemblati in parallelo, ed altro legno segato per il lungo, tranciato o sfogliato, di spessore inferiore o uguale a 6 mm, piallato, levigato o incollato con giunture di testa	Assemblatura in parallelo, piallatura, levigatura o incollatura con giunture di testa	
ex 4409	Legno profilato lungo uno o più orli o superfici, anche piallato, levigato o incollato con giunture a spina:		
	— levigato o incollato con giunture a spina	Levigatura o incollatura con giunture a spina	
	— Liste e modanature	Fabbricazione di liste o modanature	
da ex 4410 a ex 4413	Liste e modanature, per cornici, per la decorazione interna di costruzioni, per impianti elettrici, e simili	Fabbricazione di liste o modanature	
ex 4415	Casse, cassette, gabbie, cilindri ed imballaggi simili, di legno	Fabbricazione a partire da tavole non tagliate per un uso determinato	
ex 4416	Fusti, botti, tini ed altri lavori da bottaio e loro parti, di legno	Fabbricazione a partire da legname da bottaio, segato sulle due facce principali, ma non altrimenti lavorato	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1843

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 4418	--- Lavori di falegnameria e lavori di carpenteria per costruzioni	Fabbricazione in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare pannelli cellulari o tavole di copertura ("shingles" e "shakes"), di legno	
	--- Liste e modanature	Fabbricazione di liste o modanature	
ex 4421	Legno preparato per fiammiferi; zeppe di legno per calzature	Fabbricazione a partire da legno di qualsiasi voce, escluso il legno in fuscelli della voce 4409	
ex Capitolo 45	Sughero e lavori di sughero; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
4503	Lavori di sughero naturale	Fabbricazione a partire da sughero della voce 4501	
Capitolo 46	Lavori di intreccio, da panieriaio o da stuoiato	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
Capitolo 47	Paste di legno o di altre materie fibrose cellulosiche; carta o cartone da riciclare (avanzi o rifiuti)	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 48 <sup>(10)</sup>	Carta e cartone; lavori di pasta di cellulosa, di carta o di cartone; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4811	Carta e cartoni semplicemente rigati, lineari o quadrettati	Fabbricazione a partire da materiali per la produzione della carta del capitolo 47	
4816	Carta carbone, carta detta "autocopiante" e altra carta per riproduzione di copie (diverse da quelle della voce 4809), matrici complete per duplicatori e lastre offset, di carta, anche condizionate in scatole	Fabbricazione a partire da materiali per la fabbricazione della carta del capitolo 47	
4817	Buste, biglietti postali, cartoline postali non illustrate e cartoncini per corrispondenza, di carta o di cartone; scatole, involucri a busta e simili, di carta o di cartone, contenenti un assortimento di prodotti cartotecnici per corrispondenza	Fabbricazione: — in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 4818	Carta igienica	Fabbricazione a partire da materiali per la fabbricazione della carta del capitolo 47	
ex 4819	Scatole, sacchi, sacchetti, cartocci ed altri imballaggi di carta, di cartone, di ovatta di cellulosa o di strati di fibre di cellulosa	Fabbricazione: — in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto, e	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1844

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 4820	Blocchi di carta da lettere	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
ex 4823	Altra carta, altro cartone, altra ovatta di cellulosa e altri strati di fibre di cellulosa, tagliati a misura	Fabbricazione a partire da materiali per la produzione della carta del capitolo 47	
ex Capitolo 49	Prodotti dell'editoria, della stampa o delle altre industrie grafiche; testi manoscritti o dattiloscritti e piani; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
4909	Cartoline postali stampate o illustrate; cartoline stampate con auguri o comunicazioni personali, anche illustrate, con o senza busta, guarnizioni od applicazioni	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi quelli delle voci 4909 e 4911	
4910	Calendari di ogni genere, stampati, compresi i blocchi di calendari da sfogliare:		
	— Calendari del genere "perpetuo", o muniti di blocchi di fogli sostituibili, montati su supporti di materia diversa dalla carta o dal cartone	Fabbricazione: — in cui tutti i materiali utilizzati sono classificati in una voce diversa da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione a partire da materiali non classificati nelle voci 4909 o 4911	
ex Capitolo 50	Seta; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 5003	Cascami di seta (compresi i bozzoli non atti alla trattura, i cascami di filatura e gli sfilacciati), cardati o pettinati	Cardatura o pettinatura dei cascami di seta	
da 5004 a ex 5006	Filati di seta e filati di cascami di seta	Fabbricazione a partire da (5): — seta greggia o cascami di seta cardati, pettinati o altrimenti preparati per la filatura, — altre fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — materiali per la fabbricazione della carta	
5007	Tessuti di seta o di cascami di seta		

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1845

(1)	(2)	(3)	(4)
	--- contenenti fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici <sup>(5)</sup>	
	--- altri	Fabbricazione a partire da <sup>(5)</sup> : — filati di cocco, — fibre naturali, --- fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate né altrimenti preparate per la filatura, --- sostanze chimiche o paste tessili, oppure --- carta o Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofinissaggio, sollevamento del pelo, calandratura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio anti piega, decattaggio, impregnazione superficiale, rammento e siappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 51	Lana, pelli fini o grossolani, filati e tessuti di crine; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
da 5106 a 5110	Filati di lana, di pelli fini o grossolani o di crine	Fabbricazione a partire da <sup>(5)</sup> : --- seta greggia o cascami di seta cardati, pettinati o altrimenti preparati per la filatura, --- fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, --- sostanze chimiche o paste tessili, oppure --- materiali per la fabbricazione della carta	
da 5111 a 5113	Tessuti di lana, di pelli fini o grossolani o di crine:		
	--- contenenti fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici <sup>(5)</sup>	
	--- altri	Fabbricazione a partire da <sup>(5)</sup> : — filati di cocco, — fibre naturali, --- fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate né altrimenti preparate per la filatura, --- sostanze chimiche o paste tessili, oppure --- carta	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1846

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		<p>o</p> <p>Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decatissaggio, impregnazione superficiale, rammento e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
ex Capitolo 52	Cotone; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
da 5204 a 5207	Filati di cotone	<p>Fabbricazione a partire da (?):</p> <p>--- seta greggia o cascami di seta cardati, pettinati o altrimenti preparati per la filatura,</p> <p>--- fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura,</p> <p>--- sostanze chimiche o paste tessili, oppure</p> <p>--- materiali per la fabbricazione della carta</p>	
da 5208 a 5212	Tessuti di cotone:		
	--- contenenti fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici (?)	
	— altri	<p>Fabbricazione a partire da (?):</p> <p>--- filati di cocco,</p> <p>--- fibre naturali,</p> <p>--- fibre sintetiche o artificiali discortinue, non cardate, né pettinate né altrimenti preparate per la filatura,</p> <p>--- sostanze chimiche o paste tessili, oppure</p> <p>--- carta</p> <p>o</p> <p>Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decatissaggio, impregnazione superficiale, rammento e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
ex Capitolo 53	Altre fibre tessili vegetali; filati di carta e tessuti di filati di carta; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1847

(1)	(2)	(3)	(4)
da 5306 a 5308	Filati di altre fibre tessili vegetali; filati di carta	Fabbricazione a partire da (5): <ul style="list-style-type: none"> <li>--- seta greggia o cascami di seta cardati, pettinati o altrimenti preparati per la filatura,</li> <li>--- fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura,</li> <li>--- sostanze chimiche o paste tessili, oppure</li> <li>--- materiali per la fabbricazione della carta</li> </ul>	
da 5309 a 5311	Tessuti di altre fibre tessili vegetali; tessuti di filati di carta:		
	--- contenenti fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici (5)	
	--- altri	Fabbricazione a partire da (5): <ul style="list-style-type: none"> <li>--- filati di cocco,</li> <li>--- filati di iuta,</li> <li>--- fibre naturali,</li> <li>--- fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate né altrimenti preparate per la filatura,</li> <li>--- sostanze chimiche o paste tessili, oppure</li> <li>--- carta</li> </ul> <p style="margin-left: 20px;">o</p> <p>Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercenzio, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio anti piega, decatissaggio, impregnazione superficiale, rammendo e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
da 5401 a 5406	Filati, monofilamenti e filati di filamenti sintetici o artificiali	Fabbricazione a partire da (5): <ul style="list-style-type: none"> <li>--- seta greggia o cascami di seta cardati, pettinati o altrimenti preparati per la filatura,</li> <li>--- fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura,</li> <li>--- sostanze chimiche o paste tessili, oppure</li> <li>--- materiali per la fabbricazione della carta</li> </ul>	
5407 e 5408	Tessuti di filati di filamenti sintetici o artificiali:		
	--- contenenti fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici (5)	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1848

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
	— altri	Fabbricazione a partire da <sup>(5)</sup> : — filati di cocco, — fibre naturali, — fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — carta o Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decattaggio, impregnazione superficiale, rammento e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
da 5501 a 5507	fibre sintetiche o artificiali in fiocco	Fabbricazione a partire da sostanze chimiche o paste tessili	
da 5508 a 5511	Filati e filati per cucire di fibre sintetiche o artificiali in fiocco	Fabbricazione a partire da <sup>(5)</sup> : — seta greggia o cascami di seta cardati, pettinati o altrimenti preparati per la filatura, — fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — materiali per la fabbricazione della carta	
da 5512 a 5516	Tessuti di fibre sintetiche o artificiali in fiocco:		
	— contenenti fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici <sup>(5)</sup>	
	— altri	Fabbricazione a partire da <sup>(5)</sup> : — filati di cocco, — fibre naturali, — fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — carta o Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo,	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1849

(1)	(2)	(3)	(4)
		termofissaggio, sollevamento del pelo, calandratura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio anti piega, decatissaggio, impregnazione superficiale, ramendo e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 56	Ovatte, feltri e stoffe non tessute; filati speciali; spago, corde e funi; manufatti di corderia; eccetto:	Fabbricazione a partire da (?): — filati di cocco, — fibre naturali, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — materiali per la fabbricazione della carta	
5602	Feltri, anche impregnati, spalmati, ricoperti o stratificati:		
	— Feltri all'ago	Fabbricazione a partire da (?): — fibre naturali, oppure — sostanze chimiche o paste tessili Tuttavia: — i filati di polipropilene della voce 5402, — le fibre di polipropilene delle voci 5503 e 5506, oppure — i fasci di fibre di polipropilene della voce 5501, nei quali la denominazione di un singolo filamento o di una singola fibra è comunque inferiore a 9 decitex, possono essere utilizzati a condizione che il loro valore totale non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione a partire da (?): — fibre naturali, — fiocco artificiale ottenuto a partire dalla caseina, oppure — sostanze chimiche o paste tessili	
5604	Fili e corde di gomma, ricoperti di materie tessili; filati tessili, lamelle o forme simili delle voci 5404 o 5405, impregnati, spalmati, ricoperti o rivestiti di gomma o di materia plastica:		
	— Fili e corde di gomma, ricoperti di materie tessili	Fabbricazione a partire da fili o corde di gomma non ricoperti di materie tessili	
	— altri	Fabbricazione a partire da (?): — fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1850

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		— materiali per la fabbricazione della carta	
5605	Filati metallici e filati metallizzati, anche spiraliati (vergolinati), costituiti da filati tessili, lamelle o forme simili delle voci 5404 o 5405, combinati con metallo in forma di fili, di lamelle o di polveri, oppure ricoperti di metallo	Fabbricazione a partire da (5): — fibre naturali, — fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — materiali per la fabbricazione della carta	
5606	Filati spiraliati (vergolinati) lamelle o forme simili delle voci 5404 o 5405 rivestite (spiraliati), diversi da quelle della voce 5605 e dai filati di crine rivestiti (spiraliati); filati di ciniglia; filati detti "a catenella"	Fabbricazione a partire da (5): — fibre naturali, — fibre sintetiche o artificiali discontinue, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, — sostanze chimiche o paste tessili, oppure — materiali per la fabbricazione della carta	
Capitolo 57	Tappeti e altri rivestimenti del suolo di materie tessili:		
	— di feltro all'ago	Fabbricazione a partire da (5): — fibre naturali, oppure — sostanze chimiche o paste tessili Tuttavia: — i filati di polipropilene della voce 5402, — le fibre di polipropilene delle voci 5503 e 5506, oppure — i fasci di fibre di polipropilene della voce 5501, nei quali la denominazione di un singolo filamento o di una singola fibra è comunque inferiore a 9 decitex, possono essere utilizzati a condizione che il loro valore totale non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto Il tessuto di luta può essere utilizzato come supporto	
	— di altri feltri	Fabbricazione a partire da (5): — fibre naturali, non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure — sostanze chimiche o paste tessili	
	— altri	Fabbricazione a partire da (5) — filati di cocco o di luta, — filati di filamenti sintetici o artificiali, — fibre naturali, oppure	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1851

(1)	(2)	(3)	(4)
		<p>— fibre sintetiche o artificiali discontinue non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura</p> <p>Il tessuto di juta può essere utilizzato come supporto</p>	
ex Capitolo 58	Tessuti speciali; superfici tessili "tufted"; pizzi; arazzi; passamaneria; ricami; eccetto:		
	— Elastici, costituiti da fili tessili associati a fili di gomma	Fabbricazione a partire da filati semplici (5)	
	— altri	<p>Fabbricazione a partire da (5):</p> <p>— fibre naturali,</p> <p>— fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure</p> <p>— sostanze chimiche o paste tessili</p> <p>o</p> <p>Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofinissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decattissaggio, impregnazione superficiale, rammento e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
5805	Arazzi tessuti a mano (tipo Gobelins, Fiandra, Aubusson, Beauvais e simili) ed arazzi fatti all'ago (per esempio a piccolo punto, a punto a croce), anche confezionati	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
5810	Ricami in pezza, in strisce o in motivi	<p>Fabbricazione:</p> <p>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e;</p> <p>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
5901	Tessuti spalmati di colla o di sostanze amidacee, dei tipi utilizzati in legatoria, per cartonaggi, nella fabbricazione di astucci o per usi simili; tele per decalco o trasparenti per il disegno; tele preparate per la pittura; bugrane e tessuti simili rigidi per cappelleria bugrane e tessuti simili rigidi dei tipi utilizzati per cappelleria	Fabbricazione a partire da filati	
5902	Nappe a trama per pneumatici ottenute da filati ad alta tenacità di nylon o di altre poliammidi, di poliesteri o di rayon viscosa:		
	— contenenti, in peso, non più del 90% di materie tessili	Fabbricazione a partire da filati	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1852

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
	— altre	Fabbricazione a partire da sostanze chimiche o paste tessili	
5903	Tessuti impregnati, spalmati o ricoperti di materia plastica o stratificati con materia plastica, diversi da quelli della voce 5902	Fabbricazione a partire da filati o Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie o di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decattissaggio, impregnazione superficiale, rammento e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
5904	Linoleum, anche tagliati; rivestimenti per pavimenti costruiti da una spalmatura o da un rivestimento applicato su supporto di materie tessili, anche tagliati	Fabbricazione a partire da filati <sup>(?)</sup>	
5905	Rivestimenti murali di materie tessili:		
	— impregnati, spalmati, ricoperti o stratificati con gomma, materie plastiche o altre materie	Fabbricazione a partire da filati	
	— altri	Fabbricazione a partire da <sup>(?)</sup> : — filati di cocco, — fibre naturali, — fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure — sostanze chimiche o paste tessili o Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decattissaggio, impregnazione superficiale, rammento e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
5906	Tessuti gommati, diversi da quelli della voce 5902:		
	— Stoffe a maglia	Fabbricazione a partire da <sup>(?)</sup> : — fibre naturali, — fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure — sostanze chimiche o paste tessili	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1853

(1)	(2)	(3)	(4)
	— Altri tessuti di filati sintetici contenenti, in peso, più del 90% di materie tessili	Fabbricazione a partire da sostanze chimiche	
	— altri	Fabbricazione a partire da filati	
5907	Altri tessuti impregnati, spalmati o ricoperti; tele dipinte per scenari di teatri, per sfondi di studi o per usi simili	Fabbricazione a partire da filati o Stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie o di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandatura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio anti piega, deca-tissaggio, impregnazione superficiale, ramnendo e slappolatura), a condizione che il valore dei tessuti non stampati utilizzati non superi il 47,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
5908	Lucignoli tessuti, intrecciati o a maglia, di materie tessili, per lampade, fornelli, accendini, candele o simili; reticelle ad incandescenza e stoffe tubolari a maglia occorrenti per la loro fabbricazione, anche impregnate:		
	— Reticelle ad incandescenza impregnate	Fabbricazione a partire da stoffe tubolari a maglia	
	— altro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
da 5909 a 5911	Manufatti tessili per usi industriali:		
	— Dischi e corone per lucidare, diversi da quelli di feltro della voce 5911	Fabbricazione a partire da filati o da cascami di tessuti o da stracci della voce 6310	
	— Tessuti feltrati o non, dei tipi comunemente utilizzati nelle macchine per cartiere o per altri usi tecnici, anche impregnati o spalmati, tubolari o senza fine, a catene e/o a trame semplici o multiple, o a tessitura piana, a catene e/o a trame multiple della voce 5911	Fabbricazione a partire da (5): — filati di cocco, — i materiali seguenti: -- filati di politetrafluoroetilene (1), -- filati multipli di poliammide, spalmati, impregnati o ricoperti di resina fenolica, -- filati di fibre tessili sintetiche di poliammidi aromatici, ottenuti per policondensazione di m-fenilendiammina e acido isofthalico, -- monofilati di politetrafluoroetilene (1), -- filati di fibre tessili sintetiche in poli(p-fenilentereftalammide), -- filati di fibre di vetro, spalmati di resina fenolica e spirali di filati acrilici (1).	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1854

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>-- monofilamenti di copoliestere di un poliestere, di una resina di acido tereftalico, di 1,4 cicloesandictanolo e di acido isoftalico,</li> <li>-- fibre naturali,</li> <li>-- fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure</li> <li>-- sostanze chimiche o paste tessili</li> </ul>	
	— altri	Fabbricazione a partire da (7): <ul style="list-style-type: none"> <li>— filati di cocco,</li> <li>— fibre naturali,</li> <li>— fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure</li> <li>— sostanze chimiche o paste tessili</li> </ul>	
Capitolo 60	Stoffe a maglia	Fabbricazione a partire da (7): <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturali,</li> <li>— fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure</li> <li>— sostanze chimiche o paste tessili</li> </ul>	
Capitolo 61 (12)	Indumenti ed accessori di abbigliamento, a maglia:		
	— ottenuti riunendo, mediante cucitura o in altro modo, due o più parti di stoffa a maglia, tagliate o realizzate direttamente nella forma voluta	Fabbricazione a partire da filati (8) (13)	
	— altri	Fabbricazione a partire da (7): <ul style="list-style-type: none"> <li>— fibre naturali,</li> <li>— fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure</li> <li>— sostanze chimiche o paste tessili</li> </ul>	
ex Capitolo 62 (14)	Indumenti ed accessori di abbigliamento, diversi da quelli a maglia, esclusi:	Fabbricazione a partire da filati (8) (13)	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 ed ex 6211	Indumenti per donna, ragazza e bambini piccoli (bebè) ed accessori di abbigliamento confezionati per bambini piccoli, ricamati	Fabbricazione a partire da filati (13) <ul style="list-style-type: none"> <li>o</li> <li>Fabbricazione a partire da tessuti non ricamati, a condizione che il loro valore non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto (13)</li> </ul>	
ex 6210 ed ex 6216	Equipaggiamenti ignifughi in tessuto ricoperto di un foglio di poliestere alluminizzato	Fabbricazione a partire da filati (13) <ul style="list-style-type: none"> <li>o</li> <li>Fabbricazione a partire da tessuti non spalmati, a condizione che il loro valore non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto (13)</li> </ul>	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1855

(1)	(2)	(3)	(4)
6213 e 6214	Fazzoletti da naso e da taschino, scialli, sciarpe, foulards, fazzoletti da collo, sciarpette, mantiglie, veli e velette e manufatti simili:		
	--- ricamati	Fabbricazione a partire da filati semplici, greggi <sup>(5)</sup> <sup>(13)</sup> o Fabbricazione a partire da tessuti non ricamati, a condizione che il loro valore non superi il 40 % del prezzo franco fabbrica del prodotto <sup>(13)</sup>	
	— altri	Fabbricazione a partire da filati semplici, greggi <sup>(5)</sup> <sup>(13)</sup> o Confezione seguita da una stampa accompagnata da almeno due delle operazioni preparatorie o di finissaggio (quali purga, sbianca, mercerizzo, termofissaggio, sollevamento del pelo, calandratura, trattamento per impartire stabilità dimensionale, finissaggio antipiega, decatissaggio, impregnazione superficiale, rammendo e slappolatura), a condizione che il valore di tutte le merci non stampate delle voci 6213 e 6214 utilizzate non superi il 47,5 % del prezzo franco fabbrica del prodotto	
6217	Altri accessori di abbigliamento confezionati; parti di indumenti ed accessori di abbigliamento, diversi da quelli della voce 6212:		
	--- ricamati	Fabbricazione a partire da filati <sup>(13)</sup> o Fabbricazione a partire da tessuti non ricamati, a condizione che il loro valore non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto <sup>(13)</sup>	
	--- Equipaggiamenti ignifughi in tessuto ricoperto di un foglio di poliestere alluminizzato	Fabbricazione a partire da filati <sup>(13)</sup> o Fabbricazione a partire da tessuti non spalmati, a condizione che il loro valore non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto <sup>(13)</sup>	
	— Fodere interno collo e polsi, tagliate	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione a partire da filati <sup>(13)</sup>	
ex Capitolo 63	Altri manufatti tessili confezionati; assortimenti; oggetti da rigattiere e stracci; eccetera	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1856

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
da 6301 a 6304	Coperte; bianchena da letto, ecc.; tendine, tende, tendaggi ecc.; altri manufatti per l'arredamento:		
	--- in feltro, non tessuti	Fabbricazione a partire da (5): --- fibre naturali, oppure --- sostanze chimiche o paste tessili	
	--- altri:		
	-- ricamati	Fabbricazione a partire da filati semplici, greggi (13) (15) o Fabbricazione a partire da tessuti non ricamati (eccetto quelli a maglia e ad urcinetto), a condizione che il valore del tessuto non ricamato utilizzato non superi il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	-- altri	Fabbricazione a partire da filati semplici, greggi (13) (15)	
6305	Sacchi e sacchetti da imballaggio	Fabbricazione a partire da (5): --- fibre naturali, --- fibre sintetiche o artificiali in fiocco non cardate, né pettinate, né altrimenti preparate per la filatura, oppure --- sostanze chimiche o paste tessili	
6306	Copertoni e tende per l'esterno; tende; vele per imbarcazioni, per tavole a vela o carri a vela; oggetti per campeggio:		
	--- non di tessuti	Fabbricazione a partire da (5) (13): --- fibre naturali, oppure --- sostanze chimiche o paste tessili	
	--- altro	Fabbricazione a partire da filati semplici, greggi (5) (13)	
6307	Altri manufatti confezionati, compresi i modelli di vestiti	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
6308	Assortimenti costituiti da pezzi di tessuto e di filati, anche con accessori, per la confezione di tappeti, di arazzi, di tovaglie o di tovaglioli ricamati, o di manufatti tessili simili, in imballaggi per la vendita al minuto	Ciascun articolo incorporato nell'assortimento deve rispettare le regole applicabili qualora non fosse presentato in assortimento. L'assortimento può tuttavia incorporare articoli non originari, purché il loro valore complessivo non superi il 15% del prezzo franco fabbrica dell'assortimento	
6401	Calzature impermeabili con soles esterne e tomaie di gomma o di materia plastica, la cui tomaia non è stata né unita alla suola esterna mediante cucitura o con ribadini, chiodi, viti, naselli o dispositivi simili, né formata da differenti pezzi uniti con questi stessi procedimenti		
	--- con valore in dogana superiore a 10 euro	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, escluse le calzature incomplete formate da tomaie fissate alle soles primarie o ad altre parti inferiori della voce 6406	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1857

(1)	(2)	(3)	(4)
	--- con valore in dogana inferiore o uguale a 10 euro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, escluse le tomaie della voce 6406	
6402	Altre calzature con soles esterne e tomaie di gomma o di materia plastica		
	--- con valore in dogana superiore a 8 euro	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, escluse le calzature incomplete formate da tomaie fissate alle soles primarie o ad altre parti inferiori della voce 6406	
	--- con valore in dogana inferiore o uguale a 8 euro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, escluse le tomaie della voce 6406	
6403	Calzature con soles esterne di gomma, di materia plastica, di cuoio naturale o ricostituito e con tomaie di cuoio naturale		
	--- con valore in dogana superiore a 24 euro	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, escluse le calzature incomplete formate da tomaie fissate alle soles primarie o ad altre parti inferiori della voce 6406	
	--- con valore in dogana inferiore o uguale a 24 euro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, escluse le tomaie della voce 6406	
6404	Calzature con soles esterne di gomma, di materia plastica, di cuoio naturale o ricostituito e con tomaie di materie tessili		
	--- con valore in dogana superiore a 13 euro	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, escluse le calzature incomplete formate da tomaie fissate alle soles primarie o ad altre parti inferiori della voce 6406	
	--- con valore in dogana inferiore o uguale a 13 euro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, escluse le tomaie della voce 6406	
6405	Altre calzature		
	--- con valore in dogana superiore a 9 euro	Fabbricazione a partire da materiali di qualsiasi voce, escluse le calzature incomplete formate da tomaie fissate alle soles primarie o ad altre parti inferiori della voce 6406	
	--- con valore in dogana inferiore o uguale a 9 euro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, escluse le tomaie della voce 6406	
6406	Parti di calzature (comprese le tomaie fissate a soles diverse dalle soles esterne); soles interne amovibili, tallonetti ed oggetti simili amovibili; ghettoni, gambali ed oggetti simili, e loro parti	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 65	Cappelli, copricapo ed altre acconciature; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1858

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
6505	Cappelli, copricapo ed altre acconciature a maglia, o confezionati con pizzi, feltro o altri prodotti tessili, in pezzi (ma non in strisce), anche guarniti; retine per capelli di qualsiasi materia, anche guarnite	Fabbricazione a partire da filati o da fibre tessili <sup>(13)</sup>	
ex Capitolo 66	Ombrelli (da pioggia o da sole), ombrelloni, bastoni, bastoni-sedile, fruste, frustini e loro parti; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
6601	Ombrelli (da pioggia o da sole), ombrelloni (compresi gli ombrelli-bastoni, gli ombrelloni da giardino e simili)	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
Capitolo 67	Piume e calugine preparate e oggetti di piume e di calugine; fiori artificiali; lavori di capelli	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 68	Lavori di pietre, gesso, cemento, amianto, mica o materie simili; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 6802	Marmo, travertino e alabastro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto e dalla voce 2515	
ex 6803	Lavori di andesia naturale o agglomerata	Fabbricazione a partire dall'ardesia lavorata	
ex 6812	Lavori di amianto; lavori di miscele a base di amianto o a base di amianto e carbonato di magnesio	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
ex 6814	Lavori di mica, compresa la mica agglomerata o ricostituita, anche su supporto di carta, di cartone o di altre materie	Fabbricazione a partire da mica lavorata (compresa la mica agglomerata o ricostituita)	
Capitolo 69	Prodotti ceramici	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 70	Vetro e lavori di vetro; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 7003, ex 7004 ed ex 7005	Vetro con strato non riflettente	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7001	
7006	Vetro delle voci 7003, 7004 o 7005, curvato, smussato, inciso, forato, smaltato o altrimenti lavorato, ma non incominciato né combinato con altre materie:		
	— Lastre di vetro (substrati), ricoperte da uno strato di metallo dielettrico, semiconduttore secondo gli standard del SEMII <sup>(16)</sup>	Fabbricazione a partire da lastre di vetro (substrati) della voce 7006	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1859

(1)	(2)	(3)	(4)
	— altro	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7001	
7007	Vetro di sicurezza, costituito da vetri temperati o formati da fogli aderenti fra loro	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7001	
7008	Vetri isolanti a pareti multiple	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7001	
7009	Specchi di vetro, anche incorniciati, compresi gli specchi retrovisivi	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7001	
7010	Damigiane, bottiglie, boccette, barattoli, vasi, imballaggi tubolari, ampolle ed altri recipienti per il trasporto o l'imballaggio, di vetro; barattoli per conserve, di vetro; tappi, coperchi ed altri dispositivi di chiusura, di vetro	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto o Sfaccettatura di oggetti di vetro, a condizione che il valore totale dell'oggetto di vetro non sfaccettato non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
7013	Oggetti di vetro per la tavola, la cucina, la toilette, l'ufficio, la decorazione degli appartamenti o per usi simili, diversi dagli oggetti delle voci 7010 o 7018	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto o Sfaccettatura di oggetti di vetro, a condizione che il valore totale dell'oggetto di vetro non sfaccettato non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto o Decorazione a mano (ad esclusione della stampa serigrafica) di oggetti di vetro soffiato a mano, a condizione che il valore totale dell'oggetto di vetro soffiato a mano non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 7019	Lavori di fibre di vetro, diversi dai filati	Fabbricazione a partire da: — stoppini greggi, filati accoppiati in parallelo senza torsione (roving), anche tagliati, oppure — lana di vetro	
ex Capitolo 71	Perle fini o coltivate, pietre preziose (gemme), pietre semipreziose (fini) o simili, metalli preziosi, metalli placcati o ricoperti di metalli preziosi e lavori di queste materie; minuterie di fantasia; monete; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 7101	Perle fini o coltivate, assortite e infilate temporaneamente per comodità di trasporto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 7102, ex 7103 ed ex 7104	Pietre preziose (gemme) o semipreziose (fini), naturali, sintetiche o ricostituite, lavorate	Fabbricazione a partire da pietre preziose (gemme), o semipreziose (fini), non lavorate	
7106, 7108 e 7110	Metalli preziosi:		
	— greggi	Fabbricazione a partire da materiali non classificati alle voci 7106, 7108 e 7110	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1860

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		<p>o</p> <p>Separazione elettrolitica, termica o chimica di metalli preziosi delle voci 7106, 7108 o 7110</p> <p>o</p> <p>Fabbricazione di leghe di metalli preziosi delle voci 7106, 7108 o 7110 tra di loro o con metalli comuni</p>	
	--- Semilavorati o in polvere	Fabbricazione a partire da metalli preziosi greggi	
ex 7107, ex 7109 ed ex 7111	Metalli comuni ricoperti di metalli preziosi, semilavorati	Fabbricazione a partire da metalli comuni ricoperti di metalli preziosi, greggi	
7116	Lavori di perle fini o coltivate, di pietre preziose (gemme), di pietre semipreziose (fini) o di pietre sintetiche o ricostituite	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
7117	Minuterie di fantasia	<p>Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto</p> <p>o</p> <p>Fabbricazione a partire da parti in metalli comuni, non placcati o ricoperti di metalli preziosi, a condizione che il valore di tutti i materiali utilizzati non superi il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
ex Capitolo 72	Ghisa, ferro e acciai, eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
7207	Semiprodotti di ferro o di acciai non legati	Fabbricazione a partire da materiali delle voci 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 o 7206	
da 7208 a 7216	Prodotti laminati piatti, vergella o bordone, profilati di ferro o di acciai non legati	Fabbricazione a partire da lingotti o altre forme primarie della voce 7206 o 7207	
7217	Fili di ferro o di acciai non legati	Fabbricazione a partire da semiprodotti della voce 7207	
ex 7218 91 ed ex 7218 99	Semiprodotti	Fabbricazione a partire da materiali delle voci 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 o 7218 10	
da 7219 a 7222	Prodotti laminati piatti, barre, profilati di acciai inossidabili	Fabbricazione a partire da lingotti o altre forme primarie o semiprodotti della voce 7218	
7223	Fili di acciai inossidabili	Fabbricazione a partire da semiprodotti della voce 7218	
7224 90	Semiprodotti	Fabbricazione a partire da materiali delle voci 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 o 7224 10	
da 7225 a 7228	Prodotti laminati piatti, barre e profilati laminati a caldo, arrotolati in spire non ordinate (in matasse); barre e profilati di altri acciai legati; barre forate per la perforazione, di acciai legati o non legati	Fabbricazione a partire da lingotti o altre forme primarie o semiprodotti delle voci 7206, 7207, 7218 o 7224	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1861

(1)	(2)	(3)	(4)
7229	Fili di altri acciai legati	Fabbricazione a partire da semiprodotto della voce 7224	
ex Capitolo 73	Lavori di ghisa, ferro o acciaio; eccetto:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 7301	Palancole	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7206	
7302	Elementi per la costruzione di strade ferrate, di ghisa, di ferro o di acciaio: rotaie, contro rotaie e rotaie a cremagliera, aghi, cuori, tiranti per aghi ed altri elementi per incroci o scambi, traverse, stecche (ganascce), cuscinetti, curve, piastre di appoggio, piastre di fissaggio, piastre e barre di scartamento ed altri pezzi specialmente costruiti per la posa, la congiunzione o il fissaggio delle rotaie	Fabbricazione a partire da materiali della voce 7206	
7304, 7305 e 7306	Tubi e profilati cavi, di ferro (non ghisa) o di acciaio	Fabbricazione a partire da materiali delle voci 7206, 7207, 7218 o 7224	
ex 7307	Accessori per tubi di acciaio inossidabile (ISO n. X5CrNiMo 1712), composti di più parti	Tornitura, trapanatura, alesatura, filettatura, sbavatura e sabbiatura di abbozzi fucinati, a condizione che il loro valore non superi il 35% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
7308	Costruzioni e parti di costruzioni (per esempio: ponti ed elementi di ponti, porte di cariche o chiuse, torri, piloni, pilastri, colonne, ossature, impalcature, tettoie, porte e finestre e loro intelaiature, stipiti e soglie, serrande di chiusura, balaustrate) di ghisa, ferro o acciaio, escluse le costruzioni prefabbricate della voce 9406; lamiere, barre, profilati, tubi e simili, di ghisa, ferro o acciaio, predisposti per essere utilizzati nelle costruzioni	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Non possono tuttavia essere utilizzati i profilati ottenuti per saldatura della voce 7301	
ex 7315	Catene antisdrucchiolevoli	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali della voce 7315 utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 74	Rame e lavori di rame; eccetto:	Fabbricazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	
7401	Metalline cuprifere; rame da cementazione (precipitato di rame)	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
7402	Rame non raffinato; anodi di rame per affinazione elettrolitica	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1862

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
7403	Rame raffinato e leghe di rame, greggio:		
	— Rame raffinato	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
	— Leghe di rame e rame raffinato contenente altri elementi	Fabbricazione a partire da rame raffinato, greggio, o da cascami e rottami di rame	
7404	Cascami ed avanzi di rame	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
7405	Leghe madri di rame	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
7413	Trefoli, cavi, trecce ed articoli simili, di rame, non isolati per l'elettricità	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto.	
ex Capitolo 75	Nichel e lavori di nichel, esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
da 7501 a 7503	Metalline di nichel, "sinters" di ossidi di nichel ed altri prodotti intermedi della metallurgia del nichel; nichel greggio; cascami e rottami di nichel	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 76	Alluminio e lavori di alluminio, esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
7601	Alluminio greggio	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto o Fabbricazione tramite trattamento termico o elettrolitico a partire da alluminio non legato o cascami ed avanzi di alluminio	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1863

(1)	(2)	(3)	(4)
7602	Cascami ed avanzi di alluminio	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
7607 <sup>(*)</sup>	Fogli e nastri sottili di alluminio (anche stampati o fissati su carta, cartone, materia plastica o supporti simili) di spessore non superiore a 0,2 mm (non compreso il supporto)	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto e dalla voce 7606	
7610 e 7614	Costruzioni e parti di costruzione (per esempio: ponti ed elementi di ponti, torni, piloni, pilastri, colonne, ossature, impalcature, tettoie, porte e finestre e loro intelaiature, stipiti e soglie, balaustrate) di alluminio escluse le costruzioni prefabbricate della voce 9406; lamiere, barre, profilati, tubi e simili, di alluminio, predisposti per essere utilizzati nelle costruzioni; trefoli, cavi, trecce ed articoli simili, di alluminio, non isolati per l'elettricità	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 7616	Lavori di alluminio diversi da garze, tele metalliche, griglie, reti (comprese le tele continue o senza fine), di fili di alluminio e lamiere e lastre, incise e stirate di alluminio	Fabbricazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>--- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare garze, tessuti, tele metalliche, griglie, reti e materiali simili (comprese le tele continue o senza fine) di fili di alluminio o lamiere e lastre, incise e stirate di alluminio; e</li> <li>--- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	
Capitolo 77	Riservato a un eventuale uso futuro nel sistema armonizzato		
ex Capitolo 78	Piombo e lavori di piombo; eccetto:	Fabbricazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>--- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	
7801	Piombo greggio:		
	--- Piombo raffinato	Fabbricazione a partire da piombo d'opera	
	— altri	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, i cascami e gli avanzi della voce 7802 non possono essere utilizzati	
7802	Cascami ed avanzi di piombo	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1864

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolo 79	Zinco e lavori di zinco, esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
7901	Zinco greggio	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, i cascami e gli avanzi della voce 7902 non possono essere utilizzati	
7902	Cascami ed avanzi di zinco	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 80	Stagno e lavori di stagno, esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8001	Stagno greggio	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, i cascami e gli avanzi della voce 8002 non possono essere utilizzati	
8002 e 8007	Cascami ed avanzi di stagno; altri lavori di stagno	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
Capitolo 81	Altri metalli comuni; cerneti; lavori di queste materie:		
	— altri metalli comuni, lavorati; lavori di queste materie	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali classificati nella stessa voce del prodotto utilizzato non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex Capitolo 82	Utensili e utensileria; oggetti di coltelleria e posateria da tavola, di metalli comuni; parti di questi oggetti di metalli comuni, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
8206	Utensili compresi in almeno due delle voci da 8202 a 8205, condizionati in assortimenti per la vendita al minuto	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, escluse le voci da 8202 a 8205. Tuttavia, utensili delle voci da	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1865

(1)	(2)	(3)	(4)
		8202 a 8205 possono essere inseriti negli assortimenti purché il loro valore non superi il 15% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8207	Utensili intercambiabili per utensileria a mano, anche meccanica o per macchine utensili (per esempio: per imbutire, stampare, punzonare, maschiare, filettare, forare, alesare, scanalare, fresare, tomire, avvitare) comprese le filiere per trafilare o estrudere i metalli, nonché gli utensili di perforazione o di sondaggio	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8208	Coltelli e lame trancianti per macchine o apparecchi meccanici	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 8211	Coltelli (diversi da quelli della voce 8208) a lama tranciante o dentata, compresi i roncoli chiudibili	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Sono tuttavia ammessi lame e manici di coltello di metalli comuni	
8214	Altri oggetti di coltelleria (per esempio: tosatrici, fenditoi, coltellacci, scuri da macellaio o da cucina e tagliacarte); utensili e assortimenti di utensili per manicure o pedicure (comprese le lime da unghie)	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Sono tuttavia ammessi manici di metalli comuni	
8215	Cucchiai, forchette, mestoli, schiumarole, palette da torta, coltelli speciali da pesce o da burro, pinze da zucchero e oggetti simili	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Sono tuttavia ammessi manici di metalli comuni	
ex Capitolo 83	Lavori diversi di metalli comuni, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 8302	Altre guarnizioni, ferramenta ed oggetti simili per edifici, e congegni di chiusura automatica per porte	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare gli altri materiali della voce 8302 purché il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 8306	Statuette ed altri oggetti di ornamento, di metalli comuni	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Si possono tuttavia utilizzare gli altri materiali della voce 8306 purché il loro valore non superi il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1866

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolo 84	Reattori nucleari, caldaie, macchine, apparecchi e congegni meccanici; parti di queste macchine o apparecchi, esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 8401	Elementi combustibili nucleari	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8402	Caldaie a vapore (generatori di vapore), diverse dalle caldaie per il riscaldamento centrale costruite per produrre contemporaneamente acqua calda e vapore a bassa pressione; caldaie dette "ad acqua surriscaldata"	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8403 ed ex 8404	Caldaie per il riscaldamento centrale, diverse da quelle della voce 8402 e apparecchi ausiliari per caldaie per il riscaldamento	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, escluse le voci 8403 e 8404	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.
8406	Turbine a vapore	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
8407	Motori a pistone alternativo o rotativo, con accensione a scintilla (motori a scoppio)	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
8408	Motori a pistone, con accensione per compressione (motori diesel o semi-diesel)	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
8409	Parti riconoscibili come destinate, esclusivamente o principalmente, ai motori delle voci 8407 o 8408	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
8411	Turboreattori, turbopropulsori e altre turbine a gas	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8412	Altri motori e macchine motrici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1867

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 8413	Pompe volumetriche rotative	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8414	Ventilatori e simili, per usi industriali	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8415	Macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria, comprendenti un ventilatore a motore e dei dispositivi atti a modificare la temperatura e l'umidità, compresi quelli nei quali il grado igrometrico non è regolabile separatamente	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
8418	Frigoriferi, congelatori-conservatori ed altro materiale, altre macchine ed apparecchi per la produzione del freddo, con attrezzatura elettrica o di altre specie; pompe di calore diverse dalle macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria della voce 8415	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono tuttavia essere utilizzati materiali della stessa voce del prodotto, a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8419	Macchine per le industrie del legno, delle paste per carta e della carta o dei cartoni	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore dei materiali classificati nella stessa voce del prodotto non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8420	Calandre e laminatoi, diversi da quelli per i metalli o per il vetro, e cilindri per dette macchine	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore dei materiali classificati nella stessa voce del prodotto non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8423	Apparecchi e strumenti per pesare, comprese le bascule e le bilance per verificare i pezzi fabbricati, ma escluse le bilance sensibili a un peso di 5 cg o meno; pesi per qualsiasi bilancia	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1868

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
8424	Apparecchi meccanici (anche a mano) per spruzzare, cospargere o polverizzare materie liquide o in polvere; estintori, anche carichi; pistole a spruzzo e apparecchi simili; macchine ed apparecchi a getto di sabbia, a getto di vapore e simili apparecchi a getto	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
da 8425 a 8428	Macchine ed apparecchi di sollevamento, di movimentazione, di carico o di scarico	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore dei materiali della voce 8431 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8429	Apripista (bulldozers, angledozers), livellatrici, ruspe, spianatrici, pale meccaniche, escavatori, caricatori e caricatrici-spalatrici, compattatori e rulli compressori, semoventi:		
	— Rulli compressori	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore dei materiali della voce 8431 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8430	Altre macchine ed apparecchi per lo sterramento, il livellamento, lo spianamento, l'escavazione, per rendere compatto il terreno, l'estrazione o la perforazione della terra, dei minerali o dei minerali metalliferi, battipali e macchine per l'estrazione dei pali, spazzaneve	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore dei materiali della voce 8431 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8431	Parti riconoscibili come destinate esclusivamente o principalmente ai rulli compressori	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto.	
8439	Macchine ed apparecchi per la fabbricazione della pasta di materie fibrose cellulosiche o per la fabbricazione o la finitura della carta o del cartone	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore dei materiali classificati nella stessa voce del prodotto non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1869

(1)	(2)	(3)	(4)
8441	Altre macchine ed apparecchi per la lavorazione della pasta per carta, della carta o del cartone, comprese le tagliatrici di ogni tipo	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e --- entro il limite predetto, il valore dei materiali classificati nella stessa voce del prodotto non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8443	Stampanti per macchine ed apparecchi per ufficio (ad esempio, macchine automatiche per l'elaborazione dell'informazione, macchine per l'elaborazione di testi, ecc.)	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
da 8444 a 8447	Macchine per l'industria tessile delle voci da 8444 a 8447	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 8448	Macchine e apparecchi ausiliari per le macchine delle voci 8444 e 8445	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8452	Macchine per cucire, escluse le macchine per cucire i fogli della voce 8440; mobili, supporti e coperchi costruiti appositamente per macchine per cucire; aghi per macchine per cucire:  --- Macchine per cucire unicamente con punto arnodato, la cui testa pesa al massimo 16 kg, senza motore o 17 kg col motore	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, --- il valore di tutti i materiali non originari utilizzati per il montaggio della testa (senza motore) non supera il valore dei materiali originari utilizzati, e --- il meccanismo di tensione del filo, il meccanismo dell'uncinetto e il meccanismo zig-zag sono già prodotti originari	
	— altre	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
da 8456 a 8466	Macchine utensili, macchine e loro parti e accessori delle voci da 8456 a 8466	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
da 8469 a 8472	Macchine ed apparecchi per ufficio (ad esempio, macchine da scrivere, macchine calcolatrici, macchine automatiche per l'elaborazione dell'informazione, duplicatori, cucitrici meccaniche)	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8480	Staffe per fonderia; piastre di fondo per forme; modelli per forme; forme per i metalli (diversi dalle lingottiere), i carburi metallici, il vetro, le materie minerali, la gomma o le materie plastiche	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1870

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
8482	Cuscinetti a rotolamento, a sfere, a cilindri, a rulli o ad aghi (a rullini)	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8484	Guarnizioni metalloplastiche; serie o assortimenti di guarnizioni di composizione diversa, presentati in involucri, buste o imballaggi simili; giunti di tenuta stagna meccanici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 8486	— Macchine utensili che operano con asportazione di qualsiasi materia, operanti con laser o altri fasci di luce o di fotoni, con ultrasuoni, per elettroerosione, con procedimenti elettrochimici, con fasci di elettroni, fasci ionici o a getto di plasma, loro parti e accessori — Macchine (comprese le presse) rullatrici, centinatrici, piegatrici, raddrizzatrici, spianatrici per metalli, loro parti e accessori — Macchine utensili per la lavorazione delle pietre, dei prodotti ceramici, del calcestruzzo, dell'amianto-cemento o di matene minerali simili o per la lavorazione a freddo del vetro, loro parti e accessori — Strumenti da traccia, che generano modelli per la produzione di maschere o reticoli a partire da substrati ricoperti di materiale fotosensibile, loro parti e accessori	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— Forme, per formare ad iniezione o per compressione	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— Macchine e apparecchi di sollevamento, di movimentazione, di carico o di scarico	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali della voce 8431 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8487	Parti di macchine o di apparecchi non nominate né comprese altrove in questo capitolo, non aventi congiunzioni elettriche, parti isolate elettricamente, avvolgimenti, contatti o altre caratteristiche elettriche	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 85	Macchine, apparecchi e materiale elettrico e loro parti; apparecchi per la registrazione e la riproduzione del suono, apparecchi per la registrazione e la riproduzione delle immagini e del suono per la televisione, e parti ed accessori di questi apparecchi; eccetto:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1871

(1)	(2)	(3)	(4)
		— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8501	Motori e generatori elettrici, esclusi i gruppi elettrogeni	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali della voce 8503 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8502	Gruppi elettrogeni e convertitori rotanti elettrici	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali delle voci 8501 e 8503 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8504	Unità per l'alimentazione elettrica di macchine automatiche per l'elaborazione dell'informazione	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8506	Pile e batterie di pile elettriche	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8507	Accumulatori elettrici, compresi i loro separatori, anche di forma quadrata o rettangolare	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8510	Rasoi, tosatrici e apparecchi per la depilazione, con motore elettrico	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono tuttavia essere utilizzati materiali della stessa voce del prodotto, a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8516	Scaldacqua e scaldatori ad immersione, elettrici; apparecchi elettrici per il riscaldamento dei locali, del suolo o per usi simili; apparecchi elettrotermici per parrucchiere (per esempio: asciugacapelli, apparecchi per arricciare, scaldaferrì per arricciare) o per asciugare le mani; ferri da stiro elettrici; altri apparecchi elettrotermici per usi domestici; resistenze scaldanti, diverse da quelle della voce 8545	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Possono tuttavia essere utilizzati materiali della stessa voce del prodotto, a condizione che il loro valore totale non superi il 20% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8517	Altri apparecchi per la trasmissione o la ricezione della voce, di immagini o di altri dati, compresi gli apparecchi per la comunicazione in una rete senza filo (come una rete locale o estesa) diversi da quelli delle voci 8443, 8525, 8527 o 8528	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1872

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		— il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	
ex 8518	Microfoni e loro supporti, altoparlanti anche montati nelle loro casse acustiche; amplificatori elettrici ad audiofrequenza; apparecchi elettrici di amplificazione del suono	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8519	Apparecchi per la registrazione del suono; apparecchi per la riproduzione del suono; apparecchi per la registrazione e la riproduzione del suono	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8521	Apparecchi per la videoregistrazione o la videoriproduzione, anche incorporanti un ricevitore di segnali videofonici	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8522	Parti ed accessori riconoscibili come destinati, esclusivamente o principalmente, agli apparecchi delle voci da 8519 a 8521	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8523	— Dischi, nastri, dispositivi di memorizzazione non volatile dei dati a base di semiconduttori ed altri supporti per la registrazione del suono o per simili registrazioni, esclusi i prodotti del capitolo 37, non registrati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— Dischi, nastri, dispositivi di memorizzazione non volatile dei dati a base di semiconduttori ed altri supporti per la registrazione del suono o per simili registrazioni, esclusi i prodotti del capitolo 37, registrati	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali della voce 8523 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— Matrici e forme galvaniche per la fabbricazione di dischi, esclusi i prodotti del capitolo 37	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali della voce 8523 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1873

(1)	(2)	(3)	(4)
	— Schede di prossimità e "carte intelligenti" con due o più circuiti integrati elettronici	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— "Carte intelligenti" con un circuito integrato elettronico	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali delle voci 8541 e 8542 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto o Operazione di diffusione durante la quale i circuiti integrati sono formati su di un substrato semiconduttore attraverso l'introduzione selettiva di un drogante appropriato, anche se assemblati e/o testati in un paese non menzionato nell'articolo 3	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8525	Apparecchi trasmettenti per la radiodiffusione o la televisione, anche muniti di un apparecchio ricevente o di un apparecchio per la registrazione o la riproduzione del suono; telecamere; fotocamere digitali e videocamere digitali	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8526	Apparecchi di radiorilevamento e di radioscandaglio (radar), apparecchi di radionavigazione ed apparecchi di radiotelecomando	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8527	Apparecchi riceventi per la radiodiffusione, anche combinati, in uno stesso involucro, con un apparecchio per la registrazione o la riproduzione del suono o con un apparecchio di orologeria	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8528	Monitor e proiettori, senza apparecchio ricevente per la televisione incorporato, dei tipi esclusivamente o essenzialmente destinati ad una macchina automatica per l'elaborazione dell'informazione della voce 8471	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1874

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
	--- Altri monitor e proiettori, senza apparecchio ricevente per la televisione incorporato; apparecchi riceventi per la televisione, anche incorporanti un apparecchio ricevente per la radiodiffusione o la registrazione o la riproduzione del suono o di immagini	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e --- il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8529	Parti riconoscibili come destinate esclusivamente o principalmente agli apparecchi delle voci da 8525 a 8528:		
	--- destinate esclusivamente o principalmente agli apparecchi di registrazione o di riproduzione videofonica	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	--- destinate esclusivamente o principalmente ai monitor e proiettori, senza apparecchio ricevente per la televisione incorporato, dei tipi esclusivamente o essenzialmente destinati ad una macchina automatica per l'elaborazione dell'informazione della voce 8471	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	--- altre	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e --- il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8531	Apparecchi elettrici di segnalazione acustica o visiva (per esempio: suonerie, sirene, quadri indicatori, apparecchi di avvertimento per la protezione contro il furto e l'incendio), diversi da quelli delle voci 8512 o 8530	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8535	Apparecchi per l'interruzione, il sezionamento, la protezione, la diramazione, l'allacciamento o il collegamento dei circuiti elettrici (per esempio interruttori, commutatori, interruttori di sicurezza, scaricatori, limitatori di tensione, limitatori di sovracorrente, prese di corrente e altri connettori, cassette di giunzione) per una tensione superiore a 1 000 V	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e --- entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali della voce 8538 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8536	--- Apparecchi per l'interruzione, il sezionamento, la protezione, la diramazione, l'allacciamento o il collegamento dei circuiti elettrici per una tensione inferiore o uguale a 1 000 V	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	--- connettori per fibre ottiche, fasci o cavi di fibre ottiche;		
	--- di materie plastiche	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1875

(1)	(2)	(3)	(4)
	--- di ceramica	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
	-- di rame	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8537	Quadri, pannelli, mensole, fianchi, armadi ed altri supporti provvisti di vari apparecchi delle voci 8535 o 8536 per il comando o la distribuzione elettrica, anche incorporanti strumenti o apparecchi del capitolo 90, e apparecchi di comando numerico, diversi dagli apparecchi di commutazione della voce 8517	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8541	Diodi, transistor e simili dispositivi a semiconduttore, esclusi i dischi (wafers) non ancora tagliati in microplacchette	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8542	Circuiti integrati elettronici:		
	--- Circuiti integrati monolitici	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali delle voci 8541 e 8542 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto o Operazione di diffusione durante la quale i circuiti integrati sono formati su di un substrato semiconduttore attraverso l'introduzione selettiva di un drogante appropriato, anche se assemblati e/o testati in un paese non menzionato nell'articolo 3	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— Multichip facenti parte di macchine o di apparecchi, non nominati né compresi altrove in questo capitolo	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	--- altri	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1876

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
		— entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali delle voci 8541 e 8542 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8544 <sup>(18)</sup>	Fili, cavi (compresi i cavi coassiali), e altri conduttori isolati per l'elettricità (anche laccati od ossidati anodicamente), muniti o meno di pezzi di congiunzione; cavi di fibre ottiche, costituiti di fibre rivestite individualmente, anche dotati di conduttori elettrici o muniti di pezzi di congiunzione	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8545	Elettrodi di carbone, spazzole di carbone, carboni per lampade o per pile ed altri oggetti di grafite o di altro carbonio, con o senza metallo, per usi elettrici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8546	Isolatori per l'elettricità, di qualsiasi materia	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8547	Pezzi isolanti interamente di materie isolanti o con semplici parti metalliche di congiunzione (per esempio: boccole a vite) annegate nella massa, per macchine, apparecchi o impianti elettrici, diversi dagli isolatori della voce 8546; tubi isolanti e loro raccordi, di metalli comuni, isolati internamente	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
8548	Cascami ed avanzi di pile, di batterie di pile e di accumulatori elettrici; pile e batterie di pile elettriche fuori uso e accumulatori elettrici fuori uso; parti elettriche di macchine o di apparecchi, non nominate né comprese altrove in questo capitolo:		
	— Microassemblaggi elettronici	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali delle voci 8541 e 8542 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— altri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 86	Veicoli e materiale per strade ferrate o simili e loro parti; materiale fisso per strade ferrate o simili; apparecchi meccanici (compresi quelli elettromeccanici) di segnalazione per vie di comunicazione, esclusi:	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1877

(1)	(2)	(3)	(4)
8608	<p>Materiali fissi per strade ferrate o simili; apparecchi meccanici (compresi quelli elettromeccanici) di segnalazione, di sicurezza, di controllo o di comando per strade ferrate o simili, reti stradali o fluviali, aree di parcheggio, installazioni portuali o aerodromi; loro parti</p>	<p>Fabbricazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>
ex Capitolo 87	<p>Vetture automobili, trattori, velocipedi, motocicli ed altri veicoli terrestri, loro parti ed accessori, esclusi:</p>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>	
8709	<p>Autocarrelli non muniti di un dispositivo di sollevamento, dei tipi utilizzati negli stabilimenti, nei depositi, nei porti o negli aeroporti, per il trasporto di merci su brevi distanze; carrelli-trattori dei tipi utilizzati nelle stazioni; loro parti</p>	<p>Fabbricazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>
8710	<p>Carri da combattimento e autoblinde, anche armati; loro parti</p>	<p>Fabbricazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>
8711	<p>Motocicli (compresi i ciclomotori) e velocipedi con motore ausiliario, anche con carrozzini laterali; carrozzini laterali ("side-car")</p>	<p>Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto</p>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>
ex 8712	<p>Biciclette senza cuscinetti a sfere</p>	<p>Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, esclusi quelli della voce 8714</p>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>
8715	<p>Carrozzine, passeggini e veicoli simili per il trasporto dei bambini e loro parti</p>	<p>Fabbricazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>
8716	<p>Rimorchi e semirimorchi per qualsiasi veicolo; altri veicoli non automobili; loro parti</p>	<p>Fabbricazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto</li> </ul>	<p>Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1878

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
ex Capitolo 88	Veicoli aerei, veicoli spaziali, e loro parti, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 8804	Rotocahutes	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 8804	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
8805	Apparecchi e dispositivi per il lancio di veicoli aerei; apparecchi e dispositivi per l'appontaggio di veicoli aerei e apparecchi e dispositivi simili; apparecchi al suolo di allenamento al volo; loro parti	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
Capitolo 89	Navigazione marittima o fluviale	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, gli scafi della voce 8906 non possono essere utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex Capitolo 90	Strumenti ed apparecchi di ottica, per fotografia e per cinematografia, di misura, di controllo o di precisione; strumenti ed apparecchi medico-chirurgici; parti ed accessori di questi strumenti o apparecchi; esclusi:	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9001	Fibre ottiche e fasci di fibre ottiche; cavi di fibre ottiche diversi da quelli della voce 8544; materie polarizzanti in fogli o in lastre; lenti (comprese le lenti oftalmiche a contatto), prismi, specchi ed altri elementi di ottica, di qualsiasi materia, non montati, diversi da quelli di vetro non lavorato otticamente	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9002	Lenti, prismi, specchi ed altri elementi di ottica di qualsiasi materia, montati, per strumenti o apparecchi, diversi da quelli di vetro non lavorato otticamente	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9004	Occhiali (correttivi, protettivi o altri) ed oggetti simili	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 9005	Binocoli, cannocchiali, cannocchiali astronomici, telescopi ottici e loro sostegni, esclusi i telescopi astronomici a rifrazione e i loro sostegni	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1879

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 9006	Apparecchi fotografici; apparecchi e dispositivi, comprese le lampade e tubi, per la produzione di lampi di luce in fotografia, diversi dalle lampade per lampi di luce elettriche	Fabbricazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>--- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto,</li> <li>--- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e</li> <li>--- in cui il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati</li> </ul>	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9007	Cineprese e proiettori cinematografici, anche muniti di dispositivi per la registrazione o la riproduzione del suono	Fabbricazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto,</li> <li>--- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati</li> </ul>	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9011	Microscopi ottici, compresi quelli per la fotomicrografia, la cinefotomicrografia o la microproiezione	Fabbricazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>— a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto,</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e</li> <li>— in cui il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati</li> </ul>	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
ex 9014	Altri strumenti e apparecchi di navigazione	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9015	Strumenti ed apparecchi di geodesia, topografia, agrimensura, livellazione, fotogrammetria, idrografia, oceanografia, idrologia, meteorologia o geofisica, escluse le bussole; telemetri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9016	Bilance sensibili ad un peso di 5 cg o meno, con o senza pesi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9017	Strumenti da disegno, da traccia o da calcolo (per esempio: macchine per disegnare, pantografi, rapportatori, scatole di compassi, regoli e cerchi calcolatori); strumenti di misura di lunghezze per l'impiego manuale (per esempio: metri, micrometri, noni e calibri) non nominati né compresi altrove in questo capitolo	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1880

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
9018	Strumenti ed apparecchi per la medicina, la chirurgia, l'odontoiatria e la veterinaria, compresi gli apparecchi di scintigrafia ed altri apparecchi elettromedicali, nonché gli apparecchi per controlli oftalmici:		
	— Poltrone per gabinetti da dentista, munite di strumenti o di sputacchiera	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce, compresi gli altri materiali della voce 9018	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
	— altri	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9019	Apparecchi di meccanoterapia; apparecchi per massaggio; apparecchi di psicotecnica; apparecchi di ozonoterapia, di ossigenoterapia, di aerosolterapia, apparecchi respiratori di rianimazione ed altri apparecchi di terapia respiratoria	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9020	Altri apparecchi respiratori e maschere antigas, escluse le maschere di protezione prive del meccanismo e dell'elemento filtrante amovibile	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 25% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9024	Macchine e apparecchi per prove di durezza, di trazione, di compressione, di elasticità o di altre proprietà meccaniche dei materiali (per esempio: metalli, legno, tessuti, carta, materie plastiche)	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9025	Densimetri, aerometri, pesaliquidi e strumenti simili a galleggiamento, termometri, pirometri, barometri, igrometri e psicrometri, registratori o no, anche combinati fra loro	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9026	Strumenti ed apparecchi di misura o di controllo della portata, del livello, della pressione o di altre caratteristiche variabili dei liquidi e dei gas (per esempio: misuratori di portata, indicatori di livello, manometri, contatori di calore), esclusi gli strumenti ed apparecchi delle voci 9014, 9015, 9028 o 9032	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9027	Strumenti ed apparecchi per analisi fisiche o chimiche (per esempio: polarimetri, n-firattometri, spettrometri, analizzatori di gas o di fumi); strumenti e apparecchi per prove di viscosità, di porosità, di dilatazione,	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1881

(1)	(2)	(3)	(4)
	di tensione superficiale o simili, o per misure calorimetriche, acustiche o fotometriche (compresi gli indicatori dei tempi di posa); microtomi		
9028	Contatori di gas, di liquidi o di elettricità, compresi i contatori per la loro taratura:		
	— Parti e accessori	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	— altri	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9029	Altri contatori [per esempio: contagiri, contatori di produzione, tassametri, totalizzatori del cammino percorso (contachilometri), pedometri]; indicatori di velocità e tachimetri, diversi da quelli delle voci 9014 o 9015; stroboscopi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9030	Oscilloscopi, analizzatori di spettro ed altri strumenti ed apparecchi per la misura o il controllo di grandezze elettriche, esclusi i contatori della voce 9028; strumenti ed apparecchi per la misura o la rilevazione delle radiazioni alfa, beta, gamma, X, cosmiche o di altre radiazioni ionizzanti	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9031	Strumenti, apparecchi e macchine di misura o di controllo, non nominati né compresi altrove in questo capitolo; proiettori di profili	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9032	Strumenti e apparecchi di regolazione o di controllo automatici	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9033	Parti ed accessori non nominati né compresi altrove in questo capitolo, di macchine, apparecchi, strumenti od oggetti del capitolo 90	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 91	Orologeria, esclusi:	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9105	Svegli, pendole, orologi e simili apparecchi di orologeria, con movimento diverso da quello degli orologi tascabili	Fabbricazione in cui: — il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e — il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1882

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
9109	Movimenti di orologeria, completi e montati, diversi da quelli di orologi tascabili	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e --- il valore di tutti i materiali non originari utilizzati non supera il valore di tutti i materiali originari utilizzati	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9110	Movimenti di orologeria completi, non montati o parzialmente montati "chablons"; movimenti di orologeria incompleti, montati; sbocchi di movimenti di orologeria	Fabbricazione in cui: --- il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e --- entro il limite predetto, il valore di tutti i materiali della voce 9114 utilizzati non supera il 10% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9111	Casse per orologi delle voci 9101 o 9102 e loro parti	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9112	Casse e gabbie e simili, per apparecchi di orologeria e loro parti	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9113	Cinturini e braccialetti per orologi e loro parti:		
	--- di metalli comuni, anche dorati o argentati, o di metalli placcati o ricoperti di metalli preziosi	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
	--- altri	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
Capitolo 92	Strumenti musicali; parti e accessori di questi strumenti	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
Capitolo 93	Armi, munizioni e loro parti ed accessori	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 94	Mobili; mobili medico-chirurgici; oggetti letterari e simili; apparecchi per l'illuminazione non nominati né compresi altrove; insegne pubblicitarie, insegne luminose, targhette indicatrici luminose ed oggetti simili; costruzioni prefabbricate; esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1883

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 9401 ed ex 9403	Mobili di metallo comune in cui sono incorporati tessuti non imbottiti di cotone di peso non superiore ai 300 g/m <sup>2</sup>	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto o Fabbricazione a partire da tessuto in cotone, confezionato e pronto all'uso, con materiali della voce 9401 o 9403, a condizione che:  — il valore del tessuto non superi il 2,5% del prezzo franco fabbrica del prodotto, e  — tutti gli altri materiali utilizzati siano originari e classificati in una voce diversa dalle voci 9401 e 9403	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 40% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9405	Apparecchi per l'illuminazione (compresi i proiettori) e loro parti, non nominati né compresi altrove; insegne pubblicitarie, insegne luminose, targhette indicatrici luminose ed oggetti simili, muniti di una fonte di illuminazione fissata in modo definitivo, e loro parti, non nominati né compresi altrove	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto
9406	Costruzioni prefabbricate	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex Capitolo 95	Giocattoli, giochi, oggetti per divertimenti o sport; loro parti e accessori, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 9503	Altri giocattoli; modelli ridotti e modelli simili per il divertimento, anche animati; puzzle di ogni specie	Fabbricazione:  — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e  — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 9506	Bastoni per golf e loro parti e pezzi staccati	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, possono essere utilizzati sbocchi per la fabbricazione di teste di bastoni per golf	
ex Capitolo 96	Lavori diversi, esclusi:	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 9601 ed ex 9602	Lavori in materie animali, vegetali o minerali da intaglio	Fabbricazione a partire da materie da intaglio lavorate, della medesima voce del prodotto	
ex 9603	Scope e spazzole (escluse le granate ed articoli analoghi, le spazzole di pelo di martora o di scoiattolo), scope meccaniche per l'impiego a mano, diverse da quelle a motore, tamponi e rulli per dipingere; raschimi di gomma o di simili materie flessibili e scope di stracci	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1884

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(1)	(2)	(3)	(4)
9605	Assortimenti da viaggio per la toilette personale, per il cucito o la pulizia delle calzature o degli indumenti	Ogni articolo dell'assortimento deve soddisfare le condizioni che gli sarebbero applicabili qualora non fosse incluso nell'assortimento. Tuttavia, articoli non originari possono essere incorporati a condizione che il loro valore totale non superi il 15% del prezzo franco fabbrica dell'assortimento	
9606	Bottoni e bottoni a pressione; dischetti per bottoni e altre parti di bottoni o di bottoni a pressione; sbocchi di bottoni	Fabbricazione: --- a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e --- in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
9608	Penne e matite a sfera; penne e stilografi con punta di feltro o con altre punte porose; penne stilografiche ed altre penne; stili per duplicatori; portamine; portapenne, portamatite ed oggetti simili; parti (compresi i cappucci e i fermagli) di questi oggetti, esclusi quelli della voce 9609	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto. Tuttavia, possono essere utilizzati materiali delle sottovoci 960891 e 960899	
9609	Matite (diverse dalle matite della voce 9608), mine, pastelli, carboncini, gessetti per scrivere o per disegnare e gessetti per sarti	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
9612	Nastri inchiostriatori per macchine da scrivere e nastri inchiostriatori simili, inchiostriati o altrimenti preparati per lasciare impronte, anche montati su bobine o in cartucce; cuscinetti per timbri, anche impregnati, con o senza scatola	Fabbricazione: — a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto, e — in cui il valore di tutti i materiali utilizzati non supera il 50% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 9613	Accendini tascabili, a gas, ricaricabili	Fabbricazione in cui il valore di tutti i materiali della voce 9613 utilizzati non supera il 30% del prezzo franco fabbrica del prodotto	
ex 9614	Pipe, comprese le teste di pipe	Fabbricazione a partire da sbocchi	
Capitolo 97	Oggetti d'arte, da collezione o di antichità	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	

(1) Cfr. la nota introduttiva 8.

(2) Cfr. la nota 1 dell'appendice 2A per la voce ex 1604.

(3) Per le condizioni particolari relative ai "trattamenti specifici" cfr. le note introduttive 7.1 e 7.3.

(4) Per le condizioni particolari relative ai "trattamenti specifici" cfr. la nota introduttiva 7.2.

(5) Per le condizioni speciali relative ai prodotti costituiti da materie tessili miste, cfr. la nota introduttiva 5.

(6) La nota 3 del capitolo 32 precisa che si tratta di preparazioni del tipo utilizzato per colorare qualsiasi materiale, o di preparazioni utilizzate quali ingredienti nella fabbricazione di coloranti, purché non siano classificate in un'altra voce del capitolo 32.

(7) Per "gruppo" si intende una parte della descrizione della voce separata dal resto da un punto e virgola.

(8) Nel caso di prodotti composti di materiali delle voci da 3901 a 3906, da un lato, e da 3907 a 3911, dall'altro, la restrizione riguarda solo il gruppo di materiali predominante, per peso, nel prodotto.

(9) Cfr. la nota 2 dell'appendice 2A per la voce 3920.

(10) Cfr. la nota 3 dell'appendice 2A per le voci 4810, ex 4811, 4816, 4817, ex 4818, ex 4819, ex 4820 ed ex 4823.

(11) L'impiego di tale materiale è limitato alla produzione di tessuti del tipo utilizzato nei macchinari per la fabbricazione della carta.

(12) Cfr. la nota 4 dell'appendice 2A per sottovoci specifiche del capitolo 61.

(13) Cfr. la nota introduttiva 6.

(14) Cfr. la nota 4 dell'appendice 2A per sottovoci specifiche del capitolo 62.

(15) Per gli articoli a maglia, non elastici né gommati, ottenuti cuocendo o assemblando pezzi di tessuto a maglia (tagliate o lavorate a maglia direttamente nella forma voluta), cfr. la nota introduttiva 6.

(16) SEMI: Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(17) Cfr. la nota 5 dell'appendice 2A per la sottovoce 7607.20.

(18) Cfr. la nota 6 dell'appendice 2A per le sottovoci 8544.30, 8544.42, 8544.49 e 8544.60.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1885

## Appendice 2 A

**ADDENDUM ALL'ELENCO DELLE LAVORAZIONI O TRASFORMAZIONI A CUI DEVONO ESSERE SOTTOPOSTI I MATERIALI NON ORIGINARI AFFINCHÉ IL PRODOTTO TRASFORMATO POSSA OTTENERE IL CARATTERE DI PRODOTTO ORIGINARIO**

## Disposizioni comuni

1. Per i prodotti di seguito menzionati possono applicarsi anche le regole di origine seguenti, anziché le regole indicate nell'appendice 2 (elenco delle lavorazioni o trasformazioni a cui sono sottoposti i materiali non originari affinché il prodotto trasformato possa ottenere il carattere di prodotto originario) per determinare se un prodotto è originario dell'America centrale.
2. Se a un prodotto si applica una regola di origine soggetta a contingenti, la prova dell'origine per tale prodotto contiene la dicitura: "Prodotto originario ai sensi dell'appendice 2A dell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa)".
3. Le Repubbliche della parte AC concordano una distribuzione dei contingenti regionali indicati nelle note 1 e 2 e il pertinente contingente di cui alla nota 6 della presente appendice e in base ad essa ogni Repubblica della parte AC rilascia i certificati di esportazione corrispondenti.
4. I contingenti stabiliti alle note 4 e 5 e il pertinente contingente di cui alla nota 6 sono gestiti dalla Commissione europea in base alla distribuzione per paese stabilita nella presente appendice e all'assegnazione interna effettuata da ciascuna Repubblica della parte AC (\*).
5. Le importazioni a titolo dei contingenti indicati nella presente appendice sono subordinate alla presentazione di un certificato di esportazione rilasciato in conformità alle disposizioni dei paragrafi 3 e 4 dall'autorità competente della Repubblica della parte AC interessata.
6. Le modalità di applicazione delle disposizioni della presente appendice sono definite congiuntamente dalle parti. La Commissione europea adotta le misure necessarie per assicurare il rispetto di tali disposizioni.

## Nota 1

1. Per i prodotti della voce ex 1604 (Tonni, palamiti e boniti (*Sarda spp.*)) esportati dall'America centrale nell'Unione europea, i materiali del capitolo 03 originari del Cile o del Messico secondo le regole di origine applicabili come se tali materiali fossero direttamente esportati nell'Unione europea, possono essere utilizzati per un periodo di tre anni dopo l'entrata in vigore del presente accordo. Sei mesi prima della scadenza di questo periodo triennale, le parti tengono consultazioni per esaminare la disponibilità delle procedure amministrative necessarie per applicare il cumulo di cui all'articolo 7, paragrafo 7, dell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) della parte IV del presente accordo.

Inoltre, per questi prodotti esportati dall'America centrale nell'Unione europea il valore fissato all'articolo 5, paragrafo 2, lettera a) dell'allegato II non supera il 15 per cento del prezzo franco fabbrica del prodotto.

2. Per i prodotti della voce ex 1604 (lombi di tonno) la seguente regola conferisce l'origine alle merci esportate dall'America centrale nell'Unione europea entro il contingente annuo di 4 000 tonnellate metriche:

Fabbricazione a partire da materiali del capitolo 03

## Nota 2

Per i prodotti della voce 3920 (Altre lastre, fogli, pellicole, strisce e lamelle di materie plastiche non alveolari, non rinforzati, né stratificati, né muniti di supporto, né parimenti associati ad altre materie) la seguente regola conferisce l'origine alle merci esportate dall'America centrale nell'Unione europea entro il contingente annuo di 5 000 tonnellate metriche:

Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce

## Nota 3

Per i prodotti delle voci 4810, ex 4811, 4816, 4817, ex 4818, ex 4819, ex 4820 ed ex 4823 le seguenti regole conferiscono l'origine nel caso di un aumento superiore allo 0 per cento dei dazi consolidati dell'OMC applicabili a questi prodotti:

(\*) Se l'entrata in vigore del presente accordo corrisponde a una data successiva al 1° gennaio e anteriore al 31 dicembre dello stesso anno di calendario, il quantitativo contingenziale è stabilito in modo proporzionale per il resto dell'anno di calendario.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1886

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Voce SA	Designazione del prodotto	Lavorazione o trasformazione subita dai materiali non originari che conferisce loro il carattere di prodotto originario	
(1)	(2)	(3) o (4)	
4810	Carta e cartone patinati al caolino o con altre sostanze inorganiche su una o entrambe le facce, con o senza leganti, esclusa qualsiasi altra patinatura o spalmatura, anche colorati in superficie, decorati in superficie o stampati, in rotoli o in fogli di forma quadrata o rettangolare, di qualsiasi formato	Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce	
ex 4811	Carta e cartoni semplicemente rigati, lineati o quadrettati	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
4816	Carta carbone, carta detta "autocopiante" e altra carta per riproduzione di copie (diverse da quelle della voce 4809), matrici complete per duplicatori e lastre offset, di carta, anche condizionate in scatole	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
4817	Buste, biglietti postali, cartoline postali non illustrate e cartoncini per corrispondenza, di carta o di cartone; scatole, involucri a busta e simili, di carta o di cartone, contenenti un assortimento di prodotti cartotecnici per corrispondenza	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4818	Carta igienica	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4819	Scatole, sacchi, sacchetti, cartocci ed altri imballaggi di carta, di cartone, di ovatta di cellulosa o di strati di fibre di cellulosa	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4820	Blocchi di carta da lettere	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	
ex 4823	Altra carta, altro cartone, altra ovatta di cellulosa e altri strati di fibre di cellulosa, tagliati a misura	Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto	

## Nota 4

1. Le seguenti regole conferiscono l'origine per i prodotti dei capitoli 61 e 62 entro i seguenti contingenti annui per paese:

- a) Per i prodotti della voce 6115 (Calzemaglie (collants), calze, calzettoni, calzini e manufatti simili, compresi quelli a compressione graduata (per esempio, le calze per varici), a maglia:

Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1887

Questa regola conferisce l'origine alle merci esportate dall'America centrale nell'Unione europea entro i seguenti contingenti annui per paese:

Paese	Unità (paia)
Costa Rica	4 000 000
El Salvador	2 500 000
Honduras	7 000 000
Panama	1 500 000

b) Per i prodotti dei capitoli 61 e 62 specificati alla presente lettera e alle lettere c) e d):

Fabbricazione a partire da materiali classificati in voci diverse da quella del prodotto

Questa regola conferisce l'origine alle merci esportate dall'America centrale nell'Unione europea entro i seguenti contingenti annui per paese:

Paese	Unità					
	Anno 1 (entrata in vigore)	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
Costa Rica	7 000 000	7 630 000	8 260 000	8 890 000	9 520 000	10 150 000
El Salvador	9 000 000	10 157 500	11 315 000	12 472 500	13 630 000	14 787 500
Guatemala	7 000 000	7 630 000	8 260 000	8 890 000	9 520 000	10 150 000
Honduras	54 750 000	59 130 000	63 510 000	67 890 000	72 270 000	76 650 000
Nicaragua	8 750 000	9 537 500	10 325 000	11 112 500	11 900 000	12 687 500
Panama	3 500 000	3 815 000	4 130 000	4 445 000	4 760 000	5 075 000
Total	90 000 000	97 900 000	105 800 000	113 700 000	121 600 000	129 500 000

c) Le quantità indicate al paragrafo 1, lettera b) saranno ripartite come indicato nelle seguenti tabelle per Costa Rica, Guatemala, Honduras e Panama:

COSTA RICA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
Totale unità/anno	7 000 000	7 630 000	8 260 000	8 890 000	9 520 000	10 150 000
6103 43	200 000	218 000	236 000	254 000	272 000	290 000
6105 10	600 000	654 000	708 000	762 000	816 000	870 000
6105 90	120 000	130 800	141 600	152 400	163 200	174 000
6106 10	450 000	490 500	531 000	571 500	612 000	652 500
6107 11	235 000	256 150	277 300	298 450	319 600	340 750
6107 19	70 000	76 300	82 600	88 900	95 200	101 500

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1888

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

COSTA RICA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
6108 21	47 000	51 230	55 460	59 690	63 920	68 150
6108 22	25 000	27 250	29 500	31 750	34 000	36 250
6109 10	1 860 000	2 027 400	2 194 800	2 362 200	2 529 600	2 697 000
6111 20	200 000	218 000	236 000	254 000	272 000	290 000
6112 41	50 000	54 500	59 000	63 500	68 000	72 500
6114 30	30 000	32 700	35 400	38 100	40 800	43 500
6117 80	20 000	21 800	23 600	25 400	27 200	29 000
6201 13	8 000	8 720	9 440	10 160	10 880	11 600
6202 13	15 000	16 350	17 700	19 050	20 400	21 750
6203 11	350 000	381 500	413 000	444 500	476 000	507 500
6203 12	350 000	381 500	413 000	444 500	476 000	507 500
6203 31	175 000	190 750	206 500	222 250	238 000	253 750
6203 33	265 000	288 850	312 700	336 550	360 400	384 250
6203 41	500 000	545 000	590 000	635 000	680 000	725 000
6203 43	520 000	566 800	613 600	660 400	707 200	754 000
6204 31	175 000	190 750	206 500	222 250	238 000	253 750
6204 33	165 000	179 850	194 700	209 550	224 400	239 250
6204 53	30 000	32 700	35 400	38 100	40 800	43 500
6204 61	70 000	76 300	82 600	88 900	95 200	101 500
6204 63	280 000	305 200	330 400	355 600	380 800	406 000
6211 33	45 000	49 050	53 100	57 150	61 200	65 250
6211 43	45 000	49 050	53 100	57 150	61 200	65 250
6212 10	100 000	109 000	118 000	127 000	136 000	145 000
GUATEMALA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
Totale unità/anno	7 000 000	7 630 000	8 260 000	8 890 000	9 520 000	10 150 000
6104 62	1 050 000	1 144 500	1 239 000	1 333 500	1 428 000	1 522 500
6105 20	3 500 000	3 815 000	4 130 000	4 445 000	4 760 000	5 075 000
6203 42	1 050 000	1 144 500	1 239 000	1 333 500	1 428 000	1 522 500

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1889

GUATEMALA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
6203 43	700 000	763 000	826 000	889 000	952 000	1 015 000
6204 62	700 000	763 000	826 000	889 000	952 000	1 015 000
HONDURAS						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
Totale unità/anno	54 750 000	59 130 000	63 510 000	67 890 000	72 270 000	76 650 000
6205 20	11 000 000	11 880 000	12 760 000	13 640 000	14 520 000	15 400 000
6205 30	13 750 000	14 850 000	15 950 000	17 050 000	18 150 000	19 250 000
6205 90	1 000 000	1 080 000	1 160 000	1 240 000	1 320 000	1 400 000
6206 30	10 000 000	10 800 000	11 600 000	12 400 000	13 200 000	14 000 000
6206 40	13 000 000	14 040 000	15 080 000	16 120 000	17 160 000	18 200 000
6206 90	1 000 000	1 080 000	1 160 000	1 240 000	1 320 000	1 400 000
6212 10	5 000 000	5 400 000	5 800 000	6 200 000	6 600 000	7 000 000
PANAMA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
Totale unità/anno	3 500 000	3 815 000	4 130 000	4 445 000	4 760 000	5 075 000
6103 22	40 000	43 600	47 200	50 800	54 400	58 000
6104 22	40 000	43 600	47 200	50 800	54 400	58 000
6106 10	140 000	152 600	165 200	177 800	190 400	203 000
6108 21	770 000	839 300	908 600	977 900	1 047 200	1 116 500
6109 10	1 100 000	1 199 000	1 298 000	1 397 000	1 496 000	1 595 000
6110 20	800 000	872 000	944 000	1 016 000	1 088 000	1 160 000
6111 20	50 000	54 500	59 000	63 500	68 000	72 500
6203 22	10 000	10 900	11 800	12 700	13 600	14 500
6203 42	200 000	218 000	236 000	254 000	272 000	290 000
6203 43	100 000	109 000	118 000	127 000	136 000	145 000
6205 20	100 000	109 000	118 000	127 000	136 000	145 000
6206 30	100 000	109 000	118 000	127 000	136 000	145 000
6209 20	50 000	54 500	59 000	63 500	68 000	72 500



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1890

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Su richiesta di una Repubblica della parte AC e con l'accordo della parte UE, le quantità annue assegnate a ogni sottovoce dei capitoli 61 e 62 indicate possono essere modificate.

- d) Le quantità indicate al paragrafo 1, lettera b), saranno ripartite per El Salvador e Nicaragua come indicato nelle seguenti tabelle. El Salvador e Nicaragua possono ripartire tali quantità tra le sottovoce indicate nelle seguenti tabelle entro i limiti massimi indicati per ciascuna sottovoce.

EL SALVADOR						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
Totale unità/anno (contingente annuo complessivo, limite massimo per sottovoce)	9 000 000	10 157 500	11 315 000	12 472 500	13 630 000	14 787 500
6102 20	495 000	534 600	574 200	613 800	653 400	693 000
6102 30	770 000	831 600	893 200	954 800	1 016 400	1 078 000
6104 22	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6104 42	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6104 43	440 000	475 200	510 400	545 600	580 800	616 000
6104 44	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6104 62	990 000	1 069 200	1 148 400	1 227 600	1 306 800	1 386 000
6104 63	330 000	356 400	382 800	409 200	435 600	462 000
6202 12	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6202 13	550 000	594 000	638 000	682 000	726 000	770 000
6202 92	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6202 93	330 000	356 400	382 800	409 200	435 600	462 000
6203 42	550 000	594 000	638 000	682 000	726 000	770 000
6205 20	825 000	891 000	957 000	1 023 000	1 089 000	1 155 000
6205 30	1 100 000	1 188 000	1 276 000	1 364 000	1 452 000	1 540 000
6207 11	550 000	594 000	638 000	682 000	726 000	770 000
6207 19	440 000	475 200	510 400	545 600	580 800	616 000
6207 21	800 000	864 000	928 000	992 000	1 056 000	1 120 000
6207 22	550 000	594 000	638 000	682 000	726 000	770 000
6207 91	385 000	415 800	446 600	477 400	508 200	539 000
6207 99	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6208 21	220 000	237 600	255 200	272 800	290 400	308 000
6208 22	440 000	475 200	510 400	545 600	580 800	616 000

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1891

EL SALVADOR						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
6208 91	660 000	712 800	765 600	818 400	871 200	924 000
6208 92	275 000	297 000	319 000	341 000	363 000	385 000
6212 10	990 000	1 069 200	1 148 400	1 227 600	1 306 800	1 386 000
NICARAGUA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
T Totale unità/ anno (contingente annuo complessivo, limite massimo per sottovoce)	8 750 000	9 537 500	10 325 000	11 112 500	11 900 000	12 687 500
6104 23	50 000	54 000	58 000	62 000	66 000	70 000
6104 42	195 000	210 600	226 200	241 800	257 400	273 000
6104 43	75 000	81 000	87 000	93 000	99 000	105 000
6104 53	30 000	32 400	34 800	37 200	39 600	42 000
6104 63	300 000	324 000	348 000	372 000	396 000	420 000
6105 10	770 000	831 600	893 200	954 800	1 016 400	1 078 000
6106 10	590 000	637 200	684 400	731 600	778 800	826 000
6106 20	400 000	432 000	464 000	496 000	528 000	560 000
6107 11	3 590 000	3 877 200	4 164 400	4 451 600	4 738 800	5 026 000
6107 12	530 000	572 400	614 800	657 200	699 600	742 000
6108 22	2 780 000	3 002 400	3 224 800	3 447 200	3 669 600	3 892 000
6109 10	3 890 000	4 201 200	4 512 400	4 823 600	5 134 800	5 446 000
6109 90	1 000 000	1 080 000	1 160 000	1 240 000	1 320 000	1 400 000
6203 23	50 000	54 000	58 000	62 000	66 000	70 000
6203 42	1 000 000	1 080 000	1 160 000	1 240 000	1 320 000	1 400 000
6203 43	470 000	507 600	545 200	582 800	620 400	658 000
6204 43	245 000	264 600	284 200	303 800	323 400	343 000
6204 44	140 000	151 200	162 400	173 600	184 800	196 000
6204 62	1 370 000	1 479 600	1 589 200	1 698 800	1 808 400	1 918 000
6204 63	350 000	378 000	406 000	434 000	462 000	490 000
6205 20	330 000	356 400	382 800	409 200	435 600	462 000

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1892

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

NICARAGUA						
SA	Anno 1	Anno 2	Anno 3	Anno 4	Anno 5	Dall'anno 6
6207 11	365 000	394 200	423 400	452 600	481 800	511 000
6207 19	55 000	59 400	63 800	68 200	72 600	77 000
6207 21	95 000	102 600	110 200	117 800	125 400	133 000
6207 22	20 000	21 600	23 200	24 800	26 400	28 000
6207 91	160 000	172 800	185 600	198 400	211 200	224 000
6208 21	100 000	108 000	116 000	124 000	132 000	140 000
6208 22	90 000	97 200	104 400	111 600	118 800	126 000
6208 91	10 000	10 800	11 600	12 400	13 200	14 000
6208 92	10 000	10 800	11 600	12 400	13 200	14 000
6212 10	30 000	32 400	34 800	37 200	39 600	42 000
6212 20	500 000	540 000	580 000	620 000	660 000	700 000
6212 30	20 000	21 600	23 200	24 800	26 400	28 000
6212 90	1 000 000	1 080 000	1 160 000	1 240 000	1 320 000	1 400 000

2. Dopo il periodo di cinque anni di cui al paragrafo 1, lettera b), le parti rivedono il sistema dei contingenti, in particolare per quanto riguarda le quantità e la loro ripartizione. Le parti valutano la possibilità di concordare nuovi tassi annui di aumento per gli anni successivi e la loro ripartizione tra i prodotti dei capitoli 61 e 62.

## Nota 5

Per i prodotti della sottovoce 7607 20 (Fogli e nastri sottili, di alluminio (anche stampati o fissati su carta, cartone, matene plastiche o supporti simili) di spessore non superiore a 0,2 mm (non compreso il supporto), su supporto), la seguente regola conferisce l'origine alle merci esportate da El Salvador nella parte UE entro un contingente annuo di 1 000 tonnellate metriche:

Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce

## Nota 6

Per i prodotti delle voci 8544 30 (Serie di fili per candele di accensione ed altre serie di fili dei tipi utilizzati nei mezzi di trasporto); 8544 42 (Altri conduttori elettrici, per tensioni inferiori o uguali a 1 000 V; muniti di pezzi di congiunzione); 8544 49 (Altri conduttori elettrici, per tensioni inferiori o uguali a 1 000 V; altri) e 8544 60 (Altri conduttori elettrici, per tensioni superiori a 1 000 V) la seguente regola conferisce l'origine alle merci esportate dall'America centrale nella parte UE entro il contingente annuo di 20 000 tonnellate metriche:

Fabbricazione a partire da materiali classificati in qualsiasi voce

Questa regola conferisce l'origine alle merci esportate dall'America centrale nell'Unione europea entro i seguenti contingenti annui:

Paese	Tonnellate metriche
Honduras	8 000
America centrale	12 000

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1893

*Appendice 3***MODELLO DI CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI EUR.1 E DI DOMANDA DI CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI EUR.1****Istruzioni per la stampa**

1. Il certificato deve avere un formato di 210 × 297 mm; è ammessa una tolleranza di 5 mm in meno o di 8 mm in più sulla lunghezza. La carta da usare è una carta collata bianca per scritture, non contenente pasta meccanica, del peso minimo di 25 g/m<sup>2</sup>. Il certificato deve essere stampato con un fondo arabescato di colore verde, in modo da fare risaltare qualsiasi falsificazione eseguita con mezzi meccanici o chimici.
2. Le autorità pubbliche competenti degli Stati membri dell'Unione europea e delle Repubbliche della parte AC possono riservarsi la stampa dei certificati oppure affidarne l'esecuzione a tipografie autorizzate. In quest'ultimo caso su ciascun certificato deve essere indicata tale autorizzazione. Ogni certificato deve recare il nome e l'indirizzo della tipografia oppure un contrassegno che ne permette l'identificazione. Il certificato deve recare inoltre un numero di serie, stampato o meno, destinato a contraddistingerlo.

1894

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

1. <b>Esportatore</b> (nome, indirizzo completo, paese)	<b>EUR.1 N. A 000.000</b>	
	Prima di compilare il formulario consultare le note a tergo.	
3. <b>Destinatario</b> (nome, indirizzo completo, paese) (indicazione facoltativa)	2. <b>Certificato utilizzato negli scambi preferenziali tra</b>	
	<p>.....  e  .....  (indicare i paesi, gruppi di paesi o territori di cui trattasi)</p>	
	4. <b>Paese, gruppo di paesi o territorio di cui i prodotti sono considerati originari</b>	5. <b>Paese, gruppo di paesi o territorio di destinazione</b>
6. <b>Informazioni riguardanti il trasporto</b> (indicazione facoltativa)	7. <b>Osservazioni</b>	
8. <b>Numero d'ordine; marche e numeri; numero e tipo di colli<sup>(1)</sup>; descrizione delle merci</b>	9. <b>Massa lorda (kg) o altra misura (l, m<sup>3</sup>, ecc.)</b>	10. <b>Fatture</b> (indicazione facoltativa)
11. <b>VISTO DELL'AUTORITÀ PUBBLICA COMPETENTE O DELL'AUTORITÀ DOGANALE *</b>  <i>Dichiarazione certificata conforme</i> Documento d'esportazione <sup>(2)</sup> Modello ..... n. .... del ..... Autorità pubblica competente o ufficio doganale ..... Paese o territorio in cui è rilasciato il certificato ..... ..... Luogo e data ..... ..... (Firma)	12. <b>DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE</b>  Io sottoscritto dichiaro che le merci di cui sopra soddisfano alle condizioni richieste per il rilascio del presente certificato.  Luogo e data ..... ..... (Firma)	

(1) Per le merci non imballate, indicare il numero degli oggetti o indicare «alla rinfusa».

(2) Da compilare solo quando lo richieda la normativa del paese o del territorio di esportazione.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1895

<p><b>13. DOMANDA DI CONTROLLO, da inviare a:</b></p>	<p><b>14. RISULTATO DEL CONTROLLO</b></p>
<p>È richiesto il controllo dell'autenticità e della regolarità del presente certificato.</p> <p>..... (Luogo e data)</p> <p style="text-align: center;">Timbro</p> <p>..... (Firma)</p>	<p>Il controllo effettuato ha permesso di constatare che il presente certificato <sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> è stato effettivamente rilasciato dall'autorità pubblica competente o dall'ufficio doganale indicato e che i dati ivi contenuti sono esatti.</p> <p><input type="checkbox"/> non risponde alle condizioni di autenticità e di regolarità richieste (si vedano le allegate osservazioni).</p> <p>..... (Luogo e data)</p> <p style="text-align: center;">Timbro</p> <p>..... (Firma)</p> <p>..... (Firma)</p> <p><sup>(1)</sup> Contrassegnare con una X la casella utile.</p>

## NOTE

1. Il certificato non deve presentare né raschiature né correzioni sovrapposte. Le modifiche apportatevi devono essere effettuate cancellando le indicazioni errate ed aggiungendo, se del caso, quelle volute. Ogni modifica così apportata deve essere siglata da chi ha compilato il certificato e vistata dalle autorità competenti o dalle autorità doganali del paese o territorio in cui il certificato è rilasciato.
2. Fra gli articoli indicati nel certificato non devono essere lasciate righe in bianco ed ogni articolo deve essere preceduto da un numero d'ordine. Immediatamente dopo l'ultima trascrizione deve essere tracciata una riga orizzontale. Gli spazi non utilizzati devono essere sbarrati in modo da rendere impossibile ogni ulteriore aggiunta.
3. Le merci devono essere descritte secondo gli usi commerciali e con sufficiente precisione per permetterne l'identificazione.

DOMANDA PER OTTENERE UN CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

1. <b>Esportatore</b> (nome, indirizzo completo, paese)	<b>EUR.1 N. A 000.000</b>		
	Prima di compilare il formulario consultare le note a tergo		
3. <b>Destinatario</b> (nome, indirizzo completo, paese) (indicazione facoltativa)	<b>2. Domanda per ottenere un certificato da utilizzare negli scambi preferenziali tra</b> ..... e ..... (Indicare i paesi, gruppi di paesi o territori di cui trattasi)		
	4. <b>Paese, gruppo di paesi o territorio di cui i prodotti sono considerati originari</b>	5. <b>Paese, gruppo di paesi o territorio di destinazione</b>	
6. <b>Informazioni riguardanti il trasporto</b> (indicazione facoltativa)	7. <b>Osservazioni</b>		
8. <b>Numero d'ordine; marche e numeri; numero e tipo di colli</b> <sup>(1)</sup> <b>descrizione delle merci</b>	9. <b>Massa lorda (kg) o altra misura (l, m<sup>3</sup>, ecc.)</b>	10. <b>Fatture</b> (indicazione facoltativa)	

(<sup>1</sup>) Per le merci non imballate, indicare il numero degli oggetti o indicare «alla rinfusa».

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1897

DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE

Io sottoscritto, esportatore delle merci descritte a fronte,

DICHIARO che queste merci rispondono alle condizioni richieste per ottenere il certificato qui allegato;

PRECISO le circostanze che hanno permesso a queste merci di soddisfare a queste condizioni:

.....  
.....  
.....  
.....

PRESENTO i seguenti documenti giustificativi (1):

.....  
.....  
.....

MI IMPEGNO a presentare, su richiesta delle autorità pubbliche competenti, qualsiasi giustificazione supplementare che dette autorità ritenesero indispensabile per il rilascio del certificato qui allegato, come pure ad accettare qualunque controllo eventualmente richiesto da parte di dette autorità, della mia contabilità e delle circostanze relative alla fabbricazione delle merci di cui sopra;

CHIEDO il rilascio del certificato qui allegato per queste merci.

.....  
(Luogo e data)

.....  
(Firma)

(1) Ad esempio: documenti di importazione, certificati di circolazione, fatture, dichiarazioni del fabbricante, ecc., relativi ai prodotti messi in opera o alle merci riesportate tal quali.



## Appendice 4

## DICHIARAZIONE SU FATTURA

## Disposizioni specifiche per la compilazione della dichiarazione su fattura

La dichiarazione su fattura, il cui testo figura qui di seguito, è compilata utilizzando una delle versioni linguistiche e in conformità alle disposizioni della legislazione interna del paese esportatore. Se compilata a mano, la dichiarazione è scritta con inchiostro e in stampatello. La dichiarazione su fattura è redatta secondo le indicazioni fornite nelle note a piè di pagina. Non è necessario riprodurre le note a piè di pagina.

## Versione bulgara

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

## Versione spagnola

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad pública competente nº ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Versione ceca

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Versione danese

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Versione tedesca

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

## Versione estone

Kaesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliamet või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

## Versione greca

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθόλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Versione inglese

The exporter of the products covered by this document (customs or competent public authority authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

## Versione francese

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité publique compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

## Versione italiana

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità pubblica competente n. ... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

## Versione lettone

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (mitas vai kompetentu valsts iestāžu atļauja Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciālā izcelsme ... <sup>(2)</sup>.

## Versione lituana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios institucijos leidimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1899

## Versione ungherese

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...<sup>(1)</sup> kijelentem, hogy eltérő jelző hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak<sup>(2)</sup>.

## Versione maltese

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' orignu preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Versione neerlandese

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentie ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Versione polacca

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Versione portoghese

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Versione rumena

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestei document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Versione slovacca

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

## Versione slovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (poblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

## Versione finlandese

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluum oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>.

## Versione svedese

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ....<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>

.....<sup>(1)</sup>  
(Luogo e data)

.....<sup>(1)</sup>  
(Firma dell'esportatore; indicare in maniera chiaramente leggibile il nome della persona che firma la dichiarazione)

<sup>(1)</sup> Se la dichiarazione su fattura è compilata da un esportatore autorizzato ai sensi dell'articolo 20 dell'allegato II, il numero dell'autorizzazione dell'esportatore deve essere indicato in questo spazio. Se la dichiarazione su fattura non è compilata da un esportatore autorizzato, le parole tra parentesi possono essere omesse o lo spazio lasciato in bianco.

<sup>(2)</sup> Indicare l'origine dei prodotti. Se la dichiarazione su fattura si riferisce, integralmente o in parte, a prodotti originari di Ceuta e Melilla ai sensi dell'articolo 34 dell'allegato II, l'esportatore è tenuto a indicarli chiaramente, mediante la sigla "CM", nel documento su cui è apposta la dichiarazione.

<sup>(3)</sup> Queste indicazioni possono essere omesse se sono contenute nel documento stesso.

<sup>(4)</sup> Cfr. articolo 19, paragrafo 5, dell'allegato II. Nei casi in cui l'esportatore non è tenuto a firmare, la dispensa dall'obbligo della firma implica anche la dispensa dall'obbligo di indicare il nome del firmatario.

1900

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Appendice 5

TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DI UNA DICHIARAZIONE SU FATTURA O PER IL RIMBORSO DEI DAZI DI CUI AGLI ARTICOLI 19, PARAGRAFO 6, E 21, PARAGRAFO 4, DELL'ALLEGATO II, CONCERNENTE LA DEFINIZIONE DELLA NOZIONE DI "PRODOTTI ORIGINARI" E I METODI DI COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA

1. Per la parte UE, due anni.
2. Per le Repubbliche della parte AC, un anno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1901

*Appendice 6***IMPORTI DI CUI AGLI ARTICOLI 19, PARAGRAFO 1, LETTERA B), E 21, PARAGRAFO 3, DELL'ALLEGATO II, CONCERNENTE LA DEFINIZIONE DELLA NOZIONE DI "PRODOTTI ORIGINARI" E I METODI DI COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA****CONDIZIONI PER LA COMPILAZIONE DI UNA DICHIARAZIONE SU FATTURA**

A norma dell'articolo 19, paragrafo 1, lettera b), dell'allegato II, una dichiarazione su fattura di cui all'articolo 14, paragrafo 1, lettera b), può essere compilata da ogni esportatore per ogni spedizione costituita da uno o più colli contenenti prodotti originari il cui valore non supera 5 000 EUR.

**ESENZIONI DALLA PROVA DELL'ORIGINE**

Il valore totale dei prodotti indicati nell'articolo 24, paragrafo 3, dell'allegato II non supera 500 EUR nel caso di piccole spedizioni o 1 200 EUR nel caso del contenuto dei bagagli personali dei viaggiatori.

-----

## ALLEGATO III

## ASSISTENZA AMMINISTRATIVA RECIPROCA IN MATERIA DOGANALE

## Articolo 1

## Definizioni

Ai fini del presente allegato si intende per:

- a) "autorità richiedente": qualsiasi autorità amministrativa competente all'uopo designata da una parte, che presenta una domanda di assistenza in base al presente allegato;
- b) "operazione che viola la legislazione doganale": qualsiasi violazione o tentativo di violazione della legislazione doganale;
- c) "legislazione doganale": qualsiasi legge, norma o altro strumento giuridico applicabile nel territorio di una parte, che disciplina l'importazione, l'esportazione e il transito delle merci, nonché l'assoggettamento delle stesse a qualsiasi altra procedura o a qualsiasi altro regime doganale, comprese le misure di divieto, restrizione e controllo;
- d) "informazioni": dati in qualsiasi forma, documenti, registrazioni, relazioni e copie, che possono essere certificati o legalizzati;
- e) "dati personali": qualsiasi informazione relativa ad un soggetto identificato o identificabile; e
- f) "autorità interpellata": qualsiasi autorità amministrativa competente all'uopo designata da una parte, che riceve una domanda di assistenza in base al presente allegato.

## Articolo 2

## Ambito di applicazione

1. Le parti si prestano reciproca assistenza nell'ambito delle rispettive competenze, secondo le modalità e alle condizioni specificate nel presente allegato, per garantire la corretta applicazione della legislazione doganale, in particolare per prevenire, individuare e perseguire le operazioni contrarie a tale legislazione.
2. L'assistenza nel settore doganale prevista dal presente allegato si applica ad ogni autorità doganale o a qualsiasi altra autorità amministrativa delle parti competente per l'applicazione del presente allegato. Essa non pregiudica le norme che disciplinano l'assistenza reciproca in materia penale, né riguarda le informazioni ottenute in forza delle facoltà esercitate su richiesta dell'autorità giudiziaria, salvo quando la comunicazione di tali informazioni sia autorizzata da detta autorità.
3. L'assistenza in materia di riscossione di dazi, tasse o ammende non rientra nel presente allegato.

## Articolo 3

## Assistenza su richiesta

1. Su domanda dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata fornisce tutte le informazioni pertinenti che consentono all'autorità richiedente di garantire la corretta applicazione della legislazione doganale, comprese le informazioni riguardanti le attività accertate o programmate che costituiscono o possono costituire operazioni che violano la legislazione doganale.
2. Su domanda dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata le comunica:
  - a) se le merci esportate dal territorio di una delle parti sono state correttamente importate nel territorio dell'altra parte, conformemente alla legislazione doganale applicabile, precisando, se del caso, la procedura doganale ad esse applicata;
  - b) se le merci importate nel territorio di una parte sono state correttamente esportate nel territorio dell'altra parte, conformemente alla legislazione doganale applicabile, precisando, se del caso, la procedura doganale ad esse applicata.
3. Su domanda dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata adotta, in conformità delle sue disposizioni giuridiche o regolamentari, le misure necessarie a garantire che siano tenute sotto controllo speciale:
  - a) le persone fisiche o giuridiche in merito alle quali sussistano motivi di ritenere che effettuino o abbiano effettuato operazioni che violano la legislazione doganale;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1903

- b) i luoghi in cui sono costituiti o possono essere costituiti depositi di merci a condizioni tali da far ragionevolmente ritenere che dette merci siano destinate ad essere utilizzate in operazioni che violano la legislazione doganale;
- c) le merci trasportate o che possono essere trasportate a condizioni tali da far ragionevolmente ritenere che siano destinate ad essere utilizzate in operazioni che violano la legislazione doganale;
- d) i mezzi di trasporto che possono essere utilizzati a condizioni tali da far ragionevolmente ritenere che siano destinati ad essere utilizzati in operazioni che violano la legislazione doganale.

#### Articolo 4

##### Assistenza spontanea

Le parti si prestano assistenza reciproca di propria iniziativa e in conformità delle rispettive disposizioni giuridiche o regolamentari, qualora lo considerino necessario per la corretta applicazione della legislazione doganale, in particolare fornendo le informazioni ottenute riguardanti:

- a) attività che costituiscono o sembrano costituire operazioni che violano la legislazione doganale, e che possono interessare l'altra parte;
- b) nuovi mezzi o metodi utilizzati per effettuare operazioni che violano la legislazione doganale;
- c) merci note per essere oggetto di operazioni che violano la legislazione doganale;
- d) persone fisiche o giuridiche in merito alle quali sussistano motivi di ritenere che effettuino o abbiano effettuato operazioni che violano la legislazione doganale;
- e) mezzi di trasporto che si possa ragionevolmente ritenere siano stati, siano o possano essere utilizzati in operazioni che violano la legislazione doganale.

#### Articolo 5

##### Consegna e notifica

1. Su richiesta dell'autorità richiedente, l'autorità interpellata adotta, conformemente alle disposizioni giuridiche o regolamentari applicabili a quest'ultima, tutte le misure necessarie per consegnare tutti i documenti o notificare tutte le decisioni emessa dall'autorità richiedente e rientrante nel campo di applicazione del presente allegato a un destinatario che risieda o sia stabilito sul territorio dell'autorità interpellata.

2. Le domande di consegna dei documenti o di notifica delle decisioni sono redatte per iscritto nella lingua ufficiale dell'autorità interpellata o in una lingua accettabile per quest'ultima.

#### Articolo 6

##### Forma e contenuto delle domande di assistenza

1. Le domande inoltrate conformemente al presente allegato sono presentate per iscritto. Ad esse sono allegati i documenti necessari al loro espletamento. Qualora l'urgenza della situazione lo esiga, possono essere accettate domande orali, le quali, tuttavia, sono confermate per iscritto entro cinque giorni dalla domanda orale. Ove questa condizione non sia soddisfatta, l'autorità interpellata può ignorare la domanda o considerarla come non presentata.

2. Le domande presentate conformemente al paragrafo 1 contengono le seguenti informazioni:

- a) l'autorità richiedente e, se possibile, il nome del funzionario responsabile;
- b) l'autorità interpellata;
- c) l'assistenza richiesta;
- d) l'oggetto e il motivo della domanda;
- e) le leggi, le norme e gli altri elementi giuridici sui quali si basa la domanda;
- f) indicazioni, il più possibile esatte ed esaurienti, sulle persone fisiche o giuridiche oggetto d'indagine;

- g) una sintesi dei fatti e delle indagini già svolte; e
- h) l'indicazione, da parte dell'autorità richiedente, del fatto che essa sia o meno in grado di fornire l'assistenza richiesta qualora ne fosse presentata domanda.
3. Le domande sono presentate in una lingua ufficiale dell'autorità interpellata o in una lingua accettabile per quest'ultima. Questo requisito non si applica ai documenti di cui è corredata la domanda di cui al paragrafo 1.
4. Se una domanda non risponde ai requisiti formali di cui sopra, se ne può richiedere la correzione o il completamento; nel frattempo possono essere ordinate misure cautelative conformemente alle disposizioni giuridiche o regolamentari della parte interpellata.

#### Articolo 7

##### Esecuzione delle domande di assistenza

1. Per evadere le domande di assistenza l'autorità interpellata procede, nell'ambito delle sue competenze e delle risorse disponibili, come se agisse per proprio conto o su domanda di altre autorità della stessa parte, fornendo le informazioni già in suo possesso, svolgendo adeguate indagini o disponendone l'esecuzione. La presente disposizione si applica anche alle altre autorità alle quali la domanda è stata indirizzata dall'autorità interpellata qualora quest'ultima non possa agire per proprio conto.
2. Le domande di assistenza sono evase conformemente alle disposizioni giuridiche o regolamentari della parte interpellata e in conformità del presente allegato.
3. I funzionari di una parte debitamente autorizzati a tal fine possono, con l'accordo della parte interpellata e nel rispetto delle condizioni previste da quest'ultima, presentarsi negli uffici dell'autorità interpellata o di qualsiasi altra autorità interessata ai sensi del paragrafo 1, al fine di ottenere le informazioni necessarie all'autorità richiedente ai fini del presente allegato, sulle attività che costituiscono o che possono costituire operazioni che violano la legislazione doganale.
4. I funzionari debitamente autorizzati di una parte interessata possono, d'intesa con l'altra parte e alle condizioni da questa stabilite, essere presenti alle indagini condotte nel territorio di quest'ultima.
5. Qualora non fosse in grado di soddisfare la domanda di assistenza, l'autorità interpellata trasmette la domanda al servizio competente e informa l'autorità richiedente delle misure prese.

#### Articolo 8

##### Forma in cui sono comunicate le informazioni

1. L'autorità interpellata comunica per iscritto all'autorità richiedente i risultati delle indagini unitamente a documenti, copie autenticate o legalizzate o altro materiale pertinente.
2. Le informazioni possono essere fornite in formato o su supporto elettronico.
3. Gli originali dei documenti sono trasmessi soltanto su richiesta qualora le copie autenticate o legalizzate risultassero insufficienti. Gli originali sono resi appena possibile.

#### Articolo 9

##### Eccezioni all'obbligo di fornire assistenza

1. L'assistenza può essere rifiutata o essere subordinata all'assolvimento di talune condizioni o esigenze, qualora una parte ritenga che l'assistenza a titolo del presente allegato:
- a) possa pregiudicare la sovranità della Costa Rica, di El Salvador, del Guatemala, dell'Honduras, del Nicaragua, del Panama o di uno Stato membro dell'Unione europea cui è stato chiesto di fornire assistenza ai sensi del presente allegato; o
  - b) possa pregiudicare l'ordine pubblico, la sicurezza o altri interessi essenziali, in particolare nei casi di cui all'articolo 10, paragrafo 2; o
  - c) violi un segreto industriale, commerciale o d'ufficio.
2. L'autorità interpellata può rinviare l'assistenza qualora ritenga che essa possa interferire con un'indagine, un'azione giudiziaria o un procedimento in corso. In tal caso, l'autorità interpellata consulta l'autorità richiedente per stabilire se l'assistenza possa essere fornita secondo le modalità o alle condizioni che l'autorità interpellata può esigere.

3. Se l'autorità richiedente domanda un'assistenza che non sarebbe in grado di fornire se le venisse richiesta, lo fa presente nella sua domanda. Spetta quindi all'autorità interpellata decidere quale seguito dare a tale domanda.

4. Nei casi di cui ai paragrafi 1 e 2, la decisione dell'autorità interpellata e le relative motivazioni devono essere comunicate quanto prima all'autorità richiedente.

#### Articolo 10

##### Scambio di informazioni e riservatezza

1. Tutte le informazioni comunicate in conformità del presente allegato sono di natura riservata o ristretta, a seconda delle norme applicabili in ciascuna delle parti. Le informazioni sono coperte dall'obbligo di riservatezza o di segreto professionale applicabile in ognuna delle parti e beneficiano della tutela accordata a informazioni similari, conformemente alle disposizioni giuridiche e regolamentari di ciascuna parte.

2. I dati personali possono essere scambiati, conformemente alla legislazione di ciascuna parte, solo se la parte cui potrebbero essere destinati si impegna a tutelarli in misura perlomeno equivalente a quella applicabile a quel caso specifico nella parte che li fornisce.

3. L'impiego di informazioni ottenute a norma del presente allegato nell'ambito di procedimenti giudiziari o amministrativi aperti in seguito all'accertamento di violazioni della legislazione doganale è considerato conforme ai fini del presente allegato. Pertanto le parti, nei documenti probatori, nelle relazioni e testimonianze, nonché nei procedimenti e nelle azioni penali promossi dinanzi a un tribunale, possono utilizzare come prova le informazioni ottenute e i documenti consultati conformemente alle disposizioni del presente allegato. L'autorità competente che ha fornito dette informazioni o dato accesso ai documenti viene informata di tale uso.

4. Le informazioni ottenute sono utilizzate solo ai fini del presente allegato. Una parte che voglia utilizzare tali informazioni per altri fini deve ottenere l'accordo scritto preliminare dell'autorità che le ha fornite. Tale impiego è soggetto a tutte le restrizioni stabilite da detta autorità.

#### Articolo 11

##### Esperti e testimoni

Un funzionario dell'autorità interpellata può essere autorizzato a comparire, nei limiti dell'autorizzazione concessa, in qualità di esperto o testimone in procedimenti giudiziari o amministrativi riguardanti le materie di cui al presente allegato e produrre oggetti, documenti ovvero loro copie autenticate o legalizzate che possano occorrere nel procedimento. Nella richiesta di comparizione deve essere precisato davanti a quale autorità giudiziaria o amministrativa tale funzionario deve comparire, nonché per quale causa e a quale titolo sarà ascoltato.

#### Articolo 12

##### Spese di assistenza

Le parti rinunciano reciprocamente a tutte le richieste di rimborso delle spese sostenute in virtù del presente allegato, escluse, a seconda dei casi, le spese per esperti e testimoni nonché per gli interpreti e traduttori che non dipendono da pubblici servizi.

#### Articolo 13

##### Applicazione

1. L'applicazione del presente allegato è affidata alle autorità doganali o a qualsiasi altra autorità competente delle parti, che adottano tutte le misure e le modalità pratiche necessarie per la sua applicazione. Esse possono raccomandare agli organi competenti le modifiche che a loro parere vanno apportate al presente allegato.

2. Le parti si consultano e si tengono reciprocamente informate in merito alle modalità di applicazione adottate conformemente alle disposizioni del presente allegato.

#### Articolo 14

##### Altri accordi

1. Tenendo conto delle competenze rispettive dell'Unione europea e dei suoi Stati membri, da un lato, e della Costa Rica, di El Salvador, del Guatemala, dell'Honduras, del Nicaragua e del Panama, dall'altro, le disposizioni del presente allegato;



1906

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- a) non pregiudicano gli obblighi delle parti derivanti da altri accordi o convenzioni internazionali;
- b) sono ritenute complementari agli accordi in materia di assistenza reciproca conclusi, o che potrebbero venire conclusi, tra un singolo Stato membro dell'Unione europea e Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama o tra questi paesi; e
- c) lasciano impregiudicate le disposizioni dell'Unione europea relative alla comunicazione, tra i servizi competenti della Commissione europea e le autorità doganali degli Stati membri dell'Unione europea, di qualsiasi informazione ottenuta nell'ambito del presente allegato che possa essere di interesse all'Unione europea.
2. In deroga a quanto disposto dal paragrafo 1, lettera b), le disposizioni del presente allegato prevalgono su quelle degli accordi bilaterali in materia di assistenza reciproca conclusi, o che potrebbero venire conclusi, tra un singolo Stato membro dell'Unione europea e Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua e Panama, qualora le disposizioni di questi ultimi risultino incompatibili con quelle del presente allegato.
3. Per quanto riguarda le questioni relative all'applicabilità del presente allegato, le parti si consultano per trovare una soluzione nel quadro del sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole di origine di cui all'articolo 123 del capo 3 del titolo II (Scambi di merci) della parte IV del presente accordo.
-

## ALLEGATO IV

## DISPOSIZIONI PARTICOLARI IN MATERIA DI COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA

1. Le parti convengono che la cooperazione amministrativa è indispensabile per l'applicazione e il controllo del trattamento preferenziale riconosciuto a titolo del capo 1 del titolo II (Scambi di merci) della parte IV del presente accordo e ribadiscono il proprio impegno nella lotta alle violazioni della legislazione doganale.
2. Quando una parte constata, in base a informazioni obiettive, una mancata prestazione di cooperazione amministrativa per quanto riguarda le preferenze concesse a norma del capo 1 del titolo II (Scambi di merci) della parte IV del presente accordo, essa può sospendere temporaneamente il trattamento preferenziale del o dei prodotti interessati conformemente al presente allegato.
3. Ai fini del presente allegato, per mancata prestazione di cooperazione amministrativa di una parte si intende:
  - a) una reiterata inosservanza dell'obbligo di verificare il carattere originario del o dei prodotti interessati su richiesta dell'altra parte;
  - b) un reiterato rifiuto o un ritardo ingiustificato nel procedere alla verifica o nel comunicare i risultati di una successiva verifica della prova dell'origine su richiesta dell'altra parte;
  - c) un reiterato rifiuto o un ritardo ingiustificato nell'ottenere l'autorizzazione a svolgere missioni di cooperazione amministrativa per verificare l'autenticità di documenti o l'esattezza di informazioni relative alla concessione del trattamento preferenziale in questione. La domanda di autorizzazione a svolgere missioni di cooperazione amministrativa è presentata alle autorità pubbliche competenti di ciascuna parte.
4. L'applicazione di una sospensione temporanea è subordinata alle seguenti condizioni:
  - a) la parte che ha constatato, in base ad informazioni obiettive, una mancata prestazione di cooperazione amministrativa, prima di applicare qualsiasi sospensione temporanea, comunica senza indugio al comitato di associazione le sue constatazioni e le informazioni obiettive e avvia consultazioni in seno a detto comitato, in base a tutte le informazioni pertinenti e alle constatazioni obiettive, onde trovare una soluzione accettabile per entrambe le parti ed evitare una sospensione temporanea;
  - b) se le parti hanno avviato consultazioni in seno al comitato di associazione sopra menzionato senza trovare una soluzione accettabile entro tre mesi dalla notifica, per evitare l'applicazione di una sospensione temporanea la parte interessata può sospendere provvisoriamente il pertinente trattamento preferenziale del prodotto o dei prodotti interessati. Una sospensione temporanea è comunicata senza indugio al comitato di associazione;
  - c) le sospensioni temporanee a norma del presente allegato sono limitate a quanto necessario per tutelare gli interessi finanziari della parte interessata. Esse non superano un periodo di sei mesi, a meno che alla scadenza non sia intervenuto alcun cambiamento delle circostanze che hanno motivato la sospensione temporanea. Le sospensioni temporanee sono comunicate al comitato di associazione subito dopo la loro adozione e sono oggetto di consultazioni periodiche in seno al comitato di associazione allo scopo, in particolare, di revocarle non appena cessino di sussistere le condizioni per la loro applicazione.
5. Le parti informano gli importatori delle conclusioni che sono all'origine della consultazione del comitato di associazione e/o dell'adozione di una sospensione temporanea a titolo del presente allegato, conformemente alle procedure interne delle parti.

## ALLEGATO V

## TRATTAMENTO DEGLI ERRORI AMMINISTRATIVI

Ove una parte constati, in base a informazioni obiettive, l'esistenza di un errore commesso dalle autorità pubbliche competenti dell'altra parte nella corretta gestione del sistema preferenziale all'esportazione per quanto riguarda l'applicazione delle disposizioni dell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) e che questo errore incide sui dazi all'importazione, la parte che subisce tali conseguenze chiede al comitato di associazione di esaminare la possibilità di adottare tutte le misure adeguate per risolvere la situazione in modo soddisfacente per le parti.

-----

## ALLEGATO VI

## AUTORITÀ COMPETENTI

## A. AUTORITÀ COMPETENTI DELLA PARTE UE

Il controllo è esercitato in forma condivisa tra i servizi nazionali degli Stati membri dell'Unione europea e la Commissione europea. Al riguardo si applicano le disposizioni seguenti:

- per quanto riguarda le esportazioni a destinazione delle Repubbliche della parte AC, gli Stati membri dell'Unione europea sono responsabili del rispetto delle condizioni e delle prescrizioni di produzione, procedono alle ispezioni regolamentari e rilasciano i certificati sanitari (o di benessere degli animali) attestanti il rispetto delle norme e delle prescrizioni convenute;
- per quanto riguarda le importazioni provenienti dalle Repubbliche della parte AC, gli Stati membri dell'Unione europea sono responsabili del controllo della conformità delle importazioni alle condizioni di importazione della parte UE;
- la Commissione europea è responsabile del coordinamento generale, delle ispezioni e verifiche dei sistemi d'ispezione, nonché degli interventi legislativi volti a garantire un'applicazione uniforme delle norme e delle prescrizioni nell'ambito del mercato interno dell'Unione europea.

## B. AUTORITÀ COMPETENTI DELLE REPUBBLICHE DELLA PARTE AC

## B.1. Autorità competenti della Costa Rica

- Il *Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA)*, del *Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)*, è l'autorità competente che disciplina la protezione della salute animale, la sanità pubblica nel settore veterinario e la sicurezza dei prodotti alimentari di origine animale;
- Il *Servicio Fitosanitario del Estado (SFE)*, del MAG è l'autorità competente che disciplina la protezione sanitaria e fitosanitaria delle piante e i residui di antiparassitari nelle piante;
- Il *Ministerio de Salud* è l'autorità competente per la sanità pubblica nazionale e per il controllo sanitario dei prodotti alimentari destinati al consumo umano; e
- Il *Ministerio de Comercio Exterior (COMEX)* è l'autorità competente responsabile della gestione del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie);

o i loro successori.

## B.2. Autorità competenti di El Salvador

- Il *Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)*, tramite la *Dirección General de Sanidad Vegetal y Animal* è l'autorità competente responsabile della protezione della sanità pubblica, della salute animale, della sanità pubblica nel settore veterinario, della salute e della conservazione delle specie vegetali;
- Il *Ministerio de Economía (MINEC)* tramite la *Dirección de Administración de Tratados Comerciales (DATCO)* è l'autorità competente responsabile della gestione dell'applicazione del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie); e
- Il *Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPAS)* tramite l'*Unidad de Control de Alimentos* è l'autorità competente responsabile della sanità pubblica nel paese in cooperazione con l'autorità competente in seno al MAG;

o i loro successori.

## B.3. Autorità competenti del Guatemala

- Il *Ministerio de Economía* tramite la *Dirección de Administración del Comercio Exterior* è l'autorità competente responsabile della gestione dell'applicazione del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie);
- Il *Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA)*, tramite l'*Unidad de Normas y Regulaciones (UNR)* è l'autorità competente che disciplina la tutela della salute umana (sanità pubblica nel settore veterinario), della salute animale, della salute delle piante e della conservazione delle specie vegetali, nonché la gestione e la sicurezza dei loro prodotti e sottoprodotti non trasformati; e
- Il *Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPAS)*, tramite la *Dirección de Control de Alimentos y Medicamentos* è l'autorità competente incaricata della sanità pubblica nel paese e, in cooperazione con i controllori dell'UNR, del controllo sanitario dei prodotti destinati al consumo umano;

o i loro successori.

1910

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## B.4. Autorità competenti dell'Honduras

- La *Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio*, tramite la *Dirección General de Integración Económica y Política Comercial* è l'autorità competente responsabile della gestione dell'applicazione del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie);
  - la *Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería (SAG)*, tramite la *Dirección General del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria (SENASA)* e la *División de Seguridad Alimentaria* è l'autorità competente che disciplina la tutela della salute umana (sanità pubblica nel settore veterinario), della salute animale, della salute delle piante e della conservazione delle specie vegetali, come pure la conservazione e la sicurezza dei loro prodotti e sottoprodotti; e
  - la *Secretaría de Estado en el Despacho de Salud* tramite la *Dirección General de Regulación Sanitaria* è l'autorità competente responsabile della sanità pubblica del paese e, in collaborazione con i controllori della SENASA del controllo sanitario dei prodotti alimentari destinati al consumo umano;
- o i loro successori.

## B.5. Autorità competenti del Nicaragua

- il *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)* tramite la *Dirección de Aplicación y Negociación de Acuerdos Comerciales* è l'autorità competente responsabile della gestione dell'applicazione del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie);
  - il *Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR)* tramite la *Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria (DGPSA)*, è l'autorità competente che disciplina la tutela della salute umana (sanità pubblica nel settore veterinario), della salute animale, della salute delle piante e della conservazione delle specie vegetali, come pure la gestione e la sicurezza dei loro prodotti e sottoprodotti, in base alla regolamentazione nazionale e internazionale, per garantire la sicurezza dei prodotti alimentari destinati ai consumatori; e
  - il *Ministerio de Salud (MINSAL)* tramite la *Dirección de Regulación de Alimentos* è l'autorità competente responsabile della sanità pubblica nazionale e, in cooperazione con il MAGFOR/DGPSA, dei controlli sanitari dei prodotti alimentari destinati al consumo umano;
- o i loro successori.

## B.6. Autorità competenti del Panama

- La *Dirección Nacional de Salud Animal (DINASA)* del *Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA)* è l'autorità incaricata di garantire l'applicazione delle misure per la salute animale. Il MIDA coordina le sue funzioni con il *Ministerio de Salud (MINSAL)* e con l'*Autoridad Panameña de Seguridad de Alimentos (AUPSA)*;
  - la *Dirección Nacional de Sanidad Vegetal (DINASAVE)*, del *Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA)* è l'autorità incaricata di tutelare e mantenere le condizioni e la qualità fitosanitaria, incluso il controllo e la prevenzione dei parassiti e il controllo degli antiparassitari e dei concimi;
  - l'*Autoridad Panameña de Seguridad de Alimentos (AUPSA)* è l'autorità incaricata di garantire il rispetto e l'applicazione del diritto internazionale e interno in materia di sicurezza alimentare e di qualità dei prodotti alimentari destinati al consumo umano e animale che entrano nel territorio nazionale;
  - il *Departamento de Protección de Alimentos (DEPA)* del *Ministerio de Salud (MINSAL)* è l'autorità competente incaricata di sorvegliare e di controllare la sanità dei prodotti alimentari, nonché gli stabilimenti del settore alimentare e quelli del settore della trasformazione dei prodotti alimentari, effettuando ispezioni e analisi e curando sistemi di registri basati su criteri scientifici conformi alle misure sanitarie e fitosanitarie internazionali. Il DEPA coordina le sue funzioni con la DINASA, l'AUPSA e la DINASAVE; e
  - la *Dirección de Administración de Tratados Comerciales Internacionales y Defensa Comercial (DINATRADEC)* del *Ministerio de Comercio e Industrias (MICI)* è l'autorità competente responsabile della gestione e dell'applicazione del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie);
- o i loro successori.

## ALLEGATO VII

**REQUISITI E DISPOSIZIONI PER IL RICONOSCIMENTO DEGLI STABILIMENTI PER I PRODOTTI DI ORIGINE ANIMALE**

1. L'autorità competente della parte importatrice compila gli elenchi degli stabilimenti riconosciuti e li mette a disposizione del pubblico.
2. I requisiti e le procedure per il riconoscimento sono le seguenti:
  - a) il prodotto di origine animale interessato è stato autorizzato dall'autorità competente della parte importatrice. Tale autorizzazione include i requisiti di importazione e certificazione;
  - b) l'autorità competente della parte esportatrice riconosce gli stabilimenti per l'esportazione e fornisce alla parte importatrice garanzie sanitarie sufficienti a dimostrare che tali stabilimenti soddisfano i pertinenti requisiti della parte importatrice;
  - c) l'autorità competente della parte esportatrice deve avere il potere di sospendere o ritirare l'approvazione all'esportazione di uno stabilimento in caso di non conformità;
  - d) la parte importatrice può effettuare verifiche conformemente alle disposizioni dell'articolo 148 del capo 5 (Misure sanitarie e fitosanitarie) del titolo II della parte IV del presente allegato nel quadro della procedura di approvazione.

Tali verifiche riguardano la struttura, l'organizzazione e i poteri dell'autorità competente responsabile del riconoscimento dello stabilimento e delle garanzie sanitarie in merito alla conformità ai requisiti della parte importatrice.

Si può procedere in questo ambito anche a ispezioni in loco presso gli stabilimenti che figurano sull'elenco o sugli elenchi della parte esportatrice.

Tenuto conto della struttura specifica e della suddivisione delle competenze in seno alla parte UE, tale verifica nella parte UE può riguardare singoli Stati membri dell'Unione europea; e
  - e) la parte importatrice può modificare l'elenco degli stabilimenti in base ai risultati delle verifiche di cui alla lettera d).
3. Le disposizioni di cui ai paragrafi 1 e 2 si limitano inizialmente alle seguenti categorie di stabilimenti:
  - a) tutti gli stabilimenti per le carni fresche delle specie domestiche;
  - b) tutti gli stabilimenti per le carni fresche di selvaggina, anche d'allevamento;
  - c) tutti gli stabilimenti per le carni di pollame;
  - d) tutti gli stabilimenti per i prodotti di carne di tutte le specie;
  - e) tutti gli stabilimenti per gli altri prodotti di origine animale destinati all'alimentazione umana (ad es., involucri, preparazioni a base di carne, carne macinata);
  - f) tutti gli stabilimenti per il latte e i prodotti lattiero-caseari destinati all'alimentazione umana; e
  - g) stabilimenti di trasformazione e navi officina/congelatrici per i prodotti della pesca destinati all'alimentazione umana, compresi molluschi bivalvi e crostacei.

-----

## ALLEGATO VIII

## ORIENTAMENTI PER L'ESPLETAMENTO DELLE VERIFICHE

1. Le verifiche possono consistere in controlli e/o ispezioni in loco.
2. Ai fini del presente allegato si intende per:
  - a) "verificato": la parte oggetto della verifica; e
  - b) "verificatore": la parte che esegue la verifica.
3. Principi generali applicabili alle verifiche
  - a) Le verifiche dovrebbero essere effettuate in cooperazione tra il "verificatore" e il "verificato" conformemente alle disposizioni di cui al presente allegato;
  - b) le verifiche dovrebbero servire ad accertare l'efficacia dei controlli del verificato anziché a respingere singoli animali, gruppi di animali, spedizioni degli stabilimenti alimentari o partite singole di vegetali o di prodotti vegetali. Qualora una verifica evidenzi un grave rischio per la salute degli animali, dei vegetali o delle persone, il verificato adotta immediatamente misure correttive. Il procedimento può comprendere l'esame della normativa pertinente, il metodo di applicazione, la valutazione del risultato finale, il livello di conformità e le conseguenti azioni correttive;
  - c) la frequenza delle verifiche dovrebbe dipendere dall'efficacia. Un basso livello di efficacia dovrebbe comportare una maggiore frequenza delle verifiche. Il verificato deve correggere un'efficacia insoddisfacente finché il verificatore non si ritenga soddisfatto;
  - d) per le verifiche e le relative decisioni si procede in modo trasparente e coerente.
4. Principi applicabili al verificatore

I verificatori dovrebbero preparare, possibilmente attenendosi alle norme internazionali riconosciute, un piano che contenga:

  - a) l'oggetto, l'accuratezza e la portata della verifica;
  - b) la data e il luogo della verifica, con un calendario che vada fino alla relazione finale compresa;
  - c) la lingua o le lingue in cui è eseguita la verifica e redatta la relazione;
  - d) l'identità dei verificatori, compreso il nome del responsabile qualora si lavori in équipe. Possono essere richieste competenze professionali specifiche per la verifica di sistemi e programmi specializzati;
  - e) un calendario delle riunioni con i funzionari e delle visite agli stabilimenti o alle infrastrutture, se del caso; non è necessario indicare in anticipo gli stabilimenti o delle strutture da visitare;
  - f) fatte salve le disposizioni sulla libertà dell'informazione, il verificatore deve rispettare la riservatezza commerciale. Vanno inoltre evitati i conflitti d'interesse; e
  - g) il rispetto delle norme che disciplinano la salute e la sicurezza sul lavoro in ambito sanitario e fitosanitario. Il piano deve essere esaminato anticipatamente con i rappresentanti del verificato.
5. Principi applicabili al verificato

Per facilitare la verifica, alle azioni intraprese dal verificato si applicano i principi seguenti:

  - a) il verificato collabora pienamente con il verificatore e designare a questo scopo il personale competente. La cooperazione comprende, ad esempio:
    - i) l'accesso a tutti i regolamenti e a tutte le norme pertinenti;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1913

- ii) l'accesso ai programmi di conformità, nonché a tutti i registri e documenti pertinenti;
  - iii) l'accesso alle relazioni sui controlli e sulle ispezioni;
  - iv) l'accesso alla documentazione sulle misure correttive e sulle sanzioni; o
  - v) l'agevolazione dell'accesso agli stabilimenti;
- b) il verificato attua un programma documentato per dimostrare al verificatore che le norme vengono rispettate in modo coerente e uniforme.
6. Procedure
- a) Riunione di apertura. Una riunione di apertura dovrebbe essere organizzata tra i rappresentanti delle parti. In tale riunione il verificatore sarà responsabile del riesame del piano di verifica e della conferma della disponibilità di risorse, documentazione adeguate, nonché di qualsiasi altro mezzo necessario per eseguire la verifica.
  - b) Esame dei documenti. Si tratta dell'esame dei documenti e dei registri di cui al punto 5, lettera a), nonché delle strutture e delle competenze del verificato e di eventuali cambiamenti intervenuti nei sistemi d'ispezione e di certificazione successivamente all'entrata in vigore del presente accordo o dopo l'ultima verifica, con particolare riguardo all'applicazione degli elementi del sistema d'ispezione e di certificazione concernenti gli animali, i prodotti di origine animale, i vegetali o i prodotti vegetali che presentano un interesse. Il verificatore può esaminare la documentazione relativa alle ispezioni e all'emissione di certificati.
  - c) Ispezioni in loco:
    - i) per decidere se effettuare o meno ispezioni in loco, occorre tener conto del rischio per l'animale, la pianta o il prodotto, considerando fattori quali gli antecedenti di conformità del settore industriale o della parte esportatrice alle prescrizioni, il volume di produzione e importazione o esportazione dei prodotti, i cambiamenti nell'infrastruttura e nei sistemi nazionali di ispezione e certificazione;
    - ii) le ispezioni in loco possono comprendere visite degli impianti di produzione e di fabbricazione, dei locali di trattamento o di stoccaggio dei prodotti alimentari e dei laboratori di controllo onde verificare l'esattezza delle informazioni contenute nei documenti di cui al punto 6, lettera b).
  - d) Verifica a posteriori. È probabile che, in caso di verifica a posteriori, basti esaminare i punti per i quali erano state riscontrate carenze a cui occorreva ovviare.
7. Documenti di lavoro
- I formulari utilizzati per rendere note le risultanze e le conclusioni dei controlli dovrebbero essere per quanto possibile standardizzati ai fini di una verifica più uniforme, trasparente ed efficace. Fra i documenti di lavoro può figurare anche l'elenco degli elementi da valutare. Tali elenchi di controllo possono riguardare:
- a) la legislazione;
  - b) la struttura e il funzionamento dei servizi di ispezione e di certificazione;
  - c) informazioni dettagliate e procedure operative dello stabilimento, statistiche sanitarie, piani di campionamento e risultati;
  - d) misure e procedure di conformità;
  - e) procedure di rendicontazione e di reclamo; e
  - f) programmi di formazione.
8. Riunione di chiusura
- Una riunione di chiusura è organizzata tra i rappresentanti delle parti, inclusi, se del caso, i funzionari responsabili dei programmi nazionali di ispezione e di certificazione. In questa riunione, il verificatore espone i risultati della verifica in modo chiaro e conciso affinché le conclusioni della verifica risultino comprensibili a tutti. Il verificato elabora un piano d'azione per ovviare alle carenze individuate, indicando possibilmente le date di completamento.



1914

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

#### 9. Relazione

Il progetto di relazione della verifica è trasmesso al verificato entro venti giorni lavorativi. Il verificato dispone di venticinque giorni lavorativi per formulare osservazioni in proposito. Queste ultime vengono allegate e, se del caso, incorporate alla relazione finale. Quando però durante la verifica sia stato accertato un grave rischio per la salute delle persone, degli animali o delle piante, il verificato viene informato il prima possibile e comunque entro dieci giorni lavorativi dalla fine della verifica in loco.

-----

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1915

## ALLEGATO IX

## PUNTI DI CONTATTO E SITI WEB

## A. PUNTI DI CONTATTO

Per la parte UE

Commissione europea  
Indirizzo: Rue de La Loi 200  
B-1049 Bruxelles, Belgio  
Tel.: (32) 22953143  
Fax: (32) 22964286

Per le Repubbliche della parte AC

Costa Rica:

*Dirección General de Comercio Exterior (DGCE)*  
*Ministerio de Comercio Exterior*  
Indirizzo: 1st and 3rd Avenue, 40th Street, Paseo Colón, San José, Costa Rica.  
Casella postale: 297-1007 Centro Colón.  
Tel.: (506) 2299-4700  
Fax: (506) 2255-3281  
E-mail: DGCE@comex.go.cr  
Sito web: www.comex.go.cr

*Centro de Información y Notificación MSF*  
*Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)*  
*Servicio Fitosanitario del Estado (SFE)*  
*Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA)*  
San José, Costa Rica.  
Casella postale: 10094-1000  
Tel.: (506) 2549-3454  
Fax: (506) 2549-3599  
E-mail: centroinfo@sfe.go.cr

*Dirección de Regulación de la Salud*  
*Ministerio de Salud*  
Indirizzo: 6th and 8th Avenue, 16th Street, San José, Costa Rica.  
Casella postale: 10123-1000 San José.  
Tel.: (506) 2258-6765  
Fax: (506) 2255-4512  
E-mail: info@info@ministeriodesalud.sa.cr  
Sito web: www.ministeriodesalud.sa.cr

*Misión de Costa Rica ante la Unión Europea*  
Indirizzo: Avenue Louise 489, 1050 ixelles, Belgio.  
Tel.: (32) 2640-5541  
Fax: (32) 2648-3192  
E-mail: info@costaricaembassy.be  
Sito web: www.costaricaembassy.be

o i loro successori o qualsiasi altro punto di contatto designato e comunicato da una parte all'altra parte.

El Salvador:

*Dirección General de Salud Vegetal y Animal*  
*Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)*  
Indirizzo: Final 1ª Avenida Norte y Avenida Manuel Gallardo, Santa Tecla, Departamento de la Libertad, El Salvador.  
Tel.: (503) 2241-1747 and (503) 2297-8435  
Fax: (503) 2229-2613  
Sito web: www.mag.gob.sv

*Dirección de Administración de Tratados Comerciales*  
*Ministerio de Economía (MINEC)*  
Indirizzo: Alameda Juan Pablo II y Calle Guadalupe, Edif. C-2, Tercer Nivel, San Salvador, El Salvador.  
Tel.: (503) 2247-5788  
Fax: (503) 2247-5789  
Sito web: [www.minec.gob.sv](http://www.minec.gob.sv)

*Unidad de Control de Alimentos*  
*Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPAS)*  
Indirizzo: Calle Arce No. 827, San Salvador, El Salvador.  
Tel.: (503) 2202-7000  
Fax: (503) 2221-0991  
Sito web: [www.salud.gob.sv](http://www.salud.gob.sv)

o i loro successori o qualsiasi altro punto di contatto designato e comunicato da una parte all'altra parte.

Guatemala:

*Dirección de Administración del Comercio Exterior, del Ministerio de Economía*  
Indirizzo: 8ª Avenida 10-43, zona 1, Ciudad de Guatemala, Guatemala.  
Tel.: (502) 2412-0200 and (502) 2412-0338  
Fax: (502) 2412-0339  
Sito web: [www.mineco.gob.gt](http://www.mineco.gob.gt)

*Viceministerio de Sanidad Agropecuaria y Regulaciones del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA)*  
Indirizzo: 7a Avenida 12-90 zona 13, Edificio Morja Blanca, Ciudad de Guatemala, Guatemala.  
Tel.: (502) 2413 - 7385  
Tel.: (502) 2413 - 7387  
Fax: (502) 2413 - 8387  
Sito web: [www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

*Departamento de Regulación y Control de Productos Farmacéuticos de la Dirección General de Regulación, Vigilancia y Control de la Salud, del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPAS)*  
Indirizzo: 3a Calle Final 2-10 zona 15, Valles de Vista Hermosa, Ciudad de Guatemala, Guatemala.  
Tel.: (502) 2369-8784 and (502) 2369-8786  
Fax: (502) 2369-3320  
Sito web: [www.mspas.gob.gt](http://www.mspas.gob.gt)

o i loro successori o qualsiasi altro punto di contatto designato e comunicato da una parte all'altra parte.

Honduras:

*Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería*  
*Dirección General del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria (SENASA)*  
Indirizzo: Avenida La FAO, Boulevard Miraflores, Edificio SENASA, Tegucigalpa, Honduras.  
Tel.: (504) 2231-0786, (504) 2232-6213, (504) 2239-7989 and (504) 2239-7270  
Fax: (504) 2231-0786  
Sito web: [www.sag.gob.hn](http://www.sag.gob.hn); [www.senasa-sag.gob.hn](http://www.senasa-sag.gob.hn)

*Dirección General de Integración Económica y Política Comercial*  
*Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio*  
Indirizzo: Edificio San José, Boulevard Kuwait, 3rd nivel, Tegucigalpa, Honduras.  
Tel.: (504) 2235-5047  
Fax: (504) 2235-5047  
Sito web: [www.sic.gob.hn](http://www.sic.gob.hn)

*Secretaría de Estado en el Despacho de Salud*  
*Dirección General de Regulación Sanitaria*  
Indirizzo: Avenida Jerez, Barrio El Centro, Antiguo Edificio BANMA, tercer nivel, Tegucigalpa, Honduras.  
Tel.: (504) 2237-9404  
Fax (504) 2237 -2726  
[www.salud.gob.hn](http://www.salud.gob.hn)

o i loro successori o qualsiasi altro punto di contatto designato e comunicato da una parte all'altra parte.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1917

## Nicaragua:

Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR)  
Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria  
Indirizzo: Km. 3½, Carretera a Masaya, Managua, Nicaragua.  
Tel.: (505) 2278-5042  
Fax: (505) 2270-1089  
E-mail: dgpsa@dgpsa.gob.ni  
Sito web: www.magfor.gob.ni

Ministerio de Salud  
Dirección de Regulación de Alimentos  
Complejo Nacional de Salud, "Dra. Concepción Palacios."  
Indirizzo: Costado Oeste Colonia Primero de Mayo, Managua, Nicaragua.  
Postal Sector: 15AB  
P.O. Box: 107  
Tel.: (505) 2289-4839  
Fax: (505) 228-94839  
E-mail: eta@minsa.gob.ni; dgrsa@minsa.gob.ni

Ministerio de Fomento, Industria y Comercio  
Dirección de Aplicación y Negociación de Acuerdos Comerciales  
Indirizzo: Km. 6 Carretera a Masaya, Managua, Nicaragua.  
P.O. Box: 8  
Tel.: (505) 2267-0161 ext. 1165  
Fax: (505) 2267-0161 ext. 1164  
E-mail: dat@mufic.gob.ni

o i loro successori o qualsiasi altro punto di contatto designato e comunicato da una parte all'altra parte.

## Panama:

Dirección Nacional de Administración de Tratados Comerciales Internacionales y de Defensa Comercial  
Ministerio de Comercio e Industrias  
Indirizzo: Avenida Ricardo J. Alfaro, Edificio Plaza Edison, 2do.Piso, Ciudad de Panamá, Panamá.  
Tel.: (507) 560-0610  
Fax: (507) 560-0618  
Sito web: <http://www.mici.gob.pa>  
E-mail: dinatradec@mici.gob.pa; apineda@mici.gob.pa

o i loro successori o qualsiasi altro punto di contatto designato e comunicato da una parte all'altra parte.

## B. SITI WEB GRATUITI

Per la parte UE

[http://ec.europa.eu/dgs/health\\_consumer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/health_consumer/index_en.htm)

Per le Repubbliche della parte AC

## Costa Rica

[www.senasa.go.cr](http://www.senasa.go.cr)

[www.sfe.go.cr](http://www.sfe.go.cr)

[www.ministeriodesalud.sa.cr](http://www.ministeriodesalud.sa.cr)

[www.cornex.go.cr](http://www.cornex.go.cr)

## El Salvador

<http://www.mag.gob.sv/dgsva>

<http://www.minec.gob.sv>

## Guatemala

[www.mineco.gob.gt](http://www.mineco.gob.gt)

[http://portal.maga.gob.gt/portal/page/portal/uc\\_unir](http://portal.maga.gob.gt/portal/page/portal/uc_unir)

<http://portal.mspas.gob.gt/>

1918

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Honduras

[www.sic.gob.hn](http://www.sic.gob.hn)  
[www.senasa-sag.gob.hn](http://www.senasa-sag.gob.hn)  
[www.salud.gob.hn](http://www.salud.gob.hn)

Nicaragua

[www.magfor.gob.ni](http://www.magfor.gob.ni)  
[www.minsa.gob.ni](http://www.minsa.gob.ni)  
[www.mific.gob.ni](http://www.mific.gob.ni)

Panama

[www.mida.gob.pa](http://www.mida.gob.pa)  
[www.aupsa.gob.pa](http://www.aupsa.gob.pa)  
[www.minsa.gob.pa](http://www.minsa.gob.pa)  
[www.mici.gob.pa](http://www.mici.gob.pa)

-----

## ALLEGATO X

## ELENCHI DI IMPEGNI RELATIVI ALLO STABILIMENTO

## SEZIONE A

## PARTE UE

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche liberalizzate a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le limitazioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - agli stabilimenti e agli investitori delle Repubbliche della parte AC in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sottosettore in cui la parte assume l'impegno e la portata della liberalizzazione cui si applicano le riserve;
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

Quando la colonna di cui alla lettera b) comprende solamente riserve specifiche per determinati Stati membri, gli Stati membri che non vi sono menzionati assumono impegni nel settore interessato senza alcuna riserva (N.B. l'assenza, in un determinato settore, di riserve specifiche per Stati membri lascia impregiudicate le riserve orizzontali o le riserve settoriali per l'intera UE eventualmente applicabili).

Nessun impegno è previsto per i settori o sottosectori che non figurano nell'elenco in appresso.

2. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori e sottosectori:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002*.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.
3. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazione quando esse non costituiscono una limitazione dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori dell'altra parte.
4. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
5. Conformemente all'articolo 164 del presente accordo, nell'elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.
6. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.
7. Nell'elenco in appresso sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

- AT Austria
- BE Belgio
- BG Bulgaria
- CY Cipro
- CZ Repubblica ceca
- DE Germania
- DK Danimarca

1920

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

UE Parte UE  
ES Spagna  
EE Estonia  
FI Finlandia  
FR Francia  
EL Grecia  
HU Ungheria  
IE Irlanda  
IT Italia  
LV Lettonia  
LT Lituania  
LU Lussemburgo  
MT Malta  
NL Paesi Bassi  
PL Polonia  
PT Portogallo  
RO Romania  
SK Repubblica slovacca  
SI Slovenia  
SE Svezia  
UK Regno Unito

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1921

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>Innobili</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK. limitazioni all'acquisto di terreni e beni immobili da parte di investitori stranieri (?).</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Servizi pubblici</p> <p>UE: le attività economiche considerate servizi pubblici a livello nazionale o locale possono essere oggetto di monopoli di Stato o di diritti esclusivi concessi a operatori privati (?).</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Tipi di stabilimento</p> <p>UE: il trattamento concesso alle controllate (di società di paesi terzi) costituite conformemente al diritto di uno Stato membro e aventi la sede sociale, l'amministrazione centrale o il centro di attività principale all'interno dell'UE non si estende alle succursali o agenzie stabilite in uno Stato membro da una società di un paese terzo.</p> <p>BG: lo stabilimento di succursali è subordinato ad autorizzazione.</p> <p>EE: almeno la metà dei membri del consiglio di amministrazione deve risiedere nell'UE.</p> <p>FI: uno straniero che svolge un'attività commerciale come socio di una società finlandese in accomandita o in nome collettivo deve possedere una licenza commerciale e risiedere permanentemente nell'UE. Per tutti i settori, ad eccezione dei servizi di telecomunicazione, obbligo di cittadinanza e residenza per almeno la metà dei membri effettivi e supplementi del consiglio di amministrazione. Possono tuttavia essere concesse deroghe a determinate società. Se un'organizzazione straniera intende svolgere attività commerciali o affari mediante lo stabilimento di una succursale in Finlandia, occorre una licenza commerciale. Un'organizzazione straniera o una persona fisica che non sia cittadino dell'UE deve disporre di un'autorizzazione per concorrere alla fondazione di una società a responsabilità limitata. Per i servizi di telecomunicazione, obbligo di residenza permanente per almeno la metà dei fondatori e la metà dei membri del consiglio di amministrazione. Se il fondatore è una persona giuridica, deve trattarsi di una persona giuridica residente.</p> <p>IT: per poter svolgere attività industriali, commerciali e artigianali occorrono un permesso di residenza e un'autorizzazione specifica.</p> <p>BG, PL: le attività di un ufficio di rappresentanza possono comprendere solamente la pubblicità e la promozione della società madre straniera rappresentata dall'ufficio.</p> <p>PL: ad eccezione dei servizi finanziari, nessun impegno per quanto concerne le succursali. Gli investitori dei paesi terzi possono intraprendere e svolgere un'attività economica unicamente sotto forma di società in accomandita, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata e società di capitali (nel caso di servizi legali solo sotto forma di società di persone e società in accomandita).</p> <p>RO: l'amministratore unico o il presidente del consiglio d'amministrazione e metà del numero totale di amministratori delle società commerciali devono essere cittadini rumeni, salvo diversamente stipulato nell'atto costitutivo o nello statuto della società. la maggioranza dei revisori dei conti delle società commerciali e dei loro supplementi deve avere la cittadinanza rumena.</p> <p>SE: una società straniera (che non abbia stabilito un soggetto giuridico in Svezia) svolge le sue operazioni commerciali attraverso una succursale, stabilita in Svezia, con una gestione indipendente e una contabilità separata. L'obbligo di stabilire una succursale</p>



1922

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
	<p>o di nominare un rappresentante residente non si applica ai progetti ellizzi di durata inferiore a un anno. Uno o più fondatori possono stabilire una società a responsabilità limitata (società di capitali). I fondatori devono risiedere in Svezia o essere un soggetto giuridico svedese. Le società di persone possono essere usate dai fondatori solo se tutti i soci risiedono in Svezia. Si applicano condizioni analoghe per lo stabilimento di tutti gli altri tipi di soggetti giuridici. Almeno il 50% dei membri del consiglio di amministrazione deve risiedere in Svezia. I cittadini stranieri o quelli svedesi non residenti in Svezia che intendano svolgere operazioni commerciali in tale paese devono nominare un rappresentante residente quale responsabile di tali attività e registrarsi presso l'autorità locale. È possibile derogare all'obbligo di residenza qualora si dimostri che la residenza non è necessaria in casi specifici. Si: lo stabilimento di succursali di società straniere è subordinato all'iscrizione della società madre in un registro del tribunale nel paese di origine da almeno un anno.</p> <p>SK: una persona fisica straniera il cui nome deve essere iscritto nel registro delle imprese come persona autorizzata ad agire per conto di un imprenditore deve presentare un permesso di residenza valido per la Repubblica slovacca.</p>
TUTTI I SETTORI	<p><b>Investimenti</b></p> <p>ES: per gli investimenti effettuati in Spagna da amministrazioni o enti pubblici stranieri (che di norma comportano anche interessi non economici), direttamente o tramite società o altri soggetti controllati direttamente o indirettamente da amministrazioni straniere occorre una preventiva autorizzazione statale.</p> <p>BG: nelle imprese in cui la partecipazione pubblica (statale o comunale) al capitale sociale supera il 30%, il trasferimento di queste azioni a terzi è subordinato ad autorizzazione. Per alcune attività economiche concesse allo sfruttamento o all'uso di proprietà pubbliche o statali occorre ottenere una concessione a norma della legge corrispondente. Gli investitori stranieri non possono partecipare alle operazioni di privatizzazione. Gli investitori stranieri e le persone giuridiche bulgare controllate da partecipazioni straniere devono ottenere un'autorizzazione per a) la proposta, lo sviluppo o l'estrazione di risorse naturali del mare territoriale, della piattaforma continentale o della zona economica esclusiva e per b) l'acquisizione di una partecipazione di controllo in società impegnate in una qualsiasi delle attività di cui alla lettera a).</p> <p>FR: alle acquisizioni straniere superiori al 33,33% delle azioni di capitale o dei diritti di voto di un'impresa francese o superiori al 20% nel caso delle società francesi quotate si applicano le seguenti disposizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sono liberi gli investimenti di meno di 7,6 milioni di euro in aziende francesi con un fatturato non superiore a 7,6 milioni di euro, una volta decorso un termine di quindici giorni dalla notifica preventiva e dalla verifica dell'applicazione di detti importi;</li> <li>— trascorso un mese dalla notifica preventiva, l'autorizzazione per altri investimenti si considera tacitamente concessa a meno che il ministero degli Affari economici non abbia esercitato eccezionalmente il suo diritto di rinviare l'investimento.</li> </ul> <p>La partecipazione straniera in società di recente privatizzazione può essere limitata a una percentuale variabile del capitale azionario offerto al pubblico, stabilita di volta in volta dall'amministrazione francese. Se l'amministratore delegato non ha un permesso di residenza permanente, occorre un'autorizzazione specifica per poter svolgere determinate attività commerciali, industriali o artigianali.</p> <p>FI: quando l'acquisizione di azioni da parte di stranieri conferisce loro più di un terzo dei diritti di voto in una grande società o impresa commerciale finlandese (con oltre 1 000 dipendenti) o un fatturato superiore a 1,68 milioni di euro o un bilancio patrimoniale totale di oltre 1,68 milioni di euro) è indispensabile una conferma da parte delle autorità finlandesi, che la negano solo qualora risultino compromessi importanti interessi nazionali. Queste limitazioni non si applicano ai servizi di telecomunicazione.</p> <p>HU: nessun impegno per la partecipazione straniera in società di recente privatizzazione.</p> <p>IT: possono essere concessi o mantenuti diritti esclusivi per le società di recente privatizzazione. In alcuni casi i diritti di voto delle società di recente privatizzazione possono essere limitati. Per un periodo di cinque anni l'acquisizione di grosse partecipazioni in società che operano nei settori della difesa, dei trasporti, delle telecomunicazioni e dell'energia può essere soggetta all'approvazione delle autorità competenti.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1923

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>Zone geografiche</p> <p>FI: nelle Isole Åland, limitazioni del diritto di stabilimento per le persone fisiche che non hanno la cittadinanza regionale delle Åland, nonché per tutte le persone giuridiche senza il permesso delle autorità competenti delle Isole Åland.</p>
<p>1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA</p> <p>A. Agricoltura, caccia</p> <p>(ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (*)</p>	<p>AT, HU, MT, RO: nessun impegno per le attività agricole.</p> <p>CY: la percentuale massima autorizzata di partecipazione non-UE è del 49%.</p> <p>FR: lo stabilimento di imprese agricole da parte di cittadini di paesi terzi e l'acquisto di vignati da parte di investitori dei paesi terzi sono soggetti a un'autorizzazione.</p> <p>IE: lo stabilimento di attività molitorie da parte di non residenti nell'UE è soggetto ad autorizzazione.</p>
<p>B. Silvicultura e utilizzo di aree forestali</p> <p>(ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza (*)</p>	<p>BG: nessun impegno per le attività di utilizzo di aree forestali.</p>
<p>2. PESCA E ACQUACOLTURA</p> <p>(ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi di consulenza (*)</p>	<p>AT: almeno il 25% delle imbarcazioni deve essere registrato in Austria.</p> <p>BE, FI, IE, LV, NL, PT, SK: agli investitori stranieri non registrati in Belgio, Finlandia, Irlanda, Lettonia, Paesi Bassi, Portogallo e Repubblica slovacca e il cui ufficio principale non si trova in tali paesi è vietato il possesso di imbarcazioni battenti rispettivamente bandiera belga, finlandese, irlandese, lettone, olandese, portoghese e slovacca.</p> <p>CY, EL: la percentuale massima autorizzata di partecipazione non-UE è del 49%.</p> <p>DK: divieto per non i residenti nell'UE di essere proprietari di un terzo o più di un'impresa di pesca commerciale. La proprietà di imbarcazioni battenti bandiera danese da parte di soggetti non residenti nell'UE è riservata alle imprese costituite in Danimarca.</p> <p>FR: divieto di partecipazione di cittadini di paesi terzi in proprietà marittime dello Stato a fini di piscicoltura, molluschicoltura e algicoltura. Gli investitori stranieri non registrati in Francia e il cui ufficio principale non si trova in tale paese non possono detenere più del 50% di un'imbarcazione battente bandiera francese.</p> <p>DE: le licenze di pesca in mare sono rilasciate solo alle imbarcazioni autorizzate a battere bandiera tedesca, cioè ai pescherecci con una partecipazione maggioritaria di cittadini UE o società stabilite conformemente al nome UE e il cui principale centro di attività si trovi in uno Stato membro. Le imbarcazioni devono essere utilizzate sotto la guida e la sorveglianza di persone che risiedono in Germania. Per ottenere una licenza di pesca, i pescherecci devono registrarsi presso gli Stati costieri dove si trova il loro porto di immatricolazione.</p> <p>EE: le navi hanno il diritto di battere bandiera estone se si trovano in territorio estone e se la maggioranza dei diritti di proprietà è detenuta da cittadini estoni nell'ambito di società in nome collettivo, società in accomandita semplice o altri soggetti giuridici situati in Estonia con un consiglio di amministrazione la cui maggioranza di voti è detenuta da cittadini estoni.</p> <p>BG, HU, LT, MT, RO: nessun impegno.</p>

1924

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
	<p>IT: gli stranieri non residenti nell'UE non possono detenere una partecipazione maggioritaria nelle imbarcazioni battenti bandiera italiana o una partecipazione di controllo in società proprietarie di navi la cui sede centrale si trovi in Italia. La pesca nelle acque territoriali italiane è riservata alle imbarcazioni battenti bandiera italiana.</p> <p>SE: gli investitori stranieri non registrati in Svezia e il cui ufficio principale non si trova in tale paese non possono detenere più del 50% di un'imbarcazione battente bandiera svedese. Gli investitori stranieri che intendono acquisire una partecipazione pari o superiore al 50% in imprese di pesca commerciale che operano nelle acque svedesi, necessitano di un'autorizzazione.</p> <p>SI: un'imbarcazione è autorizzata a battere bandiera slovena se appartiene per più del 50% a cittadini UE o a persone giuridiche con sede centrale in uno Stato membro dell'UE.</p> <p>DK: l'acquisto di imbarcazioni battenti bandiera britannica è autorizzato solo se gli investimenti sono effettuati per almeno il 75% da cittadini britannici e/o da società appartenenti per almeno il 75% a cittadini britannici, che devono comunque essere residenti e domiciliati nel Regno Unito. Le imbarcazioni devono essere gestite e controllate da residenti nel Regno Unito.</p> <p>UE: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (e necessaria la registrazione). Nessun impegno per l'estrazione di petrolio greggio e di gas naturale.</p> <p>ES: nessun impegno per gli investimenti stranieri relativi a minerali strategici.</p>
<p>3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA (*)</p> <p>A. Estrazione di carboni fossili, lignite e torba (ISIC rev 3.1: 10)</p> <p>B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (*) (ISIC rev 3.1: 110)</p> <p>C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev 3.1: 13)</p> <p>D. Altre attività estrattive (ISIC rev 3.1: 14)</p>	
<p>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*)</p> <p>A. Industrie alimentari e delle bevande (ISIC rev 3.1: 15)</p> <p>B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)</p> <p>C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)</p>	<p>Nessuna riserva.</p> <p>Nessuna riserva.</p> <p>Nessuna riserva.</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1925

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (7) (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (8))	IT: il proprietario di una casa editrice o di una tipografia deve possedere la cittadinanza italiana.
I. Fabbricazione di prodotti di cokena (ISIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (4) (ISIC rev 3.1: 232)	UE: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.

1926

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
P. Fabbricazione di macchine	Nessuna riserva.
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1927

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (*) (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica, trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (*)	UE: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
B. Produzione di gas, distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (*)	UE: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
C. Produzione di vapore e acqua calda, distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (*)	UE: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) (12) (esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali notai, <i>huissiers de justice</i> o altri <i>officiers publics et ministériels</i> )	AT: la partecipazione degli avvocati stranieri (che nel paese d'origine devono essere pienamente abilitati) al capitale azionario e agli utili di gestione di uno studio legale non può superare il 25%. Essi non possono esercitare un'influenza determinante sul processo decisionale. BE: si applicano contingenti numerici per compagnie dimarzi alla <i>Cour de cassation</i> nelle cause non penali. FR: l'accesso degli avvocati alla professione di <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> e <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> è soggetto a contingenti numerici. DK: solo gli avvocati in possesso di un'abilitazione danese all'esercizio della professione e gli studi legali registrati in Danimarca possono detenere quote di uno studio legale danese. Solo gli avvocati in possesso di un'abilitazione danese all'esercizio della professione possono far parte del consiglio di amministrazione o della dirigenza di uno studio legale danese. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.

1928

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>FR: alcune forme giuridiche (<i>associations d'avocats</i> e <i>sociétés en participation d'avocats</i>) sono riservate agli avvocati pienamente abilitati all'avvocatura in Francia. In uno studio legale che fornisce servizi in materia di diritto francese o diritto dell'UE almeno il 75% dei soci in possesso del 75% delle quote deve essere costituito da avvocati pienamente abilitati all'avvocatura in Francia.</p> <p>HU: la presenza commerciale deve assumere la forma di una società di persone con un avvocato ungherese (<i>ügyvéd</i>) o uno studio legale (<i>ügyvédi iroda</i>) o un ufficio di rappresentanza.</p> <p>PL: benché gli avvocati dell'UE abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli avvocati stranieri dispongono unicamente delle forme giuridiche della società di persone e della società in accomandita.</p> <p>AT: la partecipazione di contabili stranieri (che devono essere abilitati a norma del diritto del loro paese di origine) al capitale e agli utili di gestione di un soggetto giuridico austriaco non può superare il 25%; questo vale solo per coloro che non sono iscritti all'albo professionale austriaco.</p> <p>CY: l'accesso è subordinato alla verifica della necessità economica. Il principale criterio seguito è la situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>DK: i revisori stranieri possono associarsi a contabili danesi abilitati previa autorizzazione dell'agenzia danese per il commercio e le società (<i>Danish Commerce and Companies Agency</i>).</p>
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)</p>	<p>AT: la partecipazione di revisori stranieri (che devono essere abilitati a norma della legge del loro paese di origine) al capitale e agli utili di gestione di un soggetto giuridico austriaco non può superare il 25%; questo vale solo per coloro che non sono iscritti all'albo professionale austriaco.</p> <p>CY: l'accesso è subordinato alla verifica della necessità economica. Il principale criterio seguito è la situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>CZ e SK: almeno il 60% del capitale o dei diritti di voto è riservato a cittadini di tali paesi.</p> <p>DK: i revisori stranieri possono associarsi a contabili danesi abilitati previa autorizzazione dell'agenzia danese per il commercio e le società (<i>Danish Commerce and Companies Agency</i>).</p> <p>FI: requisito della residenza per almeno uno dei revisori di una società a responsabilità limitata finlandese.</p> <p>LV: più del 50% delle azioni di capitale con diritto di voto di una società commerciale di revisori contabili giurati deve essere di proprietà di revisori contabili giurati o di società commerciali di revisori contabili giurati dell'UE.</p> <p>LT: almeno il 75% delle quote deve appartenere a revisori dei conti o a società di revisione dell'UE.</p> <p>SE: solo i revisori abilitati in Svezia possono prestare servizi di revisione legale dei conti presso determinati soggetti giuridici, tra cui tutte le società a responsabilità limitata. Essi sono gli unici autorizzati a detenere quote o a essere soci di società che svolgono attività di revisione contabile a scopi ufficiali. Per ottenere l'autorizzazione è necessaria la residenza.</p> <p>SI: la partecipazione di soggetti stranieri a una società di revisione non deve superare il 49% del capitale azionario.</p>
<p>c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863)<sup>(13)</sup></p>	<p>AT: la partecipazione al capitale azionario e agli utili di gestione di un soggetto giuridico austriaco dei consulenti fiscali stranieri (che devono essere abilitati dalla legge del paese di origine) non può superare il 25%; questo vale solo per coloro che non sono iscritti all'albo professionale austriaco.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1929

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>d) Servizi di architettura</p> <p>e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)</p>	<p>CY: l'accesso è subordinato alla verifica della necessità economica. Il principale criterio seguito è la situazione occupazionale nel sottosettore.</p> <p>BG: per i progetti di rilevanza nazionale o regionale gli investitori stranieri devono associarsi a investitori locali, in qualità di subappaltatori.</p> <p>LV: per quanto riguarda i servizi di architettura, per ottenere una licenza per l'avvio di un'attività imprenditoriale con piena responsabilità giuridica e con il diritto di firmare progetti, è necessario possedere un titolo di studio universitario e un'esperienza triennale in Lettere nel campo della progettazione.</p>
<p>f) Servizi di ingegneria</p> <p>e</p> <p>g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)</p>	<p>BG: per i progetti di rilevanza nazionale o regionale gli investitori stranieri devono associarsi a investitori locali, in qualità di subappaltatori.</p>
<p>h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)</p>	<p>AT: nessun impegno eccetto per i servizi dentistici e per i servizi di psicologi e psicoterapeuti, per i quali: nessuna riserva.</p> <p>DE: verifica della necessità economica per medici e dentisti autorizzati a curare i beneficiari di sistemi di assicurazione sociale. Il principale criterio seguito è la carenza di medici e dentisti nella regione interessata.</p> <p>FI: nessun impegno.</p> <p>FR: benché gli investitori UE abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori stranieri dispongono unicamente delle forme giuridiche della <i>société à responsabilité limitée</i> e della <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>LV: verifica della necessità economica. Il principale criterio seguito è la carenza di medici e dentisti nella regione interessata.</p> <p>BG, LT: per la prestazione di servizi occorre un'autorizzazione rilasciata in base al piano dei servizi sanitari elaborato in funzione delle necessità, tenendo conto della popolazione così come dei servizi medici e dentistici già esistenti.</p> <p>SI: nessun impegno per la medicina sociale. I servizi sanitari, epidemiologici, di ecologia medica, l'approvvigionamento di sangue, endovenosi e organi da trapianto, i servizi necroscopici/autoptici.</p> <p>UK: lo stabilimento dei medici nel quadro del <i>National Health Service</i> è subordinato alla pianificazione degli organi dei medici.</p>
<p>i) Servizi veterinari (CPC 932)</p>	<p>AT: nessun impegno.</p> <p>BG: verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: popolazione e densità delle imprese esistenti.</p> <p>FR: benché gli investitori UE abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori stranieri dispongono unicamente delle forme giuridiche della <i>société à responsabilité limitée</i> e della <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>HU: verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: le condizioni del mercato del lavoro nel settore in questione.</p>



1930

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	BG, FI, HU, MT, SI: nessun impegno. FR: benché gli investitori UE abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori stranieri dispongono unicamente delle forme giuridiche della <i>société d'exercice libéral</i> e della <i>société civile professionnelle</i> . LT: può essere applicata la verifica della necessità economica. Il principale criterio seguito è la situazione occupazionale nel sottosettore.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	AT: gli investitori stranieri sono ammessi solo nelle seguenti attività: infermieri, fisioterapisti, terapisti occupazionali, logopedisti, dietisti e nutrizionisti. BG, MT, SI: nessun impegno. FI: nessun impegno per fisioterapisti e personale paramedico. FR: benché gli investitori UE abbiano accesso ad altri tipi di forme giuridiche, gli investitori stranieri dispongono unicamente delle forme giuridiche della <i>société d'exercice libéral</i> e della <i>société civile professionnelle</i> . LT: può essere applicata la verifica della necessità economica. Il principale criterio seguito è la situazione occupazionale nel sottosettore. LV: verifica della necessità economica per il personale paramedico e i fisioterapisti stranieri. Il principale criterio seguito è la situazione occupazionale nella regione interessata.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti (*)	AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: nessun impegno. BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HU, IE, LV, PT, SK: l'autorizzazione è subordinata alla verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: popolazione e densità geografica delle farmacie esistenti.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo (*) a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851) b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (*) c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	UE: per i servizi di ricerca e sviluppo finanziati da fondi pubblici, sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini dell'UE o a persone giuridiche UE con sede centrale nell'UE.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1931

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
D. Servizi immobiliari <sup>(16)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	<p>LT: le navi devono essere di proprietà di persone fisiche lituane o di società stabilite in Lituania.</p> <p>SE: perché una nave possa battere bandiera svedese, occorre dimostrare il predominio dell'efficienza operativa svedese qualora la nave sia in parte di proprietà straniera.</p>
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	<p>UE: gli aeromobili utilizzati da vettori dell'UE devono essere registrati nello Stato membro che ha rilasciato la licenza al vettore o comunque nell'UE. L'aeromobile deve appartenere a persone fisiche in possesso di specifici requisiti in materia di cittadinanza o a persone giuridiche che soddisfino specifici requisiti in materia di proprietà del capitale e di controllo (fra cui la cittadinanza degli amministratori). Possono essere concesse deroghe per contratti di leasing di breve durata o in circostanze eccezionali.</p>
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nessun impegno per CPC 83202.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.

1932

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	HU: nessun impegno per i servizi di arbitrato e conciliazione (CPC 86602).
e) Servizi tecnici di prova e analisi (17) (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87301)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: nessun impegno.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87302)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: nessun impegno. BE, FR, IT: monopolio di Stato. DE: l'autorizzazione è subordinata alla verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: la situazione e l'andamento del mercato del lavoro.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87303)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: nessun impegno. IT: monopolio di Stato.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1933

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87309)	Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: nessun impegno.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	DK: requisito della cittadinanza e della residenza per i membri del consiglio di amministrazione. Nessun impegno per la fornitura di servizi di vigilanza aeroportuale. BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: la licenza può essere rilasciata unicamente ai cittadini del paese e alle persone giuridiche nazionali registrate. ES: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). L'accesso è subordinato a un'autorizzazione preventiva.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica ( <sup>19</sup> ) (CPC 8675)	FR: gli investitori stranieri devono ottenere un'autorizzazione specifica per i servizi di prospezione.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8668)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8668)	LV: monopolio di Stato. SE: nel caso di investimenti che intendano stabilire proprie infrastrutture terminali si applica la verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: vincoli relativi a spazio e capacità.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosilite e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8667 e parte di CPC 8668)	SE: nel caso di investimenti che intendano stabilire proprie infrastrutture terminali si applica la verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: vincoli relativi a spazio e capacità.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8668)	Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa ( <sup>19</sup> ) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8661, CPC 8662, CPC 8664, CPC 8665 e CPC 8666)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1934

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
p) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	<p>LT, LV: il diritto di stabilimento nel settore dell'editoria è concesso soltanto alle persone giuridiche registrate nel paese (non a succursali).</p> <p>PL: requisito della cittadinanza per i direttori di giornali e periodici.</p> <p>SE: requisito della residenza per l'editore e il proprietario di una casa editrice o di una tipografia.</p>
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	<p>DK: l'autorizzazione concessa ai traduttori e interpreti pubblici autorizzati può limitarne l'ambito di attività.</p> <p>PL: nessun impegno per la prestazione di servizi di interpretazione giurata.</p> <p>BG, HU, SK: nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali.</p>
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	IT, PT: requisito della cittadinanza per gli investitori.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	BE: per le banche dati nel settore del credito al consumo, requisito della cittadinanza per gli investitori. IT, PT: requisito della cittadinanza per gli investitori.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (2 <sup>a</sup> )	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1935

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE</p> <p>A. Servizi postali e di corriere</p> <p>(Servizi relativi al trattamento<sup>(21)</sup> degli invii postali<sup>(22)</sup> secondo il seguente elenco di sottosectori, per destinazioni nazionali o straniere: i) trattamento delle comunicazioni scritte, con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico<sup>(23)</sup>, tra cui: servizio postale ibrido e pubblicità diretta per corrispondenza; ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo<sup>(24)</sup>; iii) trattamento dei prodotti dei giornali con indicazione dell'indirizzo<sup>(25)</sup>; iv) trattamento degli articoli di cui ai punti da i) a iii) come raccomandate o posta assicurata; v) servizi di consegna per espresso<sup>(26)</sup> per gli articoli di cui ai punti da i) a iii); vi) trattamento di invii postali senza indirizzo; vii) scambio di documenti<sup>(27)</sup>.)</p> <p>I sottosectori ii), iv) e v) sono tuttavia esclusi se rientrano tra i servizi che possono essere riservati, vale a dire: corrispondenza di prezzo inferiore a due volte e mezzo la tariffa pubblica di base, purché pesi meno di 50 grammi<sup>(28)</sup>; più il servizio raccomandate utilizzato nelle procedure giudiziarie o amministrative)</p> <p>(parte di CPC 75L, parte di CPC 71235<sup>(29)</sup> e parte di CPC 79210<sup>(30)</sup>)</p>	<p>Nessuna riserva<sup>(31)</sup>.</p>
<p>R. Servizi di telecomunicazione</p> <p>In questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenuti la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.</p> <p>a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici<sup>(32)</sup>, esclusa la trasmissione radiotelevisiva<sup>(33)</sup></p> <p>b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite<sup>(34)</sup></p>	<p>Nessuna riserva<sup>(34)</sup>.</p> <p>UE: nessuna riserva, eccetto che:</p> <p>— gli impegni sono soggetti a reciprocità;</p> <p>— i prestatori di servizi in questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo dell'UE in materia di comunicazioni elettroniche.</p> <p>EE: nessun impegno.</p>
<p>8. SERVIZI ELETTRICI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI</p> <p>(CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

1936

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p> <p>Tutti i sottosezioni indicati di seguito<sup>(19)</sup></p>	<p>Al: nessun impegno per la distribuzione di materiale pirotecnico, articoli infiammabili, dispositivi esplosivi e sostanze tossiche. Per la distribuzione di prodotti farmaceutici e di prodotti del tabacco, sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini UE o a persone giuridiche comunitarie con sede centrale nell'UE.</p> <p>Fl: nessun impegno per la distribuzione di bevande alcoliche e di prodotti farmaceutici.</p>
A. Servizi dei commissionari	
<p>a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111L, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p>	Nessuna riserva.
<p>b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)</p>	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
<p>a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111L, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p>	Nessuna riserva.
<p>b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p>	Nessuna riserva.
<p>c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici<sup>(20)</sup>)</p>	<p>FR, IT: monopolio di Stato per il tabacco.</p> <p>FR: l'autorizzazione di farmacie all'ingrosso è subordinata a una verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: popolazione e densità geografica delle farmacie esistenti.</p>
<p>C. Servizi di commercio al dettaglio<sup>(21)</sup></p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 6111L, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari</p>	<p>ES, IT: monopolio di Stato per il tabacco.</p> <p>BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: l'autorizzazione di grandi magazzini (nei casi della Francia solo per quelli di dimensioni maggiori) è subordinata a una verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: numero di negozi esistenti e impatto sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>IE, SE: nessun impegno per la vendita al dettaglio di bevande alcoliche.</p> <p>SE: può essere applicata la verifica della necessità economica per l'autorizzazione al commercio temporaneo di capi di abbigliamento, calzature e prodotti alimentari non consumati nel punto di vendita. Il principale criterio seguito è l'incidenza sui negozi esistenti nella zona geografica interessata.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1937

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
(CPC 631) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (29) (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8229)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	UE: la partecipazione di operatori privati alla rete di istruzione è subordinata al rilascio di un'autorizzazione.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	AT: nessun impegno per i servizi di istruzione superiore. Nessun impegno per i servizi di istruzione per gli adulti, mediante mezzi radiotelevisivi. BG: nessun impegno per la prestazione di servizi di istruzione primaria e/o secondaria da parte di persone fisiche e associazioni straniere e per la prestazione di servizi di istruzione superiore.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	CZ, SK: requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio. Nessun impegno per la prestazione di servizi di istruzione superiore esclusi i servizi di istruzione post-secondaria di indirizzo tecnico e professionale (CPC 92310).
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno. EL: requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio nelle scuole primarie e secondarie. Nessun impegno per gli istituti di istruzione superiore che rilasciano diplomi riconosciuti dallo Stato.
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	ES, IT: verifica della necessità per l'apertura di università private autorizzate a rilasciare diplomi o titoli riconosciuti. La procedura comporta un parere del Parlamento. Principali criteri seguiti: popolazione e densità degli stabilimenti esistenti. HU, SK: le autorità locali (o centrali nel caso delle scuole superiori o di altri istituti di istruzione superiore) responsabili del rilascio delle autorizzazioni possono limitare il numero di scuole stabilite. LV: nessun impegno per la prestazione di servizi di istruzione di indirizzo tecnico e professionale, di tipo scolastico, destinati a studenti disabili (CPC 9224). SI: nessun impegno per le scuole primarie. Requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio nelle scuole secondarie e superiori. AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: nessun impegno. CZ, SK: la partecipazione di operatori privati alla rete di istruzione è subordinata al rilascio di un'autorizzazione. Requisito della cittadinanza per la maggioranza dei membri del consiglio.



1938

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>11. SERVIZI AMBIENTALI (*)</p>	
<p>A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (46)</p>	Nessuna riserva.
<p>B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi</p>	
<p>a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)</p>	
<p>b) Servizi di disinfezzazione e simili (CPC 9403)</p>	
<p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (41)</p>	
<p>D. Risparmio e pulizia del suolo e delle acque</p>	
<p>a) Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) (42)</p>	
<p>E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)</p>	
<p>F. Protezione della biodiversità e del paesaggio</p>	
<p>a) Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)</p>	
<p>G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)</p>	
<p>12. SERVIZI FINANZIARI</p>	
<p>A. Servizi assicurativi e connessi</p>	<p>AI: la licenza per l'apertura di succursali da parte di un assicuratore straniero viene negata quando quest'ultimo non abbia, nel paese di origine, una forma giuridica corrispondente o paragonabile a una società di capitali o a una mutua assicuratrice.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1939

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>BG, ES: prima di poter aprire una succursale o un'agenzia in Bulgaria o in Spagna per la prestazione di alcune classi di assicurazioni, l'assicuratore straniero deve essere già autorizzato ad operare negli stessi settori nel suo paese di origine da almeno cinque anni.</p> <p>EL: il diritto di stabilimento non comprende l'apertura di uffici di rappresentanza né altre forme di presenza permanente delle compagnie di assicurazione, salvo nella forma di agenzie, succursali o sedi centrali.</p> <p>FI: almeno metà dei soci promotori e dei membri del consiglio di amministrazione e dell'organo di vigilanza delle compagnie di assicurazione deve avere la residenza nell'Unione europea, salvo deroga della autorità competente. Gli assicuratori stranieri non possono ottenere la licenza necessaria per aprire in Finlandia una succursale con funzioni inerenti all'assicurazione pensione obbligatoria.</p> <p>IT: l'autorizzazione per lo stabilimento di succursali è subordinata alla valutazione delle autorità di vigilanza.</p> <p>BG, PL: per gli intermediari assicurativi è richiesta la costituzione di una società in loco (non succursali).</p> <p>PT: per poter aprire una succursale in Portogallo, le compagnie di assicurazione straniere devono dimostrare di possedere un'esperienza operativa almeno quinquennale. Le succursali dirette non sono autorizzate all'intermediazione assicurativa, che è riservata alle compagnie costituite conformemente alla normativa di uno Stato membro dell'UE.</p> <p>SK: gli stranieri possono stabilire una compagnia di assicurazione avente forma legale di società di capitali oppure possono gestire attività assicurative attraverso proprie controllate aventi sede sociale nella Repubblica slovacca (non succursali).</p> <p>SI: divieto di partecipazione straniera a compagnie di assicurazione in fase di privatizzazione. La qualità di socio in un istituto di mutua assicurazione è riservata alle società stabilite nella Repubblica di Slovenia (non succursali) e alle persone fisiche di cittadinanza slovena. Per la prestazione di servizi di consulenza e liquidazione sinistri è richiesta la registrazione come persona giuridica (non succursali). Per gli imprenditori in proprio è necessaria la residenza nella Repubblica di Slovenia.</p> <p>SE: lo stabilimento di società di brokeraggio assicurativo non costituisce in Svezia può avvenire solo attraverso una succursale.</p>
E. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>EU: possono essere depositarie delle attività dei fondi d'investimento solo le società aventi sede sociale nell'UE. L'esercizio delle attività di gestione di fondi comuni d'investimento e di società di investimento è subordinato allo stabilimento di una società di gestione specializzata avente sede sociale e sede centrale nello stesso Stato membro.</p> <p>BG: l'assicurazione pensionistica è attuata mediante la partecipazione a compagnie di assicurazione pensionistica registrate (non succursali). Obbligo di residenza permanente in Bulgaria per il presidente del consiglio di amministrazione e per il presidente del consiglio di direzione.</p> <p>CY: soltanto i membri (<i>broker</i>) della borsa di Cipro possono svolgere attività riguardanti l'intermediazione di titoli a Cipro. Le agenzie di intermediazione possono essere registrate come membri della borsa di Cipro soltanto se sono state stabilite e registrate in conformità del diritto societario di Cipro (non succursali).</p> <p>FI: almeno la metà dei fondatori e dei membri del consiglio di amministrazione, almeno un membro effettivo e un membro supplente dell'organo di vigilanza nonché la persona autorizzata a firmare a nome dell'istituto di credito devono avere la residenza permanente nell'UE. Le autorità competenti possono concedere deroghe a detta prescrizione.</p> <p>HU: le succursali di istituti stranieri non possono prestare servizi di gestione di attività per fondi pensionistici privati o servizi di gestione di capitali di rischio. Il consiglio di amministrazione di un istituto finanziario deve comprendere almeno due membri di cittadinanza ungherese che siano residenti ai sensi della relativa normativa sul regime dei cambi e che abbiano la residenza permanente in Ungheria da almeno un anno.</p>

1940

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
	<p>IE: nel caso degli organismi di investimento collettivo costituiti come fondi comuni di investimento e società a capitale variabile (diversi dagli organismi di investimento collettivo in valori mobiliari, OICVM), la società fiduciaria/depositaria e la società di gestione devono essere costituite in Irlanda o in un altro Stato membro dell'Unione europea (non succursali). Nel caso di una società d'investimento in accomandita, almeno uno dei soci accomandatari deve essere registrato in Irlanda. Gli enti intendono diventare membri di una borsa valori irlandese devono essere autorizzati in Irlanda, e ciò presuppone la costituzione di una società di capitali o persone con sede sociale/centrale in Irlanda, oppure il) essere autorizzati in un altro Stato membro conformemente alla direttiva UE sui servizi d'investimento.</p> <p>IT: per poter gestire il sistema di regolamento di titoli con una sede in Italia una società deve essere costituita in tale paese (non succursali). Per prestare servizi di deposito centrale di titoli con una sede in Italia, una società deve essere costituita in tale paese (non succursali). Nel caso degli organismi di investimento collettivo diversi dagli OICVM armonizzati a norma della direttiva UE, il fiduciario/depositario deve essere costituito in Italia o in un altro Stato membro dell'Unione europea ed essere stabilito in Italia attraverso una succursale. Anche le società di gestione di OICVM non armonizzati a norma della direttiva UE devono essere costituite in Italia (non succursali). La gestione dei fondi pensione è riservata alle banche, alle compagnie di assicurazione, alle società di investimento e alle società di gestione di OICVM armonizzati a norma della direttiva UE aventi la sede legale nell'Unione europea nonché agli OICVM costituiti in Italia. Per la vendita a domicilio gli intermediari devono servizi di promotori di servizi finanziari autorizzati residenti nel territorio di uno Stato membro dell'Unione europea. Gli uffici di rappresentanza degli intermediari stranieri non possono svolgere attività intesa a prestare servizi d'investimento.</p> <p>LT: ai fini della gestione patrimoniale è necessaria la creazione di una società di gestione specializzata (non succursali). Soltanto le imprese con sede sociale in Lituania possono fungere da depositari delle attività.</p> <p>PT: i fondi pensione possono essere gestiti solo da società specializzate costituite in Portogallo a tal fine, da compagnie di assicurazione stabilite in Portogallo e autorizzate a operare nel settore delle assicurazioni vita o da soggetti autorizzati a gestire fondi pensione in altri Stati membri dell'Unione europea. Nessun impegno per le succursali dirette di paesi terzi.</p> <p>RO: le succursali di istituti stranieri non possono prestare servizi di gestione patrimoniale.</p> <p>SK: i servizi di investimento nella Repubblica slovacca possono essere forniti da banche, società di investimenti, fondi di investimento e operatori in titoli, aventi forma giuridica di società di capitali dotate di un capitale sociale conforme a quanto previsto dalla legge (non succursali).</p> <p>SI: nessun impegno per la partecipazione a banche in corso di privatizzazione e per i fondi pensione privati (fondi pensione non obbligatori).</p> <p>SE: il fondatore di una cassa di risparmio deve essere una persona fisica residente nell'UE.</p>
<p>1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (*) (solo servizi finanziati con fondi privati)</p> <p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 9312)</p>	<p>UE: la partecipazione di operatori privati alla rete sanitaria e sociale è subordinata al rilascio di un'autorizzazione. È applicabile la verifica della necessità economica. Principali criteri seguiti: numero delle strutture esistenti e impatto sulle stesse, infrastrutture di trasporto, densità della popolazione, distribuzione geografica e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>AT, SI: nessun impegno per i servizi delle ambulanze.</p> <p>BG: nessun impegno per i servizi ospedalieri, i servizi delle ambulanze e per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1941

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	CZ, FI, MT, SE, SK: nessun impegno.
D. Servizi sociali (CPC 933)	HU, SI: nessun impegno per i servizi sociali. PL: nessun impegno per i servizi delle ambulanze, per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri e per i servizi sociali. BE, UK: nessun impegno per i servizi delle ambulanze, per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri e per i servizi sociali diversi da convalescenziari e case di riposo, comprese quelle per anziani. CY: nessun impegno per i servizi ospedalieri, per i servizi delle ambulanze, per i servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri e per i servizi sociali diversi da convalescenziari e case di riposo, comprese quelle per anziani.
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(4)</sup>	BG: è richiesta la registrazione (non succursali). IT: verifica della necessità economica per bar, caffè e ristoranti. Principali criteri seguiti: popolazione e densità degli stabilimenti esistenti.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). PT: obbligo di costituire una società commerciale con sede in Portogallo (nessun impegno per le succursali).
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: nessun impegno. BG: nessun impegno eccetto per i servizi di intrattenimento di produzioni teatrali, cori, bande musicali e orchestre (CPC 96191) per i servizi prestati da autori, compositori, scultori, intrattenitori ed altri artisti individuali (CPC 96192) e per i servizi teatrali ausiliari (CPC 96193). EE: nessun impegno per gli altri servizi di intrattenimento (CPC 96199) eccetto per i servizi dei cineteatri. LV: nessun impegno eccetto per i servizi di gestione dei cineteatri (parte di CPC 96199).
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	FR: la partecipazione straniera a case editrici che pubblicano in francese non può superare il 20% del capitale o dei diritti di voto. Lo stabilimento di agenzie di stampa da parte di investitori stranieri è soggetto a reciproca.

1942

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (*) (CPC 963)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno. AT, LT: la partecipazione di operatori privati alla rete delle biblioteche, degli archivi, dei musei e degli altri servizi culturali è subordinata al rilascio di una concessione o di una licenza.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	AT, SI: nessun impegno per i servizi delle scuole di sci e delle guide di montagna. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo (**)	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata per la gestione di una flotta battente bandiera dello Stato di stabilimento.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (**)	BG, CY, EE, HU, LV, LT, MT, RO: nessun impegno per lo stabilimento di altre forme di presenza commerciale per la prestazione di servizi di trasporto marittimo internazionale. DE, ES, FR, FI, EL, IT, LV, MT, PL, PT, SI e SE: è necessaria un'autorizzazione per i servizi di distribuzione ( <i>feeding</i> ).
B. Trasporto sulle vie navigabili interne (**)	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	EU: le misure basate sugli accordi esistenti o futuri sull'accesso alle vie navigabili interne (compresi gli accordi riguardanti il collegamento Reno-Meno-Danubio) riservano alcuni diritti di traffico agli operatori stabiliti nei paesi interessati e conformi ai criteri di cittadinanza relativi alla proprietà. Regolamenti di applicazione della convenzione di Mannheim relativa alla navigazione sul Reno.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata per la gestione di una flotta battente bandiera dello Stato di stabilimento.
C. Trasporto ferroviario (**)	AT: requisito della cittadinanza per le persone fisiche che intendono costituire una società di navigazione. In caso di stabilimento come persona giuridica requisito della cittadinanza per il consiglio di amministrazione e per l'organo di vigilanza. La società deve essere costituita in Austria o esservi stabilita in via permanente. La maggior parte delle azioni, inoltre, deve appartenere a cittadini UE. BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). FI: possono prestare servizi solo le imbarcazioni battenti bandiera finlandese.
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1943

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
D. Trasporto stradale (*)	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	<p>UE: gli investitori stranieri non possono prestare servizi di trasporto all'interno di uno Stato membro (cabotaggio), eccetto per i servizi non regolati di noleggio di autobus con operatore.</p> <p>UE: verifica della necessità economica per i servizi di taxi. Principali criteri seguiti: numero di stabilimenti esistenti e impatto sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>AT, BG: sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini dell'Unione o a persone giuridiche UE con sede centrale nell'UE.</p> <p>BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>FI, LV: autorizzazione obbligatoria, non concessa ai veicoli immatricolati all'estero.</p> <p>LV e SE: obbligo per i soggetti giuridici stabiliti di utilizzare veicoli immatricolati nel paese in questione.</p> <p>ES: verifica della necessità economica per CPC 7122. Il principale criterio seguito è quello della domanda locale.</p> <p>IT, PT: verifica della necessità economica per i servizi di limousine. Principali criteri seguiti: numero di stabilimenti esistenti e impatto sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>ES, IE, IT: verifica della necessità economica per i servizi di autobus interurbani. Principali criteri seguiti: numero di stabilimenti esistenti e impatto sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>FR: nessun impegno per i servizi di autobus interurbani.</p>
b) Trasporto di merci (*) (CPC 7123, escluso il trasporto di posta per conto proprio (*)),	<p>AT, BG: sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini dell'Unione o a persone giuridiche UE con sede centrale nell'UE.</p> <p>BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).</p> <p>FI, LV: autorizzazione obbligatoria, non concessa ai veicoli immatricolati all'estero.</p> <p>LV e SE: obbligo per i soggetti giuridici stabiliti di utilizzare veicoli immatricolati nel paese in questione.</p> <p>IT, SK: verifica della necessità economica. Il principale criterio applicato è quello della domanda locale.</p>
E. Trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte (*) (*) (CPC 7139)	<p>AT: sono concessi diritti esclusivi solo a cittadini dell'Unione o a persone giuridiche UE con sede centrale nell'UE.</p>

1944

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(1)</sup></p> <p>A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(2)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</p> <p>b) Servizi di deposito e innagazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi di sdoganamento</p> <p>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</p> <p>e) Servizi di agenzia marittima</p> <p>f) Servizi marittimi di spedizione merci</p> <p>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)</p> <p>h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)</p> <p>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</p> <p>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK, per i servizi di rimorchio e spinta e per i servizi di supporto al trasporto marittimo, nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata per gestire una flotta battente bandiera dello Stato di stabilimento.</p> <p>IT: verifica della necessità economica per i servizi di movimentazione di carichi marittimi. Principali criteri seguiti: numero degli stabilimenti esistenti e impatto sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica e creazione di nuovi posti di lavoro.</p> <p>BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). La partecipazione in società bulgare è limitata al 49%.</p> <p>SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite nella Repubblica di Slovenia (non succursali).</p> <p>FI: possono prestare servizi di rimorchio e spinta solo le imbarcazioni battenti bandiera finlandese.</p>
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(3)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e innagazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio</p>	<p>DE: le misure basate sugli accordi esistenti o futuri sull'accesso alle vie navigabili interne (compresi gli accordi riguardanti il collegamento Reno-Meno-Danubio) riservano alcuni diritti di traffico agli operatori stabiliti nei paesi interessati e conformi ai criteri di cittadinanza relativi alla proprietà. Regolamenti di applicazione della convenzione di Mannheim relativa alla navigazione sul Reno.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno per i servizi di rimorchio e spinta e per i servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne.</p> <p>AT: requisito della cittadinanza per le persone fisiche che intendono costituire una società di navigazione. In caso di stabilimento come persona giuridica requisito della cittadinanza per il consiglio d'amministrazione e per l'organo di vigilanza. La società deve essere costituita in Austria o esservi stabilita in via permanente. La maggior parte delle azioni, inoltre, deve appartenere a cittadini UE.</p> <p>BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). La partecipazione in società bulgare è limitata al 49%.</p> <p>HU: può essere richiesta la partecipazione statale in uno stabilimento.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1945

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>(CPC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224)</p> <p>f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p> <p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>FI: possono prestare servizi di rimorchio e spinta solo le imbarcazioni battenti bandiera finlandese.</p> <p>SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite nella Repubblica di Slovenia (non succursali).</p>
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario.<sup>(5)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). La partecipazione in società bulgare è limitata al 49%.</p> <p>SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite nella Repubblica di Slovenia (non succursali).</p>
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale.<sup>(6)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p>	<p>AT: per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori, sono concesse autorizzazioni solo a cittadini dell'Unione o a persone giuridiche UE con sede centrale nell'UE.</p> <p>BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). La partecipazione in società bulgare è limitata al 49%.</p> <p>FI: per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori, autorizzazione obbligatoria, non concessa ai veicoli immatricolati all'estero.</p> <p>SI: possono svolgere servizi di sdoganamento solo le persone giuridiche stabilite nella Repubblica di Slovenia (non succursali).</p>



1946

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
d) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	UE: nessuna riserva, eccetto che: — gli impegni sono soggetti a reciprocità; — le categorie di attività dipendono dalle dimensioni dell'aeroporto. Il numero dei fornitori in ciascun aeroporto può essere limitato a causa dei vincoli di spazio e fissato a non meno di due fornitori per altri motivi. BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)	BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). PL: per i servizi di magazzino di merci congelate e per i servizi di magazzino alla rinfusa di liquidi o gas, le categorie di attività dipendono dalle dimensioni dell'aeroporto. Il numero dei fornitori in ciascun aeroporto può essere limitato a causa dei vincoli di spazio e fissato a non meno di due fornitori per altri motivi.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). HU: nessun impegno. SI: possono svolgere servizi di sgombramento solo le persone giuridiche stabilite nella Repubblica di Slovenia (non succursali).
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	UE: gli aeromobili utilizzati da vettori dell'UE devono essere registrati nello Stato membro che ha rilasciato la licenza al vettore o comunque nell'UE. L'aeromobile deve appartenere a persone fisiche in possesso di specifici requisiti in materia di cittadinanza o a persone giuridiche che soddisfino specifici requisiti in materia di proprietà del capitale e di controllo (tra cui la cittadinanza degli amministratori). Possono essere concesse deroghe per contratti di <i>leasing</i> di breve durata o in circostanze eccezionali. BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
e) Vendite e commercializzazione	UE: obblighi specifici per gli investitori che gestiscono sistemi informatici di prenotazione di proprietà di vettori aerei o controllati da vettori aerei. BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1947

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	UE: obblighi specifici per gli investitori che gestiscono sistemi informatici di prenotazione di proprietà di vettori aerei o controllati da vettori aerei. BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
g) Gestione aeroportuale (*)	UE: gli impegni sono soggetti a reciprocità. BG: nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione). PL: la partecipazione straniera è limitata al 49%.
E. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte (*) a) Servizi di deposito e magazzino di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (*) (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
1.8. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (*) (CPC 883) (*)	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (*) (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.
C. Servizi di deposito e magazzino di combustibili trasportati mediante condotte (*) (parte di CPC 742)	PL: agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività. Nessun impegno per le succursali dirette (è necessaria la registrazione).
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda (*)	UE: nessun impegno per i servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	UE: nessun impegno per i servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione, di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda. BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: per la vendita al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere, l'autorizzazione per i grandi magazzini (nel caso della FR solo per quelli di dimensioni maggiori) è subordinata a una verifica

1948

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297)	della necessità economica. Principali criteri seguiti: numero di negozi esistenti e riparto sugli stessi, densità della popolazione, distribuzione geografica, incidenza sulle condizioni del traffico e creazione di nuovi posti di lavoro.
G. Servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda <sup>(1)</sup>	AT, BE, EG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza per i quali: nessuna riserva. SI: nessun impegno, eccetto per i servizi connessi alla distribuzione di gas per i quali: nessuna riserva.
1.9. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 9702)	IT: verifica della necessità economica applicata sulla base del trattamento nazionale. Nell'applicazione della verifica della necessità economica viene fissato un limite al numero di imprese. Principali criteri seguiti: popolazione e densità delle imprese esistenti.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	IT: verifica della necessità economica applicata sulla base del trattamento nazionale. Nell'applicazione della verifica della necessità economica viene fissato un limite al numero di imprese. Principali criteri seguiti: popolazione e densità delle imprese esistenti.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	IT: verifica della necessità economica applicata sulla base del trattamento nazionale. Nell'applicazione della verifica della necessità economica viene fissato un limite al numero di imprese. Principali criteri seguiti: popolazione e densità delle imprese esistenti.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> (CPC ver. I.O 97230)	Nessuna riserva.
f) Servizi di commessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna riserva.

(1) Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno ad irroccare di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.  
(2) Poiché i servizi pubblici esistono spesso anche a livello decentrato, è preferibile, in quanto possibile, adattare l'elenco dei servizi pubblici ai fini di una più agevole comprensione, nel presente elenco vengono inserite note a più di pagina specifiche che, senza essere esaustive, indicano a titolo illustrativo i settori in cui i servizi pubblici sono particolarmente importanti.  
(3) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F) e 6.F.g).  
(4) La limitazione orizzontale si applica sui servizi pubblici.  
(5) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in gacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.A.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1949

(6) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.b).

(7) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.

(8) L'edizione e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.f).

(9) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.

(10) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi in materia di diritto dell'UE.

(11) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(12) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione o certificazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(13) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione o certificazione legale nonché il suo personale e abilitato all'esercizio della professione di avvocato e, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e al diritto internazionale pubblico, diritto dell'UE e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui l'avvocato o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato e, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure in materia di autorizzazione applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Nel caso di avvocati che prestano servizi legali in materia di diritto internazionale pubblico e di diritto straniero, tali obblighi e procedure possono prevedere tra l'altro il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (ovvero quello in cui sono cittadini, equipollenza con il titolo del paese ospitante), i requisiti assicurativi, l'iscrizione semplice all'ordine forense del paese ospitante o un'ammissione semplificata all'ordine forense del paese ospitante nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante. I servizi legali in materia di diritto dell'UE sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura nell'UE che agisce personalmente, mentre quelli in materia di diritto di uno Stato membro dell'Unione europea sono prestati in linea di massima da o mediante un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in tale Stato membro che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura nello Stato membro dell'Unione europea in questione può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti dell'UE, del momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto dell'UE e del diritto procedurale nazionale. In alcuni Stati membri gli avvocati stranieri che non sono pienamente abilitati all'avvocatura sono tuttavia autorizzati a rappresentare in sede civile una parte in possesso della cittadinanza dello Stato in cui l'avvocato è abilitato ad esercitare la professione o appaiatamente a tale Stato.

(14) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 6.A.a) Servizi legali.

(15) La fornitura di prodotti farmaceutici al pubblico, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure in materia di autorizzazioni e qualifiche applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Tale attività è di norma riservata ai farmacisti. In alcuni Stati membri solo la fornitura di medicinali da venditori dietro prescrizione è riservata ai farmacisti.

(16) Parte di CPC 85201 che figura al punto 6.A.b) Servizi medici e dentistici.

(17) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(18) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).

(19) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).

(20) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F. i), da 1 a 4.

(21) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(22) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).

(23) Il termine "trattamento" comprende la raccolta, lo smistamento, il trasporto e la consegna.

(24) Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.

(25) Ad esempio lettere e cartoline.

(26) Composi libri e cataloghi.

(27) Giornali e periodici.

(28) Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di consegna per espresso possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, consegna direttamente al destinatario, tracking e tracking, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito, conferma dell'avvenuta ricezione.

(29) Fornitura dei mezzi necessari, quali locali adatti e trasporto da parte di terzi, ai fini della consegna diretta mediante scambio reciproco di invii postali tra utenti abbonati a questo servizio. Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.

(30) Per i sottoscrittori da i) a iv) possono essere necessarie licenze individuali che impongono obblighi specifici di servizio universale e/o può essere richiesto un contributo finanziario a un fondo di compensazione.

(31) Per "corrispondenza" si intende una comunicazione scritta su qualsiasi tipo di mezzo fisico da spedire e consegnare all'indirizzo indicato dal mittente sulla corrispondenza stessa o sull'invio. Sono esclusi da questa definizione libri, cataloghi, giornali e periodici.

(32) Trasporto di posta per conto proprio mediante qualsiasi tipo di trasporto terrestre.

(33) Trasporto di posta per conto proprio mediante trasporto aereo.

(34) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(35) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

(36) Nota di chiarimento: alcuni Stati membri dell'Unione europea conservano una partecipazione pubblica in alcuni operatori delle telecomunicazioni. Gli Stati membri si riservano il diritto di conservare in futuro detta partecipazione pubblica. Non si tratta di una limitazione dell'accesso al mercato. In Belgio la partecipazione statale e i diritti di voto nella società Belgacom vengono decisi per legge e attualmente sono disciplinati dalla legge del 21 marzo 1991 sulla riforma delle imprese economiche di proprietà statale.

(37) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(38) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica alla distribuzione di tabacco e prodotti del tabacco e di bevande alcoliche.

(39) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 1.B.D).

(40) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.i).

(41) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 1.B.E e 1.B.F).

(42) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.b).

(43) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.

(44) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.

- (43) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (44) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.La) Servizi di assistenza a terra.
- (45) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (46) Sono compresi i servizi di distribuzione (*bedding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (47) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulle vie navigabili interne che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (48) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (49) In alcuni Stati membri dell'Unione europea si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici.
- (50) Parte di CPC 71235 che figura tra i SERVIZI DI COMUNICAZIONE al punto 7.A, Servizi postali e di corriere.
- (51) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B.
- (52) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.E.f), da 1 a 4.
- (53) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (54) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (55) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.C.
- (56) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi, pescaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- (57) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 51115), che figurano al punto 8, SERVIZI EDILIZI.
- (58) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.
- (59) I massaggi terapeutici e i servizi di cura termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici, al punto 6.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.
- (60) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1951

## SEZIONE B

## REPUBBLICHE DELLA PARTE AC

## COSTA RICA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche oggetto di impegni a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - agli stabilimenti e agli investitori della parte UE in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.
2. Ai fini del presente elenco la dicitura nessuna riserva indica e attività economiche prive di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche relative a una determinata attività economica lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.
3. Nessun impegno è previsto per le attività economiche che non figurano nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002*;
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.
5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori della parte UE.
6. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
7. Conformemente all'articolo 164 del presente accordo, nell'elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.
8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p><b>RISERVE ORIZZONTALI</b></p>	
<p>Riguardanti tutte le attività economiche elencate:</p>	
<p>1. Il trattamento accordato alle controllate di una persona giuridica della parte UE costituite a norma della normativa della Costa Rica e che abbiano la sede sociale, l'amministrazione centrale o il principale centro di attività nel territorio della Costa Rica non si estende alle succursali, alle agenzie o agli uffici di rappresentanza aperti nel territorio della Costa Rica da una persona giuridica della parte UE. Può essere concesso un trattamento meno favorevole alle controllate di una persona giuridica della parte UE costituite a norma della normativa della Costa Rica che abbiano solo la sede sociale o l'amministrazione centrale nel territorio della Costa Rica, a meno che non possano dimostrare che svolgono un'attività commerciale sostanziale in tale territorio.</p>	
<p>2. Le associazioni situate all'estero che intendono operare in Costa Rica e le persone giuridiche straniere che dispongono di succursali nel territorio della Costa Rica o intendono aprire, hanno l'obbligo di istituire e mantenere nel paese una rappresentanza per l'attività della succursale.</p>	
<p>3. Nella zona marittima terrestre definita conformemente alla normativa della Costa Rica non viene sviluppata nessuna attività nella zona pubblica. Solo nella zona ad accesso limitato vengono accordate concessioni, alle quali tuttavia non hanno diritto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) gli stranieri che non risiedono da almeno cinque anni nel paese;</li> <li>b) le società con azioni al portatore;</li> <li>c) le società domiciliate all'estero;</li> <li>d) le società costituite nel paese unicamente da stranieri;</li> <li>e) le società in cui più del 50% delle azioni di capitale o dei titoli è di proprietà di stranieri.</li> </ul> <p>I soggetti in possesso di tali concessioni, o i loro partner, non trasferiscono quote o azioni a stranieri.</p>	
<p>4. Una società che opera in regime di zona franca in Costa Rica non introduce più del 25% delle sue vendite complessive di prodotti o più del 50% delle sue vendite complessive di servizi nel territorio doganale costaricano. Una società che opera in regime di zona franca in Costa Rica e la cui attività consiste unicamente nella manipolazione, nel reimpaccaggio e nella ridistribuzione di merci non introduce detti prodotti nel territorio doganale costaricano.</p>	
<p>5. Non è possibile sottrarre permanentemente alla proprietà pubblica qualsiasi potere sulle acque pubbliche del territorio nazionale, depositi di carbone, pozzi e depositi di petrolio e di qualsiasi altro idrocarburo, nonché i depositi di minerali radioattivi presenti entro il territorio nazionale e i servizi senza fili. Questi possono essere sfruttati solo dalla pubblica amministrazione o da privati, a norma di legge o nel quadro di una concessione speciale, riconosciuta per un periodo di tempo limitato e conformemente alle disposizioni e ai requisiti fissati dall'assemblea legislativa.</p>	
<p>6. Le linee ferroviarie, i porti e gli aeroporti - nel caso di questi ultimi, quando operativi - non possono essere venduti, affittati o impegnati, direttamente o indirettamente, o altrimenti sottratti alla proprietà e al controllo pubblici. Le linee ferroviarie, le strade ferrate, i porti e gli aeroporti internazionali, nuovi o già esistenti, nonché i servizi ivi forniti, sono dati in concessione esclusivamente secondo le procedure previste dal diritto nazionale. Nei porti di Limón, Moín, Caldera e Puntarenas è possibile dare in concessione esclusivamente le parti nuove o gli ampliamenti in corso, non quelle già esistenti. Tutte le società in possesso di concessioni relative a linee ferroviarie, porti o aeroporti devono essere costituite secondo la normativa costaricana e domiciliate in Costa Rica.</p>	
<p>7. Le attività economiche considerate servizi pubblici (*) possono essere soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private. Per entrare tra i prestatori di servizi pubblici è necessario ottenere la relativa concessione o il relativo permesso dal soggetto pubblico competente. Le imprese e gli enti pubblici che, in base ad un mandato giuridico, prestano uno o più di questi servizi, sono esonerati da tale obbligo. I prestatori non detengono alcun monopolio su un servizio pubblico in loro gestione e sono soggetti alle limitazioni e alle modifiche dettate dalla legge. Ulteriori concessioni, permessi e autorizzazioni sono accordati nella misura in cui essi trovano giustificazione nella domanda dei relativi servizi, o se le condizioni in cui tali servizi vengono offerti agli utenti sono migliori. Viene data priorità ai concessionari che prestano il servizio. I monopoli di Stato stabiliti dalla legge o concessi in gestione sono esclusi da quanto sopra.</p>	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1953

Attività economica	Descrizione delle riserve
8. Solo i prestatori di servizi professionali debitamente iscritti alle relative associazioni professionali in Costa Rica sono autorizzati ad esercitare la professione nel territorio della Costa Rica, incluse le attività di consulenza. Si applica il requisito della residenza. Per l'iscrizione presso alcune associazioni professionali in Costa Rica, i prestatori di servizi professionali stranieri devono dimostrare che nel loro paese d'origine, in cui sono autorizzati ad esercitare la professione, i prestatori di servizi professionali della Costa Rica possono esercitare la professione a condizioni analoghe. In alcuni casi il ricorso a prestatori di servizi professionali stranieri da parte di enti pubblici o privati può avvenire solo in mancanza di servizi professionali costaricani disposti a prestare il servizio alle condizioni richieste o di candidati costaricani idonei ( <i>declaración de inopia</i> ).	
9. La Costa Rica si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura: a) che conceda diritti o preferenze a gruppi economicamente o socialmente svantaggiati o a gruppi autoctoni e b) relativa alla prestazione di servizi corezionali e di contrasto nonché ai seguenti servizi, purché si tratti di servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità, servizi per l'infanzia, servizi pubblici fognari e servizi idrici.	
10. Nelle attività economiche incluse nel presente elenco è consolidata qualsiasi riserva relativa all'accesso al mercato e al trattamento nazionale mantenuta a livello di amministrazioni locali (comuni), tali riserve non sono tuttavia comprese nell'elenco. Dette riserve non intendono invalidare gli impegni assunti dalla Costa Rica alla parte IV, titolo V (Appalti pubblici), del presente accordo.	
11. Le cariche di dirigenti di alto grado, di consiglieri di amministrazione e le posizioni correlate in enti pubblici e imprese pubbliche sono riservate ai cittadini della Costa Rica. 12. Nessun impegno per l'accesso al mercato delle attività diverse dai servizi. Un trattamento più favorevole per l'accesso a detto mercato ai sensi dell'articolo 164 del presente accordo, derivante da un accordo internazionale, costituirà un impegno nel quadro del presente accordo a partire dalla data di entrata in vigore di tale accordo.	
RISERVE SPECIFICHE	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi	Gli stranieri non residenti possono praticare solo la caccia di alcune specie di piccioni secondo le modalità e le condizioni stabilite nella rispettiva normativa. Agli stranieri non residenti si applicano termini (fino a sei mesi) e tariffe diversi per le licenze di caccia e rilevazione scientifica o culturale.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi	Agli stranieri non residenti si applicano termini (fino a sei mesi) e tariffe diversi per le licenze di rilevazione scientifica o culturale.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Lo Stato della Costa Rica esercita la completa ed esclusiva sovranità sulle sue acque territoriali entro una distanza di dodici miglia misurata dalla linea della bassa marea lungo le sue coste, sulla sua piattaforma continentale e sulla sua base insulare sottomarina, conformemente ai principi del diritto internazionale. Rientrano inoltre nella sua competenza speciale i mari adiacenti al suo territorio entro una distanza di duecento miglia misurate dalla stessa linea, affinché tutte le risorse e le ricchezze naturali presenti nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo di tali zone siano protette, conservate e sfruttate in modo esclusivo, conformemente a detti principi. Lo Stato della Costa Rica esercita una competenza esclusiva sulle risorse marine e sulle ricchezze naturali esistenti nelle acque continentali, nel mare territoriale, nella zona economica esclusiva e nelle aree adiacenti a quest'ultima, su quelle che esistono o che possono svilupparsi entro la giurisdizione nazionale conformemente alla normativa nazionale e ai trattati internazionali. La pesca è riservata alle persone fisiche e giuridiche costaricane e alle imbarcazioni registrate bartenti la bandiera nazionale.



1954

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
	<p>Nella zona economica esclusiva, tranne nel mare territoriale, è consentita solo la pesca del tonno con reti a ciarciolo alle imbarcazioni straniere. La pesca del tonno con reti a ciarciolo da parte di imbarcazioni straniere è soggetta a licenza per ogni uscita in mare, immatricolazione annuale nel registro, verifica della necessità economica (principali criteri seguiti: esigenza di sviluppo e sostenibilità del settore), termini e tariffe diversi.</p> <p>Le autorizzazioni per lo scarico dei prodotti della pesca di imbarcazioni straniere sono soggette alla verifica della necessità economica (principali criteri seguiti: andamento dell'offerta e della domanda, nonché protezione dei consumatori e del settore nazionale della pesca).</p> <p>Per quanto riguarda la tassazione e la vendita di carburante è concesso un trattamento preferenziale alla flotta da pesca nazionale.</p>
<p>3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA (2) (esclusi i servizi)</p> <p>I depositi di carbone, gas naturale, petrolio o qualsiasi altro idrocarburo; i minerali radioattivi, le fonti termiche e di energia termica oceanica; le fonti di energia idroelettrica; le sorgenti di acqua minerale nonché le acque sotterranee e di superficie sono riservati allo Stato e possono essere sfruttati solo dallo Stato o da privati conformemente alla legge o nel quadro di una concessione speciale accordata per un periodo di tempo limitato e sulla base di condizioni e disposizioni stabilite dall'assemblea legislativa.</p> <p>Le risorse naturali del suolo, del sottosuolo e delle acque marittime adiacenti al territorio nazionale in un'area che si estende fino a duecento miglia dalla linea della bassa marea lungo la costa possono essere sfruttate solo conformemente alla <i>Constitución Política de la República de Costa Rica</i>.</p> <p>Si applica una moratoria a tempo indeterminato non discriminante per l'attività estrattiva a cielo aperto.</p>	
<p>A. Estrazione di carboni fossili, lignite e torba (ISIC rev 3.1: 10)</p> <p>B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (2) (ISIC rev 3.1: 1110)</p> <p>C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev 3.1: 13)</p> <p>D. Altre attività estrattive (ISIC rev 3.1: 14)</p>	<p>Nessun impegno per ISIC 1110.</p> <p>Alle pubbliche amministrazioni straniere o ai loro rappresentanti non possono essere accordate concessioni minerarie.</p> <p>I concessionari costituiti da imprese organizzate a norma di un diritto straniero o le persone fisiche non residenti in Costa Rica devono nominare un rappresentante legale con pieni poteri di procura per acquisire diritti e assumersi impegni a nome dell'impresa o della persona fisica rappresentata e per costituirsi in Costa Rica.</p> <p>Le banche che fanno parte del sistema bancario costaricano non concedono finanziamenti superiori al 10% dell'investimento totale alle imprese a capitale straniero o alle imprese a partecipazione straniera superiore al 50%.</p> <p>Solo le persone fisiche possono costituire cooperative minerarie e il 75% dei membri deve essere costituito da cittadini costaricani.</p> <p>Il beneficiario di una concessione relativa alla prospezione di idrocarburi e ad altri servizi connessi all'estrazione di idrocarburi organizzato a norma del diritto di un paese straniero deve disporre di una succursale e di un rappresentante legale in Costa Rica.</p>
<p>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (4) (esclusa la produzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico e i servizi correlati)</p>	
<p>A. Industrie alimentari (ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1955

Attività economica	Descrizione della riserva
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (?) (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (6))	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokera (ISIC rev 3.1: 231)	Soggetta a monopolio di Stato.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (?) (ISIC rev 3.1: 232)	Soggetta a monopolio di Stato.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessun impegno per ISIC 2411.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.

1956

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
C. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
F. Fabbricazione di macchine	Nessuna riserva.
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 36)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1957

Attività economica	Descrizione della riserva
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (*) (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari e i servizi correlati)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (*)	Soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (*)	Soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (*)	Soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE (**)	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale prestati da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Requisito della cittadinanza per i professionisti.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Requisito della cittadinanza per i professionisti. È richiesta l'associazione con persone fisiche o giuridiche costaricane.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Requisito della cittadinanza per i professionisti. È richiesta l'associazione con persone fisiche o giuridiche costaricane.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (**)	Requisito della cittadinanza per i professionisti. È richiesta l'associazione con persone fisiche o giuridiche costaricane.

1958

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per quanto riguarda l'esigenza di servizi sociali, è data priorità ai cittadini del paese.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Nessuna riserva.
j) I. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Nessun impegno.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per quanto riguarda l'esigenza di servizi sociali, è data priorità ai cittadini del paese.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211)	Per quanto riguarda l'esigenza di servizi sociali, è data priorità ai cittadini del paese. Sono prescritte vendite della necessità economica. Principali criteri seguiti: popolazione e densità geografica.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo (*)	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851 escluse le risorse organiche)	Le imprese o i cittadini stranieri domiciliati all'estero che prestano servizi di ricerca scientifica e di bioprospezione (*) relativi alla biodiversità (*) in Costa Rica devono nominare un rappresentante legale residente in Costa Rica. Per gli stranieri non residenti si applicano termini (fino a sei mesi) e tariffe diversi per le licenze di rilevazione scientifica o culturale.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1959

Attività economica	Descrizione della riserva
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (14)	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari (15)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Le navi devono battere bandiera costaricana ed essere immatricolate in Costa Rica. Tutte le persone fisiche o le imprese con sede all'estero che possiedono una o più imbarcazioni immatricolate all'estero situate in Costa Rica sono tenute a nominare e mantenere un agente o un rappresentante legale in Costa Rica, che funga da collegamento con le autorità ufficiali per tutte le questioni relative alle imbarcazioni. Solo i cittadini costaricani, i soggetti pubblici nazionali, le imprese costituite e domiciliate in Costa Rica e i rappresentanti delle compagnie di navigazione possono immatricolare le imbarcazioni in Costa Rica.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Requisiti di residenza e di reciprocità. Sono prescritte verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: esigenze legate al traffico e all'operatività.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessun impegno per CPC 83202.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.

1960

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	<p>Nessun impegno per CPC 871.9.</p> <p>È richiesta la costituzione di determinati tipi di soggetti giuridici (<i>societas personales</i>). Le persone fisiche o giuridiche straniere sono soggette a limitazioni in caso di cessione della loro proprietà.</p> <p>La trasmissione alla radio, al cinema e alla televisione di sigle musicali e messaggi pubblicitari stranieri è soggetta a limitazioni. Si concede un trattamento preferenziale ai messaggi pubblicitari dei paesi dell'America centrale.</p> <p>Le emittenti di messaggi pubblicitari alla radio, alla televisione e al cinema sono soggette ai requisiti di cittadinanza, residenza e registrazione.</p> <p>Le interruzioni pubblicitarie, gli spot e i messaggi pubblicitari sponsorizzati dallo Stato, da qualsiasi altra istituzione statale o istanza sostenuta dallo Stato sono soggetti al requisito della cittadinanza.</p>
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi <sup>(16)</sup> (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
j) I. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1961

Attività economica	Descrizione della riserva
i) 2. Servizi di collocamento di altro personale di ufficio e di altri lavoratori (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di media (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Requisito della cittadinanza e della residenza. Si applicano contingenti numerici. Principali criteri seguiti: densità nel settore.
j) 2. Servizi di sicurezza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Requisito della cittadinanza e della residenza. Si applicano contingenti numerici. Principali criteri seguiti: densità nel settore.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (*) (CPC 8675)	Nessun impegno per CPC 8675L.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Soggetta a monopolio di Stato.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	È richiesta la registrazione. Requisiti di residenza e di reciprocità. Sono prescritte verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: esigenze legate al traffico e all'operatività.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.



1962

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessun impegno per CPC 87504.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1963

Attività economica	Descrizione delle riserve
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso <sup>(20)</sup> (CPC 7512, esclusi i servizi riservati allo Stato e alle sue imprese a norma della normativa nazionale)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi basati interamente o principalmente sul trasporto di segnali attraverso reti di telecomunicazione, esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(21)</sup> <sup>(22)</sup>	Per la prestazione di servizi di telecomunicazione in Costa Rica sono necessari permessi, concessioni e autorizzazioni. Per il rilascio di detti permessi, concessioni e autorizzazioni è prescritta la verifica della necessità economica. Per la prestazione di servizi telefonici di base tradizionali <sup>(23)</sup> è necessaria una concessione speciale accordata dall'assemblea legislativa. La partecipazione di capitali alle imprese istituite o acquisite dall' <i>Instituto Costarricense de Electricidad</i> è limitata al 49%. La partecipazione di capitali stranieri a joint venture con la <i>Empresa de Servicios Públicos de Heredia</i> è limitata al 49%. I contratti fiduciarî con il <i>Fondo Nacional de Telecomunicaciones</i> sono firmati con banche pubbliche del <i>Sistema Bancario Nacional</i> .
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(24)</sup>	Nessun impegno.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI <sup>(25)</sup> (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico) <sup>(2)</sup>	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessun impegno per CPC 62112, 62113 e 62117.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessuna riserva.

1964

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(26)</sup> )	Nessun impegno per CPC 62226, 62225 e 62227.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(27)</sup>	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121 )	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	Nessun impegno per CPC 63107.
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(28)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
I.G. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nessun impegno per CPC 923.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1965

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p><b>11. SERVIZI AMBIENTALI (19)</b></p> <p>A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (29)</p> <p>B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi</p> <p>a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)</p> <p>b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)</p> <p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (30)</p> <p>D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati (inquinati) (parte di CPC 9406) (31)</p> <p>E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)</p> <p>F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)</p> <p>G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)</p>	<p>Soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi/Sono prescritte verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: necessità ambientali.</p>
<p><b>12. SERVIZI FINANZIARI</b></p> <p>Nel caso dei servizi finanziari il trattamento differenziato previsto dalla normativa della Costa Rica a favore dello Stato, di banche commerciali statali e di altri enti pubblici rispetto alle banche private e agli enti finanziari privati (a capitale costaricano o straniero) o a un altro Stato non costituisce una riserva sull'accesso al mercato e sul trattamento nazionale.</p> <p>La Costa Rica si riserva il diritto di adottare o mantenere misure che prescrivono la registrazione in Costa Rica dei prestatori di servizi finanziari stranieri, diversi da quelli che intendono operare come banche o società di assicurazioni all'interno della Costa Rica.</p>	<p>La registrazione è necessaria eccetto per le compagnie di assicurazione e di riassicurazione. Su base non discriminatoria agli uffici di rappresentanza sono vietate le attività commerciali e le offerte. Lo Stato garantisce l'attività assicurativa dell'<i>Instituto Nacional de Seguros</i>. Monopolio di Stato per l'assicurazione obbligatoria degli autoveicoli e l'assicurazione rischi professionale fino al 1° gennaio 2011.</p>
<p>A. Servizi assicurativi e connessi</p>	

1966

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>E. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)</p>	<p>Le banche private in Costa Rica sono tenute ad essere istituite o organizzate a norma del diritto costaricano.</p> <p>Lo Stato copre le passività delle banche statali.</p> <p>Le banche private che gestiscono conti correnti e libretti di risparmio devono rispettare le seguenti prescrizioni:</p> <p>a) mantenere permanentemente un saldo minimo a copertura dei crediti presso la banca statale che amministra il <i>fondo de crédito para el desarrollo</i> equivalente al 17% dei depositi complessivi nel breve termine (treanta giorni o meno), previa detrazione della corrispondente riserva, nella valuta nazionale e in quella straniera. A tali fondi viene attribuito un tasso pari al 50% del tasso passivo di base calcolato dal <i>Banco Central de Costa Rica</i> per la valuta nazionale o del tasso LIBOR a un mese per la valuta straniera;</p> <p>b) in alternativa, istituire almeno quattro agenzie o succursali per la prestazione di servizi bancari di base - passivi e attivi - nelle seguenti regioni: Cherotege, Pacifico centrale, Brunca, Huetar atlantica e Huetar setentrionale, che destino almeno il 10%, previa detrazione della corrispondente riserva, dei depositi complessivi nel breve termine (treanta giorni o meno), nella valuta nazionale o in quella straniera a crediti per programmi designati dal <i>Consejo Rector del Sistema de Banca para el Desarrollo</i> attribuendo a tali fondi un tasso non superiore al tasso passivo di base calcolato dal <i>Banco Central de Costa Rica</i> per la valuta nazionale e del tasso LIBOR a un mese per le riserve in valuta straniera.</p> <p>Gli enti statali e le istituzioni pubbliche a carattere statale nonché le istituzioni pubbliche il cui capitale azionario appartiene principalmente allo Stato o ai suoi enti possono effettuare depositi e gestire conti correnti e libretti di risparmio attraverso le banche commerciali statali.</p> <p>Solo il <i>Banco Popular y de Desarrollo Comunal</i> gestisce i fondi derivanti dai contributi obbligatori effettuati dai datori di lavoro e dai dipendenti a norma della rispettiva normativa.</p> <p>Per istituire e gestire una banca cooperativa sono necessarie almeno dieci organizzazioni cooperative costaricane.</p> <p>Per istituire e gestire una banca di solidarietà sono necessarie almeno ventiquattro associazioni di solidarietà costaricane.</p> <p>Su base non discriminatoria le società finanziarie non bancarie non possono prestare servizi di <i>leasing</i> finanziario, poiché esistono restrizioni giuridiche per l'acquisizione di beni mobili e immobili da parte di tali soggetti.</p>
<p>I.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI <sup>(19)</sup></p> <p>(solo servizi finanziati con fondi privati)</p> <p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1967

Attività economica	Descrizione delle riserve
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(32)</sup>	Sono prescritte verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: popolazione e densità geografica.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Il numero delle agenzie di viaggio autorizzate a svolgere la loro attività in Costa Rica è soggetto alla verifica della necessità economica.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Requisito della residenza per il rilascio di autorizzazioni per le guide turistiche.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo i servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Un giornalista che è cittadino straniero può coprire gli eventi in Costa Rica solo se risiede in Costa Rica, a meno che non sia autorizzato. Il consiglio di amministrazione del <i>Colegio de Periodistas</i> può accordare ai cittadini stranieri non residenti un permesso speciale per coprire le notizie in Costa Rica fino a un massimo di un anno e può estendere tale termine, purché questo non pregiudichi o non sia in contrasto con gli interessi dei membri del <i>Colegio de Periodistas</i> . Se il <i>Colegio de Periodistas</i> decide che è accaduto o accadrà un evento di portata internazionale in Costa Rica, esso può accordare ai cittadini stranieri non residenti con adeguate credenziali professionali un permesso temporaneo per coprire l'evento per i mezzi di comunicazione stranieri che il giornalista rappresenta. La validità di tale permesso può estendersi fino a un mese dopo l'evento.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali <sup>(4)</sup> (CPC 963)	Nessun impegno.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (compresi i porti turistici) (CPC 96491)	Nessun impegno.

1968

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo <sup>(33)</sup>	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessun impegno per lo stabilimento di una società registrata per la gestione di una flotta battente la bandiera nazionale della Costa Rica.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(34)</sup>	
B. Trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(35)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	
C. Trasporto ferroviario <sup>(36)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Soggetti a monopolio di Stato.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
D. Trasporto stradale <sup>(2)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessun impegno.
b) Trasporto di merci <sup>(2)</sup> (CPC 7123)	
E. Trasporto di merci diverse dai combustibile mediante condotte <sup>(37) (4)</sup> (CPC 7139)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1969

Attività economica	Descrizione della riserva
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(38)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(39)</sup>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</li> <li>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</li> <li>c) Servizi di sfogamento</li> <li>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</li> <li>e) Servizi di agenzia marittima</li> <li>f) Servizi marittimi di spedizione merci</li> <li>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CFC 7213)</li> <li>h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)</li> <li>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</li> <li>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</li> </ul>	<p>Soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi.</p> <p>La Costa Rica si riserva il diritto di limitare il numero delle concessioni per la prestazione di servizi marittimi nei porti nazionali sulla Base della domanda di tali servizi. È data priorità ai concessionari che prestano già il servizio. Tutte le imprese che hanno ottenuto una concessione devono essere organizzate a norma del diritto della Costa Rica ed avere sede in Costa Rica.</p> <p>Nessun impegno per i servizi di sfogamento, i servizi di rimorchio e spinta e altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering).</p>
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(39)</sup>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</li> <li>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</li> <li>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</li> <li>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CFC 7223)</li> </ul>	Nessun impegno.



1970

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario <sup>(49)</sup> a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessun impegno.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale <sup>(49)</sup> a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1971

Attività economica	Descrizione della riserva
d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatore (CPC 7124)	
e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)	
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	La Costa Rica si riserva il diritto di limitare il numero delle concessioni per la prestazione di servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo negli aeroporti nazionali sulla base della domanda di tali servizi. È data priorità ai concessionari che prestano già il servizio. Tutte le imprese che hanno ottenuto una concessione devono essere organizzate a norma del diritto della Costa Rica ed avere sede in Costa Rica.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	
d) Gestione aeroportuale (2)	
e) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Requisiti di residenza e di reciprocità. Sono prescritte verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: esigenze legate al traffico e all'operatività.
f) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
g) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte (41)	Nessun impegno.
Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (2) (parte di CPC 742)	
18. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (2) (CPC 883) (42)	Nessun impegno.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (2) (CPC 7131)	Soggetto a monopolio di Stato.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1972

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (2) (parte di CPC 742)	Soggetti a monopolio di Stato.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, di vapore e di acqua calda (2)	Soggetti a monopolio di Stato.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Soggetti a monopolio di Stato. La Costa Rica si riserva il diritto di limitare il numero delle concessioni per i distributori al dettaglio di greggio e dei suoi derivati - compresi carburante, asfalto e nafta - sulla base della domanda di tale servizio. È data priorità ai concessionari che prestano già il servizio.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) esclusi i servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda (2)	Soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi. La Costa Rica si riserva il diritto di limitare il numero delle concessioni per i distributori al dettaglio di greggio e dei suoi derivati - compresi carburante, asfalto e nafta - sulla base della domanda di tale servizio. È data priorità ai concessionari che prestano già il servizio.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (43) (CPC 887)	Nessun impegno eccetto per i servizi di consulenza.
19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
A. Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
B. Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
C. Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
D. Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
E. Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo (44) (45) (CPC var. 1.0 97230)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1973

Attività economica	Descrizione delle riserve
F. Servizi di committenza di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessun impegno.
(1) I servizi pubblici comprendono: la fornitura di energia elettrica, inclusa generazione, trasmissione, distribuzione e commercializzazione; la fornitura di servizi idrici e fognari, che comprendono l'acqua potabile, la raccolta, il trattamento e lo smaltimento delle acque nere e bianche, delle acque reflue e pluviali, nonché i servizi di installazione, gestione del funzionamento e manutenzione degli idranti; la fornitura di carburanti derivati degli idrocarburi, compresi petrolio, asfalto, gas e nafta, destinati a soddisfare la domanda interna presso le stazioni di distribuzione, nonché i derivati di petrolio, asfalto, gas e nafta destinati ai consumatori finali; l'irrigazione e il drenaggio; il trasporto pubblico remunerato di persona, escluso il trasporto aereo; i servizi marittimi e aerei; presso i porti nazionali; il trasporto ferroviario di merci; la raccolta e il trattamento dei rifiuti solidi e industriali; i servizi sociali; i servizi relativi alla comunicazione via posta; qualsiasi altro servizio che, tenuto conto dell'importanza in termini di sviluppo sostenibile del paese, è definito e disciplinato come tale dall'assemblea legislativa. (2) Si applica la riserva orizzontale sui servizi pubblici. (3) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in glicimeri di petrolio e di gas che figurano tra i servizi energetici al punto 18.A. (4) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.h). (5) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività connessi alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale. (6) L'edilizia e la stampa per conto terzi figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.p). (7) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i servizi energetici al punto 18.C. (8) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotta, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i servizi energetici. (9) Sono escluse la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i servizi energetici. (10) Si applicano le riserve orizzontali sui servizi pubblici e sui servizi professionali. (11) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.A.a). (12) La bioprospettiva comprende un'operazione sistematica di ricerca, classificazione e indagine, per finalità commerciali, di nuove fonti di composti chimici, geni, proteine, microrganismi e altri prodotti presenti nella biodiversità con un reale o potenziale valore economico. (13) La biodiversità consiste nella variabilità di organismi viventi di qualsiasi origine, presenti sulla terra, nell'aria, in acqua e in altri ecosistemi ecologici, nonché la diversità esistente all'interno di ciascuna specie e gli ecosistemi di cui fanno parte. La biodiversità comprende anche elementi immateriali quali: conoscenza, innovazione e pratiche tradizionali, individuali o collettive, con un reale o potenziale valore economico, associate alle risorse genetiche e bioclimatiche protette o meno dai diritti sulla proprietà intellettuale o da sistemi di registrazione <i>in genere</i> . (14) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h). (15) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche. (16) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari). (17) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.). (18) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano tra i servizi commerciali al punto 6.F. l), da 1 a 4. (19) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845) figurano al punto 6.E. Servizi informatici. (20) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano tra i servizi commerciali al punto 6.F.p). (21) Ai fini del presente accordo per "servizi di consegna per espresso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendone la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei poteri pubblici o iii) i servizi di trasporto marittimo. (22) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici. (23) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori. Il servizio telefonico di base tradizionale è destinato alla comunicazione degli utenti mediante commutazione di voce e dati in una rete prevalentemente cablata, con un accesso generale per la popolazione, esclusi i servizi correlati a valore aggiunto. (24) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche. (25) Si applica la riserva orizzontale sui servizi professionali. (26) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i servizi alle imprese ai punti 6.B e 6.E). (27) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i servizi energetici al punto 18.D. (28) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i servizi energetici ai punti 18.E e 18.F. (29) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i servizi professionali al punto 6.A.b). (30) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue. (31) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico. (32) Corrisponde ai servizi di pulizia della natura e del paesaggio. (33) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i servizi ausiliari dei servizi di trasporto al punto 17.Ea).	

- (15) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (16) Sono compresi i servizi di distribuzione (*feeding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati in Costa Rica quando non comportano un reddito.
- (17) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulle vie navigabili interne che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (18) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (19) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i servizi energetici al punto 18.B.
- (20) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.f), da 1 a 4.
- (21) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (22) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (23) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i servizi energetici al punto 18.C.
- (24) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (*fracturation*, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- (25) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CFC 5115), che figurano tra i servizi edilizi al punto 8.
- (26) Si applica la riserva orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.
- (27) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h), Servizi medici, al punto 6.A.i), Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei servizi sanitari.
- (28) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici, come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1975

## EL SALVADOR

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche oggetto di impegni a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - agli stabilimenti e agli investitori della parte UE in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica le attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche prive di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche relative a una determinata attività economica lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per le attività economiche che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:

- a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002*;
- b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;
- c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori della parte UE.

6. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

7. Conformemente all'articolo 164 dell'accordo, nel presente elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

1976

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
IMPEGNI ORIZZONTALI	
1.	Lo spazio aereo, il sottosuolo e la relativa piattaforma continentale e insulare sono di proprietà di El Salvador. Lo Stato ha la facoltà di rilasciare una concessione per lo sfruttamento del sottosuolo.
2.	I terreni rurali non possono essere di proprietà di una persona straniera, comprese le succursali di una persona straniera, se detta persona è un cittadino di un paese o è organizzata a norma del diritto di un paese che non consente ai cittadini salvadoregni di possedere terreni rurali, eccetto nel caso dei terreni destinati a scopi industriali.
3.	Un'impresa organizzata a norma del diritto salvadoregno e il cui capitale appartiene in prevalenza a persone straniere, o i cui partner sono prevalentemente persone straniere è soggetta al punto precedente.
4.	Solo le seguenti persone possono svolgere su scala ridotta attività commerciali e industriali nonché la prestazione servizi a El Salvador: a) i cittadini salvadoregni nati a El Salvador; b) i cittadini di Costa Rica, Guatemala, Honduras e Nicaragua.
5.	Un'impresa organizzata a norma del diritto salvadoregno e il cui capitale appartiene in prevalenza a persone straniere, o i cui partner sono prevalentemente persone straniere non può istituire un'impresa di piccole dimensioni per svolgere su scala ridotta attività commerciali e industriali, nonché la prestazione servizi. Ai fini della presente voce, per impresa di piccole dimensioni si intende un'impresa con una capitalizzazione non superiore a 200 000 USD.
6.	Nelle società cooperative di produzione almeno il 75% del numero totale dei partner deve essere costituito da persone salvadoregne. La succursale di un'impresa che non è organizzata a norma del diritto salvadoregno non è una persona salvadoregna. Ai fini di una maggiore certezza, una società cooperativa di produzione ha lo scopo di apportare determinati benefici ai suoi membri, in particolare per quanto riguarda distribuzione, vendite, gestione e assistenza tecnica. Le sue funzioni non sono solo economiche, ma anche sociali.
7.	Ciascun datore di lavoro deve assumere cittadini salvadoregni in una proporzione pari almeno al 90% del personale della sua impresa. In circostanze particolari il ministero del Lavoro e della sicurezza sociale può autorizzare l'assunzione di più stranieri quando risulta difficile o impossibile sostituirli con cittadini salvadoregni, i dati di lavoro sono tuttavia tenuti a formare il personale salvadoregno sotto la supervisione e il controllo di detto ministero entro un periodo non superiore a cinque anni. L'importo delle retribuzioni dei cittadini salvadoregni non può essere inferiore all'85% del totale delle retribuzioni corrisposte. Tale percentuale può essere modificata previa autorizzazione del ministero di cui sopra (1).
8.	El Salvador può adottare o mantenere qualsiasi misura che conceda diritti o preferenze a minoranze economicamente o socialmente svantaggiate.
9.	El Salvador può adottare o mantenere qualsiasi misura concernente l'esecuzione delle leggi e dei servizi relativi al reinserimento sociale, nonché qualsiasi tipo di servizi sociali, se istituiti o mantenuti per finalità pubbliche.
10.	Nessuna disposizione del presente accordo, incluso questo elenco di impegni specifici, è da interpretare come obbligo fatto a una parte di privatizzare i servizi pubblici prestati nell'esercizio dei pubblici poteri.
11.	Le limitazioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale mantenute a livello di amministrazioni locali sono consolidate, sebbene non figurino nell'elenco. Dette limitazioni non intendono invalidare gli impegni assunti da El Salvador nel capo sugli appalti pubblici.
12.	El Salvador può richiedere l'ottenimento di una concessione, un'autorizzazione, una licenza, un permesso, o di qualsiasi altro titolo analogo come condizione non discriminatoria per svolgere un'attività economica o prestare un servizio.
13.	Ai fini del presente elenco, le persone giuridiche costituite a norma del diritto di El Salvador e con sede legale nel paese sono considerate salvadoregne. Le leggi e i regolamenti adottati a favore dei cittadini salvadoregni sono applicabili alle persone giuridiche salvadoregne i cui partner o capitali sono in prevalenza stranieri.
14.	Le attività economiche considerate servizi pubblici possono essere soggette a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.
15.	L'articolo 164 del presente accordo fa riferimento a misure non discriminatorie.
16.	Nessun impegno per l'accesso al mercato delle attività diverse dai servizi. Un trattamento più favorevole per l'accesso a detto mercato ai sensi dell'articolo 164 del presente accordo, derivante da un accordo internazionale, costituirà un impegno nel quadro del presente accordo a partire dalla data di entrata in vigore di tale accordo.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1977

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
STABILIMENTO NEL SETTORE DELLE ATTIVITÀ DIVERSE DAI SERVIZI	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza	
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza (*)	
2. PESCA E ACQUACOLTURA	Nessuna riserva.
(ISIC rev.3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA	
A. Estrazione di carboni fossili, lignite e torba	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 10)	
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (*)	Agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività.
(ISIC rev 3.1: 1110)	
C. Estrazione di minerali metalliferi	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 13)	
D. Altre attività estrattive	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 14)	
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*)	
A. Industrie alimentari e delle bevande	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	
B. Industria del tabacco	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 16)	
C. Industrie tessili	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 17)	



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1978

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (SIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (SIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (SIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (SIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Edizione, stampa e riproduzione su supporti registrati (2) (SIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (3))	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (SIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (SIC rev 3.1: 232)	Agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (SIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (SIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (SIC rev 3.1: 261)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (SIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (SIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1979

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 351, 352, 359 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 371)	Nessuna riserva.

1980

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (ESCLUSA LA GENERAZIONE DI ENERGIA ELETTRICA DA IMPIANTI NUCLEARI)	
A. Produzione di energia elettrica, trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (*)	Agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (*)	Agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (*)	Agli investitori di paesi fornitori di energia può essere vietato il controllo delle attività.
STABILIMENTO NEL SETTORE DEI SERVIZI	
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) esclusi i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche, quali i notai Esclusivamente: servizi di consulenza e informazione legale (86190**)	Nessuna riserva.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220) eccetto la libera professione di commercialista	Si applica il requisito della cittadinanza per l'esercizio della professione di commercialista; solo i commercialisti possono esercitare la professione di revisore esterno. Nelle società di revisione dei conti e di tenuta dei libri contabili è richiesta la partecipazione salvadogregia. Nessuna riserva per i servizi di revisione finanziaria (CPC 86211), i servizi di revisione dei conti (CPC 86212) e i servizi di tenuta dei libri contabili, escluse le dichiarazioni fiscali (CPC 86302).
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi; i servizi di contabilità) eccetto la libera professione di revisore dei conti	
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*) esclusa la libera professione di commercialista e revisore dei conti	Nessuna riserva, eccetto che le società fiscali devono avere una partecipazione salvadogregia.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1981

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	L'iscrizione al <i>Registro Nacional</i> prevede la residenza, eccetto per i servizi di consulenza e progettazione architettonica preliminare (CPC 8671) e i servizi di progettazione architettonica (CPC 8672), per i quali non è prevista alcuna riserva. I designatori tecnici sono soggetti al requisito della cittadinanza. El Salvador prevede il requisito della residenza per la prestazione dei servizi urbanistici e di architettura.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	L'iscrizione al <i>Registro Nacional</i> prevede la residenza, eccetto per i servizi di consulenza ingegneristica (CPC 8672), per i quali non è prevista alcuna riserva. I designatori tecnici sono soggetti al requisito della cittadinanza.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Il permesso permanente accordato dalla <i>Junta de Vigilancia</i> è soggetto al requisito della residenza. El Salvador prevede il requisito della cittadinanza per la prestazione di questi servizi.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211)	Nessuna riserva.
k.1) Servizi prestati dai farmacisti	Per la prestazione di questi servizi è richiesta un'autorizzazione. El Salvador prevede il requisito della cittadinanza per la prestazione di questi servizi.
Agenti doganali e rappresentanti doganali speciali	El Salvador prevede il requisito della cittadinanza per la prestazione di questi servizi.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.

1982

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
C. Servizi di ricerca e sviluppo <sup>(1)</sup>	Nessuna riserva.
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	
D. Servizi immobiliari <sup>(3)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggiating senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1983

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblica (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 867/6)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

1984

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
i) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301) i) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per la prestazione di questi servizi è richiesta un'autorizzazione. Per i servizi privati di vigilanza può essere stabilito un numero massimo di dipendenti e la percentuale di armi, munizioni, attrezzature e materiali in generale.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	La concessione o la licenza per la prestazione di questi servizi va richiesta alla CEPA ( <i>Comisión Ejecutiva Portuaria, Automata</i> ).
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per la prestazione di questi servizi è richiesta una concessione o una licenza. El Salvador stabilisce requisiti di reciprocity per il riconoscimento o la convalida di licenze, certificati e permessi rilasciati da autorità straniere per il trasporto aereo.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>(14)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	La prestazione di servizi aerei speciali richiede un'autorizzazione ed è soggetta alla reciprocity, inoltre deve tener conto della politica nazionale in materia di trasporti aerei.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1985

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
c) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) L. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso (*) (CPC 75121)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici (*), esclusa la trasmissione radiotelevisiva (*)	Nessuna riserva.



1986

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(19)</sup>	Nessuna riserva.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI <sup>(20)</sup> (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	È necessaria un'associazione contrattuale con un'impresa stabilita in El Salvador per partecipare alle attività di progettazione, consulenza, gestione dei progetti ingegneristici ed architettonici o per qualsiasi tipo di lavoro o studio relativo all'esecuzione di tali progetti. L'impresa straniera deve avere un rappresentante residente in El Salvador. La partecipazione di cittadini salvadoregni, incluse le imprese, è necessaria in tutti i progetti ingegneristici o architettonici. La partecipazione di cittadini salvadoregni come lavoratori e di imprese salvadoregne in qualità di partner della joint venture è necessaria in tutti i progetti ingegneristici o architettonici. I costruttori e i tecnici degli impianti elettrici devono avere cittadinanza salvadoregna per poter iscriversi al <i>Registro Nacional de Arquitectos, Ingenieros, Proyectistas y Constructores</i> .
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(21)</sup> )	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(22)</sup> Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1987

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
Settore o sottosettore (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121 ) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	
Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (2) (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC. 829)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	El Salvador prevede il requisito della cittadinanza per l'insegnamento della storia nazionale e della Costituzione.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC. 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC. 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC. 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC. 929)	
11. SERVIZI AMBIENTALI	Nessuna riserva.
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (24)	Per la prestazione di questi servizi può essere richiesto un permesso o una concessione.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	

1988

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(25)</sup></p> <p>D. Risparmio e pulizia del suolo e delle acque</p> <p>a) Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) <sup>(26)</sup></p> <p>E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)</p> <p>F. Protezione della biodiversità e del paesaggio</p> <p>a) Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)</p> <p>G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)</p>	
<p>I.2. SERVIZI FINANZIARI</p> <p>El Salvador si riserva il diritto di adottare o mantenere misure non discriminatorie che prescrivono la registrazione in El Salvador degli istituti finanziari stranieri, diversi da quelli che intendono operare come banche o società di assicurazioni all'interno di El Salvador.</p> <p>Ai fini di una maggiore certezza, le persone giuridiche costituite a norma dell'ordinamento salvadoregno che prestano servizi finanziari sono soggette a restrizioni non discriminatorie per quanto riguarda la forma giuridica.</p> <p>El Salvador può considerare il Panama una parte dell'America centrale ai fini degli obblighi relativi ai servizi finanziari.</p>	
<p>A. Servizi assicurativi e connessi</p>	<p>Le società di assicurazione legalmente costituite all'estero possono anche svolgere la loro attività nel paese istituendo una succursale un anno dopo l'entrata in vigore del presente accordo.</p> <p>In un'impresa stabilita conformemente al diritto salvadoregno il 75% delle azioni deve essere di proprietà, comune o suddivisa, di:</p> <p>a) persone fisiche salvadoregne o persone fisiche originarie di Guatemala, Nicaragua, Honduras o Costa Rica;</p> <p>b) persone giuridiche organizzate a norma del diritto salvadoregno la cui maggioranza degli azionisti o dei partner sono persone fisiche salvadoregne o persone fisiche originarie di Guatemala, Nicaragua, Honduras o Costa Rica;</p> <p>c) società di assicurazione o di riassicurazione costituite in Guatemala, Nicaragua, Honduras o Costa Rica; o</p> <p>d) società di assicurazione o di riassicurazione straniere valutate molto positivamente da agenzie di rating riconosciute a livello internazionale (ad esempio Moody's, A.M. Best o S&amp;P).</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1989

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>Le banche che intendono stabilirsi in El Salvador devono registrarsi come società a capitale fisso suddiviso in azioni registrate e con almeno dieci partner. Gli istituti e le cooperative di credito e risparmio devono essere registrate in El Salvador.</p> <p>Almeno il 50% delle azioni di banche legalmente registrate in El Salvador deve essere di proprietà di uno dei seguenti tipi di investitori:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) cittadini di El Salvador o di un altro paese dell'America centrale;</li> <li>b) persone giuridiche organizzate conformemente alle leggi di El Salvador e in cui la maggioranza degli azionisti o dei partner sono: i) cittadini di El Salvador o di un altro paese dell'America centrale, oppure ii) altre persone giuridiche organizzate conformemente alle leggi di El Salvador e in cui la maggioranza degli azionisti o dei partner sono cittadini di El Salvador o di un altro paese dell'America centrale;</li> <li>c) le banche costituite conformemente alle leggi di un paese centroamericano e che i) sono soggette a una normativa prudentiale e alla supervisione di tale paese a norma delle pertinenti pratiche internazionali; ii) sono state riconosciute da agenzie di classificazione del rischio riconosciute a livello internazionale e iii) rispettano pienamente le disposizioni e gli orientamenti legislativi in vigore in tali paesi; o</li> <li>d) le banche e gli altri prestatori di servizi finanziari stranieri riconosciuti da agenzie di classificazione del rischio riconosciute a livello internazionale come prestatori di servizi finanziari di qualità e conformi ad altre prescrizioni applicabili.</li> </ul> <p>Anche le società di partecipazione finanziaria e gli altri prestatori di servizi finanziari stranieri che rispettano tali prescrizioni sono contemplati dalla presente lettera.</p> <p>Per svolgere le loro attività in El Salvador le succursali di banche straniere devono far parte di banche che rispettano le prescrizioni della lettera c) o d). Le attività delle succursali straniere in El Salvador sono limitate al loro capitale nel paese.</p> <p>Una banca organizzata conformemente alle leggi di El Salvador e in cui il 50% delle azioni sono di proprietà di banche o conglomerate finanziarie straniere può condividere denominazioni, attività o infrastrutture solo con altre società della stessa conglomerata straniera oppure offrire servizi al pubblico congiuntamente a dette società.</p> <p>Gli istituti di credito e risparmio in materia di proprietà sono soggetti alle stesse prescrizioni stabilite per le banche nel paragrafo precedente per quanto riguarda il sottoscrittore dei servizi bancari. Gli istituti e le cooperative di credito e risparmio devono essere registrati in El Salvador. Il limite fissato nei paragrafi precedenti per la proprietà di azioni non si applica alle fondazioni o associazioni straniere senza scopo di lucro con personalità giuridica estesa.</p> <p>Le borse e le agenzie di intermediazione devono essere registrate in El Salvador.</p> <p>I direttori o gli amministratori delle borse e i membri dei consigli di amministrazione delle agenzie di intermediazione devono non solo soddisfare la normativa prudenziale, ma anche essere cittadini di El Salvador o di un paese dell'America centrale oppure, nel caso di altri stranieri, risiedere nel paese da almeno tre anni.</p> <p>Gli uffici di cambio devono essere registrati in El Salvador. Le partecipazioni in uffici di cambio devono essere di proprietà di istituti finanziari nazionali o di cittadini di El Salvador oppure di persone giuridiche costituite esclusivamente da salvadoregni.</p> <p>I prestatori di servizi finanziari che gestiscono fondi pensione devono essere registrati in El Salvador come società a capitale fisso suddiviso in azioni registrate e con almeno dieci partner.</p>

1990

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Le partecipazioni in tali prestatori di servizi devono essere di proprietà delle seguenti persone che, separatamente o congiuntamente, costituiscono almeno il 50% del capitale: a) cittadini di El Salvador o di un paese dell'America centrale; b) persone giuridiche organizzate conformemente alle leggi di El Salvador e in cui la maggioranza degli azionisti sono le persone fisiche di cui alla lettera a); c) gestori di fondi pensione stranieri con tre anni di esperienza nel settore; d) enti finanziari internazionali e prestatori di servizi di investimento correlati, di cui il <i>Banco Central de Reserva</i> detiene partecipazioni ed e) società di partecipazione finanziaria con finalità esclusiva (<i>entidades controladas de finalidad exclusiva</i>) disciplinate dalla <i>Ley de Bancos</i>, solo se sono soddisfatti i requisiti relativi alla situazione patrimoniale e fiscale.</p> <p>El Salvador non prescrive che il <i>Banco de Fomento Agropecuario</i> sia membro dell'<i>Instituto de Garantía de Depósitos</i>.</p>
<p>1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</p> <p>(solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	<p>Nessun impegno.</p>
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>R. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p> <p>D. Servizi sociali (CPC 933)</p>	
<p>1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p>	
<p>A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo<sup>(27)</sup></p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1991

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	<p>Gli artisti stranieri che si esibiscono a pagamento sono tenuti ad ottenere un'autorizzazione dal <i>Ministerio de Gobernación</i> nonché a versare anticipatamente un contributo, o a pagare un importo adeguato quale deposito cauzionale al <i>Sindicato Gremial de Músicos, Cantantes y Bailarines Salvadoreños, Sindicato Gremial de Artista del Espectáculo</i> e al <i>Sindicato de Artistas Cívicas</i>, ove applicabile.</p> <p>I circhi stranieri o altri spettacoli analoghi sono tenuti a versare al relativo sindacato cileense un contributo per le rappresentazioni previa autorizzazione dall'opportuno ministero.</p> <p>I circhi stranieri devono inoltre versare un contributo aggiuntivo sulla base dei ricavi ottenuti dalla vendita dei biglietti per ciascuno spettacolo, nonché sul totale dei proventi derivanti dalla vendita al pubblico di bandierine, cappelli, t-shirt, palloncini, fotografie e altri accessori. Il circo straniero è tenuto a pagare un importo adeguato quale deposito cauzionale.</p> <p>Il numero degli spettacoli degli artisti e dei circhi stranieri in El Salvador è soggetto a limitazioni.</p> <p>Nel caso di spettacoli pubblici che comportino la presenza di artisti dal vivo è prevista una partecipazione minima salvadoregna rispetto agli stranieri.</p>
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Nessuna riserva.
Esclusi i giochi di azzardo (CPC 96492)	
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	Nessuna riserva.
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(26)</sup>	

1992

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Trasporto sulle vie navigabili interne a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221) b) Trasporto di merci (CPC 7112)	Nessuna riserva.  La concessione o la licenza per la prestazione di questi servizi va richiesta alla CEPA ( <i>Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma</i> ).
C. Trasporto ferroviario a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto di merci (CPC 7112) c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	La concessione o la licenza per la prestazione di questi servizi va richiesta alla CEPA ( <i>Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma</i> ).
D. Trasporto stradale a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Requisito della cittadinanza per la prestazione di servizi di trasporto di passeggeri. Le concessioni per il trasporto pubblico terrestre di passeggeri lungo un itinerario specifico sono soggette ad una verifica della necessità economica. È prevista una concessione gratuita per un solo veicolo destinato al trasporto pubblico terrestre di passeggeri.
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Nessun impegno.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(29)</sup> (CPC 7139)	Nessuna riserva.
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(30)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi di sfogamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container	Nessun impegno per i servizi di movimentazione di carichi marittimi e nessuna riserva negli altri casi. L'America centrale prevede un requisito della cittadinanza per l'esercizio dei servizi degli "agenti doganali" e dei "rappresentanti doganali speciali".

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1993

Descrizione della riserva	Settore o sottosettore
	Settore o sottosettore e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)
Nessun impegno.	B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)
Nessun impegno.	C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)



1994

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessun impegno.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Nessun impegno eccetto per il catering.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1995

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessun impegno.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nessuna riserva.
e) Gestione aeroportuale	Nessun impegno.
f) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
g) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(2)</sup> a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessun impegno.
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore itinerario (CPC 883) <sup>(2)</sup>	Nessun impegno.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271)	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile e gas in bombole	
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza per i quali: nessuna riserva.

1996

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<b>1.9. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE</b>	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere(CPC 97021)	Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(1)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nessuna riserva.
f) Servizi di commessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna riserva.
g) Servizi domestici (CPC 980)	Nessuna riserva.

(1) Ai fini di una maggiore certezza tale clausola si applica ai lavoratori stranieri con un rapporto di lavoro, fatti salvi gli impegni presi da El Salvador a norma del capo 4 (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).

(2) I servizi di consulenza commessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F.7) e 6.F.8).

(3) Sono esclusi i servizi commessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.A.

(4) Sono esclusi i servizi di consulenza commessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.1).

(5) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività commesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.

(6) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.1).

(7) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.

(8) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotta, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(9) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(10) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale che figurano al punto 6.A.3). Servizi legali.

(11) Per tutti questi settori El Salvador accorda le concessioni conformemente ai piani nazionali di tutela della biodiversità. El Salvador si riserva inoltre il diritto di essere informato degli studi e dei risultati derivanti dalla prestazione di tali servizi e di parteciparvi.

(12) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.1).

(13) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(14) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8858) figurano al punto 6.F.3), da 1 a 4, i servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(15) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.1).

(16) Ai fini del presente accordo per "servizi di consegna per espresso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendone la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi di trasporto marittimo.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1997

- (17) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 842), che figurano al punto 1.B. Servizi informatici.
- (18) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contrabbuone tra gli operatori.
- (19) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (da catena interrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.
- (20) Ai fini di una maggiore certezza, l'impegno orizzontale n. 15 si applica a questo settore.
- (21) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 1&D.
- (22) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F. Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 1&E e 1&F.
- (23) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.b).
- (24) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (25) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (26) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (27) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.
- (28) Sono compresi i servizi di distribuzione (*forwarding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di pesatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (29) Il trasporto di combustibili mediante condotta figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 1&E.
- (30) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.), da 1 a 4.
- (31) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 1&C.
- (32) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e impegno dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure (*winflow*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*foam*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (tratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.
- (33) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.
- (34) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici al punto 6.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.

1998

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## GUATEMALA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche oggetto di impegni a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - agli stabilimenti e agli investitori della parte UE in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.
2. Ai fini del presente elenco la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche prive di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi all'accesso al mercato e al trattamento nazionale.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche relative a una determinata attività economica lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.
3. Nessun impegno è previsto per le attività economiche che non figurano nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002;
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono una riserva riguardante l'accesso al mercato o il trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori della parte UE.
6. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
7. Conformemente all'articolo 164 del presente accordo, nell'elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.
8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

1999

Attività economica	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
<p>Già indicate tutte le attività economiche elencate:</p>	
<p>Il Guatemala si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura che riconosca diritti o preferenze a minoranze e popolazioni autoctone socialmente ed economicamente svantaggiate.</p>	
<p>Investimenti</p>	
<p>I cittadini stranieri devono ottenere un'autorizzazione dall'<i>Oficina de Control de Areas de Reserva del Estado</i> per acquisire la proprietà dei seguenti terreni demaniali:</p>	
<p>a) proprietà immobiliari situate in zone urbane;</p>	
<p>b) proprietà immobiliari i cui diritti sono stati iscritti nel registro generale delle proprietà prima del 1° marzo 1956 nelle seguenti zone:</p>	
<p>i) una fascia di terra di 3 km lungo l'oceano;</p>	
<p>ii) 200 m lungo le coste dei laghi;</p>	
<p>iii) 100 m lungo ciascuna delle rive dei fiumi navigabili;</p>	
<p>iv) 50 m attorno a qualsiasi sorgente utilizzata come fonte di acqua per la popolazione.</p>	
<p>Solo la pubblica amministrazione può dare in locazione i terreni demaniali di cui sopra a imprese organizzate secondo il diritto del Guatemala.</p>	
<p>Investimenti</p>	
<p>Solo i cittadini guatemaltechi per nascita e le società appartenenti al 100% a cittadini guatemaltechi per nascita possono essere proprietari di terreni demaniali situati entro 15 km dal confine.</p>	
<p>Gli stranieri possono tuttavia possedere proprietà urbane o diritti di proprietà demaniali iscritte nel registro generale delle proprietà prima del 1° marzo 1956 e situate entro 15 km dal confine.</p>	
<p>Investimenti</p>	
<p>Una società costituita a norma di leggi straniere può essere istituita in Guatemala in ogni forma, ma è tenuta a costituire un capitale destinato alle attività in Guatemala nonché una garanzia a favore di terzi d'importo non inferiore all'equivalente in quetzales di 50.000 USD da mantenere durante tutto il periodo di attività della società in Guatemala.</p>	
<p>L'importo esatto della garanzia è determinato dal registro delle società, in base, tra l'altro, all'importo dell'investimento.</p>	
<p>Ai fini di una maggiore certezza, il requisito riguardante la garanzia non va inteso come un ostacolo allo stabilimento in Guatemala di una società organizzata a norma di leggi straniere.</p>	
<p>Ciascun datore di lavoro è tenuto ad assumere almeno il 90% di dipendenti guatemaltechi e a riconoscere loro almeno l'8,5% del totale delle retribuzioni corrisposte nel relativo settore, salvo altrimenti disposto in leggi speciali.</p>	
<p>Le due percentuali possono variare:</p>	
<p>a) se reso necessario da ragioni evidenti relative alla protezione e alla promozione dell'economia nazionale, o alla carenza di tecnici guatemaltechi in un determinato settore di attività o alla difesa dei lavoratori nazionali, allo scopo di dimostrare le competenze. In tutti questi casi l'esecutivo, mediante un accordo motivato firmato dal ministero del Lavoro e della sicurezza sociale, può ridurre entrambe le percentuali del 10% al massimo e per un periodo di cinque anni per ogni società, o aumentarle eliminando la partecipazione dei lavoratori stranieri.</p>	

2000

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
	Nel caso in cui il ministero autorizzi la riduzione delle percentuali sopra indicate, le società sono tenute a formare tecnici guatemaltechi nell'ambito delle attività interessate da tale riduzione;
b) se si verifica un flusso immigratorio autorizzato o controllato dall'esecutivo - o nell'ambito di un accordo da esso concluso - che entra o è entrato nel paese per lavorare allo sviluppo di attività nel settore dell'agricoltura e dell'allevamento, delle istituzioni sociali o di carattere culturale, oppure nel caso di immigrati di origine centroamericana. In tutti questi casi, l'ambito di applicazione della relativa modifica è stabilito a discrezione dell'esecutivo; tuttavia l'accordo emanato dal ministero del Lavoro e della sicurezza sociale deve riportare chiaramente le ragioni, il limite e la durata della modifica apportata.	Ai fini del primo paragrafo non si tiene conto delle frazioni e quando il totale dei dipendenti non è superiore a cinque, quattro di questi devono essere guatemaltechi.
Tale misura non si applica a dirigenti, amministratori, supervisori e direttori generali delle società.	
Ai fini di una maggiore certezza, tale clausola si applica ai lavoratori stranieri che hanno contratto un rapporto di lavoro nel paese ospitante e fatti salvi gli impegni assunti al capo 4 (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).	
SETTORI DIVERSI DAI SERVIZI	
Nessun impegno per l'accesso al mercato delle attività diverse dai servizi. Un trattamento più favorevole per l'accesso a detto mercato ai sensi dell'articolo 16.4 sull'accesso al mercato del capo sullo stabilimento, derivante da un accordo internazionale, costituirà un impegno nel quadro del presente accordo a partire dalla data di entrata in vigore di tale accordo.	
TUTTI I SETTORI	
Le attività economiche considerate servizi pubblici possono essere soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.	
RISERVE SPECIFICHE	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (*)	
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali	Solo i cittadini guatemaltechi o le imprese organizzate conformemente al diritto del Guatemala possono sfruttare e rinnovare le riserve forestali.
(ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza.	
2. PESCA E ACQUACOLTURA	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi.	
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA	
A. Estrazione di carboni fossili, lignite e torba	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 10)	
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (*)	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 1110)	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2001

Attività economica	Descrizione della riserva
C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev 3.1: 13)	Nessuna riserva.
D. Altre attività estrattive (ISIC rev 3.1: 14)	Nessuno
<b>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (2)</b>	
A. Industria alimentare e delle bevande (ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (4) (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (2))	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (ISIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (ISIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.



2002

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 261)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2003

Attività economica	Descrizione delle riserve
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 351, 352, 359 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 371)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (6)	Nessuna riserva.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (7)	Nessuna riserva.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (6)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) 1. Servizi legali (CPC 861) (7)	La piena abilitazione all'avvocatura è soggetta al requisito della cittadinanza. I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con avvocati nazionali.

2004

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.</p>	
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta di libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>(1)(2)</sup></p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>d) Servizi di architettura</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)</p>	
<p>f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>i) Servizi veterinari (CPC 932)</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>
<p>j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)</p>	<p>I soggetti stranieri possono prestare servizi solo in società o in associazione con prestatori di servizi nazionali.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2005

Attività economica	Descrizione della riserva
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 849)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo <sup>(1)</sup>	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(12)</sup>	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	
D. Servizi immobiliari <sup>(13)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.

2006

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e di analisi (CPC 867b)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2007

Attività economica	Descrizione della riserva
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
i) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Nessuna riserva.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (*) (CPC 8675)	Nessuna riserva.
i) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.

2008

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa. <sup>(13)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
in) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(14)</sup>	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2009

Attività economica	Descrizione della riserva
<p>f) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)</p>	Nessuna riserva.
<p>f) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)</p>	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
<p>A. Servizi postali e di corriere (CPC 7511 e CPC 7512)</p>	Nessuna riserva.
<p>Servizi relativi al trattamento degli invii postali secondo il seguente elenco di sottosezioni, per destinazioni nazionali o straniere:</p>	
<p>i) trattamento delle comunicazioni scritte, con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico, tra cui servizio postale ibrido e pubblicità diretta per corrispondenza,</p>	
<p>ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo,</p>	
<p>iii) trattamento dei prodotti dei giornali con indicazione dell'indirizzo,</p>	
<p>iv) trattamento degli articoli di cui ai punti da i) a iii) come raccomandate o posta assicurata,</p>	
<p>v) servizi di consegna per espresso<sup>(17)</sup> per gli articoli di cui ai punti da i) a iii),</p>	
<p>vi) trattamento della posta senza indirizzo,</p>	
<p>vii) scambio di documenti</p>	
B. Servizi di telecomunicazione	
<p>a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici<sup>(18)</sup>, esclusa la trasmissione radiotelevisiva<sup>(19)</sup></p>	Nessuna riserva.
<p>b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite<sup>(20)</sup></p>	<p>Nessuna riserva, eccetto che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— gli impegni sono soggetti alla reciprocità;</li> <li>— i prestatori di servizi in questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo della Repubblica del Guatemala in materia di comunicazioni elettroniche.</li> </ul>



2010

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(21)</sup> )	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(22)</sup>	
Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2011

Attività economica	Descrizione della riserva
Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(2)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
<b>10. SERVIZI DI ISTRUZIONE</b> (solo servizi finanziati con fondi privati)	Nessuna riserva.
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nessuna riserva.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Nessuna riserva.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	Nessuna riserva.
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	Nessun impegno.
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Nessun impegno.
<b>11. SERVIZI AMBIENTALI</b>	Nessuna riserva.
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(*)</sup>	Nessuna riserva.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	Nessuna riserva.

2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(25)</sup>	Nessuna riserva.
D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/ inquinati (parte di CPC 9406) <sup>(26)</sup>	Nessuna riserva <sup>(27)</sup> .
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Nessuna riserva.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Nessuna riserva.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	Nessun impegno.
<b>12. SERVIZI FINANZIARI</b>	
Il Guatemala si riserva il diritto di adottare o mantenere misure che prescrivono la registrazione in Guatemala dei prestatori di servizi finanziari stranieri, diversi da quelli che intendono operare come banche o società di assicurazioni all'interno del Guatemala.	
A. Servizi assicurativi e commessi <sup>(28)</sup> Sottosezioni da 1 a 4	Nessuna riserva.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi) Sottosezioni da 1 a 12	Nessuna riserva.
<b>13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</b>	
(solo servizi finanziari con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2013

Attività economica	Descrizione della riserva
B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)	Nessuna riserva.
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	Nessuna riserva.
D. Servizi sociali (CPC 933)	Nessun impegno.
<b>1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</b>	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(28)</sup>	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva, eccetto che solo i cittadini guatemaltechi o i cittadini di un paese straniero residenti in Guatemala possono prestare i servizi di guida turistica.
<b>1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b> (esclusi i servizi audiovisivi) (solo i servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.

2014

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(40)</sup>	
R. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
c) Servizi di rinvio e spunta (CPC 7113)	
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2015

Attività economica	Descrizione della riserva
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(1)</sup> (CPC 7139)	Nessuna riserva.
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(2)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo	
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi di sdoganamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Nessuna riserva, eccetto per i servizi di rimorchio e spinta.
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva, eccetto per i servizi di rimorchio e spinta.

2016

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224)</p> <p>f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p> <p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	Nessuna riserva.
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p>	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2017

Attività economica	Descrizione della riserva
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Servizi di manutenzione e riparazione di aeromobili	Nessuna riserva.
g) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
h) Gestione aeroportuale	Nessuno
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte	
Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuno



2018

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e immagazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di 742)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e di acqua calda	Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(3A)</sup> (CPC 887)	Nessuna riserva.
<b>19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE</b>	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2019

Attività economica	Descrizione delle riserve
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(1)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nessuna riserva.
f) Servizi di committenza di telecomunicazioni (CPC 7343)	Nessuna riserva.
g) Servizi domestici (CPC 980)	Nessuna riserva.
	<p>(1) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca, sono compresi nei SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F.f) e 6.F.g).</p> <p>(2) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.A.</p> <p>(3) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.h).</p> <p>(4) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.</p> <p>(5) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.p).</p> <p>(6) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(7) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(8) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(9) Sono compresi i servizi di consulenza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi legali è autorizzata solo in materia di diritto internazionale pubblico, diritto dell'UE e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato ed è soggetta agli obblighi in materia di autorizzazione applicabili in Guatemala. I servizi legali relativi al diritto guatemalteco sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in Guatemala che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura in Guatemala è necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti del Guatemala, poiché comporta la pratica del diritto procedurale guatemalteco.</p> <p>(10) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano tra i servizi legali al punto 1.A.3).</p> <p>(11) In tutti questi settori il Guatemala accorda le concessioni conformemente ai piani nazionali di tutela della biodiversità, nonché sulla base delle conoscenze e delle risorse naturali. Il Guatemala si riserva inoltre il diritto di essere informato degli studi e dei risultati derivanti dalla prestazione di tali servizi e di parteciparvi.</p> <p>(12) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).</p> <p>(13) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregudicati i diritti e le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.</p> <p>(14) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).</p> <p>(15) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F. h) da 1 a 4.</p> <p>(16) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.</p> <p>(17) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).</p> <p>(18) Ai fini del presente accordo per "servizi di consegna per espesso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna urgente di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendo la tracciabilità e il controllo di tali articoli per tutta la durata della fornitura del servizio. Dai servizi di consegna per espesso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo; ii) i servizi prestati nell'esercizio dei poteri pubblici o iii) i servizi di trasporto marittimo.</p> <p>(19) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dai dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici.</p> <p>(20) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.</p> <p>(21) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.</p> <p>(22) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.E.</p> <p>(23) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.f). Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 18.E e 18.F.</p> <p>(24) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.h).</p> <p>(25) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.</p> <p>(26) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.</p> <p>(27) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.</p> <p>(28) La prestazione di questi servizi deve essere coerente con le politiche nazionali in materia di gestione e mantenimento delle risorse naturali e della biodiversità.</p> <p>(29) Resta inteso che solo gli individui e le imprese autorizzati per legge possono promuovere o vendere assicurazioni, fare offerte o svolgere qualsiasi altra attività assicurativa nel territorio del Guatemala.</p> <p>(30) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a). Servizi di assistenza a terra.</p> <p>(31) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a). Servizi di assistenza a terra.</p> <p>(32) Sono compresi i servizi di distribuzione (feeding) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatore di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.</p>

2020

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

(<sup>61</sup>) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto I.8.E.

(<sup>62</sup>) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.), da 1 a 4.

(<sup>63</sup>) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di nastri a forme terrestri, perforazione, servizi connessi alle conone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi. Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

(<sup>64</sup>) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.

(<sup>65</sup>) Sono esclusi i servizi di consulenza.

(<sup>66</sup>) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h), Servizi medici, al punto 6.A.i), 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico, e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2021

## HONDURAS

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche oggetto di impegni a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - agli stabilimenti e agli investitori della parte UE in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica le attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche prive di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi all'accesso al mercato e al trattamento nazionale.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche relative a una determinata attività economica lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per le attività economiche che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:

- a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002*.
- b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;
- c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori della parte UE.

6. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

7. Conformemente all'articolo 164 del presente accordo, nell'elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2022

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	<p>L'autorizzazione a stabilire una presenza commerciale può tener conto dei criteri che seguono.</p> <p>È fissato un tetto del 10% per il numero di lavoratori stranieri in un'impresa, i quali non possono percepire più del 15% del totale delle retribuzioni corrisposte dall'impresa stessa. Le due percentuali possono essere modificate se lo richiedono evidenti ragioni di protezione e promozione dell'economia nazionale o l'assenza di tecnici honduregni in un particolare settore di attività o la difesa dei lavoratori nazionali che dimostrano le loro capacità. In tutti questi casi l'autorità esecutiva, mediante un accordo motivato autorizzato dal <i>Ministerio de Trabajo y Previsión Social</i>, può ridurre entrambe le percentuali del 10% al massimo per un periodo di cinque anni per ogni società, oppure aumentare escludendo la partecipazione di lavoratori stranieri.</p> <p>Le percentuali di cui sopra non si applicano a dirigenti, direttori, amministratori, supervisor o direttori generali delle società purché non siano più di due in ogni impresa.</p> <p>Al fine di ottenere il permesso di lavoro necessario gli stranieri devono risiedere in Honduras.</p> <p>Nell'applicazione del <i>Código de Trabajo</i> i cittadini dell'UE non saranno trattati meno favorevolmente dei cittadini degli altri paesi.</p> <p>I terreni demaniali, comuni e privati situati entro 40 km dai confini e dalle coste nonché gli stessi terreni situati in isole, isolotti, barriere coralline, frangiflutti, scogli e secche sabbiose dell'Honduras possono essere acquisiti, posseduti o detenuti a qualsiasi titolo da cittadini honduregni per nascita, da imprese interamente di proprietà di cittadini honduregni e da istituzioni pubbliche.</p> <p>Fatto salvo il paragrafo precedente, qualsiasi persona può acquisire, possedere, detenere o prendere in locazione per un massimo di quarant'anni (immovibile) terreni urbani in tali zone purché la <i>Secretaría de Estado en el Despacho de Turismo</i> certifichi e riconosca che la transazione avviene per scopi turistici, per lo sviluppo sociale o economico oppure è di interesse pubblico.</p> <p>Qualsiasi soggetto che acquisisce, possiede, o detiene tali terreni urbani può trasferirli solo previa autorizzazione della <i>Secretaría de Estado en el Despacho de Turismo</i>.</p> <p>Le imprese e il commercio su scala ridotta sono riservati ai cittadini honduregni. Gli investitori stranieri non possono investire in imprese e commercio su scala ridotta a meno che non siano cittadini naturalizzati e il loro paese d'origine non garantisca la reciprocità. Per "imprese e commercio su scala ridotta" si intendono le imprese con capitale inferiore a 150.000 lempiras, esclusi terreni, edifici e veicoli.</p> <p>Le cooperative non honduregne possono stabilirsi in Honduras se ricevono l'autorizzazione dell'<i>Instituto Hondureño de Cooperativas</i>. L'autorizzazione è concessa purché:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) nel paese d'origine esista la reciprocità; e</li> <li>b) la cooperativa non honduregna abbia almeno un rappresentante legale permanente in Honduras.</li> </ol> <p>Una società organizzata a norma di leggi straniere può dedicarsi all'esercizio del commercio in Honduras se:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>è dotata di un rappresentante permanente in Honduras con ampie facoltà per il disbrigo di tutte le pratiche legali e commerciali necessarie in modo che possa intervenire efficacemente nel territorio nazionale.</li> </ul> <p>Servizi sociali: l'Honduras si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura per quanto riguarda la prestazione di servizi correlazionali e di contrasto nonché i seguenti servizi, purché si tratti di servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità e servizi per l'infanzia.</p> <p>Servizi pubblici: le attività economiche o i servizi considerati servizi pubblici possono essere soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.</p> <p>Le limitazioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale mantenute a livello di amministrazione locale sono consolidate, sebbene non figurino nell'elenco. Dette limitazioni non intendono invalidare gli impegni assunti dall'Honduras nel capo sugli appalti pubblici.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2023

Attività economica	Descrizione della riserva
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
<b>1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA</b>	
A. Agricoltura, caccia	I beneficiari devono essere cittadini honduregni per nascita, singoli o organizzati in cooperative o altre imprese di agricoltori.
(ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (1)	
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza	
<b>2. PESCA E ACQUACOLTURA</b>	
(ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Solo i cittadini honduregni residenti in Honduras e le imprese organizzate a norma del diritto honduregno e di cui almeno il 51% è di proprietà di cittadini honduregni possono svolgere attività di pesca commerciale nelle acque territoriali, nei fiumi e nei laghi dell'Honduras. Ai fini di una maggiore certezza solo le imbarcazioni battenti bandiera honduregna possono svolgere attività di pesca commerciale nelle acque territoriali dell'Honduras. Ai fini di una maggiore certezza solo i cittadini honduregni per nascita possono essere capitani di pescherecci commerciali.
<b>3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA</b>	
A. Estrazione di carbon fossile, lignite e torba	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 10)	
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (2)	L'Honduras si riserva il diritto di adottare o mantenere misure non discriminatorie relative alla prestazione e alla distribuzione o al commercio all'ingrosso di prodotti di petrolio greggio, aggregato e raffinato per il rifornimento di carburante e di tutti i suoi derivati.
(ISIC rev 3.1: 1110)	
C. Estrazione di minerali metalliferi	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 13)	
D. Altre attività estrattive	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 14)	
<b>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (3)</b>	
A. Industrie alimentari e delle bevande	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	
B. Industria del tabacco	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 16)	

2024

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (*) (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (**))	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (ISIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (ISIC rev 3.1: 232)	L'Honduras si riserva il diritto di adottare o mantenere misure non discriminatorie relative alla prestazione e alla distribuzione o al commercio all'ingrosso di prodotti del petrolio greggio, aggregato e raffinato per il rifornimento di carburante e di tutti i suoi derivati.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 261)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2025

Attività economica	Descrizione della riserva
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 351, 352, 359 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.



2026

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 36L, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37I)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (ESCLUSA LA GENERAZIONE DI ENERGIA ELETTRICA DA IMPIANTI NUCLEARI)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (9)	Per potersi stabilire in Honduras e prestare servizi di distribuzione di energia elettrica un'impresa deve essere organizzata come società commerciale con azioni nominali.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (7)	Solo i cittadini honduregni e le imprese organizzate a norma del diritto dell'Honduras sono autorizzati a vendere prodotti del petrolio. Le imprese devono appartenere almeno per il 51% a cittadini honduregni. L'Honduras si riserva il diritto di adottare o mantenere misure non discriminatorie relative alla prestazione e alla distribuzione o al commercio all'ingrosso di prodotti del petrolio greggio, aggregato e raffinato per il rifornimento di carburante e di tutti i suoi derivati.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (9)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 86I) esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Nessuna riserva, eccetto che i servizi legali in materia di diritto honduregno e di rappresentanza legale sono soggetti al requisito della cittadinanza.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione da parte dell'associazione professionale è soggetta al requisito della residenza.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2027

Attività economica	Descrizione della riserva
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*)	
d) Servizi di architettura e) e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Nessuna riserva, eccetto che una persona giuridica organizzata a norma del diritto dell'UE è tenuta a designare un membro dell'associazione professionale come rappresentante previa iscrizione all'associazione professionale per la prestazione dei servizi in Honduras.
f) Servizi di ingegneria e) g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Nessuna riserva, eccetto che le persone giuridiche organizzate a norma del diritto dell'UE sono tenute a designare un membro dell'associazione professionale come rappresentante previa iscrizione all'associazione, solo per progetti specifici di ingegneria civile. La partecipazione di soggetti stranieri non può superare il 30% del capitale azionario.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza.
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza e a un esame. L'autorizzazione conferisce il diritto di ottenere l'abilitazione all'esercizio della professione, necessaria per la prestazione del servizio. I cittadini stranieri non possono rappresentare più del 5% degli infermieri impiegati in una struttura medica.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti	Nessuna riserva, eccetto che i farmacisti devono essere cittadini honduregni.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844)	Nessuna riserva.

2028

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
C. Servizi di ricerca e sviluppo	Nessuna riserva.
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(10)</sup>	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	
D. Servizi immobiliari <sup>(11)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2029

Attività economica	Descrizione della riserva
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblica (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Le società organizzate a norma di un diritto straniero sono autorizzate a concludere contratti per la prestazione di servizi di consulenza in materia di gestione aziendale solo previa approvazione di detti contratti da parte dell'associazione professionale. Verifica della necessità economica (criteri seguiti: disponibilità del servizio in Honduras o esigenze contrattuali). È richiesto il partenariato con aziende honduregne regolarmente iscritte presso il <i>Colegio de Administradores de Empresas de Honduras</i> . Possono essere applicate tasse di registrazione più elevate.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Le società di consulenza economica organizzate a norma di un diritto straniero devono essere rappresentate da un membro del <i>Colegio Hondureño de Economistas</i> .
e) Servizi tecnici di prova e analisi (12) (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2030

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessun impegno.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Nessuna riserva, eccetto che lo stabilimento di società di vigilanza private comporta un patrimonio con società honduregne attive nello stesso settore e la nomina di un cittadino honduregno come direttore.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica ( <sup>13</sup> ) (CPC 8675)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa ( <sup>14</sup> ) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2031

Attività economica	Descrizione della riserva
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(19)</sup>	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere (CPC 7512) <sup>(16)</sup> (Servizi relativi al trattamento <sup>(17)</sup> degli invii postali <sup>(18)</sup> secondo il seguente elenco di sottosezioni, per destinazioni nazionali o straniere: i) trattamento delle comunicazioni scritte, con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico <sup>(19)</sup> , tra cui servizio postale ibrido e pubblicità diretta per corrispondenza, ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo <sup>(20)</sup> , iii) trattamento dei prodotti dei giornali con indicazione dell'indirizzo <sup>(21)</sup> , iv) trattamento degli articoli di cui ai punti da i) a iii) come raccomandate o posta assicurata, v) servizi di consegna per espresso <sup>(22)</sup> per gli articoli di cui ai punti da i) a iii), vi) trattamento di invii postali senza indirizzo, vii) scambio di documenti <sup>(23)</sup> .)	Nessuna riserva.

2032

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
R. Servizi di telecomunicazione	
Oltre alle note orizzontali, ed esclusivamente per i settori relativi ai servizi di telecomunicazione:	
l'Honduras si riserva il diritto di adottare, mantenere o modificare il livello di partecipazione nella proprietà della <i>Honduras Telecommunication Enterprise (HONDUTEL)</i> , nonché delle società collegate o controllate.	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(2)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva, eccetto che le pubbliche amministrazioni straniere non possono partecipare direttamente o indirettamente alla prestazione di servizi pubblici di telecomunicazione. Le società straniere sono tenute a comunicare il loro attuale indirizzo e a nominare un rappresentante legale in Honduras.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva, eccetto che: — gli impegni sono soggetti a reciprocità; — i prestatori di servizi in questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo dell'UE in materia di comunicazioni elettroniche.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Le imprese di costruzione e consulenza devono essere organizzate norma del diritto dell'Honduras per poter essere membri del <i>Colegio de Ingenieros Civiles de Honduras (CICCH)</i> ed eseguire progetti d'ingegneria civile in Honduras. Ai fini di una maggiore certezza le imprese di costruzione e consulenza organizzate conformemente a un diritto straniero possono iscriversi provvisoriamente al CICCH per eseguire specifici progetti d'ingegneria civile. Alle imprese di proprietà straniera si applicano fasce di registrazione più elevate. Per poter lavorare a tali progetti i prestatori di servizi stranieri devono inoltre essere autorizzati dal CICCH. I comuni sono responsabili della costruzione di accipiedotti.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2033

Attività economica	Descrizione della riserva
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici) <sup>(28)</sup>	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(29)</sup> Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motociclette, loro parti ed accessori (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121 ) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(30)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63237)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 829)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Il dirigente o il responsabile scolastico e gli insegnanti a tutti i livelli possono essere cittadini stranieri. Verifica della necessità economica (criterio seguir mercato del lavoro honduregno). Fatta salva la verifica della necessità economica, i cittadini stranieri possono insegnare la Costituzione, l'educazione civica, la geografia e la storia dell'Honduras solo qualora esista una condizione di reciprocità per i cittadini honduregni nel loro paese d'origine.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	



2034

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Nessun impegno.
<b>11. SERVIZI AMBIENTALI (3)</b>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (3)	Solo lo Stato può, attraverso i comuni, prestare servizi di distribuzione di acqua pubblica, di smaltimento dei rifiuti nonché di igiene e disinfezione. Ai fini di una maggiore certezza i comuni sono responsabili della costruzione e della manutenzione degli acquedotti, della gestione dell'acqua potabile, delle acque reflue e della rete fognaria nonché della promozione e dello sviluppo di progetti correlati.
B. Gestione dei rifiuti solidi/peccolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403) C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (3) D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) (4)	Solo lo Stato può, attraverso i comuni, prestare servizi di distribuzione di acqua pubblica, di smaltimento dei rifiuti nonché di igiene e disinfezione. Ai fini di una maggiore certezza i comuni sono responsabili della costruzione e della manutenzione degli acquedotti, della gestione dell'acqua potabile delle acque reflue e della rete fognaria nonché della promozione e dello sviluppo di progetti correlati.
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Nessuna riserva.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Nessuna riserva.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	Nessuna riserva.
<b>1.2. SERVIZI FINANZIARI</b>	

Oltre alle note orizzontali ed esclusivamente per i settori dei servizi finanziari:

Honduras si riserva il diritto di adottare o mantenere misure relative alla prestazione di servizi da parte delle cooperative di credito e risparmi;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2035

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>Honduras si riserva il diritto di adottare o mantenere misure che prevedono la registrazione in Honduras dei prestatori di servizi finanziari stranieri, diversi da quelli che intendono operare come banche o società di assicurazioni all'interno dell'Honduras.</p>	
A. Servizi assicurativi e commessi	<p>Gli istituti di assicurazione stranieri che intendono stabilirsi in Honduras devono depositare almeno il 10% del capitale minimo della società che si propone presso il <i>Banco Central de Honduras</i> oppure investire tale importo in titoli statali. Tale deposito è rimborsato dopo che la domanda è stata approvata o respinta.</p> <p>Per svolgere l'attività di agente assicurativo, dipendente o indipendente, o di brokeraggio assicurativo una persona fisica deve essere un cittadino honduregno oppure risiedere legalmente in Honduras da più di tre anni consecutivi.</p> <p>Per svolgere l'attività di liquidazione assicurativo e perito assicurativo una persona fisica deve essere un cittadino honduregno oppure risiedere legalmente in Honduras.</p>
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>I prestatori di servizi finanziari stranieri devono stabilirsi come società per azioni (<i>sociedades anónimas</i>), succursali o uffici di rappresentanza.</p> <p>Gli uffici di rappresentanza dei prestatori di servizi finanziari stranieri non possono accettare finanziamenti.</p> <p>Gli azionisti di società di cambio devono essere persone giuridiche con cittadinanza honduregna.</p>
1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI <sup>(31)</sup>	
(solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri	Nessuna riserva.
(CPC 9311)	
B. Servizi delle ambulanze	
(CPC 93192)	
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri	
(CPC 93193)	
D. Servizi sociali	
(CPC 933)	
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering	Nessuna riserva.
(CPC 641, CPC 642 e CPC 643)	
escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(35)</sup>	

2036

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
E. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Solo i cittadini honduregni possono essere direttori di quotidiani o di mezzi d'informazione che trasmettono via etere (radio e televisione), responsabili dell'orientamento intellettuale, politico e amministrativo.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali <sup>(31)</sup> (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo <sup>(36)</sup> <sup>(37)</sup> a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(38)</sup>	Nessuna riserva eccetto per lo stabilimento di una società registrata per gestire una flotta battente la bandiera nazionale dell'Honduras.
B. Trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(39)</sup> a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221) b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2037

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>C. Trasporto ferroviario <sup>(46)</sup></p> <p>a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)</p> <p>b) Trasporto di merci (CPC 7112)</p> <p>c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p>	<p>Il <i>Ferrocarril Nacional de Honduras</i> può vendere le proprie controllate solo a cittadini honduregni e a società organizzate a norma del diritto honduregno. Il direttore generale del <i>Ferrocarril Nacional de Honduras</i> deve essere un cittadino honduregno.</p>
<p>D. Trasporto stradale</p> <p>a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)</p>	<p>I servizi di trasporto pubblico terrestre di passeggeri possono essere prestati solo da cittadini honduregni e da società organizzate a norma del diritto honduregno e appartenenti almeno per il 51% a cittadini honduregni. Occorre ottenere un certificato di attività dalla <i>Dirección General de Transporte de Obras Públicas, Transporte y Vivienda</i>, che è soggetto alla verifica della necessità economica. Gli stranieri che entrano nel paese possono guidare con la patente valida nel loro paese e sono soggetti al principio della reciprocità.</p>
<p>b) Trasporto di merci (CPC 7123)</p>	<p>I servizi di trasporto di merci possono essere prestati solo da cittadini honduregni e da società organizzate a norma del diritto honduregno e appartenenti almeno per il 51% a cittadini honduregni. Occorre ottenere un certificato di attività dalla <i>Dirección General de Transporte de Obras Públicas, Transporte y Vivienda</i>, che è soggetto alla verifica della necessità economica. I servizi di trasporto pubblico internazionale di passeggeri e di merci via terra possono essere prestati da cittadini stranieri e da società organizzate a norma di un diritto straniero sulla base della reciprocità, tuttavia l'autorizzazione per determinati itinerari sarà accordata di preferenza a cittadini honduregni e a società organizzate a norma del diritto honduregno.</p>
<p>E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(47)</sup> (CPC 7139)</p>	<p>Nessuna riserva, purché esista una condizione di reciprocità per i prestatori di servizi honduregni nel paese d'origine dei prestatori di servizi stranieri. Viene data preferenza ai prestatori di servizi nazionali su determinati itinerari.</p>
<p>17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(48)</sup></p>	
<p>A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(49)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi di subrogamento</p> <p>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</p> <p>e) Servizi di agenzia marittima</p> <p>f) Servizi marittimi di spedizione merci</p>	<p>Nessuna riserva per: e) Servizi di agenzia marittima; f) Servizi marittimi di spedizione merci; i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) e j) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749).</p>

2038

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CFC 7213)</p> <p>h) Servizi di rimorchio e spinta (CFC 7214)</p> <p>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</p> <p>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</p>	
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(43)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CFC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorchio e spinta (CFC 7224)</p> <p>f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p> <p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva, eccetto per e) Servizi di rimorchio e spinta (CFC 7224).</p>
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario <sup>(44)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2039

Attività economica	Descrizione della riserva
<p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>e) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale (4*)</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>e) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)</p> <p>e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	Nessuna riserva.
<p>E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo</p> <p>a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)</p>	Nessuna riserva.

2040

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva, eccetto che le società possono essere organizzate a norma del diritto honduregno.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale	Nessuna riserva, eccetto che le società possono essere organizzate a norma del diritto honduregno.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte <sup>(45)</sup>	Nessuna riserva.
a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(46)</sup>	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Solo le società a capitale fisso organizzate a norma del diritto honduregno e avverti come unico scopo la prestazione di servizi di magazzinaggio sono autorizzate a prestare detti servizi.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Solo le persone giuridiche organizzate a norma del diritto honduregno possono essere autorizzate a vendere prodotti del petrolio (combustibile liquido, petrolio per autotrazione, diesel, kerosene e GPL). Il limite massimo della partecipazione straniera è 51%.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Solo le persone giuridiche organizzate a norma del diritto honduregno possono essere autorizzate a vendere prodotti del petrolio (combustibile liquido, petrolio per autotrazione, diesel, kerosene e GPL). Il limite massimo della partecipazione straniera è 51%.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2041

Attività economica	Descrizione della riserva
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(47)</sup> (CPC 887)	Per potersi stabilire in Honduras e prestare servizi di distribuzione di energia elettrica un'impresa deve essere organizzata come società commerciale con azioni nominali.
1.9. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(48)</sup> <sup>(49)</sup> (CPC ver. I.O 97230)	Nessuna riserva.
f) Servizi di commesse di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna riserva.

- (1) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i servizi alle imprese ai punti 6.F.f) e 6.F.g).
- (2) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i servizi energetici al punto 18.A.
- (3) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.b).
- (4) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività connessi alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.
- (5) Pedicure e la stampa per conto terzi figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.f).
- (6) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i servizi energetici.
- (7) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i servizi energetici.
- (8) Sono escluse la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i servizi energetici.
- (9) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano tra i servizi legali al punto 6.A.a).
- (10) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).
- (11) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.
- (12) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).
- (13) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).



- (45) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CFC 6112, 6122, 88-67 e CFC 88-68) figurano al punto 6.F.1), da 1 a 4. I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CFC 845), figurano al punto 6.E. Servizi informatici.
- (46) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CFC 88-42 e figurano al punto 6.F.1).
- (47) Al fine del presente accordo per "servizi di consegna per espresso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendone la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo; ii) i servizi di trasporto aereo; iii) i servizi di trasporto marittimo.
- (48) Il termine "trattamento" comprende la raccolta, lo smistamento, il trasporto e la consegna.
- (49) Ad es. lettere, cartoline, ecc.
- (50) Compresi libri e cataloghi.
- (51) Giornali e periodici.
- (52) Che si essere più rapidi e affidabili. I servizi di consegna possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, consegna direttamente al destinatario, tracing e tracking, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito, conferma dell'avvenuta ricezione.
- (53) Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo; ii) i servizi di trasporto aereo; iii) i servizi di trasporto marittimo.
- (54) Si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali.
- (55) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dai dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CFC 843), che figurano al punto 6.E. Servizi informatici.
- (56) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori dei programmi radiotelevisivi. In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi energetici al punto 18.D.
- (57) Tali servizi, che comprendono la voce CFC 62-71, figurano tra i servizi energetici al punto 18.D.
- (58) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i servizi energetici ai punti 6.B e 6.F.1).
- (59) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i servizi professionali al punto 6.A.1).
- (60) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i servizi professionali al punto 6.A.1).
- (61) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici.
- (62) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (63) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (64) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (65) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i servizi ausiliari dei servizi di trasporto al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.
- (66) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (67) Soggetto alla definizione di cui alla sezione VI. Servizi di trasporto marittimo internazionale.
- (68) Sono compresi i servizi di distribuzione (*feeding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (69) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulle vie navigabili interne che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (70) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (71) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i servizi energetici al punto 18.B.
- (72) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.1), da 1 a 4.
- (73) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (74) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (75) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i servizi energetici al punto 18.C.
- (76) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a pressione, fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- (77) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CFC 5115), che rientrano al punto 8. Servizi edili.
- (78) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.
- (79) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.1) Servizi medici, al punto 6.A.1) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.
- (80) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2043

## NICARAGUA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche oggetto di impegni a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - agli stabilimenti e agli investitori della parte UE in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.
2. Ai fini del presente elenco la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche prive di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche relative a una determinata attività economica lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.
3. Nessun impegno è previsto per le attività economiche che non figurano nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori della parte UE.
6. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
7. Conformemente all'articolo 164 del presente accordo, nell'elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.
8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.
9. Gli impegni figuranti nel presente elenco non implicano un trattamento meno favorevole per gli stabilimenti e gli investitori della parte UE rispetto ai termini, alle limitazioni e alle condizioni previste dal GATS.

2044

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve																
<p>RISERVE ORIZZONTALI</p> <p> Riguardanti tutte le attività economiche elencate:</p>	<p>I datori di lavoro possono assumere non più del 10% di dipendenti stranieri. In circostanze particolari il <i>Ministero del Trabajo</i> può autorizzare l'assunzione di un numero maggiore di stranieri quando risulta difficile o impossibile sostituiri con cittadini nicaraguensi, nel qual caso i datori di lavoro sono tenuti a formare il personale nicaraguense sotto la supervisione e il controllo di detto ministero entro un periodo non superiore a cinque anni. Il limite del 10% è valido solo per i consigli di amministrazione e per il personale specializzato (1).</p> <p>Qualsiasi investitore può chiedere il trattamento preferenziale nel quadro di un regime speciale d'investimento all'interno di una zona di libero scambio. Un simile trattamento preferenziale in una zona di libero scambio non può essere richiesto da investitori che non operano nel quadro di tale regime.</p> <p>Le persone fisiche o giuridiche, nicaraguensi o straniere, che sono proprietarie di beni coperti o protetti dalla <i>Ley de Protección al Patrimonio Cultural de la Nación</i> (Decreto No. 1142) e decidono di vendere tali beni accordano la preferenza allo Stato per l'acquisto.</p> <p>Le società ufficialmente registrate all'estero che sono stabilite in Nicaragua o dispongono di un'agenzia o di una succursale nel territorio del Nicaragua sono tenute a mantenere nel paese un rappresentante legale con plene facoltà, iscritto all'albo pertinente.</p> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di adottare o mantenere misure che accordano diritti o benefici a micro, piccole e medie imprese nicaraguensi a norma della <i>Ley de Fomento y Desarrollo en las micro, pequeña y mediana Empresa</i> (Ley 645) e del <i>Reglamento de Ley de Fomento y Desarrollo en las micro, pequeña y mediana Empresa</i>, decreto n. 17-2008 (2).</p>																
	<p>Una micro, piccola e media impresa è considerata come tale se una persona fisica o giuridica soddisfa tutti i seguenti requisiti:</p> <table border="1" data-bbox="758 376 1053 1917"> <thead> <tr> <th></th> <th>Micro</th> <th>Piccola</th> <th>Media</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Numero di dipendenti</td> <td>1-5</td> <td>6-30</td> <td>31-100</td> </tr> <tr> <td>Attività totali (Cordoba)</td> <td>Fino a 200 mila</td> <td>Fino a 1,5 milioni</td> <td>Fino a 6 milioni</td> </tr> <tr> <td>Vendite totali (Cordoba)</td> <td>Fino a 1 milione</td> <td>Fino a 9 milioni</td> <td>Fino a 40 milioni</td> </tr> </tbody> </table> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di limitare il trasferimento o la cessione di partecipazioni in azioni detenute in un'impresa statale affinché solo un cittadino nicaraguense possa ricevere tali partecipazioni. La frase che precede si applica tuttavia solo al trasferimento o alla cessione iniziale delle partecipazioni.</p> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di limitare il controllo di ogni nuova società costituita grazie al trasferimento o alla cessione delle partecipazioni di cui sopra. Il Nicaragua si riserva inoltre il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura in merito alla cittadinanza dei dirigenti di grado superiore e dei membri del consiglio di amministrazione di queste nuove imprese.</p> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa a terreni costieri, isole e rive dei fiumi di proprietà del Nicaragua.</p> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa al requisito della residenza per quanto riguarda la proprietà dei terreni costieri o investimenti in tali terreni ad opera di investitori dell'altra parte.</p>		Micro	Piccola	Media	Numero di dipendenti	1-5	6-30	31-100	Attività totali (Cordoba)	Fino a 200 mila	Fino a 1,5 milioni	Fino a 6 milioni	Vendite totali (Cordoba)	Fino a 1 milione	Fino a 9 milioni	Fino a 40 milioni
	Micro	Piccola	Media														
Numero di dipendenti	1-5	6-30	31-100														
Attività totali (Cordoba)	Fino a 200 mila	Fino a 1,5 milioni	Fino a 6 milioni														
Vendite totali (Cordoba)	Fino a 1 milione	Fino a 9 milioni	Fino a 40 milioni														

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2045

Attività economica	Descrizione delle riserve
	<p>Il Nicaragua si riserva altresì il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura che riconosca diritti o preferenze a minoranze e popolazioni autoctone economicamente o socialmente svantaggiate.</p> <p>Le attività economiche o i servizi considerati servizi pubblici, soggetti a monopolio di Stato, non prevedono alcun impegno. Tali attività economiche o servizi comprendono: la fornitura di energia elettrica, incluse trasmissione e distribuzione, la prestazione di servizi idrici e fognari, che comprendono acqua potabile, raccolta, trattamento e smaltimento delle acque nere e bianche, delle acque reflue e pluviali, nonché i servizi di installazione, gestione del funzionamento e mantenimento di idranti, l'elaborazione di mappe, la costruzione, il funzionamento e la gestione degli aeroporti internazionali, la gestione delle lettere, i servizi di comunicazione pubblica nonché l'emissione, il finanziamento e la commercializzazione di bolli postali, l'uso di macchine affrancatrici e di altri sistemi analoghi, la gestione e il funzionamento dei porti di interesse nazionale (Corinto, Sandino, San Juan del Sur, Cabezas, el Rama ed El Bluff) riservati alla <i>Empresa Postal Nacional (EPN)</i> e qualsiasi altro servizio che, data l'importanza per lo sviluppo sostenibile del paese, sia riconosciuto e disciplinato come tale dall'assemblea legislativa.</p> <p>Nessuna disposizione del presente accordo limita il diritto del Nicaragua di adottare e mantenere qualsiasi misura relativa alla prestazione di servizi connessi e di contratto nonché di tutti i servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche, quali: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità, servizi per l'infanzia, servizi pubblici fognari e servizi idrici.</p>
Nessun impegno per l'accesso al mercato delle attività diverse dai servizi. Un trattamento più favorevole per l'accesso a detto mercato ai sensi dell'articolo 16.4 sull'accesso al mercato del capo sullo stabilimento, derivante da un accordo internazionale, costituirà un impegno nel quadro del presente accordo a partire dalla data di entrata in vigore dello stesso.	
RISERVE SPECIFICHE	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia (ISIC rev.3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (*)	Nessuna riserva, eccetto che il personale di volo che partecipa ad attività di trasporto aereo con finalità agricole nel territorio nazionale deve essere di cittadinanza nicaraguense. Analogamente un veicolo utilizzato a tale scopo deve essere registrato in Nicaragua.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (ISIC rev.3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza (*)	Nessuna riserva.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Nessuna riserva, eccetto che per ottenere una licenza di pesca commerciale occorre stabilirsi come persona giuridica in Nicaragua e iscriversi al registro pubblico del commercio; tale persona giuridica deve altresì nominare un rappresentante legale con residenza permanente in Nicaragua.
	<p>Lo sfruttamento delle riserve della pesca da parte di imbarcazioni battenti bandiera straniera è effettuato in caso di rinuncia da parte della flotta nazionale ed è soggetto alle norme stabilite dalla legge e dalle pertinenti condizioni e limitazioni derivanti da accordi e tratti internazionali ratificati dal Nicaragua.</p> <p>Tutta la produzione della pesca e dell'acquacoltura destinata all'esportazione deve essere trattata e confezionata in impianti debitamente autorizzati e stabiliti nel territorio nazionale conformemente alle norme e alle disposizioni specifiche per ciascuna risorsa idrobiologica.</p>

2046

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
	<p>Agli investimenti non vengono accordate licenze o permessi per la pesca nel quadro del "regime ad accesso limitato". Le risorse dichiarate interamente sfruttabili nel quadro del regime ad accesso limitato sono le aragoste sparse (<i>Panulirus argus</i>) nel Mar dei Caraibi e i gamberi penoidi nel Mar dei Caraibi e nell'Oceano Pacifico, nonché le risorse successivamente indicate dall'<i>Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura</i>.</p> <p>La licenza speciale per la pesca dei tonni e di simili specie particolarmente migratorie può essere accordata a imbarcazioni nazionali o a imbarcazioni battenti bandiera straniera noleggiate o date in locazione con o senza opzioni di vendita riguardanti persone fisiche o giuridiche nicaraguensi o società nazionali a partecipazione straniera.</p> <p>La pesca artigianale o su scala ridotta è riservata esclusivamente ai cittadini del Nicaragua.</p> <p>Lo Stato del Nicaragua promuove gli investimenti congiunti per lo stabilimento e il potenziamento della flotta da pesca nazionale su base non discriminatoria.</p>
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA	
Per lo svolgimento di un'attività economica in questo settore possono essere richiesti una concessione, un'autorizzazione, una licenza, un permesso o qualsiasi altro titolo analogo. È richiesta un'autorizzazione del governo regionale e del consiglio municipale.	
A. Estrazione di carbon fossile, lignite e torba (ISIC rev 3.1: 10)	Nessuna riserva, eccetto che l'impresa deve essere stabilita e deve nominare un rappresentante legale con residenza permanente in Nicaragua.
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (6) (ISIC rev 3.1: 1110)	Nessuna riserva, eccetto che l'impresa deve essere stabilita e deve nominare un rappresentante legale con residenza permanente in Nicaragua.
C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev 3.1: 13)	Nessuna riserva, eccetto che l'impresa deve essere stabilita e deve nominare un rappresentante legale con residenza permanente in Nicaragua.
D. Altre attività estrattive (ISIC rev 3.1: 14)	Nessuna riserva, eccetto che l'impresa deve essere stabilita e deve nominare un rappresentante legale con residenza permanente in Nicaragua.
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (6)	
A. Industrie alimentari e delle bevande (ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pelli (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2047

Attività economica	Descrizione della riserva
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, sellaia e calzature (SIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (SIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (SIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (7) (SIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (8))	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (SIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (9) (SIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (SIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (SIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (SIC rev 3.1: 261)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (SIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (SIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.

2048

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
F. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 351, 352, 359 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 371)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2049

Attività economica	Descrizione delle riserve
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (*) (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica: trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) <sup>(1)</sup>	Nessuna riserva, eccetto che per lo svolgimento di un'attività economica in questo settore possono essere richiesti: una concessione, un'autorizzazione, una licenza, un permesso o qualsiasi altro titolo analogo. I servizi di trasmissione dell'elettricità possono essere prestati solo dallo Stato attraverso ENATREL ( <i>Empresa Nacional de Transmisión Eléctrica</i> ). Per poter effettuare la distribuzione dell'elettricità un'impresa deve essere organizzata a norma del diritto nicaraguense.
B. Produzione di gas: distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) <sup>(1)</sup>	Nessuna riserva, eccetto che per lo svolgimento di un'attività economica in questo settore possono essere richiesti una concessione, un'autorizzazione, una licenza, un permesso o qualsiasi altro titolo analogo.
C. Produzione di vapore e acqua calda: distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) <sup>(1)</sup>	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Nessuna riserva, eccetto che i servizi legali in materia di diritto nicaraguense e di rappresentanza legale sono soggetti al requisito della cittadinanza.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Nessuna riserva, eccetto che i commercialisti, i revisori dei conti e i contabili stranieri, siano essi persone fisiche o imprese, possono esercitare la propria professione o altre attività connesse in Nicaragua tramite un'associazione o uno studio contabile nicaraguense autorizzato.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>(1)</sup>	



2050

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
d) Servizi di architettura e) e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione per l'esercizio della professione è soggetta agli stessi requisiti e condizioni previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'EU di cui il prestatore di servizi straniero ha la cittadinanza.
f) Servizi di ingegneria e) g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione per l'esercizio della professione è soggetta agli stessi requisiti e condizioni previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'EU di cui il prestatore di servizi straniero ha la cittadinanza.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione per l'esercizio della professione è soggetta agli stessi requisiti e condizioni previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'EU di cui il prestatore di servizi straniero ha la cittadinanza.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione per l'esercizio della professione è soggetta agli stessi requisiti e condizioni previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'EU di cui il prestatore di servizi straniero ha la cittadinanza.
j) l. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione per l'esercizio della professione è soggetta agli stessi requisiti e condizioni previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'EU di cui il prestatore di servizi straniero ha la cittadinanza.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo (*)	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Nessuna riserva, eccetto che per intraprendere attività di ricerca scientifica nell'ambito delle risorse naturali, un cittadino straniero deve disporre di un rappresentante legale in Nicaragua per tutta la durata della ricerca.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2051

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(14)</sup> c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari <sup>(15)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	<p>Solo i cittadini nicaraguensi o i residenti permanenti legali in Nicaragua possono fare richiesta di una licenza per agenti immobiliari.</p> <p>Le società di intermediazione immobiliare possono prestare i loro servizi solo attraverso agenti o intermediari autorizzati e devono essere stabilite conformemente alle leggi del Nicaragua.</p> <p>Per poter svolgere tale attività nel territorio del Nicaragua, le società di intermediazione immobiliare internazionali devono essere rappresentate da agenzie immobiliari nazionali, costituite da una persona fisica o giuridica, autorizzate a rappresentare la società internazionale e a praticare l'intermediazione immobiliare in Nicaragua.</p>
b) Per conto terzi (CPC 822)	<p>Solo i cittadini nicaraguensi o i residenti permanenti legali in Nicaragua possono fare richiesta di una licenza per agenti immobiliari.</p> <p>Le società di intermediazione immobiliare possono prestare i loro servizi solo attraverso agenti o intermediari autorizzati e devono essere stabilite conformemente alle leggi del Nicaragua.</p> <p>Per poter svolgere tale attività nel territorio del Nicaragua, le società di intermediazione immobiliare internazionali devono essere rappresentate da agenzie immobiliari nazionali, costituite da una persona fisica o giuridica, autorizzate a rappresentare la società internazionale e a praticare l'intermediazione immobiliare in Nicaragua.</p>
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.

2052

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi <sup>(16)</sup> (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi relativi alla pesca (CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi connessi alle attività manifatturiere (CPC 884 e CPC 885)	Nessuna riserva.
J. Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2053

Attività economica	Descrizione della riserva
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
i) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessuna riserva, eccetto che è richiesta un'autorizzazione.
i) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Nessun impegno.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica <sup>(17)</sup> (CPC 8675)	Nessun impegno.
i) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosilite e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva, eccetto che in Nicaragua solo il personale tecnico nicaraguense è autorizzato a prestare servizi di riparazione e manutenzione o servizi aerei speciali retribuiti. In mancanza di tale personale, l'Instituto Nicaraguense de Aeronáutica Civil può autorizzare piloti o altro personale tecnico straniero a svolgere tali attività, nel qual caso l'Instituto Nicaraguense de Aeronáutica Civil è tenuto a dare la precedenza ai cittadini provenienti da altri paesi dell'America centrale.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>(18)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.

2054

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875, eccetto CPC 87504)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) l. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione all'esercizio della professione è soggetta alle stesse condizioni e agli stessi requisiti previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'UE di cui è cittadino il prestatore di servizi straniero.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2055

Attività economica	Descrizione delle riserve
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
Riserve orizzontali riguardanti solo il settore delle telecomunicazioni	
Per prestare servizi di telecomunicazione o per utilizzare lo spettro delle radiofrequenze o altri mezzi di trasmissione, è richiesto un documento di autorizzazione (concessione, licenza, registrazione o permesso) rilasciato dall'ente regolatore TELCOR solo a persone fisiche o giuridiche nicaraguensi o a persone giuridiche straniere che mantengano una rappresentanza nel paese, iscritte al rispettivo registro e soggette alla giurisdizione dei tribunali della Repubblica del Nicaragua nonché a tutte le disposizioni delle leggi, dei regolamenti, delle norme e delle risoluzioni e dei regolari amministrativi applicabili al settore delle telecomunicazioni.	
I diritti derivanti dal trattato centroamericano sulle telecomunicazioni e dai suoi protocolli sono applicabili solo tra i paesi dell'America centrale. Analogamente gli accordi precedentemente firmati tra paesi dell'America centrale, bilaterali o collaterali, e gli altri atti derivati sono applicabili solo tra i paesi dell'America centrale.	
Le disposizioni della sezione sulle telecomunicazioni e del presente elenco non hanno il fine di definire, in modo diretto o indiretto, tariffe di interconnessione internazionali, né politiche applicabili a tali tariffe.	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso <sup>(20)</sup> (CPC 7512, esclusi i servizi riservati allo Stato e alle sue imprese a norma della normativa nazionale) a partire dall'entrata in vigore del presente accordo <sup>(21)</sup>	Nessuna riserva, eccetto la necessità di nominare un rappresentante legale residente in Nicaragua e la subordinazione dei prestatori di servizi alla relativa normativa nazionale, a partire dall'entrata in vigore del presente accordo <sup>(22)</sup> .
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(23)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(24)</sup>	
— Servizi telefonici locali <sup>(24)</sup> o pubblici locali	Nessuna riserva, eccetto per tutti i sottosettori indicati nella sezione orizzontale.
(CPC 75211)	
— Servizi telefonici pubblici su lunghe distanze <sup>(24)</sup>	
(CPC 75212)	
— Servizi telefonici internazionali su lunghe distanze	
(CPC 7521**)	
— Servizi di telefonia mobile	Nessuna riserva, eccetto per tutti i sottosettori indicati nella sezione orizzontale.
(CPC 75213)	
— Posta elettronica	Nessuna riserva, eccetto per tutti i sottosettori indicati nella sezione orizzontale; il Nicaragua si riserva inoltre il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa alla protezione dei dati personali e alla salvaguardia della riservatezza dei dati trasmessi.
(CPC 7523)	
— Informazioni e banche dati on line	
(CPC 7523**)	

2056

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
--- Scambio di dati elettronici (IED) (CPC 7523**)	
--- Elaborazione di dati (CPC 843**)	
--- Servizi di trasmissione dei dati a commutazione di circuito (CPC 7523**)	Nessuna riserva, eccetto per tutti i sottosectori indicati nella sezione orizzontale.
--- Servizi di telex (CPC 7523**)	
--- Servizi telegrafici (CPC 7522)	
--- Servizi di fax potenziati/a valore aggiunto, compresi i servizi di archiviazione ed estrazione, conversione di codice a.n. e di protocollo (CPC 7521** + CPC 7529**)	
--- Servizi relativi ai circuiti privati affittati (CPC 7522** + CPC 7523**)	
--- Posta vocale (CPC 7521**, CPC 7523**)	
--- Servizi di trasmissione dei dati a commutazione di circuito (CPC 7523**)	Nessuna riserva, eccetto per tutti i sottosectori indicati nella sezione orizzontale. Il Nicaragua si riserva inoltre il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa alla protezione dei dati personali e alla salvaguardia della riservatezza dei dati trasmessi.
--- Servizi di radioarviso (CPC 75291)	
--- Servizi di teleconferenza (CPC 75292)	
--- Servizi di accesso a Internet (CPC 7523**)	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2057

Attività economica	Descrizione della riserva
— Servizi di dati mobili (CPC 7523***)	
— Servizi di noleggio di apparecchiature (CPC 75410)	Nessuna riserva, eccetto per tutti i sottosegretori indicati nella sezione orizzontale; il Nicaragua si riserva inoltre il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa all'importazione di apparecchiature che devono essere omologate prima della connessione alla rete pubblica di telecomunicazioni o prima di utilizzare lo spettro delle radiofrequenze comprese nelle bande di frequenza autorizzate.
— Servizi di vendita di apparecchiature (CPC 75420)	
— Servizi di connessione (CPC 75430*)	
— Servizi di consulenza (CPC 75440)	
— Servizi di manutenzione delle apparecchiature di comunicazione (CPC 75450)	
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite (%)	Nessuna riserva, eccetto che: gli impegni sono soggetti a reciprocità; i prestatori di servizi in questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo nicaraguense in materia di comunicazioni elettroniche. I prestatori di servizi sono soggetti alla normativa nazionale in materia di autorizzazioni e ad altre disposizioni regolamentari, incluso il requisito della residenza in Nicaragua per il rappresentante legale.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per prestare servizi edilizi in Nicaragua un'impresa deve essere organizzata a norma del diritto nicaraguense e i cittadini stranieri sono tenuti a risiedere in Nicaragua o a nominare un rappresentante legale in Nicaragua.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.



2058

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(27)</sup> )	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(28)</sup>	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(29)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
I.C. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nessun impegno.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2059

Attività economica	Descrizione delle riserve
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Nessun impegno.
<b>II. SERVIZI AMBIENTALI (*)</b>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (*) <sup>(9)</sup>	<p>L'avvio, la costruzione e lo sviluppo di lavori pubblici relativi alla fornitura e alla distribuzione di acqua potabile nonché alla raccolta e allo smaltimento delle acque reflue possono essere effettuati solo dalla <i>Empresa Nicaragüense de Aguas y Alcantarillas Sanitarias</i> (ENACAL).</p> <p>ENACAL è l'ente statale responsabile della fornitura di acqua potabile nonché della raccolta e dello smaltimento delle acque reflue e svolge le seguenti funzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) incanalamento, trattamento, convoglio, conservazione, distribuzione e vendita dell'acqua potabile nonché raccolta, trattamento e infine smaltimento delle acque reflue;</li> <li>b) acquisto di acqua naturale nonché acquisto e vendita di acqua potabile, così come commercializzazione dei servizi di raccolta, trattamento e smaltimento finale delle acque reflue;</li> <li>c) adozione di tutte le misure necessarie affinché lo scarico delle acque reflue trattate abbia un impatto ambientale ridotto;</li> <li>d) sviluppo del piano di espansione della società nel breve, medio e lungo periodo;</li> <li>e) ricerca, esplorazione, sviluppo e sfruttamento delle risorse idriche;</li> <li>f) svolgimento di qualsiasi altra attività necessaria per il suo sviluppo.</li> </ul>
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi	Nessun impegno.
a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	
b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403)	Nessun impegno.
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (*) <sup>(1)</sup>	Nessuna riserva.

2060

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Nessuna riserva.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Nessuna riserva.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	Nessun impegno.
<p><b>12. SERVIZI FINANZIARI</b></p> <p>Oltre alle note orizzontali ed esclusivamente per i settori dei servizi finanziari:</p> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di riconoscere un trattamento favorevole ai prestatori di servizi finanziari o agli enti pubblici a parziale o totale partecipazione statale che prestano servizi finanziari e sono stabiliti con finalità di interesse pubblico, compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, finanziamenti per la produzione agricola, agevolazione per le spese abitative di famiglie a basso reddito e agevolazioni per piccole e medie imprese.</p> <p>Tale trattamento favorevole non deve comportare uno svantaggio per le attività principali della concorrenza commerciale e comprende, a titolo esemplificativo e non esaustivo, estensione delle garanzie statali, esenzioni fiscali, deroghe ai requisiti relativi alla forma giuridica e agli obblighi di legge previsti per l'avvio di un'attività.</p> <p>Il Nicaragua si riserva il diritto di adottare o mantenere misure che prevedono la registrazione in Nicaragua dei prestatori di servizi finanziari stranieri organizzati a norma di leggi di paesi stranieri, diversi da quelli che intendono operare come banche o società di assicurazioni all'interno del Nicaragua.</p>	
<p>A. Servizi assicurativi e connessi</p> <p>1. Assicurazione diretta (compresa la coassicurazione):</p> <p>a) vita;</p> <p>b) danni.</p> <p>2. Servizi di riasicurazione e retrocessione</p> <p>3. Intermediazione assicurativa</p> <p>4. Servizi accessori del settore assicurativo, quali i servizi di consulenza, i servizi attuari, di valutazione dei rischi e di liquidazione sinistri.</p>	<p>Le attività di assicurazione e di riasicurazione possono essere svolte solo da persone giuridiche costituite e domiciliate in Nicaragua nella forma di società pubbliche (<i>sociedades anónimas</i>) o da un ente statale autonomo autorizzato dalla legge che l'ha istituito.</p> <p>I prestatori di servizi finanziari stranieri devono conformarsi agli obblighi e alle prescrizioni previsti dalle pertinenti leggi e dalle normative finanziarie in vigore in Nicaragua alla data di entrata in vigore del presente accordo <sup>(2)</sup>.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2061

Attività economica	Descrizione della riserva
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	
1. Accettazione dei depositi e degli altri finanziamenti rimborsabili da parte del pubblico	Le banche legalmente costituite all'estero possono anche svolgere la loro attività nel paese istituendo una succursale.
2. Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, <i>factoring</i> e finanziamenti di operazioni commerciali	I prestatori di servizi finanziari stranieri devono conformarsi agli obblighi e alle prescrizioni previsti dalle pertinenti leggi e dalle normative finanziarie in vigore in Nicaragua alla data di entrata in vigore del presente accordo (2).
3. <i>Leasing</i> finanziario	
4. Tutti i servizi di pagamento e trasferimento di denaro, comprese carte di credito, di addebito e di prelievo, <i>travelers' cheques</i> e tratte bancarie	
5. Fidejussioni e impegni	
6. Contrattazione per conto proprio o di clienti, sul mercato dei cambi, sul mercato narretto o altrove, di:	
a) strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito)	
b) valuta estera	
c) prodotti derivati, compresi, in via non esclusiva, <i>forwards</i> e opzioni;	
d) strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, inclusi <i>swap</i> e <i>forward rate agreements</i> (contratti differenziali a termine sul tasso d'interesse)	
e) titoli trasferibili	
f) altri strumenti e attività finanziarie negoziabili, compresi i linguetti	
7. Partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, compresi la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (pubblicamente o privatamente) e la prestazione dei servizi connessi	
8. Intermediazione di credito	
9. Gestione delle attività, ad es. gestione di liquidità o portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e fiduciar	
10. Liquidazione e compensazione delle attività finanziarie compresi titoli, prodotti derivati e altri strumenti negoziabili	

2062

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>11. Fornitura e trasmissione di informazioni finanziarie, nonché elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari</p>	
<p>12. Servizi finanziari di consulenza, intermediazione e altri servizi, relativamente a tutte le attività sopra elencate ai punti da 1 a 11, comprese referenze bancarie e informazioni commerciali, ricerche e consulenze in merito a investimenti e portafogli, consulenze su acquisizioni e ristrutturazioni e strategie aziendali</p>	
<p>13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (*) (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p>	Nessun impegno.
<p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p>	
<p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p>	
<p>D. Servizi sociali (CPC 933)</p>	
<p>14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p>	
<p>La prestazione di servizi turistici in Nicaragua da parte di un'impresa la rende soggetta al diritto nicaraguense, inoltre un cittadino straniero deve risiedere in Nicaragua o nominare un rappresentante legale in Nicaragua.</p>	
<p>A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo<sup>(3)</sup></p>	Nessuna riserva.
<p>B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	Nessuna riserva.
<p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	Nessuna riserva, eccetto che le guide turistiche devono essere cittadini nicaraguensi.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2063

Attività economica	Descrizione della riserva
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi) (solo i servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva. Nessun impegno per CPC 96193 e 96195.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessun impegno.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (?) (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo (34)	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva, eccetto che solo i cittadini nicaraguensi o le società stabilite in Nicaragua possono ottenere una concessione per effettuare il trasporto di passeggeri su rotte internazionali.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (35)	Nessuna riserva, eccetto che solo i cittadini nicaraguensi o le società stabilite in Nicaragua possono ottenere una licenza per effettuare il trasporto internazionale di merci.
B. Trasporto sulle vie navigabili interne (36)	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessuna riserva, eccetto che solo i cittadini nicaraguensi o le società stabilite in Nicaragua possono ottenere una concessione per effettuare il trasporto di passeggeri sulle vie navigabili interne.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Nessuna riserva, eccetto che solo i cittadini nicaraguensi o le società stabilite in Nicaragua possono ottenere una concessione per effettuare il trasporto di merci sulle vie navigabili interne.

2064

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
C. Trasporto ferroviario (14)	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Nessuna riserva, eccetto che è richiesta una concessione.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
c) Servizi di rinvio e spinta (CPC 7113)	Nessun impegno.
D. Trasporto stradale (8)	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	<p>Una persona fisica o giuridica per effettuare il servizio di trasporto pubblico di passeggeri deve chiedere una concessione accordata dallo Stato attraverso il <i>Ministerio de Transporte e Infraestructura (MTI)</i> o attraverso i comuni e deve conformarsi alle disposizioni della legge nazionale che disciplina il settore.</p> <p>Solo le persone nicaraguensi possono effettuare il trasporto collettivo terrestre all'interno del Nicaragua.</p> <p>Il trasporto di passeggeri all'interno del territorio nazionale è effettuato solo da prestatori di servizi nicaraguensi.</p>
b) Trasporto di merci (7) (CPC 7123)	<p>Per stabilirsi nel paese una società straniera che effettua il trasporto internazionale di merci deve conformarsi ai seguenti requisiti speciali:</p> <p>a) almeno il 51% del suo capitale appartiene a cittadini nicaraguensi;</p> <p>b) anche la direzione e il controllo effettivo della società sono affidati a cittadini nicaraguensi.</p> <p>Il trasporto locale di merci (<i>cabotaje</i>) deve essere effettuato solo da vettori nazionali, lo Stato del Nicaragua e le sue autorità si riservano tuttavia il diritto di autorizzare i proprietari di autoveicoli dei paesi firmatari del SICA, purché i loro paesi d'origine applichino il principio della reciprocità ai cittadini nicaraguensi. Le concessioni sono accordate per un periodo di vent'anni rinnovabile e devono essere ottenute mediante una gara di appalto secondo le norme stabilite dalla legge. Le persone giuridiche impegnate nel settore dei trasporti secondo procedure disciplinate dalla legge devono essere iscritte nel registro delle società e soggette al principio della reciprocità nonché alle convenzioni sull'integrazione centroamericana.</p> <p>Il trasporto di qualsiasi tipo di merce all'interno del territorio nazionale è effettuato solo da prestatori di servizi nicaraguensi. Il <i>Ministerio de Transporte e Infraestructura</i> può autorizzare su base temporanea la prestazione di servizi con veicoli stranieri nel caso di carichi speciali, purché la società cui appartiene il carico sia stabilita in Nicaragua e solo se è rispettato il principio della reciprocità.</p> <p>Il trasporto di merci destinate all'esportazione in paesi al di fuori del territorio dell'America centrale verso i porti di transito e il trasporto di merci locali e in transito devono essere effettuati da vettori nazionali, pur rispettando il principio della reciprocità e le disposizioni del Sistema di integrazione economica centroamericana (SICA).</p> <p>Le merci introdotte in depositi doganali nazionali possono essere trasportate in qualsiasi punto del territorio nazionale solo da vettori nazionali.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2065

Attività economica	Descrizione delle riserve
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(34)</sup> (C) (CPC 71.39)	<p>Per stabilirsi nel paese una società straniera che effettua il trasporto internazionale di merci deve conformarsi ai seguenti requisiti speciali:</p> <p>a) almeno il 51% del suo capitale appartiene a cittadini nicaraguensi;</p> <p>b) anche la direzione e il controllo effettivo della società sono affidati a cittadini nicaraguensi.</p> <p>Il trasporto locale di merci (<i>cabotaje</i>) deve essere effettuato solo da vettori nazionali, lo Stato del Nicaragua e le sue autorità si riservano tuttavia il diritto di autorizzare i proprietari di autoveicoli dei paesi firmatari del SICA, purché i loro paesi d'origine applichino il principio della reciprocità ai cittadini nicaraguensi. Le concessioni sono accordate per un periodo di vent'anni rinnovabile e devono essere ottenute mediante una gara di appalto secondo le norme stabilite dalla legge. Le persone giuridiche impegnate nel settore dei trasporti secondo procedure disciplinate dalla legge devono essere iscritte nel registro delle società e soggette al principio della reciprocità nonché alle convenzioni sull'integrazione centroamericana.</p> <p>Il trasporto di qualsiasi tipo di merce all'interno del territorio nazionale è effettuato solo da prestatori di servizi nicaraguensi. Il Ministero de Transporte e Infraestructura può autorizzare su base temporanea la prestazione di servizi con veicoli stranieri nel caso di carichi speciali, purché la società cui appartiene il carico sia stabilita in Nicaragua e solo se è rispettato il principio della reciprocità.</p> <p>Il trasporto di merci destinate all'esportazione in paesi al di fuori del territorio dell'America centrale verso i porti di transito e il trasporto di merci locali e in transito devono essere effettuati da vettori nazionali, pur rispettando il principio della reciprocità e le disposizioni del Sistema di integrazione economica centroamericana (SICA).</p> <p>Le merci introdotte in depositi doganali nazionali possono essere trasferite in qualsiasi punto del territorio nazionale solo da vettori nazionali.</p>
1.7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(35)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(40)</sup>	
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi	Nessun impegno.
b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 74.2)	Nessuna riserva, eccetto che la prestazione di tali servizi non è autorizzata nelle strutture portuali nazionali, che sono riservate alle competenti autorità portuali.
c) Servizi di sdoganamento	Nessuna riserva, eccetto che una società che svolge l'attività di spedizioniere doganale in Nicaragua deve essere organizzata a norma del diritto nicaraguense e almeno uno dei suoi spedizionieri ufficiali deve disporre di una licenza valida. Gli spedizionieri doganali devono essere cittadini del Nicaragua.
d) Servizi di stazionamento e deposito di container	Nessuna riserva, eccetto che la prestazione di tali servizi non è autorizzata nelle strutture portuali nazionali, che sono riservate alle competenti autorità portuali.
e) Servizi di agenzia marittima	Nessuna riserva, eccetto che per svolgere l'attività di agente marittimo, agente marittimo generale o spedizioniere marittimo una persona fisica deve essere un cittadino nicaraguense e una società deve essere organizzata a norma del diritto nicaraguense.
f) Servizi marittimi di spedizione merci	Nessuna riserva, eccetto che per svolgere l'attività di spedizioniere o di <i>grupegge</i> occorre che le persone fisiche siano cittadini del Nicaragua e le società siano stabilite in Nicaragua.
g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 72.13)	Nessuna riserva, eccetto che le società devono essere stabilite in Nicaragua e il 90% dell'equipaggio deve essere costituito da cittadini nicaraguensi autorizzati a norma della legge applicabile. Solo i cittadini nicaraguensi possono essere nominati capitani di imbarcazioni che solcano le acque territoriali.



2066

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)	Nessun impegno.
i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)	Nessun impegno.
j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Nessuna riserva. Nessun impegno per il catering.
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(40)</sup>	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Nessun impegno.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva, eccetto che la prestazione di tali servizi non è autorizzata nelle strutture portuali nazionali, che sono riservate alle competenti autorità portuali.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva, eccetto che per svolgere l'attività di spedizioniere o di <i>groupage</i> occorre che le persone fisiche siano cittadini del Nicaragua e le società siano stabilite in Nicaragua.
d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)	Nessuna riserva, eccetto che le società devono essere stabilite in Nicaragua e il 90% dell'equipaggio deve essere costituito da cittadini nicaraguensi autorizzati a norma della legge applicabile. Solo i cittadini nicaraguensi possono essere nominati capitani di imbarcazioni che solcano le acque territoriali.
e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224)	Nessun impegno.
f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)	Nessun impegno.
g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessuna riserva.
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario <sup>(41)</sup>	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Nessun impegno.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2067

Attività economica	Descrizione della riserva
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessun impegno.
d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Nessun impegno.
e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)	Nessun impegno.
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessun impegno.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale <sup>(4)</sup>	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva, eccetto che per poter prestare i servizi delle agenzie di trasporto di merci le società devono essere stabilite in Nicaragua.
d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)	Nessuna riserva, eccetto che per prestare servizi di noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori le società devono essere stabilite in Nicaragua.
e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744 eccetto CPC 7442)	Nessuna riserva.
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Nessun impegno.

2068

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva, eccetto che la prestazione di tali servizi non è autorizzata nelle strutture aeroportuali nazionali, che sono riservate all'autorità aeroportuale.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva, eccetto che la prestazione di tali servizi non è autorizzata nelle strutture aeroportuali nazionali, che sono riservate all'autorità aeroportuale. Le società devono inoltre essere stabilite in Nicaragua.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nessuna riserva, eccetto che le società devono essere stabilite in Nicaragua e il 90% dell'equipaggio deve essere costituito da cittadini nicaraguensi autorizzati a norma della legge applicabile. Solo i cittadini nicaraguensi possono essere nominati capitani di aerei.
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Sistema informativo di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale (*)	Nessun impegno.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte (**)	Nessuna riserva, eccetto che per poter prestare tali servizi le società devono essere stabilite in Nicaragua.
Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (**) (parte di CPC 742)	
18. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (**) (CPC 883) (**)	Nessuna riserva, eccetto che una società che presta servizi di prospezione e di prova relativi agli idrocarburi deve essere organizzata a norma del diritto nicaraguense. Per effettuare studi sugli idrocarburi, quali studi geologici o geofisici, redazione di carte topografiche, studi sismici o geochimici, un cittadino straniero deve designare un rappresentante legale permanentemente domiciliato in Nicaragua.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (**) (CPC 7131)	Nessuna riserva, eccetto che, per stabilirsi nel paese una società straniera che effettua il trasporto internazionale di merci deve conformarsi ai seguenti requisiti speciali: a) almeno il 51% del suo capitale appartiene a cittadini nicaraguensi; b) anche la direzione e il controllo effettivo della società sono affidati a cittadini nicaraguensi. Il trasporto locale di merci ( <i>cabotage</i> ) deve essere effettuato solo da vettori nazionali, lo Stato del Nicaragua e le sue autorità si riservano tuttavia il diritto di autorizzare i proprietari di autoveicoli dei paesi firmatari del SICA, purché i loro paesi d'origine applichino il principio della reciprocità ai cittadini nicaraguensi. Le concessioni sono accordate per un periodo di cinque anni rinnovabile e devono essere ottenute mediante una gara di appalto secondo le norme stabilite dalla legge. Le persone giuridiche impegnate nel settore dei trasporti secondo procedure disciplinate dalla legge devono essere iscritte nel registro delle società e soggette al principio della reciprocità nonché alle convenzioni sull'integrazione centroamericana.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2069

Attività economica	Descrizione delle riserve
	<p>Il trasporto di qualsiasi tipo di merce all'interno del territorio nazionale è effettuato solo da prestatori di servizi nicaraguensi. Il Ministero de Transporte e Infraestructura può autorizzare su base temporanea la prestazione di servizi con veicoli stranieri nel caso di carichi speciali, purché la società cui appartiene il carico sia stabilita in Nicaragua e solo se è rispettato il principio della reciprocità.</p> <p>Il trasporto di merci destinate all'esportazione in paesi al di fuori del territorio dell'America centrale verso i porti di transito e il trasporto di merci locali e in transito devono essere effettuati da vettori nazionali, pur rispettando il principio della reciprocità e le disposizioni del Sistema di integrazione economica centroamericana (SICA).</p> <p>Le merci introdotte in depositi doganali nazionali, possono essere trasferite in qualsiasi parte del territorio nazionale solo da vettori nazionali.</p>
C. Servizi di deposito e immagazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (*) (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda (*)	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda (*)	Nessun impegno.
G. Servizi commessi alla distribuzione di energia (4*) (CPC 887)	
19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.

2070

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico oabilitativo <sup>(43)</sup> (46) (CPC ver. I.O 97230)	Nessuna riserva.
f) Servizi di commessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessun impegno.
g) Servizi domestici (CPC 980)	Nessun impegno.

(1) Ai fini di una maggiore certezza tale clausola si applica ai lavoratori stranieri con un rapporto di lavoro, fatti salvi gli impegni assunti dal Nicaragua a norma del capo IV sul personale temporaneo.

(2) Qualora tale normativa contenga restrizioni venga soppressa o modificata in senso meno restrittivo, la restrizione che figura nell'elenco sarà interpretata in senso analogo.

(3) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F.f) e 6.F.g).

(4) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F.f) e 6.F.g).

(5) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.A.

(6) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.h).

(7) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività connesse alle opere autostradali o caratterizzate da un contenuto culturale.

(8) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.p).

(9) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici.

(10) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.

(11) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(12) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(13) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano tra i servizi legati al punto 6.A.a).

(14) Sono esclusi i servizi di consulenza medica e dentistica al punto 6.A.h).

(15) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).

(16) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregudicati i diritti e le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(17) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).

(18) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).

(19) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F. i), da 1 a 4.

(20) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(21) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).

(22) Ai fini del presente accordo per "servizi di consegna per espresso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendone la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi di trasporto marittimo, iii) i servizi di trasporto marittimo. Qualsiasi trattamento più favorevole riservato a stabilimenti o investitori nazionali o stranieri derivante da successive modifiche o revisioni della normativa viene immediatamente e incondizionatamente esteso agli stabilimenti e agli investitori della parte UE.

(23) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle informazioni per la diffusione al grande pubblico di contributi di trasmissione via satellite (la catena interrotta di trasmissione per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(24) L'unità geografica dell'area locale sarà definita dall'ente regolatore.

(25) Il servizio nazionale per lunghe distanze è quello prestato tra una connessione terminale situata in un'area locale e qualsiasi altro terminale di connessione situato in un'altra area locale all'interno del territorio della Repubblica di Nicaragua.

(26) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena interrotta di trasmissione per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(27) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.D.

(28) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.i).

(29) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 18.E e 18.F.

(30) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.b).

(31) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.

(32) Corrisponde ai servizi di depurazione del gas di scarico.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2071

- (77) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (78) Il *carriage* nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.La) Servizi di assistenza a terra.
- (79) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (80) Sono compresi i servizi di distribuzione (*berthing*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (81) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulle vie navigabili interne che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (82) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B.
- (83) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.h), da 1 a 4.
- (84) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (85) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (86) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.C.
- (87) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e impegno dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pesaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fine (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*fracs*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (*fratturazione*, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- (88) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 511.5), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.
- (89) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.
- (90) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici al punto 6.A.i) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.
- (91) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.

2072

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## PANAMA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche oggetto di impegni a norma dell'articolo 166 del presente accordo nonché le riserve riguardanti l'accesso al mercato e il trattamento nazionale applicabili - attraverso limitazioni, condizioni e restrizioni - agli stabilimenti e agli investitori della parte UE in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.
2. Ai fini del presente elenco la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche prive di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi all'accesso al mercato o al trattamento nazionale.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche relative a una determinata attività economica lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.
3. Nessun impegno è previsto per le attività economiche che non figurano nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002;
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 164 e 165 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, divieto non discriminatorio di svolgere determinate attività in zone ambientali protette o in zone di particolare interesse storico o artistico), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso agli investitori della parte UE.
6. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
7. Conformemente all'articolo 164 del presente accordo, nell'elenco in appresso non figurano prescrizioni non discriminatorie riguardanti i tipi di forma giuridica di uno stabilimento.
8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2073

Attività economica	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p><b>Servizi pubblici</b></p> <p>Le attività economiche o i servizi considerati servizi pubblici possono essere soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.</p> <p>La maggior parte del capitale di un'impresa privata che presta servizi pubblici e svolge la sua attività nel Panama deve essere di proprietà di una persona panamense, tranne nei casi previsti dal diritto nazionale.</p>
TUTTI I SETTORI	<p><b>Investimenti</b></p> <p>Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura connessa alla proprietà del Canale di Panama e a qualsiasi persona giuridica che subentrerà alla <i>Panama Canal Authority</i> ("PCA"). Uno dei membri del consiglio di amministrazione di detta persona giuridica deve avere la cittadinanza panamense.</p> <p>La PCA può richiedere che un'impresa operante nel Canale di Panama sia costituita a norma del diritto panamense e formi una <i>joint venture</i> o un altro soggetto giuridico con la PCA. La PCA ha la facoltà di adottare o mantenere qualsiasi misura che limiti il numero di concessionari relative alle attività nel Canale di Panama.</p> <p>Il Canale di Panama comprende la vera e propria via di navigazione, oltre ai relativi punti di ancoraggio, di ormeggio e di accesso; i terreni e le acque marittime, lacustri e fluviali; le chiuse; le dighe ausiliarie; le banchine e le strutture di controllo delle acque.</p>
TUTTI I SETTORI	<p><b>Investimenti</b></p> <p>1. Il Panama si riserva il diritto di limitare il trasferimento o la cessione di partecipazioni detenute in un'impresa statale affinché solo un cittadino panamense possa ricevere tali partecipazioni.</p> <p>2. In caso di trasferimento o cessione di una partecipazione in un'impresa statale di cui al paragrafo 1, il Panama può adottare o mantenere qualsiasi misura relativa alla cittadinanza dei dirigenti di alto grado e dei membri del consiglio di amministrazione dell'impresa che ottiene tale partecipazione.</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa alla prestazione di servizi correttivi e di contrasto nonché ai seguenti servizi, purché si tratti di servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità e servizi per l'infanzia.</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura che neghi agli investitori stranieri e ai relativi investimenti o ai prestatori di servizi stranieri un diritto o un privilegio concesso a minoranze socialmente o economicamente svantaggiate o alle popolazioni autoctone residenti nelle rispettive aree.</p>
TUTTI I SETTORI	<p>1. Le amministrazioni straniere, i funzionari pubblici stranieri o le imprese pubbliche straniere non possono essere proprietari di beni immobili nel Panama, ad eccezione degli immobili utilizzati per l'ambasciata.</p> <p>2. I cittadini stranieri o le società organizzate a norma delle leggi del Panama appartenenti interamente o in parte a cittadini stranieri non possono essere proprietari di beni immobili situati entro dieci chilometri dai confini del Panama.</p>



2074

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p><b>1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA</b></p> <p>A. Agricoltura, caccia</p> <p>(SIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali</p> <p>(SIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p><b>2. PESCA E ACQUACOLTURA</b></p> <p>(SIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi</p>	<p>1. Solo una persona panamense è autorizzata alla vendita per il consumo nel Panama di pesce pescato nel territorio del Panama.</p> <p>2. Solo un'imbarcazione costruita nel Panama e autorizzata alla pesca commerciale o industriale di gamberi nel territorio del Panama.</p> <p>3. Un'imbarcazione di capacità inferiore a 150 t è autorizzata alla pesca del tonno nel territorio del Panama solo se è di proprietà di una persona panamense.</p> <p>4. Solo le imbarcazioni di proprietà di persone panamensi possono ottenere una licenza di pesca costiera (artigianale).</p> <p>5. Solo le imbarcazioni battenti bandiera panamense, appartenenti almeno per il 75% a persone panamensi e utilizzate per il commercio internazionale del tonno nel territorio del Panama possono ottenere una licenza per la pesca del tonno a una tariffa preferenziale.</p> <p>6. Un'impresa commerciale attiva nel settore della conservazione o della vendita di gamberi o di altre specie marine deve avere i propri stabilimenti nel porto di pesca di Vacamonte nel distretto di Arraiján, a meno che gli impianti non si trovino dove viene effettuato l'allevamento.</p> <p>7. Le imbarcazioni destinate alla pesca del tonno in acque internazionali devono ricorrere ai servizi di agenzie di spedizioni legali domiciliate nel Panama al fine di ottenere una licenza per la pesca del tonno nelle acque giurisdizionali panamensi.</p>
<p><b>3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA</b></p>	
<p>A. Estrazione di carbon fossile, lignite e torba</p> <p>(SIC rev 3.1: 10)</p> <p>B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (*)</p> <p>(SIC rev 3.1: 1110)</p> <p>C. Estrazione di minerali metalliferi</p> <p>(SIC rev 3.1: 13)</p> <p>D. Altre attività estrattive</p> <p>(SIC rev 3.1: 14)</p>	<p>Nessuna riserva, eccetto che:</p> <p>1. Le amministrazioni straniere, le imprese pubbliche straniere o le persone giuridiche con una partecipazione diretta o indiretta di un'amministrazione straniera non possono:</p> <p>a) ottenere una concessione mineraria;</p> <p>b) essere direttamente o indirettamente titolari di un appalto per attività estrattive;</p> <p>c) gestire una concessione mineraria o beneficiarne;</p> <p>d) acquisire, possedere o detenere attrezzature o materiali da utilizzare per l'attività mineraria nel Panama senza una previa autorizzazione speciale rilasciata mediante un decreto del presidente della Repubblica firmato da tutti i membri del governo.</p> <p>2. Solo a un cittadino panamense o a una società del Panama può essere aggiudicato, direttamente o indirettamente, un appalto per la prospezione e l'utilizzo di pietre calcaree, sabbia, pietre da taglio, tufo, argilla, ghiaia, materiale detritico, feldspato, gesso e altri minerali non metallici.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2075

Attività economica	Descrizione delle riserve
	<p>3. Ai fini di una maggiore certezza, le seguenti persone non possono ottenere o gestire un appalto di cui al punto 1 oppure beneficiarne, direttamente o indirettamente, a meno che l'esecutivo non decida altrimenti:</p> <p>a) le amministrazioni straniere o le imprese pubbliche straniere;</p> <p>b) le persone giuridiche con una partecipazione diretta o indiretta di un'amministrazione straniera.</p> <p>Petrolio greggio e gas naturale</p> <p>1. Se il titolare di un appalto è una persona giuridica straniera, deve stabilirsi nella Repubblica di Panama o aprirvi una succursale. I titolari di un appalto possono chiedere l'esenzione dall'imposta sulla importazione di macchinari, attrezzature, pezzi di ricambio e altri articoli necessari per lo svolgimento delle attività previste dai rispettivi appalti. L'esenzione può essere accordata se il ministero del Commercio e dell'Industria valuta che gli articoli sono di qualità accettabile e hanno un prezzo competitivo, inoltre non devono essere prodotti nel Panama.</p>
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*)	
A. Industrie alimentari e delle bevande (ISIC rev 3.1: 15)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2076

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (2) (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (4))	Un'impresa che produce pubblicazioni su carta che fanno parte dei mezzi di comunicazione di massa panamensis, quali quotidiani o riviste, devono essere al 100% di proprietà (diretta o indiretta) di un cittadino panamense e i suoi dirigenti (compresi editori, redattori capo, viceeditori e assistenti di direzione) devono essere cittadini panamensis.
I. Fabbricazione di prodotti di cokemia (ISIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (ISIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuno
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 292, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2077

Attività economica	Descrizione della riserva
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (9)	<p>1. La trasmissione dell'energia elettrica nel territorio del Panama può essere effettuata solo dall'amministrazione pubblica del Panama.</p> <p>2. La distribuzione dell'energia elettrica nel territorio del Panama viene effettuata per un periodo di quindici anni da tre imprese nel quadro di concessioni accordate dalla <i>Autoridad Nacional de los Servicios Públicos (ASEP)</i>; il periodo corrente è iniziato il 22 ottobre 1998.</p>

2078

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (6)	Nessuna riserva.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (7)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (parte di CPC 861) Esclusivamente: consulenza legale sul diritto internazionale (escluso il diritto panamense) e consulenza sul diritto del paese in cui il prestatore di servizi è abilitato come avvocato. Sono esclusi la comparsa in giudizio o presso autorità amministrative, giudiziarie, marittime o arbitrali del Panama nonché la redazione di documenti legali.	Nessuna riserva.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Le persone giuridiche panamensi possono concludere accordi al fine di aggiungere alle loro intestazioni e ai loro loghi le denominazioni di aziende, società per azioni, persone fisiche o giuridiche straniere impegnate in servizi prestati da commercialisti abilitati nel loro paese d'origine o nel coordinamento internazionale dell'attività professionale del commercialista.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (8)	L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2079

Attività economica	Descrizione delle riserve
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	L'abilitazione ( <i>licenciación</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	L'abilitazione ( <i>licenciación</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.
i) Servizi veterinari (CPC 922)	L'abilitazione ( <i>licenciación</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	L'abilitazione ( <i>licenciación</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti	1. Solo le seguenti persone possono essere proprietarie di imprese al dettaglio nel Panama: a) i cittadini panamensi di nascita; b) le persone fisiche che alla data di entrata in vigore della Costituzione del 1972 erano cittadini naturalizzati panamensi, coniugi di cittadini panamensi o avevano un figlio con un cittadino panamense; c) le persone fisiche che sono cittadini naturalizzati panamensi da almeno tre anni; d) i cittadini stranieri o le persone giuridiche organizzate a norma del diritto di un paese straniero che erano legalmente proprietari di un'impresa al dettaglio nel Panama alla data di entrata in vigore della Costituzione del 1972; e) le persone giuridiche organizzate a norma del diritto panamense o di un altro paese, se la proprietà di tali persone è detenuta dalle persone fisiche di cui alle lettere a), b) c) o d) in conformità dell'articolo 293, paragrafo 5, della Costituzione. 2. In deroga al punto 1, lettera e), un cittadino straniero può essere proprietario di una persona giuridica che effettua il commercio al dettaglio, purché: a) i prodotti venduti dalla persona giuridica che effettua il commercio al dettaglio siano fabbricati esclusivamente seguendo le sue istruzioni e rechino la sua etichetta o b) la persona giuridica effettui primariamente la vendita di un servizio e i prodotti che vende siano necessariamente associati alla prestazione di tale servizio.

2080

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
	3. I direttori generali e i direttori di un'impresa al dettaglio devono rispettare i requisiti di cittadinanza come i proprietari di imprese al dettaglio.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851) b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva, eccetto che le società di intermediazione immobiliare devono disporre di una licenza professionale soggetta al requisito della cittadinanza.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva, eccetto che le società di intermediazione immobiliare devono disporre di una licenza professionale soggetta al requisito della cittadinanza.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2081

Attività economica	Descrizione della riserva
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (?) (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi relativi alla pesca (CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi connessi alle attività manifatturiere (CPC 884 e CPC 885)	Nessuna riserva.



2082

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
i) Servizi di collocamento e di fornitura di personale	Nessuna riserva.
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di media (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	I titolari di una società di vigilanza devono avere cittadinanza panamense. I membri del consiglio di amministrazione devono inoltre soddisfare gli stessi criteri che si applicano alla proprietà di un'impresa, indicati alla voce relativa al commercio al dettaglio.  Solo un cittadino panamense può rivestire il ruolo di responsabile della vigilanza o addebro alla vigilanza nel territorio del Panama. I cittadini stranieri possono essere impiegati da una società di vigilanza nel territorio del Panama previa autorizzazione dall'amministrazione pubblica del Panama.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosilite e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2083

Attività economica	Descrizione delle riserve
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchina (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali, e per la casa (1 <sup>o</sup> ) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 8842)	Nessuna riserva, eccetto che un'impresa che produce pubblicazioni su carta che fanno parte dei mezzi di comunicazione di massa panamense, quali quotidiani o riviste, deve essere al 100% di proprietà (diretta o indiretta) di un cittadino panamense e i suoi dirigenti (compresi editori, redattori capo, vicedirettori e assistenti di direzione) devono essere cittadini panamensi.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.

2084

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (1) (CPC 87904)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere (CPC 7512) compresi i servizi di consegna per espresso (1)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione (in questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenuti, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione)	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici (1), esclusa la trasmissione radiotelevisiva (1)	<p>1. Un'impresa direttamente o indirettamente controllata da un'amministrazione straniera o della quale è partner un'amministrazione straniera non può prestare servizi di telecomunicazione nel territorio del Panama.</p> <p>2. I servizi di telefonia mobile sono prestati unicamente da quattro operatori che hanno ottenuto concessioni dallo Stato.</p>
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite (1)	<p>Nessuna riserva, eccetto che:</p> <p>— gli impegni sono soggetti a reciprocità;</p> <p>— i prestatori di servizi in questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo del Panama in materia di comunicazioni elettroniche.</p>
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico) Tutti i sottosezioni indicati di seguito	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilfite, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2085

Attività economica	Descrizione delle riserve
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio all'ingrosso	Nessuna riserva.
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motociclette, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 612)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energizzati (1°))	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121, 613, 631, 632, esclusa la vendita al dettaglio di pesci del Panama pescati nelle acque giurisdizionali panamensi)	<p>1. Solo le seguenti persone possono essere proprietarie di imprese al dettaglio nel Panama:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) i cittadini panamensi di nascita;</li> <li>b) le persone fisiche che alla data di entrata in vigore della Costituzione del 1972, erano cittadini naturalizzati panamensi, coniugi di cittadini panamensi o avevano un figlio con un cittadino panamense;</li> <li>c) le persone fisiche che sono cittadini naturalizzati panamensi da almeno tre anni;</li> <li>d) i cittadini stranieri e le persone giuridiche organizzate a norma del diritto di un paese straniero che erano legalmente proprietari di un'impresa al dettaglio nel Panama alla data di entrata in vigore della Costituzione del 1972;</li> <li>e) le persone giuridiche organizzate a norma del diritto panamense o di un altro paese, se la proprietà di tali persone è detenuta dalle persone fisiche di cui alle lettere a), b) c) o d) in conformità dell'articolo 293, paragrafo 5, della Costituzione.</li> </ul> <p>2. In deroga al punto 1, lettera e), un cittadino straniero può essere proprietario di una persona giuridica che effettua il commercio al dettaglio, purché:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) i prodotti venduti dalla persona giuridica che effettua il commercio al dettaglio siano fabbricati esclusivamente seguendo le sue istruzioni e recino la sua etichetta o</li> <li>b) la persona giuridica effettui primariamente la vendita di un servizio e i prodotti che vende siano necessariamente associati alla prestazione di tale servizio.</li> </ul> <p>3. I direttori generali e i direttori di un'impresa al dettaglio devono rispettare i requisiti di cittadinanza come i proprietari di imprese al dettaglio.</p>

2086

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
D. Franchising (CPC 8229)	I servizi di franchising al dettaglio sono riservati ai cittadini pariamensi.
I.G. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	Nessuna riserva.
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Nessun impegno.
II. SERVIZI AMBIENTALI	Nessuna riserva.
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(17)</sup>	
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi	
a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	
b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(18)</sup>	
D. Risparmio e pulizia del suolo e delle acque a) Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) <sup>(19)</sup>	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2087

Attività economica	Descrizione della riserva
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio a) Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	
1.2. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	<p>Nessuna riserva, eccetto che:</p> <p>1. Al fine di ottenere la licenza per i servizi di brokeraggio assicurativo è necessario essere cittadini panamensi residenti nel Panama.</p> <p>2. Almeno il 4% delle azioni di una persona giuridica che svolge l'attività di una società di brokeraggio assicurativo nel Panama deve essere di proprietà di cittadini panamensi abilitati come broker assicurativi nel Panama. Il rappresentante legale di tale società deve essere un cittadino panamense abilitato come broker assicurativo nel Panama.</p>
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	Nessuna riserva.
1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)	Nessuna riserva.
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	Nessuna riserva.
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi e catering escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(2%)</sup> (CPC 641, CPC 642 e CPC 643)	Nessuna riserva.

2088

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Per svolgere l'attività di irraggiungibilità di viaggio nel territorio del Panama occorre essere cittadini panamensi.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che escono in musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	<p>1. Un datore di lavoro che assume un'orchestra o un gruppo musicale straniero è tenuto ad assumere un'orchestra o un gruppo musicale panamense che esegua uno spettacolo in ogni luogo in cui l'orchestra o il gruppo musicale straniero esegue il suo spettacolo. Tale obbligo esiste per l'intera durata del contratto dell'orchestra o del gruppo musicale straniero.</p> <p>2. Un artista panamense che si esibisce con un artista straniero deve essere assunto alle stesse condizioni e in base alle stesse considerazioni professionali. Tale obbligo si applica, ma non esclusivamente, a promozioni e pubblicità connesse a una manifestazione, indipendentemente dal mezzo di comunicazione utilizzato.</p>
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Una società che produce pubblicazioni su carta che fanno parte dei mezzi di comunicazione di massa panamensi, quali quotidiani o riviste, deve essere al 100% di proprietà (diretta o indiretta) di un cittadino panamense e i suoi dirigenti (compresi editori, redattori capo, vicedirettori e assistenti di direzione) devono essere cittadini panamensi.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessun impegno.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo (27) a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (27) (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2089

Attività economica	Descrizione della riserva
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	
C. Trasporto ferroviario <sup>(24)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7123, escluso il trasporto di posta per conto proprio <sup>(25)</sup> ).	Obbligo per i soggetti stabiliti di utilizzare veicoli immatricolati nel paese in questione.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(26)</sup> (CPC 7139)	Nessuna riserva.
I.7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(26)</sup>	Nessuna riserva.
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi	
b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)	
c) Servizi di sfogamento	



2090

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>Attività economica</p> <p>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</p> <p>e) Servizi di agenzia marittima</p> <p>f) Servizi marittimi di spedizione merci</p> <p>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)</p> <p>h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)</p> <p>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</p> <p>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</p>	
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne<sup>(26)</sup></p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224)</p> <p>f) Servizi di sostegno per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p> <p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2091

Attività economica	Descrizione della riserva
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario (27)</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)</p> <p>e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori, l'autorizzazione è obbligatoria e non viene concessa ai veicoli immatricolati all'estero; l'operatore deve inoltre essere un cittadino panamense.</p>

2092

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica	Descrizione delle riserve
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	1. Solo a una persona panamense la cui base operativa è nel Panama può essere titolare di un certificato di utilizzo per la prestazione di servizi di trasporto aereo nel Panama.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	2. Per ottenere il certificato di cui al punto 1 un'impresa panamense deve inoltre garantire alla <i>Autoridad de Aeronáutica Civil</i> che la proprietà sostanziale dell'impresa appartiene a un cittadino panamense, il quale vi esercita anche l'effettivo controllo. Ad esempio, almeno il 51% del capitale sottoscritto e versato di una società è costituito da azioni nominali detenute da un cittadino panamense. 3. Per il trasporto interno la percentuale di cui al punto 2 è almeno del 60%.
e) Vendite e commercializzazione	4. Nel periodo di validità del certificato di cui al punto 1 il titolare del medesimo deve (ar si) che un cittadino panamense mantenga la percentuale minima di proprietà di cui ai punti 2 o 3.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale	Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte <sup>(24)</sup>	Nessuna riserva.
a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
18. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario <sup>(25)</sup> (CPC 883)	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2093

Attività economica	Descrizione delle riserve
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271)	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613) F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, di gas (non in bombole), di vapore e di acqua calda	<p>Nessuna riserva, eccetto che:</p> <p>1. Solo le seguenti persone possono essere proprietarie di imprese al dettaglio nel Panama:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>cittadini panamensi di nascita;</li> <li>le persone fisiche che alla data di entrata in vigore della Costituzione del 1972 erano cittadini naturalizzati panamensi, coniugi di cittadini panamensi o avevano un figlio con un cittadino panamense;</li> <li>le persone fisiche che sono cittadini naturalizzati panamensi da almeno tre anni;</li> <li>i cittadini stranieri e le persone giuridiche organizzate a norma del diritto di un paese straniero che erano legalmente proprietari di un'impresa al dettaglio nel Panama alla data di entrata in vigore della Costituzione del 1972;</li> <li>le persone giuridiche organizzate a norma del diritto panamense o di un altro paese, se la proprietà di tali persone è detenuta dalle persone fisiche di cui alle lettere a), b) c) o d) in conformità dell'articolo 293, paragrafo 5, della Costituzione.</li> </ol> <p>2. In deroga al punto 1, lettera e), un cittadino straniero può essere proprietario di una persona giuridica che effettua il commercio al dettaglio, purché:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i prodotti venduti dalla persona giuridica che effettua il commercio al dettaglio siano fabbricati esclusivamente seguendo le sue istruzioni e recino la sua etichetta o</li> <li>la persona giuridica effettui primariamente la vendita di un servizio e i prodotti che vende siano necessariamente associati alla prestazione di tale servizio.</li> </ol> <p>3. I direttori generali e i direttori di un'impresa al dettaglio devono rispettare i requisiti di cittadinanza come i proprietari di imprese al dettaglio.</p>
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	<p>Nessuna riserva, eccetto che:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La trasmissione dell'energia elettrica nel territorio del Panama può essere effettuata solo dall'amministrazione pubblica del Panama.</li> <li>La distribuzione dell'energia elettrica nel territorio del Panama viene effettuata per un periodo di quindici anni da tre imprese nel quadro di concessioni accordate dalla <i>Autoridad Nacional de los Servicios Públicos (ASEP)</i>. Il periodo corrente è iniziato il 22 ottobre 1998.</li> </ol>
I 9. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI AL TROVE a) Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.

Attività economica	Descrizione delle riserve
<p>b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)</p> <p>c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)</p> <p>d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)</p> <p>e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo<sup>(86)</sup> (CPC ver. I.O 97230)</p>	<p>Nessun impegno.</p>
<p>g) Servizi di committenza di telecomunicazioni (CPC 7543)</p>	<p>Nessun impegno.</p>

- (1) Sono esclusi i servizi connessi al settore minierario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.A.
- (2) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.f).
- (3) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere e non comprende le attività connessi alle opere autostradive o caratterizzate da un contenuto culturale.
- (4) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.p).
- (5) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.
- (6) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotta, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.
- (7) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.
- (8) Sono esclusi i servizi di consulenza legale in materia fiscale che figurano tra i servizi legali al punto 6.A.g).
- (9) La limitazione sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni al commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).
- (10) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.f), da 1 a 4.
- (11) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.
- (12) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).
- (13) Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di consegna per espresso possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, consegna direttamente al destinatario, tracciabilità e rintracciabilità, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito, conferma dell'avvenuta ricezione. Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi di trasporto marittimo, iii) i servizi di trasporto terrestre.
- (14) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici.
- (15) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori dei programmi radiotelevisivi. In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione va satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi).
- (16) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.D.
- (17) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (18) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (19) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (20) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.
- (21) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (22) Sono compresi i servizi di distribuzione (feeding) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (23) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (24) Parte di CPC 71235 che figura tra i SERVIZI DI COMUNICAZIONE al punto 7.A. Servizi postali e di corriere.
- (25) Il trasporto di combustibili mediante condotta figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B.
- (26) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.
- (27) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (28) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (29) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.C.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2095

(19) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure (*biting*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*flue*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.

Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.

(20) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.4) Servizi medici, al punto 6.A.3) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.

## ALLEGATO XI

## ELENCHI DI IMPEGNI RELATIVI ALLA PRESTAZIONE TRANSFRONTALIERA DI SERVIZI

## SEZIONE A

## PARTE UE

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori di servizi liberalizzati a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi delle Repubbliche della parte AC in tali settori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sotto-settore in cui la parte assume l'impegno e la portata della liberalizzazione cui si applicano le riserve;
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

Quando la colonna di cui alla lettera b) comprende solamente riserve specifiche per determinati Stati membri, gli Stati membri che non vi sono menzionati assumono impegni nel settore interessato senza alcuna riserva (N.B. l'assenza, in un determinato settore, di riserve specifiche per Stati membri lascia impregiudicate le riserve orizzontali o le riserve settoriali per l'intera UE eventualmente applicabili).

Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sotto-settori contemplati nel presente accordo che non figurano nell'elenco in appresso.

2. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori e sotto-settori:

- a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
- b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.

3. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni quando esse non costituiscono una limitazione dell'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai prestatori di servizi delle Repubbliche della parte AC.

4. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori e sotto-settori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

5. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

6. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2097

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>immobili</p> <p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HU, IE, IT, LT, LV, MT, PL, RO, SI, SK: limitazioni all'acquisto di terreni e beni immobili da parte di investitori stranieri<sup>(1)</sup>.</p>
1. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
<p>a) Servizi legali</p> <p>(CPC 861)<sup>(2)</sup></p> <p>esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali notai, <i>huissiers de justice</i> o altri <i>officiers publics et ministériels</i>.</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per la pratica del diritto nazionale (del/TJE e dello Stato membro).</p> <p>BE, FI: requisito della cittadinanza e della residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per i servizi di rappresentanza legale. In Belgio si applicano contingenti numerici per comparire dinanzi alla <i>Cour de cassation</i> nelle cause non penali.</p> <p>BG: gli avvocati stranieri possono prestare servizi di rappresentanza legale solo per un cittadino del loro paese d'origine e purché vi sia reciprocità e cooperazione con un avvocato bulgaro. Requisito della residenza permanente per i servizi di mediazione legale.</p> <p>FR: l'accesso degli avvocati alla professione di <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> e <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> è soggetto a contingenti numerici ed è subordinato al requisito della cittadinanza.</p> <p>HU: requisito della cittadinanza e della residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura. Per gli avvocati stranieri le attività sono limitate alla prestazione di consulenza legale.</p> <p>LV: requisito della cittadinanza per gli avvocati giurati, ai quali è riservata la rappresentanza legale nei procedimenti penali.</p> <p>DK: la commercializzazione delle attività di consulenza legale è limitata agli avvocati in possesso di un'abilitazione danese e agli studi legali registrati in Danimarca. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.</p> <p>SE: requisito della residenza per ottenere l'abilitazione all'avvocatura, necessaria per utilizzare il titolo svedese <i>advokat</i>.</p>
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili</p> <p>(CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>FR, HU, IT, MT, RO, SI: nessun impegno.</p> <p>AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti</p> <p>(CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: nessun impegno.</p>



2098

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti e per le operazioni di revisione dei conti previste da specifiche disposizioni di legge austriache (ad es. diritto societario, diritto di borsa, diritto bancario, ecc.).</p> <p>SE: solo i revisori abilitati in Svezia possono prestare servizi di revisione legale dei conti presso determinati soggetti giuridici, tra cui tutte le società a responsabilità limitata. Questi sono gli unici autorizzati a detenere quote o a essere soci di società che svolgono attività di revisione contabile a scopi ufficiali. Per ottenere l'autorizzazione è necessaria la residenza.</p> <p>LT: la relazione del revisore deve essere redatta in collaborazione con un revisore abilitato ad esercitare la professione in Lituania.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (?)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti.</p> <p>CY: i consulenti fiscali devono essere debitamente autorizzati dal ministero delle Finanze. L'autorizzazione è subordinata alla verifica della necessità economica. I criteri sono analoghi a quelli per la concessione dell'autorizzazione per gli investimenti stranieri (indicati nella sezione orizzontale) nella misura in cui sono applicabili a questo sottosettore, tenuto conto della sua situazione occupazionale.</p> <p>BG, MT, RO e SI: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>AT: nessun impegno eccetto per i servizi di progettazione.</p> <p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: nessun impegno.</p> <p>DE: applicazione delle norme nazionali sulle tariffe e sugli onorari per tutti i servizi prestati dall'estero.</p> <p>HJ, RO: nessun impegno per i servizi di architettura del paesaggio.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>AT, SI: nessun impegno eccetto per i servizi di semplice progettazione.</p> <p>BG, CY, EL, IT, MT, PT: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2099

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: nessun impegno. SI: nessun impegno per la medicina sociale, i servizi sanitari, epidemiologici, di ecologia medica, l'approvvigionamento di sangue, emoderivati e organi da trapianto, i servizi necropsici/autopsici. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NL, PT, RO, SI, SK: nessun impegno. UK: nessun impegno eccetto per i servizi veterinari tecnici e di laboratorio prestatati a chirurghi veterinari o la consulenza, l'orientamento e l'informazione generale, ad esempio in merito ad alimentazione, comportamento, cura degli animali da compagnia, ecc.. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191) 2. Servizi prestatati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: nessun impegno. FI, PL: nessun impegno eccetto per gli infermieri. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestatati da farmacisti (*)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, EL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nessun impegno. CZ, LV, LT: nessun impegno, eccetto per le vendite per corrispondenza. HU: nessun impegno eccetto per CPC 63211. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2100

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
C. Servizi di ricerca e sviluppo  a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)  b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (7)  c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Per le modalità 1 e 2  UE: Per i servizi di ricerca e sviluppo finanziati da fondi pubblici, sono concessi diritti esclusivi e/o autorizzazioni solo a cittadini dell'UE o a persone giuridiche dell'UE con sede centrale nell'UE.
D. Servizi immobiliari (6)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Per la modalità 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per la modalità 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Per la modalità 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: nessun impegno.  Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Relativi ad aerei (CPC 83104)	Per le modalità 1 e 2 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno.  UE: gli aerei utilizzati dai vettori dell'UE devono essere registrati nello Stato membro che rilascia la licenza al vettore o comunque nell'UE. Possono essere concesse deroghe per contratti di leasing di breve durata o in circostanze eccezionali.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2101

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Per la modalità 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per la modalità 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per le modalità 1 e 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nessun impegno. EE: nessun impegno eccetto per i servizi di noleggio riguardanti le videocassette preregistrate per apparecchiature di intrattenimento in ambito domestico.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per le modalità 1 e 2 HU: nessun impegno per i servizi di arbitrato e conciliazione (CPC 86602).

2102

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	Per la modalità 1 IT: nessun impegno per la professione di biologo e analista chimico. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: nessun impegno. Per la modalità 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: nessun impegno.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Per la modalità 1 IT: nessun impegno per le attività riservate ad agronomi e periti agrari. EE, MT, RO, SI: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Per la modalità 1 LV, MT, RO, SI: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per la modalità 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: nessun impegno. Per la modalità 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: nessun impegno.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SK, UK: nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2103

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Per la modalità 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI; nessun impegno. Per la modalità 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI; nessun impegno.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Per le modalità 1 e 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK; nessun impegno.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per le modalità 1 e 2 HU; nessun impegno per CPC 87304 e CPC 87305. BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK; nessun impegno.
k) Servizi commessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Per la modalità 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK; nessun impegno per i servizi di prospezione. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 Per le imbarcazioni di trasporto marittimo: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK; nessun impegno. Per le imbarcazioni di trasporto sulle vie navigabili interne: DE; nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK; nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosilite e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2104

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (?) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per la modalità 1 BG, EE, MT, PL: nessun impegno per la prestazione di servizi di fotografia aerea. LV: nessun impegno per i servizi di fotografia specializzata (CPC 87504). Per la modalità 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2105

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per la modalità 1 PL: nessun impegno per i servizi degli interpreti giurati. HU, SK: nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per la modalità 1 DE: applicazione delle norme nazionali sulle tariffe e sugli onorari per tutti i servizi prestati dall'estero. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per le modalità 1 e 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creative (CPC 87901)	Per le modalità 1 e 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(6)</sup>	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2106

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE</p> <p>A. Servizi postali e di corriere</p> <p>(Servizi relativi al trattamento<sup>(1)</sup> degli invii postali<sup>(10)</sup> secondo il seguente elenco di sottosezioni, per destinazioni nazionali o straniere: i) trattamento delle comunicazioni scritte, con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico<sup>(11)</sup>, tra cui: servizio postale ibrido e pubblicità diretta per corrispondenza, ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo<sup>(12)</sup>, iii) trattamento dei prodotti dei giornali con indicazione dell'indirizzo<sup>(13)</sup>, iv) trattamento degli articoli di cui ai punti da i) a iii) come raccomandate o posta assicurata, v) servizi di consegna per espresso<sup>(14)</sup> per gli articoli di cui ai punti da i) a iii), vi) trattamento degli invii postali senza indirizzo, vii) scambio di documenti<sup>(15)</sup>)</p> <p>I sottosezioni i), iv) e v) sono tuttavia esclusi se rientrano tra i servizi che possono essere riservati, vale a dire: corrispondenza di prezzo inferiore a due volte e mezzo la tariffa pubblica di base, purché pesi meno di 50 grammi<sup>(17)</sup>; più il servizio raccomandate utilizzato nelle procedure giudiziarie o amministrative)</p> <p>(parte di CPC 751, parte di CPC 71235<sup>(18)</sup> e parte di CPC 73210<sup>(19)</sup>)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna<sup>(16)</sup>.</p>
<p>B. Servizi di telecomunicazione</p> <p>In questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenitori, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici<sup>(20)</sup>, esclusa la trasmissione radiotelevisiva<sup>(21)</sup></p> <p>b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite<sup>(22)</sup></p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>UE: nessuna, ma i prestatori di servizi di questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo dell'UE in materia di comunicazioni elettroniche.</p> <p>RE: nessun impegno.</p>
<p>3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI</p> <p>(CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2107

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p> <p>A. Servizi dei commissionari</p> <p>a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motocillette, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111.1, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)</p> <p>B. Servizi di commercio all'ingrosso</p> <p>a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motocillette, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111.1, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p> <p>c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici<sup>(23)</sup>)</p> <p>C. Servizi di commercio al dettaglio<sup>(24)</sup></p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motocillette, loro parti ed accessori (CPC 6111.2, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)</p> <p>Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>UE: nessun impegno per la distribuzione di prodotti chimici nonché di pietre e di metalli preziosi.</p> <p>AT: nessun impegno per la distribuzione di materiale pirotecnico, articoli infiammabili, dispositivi esplosivi e sostanze tossiche.</p> <p>AT, BG: nessun impegno per la distribuzione di prodotti per uso medico quali dispositivi medicodirurgici, sostanze mediche e oggetti per uso medico.</p> <p>Per la modalità 1</p> <p>AT, BG, EL, RO: nessun impegno per la distribuzione di tabacco e prodotti del tabacco.</p> <p>IT: per i servizi di commercio all'ingrosso, monopolio di Stato per il tabacco.</p> <p>BG, FI, FL, RO: nessun impegno per la distribuzione di bevande alcoliche.</p> <p>SE: nessun impegno per la distribuzione al dettaglio di bevande alcoliche.</p> <p>AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: nessun impegno per la distribuzione di prodotti farmaceutici.</p> <p>BG, HU, PL: nessun impegno per i servizi degli operatori di borsa merci.</p> <p>FR: per quanto riguarda i servizi dei commissionari, nessun impegno per gli operatori commerciali e i mediatori che operano su 17 mercati di interesse nazionale relativi ai prodotti alimentari freschi. Nessun impegno per il commercio all'ingrosso di prodotti farmaceutici.</p> <p>MT: nessun impegno per i servizi dei commissionari.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, FT, SK, UK: per quanto riguarda i servizi di commercio al dettaglio, nessun impegno eccetto per le vendite per corrispondenza.</p>

2108

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(23)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297) D. Franchising (CPC 8929)	
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per la modalità 1 BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE, SI: nessun impegno. Per la modalità 2 CY, FI, MT, RO, SE, SI: nessun impegno.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Per la modalità 1 BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE: nessun impegno. Per la modalità 2 CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno. Per le modalità 1 e 2 LV: nessun impegno per i servizi di istruzione di indirizzo tecnico e professionale, di tipo scolastico, prestati a studenti disabili (CPC 9224).
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	Per la modalità 1 AT, BG, CY, FI, FR, IT, MT, RO, SE: nessun impegno. Per la modalità 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno. Per le modalità 1 e 2 CZ, SK: nessun impegno per i servizi di istruzione superiore, esclusi i servizi di istruzione post-secondaria di indirizzo tecnico e professionale (CPC 92310).

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2109

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	Per le modalità 1 e 2 AT: nessun impegno per i servizi di istruzione per gli adulti mediante mezzi radiotelevisivi. CY, FI, MT, RO, SE: nessun impegno.
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Per le modalità 1 e 2 AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: nessun impegno.
6. SERVIZI AMBIENTALI A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(26)</sup> B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403) C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(27)</sup> D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) <sup>(28)</sup> E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406) G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 94090)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2110

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
7. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta eccetto per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>ii) alle merci in transito internazionale.</p> <p>AT: sono vietate l'attività promozionale e l'intermediazione per conto di una controllata non stabilita nell'UE o di una succursale non stabilita in Austria (eccetto in caso di rassicurazione e di retrocessione). I contratti di assicurazione aerea obbligatoria, eccetto in caso di assicurazione di trasporti aerei commerciali internazionali, possono essere stipulati solo da una controllata stabilita nell'UE o da una succursale stabilita in Austria. L'imposta sui premi assicurativi è più elevata per i contratti di assicurazione (eccetto in caso di rassicurazione e di retrocessione) stipulati da una controllata non stabilita nell'UE o da una succursale non stabilita in Austria. È comunque prevista la concessione di deroghe a tali imposte maggiori.</p> <p>DK: i contratti di assicurazione aerea obbligatoria possono essere stipulati solo da società stabilite nell'UE. Nessuna persona fisica o giuridica (vi comprese le compagnie di assicurazione), al di fuori delle compagnie di assicurazione autorizzate a norma dell'ordinamento danese o dalle autorità danesi competenti, è autorizzata a partecipare alla conclusione professionale di contratti di assicurazione diretta di persone residenti in Danimarca, navi danesi o proprietà situate in Danimarca.</p> <p>DE: le polizze di assicurazione aerea obbligatoria possono essere emesse solo da una controllata stabilita nell'UE o da una succursale stabilita in Germania. Le compagnie di assicurazioni straniere che abbiano stabilito una succursale in Germania possono concludere in Germania contratti di assicurazione per il trasporto internazionale solo attraverso la succursale stabilita in Germania.</p> <p>FR: i rischi connessi ai trasporti terrestri possono essere assicurati solo da compagnie di assicurazione stabilite nell'UE.</p> <p>PL: nessun impegno per la rassicurazione e la retrocessione, eccetto per i rischi connessi alle merci negli scambi internazionali.</p> <p>PT: i contratti di assicurazione per il trasporto aereo e marittimo riguardanti le merci, gli aeromobili, le navi e la responsabilità possono essere stipulati unicamente da società stabilite nell'UE; solo le persone fisiche e giuridiche stabilite nell'UE possono fungere da intermediari per questo tipo di assicurazioni in Portogallo.</p> <p>RO: la rassicurazione sul mercato internazionale è consentita soltanto se il rischio rassicurato non può essere trattato sul mercato nazionale.</p> <p>ES: per i servizi attuariai, requisito di residenza e tre anni di esperienza professionale.</p> <p>Per la modalità 1</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nessun impegno per i servizi di intermediazione assicurativa diretta eccetto per l'assicurazione dei rischi connessi:</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2111

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>ii) alle merci in transito internazionale.</p>
	<p>BG: nessun impegno per l'assicurazione diretta, eccetto per i servizi prestati da fornitori stranieri a persone straniere nel territorio della Repubblica di Bulgaria. I contratti di assicurazione per il trasporto di merci, per i veicoli in quanto tali e per la responsabilità riguardante i rischi nel territorio della Repubblica di Bulgaria non possono essere stipulati direttamente da compagnie di assicurazioni straniere. Le società di assicurazioni straniere possono concludere contratti di assicurazione soltanto tramite una succursale. Nessun impegno per l'assicurazione dei depositi e analoghi sistemi di compensazione, nonché per i sistemi di assicurazione obbligatoria.</p>
	<p>CY, LV, MT: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta eccetto per l'assicurazione dei rischi connessi:</p>
	<p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p>
	<p>ii) alle merci in transito internazionale.</p>
	<p>LT: nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta eccetto per l'assicurazione dei rischi connessi:</p>
	<p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al nolo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p>
	<p>ii) alle merci in transito internazionale, eccetto in relazione ai trasporti terrestri riguardanti rischi in territorio lituano.</p>
	<p>EG, LV, LT, PL: nessun impegno per l'intermediazione assicurativa.</p>
	<p>FI: solo gli assicuratori con sede centrale nell'UE o con una succursale in Finlandia possono offrire servizi di assicurazione diretta (compresa la coassicurazione). La prestazione dei servizi di brokeraggio assicurativo è subordinata alla presenza di una sede di attività permanente nell'UE.</p>
	<p>HU: la prestazione di servizi di assicurazione diretta nel territorio ungherese da parte di compagnie di assicurazione non stabilite nell'UE è autorizzata solo tramite una succursale registrata in Ungheria.</p>
	<p>IT: nessun impegno per la professione attuariale. I contratti di assicurazione per il trasporto di merci, per i veicoli in quanto tali e per la responsabilità riguardante i rischi in territorio italiano possono essere stipulati solo da compagnie di assicurazione stabilite nell'UE. Questa riserva non si applica ai trasporti internazionali che prevedono importazioni verso l'Italia.</p>

2112

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>SE: l'assicurazione diretta può essere effettuata solo da un prestatore di servizi assicurativi autorizzato a operare in Svezia, a condizione che il prestatore di servizi stranieri e la compagnia di assicurazione svedese facciano parte dello stesso gruppo di società o abbiano concluso un accordo di cooperazione tra loro.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MF, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nessun impegno per l'intermediazione assicurativa.</p> <p>BG: per quanto riguarda l'assicurazione diretta, le persone fisiche e giuridiche bulgare e i soggetti stranieri che svolgono un'attività sul territorio della Repubblica di Bulgaria possono concludere contratti di assicurazione relativamente alla loro attività in Bulgaria soltanto con prestatori che siano autorizzati a svolgere un'attività assicurativa in tale paese. La compensazione assicurativa risultante da tali contratti dev'essere versata in Bulgaria. Nessun impegno per l'assicurazione dei depositi e analoghi sistemi di compensazione, nonché per i sistemi di assicurazione obbligatoria.</p> <p>IT: i contratti di assicurazione per il trasporto di merci, per i veicoli in quanto tali e per la responsabilità riguardante rischi in territorio italiano possono essere stipulati solo da compagnie di assicurazione stabilite nell'UE. Questa riserva non si applica ai trasporti internazionali che prevedono importazioni verso l'Italia.</p> <p>Per la modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: nessun impegno eccetto per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>BE: la prestazione di servizi di consulenza in materia di investimenti è subordinata allo stabilimento in Belgio.</p> <p>BG: possono essere applicabili limitazioni e condizioni relative all'uso della rete di telecomunicazioni.</p> <p>CY: nessun impegno eccetto per la negoziazione di valori mobiliari, per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>EE: per l'accettazione di depositi, è prescritta l'autorizzazione dell'Autorità di vigilanza finanziaria estone e la registrazione, a norma del diritto estone, come società di capitali, controllata o succursale.</p> <p>EE: l'esercizio delle attività di gestione di fondi d'investimento è subordinato allo stabilimento di una società di gestione specializzata. Possono essere depositarie delle attività dei fondi d'investimento soltanto le società aventi sede sociale nell'UE.</p> <p>LT: l'esercizio delle attività di gestione di fondi comuni d'investimento e di società di investimento è subordinato allo stabilimento di una società di gestione specializzata. Possono essere depositarie delle attività dei fondi d'investimento soltanto le società aventi sede sociale nell'UE.</p> <p>IE: per la prestazione di servizi di investimento o di consulenza in materia di investimenti occorre: 1) un'autorizzazione in Irlanda, che di norma presuppone che il soggetto sia una società di capitali o una società di persone oppure un imprenditore individuale, ma con sede centrale/sociale in Irlanda (l'autorizzazione può non essere prescritta in alcuni casi, ad esempio quando un prestatore di servizi di un paese terzo non dispone di una presenza commerciale in Irlanda e il servizio non viene prestato a privati) oppure 2) un'autorizzazione in un altro Stato membro conformemente alla direttiva UE sui servizi di investimento.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2113

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>IT: nessun impegno per i promotori di servizi finanziari.</p> <p>LV: nessun impegno eccetto per la partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>LT: è richiesta la presenza commerciale per la gestione di fondi pensione.</p> <p>MT: nessun impegno eccetto per l'accettazione di depositi, per prestiti di qualsiasi tipo, per la comunicazione di informazioni finanziarie e l'elaborazione di dati finanziari nonché per i servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione.</p> <p>PL: per la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie, nonché per l'elaborazione di dati finanziari e relativo software: requisito di utilizzo della rete pubblica di telecomunicazioni, o della rete di un altro operatore autorizzato.</p> <p>RO: nessun impegno per il <i>leasing</i> finanziario, la compravendita sul mercato dei cambi, la compravendita di strumenti del mercato monetario, prodotti derivati, strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, valori mobiliari e altri strumenti negoziabili e attività finanziarie, la partecipazione all'emissione di qualsiasi genere di titoli, la gestione delle attività e i servizi di liquidazione e di compensazione relativi ad attività finanziarie. I servizi relativi ai pagamenti e ai trasferimenti di denaro sono autorizzati solo attraverso una banca residente.</p> <p>SI:</p> <p>i) per la partecipazione all'emissione di titoli del Tesoro e la gestione di fondi pensione: nessun impegno;</p> <p>ii) per tutti gli altri sottosettori, eccetto per la partecipazione all'emissione di titoli del Tesoro, per la gestione di fondi pensione, per la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie e per i servizi di consulenza finanziaria e altri servizi finanziari ausiliari: nessun impegno eccetto per l'accettazione di crediti (assunzioni di prestiti di tutti i tipi) così come di garanzie e impegni, emessi da istituti di credito stranieri, da parte di soggetti giuridici locali e di imprenditori individuali. I soggetti stranieri possono offrire titoli esteri soltanto attraverso le banche locali e le società di intermediazione titoli. I membri della borsa slovena devono essere società costituite nella Repubblica di Slovenia o succursali di società di investimento o istituti bancari stranieri.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>BG: possono essere applicabili limitazioni e condizioni relative all'uso della rete di telecomunicazioni.</p> <p>PL: per la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie, nonché per l'elaborazione di dati finanziari e relativo software: requisito di utilizzo della rete pubblica di telecomunicazioni, o della rete di un altro operatore autorizzato.</p>
<p>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</p> <p>(solo servizi finanziati con fondi privati)</p> <p>A. Servizi ospedalieri</p> <p>(CPC 9311)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri</p> <p>(CPC 9319)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>



2114

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
D. Servizi sociali (CPC 933)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK, nessun impegno. Per la modalità 2 BE: nessun impegno per i servizi sociali diversi dai convalescenziari e case di riposo, comprese quelle per anziani.
9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo (2*)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK, nessun impegno eccetto per il catering. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Per la modalità 1 BG, HU: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Per la modalità 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Per la modalità 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK, nessun impegno. Per la modalità 2 CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SK, SI: nessun impegno. BG: nessun impegno eccetto per i servizi di intrattenimento di produzioni teatrali, cori, bande musicali e orchestre (CPC 96191); per i servizi prestati da autori, compositori, scultori, intrattenitori ed altri artisti individuali (CPC 96192) e per i servizi teatrali ausiliari (CPC 96193).

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2115

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
	EE: nessun impegno per gli altri servizi di intrattenimento (CPC 96199) eccetto per i servizi dei cine-teatri. LT, LV: nessun impegno eccetto per i servizi di gestione dei cine-teatri (parte di CPC 96199).
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Per la modalità 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Per le modalità 1 e 2 AT: nessun impegno per i servizi delle scuole di sci e delle guide di montagna. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: nessun impegno. Per la modalità 1 CY, EE: nessun impegno.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
II. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(b)</sup>	Per le modalità 1 e 2 BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI e SE: è necessaria un'autorizzazione per i servizi di distribuzione ( <i>feeder</i> ).

2116

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Trasporto sulle vie navigabili interne a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221) b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Per le modalità 1 e 2 UE: le misure basate sugli accordi esistenti o futuri sull'accesso alle vie navigabili interne (compresi gli accordi riguardanti il collegamento Reno-Meno-Danubio) riservano alcuni diritti di traffico agli operatori stabiliti nei paesi interessati, e conformi ai criteri di cittadinanza relativi alla proprietà. Regolamenti di applicazione della convenzione di Mannheim relativa alla navigazione sul Reno. AT: requisito della cittadinanza per le persone fisiche che intendono costituire una società di navigazione. In caso di stabilimento come persona giuridica, requisito della cittadinanza per la maggioranza degli amministratori delegati, il consiglio d'amministrazione e il comitato di sorveglianza. La società deve essere costituita in Austria o esservi stabilita in via permanente. La maggior parte delle azioni, inoltre, deve appartenere a cittadini dell'UE. BG, CY, CZ, EE, FI, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: nessun impegno.
C. Trasporto ferroviario a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto di merci (CPC 7112)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122) b) Trasporto di merci (CPC 7123, escluso il trasporto di posta per conto proprio <sup>(31)</sup> ).	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(32)</sup> (CPC 7139)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.
I.2 SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(33)</sup> A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno per i servizi di stazionamento e deposito di container. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno per i servizi di movimentazione di carichi marittimi.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2117

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
c) Servizi di sdoganamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MF, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno per i servizi di deposito e magazzinaggio. AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, EL, FR, EL, IE, IT, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nessun impegno per i servizi di rimorchio e spinta. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: nessun impegno per il noleggio di imbarcazioni con equipaggio. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per le modalità 1 e 2 UE: le misure basate sugli accordi esistenti o futuri sull'accesso alle vie navigabili interne (compresi gli accordi riguardanti il collegamento Reno-Meno-Danubio) riservano alcuni diritti di traffico agli operatori stabiliti nei paesi interessati, e conformi ai criteri di cittadinanza relativi alla proprietà. Regolamenti di applicazione della convenzione di Maastricht relativa alla navigazione sul Reno. UE: nessun impegno per i servizi di rimorchio e spinta. Per la modalità 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: nessun impegno per il noleggio di imbarcazioni con equipaggio.

2118

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Per la modalità 1 UE: nessun impegno per i servizi di rimorchio e spinta. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)</p> <p>e) Servizi di supporto per il trasporto stradale (CPC 744)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Per la modalità 1 AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LI, MT, PL, RO, SK, SI, SE: nessun impegno per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2119

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per le modalità 1 e 2 UE: nessun impegno eccetto per il catering.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per le modalità 1 e 2 UE: gli aeromobili utilizzati dai vettori dell'UE devono essere registrati negli Stati membri che rilasciano la licenza al vettore o comunque nell'UE. Possono essere concesse deroghe per contratti di leasing di breve durata o in circostanze eccezionali.
e) Vendite e commercializzazione	Per le modalità 1 e 2
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	UE: obblighi specifici per i prestatori di servizi che gestiscono sistemi informatici di prenotazione di proprietà di vettori aerei o controllati da vettori aerei.
g) Gestione aeroportuale	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(4)</sup> Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LI, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
I.3. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(5)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2120

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno.
C. Servizi di deposito e magazzino di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Per la modalità 1 UE: nessun impegno per i servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Per la modalità 1 UE: nessun impegno per i servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: per i servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, di gas in bombole, di carbone e di legna da ardere, nessun impegno eccetto nel caso delle vendite per corrispondenza, per le quali: nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno eccetto nel caso dei servizi di consulenza, per i quali: nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/21

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
1.4. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(16)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Per la modalità 1 UE: nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di commisione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

(1) Per quanto riguarda i settori dei servizi, tali limitazioni non vanno al di là di quelle derivanti dagli attuali impegni nel quadro del GATS.

(2) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi legali è autorizzata solo in materia di diritto internazionale pubblico, diritto dell'UE e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato e, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure di autorizzazione applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Nel caso di avvocati che prestano servizi legali in materia di diritto internazionale pubblico e di diritto straniero, tali obblighi e procedure possono prevedere tra l'altro il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (tranne qualora sia stata ottenuta l'equipollenza con il titolo del paese ospitante), i requisiti assicurativi, l'iscrizione esemplare all'ordine forense del paese ospitante o un'ammissione semplificata all'ordine forense del paese ospitante nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante. I servizi legali in materia di diritto dell'UE sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura nell'UE che agisce personalmente, mentre quelli in materia di diritto di uno Stato membro dell'Unione europea sono prestati in linea di massima da o mediante un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in tale Stato membro che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura nello Stato membro in questione può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti dell'UE, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto dell'UE e del diritto procedurale nazionale. In alcuni Stati membri gli avvocati stranieri che non sono pienamente abilitati all'avvocatura sono tuttavia autorizzati a rappresentare in sede civile una parte in possesso della cittadinanza dello Stato in cui l'avvocato è abilitato ad esercitare la professione o appartenente a tale Stato.



- (1) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a), Servizi legali.
- (2) La fornitura di prodotti farmaceutici al pubblico, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni e qualifiche applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Tale attività è di natura riservata ai farmacisti. In alcuni Stati membri solo la fornitura di medicinali da vendersi dietro prescrizione è riservata ai farmacisti.
- (3) Parte di CPC 85201 che figura al punto 1.A.h) Servizi medici e dentistici.
- (4) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.
- (5) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano dal punto 1.F. i) da 1 a 4.
- (6) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 88442 e figurano al punto 1.F.p).
- (7) Il termine "trattamento" comprende la raccolta, lo smistamento, il trasporto e la consegna.
- (8) Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.
- (9) Ad esempio lettere e cartoline.
- (10) Compresi libri e cataloghi.
- (11) Giornali e periodici.
- (12) Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di consegna per espresso possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, consegna direttamente al destinatario, *marketing* e *marketing*, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito, conferma dell'avvenuta ricezione.
- (13) Fornitura dei mezzi necessari, quali locali adatti e trasporto da parte di terzi, ai fini della consegna dieta mediante scambio reciproco di invii postali tra utenti abbonati a questo servizio. Il termine "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali, pubblici o privati.
- (14) Per i sottoscrittori da i) a iv) possono essere necessarie licenze individuali che impongono obblighi specifici di servizio universale e/o può essere richiesto un contributo finanziario a un fondo di compensazione.
- (15) Per "corrispondenza" si intende una comunicazione scritta su qualsiasi tipo di mezzo fisico da spedire e consegnate all'indirizzo indicato dal mittente sulla corrispondenza stessa o sull'involucro. Sono esclusi da questa definizione libri, cataloghi, giornali e periodici.
- (16) Trasporto di posta per conto proprio mediante qualsiasi tipo di trasporto terrestre.
- (17) Trasporto di posta per conto proprio mediante trasporto aereo.
- (18) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.B. Servizi informatici.
- (19) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.
- (20) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.
- (21) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.D.
- (22) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 1.B. e 1.F.).
- (23) La vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 13.E e 13.F.
- (24) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (25) Corrisponde ai servizi di depurazione del gas di scarico.
- (26) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (27) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 12.E.a) Servizi di assistenza a terra.
- (28) Sono compresi i servizi di distribuzione (*fueling*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (29) Parte di CPC 71235 che figura tra i SERVIZI DI COMUNICAZIONE al punto 2.A. Servizi postali e di corriere.
- (30) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.B.
- (31) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 1.F.) da 1 a 4.
- (32) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.C.
- (33) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e adeguamento, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carteggio, prove pozzi, servizi di carteggio a fune (*whirlie*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (matudata a pressione), servizi di stimolazione (*fratturazione*), acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- (34) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 3. SERVIZI EDILIZI.
- (35) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 1.A.h) Servizi medici, al punto 1.A.i) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 8.A e 8.C dei Servizi sanitari.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2123

## PARTE B

## REPUBBLICHE DELLA PARTE AC

## COSTA RICA

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori o sottosectori di servizi oggetto di impegni a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE in tali settori o sottosectori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;

b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica un settore o sottosectore di servizi privo di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche in un determinato settore o sottosectore di servizi lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosectori che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori o sottosectori di servizi:

a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;

b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni all'accesso del mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori o sottosectori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
Per tutti i settori e sottosezioni elencati:	
1.	Non è possibile sottrarre permanentemente alla proprietà pubblica qualsiasi potere sulle acque pubbliche del territorio nazionale, depositi di carbone, pozzi e depositi di petrolio e di qualsiasi altro idrocarburo, nonché i depositi di minerali radioattivi presenti entro il territorio nazionale e servizi senza fili. Questi possono essere sfruttati solo dalla pubblica amministrazione o da privati, a norma di legge o nel quadro di una concessione speciale, riconosciuta per un periodo di tempo limitato e conformemente alle disposizioni e ai requisiti fissati dall'assemblea legislativa.
2.	Le linee ferroviarie, i porti e gli aeroporti - nel caso di questi ultimi, quando operativi - non possono essere venduti, affittati o impegnati, direttamente o indirettamente, o altrimenti sottratti alla proprietà e al controllo pubblici. Le linee ferroviarie, le strade ferrate, i porti e gli aeroporti internazionali, nuovi o già esistenti, nonché i servizi ivi forniti, sono dati in concessione esclusivamente secondo le procedure previste dal diritto nazionale. Nei porti di Limón, Moín, Caldera e Puntarenas è possibile dare in concessione esclusivamente le parti nuove o gli ampliamenti in corso, non quelle già esistenti.
3.	I servizi considerati servizi pubblici <sup>(1)</sup> possono essere soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.
4.	Per rientrare tra i prestatori di servizi pubblici è necessario ottenere la relativa concessione o il relativo permesso dal soggetto pubblico competente. Le imprese e gli enti pubblici che, in base ad un mandato giuridico, prestano uno o più di questi servizi, sono esonerati da tale obbligo. I prestatori non detengono alcun monopolio su un servizio pubblico in loro gestione e sono soggetti alle limitazioni e alle modifiche dettate dalla legge. Ulteriori concessioni, permessi e autorizzazioni sono conferiti nella misura in cui essi trovano giustificazione nella domanda dei relativi servizi, o se le condizioni in cui tali servizi vengono offerti agli utenti sono migliori. Viene data priorità ai concessionari che prestano il servizio. I monopoli di Stato stabiliti dalla legge o concessi in gestione sono esclusi da quanto sopra.
5.	Solo i prestatori di servizi professionali debitamente iscritti alle relative associazioni professionali in Costa Rica sono autorizzati ad esercitare la professione nel territorio della Costa Rica, incluse le attività di consulenza. Si applica il requisito della residenza. Per l'iscrizione presso alcune associazioni professionali in Costa Rica, i prestatori di servizi professionali stranieri devono dimostrare che nel loro paese d'origine, in cui sono autorizzati ad esercitare la professione, i prestatori di servizi professionali della Costa Rica possono esercitare la professione a condizioni analoghe.
6.	La Costa Rica si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura:
a)	che conceda diritti o preferenze a gruppi economicamente o socialmente svantaggiati o a gruppi autoctoni, e
b)	relativa alla prestazione di servizi correttivi e di contrasto nonché ai seguenti servizi, purché si tratti di servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità, servizi per l'infanzia, servizi pubblici fognari e servizi idrici.
7.	Nei servizi inclusi nel presente elenco, è consolidata qualsiasi riserva relativa all'accesso al mercato e al trattamento nazionale mantenuta a livello di amministrazioni locali (comuni); tali riserve non sono tuttavia comprese nell'elenco.
8.	Dette riserve non intendono invalidare gli impegni assunti dalla Costa Rica alla parte IV, titolo V (Appalti pubblici), del presente accordo.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2125

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
<b>1. SERVIZI ALLE IMPRESE (*)</b>	
<b>A. Servizi professionali</b>	
a) Servizi legali (CPC 861) esecuti i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2126

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/27

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo <sup>(4)</sup>	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851 escluse le risorse biologiche) <sup>(5)</sup>	Per la modalità 1 Le imprese o i cittadini stranieri domiciliati all'estero che prestano servizi di ricerca scientifica e di bioprospettiva <sup>(6)</sup> relativi alla biodiversità <sup>(6)</sup> in Costa Rica devono nominare un rappresentante legale residente in Costa Rica. Per gli stranieri non residenti si applicano diversi termini (fino a sei mesi) e tariffe per le licenze di rilevazione scientifica o culturale. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(7)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari <sup>(8)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83102)	Per la modalità 1 Le navi devono battere bandiera costaricana ed essere immatricolate in Costa Rica. Tutte le persone fisiche o le imprese con sede all'estero che possiedono una o più imbarcazioni immatricolate all'estero situate in Costa Rica sono tenute a nominare e mantenere un agente o un rappresentante legale in Costa Rica, che funga da collegamento con le autorità ufficiali per tutte le questioni relative alle imbarcazioni. Solo i cittadini costaricani, i soggetti pubblici nazionali, le imprese costituite e domiciliate in Costa Rica e i rappresentanti delle compagnie di navigazione possono immatricolare le imbarcazioni in Costa Rica.

2128

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)</p>	<p>Per la modalità 1 Subordinati ai requisiti della cittadinanza e della reciprocità. Sono applicabili le verifiche delle necessità economiche. Principali criteri seguiti: esigenze legate al traffico e all'operatività. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 83202. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
E. Altri servizi alle imprese	
<p>a) Pubblicità (CPC 871)</p>	<p>Per la modalità 1 È richiesta la costituzione di determinati tipi di soggetti giuridici (<i>socialized persons</i>). Le persone fisiche o giuridiche straniere sono soggette a limitazioni in caso di cessazione della loro proprietà. La trasmissione alla radio, al cinema e alla televisione di sigle musicali e messaggi pubblicitari stranieri è soggetta a limitazioni. Si concede un trattamento preferenziale ai messaggi pubblicitari dei paesi dell'America centrale. Le emittenti di messaggi pubblicitari alla radio, alla televisione e al cinema sono soggette ai requisiti di cittadinanza, residenza e registrazione.</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2129

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	Le interruzioni pubblicitarie, gli spot e i messaggi pubblicitari sponsorizzati dallo Stato, da qualsiasi altra istituzione statale o istanza sostenuta dallo Stato sono soggetti al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (*) (CPC 8676)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
j) L. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2130

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
i) 2. Servizi di collocamento del personale di ufficio e di altro personale (CPC 87202)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
k) Servizi commessi di consulenza scientifica e tecnica <sup>(19)</sup> (CPC 8675)	Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 8675L. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 Soggetti a monopolio di Stato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 È richiesta la registrazione. Requisiti di residenza e reciprocità. Sono applicabili le verifiche delle necessità economiche. Principali criteri seguiti: esigenze legate al traffico e all'operatività.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/31

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (1) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.  Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 87504.  Per la modalità 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2132

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(12)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso <sup>(13)</sup> (CPC 7512, eccetto i servizi riservati allo Stato e alle imprese statali secondo le disposizioni legislative nazionali)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi che consistono principalmente o totalmente nella trasmissione di segnali mediante reti di telecomunicazioni, esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(14)</sup> <sup>(15)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(16)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/33

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI <sup>(17)</sup> (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico) <sup>(14)</sup>	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 62112, 62113 e 62117. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 62226, 62225 e 62227. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici) <sup>(18)</sup>	
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(15)</sup>	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 63107. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	

2134

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(20)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8929)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per la modalità 1 Nessun impegno per CPC 923.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	
6. SERVIZI AMBIENTALI <sup>(2)</sup>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(21)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno eccetto per i servizi di consulenza.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/35

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403)</p> <p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(23)</sup></p> <p>D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/traquinati (parte di CPC 9406) <sup>(23)</sup></p> <p>E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)</p> <p>F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)</p> <p>G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)</p>	
<p>7. SERVIZI FINANZIARI</p> <p>in base agli impegni assunti nelle modalità 1 e 2, la Costa Rica non è tenuta ad autorizzare i prestatori di servizi finanziari dell'Unione europea a svolgere attività commerciali o fare offerte nel territorio della Costa Rica. La Costa Rica può definire le "attività commerciali" e le "offerte", purché dette definizioni non siano incompatibili con gli impegni assunti nelle modalità 1 e 2.</p> <p>Fatti salvi altri mezzi di regolamentazione prudenziale del commercio transfrontaliero di servizi finanziari, la Costa Rica può esigere la registrazione dei prestatori di servizi finanziari transfrontalieri dell'Unione europea e degli strumenti finanziari.</p>	
<p>A. Servizi assicurativi e commessi</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno esatto nei seguenti casi:</p> <p>a) assicurazione dei rischi commessi;</p> <p>i) ai lanci spaziali e al volo (compresi i satelliti), alla navigazione marittima e all'aviazione commerciale, in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p>

2136

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
	<p>ii) alle merci in transito internazionale;</p> <p>b) riassicurazione e retrocessione;</p> <p>c) servizi necessari a sostenere i conti globali; <sup>(24)</sup></p> <p>d) servizi accessori di quelli assicurativi a norma dell'articolo 1.94.2(a)A.4 della definizione di servizio finanziario; <sup>(25)</sup> e</p> <p>e) intermediazione assicurativa, fornita da broker e agenti al di fuori della Costa Rica, ad esempio servizi di brokeraggio e di agenzia a norma dell'articolo 1.94.2(a)A.3 della definizione di servizio finanziario; <sup>(25)</sup></p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva, eccetto l'obbligo di assicurazione automobilistica e di assicurazione contro i rischi professionali.</p>
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno per la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie e il trattamento di dati finanziari e relativo software a norma dell'articolo 1.94.2(a)B.11 della definizione di servizio finanziario; e servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, eccetto l'intermediazione, relativamente a tutte le attività elencate all'articolo 1.94.2(a) da B.1 a B.11 della definizione di servizio finanziario. <sup>(24)</sup></p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI <sup>(2)</sup> (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno.</p>
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	<p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(27)</sup>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno eccetto per il catering.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/37

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Per la modalità 1 Requisito di residenza per il patentino di guide turistiche. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
I.O. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (*) (CPC 963)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2138

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (inclusi i porti turistici) (CPC 96491)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
<b>II. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
<b>A. Trasporto marittimo <sup>(28)</sup></b>	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(29)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
<b>B. Trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(30)</sup></b>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221) b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
<b>C. Trasporto ferroviario <sup>(31)</sup></b>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto di merci (CPC 7112)	Per la modalità 1 Soggetti a monopolio di Stato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
<b>D. Trasporto stradale <sup>(4)</sup></b>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Per la modalità 1 Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

21/39

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) Trasporto di merci <sup>(4)</sup> (CPC 7123)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> (CPC 7139)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
<b>1.2. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(4)</sup></b>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(4)</sup> a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742) c) Servizi di stogranamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessun impegno eccetto per CPC 742. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2140

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(14)</sup>  a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario <sup>(15)</sup>  a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2141

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale (1)	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per la modalità 1 Nessun impegno eccetto per il catering. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2142

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CR5)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale <sup>(4)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte <sup>(4)</sup> Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte <sup>(4)</sup> (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2143

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<b>1.3. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario <sup>(4)</sup> (CPC 883) <sup>(7)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte <sup>(4)</sup> (CPC 7131)	Per la modalità 1 Soggetti a monopolio di Stato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte <sup>(4)</sup> (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Soggetti a monopolio di Stato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda <sup>(4)</sup>	Per la modalità 1 Soggetti a monopolio di Stato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) esclusi i servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda <sup>(4)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2144

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(38)</sup> (CPC 887)	Per la modalità 1 Nessun impegno eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
14. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
A. Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(39)</sup> <sup>(40)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2145

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
F. Servizi di connessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p> <p>(1) I servizi pubblici comprendono: la fornitura di energia elettrica, inclusa generazione, trasmissione, distribuzione e commercializzazione; la fornitura di servizi idrici e fognari, che comprendono l'acqua potabile, la raccolta, il trattamento e lo smaltimento delle acque nere e bianche, delle acque reflue e pluviali nonché i servizi di installazione, gestione ed funzionamento e manutenzione degli idrocarburi, compresi petrolio, asfaldi, gas e nate, destinati a soddisfare la domanda interna presso le stazioni di distribuzione, nonché i derivati di petrolio, asfaldi, gas e nate destinati ai consumatori finali; l'irrigazione e il drenaggio; il trasporto pubblico remunerato di persona, escluso il trasporto aereo; i servizi marittimi e aerei; presso i porti nazionali; il trasporto ferroviario di merci; la raccolta e il trattamento dei rifiuti solidi e industriali; i servizi sociali relativi alla comunicazione via posta; qualsiasi altro servizio che, tenuto conto dell'importanza in termini di sviluppo sostenibile del paese, è definito e disciplinato come tale dall'assemblea legislativa.</p> <p>(2) Si applicano le riserve orizzontali sui servizi pubblici e sui servizi professionali.</p> <p>(3) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano tra i servizi alle imprese al punto 1.A.a).</p> <p>(4) Si applica la riserva orizzontale sui servizi pubblici.</p> <p>(5) La bioprospezione comprende un'operazione sistematica di ricerca, classificazione e indagine, per finalità commerciali, di nuove fonti di composti chimici, geni, proteine, microorganismi e altri prodotti presenti nella biodiversità con un reale o potenziale valore economico.</p> <p>(6) La biodiversità consiste nella variabilità di organismi viventi di qualsiasi origine, presenti sulla terra, nell'aria, in acqua e in altri ecosistemi ecologici, nonché la diversità esistente all'interno di ciascuna specie e gli ecosistemi di cui fanno parte. La biodiversità comprende anche elementi immateriali quali conoscenza, innovazione e pratiche tradizionali, individuali o collettive, con un reale o potenziale valore economico, associate alle risorse genetiche e bioclimatiche, protette o meno dai diritti sulle proprietà intellettuale o da sistemi di registrazione <i>sui generis</i>.</p> <p>(7) Parte di CPC 85201, che figura al punto 1.A.b) Servizi medici e dentistici.</p> <p>(8) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.</p> <p>(9) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad esempio controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).</p> <p>(10) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).</p> <p>(11) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano tra i servizi alle imprese al punto 1.E) da 1 a 4.</p> <p>(12) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 843) figurano tra i Servizi informatici al punto 1.B.</p> <p>(13) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano tra i Servizi alle imprese al punto 1.F) p).</p> <p>(14) Ai fini del presente accordo, per servizi di consegna per espresso si intende la raccolta, il trasporto e la consegna urgente di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendo la tracciabilità e il controllo di tali articoli per tutta la durata della fornitura del servizio. I servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o iii) i servizi di trasporto marittimo.</p> <p>(15) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.B Servizi informatici.</p> <p>(16) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.</p> <p>(17) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.</p> <p>(18) Si applica la riserva orizzontale sui servizi professionali.</p> <p>(19) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i Servizi energetici ai punti 1.B e 1.E).</p> <p>(20) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i Servizi energetici ai punti 1.B e 1.E).</p> <p>(21) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, medicinali ed ortopedici figura tra i Servizi professionali al punto 1.A.b).</p> <p>(22) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i Servizi professionali al punto 1.A.b).</p> <p>(23) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.</p> <p>(24) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.</p> <p>(25) Corrisponde ai servizi di pulizia della natura e del paesaggio.</p> <p>(26) Ai fini del paragrafo 7.A c) per "servizi necessari a sostenere i costi globali" si intende che la copertura di una polizza assicurativa <i>accizer (global)</i> accessa in un territorio diverso dalla Costa Rica per un cliente multinazionale da un assicuratore di una parte viene estesa alle operazioni svolte dal cliente multinazionale in Costa Rica; per "cliente multinazionale" si intende una qualsiasi impresa straniera detenuta a maggioranza da un produttore o prestatore di servizi straniero che svolge attività commerciali in Costa Rica.</p> <p>(27) La presente clausola si applica esclusivamente ai rami assicurativi stabiliti ai punti 7.A, a), b) e c).</p> <p>(28) Resta inteso che i servizi di consulenza includono la consulenza per la gestione di portafoglio, ma nessun altro servizio correlato alla gestione di portafoglio, e che i servizi ausiliari non comprendono i servizi stabiliti all'articolo 19.4.2(e) da B.1 a B.11 della definizione di servizio finanziario.</p> <p>(29) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i Servizi ausiliari dei servizi di trasporto al punto 1.B.5.a).</p> <p>(30) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.</p> <p>(31) Sono compresi i servizi di distribuzione (<i>feeding</i>) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati in Costa Rica quando non comportano un reddito.</p> <p>(32) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulla via navigabile interne che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.</p> <p>(33) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.</p> <p>(34) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i Servizi energetici al punto 13.B.</p> <p>(35) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i Servizi alle imprese al punto 1.E) da 1 a 4.</p> <p>(36) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.</p>



(15) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.

(16) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i Servizi energetici al punto 13.C.

(17) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di nastri forme terrestri, perforazione, servizi connessi alle conone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.

Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

(18) Si applica la riserva orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.

(19) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano tra i Servizi medici al punto 1.A.b), tra i Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico al punto 1.A.), 2. e tra i Servizi sanitari ai punti 8.A e 8.C.

(20) La riserva orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2147

## EL SALVADOR

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori o sottosectori di servizi specificati a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE in tali settori o sottosectori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve; e
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica un settore o sottosectore di servizi privo di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche in un determinato settore o sottosectore lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosectori che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori o sottosectori:

- a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991; e
- b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni all'accesso al mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori o sottosectori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2148

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
IMPEGNI ORIZZONTALI	
1. Lo spazio aereo, il sottosuolo e la relativa piattaforma continentale e insulare sono di proprietà di El Salvador. Lo Stato ha la facoltà di rilasciare una concessione per lo sfruttamento del sottosuolo.	
2. El Salvador può adottare o mantenere qualsiasi misura che conceda diritti o preferenze a minoranze economicamente o socialmente svantaggiate.	
3. El Salvador può adottare o mantenere qualsiasi misura concernente l'esecuzione delle leggi e dei servizi relativi al reinserimento sociale, nonché qualsiasi tipo di servizi sociali, se istituiti o mantenuti per finalità pubbliche.	
4. Nessuna disposizione del presente accordo, incluso questo elenco di impegni specifici, è da interpretare come obbligo fatto a una parte di privatizzare i servizi pubblici prestati nell'esercizio dei pubblici poteri.	
5. Le limitazioni dell'accesso al mercato e del trattamento razionale mantenute a livello di amministrazione locale sono consolidate, sebbene non figurino nell'elenco. Dette limitazioni non intendono invalidare gli impegni assunti da El Salvador nel capo sugli appalti pubblici.	
6. El Salvador può richiedere l'ottenimento di una concessione, un'autorizzazione, una licenza, un permesso, o di qualsiasi altro titolo analogo come condizione non discriminatoria per svolgere un'attività economica o prestare un servizio.	
7. Le attività economiche considerate servizi pubblici possono essere soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.	
8. L'articolo 170 del presente accordo fa riferimento a misure non discriminatorie.	
1. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.
esclusi i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai. Esclusivamente servizi di consulenza e informazione legale (86190**)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220) eccetto la libera professione di commercialista	Per la modalità 1 Si applica il requisito della cittadinanza per l'esercizio della professione di commercialista; solo i commercialisti possono esercitare la professione di revisori esterni. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità) eccetto la libera professione di revisore dei conti	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2149

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (1) esclusa la libera professione di commercialista e revisore dei conti	
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Per la modalità 1 L'iscrizione al <i>Registro Nacional</i> prevede la residenza, eccetto per i servizi di consulenza e di progettazione architettonica preliminare (CPC 86711) e per i servizi di progettazione architettonica (CPC 86712), per i quali non è prevista alcuna riserva. Solo gli architetti iscritti all'albo possono firmare e timbrare i progetti di costruzione architettonici. I disegnatori tecnici sono soggetti al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Per la modalità 1 L'iscrizione al <i>Registro Nacional</i> prevede la residenza, eccetto per i servizi di consulenza ingegneristica (CPC 86721), per i quali non è prevista alcuna riserva. Solo gli ingegneri iscritti all'albo possono firmare e timbrare i progetti di costruzione ingegneristici. I disegnatori tecnici sono soggetti al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201) i) Servizi veterinari (CPC 932) j) L. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 Permesso permanente concesso dalla <i>Junta de Vigilancia</i> soggetto al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	

2150

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
Servizi prestati da farmacisti	Per la modalità 1 Permesso permanente concesso dalla <i>Junta de Vigilancia</i> soggetto al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
Agenti doganali e rappresentanti doganali speciali	Per la modalità 1 Per la prestazione del servizio è richiesta la cittadinanza di un paese dell'America centrale. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (?) c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2151

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
D. Servizi immobiliari (*)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per la modalità 1 El Salvador richiede un contenuto salvadoregno minimo nella produzione e nella registrazione di qualsiasi annuncio pubblicitario commerciale da utilizzare nei mezzi di comunicazione pubblici di El Salvador. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2152

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Servizi commessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 867/6) eccetto CPC 867/51 e CPC 867/63	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza commessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2153

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Per la modalità 1 Nessun impegno.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
k) Servizi commessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2154

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosiluranti e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
j) 4. Manutenzione e riparazione degli aereomobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Per la prestazione di questi servizi è richiesta una concessione o una licenza. El Salvador prevede requisiti di reciprocità per il riconoscimento o la convalida di licenze, certificati e permessi rilasciati da autorità straniere per il trasporto aereo.
j) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per la modalità 1 La prestazione di servizi aerei speciali richiede un'autorizzazione ed è soggetta alla reciprocità, inoltre deve tener conto della politica nazionale in materia di trasporti aerei. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2155

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso (*) (CPC 75121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2156

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(7)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(8)</sup>	Per la modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(9)</sup>	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per la modalità 1 È necessaria un'associazione contrattuale con un'impresa stabilita in El Salvador per partecipare alle attività di progettazione, consulenza, gestione dei progetti ingegneristici od architetonici, o qualsiasi tipo di lavoro o studio relativo all'esecuzione di detti progetti. L'impresa straniera deve avere un rappresentante residente in El Salvador. La partecipazione di cittadini salvadoregni è necessaria nei progetti ingegneristici o architetonici. I costruttori e i tecnici degli impianti elettrici devono avere cittadinanza salvadoregna per poter iscriversi al Registro Nacional de Arquitectos, Ingenieros, Proyectistas y Construtores.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilfite, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2157

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2: Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(10)</sup> )	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(11)</sup> Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.  Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2158

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (*) (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8929)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per la modalità 1 El Salvador prevede il requisito della cittadinanza per l'insegnamento della storia nazionale e della Costituzione.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
6. SERVIZI AMBIENTALI	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (1)	Per la modalità 1 Nessun impegno eccetto per i servizi di consulenza.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2159

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)</p> <p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CFC 9404) (14)</p> <p>D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) (15)</p> <p>E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)</p> <p>F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)</p> <p>G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CFC 94090)</p>	
<p>7. SERVIZI FINANZIARI</p> <p>Ai fini di una maggiore certezza, le persone giuridiche costituite a norma dell'ordinamento salvadoregno che prestano servizi finanziari sono soggette a limitazioni non discriminatorie per quanto riguarda la forma giuridica.</p> <p>Con riferimento agli impegni assunti nella modalità 2 relativamente ai servizi finanziari, la parte non è tenuta ad autorizzare detti prestatori a svolgere attività commerciali o farsi pubblicità all'interno del suo territorio. Ciascuna parte può definire le "attività commerciali" e la "pubblicità", purché dette definizioni non siano incompatibili con gli impegni assunti nelle modalità 1 e 2.</p> <p>El Salvador può considerare il Panama una parte dell'America centrale ai fini degli obblighi relativi ai servizi finanziari.</p> <p>El Salvador può esigere il registro dei prestatori di servizi finanziari transfrontalieri dell'altra parte e degli strumenti finanziari.</p>	
<p>A. Servizi assicurativi e connessi</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno per l'assicurazione diretta eccetto per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al volo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p>

2160

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
ii) alle merci in transito internazionale. Per la modalità 2 Nessuna riserva.	
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi) 1. Accettazione dei depositi e degli altri finanziamenti rimborsabili da parte del pubblico. 2. Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, factoring e finanziamenti di operazioni commerciali. 3. Leasing finanziario. 4. Tutti i servizi di pagamento e trasferimento di denaro, comprese carte di credito, di addebito e di prelievo, travellers' cheques e tratte bancarie. 5. Fidejussioni e impegni. 6. Contrattazione per conto proprio o di clienti, sul mercato dei cambi, sul mercato ristretto o altrove, di: a) strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito); b) valuta estera; c) prodotti derivati, compresi, in via non esclusiva, futures e opzioni; d) strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, inclusi swaps e forward rate agreements (contratti differenziali a termine sul tasso di interesse); e) titoli trasferibili; f) altri strumenti negoziabili e attività finanziarie, compresi i lingotti. 7. Partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, compresa la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (pubblicamente o privatamente) e la prestazione dei servizi connessi. 8. Intermediazione di credito. 9. Gestione delle attività, ad es. gestione di liquidità o portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e fiduciari. 10. Liquidazione e compensazione delle attività finanziarie comprese titoli, prodotti derivati e altri strumenti negoziabili.	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno, ad eccezione dei seguenti casi: a) la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie come indicato alla lettera o) della definizione di servizio finanziario; b) l'elaborazione di dati finanziari come indicato alla lettera o) della definizione di servizio finanziario, previa autorizzazione del regolatore competente, ove richiesto <sup>(16)</sup> ; e c) i servizi di consulenza e altri servizi finanziari ausiliari, eccetto l'intermediazione, relativamente al settore bancario e ad altri servizi finanziari, indicati alla lettera p) della definizione di servizio finanziario <sup>(7)</sup> . El Salvador autorizza un istituto finanziario (diverso da una società fiduciaria), organizzato al di fuori del proprio territorio, a prestare servizi di consulenza sugli investimenti e servizi di gestione di portafoglio, eccetto a) i servizi di custodia, b) i servizi di amministrazione fiduciaria e c) i servizi di esecuzione non connessi alla gestione di un progetto di investimento collettivo all'interno del territorio di El Salvador.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2161

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>11. Fornitura e trasmissione di informazioni finanziarie, nonché elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari.</p> <p>12. Servizi finanziari di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione, relativamente a tutti i servizi sopra elencati da B.1 a B.11.</p>	
<p>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</p> <p>(solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p> <p>D. Servizi sociali (CPC 933)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.</p>
<p>9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p>	
<p>A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo<sup>(16)</sup></p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>



2162

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
I.C. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
<p>A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Gli artisti stranieri che si esibiscono a pagamento sono tenuti ad ottenere un'autorizzazione dal <i>Ministerio de Gobernación</i> nonché a versare anticipatamente un contributo, o a pagare un importo adeguato quale deposito cauzionale al <i>Sindicato Gremial de Músicos, Cantantes y Bailarines Salvadoreños, Sindicato Gremial de Artista del Espectáculo</i> e al <i>Sindicato de Artistas Cincenses</i>, ove applicabile.</p> <p>I circhi stranieri o altri spettacoli analoghi sono tenuti a versare al relativo sindacato circense un contributo per le rappresentazioni: previa autorizzazione dall'opportuno Ministero.</p> <p>I circhi stranieri devono inoltre versare un contributo aggiuntivo sulla base dei ricavi ottenuti dalla vendita dei biglietti per ciascuno spettacolo, nonché sul totale dei proventi derivanti dalla vendita al pubblico di bandiere, cappelli, t-shirt, palloncini, fotografie e altri accessori. Il circo straniero è tenuto a pagare un importo adeguato quale deposito cauzionale.</p> <p>Il numero degli spettacoli degli artisti e dei circhi stranieri in El Salvador è soggetto a limitazioni.</p> <p>Nel caso di spettacoli pubblici che comportino la presenza di artisti dal vivo, è prevista una partecipazione minima salvadoregna rispetto agli stranieri.</p> <p>Per la modalità 2:</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>D. Servizi sportivi (CPC 964)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
II. SERVIZI DI TRASPORTO	
<p>A. Trasporto marittimo</p> <p>a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2163

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (*)	
B. Trasporto sulle vie navigabili interne a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221) b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto di merci (CPC 7112)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza per la prestazione di servizi di trasporto di passeggeri. Le concessioni per il trasporto pubblico terrestre di passeggeri lungo un itinerario specifico sono soggette ad una verifica della necessità economica. È prevista una concessione gratuita per un solo veicolo destinato al trasporto pubblico terrestre di passeggeri. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2164

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(20)</sup> (CPC 7139)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
<b>1.2. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(21)</sup></b>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi di sdoganamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno per i servizi di movimentazione di carichi marittimi, nessuna riserva negli altri casi. L'America centrale prevede un requisito della cittadinanza per l'esercizio dei servizi degli agenti doganali e dei rappresentanti doganali speciali.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2165

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224)</p> <p>f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p> <p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.</p>
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.</p>

2166

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 712.4) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 7441 e 7443) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno, eccetto per il catering.
b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2167

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
e) Gestione aeroportuale	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Vendite e commercializzazione	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(22)</sup> Servizi di deposito e immagazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
1.3. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(23)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7121)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e immagazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2168

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
1.4. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2169

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(24)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di connessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Servizi domestici (CPC 980)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
<p>(1) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a). Servizi legali.</p> <p>(2) Parte di CPC 85201 che figura al punto 1.A.h) Servizi medici (inclusi quelli psicologici) e dentistici.</p> <p>(3) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.</p> <p>(4) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 1.F. h) da 1 a 4.</p> <p>(5) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 1.B Servizi informatici.</p> <p>(6) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 1.F.p).</p> <p>(7) Al fine del presente accordo, per servizi di consegna per espresso si intende la raccolta, il trasporto e la consegna urgente di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendo la tracciabilità e il controllo di tali articoli per tutta la durata della fornitura del servizio. I servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o iii) i servizi di trasporto marittimo.</p> <p>(8) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.B Servizi informatici.</p> <p>(9) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.</p> <p>(10) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena interrotta di trasmissione per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.</p> <p>(11) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.D.</p> <p>(12) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 1.B e 1.F.).</p> <p>(13) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 13.E e 13.F.</p> <p>(14) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figurano tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 1.A.k).</p> <p>(15) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.</p> <p>(16) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.</p> <p>(17) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.</p> <p>(18) Resta inteso che qualora le informazioni finanziarie o i dati finanziari citati alle lettere a) e b) comprendessero dati personali, il trattamento di detti dati personali sarà conforme alla legge salvadonna che ne disciplina la protezione, e che i servizi ausiliari non comprendono i servizi citati alle lettere da e) a o) nella definizione di servizio finanziario.</p> <p>(19) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 12.D.a) Servizi di assistenza a terra.</p> <p>(20) Sono compresi i servizi di distribuzione (bedding) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.</p> <p>(21) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.B.</p> <p>(22) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 1.F.) da 1 a 4.</p> <p>(23) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.C.</p> <p>(24) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fine (winch), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (foam), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (workover), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.</p> <p>Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.</p> <p>Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 3.SERVIZI EDILIZI.</p> <p>(25) Sono esclusi i servizi di cura termali figurano al punto 1.A.h) Servizi medici al punto 1.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 8.A e 8.C dei Servizi sanitari.</p>	



## GUATEMALA

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori o sottosectori di servizi specificati a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE in tali settori o sottosectori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;

b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica un settore o sottosectore di servizi privo di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche in un determinato settore o sottosectore di servizi lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosectori che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori o sottosectori di servizi:

a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;

b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni all'accesso del mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori o sottosectori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2171

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<b>RISERVE ORIZZONTALI</b>	
Per tutti i settori e sottosezioni elencati:	
Ciascun datore di lavoro è tenuto ad assumere almeno il 90% di dipendenti guatemaltechi e a riconoscere loro almeno l'85% del totale delle retribuzioni composte nel relativo settore, salvo altrimenti disposto in leggi speciali.	
Entrambe le percentuali possono variare:	
a) se reso necessario da ragioni evidenti relative alla protezione e alla promozione dell'economia nazionale, o alla carenza di tecnici guatemaltechi in un determinato settore di attività o alla difesa dei lavoratori nazionali, allo scopo di dimostrare le competenze. In tutti questi casi l'esecutivo, mediante un accordo motivato diramato dal ministero del Lavoro e della sicurezza sociale, può ridurre entrambe le percentuali del 10% al massimo e per un periodo di cinque anni per ogni società, o aumentarle eliminando la partecipazione dei lavoratori stranieri.	
Nel caso in cui il ministero autorizzi la riduzione delle percentuali sopra indicate, le società sono tenute a formare tecnici guatemaltechi nell'ambito delle attività interessate da tale riduzione; e	
b) se si verifica un flusso immigratorio autorizzato o controllato dall'esecutivo - o nell'ambito di un accordo da esso concluso - che entra o è entrato nel paese per lavorare all'avvio o allo sviluppo di attività nel settore dell'agricoltura e dell'allevamento, delle istituzioni sociali o di carattere culturale, oppure nel caso di immigrati di origine centromericana. In tutti questi casi, l'ambito di applicazione della relativa modifica è stabilito a discrezione dell'esecutivo; tuttavia l'accordo diramato dal ministero del Lavoro e della sicurezza sociale deve riportare chiaramente le ragioni, il limite e la durata della modifica apportata.	
Ai fini del primo paragrafo, non si tiene conto delle frazioni e quando il totale dei dipendenti non è superiore a cinque, quattro di questi devono essere guatemaltechi.	
Tale misura non si applica a dirigenti, amministratori, supervisori e direttori generali delle società.	
Ai fini di una maggiore certezza, tale clausola si applica ai lavoratori stranieri che hanno contratto un rapporto di lavoro nel paese ospitante e fatti salvi gli impegni assunti al capo 4 (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).	
Il Guatemala si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura che riconosca diritti o preferenze a minoranze e popolazioni autoctone, socialmente ed economicamente svantaggiate.	
Le attività economiche considerate servizi pubblici possono essere soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.	
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
<b>1. SERVIZI ALLE IMPRESE</b>	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) (*)	Per la modalità 1 Requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	

2172

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (?)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2173

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844, 845 e 849)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (*)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	
D. Servizi immobiliari (*)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2174

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Servizi commessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2175

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CFC 8676)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CFC 881)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CFC 882)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CFC 884 e parte di CFC 885)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di personale dirigente (CFC 87201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento del personale di ufficio e di altro personale (CFC 87202)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CFC 87203)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CFC 87209)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2176

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosilite e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2177

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per la prestazione di servizi di fotografia aerea. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per traduzione e interpretazione ufficiali. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.



2178

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
f) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) 7. Servizi di segreteria telefonica. (CPC 87903)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi postali e di corriere (CPC 7511 e CPC 7512) Servizi relativi al trattamento della posta secondo il seguente elenco di sottosezioni, per destinazioni nazionali o straniere: <ul style="list-style-type: none"> <li>i) servizi di trattamento delle comunicazioni scritte, con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico, tra cui servizio postale ibrido e pubblicità diretta per corrispondenza,</li> <li>ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo,</li> <li>iii) trattamento dei prodotti dei giornali con indicazione dell'indirizzo,</li> <li>iv) trattamento degli articoli di cui ai punti da i) a iii) come raccomandate o posta assicurata,</li> <li>v) servizi di consegna per espreso (*) per gli articoli di cui ai punti da i) a iii),</li> <li>vi) trattamento degli invii postali senza indirizzo,</li> <li>vii) scambio di documenti</li> </ul>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2179

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(6)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(7)</sup>	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che il traffico internazionale deve essere instradato tramite le infrastrutture di un'impresa che detiene un certificato di registrazione per le telecomunicazioni. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(10)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che: — gli impegni sono soggetti alla reciprocità, — i prestatori di servizi in questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo della Repubblica del Guatemala in materia di comunicazioni elettroniche.
3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE  (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2180

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(1)</sup> )	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(2)</sup>	
Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori. (CPC 61112, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	
Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	
Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(3)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8929)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2181

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
6. SERVIZI AMBIENTALI	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(14)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2182

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (15)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Risarcimento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risarcimento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) (16)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 94090)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
7. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e commessi	
1(a) assicurazione diretta (compresa la coassicurazione) ramo vita 1(b) assicurazione diretta (compresa la coassicurazione) ramo danni.	Per la modalità 1 e 2 Nessun impegno per l'assicurazione dei rischi compresi:

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2183

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al volo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>ii) alle merci in transito internazionale.</p>
2. riassicurazione e retrocessione.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
3. intermediazione assicurativa, ad esempio servizi di brokeraggio e di agenzia.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva per l'assicurazione dei rischi indicati ai paragrafi i) e ii), riassicurazione e retrocessione.
4. servizi accessori del settore assicurativo.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	
1. Accettazione dei depositi e degli altri finanziamenti rimborsabili da parte del pubblico.	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
2. Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, factoring e finanziamenti di operazioni commerciali.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
3. Leasing finanziario.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
4. Tutti i servizi di pagamento e trasferimento di denaro, comprese carte di credito, addebito e di prelievo, i travellers' cheques e tratte bancarie.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
5. Fidejussioni e impegni.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
6. Contrattazione per conto proprio o di clienti, sul mercato dei cambi, sul mercato naserto o altrove di:	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
a) strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito);	

2184

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) valuta estera; c) prodotti derivati, compresi, in via non esclusiva, <i>futures</i> e opzioni; d) strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, inclusi <i>swaps</i> e <i>forward rate agreements</i> (contratti differenziali a termine sul tasso di interesse); e) titoli trasferibili; f) altri strumenti negoziabili e attività finanziarie, compresi i lingotti.	
7. g) Partecipazione, allmissione di tutti i tipi di titoli, compresa la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (pubblicamente o privatamente) e la prestazione dei servizi connessi.	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
8. Intermediazione di credito.	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
9. Gestione delle attività, ad es. gestione di liquidità o portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e fiduciar.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva per i servizi di consulenza sugli investimenti e i servizi di gestione di portafoglio, eccetto a) i servizi di custodia, b) i servizi di amministrazione fiduciaria e c) i servizi di esecuzione non connessi alla gestione di un progetto di investimento collettivo all'interno del territorio del Guatemala.
10. Liquidazione e compensazione delle attività finanziarie compresi titoli, prodotti derivati e altri strumenti negoziabili.	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
11. Fornitura e trasmissione di informazioni finanziarie, nonché elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
12. Servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione, relativamente a tutti i servizi sopra elencati da E.1 a E.11.	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2185

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p>	<p>Per la modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>D. Servizi sociali (CPC 933)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p>	
<p>A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo<sup>(17)</sup></p>	<p>Per la modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>R. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	<p>Per la modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>



2186

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che solo i guatemaltechi o i cittadini di un paese straniero residenti in Guatemala possono fornire i servizi delle guide turistiche.
10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto la necessità di un'autorizzazione preventiva da parte della <i>Dirección de Espectáculos</i> per siglare contratti con gruppi, imprese o artisti stranieri. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
11. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2187

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(16)</sup>	
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Per la modalità 1 Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(19)</sup> (CPC 7139)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2188

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
12. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO (2 <sup>a</sup> )	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</li> <li>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</li> <li>c) Servizi di sdoganamento</li> <li>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</li> <li>e) Servizi di agenzia marittima</li> <li>f) Servizi marittimi di spedizione merci</li> <li>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)</li> <li>h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)</li> <li>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</li> <li>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</li> </ul>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva per e) Servizi di agenzia marittima; f) Servizi marittimi di spedizione merci; i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) e j) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749).</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</li> <li>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</li> <li>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</li> </ul>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per i servizi di rimorchio e spinta.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2189

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per i servizi di rimorchio e spinta. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Per la modalità 1 Nessun impegno per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori.

2190

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per il catering. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2191

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
f) Servizi di manutenzione e riparazione di aerei	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
h) Gestione aeroportuale	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte (21) Servizi di deposito e magazzino di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
13. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) (22)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzino di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2192

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Per la modalità 1 Nessun impegno per i servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas, vapore e acqua calda. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(2)</sup> (CPC 887)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
14. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
A. Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2193

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>E. Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(24)</sup></p> <p>(CPC ver. 1.0 97230)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>F. Servizi di concessione di telecomunicazioni</p> <p>(CPC 7543)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>G. Servizi domestici</p> <p>(CPC 980)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

- (1) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi legali è autorizzata solo in materia di diritto internazionale pubblico, diritto dell'UE e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato ed è soggetta agli obblighi in materia di autorizzazione applicabili in Guatemala. I servizi legali in materia di diritto guatemalteco sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in Guatemala che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura in Guatemala può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti del Guatemala, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del dritto procedurale guatemalteco.
- (2) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a). Servizi legali.
- (3) Parte di CPC 85201 che figura al punto 1.A. b) Servizi medici e dentisti.
- (4) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.
- (5) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 1.F. j) da 1 a 4.
- (6) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 1.B Servizi informatici e servizi correlati.
- (7) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 1.F.p).
- (8) Ai fini del presente accordo, per servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o, iii) i servizi di trasporto marittimo.
- (9) Tutta la durata della fornitura del servizio, i servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o, iii) i servizi di trasporto marittimo.
- (10) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano alla voce 1.E. Servizi informatici e servizi correlati.
- (11) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena immateriale di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.
- (12) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena interrotta di trasmissione per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi), in questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.
- (13) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.I).
- (14) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 1.B e 1.F.i).
- (15) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 13.E e 13.F.
- (16) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 1.A.i.k).
- (17) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (18) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (19) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.



(13) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 12.La) Servizi di assistenza a terra.

(14) Sono compresi i servizi di distribuzione (*feeding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.

(15) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.B.

(16) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 1.E.) da 1 a 4.

(17) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.C.

(18) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazioni, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei larghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.

Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 511.5), che figurano al punto 3. SERVIZI EDILIZI.

(19) Eccezioni i servizi di consulenza.

(20) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 1.A.h) Servizi medici al punto 1.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 8.A e 8.C dei Servizi sanitari.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2195

## HONDURAS

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori o sottosettori di servizi specificati a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE in tali settori o sottosettori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

a) una prima colonna che indica il settore o sottosettore di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;

b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica un settore o sottosettore di servizi privo di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche in un determinato settore o sottosettore di servizi lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosettori che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori o sottosettori di servizi:

a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;

b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni all'accesso del mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori o sottosettori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2196

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
Per tutti i settori e sottosezioni elencati:	
	Servizi sociali: Honduras si riserva il diritto di adattare o mantenere qualsiasi misura per quanto riguarda la prestazione di servizi correttivi e di contrasto nonché i seguenti servizi, purché si tratti di servizi sociali, istituti e mantenuti per finalità pubbliche: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza pubblica, formazione pubblica, sanità e servizi per l'infanzia.
	Servizi pubblici: le attività economiche o i servizi considerati servizi pubblici possono essere soggetti a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.
	Le limitazioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale mantenute a livello di amministrazione locale sono consolidate, sebbene non figurino nell'elenco. Dette limitazioni non intendono invalidare gli impegni assunti dall'Honduras alla parte IV, titolo V (Appalti pubblici), del presente accordo.
RISERVE SPECIFICHE	
1. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	Per la prestazione di servizi professionali in Honduras da parte di cittadini stranieri è necessario ottenere il riconoscimento del titolo universitario dalla <i>Universidad Nacional Autónoma de Honduras</i> . Per ottenere tale riconoscimento, è necessario risiedere in Honduras, nonché essere obbligatoriamente iscritti all'associazione o all'istituto professionale equivalente.
a) Servizi legali	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che i servizi legali in materia di diritto honduregno e di rappresentanza legale sono soggetti al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
(CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche, quali i notai.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2197

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212, esclusi i servizi di contabilità)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (1)	Per la modalità 1 L'autorizzazione al professionista straniero concessa dal <i>Colegio Nacional de Contadores</i> è soggetta al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Per la modalità 1 L'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Per la modalità 1 L'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per la modalità 1 L'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Per la modalità 1 L'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza. L'autorizzazione conferisce il diritto di ottenere l'abilitazione all'esercizio della professione, necessaria per la prestazione del servizio. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2198

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
i) L. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 L'autorizzazione concessa dall'associazione professionale al professionista straniero è soggetta al requisito della residenza e al superamento di un esame. L'autorizzazione conferisce il diritto di ottenere l'abilitazione all'esercizio della professione, necessaria per la prestazione del servizio. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 62211) e altri servizi prestati da farmacisti	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (?)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	
D. Servizi immobiliari (?)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2199

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/lazing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che le imprese disciplinate da un regime giuridico straniero sono autorizzate a concludere contratti per la prestazione di servizi di consulenza in materia di gestione aziendale solo previa approvazione di detti contratti da parte del <i>Colégio de Administradores de Empresas de Honduras</i> nel caso in cui tali servizi non siano altrimenti disponibili in Honduras o di specifiche esigenze contrattuali. Per prestare detti servizi, tali imprese devono costituire un partenariato con aziende honduregne regolarmente iscritte presso il <i>Colégio de Administradores de Empresas de Honduras</i> . Le imprese straniere e quelle disciplinate da un regime giuridico straniero sono tenute a versare tasse di registrazione superiori a quelle imposte ai cittadini honduregni e alle imprese disciplinate dal regime giuridico honduregno. Per prestare servizi di consulenza in materia economica nel territorio dell'Honduras, le società di consulenza economica disciplinate a norma di un diritto straniero devono essere rappresentate da un membro del <i>Colégio Hondureño de Economistas</i> .

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2200

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (*) (CPC 8676)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2201

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (*) (CPC 8675)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosilite e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2202

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2203

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere <sup>(6)</sup> (CPC 7512) Servizi relativi al trattamento <sup>(8)</sup> degli invii postali <sup>(10)</sup> secondo il seguente elenco di sottosezioni, per destinazioni nazionali o straniere: i) trattamento delle comunicazioni scritte, con indicazione dell'indirizzo, spedite con qualsiasi mezzo fisico <sup>(11)</sup> , tra cui: servizio postale ibrido e pubblica diretta per corrispondenza, ii) trattamento dei pacchi con indicazione dell'indirizzo <sup>(12)</sup> , iii) trattamento dei prodotti dei giornali con indicazione dell'indirizzo <sup>(13)</sup> , iv) trattamento degli articoli di cui ai punti da i) a iii) come raccomandate o posta assicurata, v) servizi di consegna per espresso <sup>(14)</sup> per gli articoli di cui ai punti da i) a iii), vi) trattamento degli invii postali senza indirizzo, vii) scambio di documenti <sup>(15)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
Oltre alle note orizzontali ed esclusivamente per i settori relativi ai servizi di telecomunicazione, l'Honduras si riserva il diritto di adottare, mantenere o modificare il livello di partecipazione nella proprietà della Honduran Telecommunication Enterprise (HONDUTEL), nonché delle società controllate o collegate.	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(16)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(17)</sup>	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che le pubbliche amministrazioni straniere non possono partecipare direttamente o indirettamente alla prestazione di servizi pubblici di telecomunicazione. Le società straniere sono tenute a comunicare l'attuale indirizzo e a nominare un rappresentante legale in Honduras. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(18)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2204

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 6121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(19)</sup> )	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(20)</sup> Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2205

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
Settore o sottosettore (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (2) (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8929)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che il dirigente o il responsabile scolastico deve essere un cittadino honduregno per nascita.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Gli insegnanti a tutti i livelli del sistema di istruzione devono essere cittadini honduregni per nascita. I cittadini stranieri possono tuttavia insegnare determinate materie alla scuola media o superiore qualora non vi fosse disponibilità di cittadini honduregni in grado di insegnare tali materie.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	In deroga a quanto precede, i cittadini stranieri possono insegnare la Costituzione, l'educazione civica, la geografia e la storia dell'Honduras qualora esista una condizione di reciprocità per i cittadini honduregni nel loro paese d'origine.
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	Le scuole private a tutti i livelli sono soggette al diritto honduregno.
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2206

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
6. SERVIZI AMBIENTALI	
<p>A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(2)</sup></p> <p>B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi</p> <p>a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)</p> <p>b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)</p> <p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(2)</sup></p> <p>D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque (parte di CPC 94060) Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/irquinati (parte di CPC 94060) <sup>(2*)</sup></p> <p>E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)</p> <p>F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)</p> <p>G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 94090)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
7. SERVIZI FINANZIARI	
<p>Oltre alle note orizzontali ed esclusivamente per i settori dei servizi finanziari: l'Hondius si riserva il diritto di adottare o mantenere misure per quanto riguarda i prestatori di servizi tramite cooperative di credito e risparmio.</p>	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2207

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>A. SERVIZI ASSICURATIVI E CONNESSI</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta eccetto per l'assicurazione dei rischi connessi:</p> <p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al volo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>ii) alle merci in transito internazionale.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. SERVIZI BANCARI E ALTRI SERVIZI FINANZIARI (ESCLUSI I SERVIZI ASSICURATIVI)</p>	
<p>1. Accettazione dei depositi e degli altri finanziamenti rimborsabili da parte del pubblico.</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessun impegno eccetto nei seguenti casi:</p> <p>a) la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie come indicato al punto 11. della definizione dei servizi finanziari;</p> <p>b) i servizi di consulenza e altri servizi finanziari accessori, eccetto l'intermediazione, relativamente al settore bancario e ad altri servizi finanziari, indicati al paragrafo 12. della definizione dei servizi finanziari (23).</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>2. Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, <i>factoring</i> e finanziamenti di operazioni commerciali.</p>	
<p>3. Leasing finanziario.</p>	
<p>4. Tutti i servizi di pagamento e trasferimento di denaro, comprese carte di credito, addebito e di prelievo, i <i>travelers' cheques</i> e tratte bancarie.</p>	
<p>5. Fidejussioni e impegni.</p>	
<p>6. Contrattazione per conto proprio o di clienti, sul mercato dei cambi, sul mercato ristretto o altrove di:</p>	
<p>a) strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito);</p>	
<p>b) valuta estera;</p>	
<p>c) prodotti derivati, compresi, ma in via non esclusiva, <i>futures</i> e opzioni;</p>	
<p>d) strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, inclusi <i>swaps</i> e <i>forward rate agreements</i> (contratti differenziali a termine sul tasso di interesse);</p>	

2208

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
e) titoli trasferibili; f) altri strumenti negoziabili e attività finanziarie, compresi i linguisti.	
7. Partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, compresa la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (pubblicamente o privatamente) e la prestazione dei servizi connessi.	
8. Intermediazione di credito.	
9. Gestione patrimoniale, ad es. gestione di liquidità o portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e fiduciari.	
10. Liquidazione e compensazione delle attività finanziarie tra cui titoli, prodotti derivati e altri strumenti negoziabili.	
11. Fornitura e trasmissione di informazioni finanziarie, nonché elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari.	
12. Servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione, relativamente a tutti i servizi sopra elencati da E.1 a E.11.	
8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI  (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311) B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192) C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193) D. Servizi sociali (CPC 933)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2209

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(26)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi d'intrattenimento (compresi i teatri, i concerti dal vivo, le discoteche e i circhi) (CPC 9619)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2210

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>II. SERVIZI DI TRASPORTO</p>	
<p>A. Trasporto marittimo <sup>(26)</sup></p> <p>a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)</p> <p>b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(26)</sup></p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(26)</sup></p> <p>a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)</p> <p>b) Trasporto di merci (CPC 7222)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>C. Trasporto ferroviario <sup>(21)</sup></p> <p>a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)</p> <p>b) Trasporto di merci (CPC 7112)</p> <p>c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>D. Trasporto stradale</p> <p>a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva purché esista una condizione di reciprocità per i prestatori di servizi bordureggi nel paese d'origine dei prestatori di servizi stranieri. Viene data preferenza ai prestatori di servizi nazionali su determinati itinerari.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2211

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Per la modalità 1 Nessuna riserva purché esista una condizione di reciprocità per i prestatori di servizi bonduregni nel paese d'origine dei prestatori di servizi stranieri. Viene data preferenza ai prestatori di servizi nazionali su determinati itinerari. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(2)</sup> (CPC 7139)	Per la modalità 1 Nessuna riserva purché esista una condizione di reciprocità per i prestatori di servizi bonduregni nel paese d'origine dei prestatori di servizi stranieri. Viene data preferenza ai prestatori di servizi nazionali su determinati itinerari. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
12. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(3)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(4)</sup> a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742) c) Servizi di sbrogamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)	Per la modalità 1 Nessuna riserva per e) Servizi di agenzia marittima; f) Servizi marittimi di spedizione merci; i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) e j) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749). Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2212

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(34)</sup> a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224). Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario <sup>(35)</sup> a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224). Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2213

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale <sup>(19)</sup> a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per il noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124). Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2214

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e immagazzinaggio (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale	Per le modalità 1 e 2 Nessun impegno.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte <sup>(16)</sup> Servizi di deposito e immagazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
13. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(17)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2215

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
E. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e immagazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Per la modalità 1 Il requisito della cittadinanza si applica alle vendite dei prodotti petroliferi (combustibili liquidi, benzina, diesel, cherosene, GPL). Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto per i servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas, di vapore e di acqua calda.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(28)</sup> (CPC 887)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
1.4. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulizia e tintura (CPC 9701)	Per la modalità 1 Nessun impegno.

2216

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(3)</sup> (4) (CPC ver. I.O 97230)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di commessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

(1) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a) Servizi alle imprese.  
(2) Parte di CPC 85201 che figura al punto 1.A.h) Servizi medici e dentistici.  
(3) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impegnati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.  
(4) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).  
(5) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).  
(6) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8368) figurano tra i Servizi alle imprese al punto 1.F) da 1 a 4.  
(7) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano tra i Servizi informativi al punto 1.E).  
(8) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano tra i Servizi alle imprese al punto 1.F) p).

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2217

- (5) Ai fini del presente accordo, per servizi di consegna per espresso si intende la raccolta, il trasporto e la consegna urgente di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendo la tracciabilità e il controllo di tali articoli per tutta la durata della fornitura del servizio. I servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi di trasporto marittimo.
- (6) Il termine "trattamento" comprende la raccolta, lo smistamento, il trasporto e la consegna.
- (7) L'espressione "invio postale" si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali.
- (8) Ad esempio lettere e cartoline.
- (9) Compresi libri e cataloghi.
- (10) Giornali e periodici.
- (11) Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di consegna possono comportare un valore aggiunto in termini di ritorno al punto di origine, consegna direttamente al destinatario, *tracking* e *marketing*, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito, conferma dell'avvenuta ricezione.
- (12) Si riferisce agli invii trattati da tutti gli operatori commerciali.
- (13) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.B Servizi informatici.
- (14) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi, tra non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.
- (15) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.
- (16) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i Servizi energetici al punto 13.D.
- (17) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i Servizi alle imprese al punto 1.E e 1.F).
- (18) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i Servizi energetici ai punti 13.E e 13.F.
- (19) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i Servizi professionali al punto 1.A.b).
- (20) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (21) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (22) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (23) Resta inteso che i servizi di consulenza includono la consulenza per la gestione di portafoglio, ma nessun altro servizio correlato alla gestione di portafoglio, e che i servizi ausiliari non comprendono i servizi citati alle lettere da e) a c) nella definizione dei servizi finanziari.
- (24) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i Servizi ausiliari dei servizi di trasporto al punto 12.E.a) Servizi di assistenza a terra.
- (25) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (26) Soggetto alla definizione nella sezione VI, Servizi di trasporto marittimo internazionale.
- (27) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulle vie navigabili interne che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (28) Sono compresi i servizi di distribuzione (*feeding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (29) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (30) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i Servizi energetici al punto 13.E.
- (31) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i Servizi alle imprese al punto 1.E) da 1 a 4.
- (32) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (33) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (34) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i Servizi energetici al punto 13.C.
- (35) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*fluids*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 3. Servizi edili.
- (36) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.
- (37) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano tra i Servizi medici al punto 1.A.b), tra i Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico al punto 1.A.i) 2 e tra i Servizi sanitari ai punti 8.A e 8.B.
- (38) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.



## NICARAGUA

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori o sottosectori di servizi specificati a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE in tali settori o sottosectori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica un settore o sottosectore di servizi privo di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche in un determinato settore o sottosectore di servizi lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosectori che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori o sottosectori di servizi:

- a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
- b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni all'accesso del mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori o sottosectori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

9. Gli impegni contenuti in questo elenco non devono prevedere per i servizi e i prestatori di servizi della parte UE un trattamento meno favorevole rispetto alle modalità, le limitazioni e le condizioni stabilite nel GATS.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2219

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
Per tutti i settori e sottosectori elencati:	<p>Il Nicaragua si riserva il diritto di adottare o inalterare qualsiasi misura che riconosca diritti o preferenze a minoranze e popolazioni autoctone economicamente o socialmente svantaggiate.</p>
	<p>Le attività economiche o i servizi considerati servizi pubblici, soggetti a monopolio di Stato, non prevedono alcun impegno. Tali attività economiche o servizi comprendono: la fornitura di energia elettrica, inclusa trasmissione, distribuzione, la prestazione di servizi idrici e fognari, che comprendono acqua potabile, raccolta, trattamento e smaltimento delle acque nere e bianche, delle acque reflue e pluviali, nonché i servizi di installazione, gestione del funzionamento e manutenzione di idranti, l'elaborazione di mappe, la costruzione, il funzionamento e la gestione degli aeroporti internazionali, la gestione delle lotterie, i servizi di comunicazione pubblica nonché l'emissione, il finanziamento e la commercializzazione dei bolli postali, l'uso di macchine affrancatrici e di altri sistemi analoghi, la gestione e il funzionamento dei porti di interesse nazionale (Corinto, Sardino, San Juan del Sur, Cabezas, el Rama e El Bluff), riservati alla <i>Empresa Portuaria Nacional (EPN)</i>, e qualsiasi altro servizio che, data l'importanza per lo sviluppo sostenibile del paese, sia riconosciuto e disciplinato come tale dall'assemblea legislativa.</p>
	<p>Nessuna disposizione del presente accordo limita il diritto del Nicaragua di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa alla prestazione di servizi conezionali e di contratto nonché di tutti i servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche, quali: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità, servizi per l'infanzia, servizi pubblici fognari e servizi idrici.</p>
	<p>La prestazione dei servizi professionali mediante persone fisiche o giuridiche richiede la conformità ai requisiti e l'autorizzazione per la prestazione di tali servizi, a norma delle disposizioni della <i>Ley de Colegación y del Ejercicio Profesional, Ley No. 588</i>.</p>
	<p>Gli impegni stabiliti a norma del titolo relativo a stabilimento, commercio di servizi e commercio elettronico e dal presente elenco non hanno alcuna ripercussione sugli impegni assunti dal Nicaragua in base all'integrazione economica centroamericana.</p>
RISERVE SPECIFICHE	
I. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali	<p>Per la modalità 1</p>
(CPC 861)	<p>Nessuna riserva, eccetto che i servizi legali in materia di diritto nicaraguense sono soggetti al requisito della cittadinanza.</p>
esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	<p>Per la modalità 2</p>
	<p>Nessuna riserva.</p>

2220

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che i commercialisti, i revisori dei conti e i contabili stranieri, siano essi persone fisiche o imprese, possono esercitare la propria professione o altre attività connesse in Nicaragua tramite un'associazione o uno studio contabile nicaraguense autorizzato. I rendiconti contabili stranieri devono essere approvati da un'associazione o uno studio contabile nicaraguense autorizzato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che le relazioni dei revisori dei conti stranieri devono essere approvati da un'associazione o uno studio contabile nicaraguense autorizzato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (1)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Servizi di architettura e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che i progetti urbanistici e di architettura del paesaggio realizzati da architetti stranieri devono essere garantiti da un architetto nicaraguense autorizzato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che i progetti urbanistici e di architettura del paesaggio realizzati da architetti stranieri devono essere garantiti da un architetto nicaraguense autorizzato. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2221

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi forniti da farmacisti	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo (*)	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che per intraprendere attività di ricerca scientifica nell'ambito delle risorse naturali, un cittadino straniero deve disporre di un rappresentante legale in Nicaragua per tutta la durata della ricerca. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2222

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(4)</sup> c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari <sup>(4)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2223

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
d) Servizi commessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (1)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Servizi riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (CPC 881)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
g) Servizi in materia di pesca (CPC 882)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessun impegno.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2224

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica <sup>(6)</sup> (CPC 8675)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2225

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motosiluranti e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che in Nicaragua solo il personale tecnico nicaraguense è autorizzato a prestare servizi di riparazione e manutenzione o servizi aerei speciali retribuiti. In mancanza di tale personale, l'Istituto Nicaraguense de Aeronáutica Civil può autorizzare piloti o altro personale tecnico straniero a svolgere tali attività, nel qual caso l'Istituto Nicaraguense de Aeronáutica Civil è tenuto a dare la precedenza ai cittadini provenienti da altri paesi dell'America centrale.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (?) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875) esclusa CPC 87504	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
r) I. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che l'autorizzazione all'esercizio della professione è soggetta alle stesse condizioni e agli stessi requisiti previsti per i cittadini nicaraguensi nello Stato membro dell'UE di cui è cittadino il prestatore di servizi straniero.



2226

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
p) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
p) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
p) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
p) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE  Note orizzontali per il settore delle comunicazioni  Per prestare servizi di telecomunicazione o per utilizzare lo spettro delle radiofrequenze o altri mezzi di trasmissione, è richiesto un documento di autorizzazione (concessione, licenza, registrazione o permesso) rilasciato dall'ente regolatore TELCOR solo a persone fisiche o giuridiche nicaraguensi o a persone giuridiche straniere che mantengano una rappresentanza nel paese, iscritte al rispettivo registro e soggette alla giurisdizione dei tribunali della Repubblica del Nicaragua nonché a tutte le disposizioni delle leggi, dei regolamenti, delle norme e delle risoluzioni e dei regimi amministrativi applicabili al settore delle telecomunicazioni.	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2227

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso<sup>(2)</sup> (CPC 7512, eccetto i servizi riservati allo Stato e alle imprese statali secondo le disposizioni legislative nazionali) a partire dall'entrata in vigore del presente accordo<sup>(10)</sup></p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto la necessità di nominare un rappresentante legale residente in Nicaragua e la subordinazione dei prestatori di servizi alla relativa normativa nazionale, a partire dall'entrata in vigore del presente accordo<sup>(10)</sup>.</p>
<p>B. Servizi di telecomunicazione</p>	
<p>a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici<sup>(11)</sup>, esclusa la trasmissione radiotelevisiva<sup>(12)</sup></p>	
<p>Servizi telefonici locali<sup>(13)</sup> o pubblici locali (CPC 75211) Servizi telefonici pubblici per lunghe distanze<sup>(14)</sup> (CPC 75212) Servizi telefonici internazionali per lunghe distanze (CPC 7521**)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>Servizi di telefonia mobile (CPC 75213)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>b) Posta elettronica (CPC 7523) c) Informazioni online e banche dati (CPC 7523**) d) Scambio di dati elettronici (IED) (CPC 7523**) e) Trattamento dati (CPC 843**)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>f) Servizi di trasmissione dati a commutazione di circuito (CPC 7523**) g) Servizi di telex (CPC 7523**)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>

2228

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Servizi telegrafici (CPC 7522) i) Servizi di fax potenziati/a valore aggiunto, compresi i servizi di archiviazione ed estrazione, conversione di codice a.n. e di protocollo (CPC 7521** + CPC 7529**)	
j) Servizi relativi ai circuiti privati affittati (CPC 7522** + CPC 7523**)	
k) Posta vocale (CPC 7521**, CPC 7523**)	
l) Servizi di trasmissione dati a commutazione di pacchetto (CPC 7523**)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
m) Servizi di radioavviso (CPC 75291)	
n) Servizi di teleconferenza (CPC 75292)	
o) Servizi di accesso ad Internet (CPC 7523**)	
p) Servizi mobili di dati (CPC 7523**)	
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite (*)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che i prestatori di servizi di questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo del Nicaragua in materia di comunicazioni elettroniche. I prestatori di servizi sono soggetti alla normativa nazionale in materia di autorizzazioni e ad altre disposizioni regolamentari, incluso il requisito della residenza in Nicaragua per il rappresentante legale. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2229

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(16)</sup> )	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(17)</sup>	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	

2230

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631) d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (14) (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	
D. Franchising (CPC 8929)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Per la modalità 1 Nessun impegno.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
6. SERVIZI AMBIENTALI (15)	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (16)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2231

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessun impegno.
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(26)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Risparmio e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) <sup>(27)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 94090)	Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per i servizi di consulenza.

2232

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>	
<p><b>7. SERVIZI FINANZIARI</b> <sup>(27)</sup></p> <p>Oltre alle note orizzontali ed esclusivamente per i settori dei servizi finanziari:</p> <p>il Nicaragua si riserva il diritto di riconoscere un trattamento favorevole ai prestatori di servizi finanziari o agli enti pubblici o totale partecipazione statale che prestano servizi finanziari e sono stabiliti con finalità di interesse pubblico, compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, finanziamenti per la produzione agricola, agevolazione per le spese abitative di famiglie a basso reddito e agevolazioni per piccole e medie imprese.</p> <p>Tale trattamento favorevole non deve comportare uno svantaggio per le attività principali della concorrenza commerciale e comprende, a titolo esemplificativo e non esaustivo, estensione delle garanzie statali, esenzioni fiscali, deroghe ai requisiti relativi alla forma giuridica e agli obblighi di legge previsti per l'avvio di un'attività.</p>	
<p><b>A. Servizi assicurativi e connessi</b></p> <p><b>1. assicurazione diretta (compresa la coassicurazione):</b></p> <p>a) ramo vita,</p> <p>b) ramo danni;</p> <p><b>2. servizi di massicrazione e retrocessione;</b></p> <p><b>3. intermediazione assicurativa connessa agli impegni relativi ai servizi di assicurazione diretta, massicrazione e retrocessione per le modalità 1 e 2 qui indicate;</b></p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessun impegno per i servizi di assicurazione diretta, eccetto i rischi connessi:</p> <p>i) alla spedizione marittima, all'aviazione commerciale, ai lanci spaziali e al volo (compresi i satelliti) in modo che l'assicurazione copra uno o tutti i seguenti elementi: le merci trasportate, il veicolo che le trasporta e tutte le responsabilità connesse; e</p> <p>ii) alle merci in transito internazionale.</p>
<p><b>4. servizi accessori del settore assicurativo, quali i servizi di consulenza, i servizi attuariali, di valutazione dei rischi e di liquidazione sinistri.</b> <sup>(28)</sup></p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p><b>B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)</b></p>	
<p><b>1. Accettazione dei depositi e degli altri finanziamenti rimborsabili da parte del pubblico.</b></p>	<p>Per le modalità 1 e 2</p> <p>Nessun impegno eccetto nei seguenti casi:</p> <p>la fornitura e la trasmissione di informazioni finanziarie come indicato al punto 11) della definizione di servizio finanziario;</p> <p>l'elaborazione di dati finanziari come indicato al punto 11) della definizione di servizio finanziario, previa autorizzazione dal regolatore competente, come richiesto; e</p> <p>i servizi di consulenza e altri servizi finanziari accessori, indicati al punto 12) della definizione di servizio finanziario <sup>(29)</sup>, eccetto l'intermediazione, le referenze bancarie e le informazioni commerciali.</p>
<p><b>2. Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, factoring e finanziamenti di operazioni commerciali.</b></p>	
<p><b>3. Leasing finanziario.</b></p>	
<p><b>4. Tutti i servizi di pagamento e trasferimento di denaro, comprese carte di credito, addebito e di prelievo, i <i>travelers' cheques</i> e tratte bancarie.</b></p>	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2233

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
5. Fidejussioni e impegni.	
6. Contrattazione per conto proprio o di clienti, sul mercato dei cambi, sul mercato ristretto o altrove, di:	
a) strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito);	
b) valuta estera;	
c) prodotti derivati, compresi, in via non esclusiva, <i>futures</i> e opzioni;	
d) strumenti relativi a tassi di cambio e d'interesse, inclusi <i>swaps</i> e <i>forward rate agreements</i> (contratti differenziali a termine sul tasso di interesse);	
e) titoli trasferibili;	
f) altri strumenti negoziabili e attività finanziarie, compresi i linguotti.	
7. Partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, compresa la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (pubblicamente o privatamente) e la prestazione dei servizi connessi.	
8. Intermediazione di credito.	
9. Gestione delle attività, ad es. gestione di liquidità e portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e fiduciari.	
10. Liquidazione e compensazione delle attività finanziarie compresi titoli, prodotti derivati e altri strumenti negoziabili.	
11. Fornitura e trasmissione di informazioni finanziarie, nonché elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari.	
12. Servizi finanziari di consulenza, intermediazione e altri servizi ausiliari, relativamente a tutte le attività sopra elencate ai punti da 1) a 11), comprese referenze bancarie e informazioni commerciali, ricerche e consulenze in merito ad investimenti e portafoglio, consulenze su acquisizioni e ristrutturazioni e strategie aziendali.	



2234

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (2)</p> <p>(solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sociali (CPC 933)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p> <p>La prestazione di servizi turistici in Nicaragua da parte di un'impresa la rende soggetta al diritto nicaraguense; inoltre un cittadino straniero deve risiedere in Nicaragua o nominare un rappresentante legale in Nicaragua.</p>	
<p>A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643)</p> <p>escluso il catering nei servizi di trasporto aereo (2)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	<p>Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</p> <p>(esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2235

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di Biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (2) (CPC 963)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
<b>11. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
<b>A. Trasporto marittimo (26)</b>	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (27)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.

2236

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(28)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Per la modalità 1 Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario <sup>(29)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Per la modalità 1 Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale <sup>(3)</sup>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci <sup>(3)</sup> (CPC 7123)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2237

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(1)</sup> <sup>(2b)</sup> (CPC 71399)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
I.2. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(3)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo <sup>(3a)</sup>	
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi di sfogamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che la prestazione diretta di questi servizi non è consentita presso i porti nazionali. Per la modalità 2 Nessuna riserva.	

2238

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne <sup>(2)</sup>	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario <sup>(3)</sup>	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2239

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
Settore o sottosettore e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale <sup>(12)</sup> a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2240

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale (?)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte (*) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (?) (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2241

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
13. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario <sup>(?)</sup> (CPC 883) <sup>(?)</sup>	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte <sup>(?)</sup> (CPC 7131)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzino di combustibili trasportati mediante condotte <sup>(?)</sup> (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda <sup>(?)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda <sup>(?)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva.



2242

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(16)</sup> (CPC 887)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
14. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(18) (19)</sup> (CPC ver. I.G 97230)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2243

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Servizi di connessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
g) Servizi domestici (CPC 980)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.

(1) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a). Servizi legali.

(2) Si applica la limitazione orizzontale per i servizi pubblici.

(3) Parte di CPC 85201 che figura al punto 1.A. b) Servizi medici e identitici.

(4) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(5) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'ammissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).

(6) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).

(7) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 611.2, 612.2, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 1.F. i) da 1 a 4.

(8) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845) figurano al punto 1.E. Servizi informatici.

(9) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 1.F.p).

(10) Ai fini del presente accordo, per "servizi di consegna per espresso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendo la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. Dai servizi di consegna per espresso sono esclusi: i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o iii) i servizi di trasporto marittimo.

(11) Qualsiasi trattamento più favorevole riservato a servizi e/o prestatori di servizi nazionali o stranieri, derivante da successive modifiche o revisioni della normativa, viene immediatamente ed incondizionatamente esteso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

(12) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.E. Servizi informatici.

(13) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

(14) L'unità geografica dell'area locale sarà definita dall'ente regolatore.

(15) Il servizio nazionale per lunghe distanze è quello prestato tra una connessione terminale situata in un'area locale e qualsiasi altro terminale di connessione situato in un'altra area locale all'interno del territorio della Repubblica di Nicaragua.

(16) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione va satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(17) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 1.2.D.

(18) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 1.B e 1.F.ii).

(19) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 1.3.E e 1.3.F.

(20) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 1.A.ii).

(21) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.

(22) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.

(23) Corrisponde ai servizi di tutela della natura e del paesaggio.

(24) Su riserva della definizione del quadro normativo.

(25) Resta inteso che tali servizi accessori sono forniti esclusivamente ad un prestatore di servizi assicurativi.

(26) Resta inteso che i servizi di consulenza includono la consulenza per la gestione di portafoglio, ma nessun altro servizio correlato alla gestione di portafoglio, e che i servizi ausiliari non comprendono i servizi citati ai punti da 1) a 11) nella definizione di servizio finanziario.

(27) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 1.2.D.a) Servizi di assistenza a terra.

- (26) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (27) Sono compresi i servizi di distribuzione (*berthing*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (28) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto sulle vie navigabili interne che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (29) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di trasporto ferroviario che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (30) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.B.
- (31) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 14.1) da 1 a 4.
- (32) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali, agli altri servizi ausiliari che comportano l'uso di proprietà demaniali e ai servizi di rimorchio e spinta.
- (33) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (34) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.C.
- (35) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubing, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dai petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 3. SERVIZI EDILIZI.
- (36) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.
- (37) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 1.A.4) Servizi medici, al punto 1.A.1) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 8.A e 8.C dei Servizi sanitari.
- (38) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi di stazioni termali e ai massaggi non terapeutici forniti nell'ambito di servizi pubblici come nel caso di alcune sorgenti d'acqua.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2245

## PANAMA

1. L'elenco di impegni in appresso indica i settori o sottosettori di servizi specificati a norma dell'articolo 172 del presente accordo nonché le limitazioni, le condizioni e le restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale applicabili - a seguito della formulazione di riserve - ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE in tali settori o sottosettori. L'elenco comprende i seguenti elementi:

a) una prima colonna che indica il settore o sottosettore di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve;

b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve applicabili.

2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica un settore o sottosettore di servizi privo di limitazioni, condizioni e restrizioni dell'accesso al mercato e del trattamento nazionale. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi impegni relativi al trattamento nazionale o all'accesso al mercato.

Si precisa che l'assenza di riserve specifiche in un determinato settore o sottosettore di servizi lascia impregiudicate le riserve orizzontali applicabili.

3. Nessun impegno è previsto per la prestazione transfrontaliera di servizi nei settori o sottosettori che non figurano nell'elenco in appresso.

4. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori o sottosettori di servizi:

a) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;

b) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.

5. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono limitazioni, condizioni e restrizioni all'accesso del mercato o del trattamento nazionale ai sensi degli articoli 170 e 171 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obblighi di servizio universale, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai servizi e ai prestatori di servizi della parte UE.

6. L'elenco in appresso non pregiudica l'applicabilità della modalità 1 in alcuni settori o sottosettori di servizi e non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.

7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.

8. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2246

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura relativa alla prestazione di servizi correttionali e di contrasto nonché ai seguenti servizi, purché si tratti di servizi sociali istituiti e mantenuti per finalità pubbliche: sicurezza o assicurazione del reddito, sicurezza o assicurazione sociale, assistenza sociale, istruzione pubblica, formazione pubblica, sanità e servizi per l'infanzia.
TUTTI I SETTORI	<p>Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura concessa alla proprietà del Canale di Panama e a qualsiasi persona giuridica che aderisce alla Panama Canal Authority ("PCA"). Uno dei membri del consiglio di amministrazione di detta persona giuridica deve avere la cittadinanza panamense.</p> <p>La PCA può richiedere che un'impresa operante nel Canale di Panama sia costituita a norma del diritto panamense e fornisca una <i>joint venture</i> o un altro soggetto giuridico con la PCA. La PCA ha la facoltà di adottare o mantenere qualsiasi misura che limiti il numero di concessioni relative alle attività nel Canale di Panama.</p> <p>Il Canale di Panama comprende la vera e propria via di navigazione, oltre ai relativi punti di ancoraggio, di ormeggio e di accesso; i terreni e le acque marittime, lacustri e fluviali; le chiuse; le dighe ausiliarie; banchine e le strutture di controllo delle acque.</p>
TUTTI I SETTORI	Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere i requisiti di residenza, registrazione o di altra presenza in loco, o di richiedere una garanzia finanziaria, ferma restando la necessità di assicurare la conformità con il diritto panamense e gli obblighi relativi ai contratti privati.
TUTTI I SETTORI	Il Panama si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura che neghi agli investitori stranieri e ai relativi investimenti o ai prestatori di servizi stranieri un diritto o un privilegio concesso a rinvanzamento o economicamente svantaggiato o alle popolazioni autoctone residenti nelle rispettive aree.
1. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (parte di CPC 861) Esclusivamente: consulenza legale sul diritto internazionale (escluso il diritto panamense) e consulenza sul diritto della giurisdizione in cui il fornitore di servizi è abilitato all'esercizio della professione di avvocato. Non è inclusa la comparazione in tribunale o presso le autorità amministrative, giudiziarie, marittime o arbitrali in Panama, né la redazione di documenti legali.	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	<p>Per la modalità 1 L'abilitazione (<i>licencia</i>) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2247

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>licencia</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2248

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>idoneidad</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi forniti da farmacisti	Per la modalità 1 L'abilitazione ( <i>idoneidad</i> ) a prestare il servizio è soggetta al requisito della cittadinanza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)</li> <li>b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici)<sup>(2)</sup></li> <li>c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)</li> </ul>	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2249

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
D. Servizi immobiliari	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.



2250

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2251

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Servizi riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura. Eccetto servizi di fornitura di macchine agricole con operatori, servizi di raccolta e servizi connessi, nonché servizi di manodopera. (CPC 881)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
g) Servizi in materia di pesca (CPC 882)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
h) Servizi connessi alle attività manifatturiere (CPC 884 e CPC 885)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
l) Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2252

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
i) 2. Servizi di collocamento (CFC 87202)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CFC 87203)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CFC 87209)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CFC 87301)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
j) 2. Servizi di vigilanza (CFC 87302, CFC 87303, CFC 87304 e CFC 87305)	Per la modalità 1 I titolari di una società di vigilanza devono avere cittadinanza panamense. Inoltre i membri del consiglio di amministrazione devono soddisfare i gli stessi criteri che si applicano alla proprietà di un'impresa al dettaglio, indicati alla voce relativa al commercio al dettaglio. Solo un cittadino panamense può rivestire il ruolo di responsabile della vigilanza o addetto alla vigilanza nel territorio del Panama. I cittadini stranieri possono essere impiegati da una società di vigilanza nel territorio del Panama previa autorizzazione dall'amministrazione pubblica del Panama. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2253

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (CPC 8868)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2254

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) L. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Per la modalità 1 Nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali. Per la modalità 2 Nessun impegno per traduzione e interpretazione ufficiali.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2255

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
r) 5. Servizi di duplicazione (*) (CPC 87904)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
2. SERVIZI DI COMUNICAZIONE Servizi di corriere (CPC 7512) compresi i servizi di consegna per espresso (2)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2256

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi di telecomunicazione In questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenuti, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(6)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(7)</sup>	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(8)</sup>	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che i prestatori di servizi di questo settore possono essere tenuti a salvaguardare gli obiettivi di interesse generale connessi alla trasmissione di contenuti attraverso la loro rete, conformemente al quadro normativo del Panama in materia di comunicazioni elettroniche.
3. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
4. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico) Tutti i sottosettori indicati di seguito	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2257

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(9)</sup> )	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio (CPC 61112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121, 631, 632)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	Per la modalità 1 I servizi di franchising al dettaglio sono riservati ai cittadini panamensi. Per la modalità 2 Nessuna riserva.



2258

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>5. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)</p>	<p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)</p>	
<p>D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)</p>	
<p>E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.</p>
<p>6. SERVIZI AMBIENTALI</p>	
<p>A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(19)</sup></p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno, eccetto per la consulenza. Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Gestione dei rifiuti solidi/pencolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pencolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva per: a) servizi di smaltimento delle acque reflue (CPC 9401) b) servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402). Esclusivamente: raccolta ed eliminazione dei rifiuti ospedalieri; c) esclusivamente: servizi di depurazione dei gas di scarico; servizi di riduzione del rumore (CPC 9404 e 9405);</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2259

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
Settore o sottosettore  C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) D. Risarcimento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risarcimento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) E. Ammortamento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406) G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	Gli impegni sono limitati alle seguenti attività: realizzazione e installazione di sistemi, nuovi o esistenti, di pulizia, riparazione, prevenzione e controllo; servizi di consulenza in tali settori. e) servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 94060); Esclusivamente: i) servizi per condurre studi sul rapporto tra clima e ambiente, inclusi i servizi di valutazione dei disastri naturali e di attenuazione delle relative ripercussioni; ii) pulizia delle acque e del suolo per la riduzione dell'inquinamento nei laghi, lungo le coste e nelle acque costiere. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
7. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	Per le modalità 1 e 2 Nessuna riserva, eccetto che: 1. Tutte le proprietà e le persone nel territorio del Panama, se assicurate, devono essere assicurate da compagnie assicurative autorizzate ad operare in Panama. 2. Qualora non fosse possibile sottoscrivere l'assicurazione sul mercato panamense, è possibile ottenere una deroga a tale requisito presso il comitato di sorveglianza per le assicurazioni e le riassicurazioni.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2260

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>8. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>9. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p> <p>A. Albergli e catering escluso il catering nei servizi di trasporto aereo<sup>(1)</sup> (CPC 641, CPC 642 e CPC 643)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>B. Agenzie di viaggio e operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>10. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)</p>	
<p>A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2261

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 969)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
II. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 721 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (*)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2262

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7123, escluso il trasporto di posta per conto proprio <sup>(15)</sup> )	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(16)</sup> (CPC 7139)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2263

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
<p>I.2. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO (17)</p> <p>A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo</p> <p>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi di sdoganamento</p> <p>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</p> <p>e) Servizi di agenzia marittima</p> <p>f) Servizi marittimi di spedizione merci</p> <p>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)</p> <p>h) Servizi di rimorchio e spunta (CPC 7214)</p> <p>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</p> <p>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessuna riserva per e) servizi di agenzia marittima, f) servizi marittimi di spedizioni merci, i) servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) e j) altri servizi ausiliari e di supporto, compreso il catering (parte di CPC 749).</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p>	<p>Per la modalità 1</p> <p>Nessuna riserva.</p> <p>Per la modalità 2</p> <p>Nessuna riserva.</p>

2264

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2265

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Per la modalità 1 Nessun impegno eccetto per il catering. Per la modalità 2 Nessun impegno.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.



2266

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessun impegno.
e) Vendite e commercializzazione	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(19)</sup> Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
13. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario <sup>(19)</sup> (CPC 883)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2267

Settore o sottosettore	Descrizione della riserva
B. Trasporto di scambustibili mediante condotte (CPC 7131)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271)	Per la modalità 1 Nessuna riserva. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Per la modalità 1 Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Per la modalità 2 Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Per la modalità 1 Nessuna riserva, eccetto che la trasmissione dell'energia elettrica nel territorio del Panama può essere fornita esclusivamente dal Governo del Panama. La distribuzione dell'energia elettrica nel territorio del Panama viene fornita da tre imprese per un periodo di 15 anni, a partire dal 22 ottobre 1998, in base a concessioni rilasciate dalla <i>Autoridad Nacional de los Servicios (ASEP)</i> nel 1998. Per la modalità 2 Nessuna riserva.
1.4. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Per la modalità 1 Nessun impegno. Per la modalità 2 Nessuna riserva.

2268

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosezione	Descrizione delle riserve
<p>b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)</p> <p>c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)</p> <p>d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)</p> <p>e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo<sup>(29)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>
<p>g) Servizi di committenza di telecomunicazioni (CPC 7543)</p>	<p>Per la modalità 1 Nessun impegno.</p> <p>Per la modalità 2 Nessuna riserva.</p>

(1) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a). Servizi legali.

(2) Parte di CPC 85201 al punto 1.A.b) Servizi medici (inclusi quelli psicologici) e dentisti.

(3) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 1.F. f) da 1. a. 4.

(4) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 1.E. Servizi informatici.

(5) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442, e figurano al punto 1.F.p).

(6) Oltre ad essere più rapidi e affidabili, i servizi di consegna per espresso possono comportare un valore aggiunto in termini di ritiro al punto di origine, consegna direttamente al destinatario, *tracking* e *tracking*, possibilità di cambiare la destinazione e il destinatario durante il transito, conferma dell'avvenuta ricezione. I servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o iii) i servizi di trasporto marittimo.

(7) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 1.E. Servizi informatici.

(8) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

(9) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(10) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.D.

(11) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.

(12) Corrisponde ai servizi di depurazione del gas di scarico.

(13) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.

(14) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 12.C.a) Servizi di assistenza a terra.

(15) Sono compresi i servizi di distribuzione (*forwarding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di operatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.

(16) Parte di CPC 71235 che figura in SERVIZI DI COMUNICAZIONE al punto 2.A. Servizi postali e di corriere.

(17) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.B.

(18) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 1.E.f) da 1 a 4.

(19) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 13.C.

(20) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione, servizi connessi alle corone di invelazione, servizi di investimento e addeggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pesaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fine (*wellbore*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), inasprimento, occlusione e abbandono di pozzi.

Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 3. SERVIZI EDILIZI.

(29) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 1.A.b) Servizi medici al punto 1.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 6.A e 6.C dei Servizi sanitari.

## ALLEGATO XII

**RISERVE RELATIVE AL PERSONALE CHIAVE E AI LAUREATI IN TIROCINIO DELLA PARTE UE**

1. L'elenco di riserve in appresso indica le attività economiche liberalizzate a norma dell'articolo 166 del presente accordo per le quali, conformemente all'articolo 174 del presente accordo, si applicano limitazioni al personale chiave e ai laureati in tirocinio e precisa tali limitazioni. L'elenco comprende i seguenti elementi:

- a) una prima colonna che indica il settore o sottosectore a cui si applicano le limitazioni;
- b) una seconda colonna in cui sono descritte le limitazioni applicabili.

Quando la colonna di cui alla lettera b) comprende solamente riserve specifiche per determinati Stati membri, gli Stati membri che non vi sono menzionati assumono impegni nel settore interessato senza alcuna riserva (N.B. l'assenza, in un determinato settore, di riserve specifiche per Stati membri lascia impregiudicate le riserve orizzontali o le riserve settoriali per l'intera UE eventualmente applicabili).

L'Unione europea e i suoi Stati membri non assumono alcun impegno per il personale chiave e i laureati in tirocinio in attività economiche non liberalizzate (dicitura "nessun impegno") a norma dell'articolo 166 del presente accordo.

2. Ai fini dell'identificazione dei singoli settori e sottosectori:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002*.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.
3. Gli impegni relativi al personale chiave e ai laureati in tirocinio non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
4. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazione quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi dell'articolo 174 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica), anche se non comprese nell'elenco in appresso, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio dell'altra parte.
5. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
6. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni presenti dal diritto e dalla normativa della parte UE in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
7. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
8. Nei settori in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente nello Stato membro o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
9. I dritti e gli obblighi che discendono dall'elenco delle riserve non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente dritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2270

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>Verifica della necessità economica</p> <p>EG, HU: è prevista la verifica della necessità economica per i laureati in tirocinio.</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Trasferimenti interni alle società</p> <p>EG: il numero di trasferimenti interni alle società non deve essere superiore al 10% del numero medio annuale dei cittadini dell'UE impiegati dalla rispettiva persona giuridica bulgara. Nel caso in cui il numero dei dipendenti fosse inferiore a cento, il numero di trasferimenti interni alla società può essere superiore al 10%, previa autorizzazione.</p> <p>HU: nessun impegno per le persone fisiche che sono socie di una persona giuridica dell'altra parte.</p> <p>Amministratori delegati e revisori</p> <p>AT: gli amministratori delegati delle succursali delle persone giuridiche devono essere residenti in Austria; le persone fisiche responsabili, all'interno di una persona giuridica o di una succursale, dell'osservanza del codice di commercio austriaco devono essere domiciliati in Austria.</p> <p>FI: uno straniero che svolga un'attività commerciale come imprenditore privato deve possedere una licenza commerciale e risiedere permanentemente nell'UE. Per tutti i settori, ad eccezione dei servizi di telecomunicazione, requisito della cittadinanza e della residenza per l'amministratore delegato di una società a responsabilità limitata. Per i servizi di telecomunicazione, obbligo di residenza permanente per l'amministratore delegato.</p> <p>FR: se l'amministratore delegato di un'attività industriale, commerciale o artigianale non ha un permesso di residenza, è necessaria un'autorizzazione specifica.</p> <p>RO: la maggioranza dei revisori dei conti delle società commerciali e dei loro supplenti deve avere la cittadinanza rumena.</p> <p>SE: l'amministratore delegato di una persona giuridica o di una succursale deve risiedere in Svezia.</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Riconoscimento</p> <p>UE: le direttive dell'UE in materia di reciproco riconoscimento dei diplomi si applicano solo ai cittadini dell'UE, il diritto di prestare un servizio professionale regolamentato in uno Stato membro non dà il diritto di esercitare in un altro Stato membro (<sup>1</sup>).</p>
TUTTI I SETTORI	<p>Laureati in tirocinio</p> <p>In AT, DE, ES, FR, HU, il tirocinio deve essere correlato al titolo di studio universitario conseguito.</p>
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE ( <sup>2</sup> )	<p>IT: requisito della cittadinanza per gli editori.</p> <p>PL: requisito della cittadinanza per i direttori di giornali e periodici.</p> <p>SE: requisito della residenza per l'editore e il proprietario di una casa editrice o di una tipografia.</p>

H. Edizione, stampa e riproduzione su supporti registrati  
(SIC rev 3.1: 22), escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (<sup>3</sup>)

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2271

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>6. SERVIZI ALLE IMPRESE</p> <p>A. Servizi professionali</p> <p>a) Servizi legali</p> <p>(CPC 861) (*)</p> <p>esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali notai, <i>huissiers de justice</i> o altri <i>officers publics et ministériels</i></p>	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: requisito della cittadinanza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per la pratica del diritto nazionale (dell'UE e dello Stato membro). Per ES, le autorità competenti possono concedere deroghe.</p> <p>BE, FI: requisito della cittadinanza e della residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura, necessaria per i servizi di rappresentanza legale. In Belgio si applicano contingenti numerici per comparire dinanzi alla <i>Cour de cassation</i> nelle cause non penali.</p> <p>BG: gli avvocati stranieri possono prestare servizi di rappresentanza legale solo per un cittadino del loro paese d'origine e purché vi sia reciprocità e cooperazione con un avvocato bulgaro. Requisito della residenza permanente per i servizi di mediazione legale.</p> <p>FR: l'accesso degli avvocati alla professione di <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> e <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> è soggetto a contingenti numerici ed è subordinato al requisito della cittadinanza.</p> <p>HU: requisito della cittadinanza e della residenza per ottenere la piena abilitazione all'avvocatura. Per gli avvocati stranieri le attività sono limitate alla prestazione di consulenza legale, sulla base di un contratto di collaborazione stipulato con un procuratore o uno studio legale ungherese.</p> <p>LV: requisito della cittadinanza per gli avvocati giurati, ai quali è riservata la rappresentanza legale nei procedimenti penali.</p> <p>DK: la commercializzazione delle attività di consulenza legale è limitata agli avvocati in possesso di un'abilitazione danese. Per ottenere l'abilitazione danese è necessario superare un esame specifico.</p> <p>LU: requisito della cittadinanza per la fornitura di servizi legali in materia di diritto lussemburghese e dell'UE.</p> <p>SE: requisito della residenza per ottenere l'abilitazione all'avvocatura, necessaria per utilizzare il titolo svedese <i>advokat</i>.</p>
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili</p> <p>(CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	<p>FR: la prestazione di servizi di contabilità e di tenuta di libri contabili è subordinata alla decisione del ministero dell'Economia, delle finanze e dell'Industria in accordo con il ministero degli Affari esteri. Il requisito della residenza non può superare i 5 anni.</p>
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti</p> <p>(CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)</p>	<p>AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti e per le operazioni di revisione dei conti previste da specifiche disposizioni di legge austriache (ad es. diritto societario, diritto di borsa, diritto bancario, ecc.).</p> <p>DK: requisito della residenza.</p> <p>ES: requisito della cittadinanza per i revisori legali dei conti, gli amministratori, i direttori e i soci delle società non contenziate dall'ottava direttiva CEE sul diritto societario.</p> <p>FI: requisito della residenza per almeno uno dei revisori di una società a responsabilità limitata finlandese.</p> <p>EL: requisito della cittadinanza per i revisori legali dei conti.</p>

2272

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>IT: requisito della cittadinanza per gli amministratori, i direttori e i soci delle società non contemplate dall'ottava direttiva CEE sul diritto societario. Requisito della residenza per i singoli revisori.</p> <p>SE: solo i revisori abilitati in Svezia possono prestare servizi di revisione legale dei conti presso determinati soggetti giuridici, tra cui tutte le società a responsabilità limitata. Per ottenere l'autorizzazione è necessaria la residenza.</p>
<p>e) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (6)</p>	<p>AT: requisito della cittadinanza per la rappresentanza presso le autorità competenti.</p> <p>BG, SI: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.</p> <p>HU: requisito della residenza.</p>
<p>d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)</p>	<p>EE: almeno un responsabile (consulente o manager del progetto) deve essere residente in Estonia.</p> <p>BG: il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni. Requisito della cittadinanza per i servizi urbanistici e di architettura del paesaggio.</p> <p>EL, HU, SK: requisito della cittadinanza.</p>
<p>f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)</p>	<p>EE: almeno un responsabile (consulente o manager del progetto) deve essere residente in Estonia.</p> <p>BG: il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni.</p> <p>EL, HU, SK: requisito della cittadinanza.</p>
<p>h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)</p>	<p>CZ, IT, SK: requisito della cittadinanza.</p> <p>CZ, EE, RO, SK: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>BE, LU: nel caso di laureati in tirocinio, è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti per le persone fisiche straniere.</p> <p>BG, CY, MT: requisito della cittadinanza.</p> <p>DE: requisito della cittadinanza: in casi eccezionali possono essere concesse deroghe nell'interesse della salute pubblica.</p> <p>DK: requisito della cittadinanza: in casi eccezionali possono essere concesse deroghe nell'interesse della salute pubblica.</p> <p>FR: requisito della cittadinanza: l'accesso è comunque possibile entro contingenti stabiliti di anno in anno.</p> <p>LV: l'esercizio della professione medica da parte di soggetti stranieri necessita del permesso rilasciato dall'autorità sanitaria locale sulla base delle esigenze economiche riguardanti i medici e i dentisti in una determinata regione.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2273

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	<p>PL: l'esercizio della professione medica da parte di soggetti stranieri necessita del permesso. I medici stranieri hanno diritti di voto limitati nell'ambito delle camere professionali.</p> <p>PT: requisito della residenza per gli psicologi.</p>
<p>i) Servizi veterinari (CPC 932)</p>	<p>EG, CY, DE, EE, EL, FR, HU, MT, SI: requisito della cittadinanza.</p> <p>CZ e SK: requisito della cittadinanza e della residenza.</p> <p>IT: requisito della cittadinanza.</p> <p>PL: requisito della cittadinanza. I soggetti stranieri possono chiedere un permesso per esercitare la professione.</p>
<p>j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)</p>	<p>AT: per aprire uno studio professionale in Austria è necessario aver esercitato la professione per almeno tre anni prima dello stabilimento in Austria.</p> <p>BE, LU: nel caso di laureati in tirocinio, è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti per le persone fisiche straniere.</p> <p>CZ, CY, EE, RO, SK: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>FR: requisito della cittadinanza. L'accesso è comunque possibile entro contingenti stabiliti di anno in anno.</p> <p>HU: requisito della cittadinanza.</p> <p>IT: requisito della cittadinanza.</p> <p>LV: le necessità economiche vengono stabilite in base al numero complessivo di levatrici in una determinata regione, autorizzate dalle autorità sanitarie locali.</p> <p>PL: requisito della cittadinanza. I soggetti stranieri possono chiedere un permesso per esercitare la professione.</p>
<p>j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)</p>	<p>AT: i prestatori di servizi stranieri sono ammessi solo nelle seguenti attività: infermieri, fisioterapisti, terapisti occupazionali, logopedisti, dietisti e nutrizionisti. Per aprire uno studio professionale in Austria è necessario aver esercitato la professione per almeno tre anni prima dello stabilimento in Austria.</p> <p>BE, FR, LU: nel caso di laureati in tirocinio, è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti per le persone fisiche straniere.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK: per le persone fisiche straniere è richiesta l'autorizzazione delle autorità competenti.</p> <p>HU: requisito della cittadinanza.</p> <p>DK: requisito della cittadinanza. In casi eccezionali possono essere concesse deroghe nell'interesse della salute pubblica.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: è necessaria la verifica della necessità economica: la decisione è subordinata ai posti di lavoro vacanti e alla carenza di personale su base regionale.</p> <p>LV: le necessità economiche vengono stabilite in base al numero complessivo di infermieri in una determinata regione, autorizzati dalle autorità sanitarie locali.</p>



2274

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi prestati da farmacisti (6)	FR: requisito della cittadinanza. L'accesso è comunque possibile, entro contingenti stabiliti, per i cittadini dei paesi terzi purché il prestatore del servizio sia titolare di laurea in farmacia conseguita in Francia. DE, EL, SK: requisito della cittadinanza. HU: requisito della cittadinanza eccetto per la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211). IT, PT: requisito della cittadinanza.
D. Servizi immobiliari (7)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: requisito della residenza. LV, MT, SI: requisito della cittadinanza.
b) Per conto terzi (CPC 822)	DK: requisito della residenza, salvo deroga concessa dalla <i>Danish Commerce and Companies Agency</i> . FR, HU, IT, PT: requisito della residenza. LV, MT, SI: requisito della cittadinanza.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	UE: requisito della cittadinanza per i laureati in tirocinio. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio.
F. Altri servizi alle imprese	
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	IT, PT: requisito della residenza per biologi e analisti clinici.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	IT: requisito della residenza per agronomi e periti agrari.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	BE: requisito della cittadinanza e della residenza per il personale che svolge mansioni dirigenziali. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: requisito della cittadinanza e della residenza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2275

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
	DK: requisito della cittadinanza e della residenza per i dirigenti e per i servizi di vigilanza aeroportuale. ES, PT: requisito della cittadinanza per il personale specializzato. FR: requisito della cittadinanza per amministratori delegati e membri del consiglio di amministrazione. IT: requisito della cittadinanza e della residenza per ottenere l'abilitazione necessaria ai servizi di vigilanza e trasporto valori.
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	BG: requisito della cittadinanza per il personale specializzato. DE: requisito della cittadinanza per i geometri pubblici. FR: requisito della cittadinanza per i "servizi di topografia", ossia le attività connesse allo determinazione dei diritti di proprietà e al diritto fondiario. IT, PT: requisito della cittadinanza.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	MT: requisito della cittadinanza.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	LV: requisito della cittadinanza.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	UE: per la manutenzione e la riparazione di autoveicoli, motocicli e motoslitte, requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>(6)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	CY, EE, MT, PL, RO, SI: requisito della cittadinanza per il personale specializzato.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	LV: requisito della cittadinanza per i servizi di fotografia specializzata. PL: requisito della cittadinanza per la prestazione di servizi di fotografia aerea.

2276

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	SE: requisito della residenza per l'editore e il proprietario di una casa editrice o di una tipografia.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	SI: requisito della cittadinanza.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	FI: requisito della residenza per i traduttori iscritti all'albo. DK: requisito della residenza per traduttori e interpreti pubblici autorizzati, salvo deroga concessa dalla <i>Danish Commerce and Companies Agency</i> .
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	BE, EL, IT: requisito della cittadinanza.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	BE, EL, IT: requisito della cittadinanza.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) (*)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio. LV: verifica della necessità economica per il personale specializzato e requisito della cittadinanza per i laureati in tirocinio.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI D'INGEGNERIA CORRELATI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	BG: il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni e materiale bellico)	
C. Servizi di commercio al dettaglio (*)	
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	FR: requisito della cittadinanza per i tabaccai ( <i>burdizaci</i> ).
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	FR: requisito della cittadinanza. I cittadini dei paesi terzi possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad avviare e dirigere un istituto scolastico e ad insegnare. IT: requisito della cittadinanza per i prestatori di servizi autorizzati al rilascio di diplomi riconosciuti dallo Stato.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2277

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	<p>EL: requisito della cittadinanza per gli insegnanti.</p> <p>FR: requisito della cittadinanza. I cittadini dei paesi terzi possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad avviare e dirigere un istituto scolastico e ad insegnare.</p> <p>IT: requisito della cittadinanza per i prestatori di servizi autorizzati al rilascio di diplomi riconosciuti dallo Stato.</p> <p>EL: requisito della cittadinanza per gli insegnanti.</p> <p>LV: requisito della cittadinanza per i servizi di istruzione di indirizzo tecnico e professionale, di tipo scolastico, prestati a studenti disabili (CPC 922.4).</p>
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	<p>FR: requisito della cittadinanza. I cittadini dei paesi terzi possono tuttavia ottenere dalle autorità competenti l'autorizzazione ad avviare e dirigere un istituto scolastico e ad insegnare.</p> <p>CZ, SK: requisito della cittadinanza per i servizi di istruzione superiore, esclusi i servizi di istruzione post-secondaria di indirizzo tecnico e professionale (CPC 92310).</p> <p>IT: requisito della cittadinanza per i prestatori di servizi autorizzati al rilascio di diplomi riconosciuti dallo Stato.</p> <p>DK: requisito della cittadinanza per i professori.</p>
1.2. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	<p>AT: le succursali devono essere dirette da due persone fisiche residenti in Austria.</p> <p>EE: nel caso dell'assicurazione diretta, l'organo di gestione di una società di capitali del settore assicurativo a partecipazione straniera può comprendere un numero di cittadini di paesi non appartenenti all'UE proporzionale alla partecipazione straniera, non superiore però alla metà dei membri dell'organo di gestione. Il responsabile della direzione di una controllata o di una società indipendente deve avere la residenza permanente in Estonia.</p> <p>ES: per i servizi attuariali, requisito della residenza e tre anni di esperienza.</p> <p>IT: requisito della residenza per la professione attuariale.</p> <p>FI: gli amministratori delegati e almeno un revisore delle compagnie di assicurazione devono avere la residenza nell'UE, salvo deroga delle autorità competenti. L'agente generale della compagnia di assicurazione straniera deve avere la residenza in Finlandia, a meno che la compagnia non abbia la sede centrale nell'UE.</p>
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>BG: requisito della residenza permanente in Bulgaria per gli amministratori esecutivi e gli agenti con funzioni di gestione.</p> <p>FI: gli amministratori delegati e almeno un revisore degli istituti di credito devono avere la residenza nell'UE, salvo deroga dell'Autorità di vigilanza finanziaria. I broker (persone fisiche) della borsa dei derivati devono avere la residenza nell'UE.</p> <p>IT: requisito della residenza nel territorio di uno Stato membro dell'UE per i promotori di servizi finanziari.</p> <p>LT: almeno un dirigente deve essere cittadino dell'UE.</p> <p>PL: requisito della cittadinanza per almeno uno dei dirigenti della banca.</p>

2278

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
<p>1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)</p> <p>A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)</p> <p>B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)</p> <p>C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)</p> <p>E. Servizi sociali (CPC 933)</p>	<p>FR: ai fini del rilascio dell'autorizzazione necessaria per avere accesso alle funzioni dirigenziali, si tiene conto della disponibilità di dirigenti locali.</p> <p>LV: verifica della necessità economica per dottori, dentisti, ostetriche, infermieri, personale paramedico e fisioterapisti.</p> <p>PL: l'esercizio della professione medica da parte di soggetti stranieri necessita del permesso. I medici stranieri hanno diritti di voto limitati nell'ambito delle camere professionali.</p>
<p>1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</p> <p>A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643)</p> <p>escluso il catering nei servizi di trasporto aereo (*)</p> <p>B. Agenzie di viaggio e operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)</p> <p>C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)</p>	<p>BG: il numero di dirigenti stranieri non deve superare il numero di dirigenti con cittadinanza bulgara, nel caso in cui la partecipazione pubblica (statale e/o comunale) nel capitale sociale di una società bulgara superi il 50%.</p> <p>BG: il numero di dirigenti stranieri non deve superare il numero di dirigenti con cittadinanza bulgara, nel caso in cui la partecipazione pubblica (statale e/o comunale) nel capitale sociale di una società bulgara superi il 50%.</p> <p>BG, CY, ES, FR, EL, HU, IT, LT, MT, PL, PT, SK: requisito della cittadinanza.</p>
<p>1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)</p> <p>A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)</p>	<p>FR: l'autorizzazione necessaria per avere accesso alle funzioni dirigenziali è subordinata al requisito della cittadinanza quando questa autorizzazione è richiesta per un periodo superiore ai due anni.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2279

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri	UE: requisito della cittadinanza per gli equipaggi di imbarcazioni.
(CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	AT: requisito della cittadinanza per la maggioranza degli amministratori delegati.
b) Trasporto internazionale di merci	
(CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(1)</sup>	
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri	AT: requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone.
(CPC 7121 e CPC 7122)	DK: requisito della cittadinanza e della residenza per i dirigenti.
	BG, MT: requisito della cittadinanza.
b) Trasporto di merci	AT: requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone.
(CPC 7123, escluso il trasporto di posta per conto proprio) <sup>(2)</sup>	BG, MT: requisito della cittadinanza.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(4)</sup>	AT: requisito della cittadinanza per gli amministratori delegati.
(CPC 7139)	
1.7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(3)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo	UE: requisito della cittadinanza per l'equipaggio per i servizi di rimorchio e spinta e per i servizi di supporto al trasporto marittimo.
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi	AT: requisito della cittadinanza per la maggioranza degli amministratori delegati.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio	BG, MT: requisito della cittadinanza.
(parte di CPC 742)	DK: requisito della residenza per i servizi di stogonamento.
c) Servizi di sfogonamento	EL: requisito della cittadinanza per i servizi di sfogonamento.
d) Servizi di stazionamento e deposito di container	IT: requisito della residenza per il raccomandatorio marittimo.
e) Servizi di agenzia marittima	

2280

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
R. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)	UE: requisito della cittadinanza per gli equipaggi.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)	AT: requisito della cittadinanza per le persone e gli azionisti autorizzati a rappresentare una persona giuridica o una società di persone. BG, MT: requisito della cittadinanza.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte <sup>(16)</sup> e) Servizi di deposito e magazzino di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	AT: requisito della cittadinanza per gli amministratori delegati.
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(17)</sup>	SK: requisito della residenza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2281

Settore o sottosettore	Descrizione delle riserve
1.9. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	UE: requisito della cittadinanza per i laureati in tirocinio.
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio. AT: requisito della cittadinanza per i laureati in tirocinio.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio. AT: requisito della cittadinanza per i laureati in tirocinio.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio. AT: requisito della cittadinanza per i laureati in tirocinio.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo (18) (CPC ver. 1.0 97230)	UE: requisito della cittadinanza per il personale specializzato e per i laureati in tirocinio.

(1) Affini ai cittadini dei paesi terzi ottengono il riconoscimento dalle loro qualifiche all'interno dell'UE, occorre negoziare un accordo di reciproco riconoscimento nel quadro definito all'articolo 85 del presente accordo.

(2) Sono esclusi i servizi di consulenza compresi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 61.f.p).

(3) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 61.f.p).

(4) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi legali è autorizzata solo in materia di diritto internazionale pubblico, diritto dell'UE e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui l'investitore o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato e al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure in materia di autorizzazione applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Nel caso di avvocati che prestano servizi legali in materia di diritto internazionale pubblico e di diritto straniero, tali obblighi e procedure possono prevedere tra l'altro il rispetto dei codici deontologici locali, l'uso del titolo del paese d'origine (tranne qualora sia stata ottenuta l'equipollenza con il titolo del paese ospitante), i requisiti assicurativi, l'iscrizione semplice all'ordine forense del paese ospitante mediante prova individuale nonché la domiciliazione professionale o legale nel paese ospitante. I servizi legali in materia di diritto dell'UE sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura nell'UE che agisce personalmente, mentre quelli in materia di diritto di uno Stato membro dell'Unione europea sono prestati in linea di massima da o mediante un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in tale Stato membro che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura nello Stato membro dell'Unione europea in questione può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e, presso altre autorità competenti dell'UE, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto dell'UE e del diritto procedurale nazionale. In alcuni Stati membri gli avvocati stranieri che non sono pienamente abilitati all'avvocatura sono tuttavia autorizzati a rappresentare e a rappresentare in sede civile una parte in possesso della cittadinanza dello Stato in cui l'avvocato è abilitato ad esercitare la professione o appartenente a tale Stato.

(5) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 6.A.a). Servizi legali.

(6) La fornitura di prodotti farmaceutici al pubblico, al pari della prestazione di altri servizi, è soggetta agli obblighi e alle procedure in materia di autorizzazioni e qualitative applicabili negli Stati membri dell'Unione europea. Tale attività è di norma riservata ai farmacisti. In alcuni Stati membri solo la fornitura di medicinali da venditori dietro prescrizione è riservata ai farmacisti.



(7) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impegnati i diritti e le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(8) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.1), da 1 a 4.

(9) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 8445), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(10) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.1).

(11) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.1).

(12) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 18.E e 18.F.

(13) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.D.a) Servizi di assistenza a terra.

(14) Sono compresi i servizi di distribuzione (*whoring*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.

(15) Parte di CPC 71235 che figura in SERVIZI DI COMUNICAZIONE al punto 7.A. Servizi postali e di corriere.

(16) Il trasporto di combustibili mediante condotta fissa tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B.

(17) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.1), da 1 a 4.

(18) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.C.

(19) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di

investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solido, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di

carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (*mandata a pressione*), servizi di stimolazione (*fratturazione*, acidificazione e

mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.

Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

(20) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.

(21) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.1) 2 Servizi medici al punto 6.A.1) 2 Servizi medici e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2283

## ALLEGATO XIII

## ELENCHI DEGLI IMPEGNI DELLE REPUBBLICHE DELLA PARTE AC RELATIVI AL PERSONALE CHIAVE E AI LAUREATI IN TIROCINIO

## COSTA RICA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sotto-settori specificati a norma dell'articolo 174, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili al personale chiave e ai laureati in tirocinio. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura "nessuna riserva" indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sotto-settori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. La Costa Rica non si assume alcun impegno per il personale chiave e i laureati in tirocinio in attività economiche, settori o sotto-settori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers*, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi al personale chiave e ai laureati in tirocinio non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono una riserva ai sensi dell'articolo 174 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa della Costa Rica in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<b>RISERVE ORIZZONTALI</b>	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosettori di servizi elencati:	
1. Ai fini del presente elenco e del capo 4, titolo III, parte IV del presente accordo, la Costa Rica non assume alcun impegno per i laureati in tirocinio.	
2. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
3. Per il personale chiave sono previsti contingenti numerici e verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: condizioni del mercato del lavoro.	
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
<b>1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA</b>	
A. Agricoltura, caccia (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
<b>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (1)</b>	
(esclusa la produzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico e i servizi correlati)	
A. Industrie alimentari (ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selletta e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2285

Attività economica o settore/ sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
E. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
F. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.

2286

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosettore di servizi	Descrizione delle riserve
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 36)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2287

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
E. Altri servizi alle imprese	
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di personale dirigente (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento del personale di ufficio e di altro personale (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.

2288

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
f) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
f) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso <sup>(*)</sup> (CPC 7512, eccetto i servizi riservati allo Stato e alle imprese statali secondo le disposizioni legislative nazionali)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi che consistono principalmente o totalmente nella trasmissione di segnali mediante reti di telecomunicazioni, esclusa la trasmissione radio-televisiva <sup>(*)</sup> (*)	Nessuna riserva.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessun impegno per CPC 62112, 62113 e 62117.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2289

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio (*)	Nessuna riserva.
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121 )	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 632 escluse CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.



2290

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosettore di servizi	Descrizione delle riserve
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri	Nessuna riserva.
(CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	
b) Trasporto internazionale di merci	
(CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (*)	

(\*) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.b).

(\*\*) Ai fini del presente accordo, per "servizi di consegna per espresso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendone la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. I servizi di consegna per espresso non comprendono i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestatati nell'esercizio dei pubblici porti o iii) i servizi di trasporto marittimo.

(\*\*\*) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.E. Servizi informatici.

(\*\*\*) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.E.

(\*\*\*) Sono compresi i servizi di distribuzione (marketing) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati in Costa Rica quando non comportano un reddito.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2291

## EL SALVADOR

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sotto-settori specificati a norma dell'articolo 174 del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili al personale chiave. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni; e
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sotto-settori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. El Salvador non si assume alcun impegno per il personale chiave in attività economiche, settori o sotto-settori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche, dei singoli settori o sotto-settori di servizi:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002;
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991; e
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi al personale chiave non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi dell'articolo 174 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa di El Salvador in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2292

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosectori di servizi elencati:	
1. Ciascun datore di lavoro deve assumere cittadini salvadoregni in una proporzione pari almeno al 90% del personale della sua impresa. In circostanze particolari il ministero del Lavoro e della sicurezza sociale può autorizzare l'assunzione di più stranieri quando risulta difficile o impossibile sostituirli con cittadini salvadoregni; i datori di lavoro sono tuttavia tenuti a formare il personale salvadoregno sotto la supervisione e il controllo di detto ministero entro un periodo non superiore a cinque anni. L'importo delle retribuzioni dei cittadini salvadoregni non può essere inferiore all'85% del totale delle retribuzioni corrisposte. Tale percentuale può essere modificata previa autorizzazione del ministero di cui sopra (?).	
2. L'autorizzazione all'ingresso e al soggiorno temporaneo a norma del presente elenco non sostituisce le prescrizioni non discriminatorie per l'esercizio di una professione o di un'attività previste dallo specifico quadro normativo in vigore.	
3. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dagli Elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia (SIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi	Nessun impegno.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (SIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi	Nessun impegno.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (SIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Nessun impegno.
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA	
A. Estrazione di carboni fossili, lignite e torba (SIC rev 3.1: 10)	Nessun impegno.
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (?) (SIC rev 3.1: 1110)	Nessun impegno.
C. Estrazione di minerali metalliferi (SIC rev 3.1: 13)	Nessun impegno.
D. Altre attività estrattive (SIC rev 3.1: 14)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2293

Attività economiche, settori e sottosettori di servizi	Descrizione della riserva
<p>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*) (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p>	
<p>A. Industrie alimentari (ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)</p>	Nessun impegno.
<p>B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)</p>	Nessun impegno.
<p>C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)</p>	Nessun impegno.
<p>D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)</p>	Nessun impegno.
<p>E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)</p>	Nessun impegno.
<p>F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)</p>	Nessun impegno.
<p>G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)</p>	Nessun impegno.
<p>H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (*) (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi *)</p>	Nessun impegno.
<p>I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (ISIC rev 3.1: 231)</p>	Nessun impegno.
<p>J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (ISIC rev 3.1: 232)</p>	Nessun impegno.

2294

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settoni e sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessun impegno.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessun impegno.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (ISIC rev 3.1: 26)	Nessun impegno.
N. Attività metallurgiche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessun impegno.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessun impegno.
F. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessun impegno.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessun impegno.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessun impegno.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessun impegno.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessun impegno.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2295

Attività economiche, settori e sotto-settori di servizi	Descrizione della riserva
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessun impegno.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessun impegno.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessun impegno.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 36)	Nessun impegno.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessun impegno.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (6)	Nessun impegno.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (7)	Nessun impegno.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (8)	Nessun impegno.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861)	Nessun impegno.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2296

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica, setton e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
<p>esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.</p>	Nessun impegno.
<p>b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)</p>	Nessun impegno.
<p>b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)</p>	Nessun impegno.
<p>c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*)</p>	Nessun impegno.
<p>d) Servizi di architettura e</p>	Nessun impegno.
<p>e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)</p>	Nessun impegno.
<p>f) Servizi di ingegneria e</p>	Nessun impegno.
<p>g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)</p>	Nessun impegno.
<p>h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)</p>	Nessun impegno.
<p>i) Servizi veterinari (CPC 932)</p>	Nessun impegno.
<p>j) 1. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)</p>	Nessun impegno.
<p>j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)</p>	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2297

Attività economiche, settori e sottosezioni di servizi	Descrizione della riserva
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211)	Nessun impegno.
Agenti doganali e rappresentanti doganali speciali	Nessun impegno.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851 escluse le risorse biologiche)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(1b)</sup>	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari <sup>(1)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.



2298

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica, setori e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2299

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione della riserva
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di personale dirigente (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento del personale di ufficio e di altro personale (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
i) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Nessuna riserva.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2300

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica, setton e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>(13)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87809)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2301

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione della riserva
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(17)</sup>	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
<b>7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE</b>	
A. Servizi di corriere (CPC 7511)	Nessun impegno.
<b>B. Servizi di telecomunicazione</b>	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(18)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(19)</sup>	Nessun impegno.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(18)</sup>	Nessun impegno.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessun impegno.
<b>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE</b> (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
<b>A. Servizi dei commissionari</b>	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilfite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessun impegno.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessun impegno.

2302

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
E. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessun impegno.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessun impegno.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici (17))	Nessun impegno.
C. Servizi di commercio al dettaglio (18)	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessun impegno.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessun impegno.
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	Nessun impegno.
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici) esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (19) (CPC 632 escluse CPC 63211 e 63297)	Nessun impegno.
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2303

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione della riserva
R. Servizi di istruzione secondaria (CPC 92.2) C. Servizi di istruzione superiore (CPC 92.3) D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 92.4)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 92.9)	Nessuna riserva.
<b>11. SERVIZI AMBIENTALI</b>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(26)</sup> B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402) b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403) C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(27)</sup> D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) <sup>(28)</sup> E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406) G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	Nessuna riserva.

2304

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
12. SERVIZI FINANZIARI	
A. Servizi assicurativi e connessi	Nessun impegno.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	Nessun impegno.
13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	Nessun impegno.
B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)	
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	
14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2305

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione della riserva
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
<b>1.6. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
A. Trasporto marittimo a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (3*)	Nessun impegno.
B. Trasporto sulle vie navigabili interne a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221) b) Trasporto di merci (CPC 7222)	Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111) b) Trasporto di merci (CPC 7112) c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Nessuna riserva.



2306

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
D. Trasporto stradale a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Nessun impegno.
E. Trasporto di merci diverse dai combustibile mediante condotte <sup>(25)</sup> (CPC 7139)	Nessun impegno.
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(26)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742) c) Servizi di sbarco d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Nessun impegno.
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2307

Attività economiche, settori e sottosettori di servizi	Descrizione della riserva
<p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224)</p> <p>f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p> <p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e immagazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	Nessun impegno.
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e immagazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p>	Nessun impegno.

2308

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione delle riserve
d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734) e) Vendite e commercializzazione f) Sistema informatico di prenotazione (CRS) g) Gestione aeroportuale	Nessun impegno.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte (27) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessun impegno.
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) (28)	Nessun impegno.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessun impegno.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessun impegno.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2309

Attività economiche, settori e sottosectori di servizi	Descrizione della riserva
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Nessun impegno.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessun impegno.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Nessun impegno.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Nessun impegno.
19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
A. Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
B. Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
C. Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
D. Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
E. Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(3)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nessuna riserva.
F. Servizi di connessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessun impegno.

2310

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche, settori e sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
<p><b>H. Servizi domestici</b> (CPC 7543)</p> <p>(7) Ai fini di una maggiore certezza, tale clausola si applica ai lavoratori stranieri con un rapporto di lavoro, fatti salvi gli impegni presi da El Salvador a norma del capo 4 (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).</p> <p>(8) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in grembiati di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.A.</p> <p>(9) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.h).</p> <p>(10) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere. Esso non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.</p> <p>(11) Edizione e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.p).</p> <p>(12) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(13) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotta, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(14) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(15) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 6.A.a). Servizi legali.</p> <p>(16) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).</p> <p>(17) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.</p> <p>(18) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.i) da 1 a 4.</p> <p>(19) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.</p> <p>(20) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).</p> <p>(21) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.</p> <p>(22) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.</p> <p>(23) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (a catena interrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.</p> <p>(24) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.E).</p> <p>(25) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.i).</p> <p>(26) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 18.E e 18.F.</p> <p>(27) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.k).</p> <p>(28) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.</p> <p>(29) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.</p> <p>(30) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.</p> <p>(31) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.</p> <p>(32) Sono compresi i servizi di distribuzione (<i>wharving</i>) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.</p> <p>(33) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B).</p> <p>(34) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.i) da 1 a 4.</p> <p>(35) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotta figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.C).</p> <p>(36) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di invelazione, servizi di investimento e subaggio, fornitura e ingegneria dei laghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fine (<i>wireline</i>), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (<i>brine</i>), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (mandata a pressione) e mandata a pressione, servizi di ricondizionamento (<i>workover</i>), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.</p> <p>Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.</p> <p>(37) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'istituzione di risorse diverse dal petrolio e dal gas (CPC 5115), che figurano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.</p> <p>(38) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici, al punto 6.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2311

## GUATEMALA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sottosettori specificati a norma dell'articolo 174, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili al personale chiave e ai laureati in tirocinio. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sottosettori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. Il Guatemala non si assume alcun impegno per il personale chiave e i laureati in tirocinio in attività economiche, settori o sottosettori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi al personale chiave e ai laureati in tirocinio non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi dell'articolo 174 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa del Guatemala in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2312

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<b>RISERVE ORIZZONTALI</b>	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosettori di servizi elencati:	
1. Ciascun datore di lavoro è tenuto ad assumere almeno il 50% di dipendenti guatemaltechi e a riconoscere loro almeno l'85% del totale delle retribuzioni corrisposte nel relativo settore, salvo altrimenti disposto in leggi speciali.	
Entrambe le percentuali possono variare:	
a) se reso necessario da ragioni evidenti relative alla protezione e alla promozione dell'economia nazionale, o alla carenza di tecnici guatemaltechi in un determinato settore di attività o alla difesa dei lavoratori nazionali, allo scopo di dimostrare le competenze. In tutti questi casi l'esecutivo, mediante un accordo motivato di diritto del Lavoro e della sicurezza sociale, può ridurre entrambe le percentuali del 10% al massimo e per un periodo di cinque anni per ogni società, o aumentarle eliminando la partecipazione dei lavoratori stranieri.	
b) se si verifica un flusso immigratorio autorizzato o controllato dall'esecutivo - o nell'ambito di un accordo da esso concluso - che entra o è entrato nel paese per lavorare all'avvio o allo sviluppo di attività nel settore dell'agricoltura e dell'allevamento, delle istituzioni sociali o di carattere culturale; oppure nel caso di immigrati di origine centroamericana. In tutti questi casi, l'ambito di applicazione della relativa modifica è stabilito a discrezione dell'esecutivo; tuttavia l'accordo di diritto del Lavoro e della sicurezza sociale deve riportare chiaramente le ragioni, il limite e la durata della modifica apportata.	
Ai fini del primo paragrafo non si tiene conto delle frazioni e quando il totale dei dipendenti non è superiore a cinque, quattro di questi devono essere guatemaltechi.	
Tale misura non si applica a dirigenti, amministratori, supervisori e direttori generali delle società.	
Ai fini di una maggiore certezza, tale clausola si applica ai lavoratori stranieri che hanno contratto un rapporto di lavoro nel paese ospitante e fatti salvi gli impegni assunti al capo 4 (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).	
2. Le attività economiche considerate servizi pubblici possono essere soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.	
3. Il Guatemala si riserva il diritto di adattare o mantenere qualsiasi misura che riconosca diritti o preferenze a minoranze e popolazioni autoctone socialmente ed economicamente svantaggiate.	
4. L'autorizzazione all'ingresso e al soggiorno temporaneo a norma del presente elenco non sostituisce le prescrizioni non discriminatorie per l'esercizio di una professione o di un'attività previste dallo specifico quadro normativo in vigore.	
5. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dagli Elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
<b>1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA</b>	
A. Agricoltura, caccia (SIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (SIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi	Requisito della cittadinanza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2313

Attività economica o settore/ sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
<b>3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA</b>	
A. Estrazione di carboni fossili, lignite e torba (ISIC rev 3.1: 10)	Nessuna riserva.
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale <sup>(1)</sup> (ISIC rev 3.1: 1110)	Nessuna riserva.
C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev 3.1: 13)	Nessuna riserva.
<b>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE<sup>(2)</sup></b> (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.



2314

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medici, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (*)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) (*)	Nessuna riserva.
esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2315

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Nessuna riserva.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*)	Nessuna riserva.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851 escluse le risorse biologiche)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (*)	Nessuna riserva.

2316

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
D. Servizi immobiliari (?)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 855)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 860)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2317

Attività economica o settore/ sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
i) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
<b>7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE</b>	
A. Servizi di corriere (CPC 75121)	Nessuna riserva.
<b>B. Servizi di telecomunicazione</b>	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici (*), esclusa la trasmissione radiotelevisiva (**)	Nessuna riserva.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Il personale specializzato straniero deve avere un'esperienza di almeno due anni nel settore delle costruzioni.
<b>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE</b> (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
<b>A. Servizi dei commissionari</b>	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.

2318

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
E. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8029)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nessuna riserva.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
11. SERVIZI AMBIENTALI	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(10)</sup>	Nessuna riserva.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi	
a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	
b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(11)</sup>	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2319

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) <sup>(12)</sup> E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	
1.2. SERVIZI FINANZIARI <sup>(13)</sup>	
A. Servizi assicurativi e connessi Sottosettori da 1 a 4	Nessuna riserva.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi) Sottosettori da 1 a 12	Nessuna riserva.
1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311) B. Servizi delle ambulanze (CPC 9312) C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 9313)	Nessuna riserva.
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(14)</sup>	Nessuna riserva.

2320

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Requisito della cittadinanza.
<b>1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b> (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9610)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Nessuna riserva.
<b>1.6. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(15)</sup>	
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2321

Attività economica o settore/ sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessuna riserva.
L7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(16)</sup>	
E. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	
d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)	
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	



2322

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)	Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) e) Vendite e commercializzazione f) Sistema informatico di prenotazione (CRS) g) Gestione aeroportuale	Nessuna riserva.
18. SERVIZI ENERGETICI	
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2323

Attività economica o settore/ottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<p>F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>(1) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in gacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.  (2) Sono esclusi i servizi di consulenza commisi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE.  (3) E esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.  (4) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi legali è autorizzata solo in materia di diritto internazionale pubblico, diritto guatemalteco e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato ed è soggetta agli obblighi in materia di autorizzazione applicabili in Guatemala. I servizi legali in materia di diritto guatemalteco sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in Guatemala che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura in Guatemala può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti del Guatemala, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto procedurale guatemalteco.  (5) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 6.A.a). Servizi legali.  (6) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).  (7) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.  (8) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informativi e servizi correlati.  (9) La trasmissione radiofonica e televisiva è definita come la catena di trasmissione ininterrotta necessaria per la messa in onda per il grande pubblico di segnali di programmi radiofonici e televisivi; essa non copre tuttavia i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.  (10) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.  (11) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.  (12) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.  (13) Su riserva della definizione del quadro normativo.  (14) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a). Servizi di assistenza a terra.  (15) Sono compresi i servizi di distribuzione (fornitura) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatore di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.  (16) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.i), parti 1, 2 e 4.</p>	

## HONDURAS

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sottosectori specificati a norma dell'articolo 174, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili al personale chiave e ai laureati in tirocinio. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sottosectori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sottosectori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. L'Honduras non si assume alcun impegno per il personale chiave e i laureati in tirocinio in attività economiche, settori o sottosectori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi al personale chiave e ai laureati in tirocinio non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una riserva ai sensi dell'articolo 174 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa dell'Honduras in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2325

Attività economica o settori/sotto-settori di servizi	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosectori di servizi elencati:	
1. La prestazione di servizi da parte di fornitori non residenti in Honduras deve contribuire alla formazione di personale honduregno nei campi di specializzazione dell'attività interessata. È fissato un tetto del 10% per il numero di lavoratori stranieri in un'impresa, i quali non possono peteipre più del 15% del totale delle retribuzioni corrisposte dall'impresa stessa. Le percentuali di cui sopra non si applicano a dirigenti, direttori, amministratori, supervisori o direttori generali delle società purché non siano più di due in ogni impresa. Al fine di ottenere il permesso di lavoro necessario, gli stranieri devono risiedere in Honduras.	
2. L'autorizzazione all'ingresso e al soggiorno temporaneo a norma del presente elenco non sostituisce le prescrizioni non discriminatorie per l'esercizio di una professione o di un'attività previste dallo specifico quadro normativo in vigore.	
3. Per la prestazione di servizi professionali in Honduras da parte di cittadini stranieri è necessario ottenere il riconoscimento del titolo universitario dalla <i>Universidad Nacional Autónoma de Honduras</i> . Per ottenere tale riconoscimento, è necessario risiedere in Honduras, nonché essere obbligatoriamente iscritti all'istituto professionale equivalente.	
4. Per il personale chiave e i laureati in tirocinio di tipo "categoría", l'ingresso e il soggiorno temporaneo sono consentiti fino ad un periodo massimo di un anno, rinnovabile fino alla durata massima possibile a norma delle disposizioni vigenti in materia.	
5. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
6. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa dell'Honduras in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (*)	Requisito della cittadinanza.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza (*)	Requisito della cittadinanza.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Requisito della cittadinanza.
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA	
A. Estrazione di carbon fossile, lignite e torba (ISIC rev 3.1: 10)	Nessuna riserva.

2326

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settori/sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale <sup>(?)</sup> (ISIC rev 3.1: 1110)	Nessuna riserva.
C. Estrazione di minerali metalliferi (ISIC rev 3.1: 13)	Nessuna riserva.
D. Altre attività estrattive (ISIC rev 3.1: 14)	Nessuna riserva.
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE <sup>(?)</sup> (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati <sup>(?)</sup> (ISIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi <sup>(?)</sup> )	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Requisito della cittadinanza.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Requisito della residenza.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Requisito della residenza.
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) <sup>(?)</sup>	Requisito della residenza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2327

Attività economica o settore/soctore/ioni di servizi	Descrizione della riserva
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Requisito della residenza.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Requisito della residenza.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Requisito della residenza.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Requisito della residenza.
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Requisito della residenza.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211)	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851 escluse le risorse biologiche)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) (7)	Nessuna riserva.

2328

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settori/sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari <sup>(8)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Requisito della residenza per gli agronomi.
g) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Requisito della cittadinanza per i dirigenti e il personale specializzato.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2329

Attività economica o settore/collocazioni di servizi	Descrizione della riserva
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (?) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	
p) Stampa ed editoria (CPC 8842)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.



2330

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settori/sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(10)</sup>	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(11)</sup>	
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere (CPC 75121)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(12)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(13)</sup>	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(11)</sup>	Nessuna riserva.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio <sup>(14)</sup>	
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Requisito della cittadinanza per il dirigente o responsabile scolastico e gli insegnanti.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2331

Attività economica o settore/sotto-settori di servizi	Descrizione della riserva
<b>11. SERVIZI AMBIENTALI</b>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(15)</sup>	Nessuna riserva.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi	
a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	
b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	
c) Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(16)</sup>	
d) Risparmio e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9405) <sup>(17)</sup>	
e) Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	
f) Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	
g) Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	
<b>12. SERVIZI FINANZIARI</b>	
A. Servizi assicurativi e connessi	Le succursali di istituti assicurativi stranieri devono disporre di almeno un (1) rappresentante domiciliato in Honduras, avente la facoltà di esercitare in Honduras e di effettuare e rispondere delle operazioni della succursale.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	Le succursali di istituti finanziari stranieri devono disporre di almeno due (2) rappresentanti domiciliati in Honduras. Questi devono avere l'abilitazione necessaria ad esercitare in Honduras e ad effettuare e rispondere delle operazioni della succursale.
<b>13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</b>	
(solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	Nessuna riserva.

2332

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settori/sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192) C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	
<b>14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</b>	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(19)</sup>	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
<b>15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b> (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
<b>16. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
A. Trasporto marittimo a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(19)</sup>	Requisito della cittadinanza.
D. Trasporto stradale a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Requisito della cittadinanza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2333

Attività economica o settore/soctoretti di servizi	Descrizione della riserva
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(20)</sup> (CPC 7139)	Requisito della cittadinanza.
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(21)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi di stogamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Nessuna riserva.
R. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)	Nessuna riserva.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)	Nessuna riserva.

2334

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settori/sottosettori di servizi	Descrizione delle riserve
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
<b>19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE</b>	
A. Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
B. Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
C. Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
D. Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
E. Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(3)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nessuna riserva.

(1) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i servizi alle imprese ai punti 6.F.f) e 6.F.g).

(2) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in giacimenti di petrolio e di gas che figurano tra i servizi energetici al punto 18.A.

(3) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.h).

(4) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere. Esso non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.

(5) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.p).

(6) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 6.A.a). Servizi legali.

(7) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).

(8) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(9) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.l), da 1 a 4.

(10) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(11) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).

(12) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (da catena ininterrotta di trasmissione di trasmissione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(13) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(14) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2335

- (14) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i servizi alle imprese ai punti 6.B e 6.F.I), Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i Servizi energetici ai punti 18.E e 18.F.
- (15) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.
- (16) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (17) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (18) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i servizi ausiliari dei servizi di trasporto al punto 17.E.s) Servizi di assistenza a terra.
- (19) Sono compresi i servizi di distribuzione (*energy*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (20) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i Servizi energetici al punto 18.B.
- (21) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.I) da 1 a 4.
- (22) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazioni, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perlustrazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure (*whirlie*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento (*matridala a pressione*), servizi di stimolazione (*fratturazione, acidificazione e mandata a pressione*), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 511.5), che figurano al punto 8, Servizi edilizi.
- (23) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.h) Servizi medici al punto 6.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.

## NICARAGUA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sotto-settori specificati a norma dell'articolo 174, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili al personale chiave e ai laureati in tirocinio. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori e sotto-settori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sotto-settori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. Il Nicaragua non si assume alcun impegno per il personale chiave e i laureati in tirocinio in attività economiche, settori e sotto-settori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi al personale chiave e ai laureati in tirocinio non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono una riserva ai sensi dell'articolo 174 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa del Nicaragua in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2337

Attività economica o settore/soffitto settore di servizi	Descrizione della riserva
<b>RISERVE ORIZZONTALI</b>	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottoseggetti di servizi elencati:	
I datori di lavoro sono tenuti ad assumere almeno il 90% di dipendenti nicaraguensi. In circostanze particolari il ministero del Lavoro può autorizzare l'assunzione di un numero maggiore di stranieri quando risulta difficile o impossibile sostituirli con cittadini nicaraguensi, nel qual caso i dati di lavoro sono tenuti a formare il personale nicaraguense sotto la supervisione e il controllo di detto ministero entro un periodo non superiore a cinque anni (1).	
Personale chiave:	
<i>Trasferimenti interni alle società</i>	
Entro i limiti prescritti, l'impiego temporaneo è consentito fino ad un massimo di tre anni per il personale trasferitosi dalla società madre nel paese di origine alle società controllate o alle succursali stabilite in Nicaragua. Prima di tale trasferimento il personale deve aver lavorato presso la società madre per almeno tre anni. L'impegno è limitato agli alti dirigenti o al personale specializzato provvisto di qualifiche professionali, nonché di conoscenza ed esperienza riconosciuta nella rispettiva area di servizi.	
Requisito di residenza per il personale chiave.	
Nessun impegno per i laureati in tirocinio.	
Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dagli Elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
<b>1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA</b>	
A. Agricoltura, caccia	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (2)	
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza (2)	
<b>2. PESCA E ACQUACOLTURA</b>	
(ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	
Nessuna riserva.	
<b>3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA</b>	
<b>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (2)</b>	
A. Industrie alimentari e delle bevande	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	
B. Industria del tabacco	Nessuna riserva.
(ISIC rev 3.1: 16)	



2338

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
C. Industrie tessili (SIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (SIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (SIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (SIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. fabbricazione di carta e di prodotti di carta (SIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
H. Editoria, stampa e riproduzione su supporti registrati (2) (SIC rev 3.1: 22, escluse l'editoria e la stampa per conto terzi (3))	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (SIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (SIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (SIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (SIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (SIC rev 3.1: 261)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2339

Attività economica o settore/ottobre di servizi	Descrizione della riserva
N. Attività metalliche (ISIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (ISIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medici, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 351, 352, 359 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.

2340

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 371)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (ESCLUSA LA GENERAZIONE DI ENERGIA ELETTRICA DA IMPIANTI NUCLEARI)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (6)	Nessun impegno.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (7)	Nessun impegno.
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (8)	Nessun impegno.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (CPC 861) esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Nessun impegno.
b) 1. Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili (CPC 86212 esclusi i servizi di revisione dei conti, CPC 86213, CPC 86219 e CPC 86220)	Nessun impegno.
b) 2. Servizi di revisione dei conti (CPC 86211 e 86212 esclusi i servizi di contabilità)	Nessun impegno.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2341

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
c) Servizi di consulenza fiscale (CPC 863) (*)	Nessun impegno.
d) Servizi di architettura e e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria e g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Nessuna riserva.
i) Servizi veterinari (CPC 932)	Nessuna riserva.
j) 1. Servizi estetici (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi forniti da farmacisti	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 841, 842, 843, 844)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851)	Nessun impegno.

2342

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(19)</sup> c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari <sup>(1)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessun impegno.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2343

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	Nessun impegno.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
g) Servizi di consulenza in materia di pesca (parte di CPC 882)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
Servizi di collocamento e di fornitura di personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dattilisti (CPC 87201)	Nessun impegno.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessun impegno.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessun impegno.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessun impegno.
j) 1. Servizi di investigazione (CPC 87301)	Nessun impegno.

2344

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Nessun impegno.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Nessun impegno.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 4. Manutenzione e riparazione degli aeromobili e di loro parti (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa <sup>(12)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875) escluso CPC 87504	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2345

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessun impegno.
r) I. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessun impegno.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessun impegno.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessun impegno.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(13)</sup>	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere (CPC 75121)	Nessun impegno.
E. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(14)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(15)</sup>	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(16)</sup>	Nessun impegno.



2346

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilfite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motosilfite, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici (7))	Nessun impegno.
C. Servizi di commercio al dettaglio (18)	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motosilfite, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2347

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (%) (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
<b>10. SERVIZI DI ISTRUZIONE</b> (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	Nessun impegno.
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
E. Altri servizi di istruzione (CPC 929)	Nessun impegno.
<b>11. SERVIZI AMBIENTALI</b>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (29)	Nessun impegno.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	Nessuna riserva.
b) Servizi di disinfezione e simili (CPC 9403)	Nessun impegno.

2348

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (*)	Nessuna riserva.
D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406) (**)	Nessuna riserva.
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Nessuna riserva.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Nessuna riserva.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 9409)	Nessun impegno.
<b>1.2. SERVIZI FINANZIARI (*)</b>	
A. Servizi assicurativi e connessi a. Assicurazione ramo vita (esclusi i fondi pensione) (CPC 8121) b. Assicurazione ramo danni (CPC 8129) c. Servizi di riassicurazione e retrocessione (CPC 81299*) d. Servizi accessori del settore assicurativo (inclusi i servizi di brokeraggio e di agenzia) (CPC 81401)	Nessuna riserva.
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	Nessuna riserva.
1. Accettazione dei depositi e degli altri finanziamenti rimborsabili da parte del pubblico. (CPC 8115, 8116 e 8119)	Nessuna riserva.
2. Prestiti di qualsiasi tipo, compresi crediti al consumo, crediti ipotecari, factoring e finanziamenti di operazioni commerciali. (CPC 8113)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2349

Attività economica o settore/soffitto settore di servizi	Descrizione della riserva
3. Leasing finanziario. (CPC 8112)	
4. Tutti i servizi di pagamento e trasferimento di denaro, comprese carte di credito, addebito e di prelievo, i <i>troviers' deques</i> e trarre bancarie. (CPC 8139**)	
5. Fidejussioni e impegni. (CPC 8119**)	
6. Contrattazione per conto proprio o di clienti, sul mercato dei cambi, sul mercato ristretto o altrove, di: a) strumenti del mercato monetario (compresi assegni, cambiali, certificati di deposito); b) valuta estera; (CPC 8133) c) titoli trasferibili; (CPC 8131*)	
7. Partecipazione all'emissione di tutti i tipi di titoli, compresa la sottoscrizione e il collocamento in qualità di agente (pubblicamente o privatamente) e la prestazione dei servizi connessi. (CPC 8132)	
8. Intermediazione di credito.	Nessuna riserva.
9. Gestione delle attività, ad es. gestione di liquidità e portafoglio, tutte le forme di gestione di investimenti collettivi, gestione dei fondi pensione, servizi di custodia, di deposito e fiduciari.	
10. Liquidazione e compensazione delle attività finanziarie compresi titoli, prodotti derivati e altri strumenti negoziabili.	
11. Fornitura e trasmissione di informazioni finanziarie, nonché elaborazione di dati finanziari e relativo software da parte di prestatori di altri servizi finanziari.	
12. Servizi di consulenza e altri servizi ausiliari, esclusa l'intermediazione, relativamente a tutti i servizi sopra elencati da B.1 a B.11.	

2350

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosettore di servizi	Descrizione delle riserve
<b>13. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</b> (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	Nessun impegno.
B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)	
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	
D. Servizi sociali (CPC 933)	
<b>14. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</b>	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo (*)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
<b>15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b> (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	<p>Nessuna riserva, eccetto che gli artisti stranieri o i gruppi musicali stranieri si possono esibire in Nicaragua solo previo contratto. Il programma degli spettacoli di natura commerciale di artisti stranieri deve comprendere un artista o un gruppo nicaraguense che proponga esibizioni analoghe.</p> <p>L'artista straniero che si esibisce in spettacoli pubblici di natura commerciale deve versare alla rispettiva associazione, debitamente accreditata presso l'Istituto Nicaraguense de Cultura, il 10% del valore contrattuale.</p> <p>Gli artisti o i gruppi artistici stranieri che intendono includere un artista nicaraguense nel proprio programma devono versare l'1% dei proventi netti dello spettacolo all'Istituto Nicaraguense de Cultura a meno che il paese di origine degli artisti o dei gruppi stranieri non renda esenti da tale tassa gli artisti o i gruppi nicaraguensi. Un cittadino straniero a cui sia stata assegnata la costruzione o la progettazione di monumenti pubblici, di natura pittorica o scultorea, da edificare in Nicaragua, è tenuto ad operare in associazione con artisti nicaraguensi. Nessun impegno per CPC 96193 e 96195.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2351

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessun impegno.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
<b>16. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
<b>A. Trasporto marittimo</b>	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(25)</sup>	
<b>B. Trasporto sulle vie navigabili interne</b>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	
<b>C. Trasporto ferroviario</b>	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Nessun impegno.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	
c) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)	Nessun impegno.

2352

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Nessuna riserva eccetto per il personale specializzato. Per stabilirsi nel paese una società straniera che effettua il trasporto internazionale di merci deve conformarsi ai seguenti requisiti speciali: — almeno il 51 % del suo capitale appartiene a cittadini nicaraguensi; — anche la direzione e il controllo effettivo della società sono affidati a cittadini nicaraguensi.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(26)</sup> (CPC 7139)	Nessun impegno.
I.7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(27)</sup>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo	Nessun impegno.
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
c) Servizi di stogiamiento	Nessuna riserva.
d) Servizi di stazionamento e deposito di container	Nessuna riserva.
e) Servizi di agenzia marittima	Nessuna riserva.
f) Servizi marittimi di spedizione merci	Nessuna riserva.
g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)	Nessuna riserva.
h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214)	Nessun impegno.
i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)	Nessun impegno.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2353

Attività economica o settore/collosetto di servizi	Descrizione della riserva
j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	Nessuna riserva. Eccetto per il catering.
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223) e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745) g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessun impegno.
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113) e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessun impegno.



2354

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale	Nessun impegno.
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)	
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	
d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)	
e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)	
f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Nessun impegno.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Sistema informativo di prenotazioni (CRS)	Nessuna riserva.
g) Gestione aeroportuale	Nessun impegno.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2355

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(28)</sup> a) Servizi di deposito e magazzino di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessun impegno.
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario (CPC 883) <sup>(29)</sup>	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzino di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Nessun impegno.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Nessuna riserva.
<b>19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE</b>	
a) Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.

2356

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
b) Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(9)</sup> (CPC ver. I.O. 97230)	Nessuna riserva.
g) Servizi di committenza di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna riserva.
h) Servizi domestici (CPC 980)	Nessuna riserva.

(1) Ai fini di una maggiore certezza, tale clausola si applica ai lavoratori stranieri con un rapporto di lavoro, fatti salvi gli impegni assunti dal Nicaragua a norma del capo IV sul personale temporaneo.

(2) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F.h) e 6.F.g).

(3) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.F.h) e 6.F.g).

(4) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere. Esso non comprende le attività connesse alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.

(5) L'edilizia e la stampa per conto terzi figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.p).

(6) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.

(7) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(8) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.

(9) Sono esclusi i servizi di consulenza legale e i servizi di rappresentanza legale in materia fiscale che figurano al punto 1.A.a). Servizi legali.

(10) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).

(11) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregudicati i diritti e le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.

(12) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 611.2, 612.2, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.i) da 1 a 4.

(13) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 841), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.

(14) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).

(15) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.

(16) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori. Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena ininterrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.

(17) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 16.D.

(18) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.i).

(19) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 16.E e 18.F.

(20) La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.k).

(21) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.

(22) Corrisponde ai servizi di depurazione del gas di scarico.

(23) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.

(24) Su riserva della definizione del quadro normativo.

(25) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2357

- (15) Sono compresi i servizi di distribuzione (*feeding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (16) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B.
- (17) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.3) da 1 a 4.
- (18) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.C.
- (19) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazioni, servizi di rivestimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fune (*wireline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- (20) Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.
- (21) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.1.) Servizi medici, al punto 6.A.1.) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.

## PANAMA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sottosettori specificati a norma dell'articolo 174 del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili al personale chiave e ai laureati in tirocinio. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sottosettori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. Il Panama non si assume alcun impegno per il personale chiave e i laureati in tirocinio in attività economiche, settori o sottosettori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi al personale chiave e ai laureati in tirocinio non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi degli articoli 174 e 175 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa del Panama in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2359

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>1. Per le posizioni presso la Panama Canal Authority viene data precedenza ai cittadini panamensi rispetto ai cittadini stranieri. Può essere assunto un cittadino straniero anziché un cittadino panamense, a condizione che la posizione sia difficile da coprire e che sia stato tentato tutti i mezzi per l'assunzione di un cittadino panamense qualificato e previa autorizzazione dell'ente gestore del Canale di Panama. Nel caso in cui si candidino solo cittadini stranieri per una posizione presso la Panama Canal Authority, viene data precedenza ai cittadini stranieri con coniuge panamense o che vivono in Panama da dieci anni consecutivi.</p> <p>2. Solo i cittadini panamensi possono essere membri del consiglio di amministrazione della Panama Canal Authority.</p>
TUTTI I SETTORI	Sono previsti contingenti numerici e verifiche della necessità economica per il personale chiave e i laureati in tirocinio in possesso di un contratto con una persona giuridica panamense (principale criterio: necessità di personale tecnico e di personale specializzato).
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (ISIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (ISIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*)	
A. Industrie alimentari e delle bevande (ISIC rev 3.1: 15)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.

2360

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (SIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokeria (SIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (SIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (SIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (SIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (SIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (SIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (SIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (SIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (SIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (SIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2361

Attività economica o settore/ottobre di servizi	Descrizione della riserva
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica, trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (?)	Nessuna riserva.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (?)	Nessuna riserva.



2362

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (*)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (parte di CPC 861) Esclusivamente: consulenza legale sul diritto internazionale (escluso il diritto panamense) e consulenza sul diritto della giurisdizione in cui il fornitore di servizi è abilitato all'esercizio della professione di avvocato. Non è inclusa la comparazione in tribunale o presso le autorità amministrative, giudiziarie, marittime o arbitrali in Panama, né la redazione di documenti legali.	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2363

Attività economica o settore/ottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
E. Altri servizi alle imprese	
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) L. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
i) L. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.

2364

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (f) (CPC 87904)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione In questi servizi non entrano le attività economiche di fornitura dei contenitori, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.	Nessuna riserva.
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici (?), esclusa la trasmissione radiotelevisiva (?)	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite (?)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2365

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
<p>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico) Tutti i sottosectori indicati di seguito</p>	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici) <sup>(10)</sup>	Nessuna riserva.
12. SERVIZI FINANZIARI	
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>1. Le succursali di banche straniere devono assegnare almeno 2 deleghe generali. Entrambe le deleghe devono essere assegnate a persone fisiche residenti in Panama e almeno una di esse deve essere un cittadino panamense.</p> <p>2. Il direttore generale e il vice direttore nonché il presidente e il vice presidente del consiglio di amministrazione della <i>Caja de Ahorros</i> devono essere cittadini panamensi per nascita o naturalizzazione, dopo aver risieduto in Panama per almeno dieci anni.</p> <p>3. Il direttore generale, il rappresentante legale e il presidente del consiglio di amministrazione del <i>Banco Nacional de Panama</i> devono essere cittadini panamensi.</p>

2366

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi e catering escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(1)</sup> (CFC 641, CFC 642 e CFC 643)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)	
D. Servizi sportivi (CFC 9641)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CFC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo a) Trasporto internazionale di passeggeri (CFC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CFC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CFC 7221) b) Trasporto di merci (CFC 7222)	Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CFC 7111) b) Trasporto di merci (CFC 7112)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2367

Attività economica o settore/ sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
<p>17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO (13)</p> <p>A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</li> <li>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</li> <li>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</li> <li>e) Servizi di agenzia marittima</li> <li>f) Servizi marittimi di spedizione merci</li> <li>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)</li> <li>h) Servizi di rimorcio e spinta (CPC 7214)</li> <li>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</li> <li>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</li> </ul>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>R. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</li> <li>b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)</li> <li>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</li> <li>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)</li> <li>e) Servizi di rimorcio e spinta (CPC 7224)</li> <li>f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</li> <li>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</li> </ul>	<p>Nessuna riserva.</p>

2368

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2369

Attività economica o settore/collosetto di servizi	Descrizione della riserva
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dal combustibile mediante condotte <sup>(14)</sup>	Nessuna riserva.
a) Servizi di deposito e magazzino di merci diverse dal combustibile trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
<b>18. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore itinerario <sup>(15)</sup> (CPC 883)	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271)	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Nessuna riserva.
<b>19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE</b>	
a) Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.



2370

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	
e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(16)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	
g) Servizi di commessione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna riserva.
	<p>(1) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.b).</p> <p>(2) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(3) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(4) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI.</p> <p>(5) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.f), da 1 a 4.</p> <p>(6) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.</p> <p>(7) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 83442 e figurano al punto 6.F.p).</p> <p>(8) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.</p> <p>(9) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissioni necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.</p> <p>(10) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (a catena interrotta di trasmissione via satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.</p> <p>(11) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.E.</p> <p>(12) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEL TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra.</p> <p>(13) Sono compresi i servizi di distribuzione (freight) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.</p> <p>(14) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.f), da 1 a 4.</p> <p>(15) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.E.</p> <p>(16) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle opere di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a terna (wireline), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (brine), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di riscondizionamento (workover), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi. Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento. Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dal gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.</p> <p>(17) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.b). Servizi medici, al punto 6.A.i). Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.</p>

## ALLEGATO XIV

## ELENCHI DEGLI IMPEGNI DELLE REPUBBLICHE DELLA PARTE AC RELATIVI AI VENDITORI DI SERVIZI ALLE IMPRESE

## COSTA RICA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sottosectori specificati a norma dell'articolo 175, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili ai venditori di servizi alle imprese. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sottosectori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sottosectori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sottosectori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. La Costa Rica non si assume alcun impegno per i venditori di servizi alle imprese in attività economiche, settori o sottosectori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche, dei singoli settori e sottosectori di servizi:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi ai venditori di servizi alle imprese non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono una riserva ai sensi dell'articolo 175 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica), anche se non comprese nell'elenco in appresso, si applicano in qualunque caso ai venditori di servizi alle imprese della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni presentite dal diritto e dalla normativa della Costa Rica in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento e nell'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi.
10. Nelle attività economiche, nei settori o sottosectori di servizi in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2372

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<b>RISERVE ORIZZONTALI</b>	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosettori di servizi elencati:	
1. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, nonché le riserve relative alla prestazione transfrontaliera di servizi a norma dell'articolo 172 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
2. Per i venditori di servizi alle imprese sono previsti contingenti numerici e verifiche della necessità economica. Principali criteri seguiti: condizioni del mercato del lavoro.	
<b>RISERVE SPECIFICHE</b>	
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*) (esclusa la produzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico e i servizi correlati)	
A. Industrie alimentari (SIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (SIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (SIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce (SIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, sellaia e calzature (SIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (SIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (SIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (SIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2373

Attività economica o settore/collosetto di servizi	Descrizione della riserva
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (SIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metalurgiche (SIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (SIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (SIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (SIC rev 3.1: 292.1, 292.2, 292.3, 292.4, 292.5, 292.6, 292.9)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (SIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (SIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (SIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (SIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (SIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (SIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.

2374

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (SIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (SIC rev 3.1: 36)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (SIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
<b>6. SERVIZI ALLE IMPRESE</b>	
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
F. Altri servizi alle imprese	
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
h) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di personale dirigente (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento del personale di ufficio e di altro personale (CPC 87202)	Nessuna riserva.

15.12.2012

II

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2375

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
p) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
p) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere compresi i servizi di consegna per espresso <sup>(*)</sup> (CPC 7512, eccetto i servizi riservati allo Stato e alle imprese statali secondo le disposizioni legislative nazionali)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi che consistono principalmente o totalmente nella trasmissione di segnali mediante reti di telecomunicazioni, esclusa la trasmissione radio-televisiva <sup>(*)</sup>	Nessuna riserva.
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.

2376

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<p>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p>	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessun impegno per CPC 62112, 62113 e 62117.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 61111, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio (2)	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 61112, parte di CPC 61113 e parte di CPC 61211)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 632 escluse CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2377

Attività economica o settore/collettore di servizi	Descrizione della riserva
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (6)	

(1) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.b).

(2) Ai fini del presente accordo, per "servizi di consegna per espreso" si intende la raccolta, il trasporto e la consegna con la massima urgenza di documenti, stampati, pacchi, merci o altri articoli, garantendone la tracciabilità e il controllo per tutta la durata della prestazione del servizio. I servizi di consegna per espreso non comprendono: i) i servizi di trasporto aereo, ii) i servizi prestati nell'esercizio dei pubblici poteri o iii) i servizi di trasporto marittimo.

(3) Sono esclusi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.E Servizi informatici e servizi correlati.

(4) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena ininterrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, tra non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.

(5) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.B.

(6) Sono compresi i servizi di distribuzione (marketing) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati in Costa Rica quando non comportano un reddito.



## GUATEMALA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sottosettori specificati a norma dell'articolo 175, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili ai venditori di servizi alle imprese. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sottosettori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. Il Guatemala non si assume alcun impegno per i venditori di servizi alle imprese in attività economiche, settori o sottosettori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche, dei singoli settori e sottosettori di servizi:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002*.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991*;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, *Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998*.
5. Gli impegni relativi ai venditori di servizi alle imprese non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi dell'articolo 175 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai venditori di servizi alle imprese della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa del Guatemala in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento e nell'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi.
10. Nelle attività economiche, nei settori o sottosettori di servizi in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2379

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosectori di servizi elencati:	
1. Ciascun datore di lavoro è tenuto ad assumere almeno il 90 % di dipendenti guatemaltechi e a riconoscere loro almeno l'85 % del totale delle retribuzioni corrisposte nel relativo settore, salvo altrimenti disposto in leggi speciali.	Entrambe le percentuali possono variare:
a) se reso necessario da ragioni evidenti relative alla protezione e alla promozione dell'economia nazionale, o alla carenza di tecnici guatemaltechi in un determinato settore di attività o alla difesa dei lavoratori nazionali, allo scopo di dimostrare le competenze. In tutti questi casi l'esecutivo, mediante un accordo motivato diramato dal ministero del Lavoro e della sicurezza sociale, può ridurre entrambe le percentuali del 10 % al massimo e per un periodo di cinque anni per ogni società, o aumentarle eliminando la partecipazione dei lavoratori stranieri.	Nel caso in cui il ministero autorizzi la riduzione delle percentuali sopra indicate, le società sono tenute a formare tecnici guatemaltechi nell'ambito delle attività interessate da tale riduzione; e b) se si verifica un flusso migratorio autorizzato o controllato dall'esecutivo - o nell'ambito di un accordo da esso concluso - che entra o è entrato nel paese per lavorare all'avvio o allo sviluppo di attività nel settore dell'agricoltura e dell'allevamento, delle istituzioni sociali o di carattere culturale; oppure nel caso di immigrati di origine centroamericana. In tutti questi casi, l'ambito di applicazione della relativa modifica è stabilito a discrezione dell'esecutivo; tuttavia l'accordo diramato dal ministero del Lavoro e della sicurezza sociale deve riportare chiaramente le ragioni, il limite e la durata della modifica apporata.
Ai fini del computo relativo a quanto indicato nel primo paragrafo non si tiene conto delle frazioni e quando il totale dei dipendenti non è superiore a cinque, quattro di questi devono essere guatemaltechi.	Tale misura non si applica a dirigenti, amministratori, supervisori e direttori generali delle società.
Ai fini di una maggiore certezza, tale clausola si applica ai lavoratori stranieri che hanno contratto un rapporto di lavoro nel paese ospitante e fatti salvi gli impegni assunti al capo 4 (Presenza temporanea di persone fisiche per motivi professionali).	
2. Le attività economiche considerate servizi pubblici possono essere soggette a monopolio di Stato o a diritti esclusivi concessi a persone fisiche o giuridiche, pubbliche o private.	
3. Il Guatemala si riserva il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura che riconosca diritti o preferenze a minoranza e popolazioni autoctone socialmente ed economicamente svantaggiate.	
4. L'autorizzazione all'ingresso e al soggiorno temporaneo a norma del presente elenco non sottrae le prescrizioni non discriminatorie per l'esercizio di una professione o di un'attività previste dallo specifico quadro normativo in vigore.	
5. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, nonché le riserve relative alla prestazione transfrontaliera di servizi a norma dell'articolo 172 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
RISERVE SPECIFICHE	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	Nessuna riserva.
A. Agricoltura, caccia (SIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi	

2380

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<b>4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (1)</b> (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
<b>A. Industrie alimentari</b> (ISIC rev 3.1: 151, 152, 153, 154)	Nessuna riserva.
<b>B. Industria del tabacco</b> (ISIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
<b>C. Industrie tessili</b> (ISIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
<b>D. Confezione di articoli di abbigliamento; preparazione e tintura di pellicce</b> (ISIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
<b>E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, selleria e calzature</b> (ISIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
<b>F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio</b> (ISIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.
<b>G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta</b> (ISIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
<b>J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio</b> (ISIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.
<b>K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi (dagli esplosivi)</b> (ISIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
<b>L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche</b> (ISIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2381

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
P. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (ISIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.c.a. (ISIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (2)	Nessuna riserva.

2382

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<b>6. SERVIZI ALLE IMPRESE</b>	
<b>A. Servizi professionali</b>	
a) Servizi legali (CPC 861) (?) esclusi i servizi di consulenza legale, e i servizi di documentazione e certificazione legale forniti da professionisti legali incaricati di funzioni pubbliche quali i notai.	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC 84)	Nessuna riserva.
<b>C. Servizi di ricerca e sviluppo</b>	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC 851 escluse le risorse biologiche)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici)	Nessuna riserva.
<b>E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori</b>	
a) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
<b>F. Altri servizi alle imprese</b>	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2383

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 868)	Nessuna riserva.
c) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 8842)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
r) 7. Servizi di segreteria telefonica (CPC 87903)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere (CPC 75121)	Nessuna riserva.

2384

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111.1, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111.1, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio (*)	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motosilite, loro parti ed accessori (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121 )	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2385

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
D. Franchising (CPC 8929)	Nessuna riserva.
10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)	Nessuna riserva.
A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)	
B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)	
C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)	
D. Servizi di istruzione per gli adulti (CPC 924)	
11. SERVIZI AMBIENTALI	Nessuna riserva.
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) (*)	
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi	
a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	
b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403)	
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) (*)	
D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque (parte di CPC 94060) e Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati. (parte di CPC 9406) (*)	
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio	



2386

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	
<b>1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</b> (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CPC 9311)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle ambulanze (CPC 93192)	
C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CPC 93193)	
<b>1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</b>	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CPC 641 e CPC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo (*)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
<b>1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b> (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di informazione e di stampa (CPC 962)	Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali (CPC 963)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2387

Attività economica o settore/ sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
<b>1.6. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CFC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CFC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) (*)	Nessuna riserva.
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CFC 7221) b) Trasporto di merci (CFC 7222)	Nessuna riserva.
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CFC 7111) b) Trasporto di merci (CFC 7112)	Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale	Nessuna riserva.
a) Trasporto di passeggeri (CFC 7121 e CFC 7122) b) Trasporto di merci (CFC 7123)	
<b>1.7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO (*)</b>	
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CFC 741)	Nessuna riserva.

2388

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)	
C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)	Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2389

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
d) Vendite e commercializzazione e) Sistema informatico di prenotazione (CRS) f) Gestione aeroportuale	
18. SERVIZI ENERGETICI	
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	Nessuna riserva.
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Nessuna riserva.

(1) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE.  
 (2) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI.  
 (3) Sono compresi i servizi di consulenza legale, rappresentanza legale, arbitrato e conciliazione/mediazione legale nonché i servizi di documentazione e certificazione legale. La prestazione di servizi legali è autorizzata solo in materia di diritto internazionale pubblico, diritto guatemalteco e diritto di qualsiasi giurisdizione in cui il prestatore di servizi o il suo personale è abilitato all'esercizio della professione di avvocato ed è soggetta agli obblighi in materia di autorizzazione applicabili in Guatemala. I servizi legali in materia di diritto guatemalteco sono prestati in linea di massima da o tramite un avvocato pienamente abilitato all'avvocatura in Guatemala che agisce personalmente. La piena abilitazione all'avvocatura in Guatemala può quindi essere necessaria per la rappresentanza nei tribunali e presso altre autorità competenti del Guatemala, dal momento che quest'ultima comporta la pratica del diritto procedurale guatemalteco.  
 (4) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.1).  
 (5) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 18.E e 18.F.  
 (6) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.  
 (7) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.

- (7) Corrisponde a parti dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (8) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.D.a) Servizi di assistenza a terra.
- (9) Sono compresi i servizi di distribuzione (*feeding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (10) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.), da 1 a 4.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2391

## HONDURAS

1. L'elenco di impegni in appresso indica i servizi relativi alle attività economiche specificati a norma dell'articolo 175, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili ai venditori di servizi alle imprese. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica i servizi relativi alle attività economiche in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sottosettori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinati settori o sottosettori di attività economiche, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. L'Honduras non si assume alcun impegno per i venditori di servizi alle imprese in attività economiche, settori o sottosettori di servizi non compresi nell'elenco in appresso, non oggetto di impegni.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche, dei singoli settori e sottosettori di servizi:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi ai venditori di servizi alle imprese non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi dell'articolo 175 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso ai venditori di servizi alle imprese della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa dell'Honduras in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento e nell'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi.
10. Nei servizi relativi alle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

Attività economiche	Descrizione delle riserve
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosettori di servizi elencati:	
1. La prestazione di servizi da parte di fornitori non residenti in Honduras deve contribuire alla formazione di personale honduregno nei campi di specializzazione dell'attività interessata.	
È fissato un tetto del 10 % per il numero di lavoratori stranieri in un'impresa, i quali non possono percepire più del 15 % del totale delle retribuzioni corrisposte dall'impresa stessa.	
Le percentuali di cui sopra non si applicano a dirigenti, direttori, amministratori, supervisori o direttori generali delle società purché non siano più di due in ogni impresa.	
Al fine di ottenere il permesso di lavoro necessario gli stranieri devono risiedere in Honduras.	
2. Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, nonché le riserve relative alla prestazione transfrontaliera di servizi a norma dell'articolo 172 del presente accordo, come previsto dagli Elenchi degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
6. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni presente dal diritto e dalla normativa dell'Honduras in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.	
1. AGRICOLTURA, CACCIA, SILVICOLTURA	
A. Agricoltura, caccia (SIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) esclusi i servizi di consulenza (*)	Nessuna riserva.
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (SIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi di consulenza (*)	Nessuna riserva.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (SIC rev.3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
3. ATTIVITÀ ESTRATTIVA	
A. Estrazione di carboni fossile, lignite e torba (SIC rev 3.1: 10)	Nessuna riserva.
B. Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale (*) (SIC rev 3.1: 1110)	Nessuna riserva.
C. Estrazione di minerali metalliferi (SIC rev 3.1: 13)	Nessuna riserva.
D. Altre attività estrattive (SIC rev 3.1: 14)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2393

Attività economiche	Descrizione della riserva
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (1) (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
H. Edizione, stampa e riproduzione su supporti registrati (2) (SIC, rev 3.1: 2.2, escluse l'ediziona e la stampa per conto terzi (3))	Nessuna riserva.
B. Servizi informatici e servizi correlati (CPC, 84)	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo	
a) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze naturali (CPC, 851 escluse le riserve biologiche)	Nessuna riserva.
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC, 852 esclusi i servizi psicologici) (4)	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC, 853)	Nessuna riserva.
D. Servizi immobiliari (5)	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquistati in locazione (CPC, 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC, 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC, 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC, 7541)	Nessuna riserva.



2394

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche	Descrizione delle riserve
F. Altri servizi alle imprese	
e) Servizi tecnici di prova e analisi (CPC 8676)	Nessuna riserva.
f) Servizi di consulenza riguardanti l'agricoltura, la caccia e la silvicoltura (parte di CPC 881)	Nessuna riserva.
j) 2. Servizi di vigilanza (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 e CPC 87305)	Nessuna riserva.
k) Servizi correlati di consulenza scientifica e tecnica (CPC 8675)	Nessuna riserva.
l) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
l) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2395

Attività economiche	Descrizione della riserva
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 1. Servizi di traduzione e interpretazione (CPC 87905)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione (CPC 87904) <sup>(9)</sup>	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(10)</sup>	
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere (CPC 75121)	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(11)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(12)</sup>	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(13)</sup>	Nessuna riserva.

2396

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche	Descrizione delle riserve
<p>8. SERVIZI EDILIZI E SERVIZI CONNESSI D'INGEGNERIA (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 e CPC 518)</p> <p>C. Servizi di commercio al dettaglio<sup>(14)</sup></p> <p>c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 621)</p>	<p>Nessuna riserva.</p> <p>Nessuna riserva.</p>
<p>10. SERVIZI DI ISTRUZIONE (solo servizi finanziati con fondi privati)</p>	
<p>A. Servizi di istruzione primaria (CPC 921)</p> <p>B. Servizi di istruzione secondaria (CPC 922)</p> <p>C. Servizi di istruzione superiore (CPC 923)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>11. SERVIZI AMBIENTALI</p>	
<p>A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401)<sup>(15)</sup></p> <p>B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi</p> <p>a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)</p> <p>b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403)</p> <p>C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404)<sup>(16)</sup></p> <p>D. Risanamento e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 9406)<sup>(17)</sup></p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2397

Attività economiche	Descrizione delle riserve
E. Abbattonimento del rumore e delle vibrazioni (CFC 9405) F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CFC 9406) G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CFC 9409)	
<b>1.2. SERVIZI FINANZIARI</b>	
A. Servizi assicurativi e connessi	<p>Le succursali di istituti assicurativi stranieri devono disporre di almeno un rappresentante domiciliato in Honduras, averne la facoltà di esercitare in Honduras e di effettuare e rispondere delle operazioni della succursale.</p> <p>Per svolgere l'attività di agente assicurativo, dipendente o indipendente, o di brokeraggio assicurativo una persona fisica deve essere un cittadino honduregno oppure risiedere legalmente in Honduras da più di tre anni consecutivi.</p> <p>Per svolgere l'attività di liquidatore assicurativo e perito assicurativo una persona fisica deve essere un cittadino honduregno oppure risiedere legalmente in Honduras.</p>
B. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>Le succursali di istituti finanziari stranieri devono disporre di almeno due rappresentanti domiciliati in Honduras. Questi devono avere l'abilitazione necessaria ad esercitare in Honduras e ad effettuare e rispondere delle operazioni della succursale.</p>
<b>1.3. SERVIZI SANITARI E SOCIALI</b>	
(solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi ospedalieri (CFC 9311) B. Servizi delle ambulanze (CFC 93192) C. Servizi sanitari residenziali diversi dai servizi ospedalieri (CFC 93193)	<p>Nessuna riserva.</p>
<b>1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI</b>	
A. Alberghi, ristoranti e catering (CFC 641 e CFC 642) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(15)</sup>	<p>Nessuna riserva.</p>

2398

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche	Descrizione delle riserve
E. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
C. Servizi delle guide turistiche (CPC 7472)	Nessuna riserva.
<b>15. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI</b> (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
<b>16. SERVIZI DI TRASPORTO</b>	
A. Trasporto marittimo	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	Nessuna riserva.
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(19)</sup>	Nessuna riserva.
D. Trasporto stradale	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7121 e CPC 7122)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7123)	Nessuna riserva.
E. Trasporto di merci diverse dal combustibile mediate condotte <sup>(20)</sup> (CPC 7139)	Nessuna riserva.
<b>17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO<sup>(21)</sup></b>	
A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo	
a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi	Nessuna riserva.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2399

Attività economiche	Descrizione della riserva
Attività economiche c) Servizi di sbrogliamento d) Servizi di stazionamento e deposito di container e) Servizi di agenzia marittima f) Servizi marittimi di spedizione merci g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213) h) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7214) i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745) j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)	
B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne e) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7224) f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)	Nessuna riserva.
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124)	Nessuna riserva.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo b) Servizi di deposito e magazzino (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
18. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore itinerario (CPC 883) <sup>(25)</sup>	Nessuna riserva.

2400

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economiche	Descrizione delle riserve
<b>1.9. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE</b>	
A. Servizi di lavaggio, pulitura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.
B. Servizi dei saloni di parrucchiere (CPC 97021)	Nessuna riserva.
C. Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022)	Nessuna riserva.
D. Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029)	Nessuna riserva.
E. Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(1)</sup> (CPC ver. 1.0 97130)	Nessuna riserva.

- (1) I servizi di consulenza connessi all'agricoltura, alla caccia, alla silvicoltura e alla pesca figurano tra i servizi alle imprese ai punti 6.F.f) e 6.F.g).  
(2) Sono esclusi i servizi connessi al settore minerario prestati per conto terzi in glicimenti di petrolio e di gas che figurano tra i servizi energetici al punto 18.A.  
(3) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.b).  
(4) Il settore in questione è limitato alle attività manifatturiere. Esso non comprende le attività connessi alle opere audiovisive o caratterizzate da un contenuto culturale.  
(5) L'editoria e la stampa per conto terzi figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.p).  
(6) Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici e dentistici al punto 6.A.h).  
(7) Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.  
(8) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.i), da 1 a 4.  
(9) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici.  
(10) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 88442 e figurano al punto 6.F.p).  
(11) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena interrotta di trasmissione va satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.  
(12) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.  
(13) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.  
(14) Sono compresi i servizi di telecomunicazione relativi alla trasmissione e alla ricezione di programmi radiotelevisivi via satellite (la catena interrotta di trasmissione va satellite necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dai programmi radiotelevisivi). In questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche.  
(15) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i servizi alle imprese ai punti 6.B e 6.F.i).  
(16) Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i Servizi energetici ai punti 18.E e 18.F.  
(17) Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.  
(18) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.  
(19) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.  
(20) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i servizi ausiliari dei servizi di trasporto al punto 17.D.a). Servizi di assistenza a terra.  
(21) Sono compresi i servizi di distribuzione (perishing) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.  
(22) Il trasporto di combustibili mediante condotte figura tra i Servizi energetici al punto 18.B.  
(23) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i servizi alle imprese al punto 6.F.i), da 1 a 4.

(22) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure (*drills*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*fluids*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (*mandata a pressione*), servizi di stimolazione (*fratturazione*, acidificazione e *mandata a pressione*), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.

Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.

Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. Servizi edili.

(23) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.4) Servizi medici, al punto 6.A.3) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.



## NICARAGUA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sotto settori di servizi specificati a norma dell'articolo 175, paragrafo 2, del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili ai venditori di servizi alle imprese. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sotto settori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sotto settori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sotto settori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. Il Nicaragua non si assume alcun impegno per i venditori di servizi alle imprese in attività economiche, settori o sotto settori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche, dei singoli settori e sotto settori:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi ai venditori di servizi alle imprese non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni) quando esse non costituiscono una riserva ai sensi dell'articolo 175 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica), anche se non comprese nell'elenco in appresso, si applicano in qualunque caso ai venditori di servizi alle imprese della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo, l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa del Nicaragua in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento e nell'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi.
10. Nelle attività economiche, nei settori o sotto settori di servizi in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2403

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
RISERVE ORIZZONTALI	
Per tutte le attività economiche, i settori e sottosectori di servizi elencati:	
L'autorizzazione all'ingresso e al soggiorno temporaneo a norma del presente elenco non sostituisce le prescrizioni per l'esercizio di una professione o di un'attività previste dallo specifico quadro normativo in vigore.	
Il Nicaragua si riserva il diritto di limitare il trasferimento o la cessione di partecipazioni in azioni detenute in un'impresa statale affinché solo un cittadino nicaraguense possa ricevere tali partecipazioni. La frase che precede si applica tuttavia solo al trasferimento o alla cessione iniziale delle partecipazioni.	
Il Nicaragua si riserva il diritto di limitare il controllo di ogni nuova società costituita grazie al trasferimento o alla cessione delle partecipazioni di cui sopra. Il Nicaragua si riserva inoltre il diritto di adottare o mantenere qualsiasi misura in merito alla cittadinanza dei dirigenti di grado superiore e dei membri del consiglio di amministrazione di queste nuove imprese.	
La prestazione dei servizi professionali mediante persone fisiche o giuridiche richiede la conformità ai requisiti e l'autorizzazione per la prestazione di tali servizi, a norma delle disposizioni della <i>Ley de Colegiación y del Ejercicio Profesional, Ley No. 588.</i>	
<i>Visitatori d'affari</i>	
Finoché non percepiscano una remunerazione in Nicaragua e partecipino direttamente alla prestazione del servizio, tali visitatori possono restare nel paese fino a novanta giorni nell'arco temporale di dodici mesi.	
Le riserve relative allo stabilimento a norma dell'articolo 166 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, nonché le riserve relative alla prestazione transfrontaliera di servizi a norma dell'articolo 172 del presente accordo, come previsto dall'elenco degli impegni relativi alla prestazione transfrontaliera di servizi, si applicano agli impegni definiti nel presente elenco.	
RISERVE SPECIFICHE	
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
d) Servizi di architettura	Nessuna riserva.
e) Servizi urbanistici e di architettura del paesaggio (CPC 8671 e CPC 8674)	Nessuna riserva.
f) Servizi di ingegneria	Nessuna riserva.
g) Servizi integrati di ingegneria (CPC 8672 e CPC 8673)	Nessuna riserva.
h) Servizi medici (inclusi i servizi psicologici) e dentistici (CPC 9312 e parte di CPC 85201)	Nessuna riserva.
i) I. Servizi ostetrici (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.

2404

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
j) 2. Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico (parte di CPC 93191)	Nessuna riserva.
k) Vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici (CPC 63211) e altri servizi forniti da farmacisti	Nessuna riserva.
C. Servizi di ricerca e sviluppo <sup>(1)</sup>	
b) Servizi di ricerca e sviluppo relativi alle scienze sociali e umane (CPC 852 esclusi i servizi psicologici) <sup>(2)</sup>	Nessuna riserva.
c) Servizi interdisciplinari di ricerca e sviluppo (CPC 853)	
D. Servizi immobiliari <sup>(3)</sup>	
a) Relativi a beni di proprietà o beni acquisiti in locazione (CPC 821)	Nessuna riserva.
b) Per conto terzi (CPC 822)	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2405

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione della riserva
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.
E. Altri servizi alle imprese	
a) Pubblicità (CPC 871)	Nessuna riserva.
b) Ricerche di mercato e sondaggi di opinione (CPC 864)	Nessuna riserva.
c) Servizi di consulenza gestionale (CPC 865)	Nessuna riserva.
d) Servizi connessi alla consulenza gestionale (CPC 866)	Nessuna riserva.
e) Servizi tecnici di prova e analisi <sup>(4)</sup> (CPC 8676)	Nessuna riserva.
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
k) Servizi connessi di consulenza scientifica e tecnica <sup>(5)</sup> (CPC 8675)	Nessuna riserva.

2406

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
i) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (9) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.
n) Servizi fotografici (CPC 875) esclusa CPC 87504	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
p) Stampa ed editoria (CPC 88442)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2407

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
B. Servizi di telecomunicazione	
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici (?), esclusa la trasmissione radiotelevisiva (?)	Nessuna riserva.
9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)	
A. Servizi dei commissariari	
a) Servizi dei commissariari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissariari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici (?))	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio al dettaglio (15)	
a) Servizi di commercio al dettaglio di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (CPC 6112, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio al dettaglio di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	
c) Servizi di commercio al dettaglio di prodotti alimentari (CPC 631)	

2408

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
d) Servizi di commercio al dettaglio di altri prodotti (diversi dai prodotti energetici), esclusa la vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici <sup>(1)</sup> (CPC 632 esclusi CPC 63211 e 63297)	Nessuna riserva.
D. Franchising (CPC 8929)	
<b>II. SERVIZI AMBIENTALI <sup>(2)</sup></b>	
A. Servizi di gestione delle acque reflue (CPC 9401) <sup>(12)</sup>	Per la modalità I Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
B. Gestione dei rifiuti solidi/pericolosi, escluso il trasporto transfrontaliero di rifiuti pericolosi a) Servizi di smaltimento dei rifiuti (CPC 9402)	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
b) Servizi di disinfestazione e simili (CPC 9403)	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
C. Protezione dell'aria ambiente e del clima (CPC 9404) <sup>(13)</sup>	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
D. Risparmio e pulizia del suolo e delle acque Trattamento e risanamento di acque e suolo contaminati/inquinati (parte di CPC 94060) <sup>(14)</sup>	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
E. Abbattimento del rumore e delle vibrazioni (CPC 9405)	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
F. Protezione della biodiversità e del paesaggio Servizi di tutela della natura e del paesaggio (parte di CPC 9406)	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.
G. Altri servizi ambientali e ausiliari (CPC 94090)	Nessun impegno. Eccetto i servizi di consulenza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2409

Attività economica o settore/soctore di servizi	Descrizione della riserva
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI <sup>(15)</sup>	
A. Albergati, ristoranti e catering (CPC 641, CPC 642 e CPC 643) escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(16)</sup>	Nessuna riserva.
B. Servizi delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici (compresi gli accompagnatori) (CPC 7471)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (esclusi i servizi audiovisivi) (solo servizi finanziati con fondi privati)	
A. Servizi di intrattenimento (compresi i servizi teatrali, dei gruppi che eseguono musica dal vivo, dei circhi e delle discoteche) (CPC 9619)	Nessuna riserva.
C. Servizi di biblioteche, archivi, musei ed altri servizi culturali <sup>(17)</sup> (CPC 963)	Nessuna riserva.
D. Servizi sportivi (CPC 964)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo <sup>(17)</sup>	
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale) b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(18)</sup>	Nessuna riserva.



2410

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
17. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO	
D. Servizi ausiliari del trasporto stradale (*)	
a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741) b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742) c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748) d) Noleggio di veicoli stradali commerciali con operatori (CPC 7124) e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744) f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)	Nessun impegno.
E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo	
a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)	Nessun impegno.
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessun impegno.
c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)	Nessun impegno.
d) Noleggio di aeromobili con equipaggio (CPC 734)	Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2411

Attività economica o settore/ottosectore di servizi	Descrizione della riserva
<b>1.8. SERVIZI ENERGETICI</b>	
A. Servizi connessi al settore minerario <sup>(1)</sup> (CPC 883) <sup>(2)</sup>	Nessun impegno.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte <sup>(3)</sup> (CPC 7131)	Nessun impegno.
C. Servizi di deposito e magazzinaggio di combustibili trasportati mediante condotte <sup>(4)</sup> (parte di CPC 742)	Nessun impegno.
D. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271) e servizi di commercio all'ingrosso di energia elettrica, vapore e acqua calda <sup>(5)</sup>	Nessuno
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297) e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda <sup>(6)</sup>	
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia <sup>(7)</sup> (CPC 887)	Nessun impegno.

<sup>(1)</sup> Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici.<sup>(2)</sup> Parte di CPC 85201 che figura tra i servizi medici (inclusi quelli psicologici) e dentistici al punto 6.A.f).<sup>(3)</sup> Il servizio in esame riguarda la professione di agente immobiliare e lascia impregiudicati i diritti e/o le restrizioni relativi all'acquisto di beni immobili da parte di persone fisiche e giuridiche.<sup>(4)</sup> La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi tecnici di prova e analisi obbligatori per il rilascio di autorizzazioni all'immissione in commercio o di autorizzazioni per l'uso (ad es. controllo tecnico dei veicoli, controlli alimentari).<sup>(5)</sup> La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica a determinate attività di prospezione mineraria (minerali, petrolio, gas, ecc.).<sup>(6)</sup> I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.f) da 1 a 3.<sup>(7)</sup> I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.<sup>(8)</sup> Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati, on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.B. Servizi informatici e servizi correlati.<sup>(9)</sup> Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi, ma non i collegamenti di contribuzione tra gli operatori.<sup>(10)</sup> Tali servizi, che comprendono la voce CPC 62271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.D.<sup>(11)</sup> Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE ai punti 6.B e 6.F.f).<sup>(12)</sup> Sono esclusi i servizi di vendita al dettaglio di prodotti energetici, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI ai punti 18.E e 18.F.<sup>(13)</sup> La vendita al dettaglio di prodotti farmaceutici, medicinali ed ortopedici figura tra i SERVIZI PROFESSIONALI al punto 6.A.k).<sup>(14)</sup> Corrisponde ai servizi di smaltimento delle acque reflue.

- (15) Corrisponde ai servizi di depurazione dei gas di scarico.
- (16) Corrisponde a parte dei servizi di tutela della natura e del paesaggio.
- (17) La prestazione di servizi turistici in Nicaragua da parte di un'impresa la rende soggetta al diritto nicaraguense, inoltre un cittadino straniero deve risiedere in Nicaragua o nominare un rappresentante legale in Nicaragua.
- (18) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 1.7.D.a) Servizi di assistenza a terra.
- (19) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi portuali e agli altri servizi di trasporto marittimo che comportano l'utilizzo di proprietà demaniali.
- (20) Sono compresi i servizi di distribuzione (*bedding*) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito.
- (21) La limitazione orizzontale sui servizi pubblici si applica ai servizi che comportano l'uso di proprietà demaniali.
- (22) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario, preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri, perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubaggio, fornitura e ingegneria dei fanghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove, pozzi, servizi di carotaggio a fine (*wideline*), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento (*brine*), fornitura e installazione di dispositivi di completamento, cementazione (mandata a pressione), servizi di stimolazione (fratturazione, acidificazione e mandata a pressione), servizi di ricondizionamento (*workover*), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi.
- Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento.
- Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dai gas (CPC 5115), che figurano al punto 8. SERVIZI EDILIZI.
- (23) Si applica la limitazione orizzontale sui servizi pubblici, eccetto per i servizi di consulenza.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2413

## PANAMA

1. L'elenco di impegni in appresso indica le attività economiche, i settori o i sotto-settori specificati a norma dell'articolo 175 del presente accordo nonché le riserve e le condizioni applicabili ai venditori di servizi alle imprese. L'elenco comprende i seguenti elementi:
  - a) una prima colonna che indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi in cui la parte assume l'impegno e l'ambito cui si applicano le riserve e le condizioni;
  - b) una seconda colonna in cui sono descritte le riserve e le condizioni applicabili.
2. Ai fini del presente elenco, la dicitura nessuna riserva indica le attività economiche, i settori o sotto-settori di servizi privi di riserve e condizioni specifiche in determinate attività economiche, settori o sotto-settori di servizi, lasciando impregiudicate le riserve e le condizioni orizzontali applicabili. La dicitura nessun impegno indica che non sono stati presi.
3. Il Panama non si assume alcun impegno per i venditori di servizi alle imprese in attività economiche, settori o sotto-settori di servizi non compresi nell'elenco in appresso.
4. Ai fini dell'identificazione delle singole attività economiche:
  - a) per ISIC rev 3.1 si intende la classificazione internazionale tipo, per industrie, di tutti i rami di attività economica quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 4, ISIC REV 3.1, 2002.
  - b) per CPC si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC prov., 1991;
  - c) per CPC ver. 1.0 si intende la classificazione centrale dei prodotti quale definita dall'Ufficio statistico delle Nazioni Unite, Statistical Papers, Serie M, n. 77, CPC ver. 1.0, 1998.
5. Gli impegni relativi ai venditori di servizi alle imprese non si applicano qualora la finalità o l'effetto della loro presenza temporanea sia di interferire in vertenze o negoziati sindacali o comunque condizionarli.
6. Nell'elenco in appresso non figurano le misure relative alle prescrizioni e alle procedure in materia di qualifiche, alle norme tecniche nonché alle prescrizioni e alle procedure in materia di autorizzazioni (comprese concessioni, permessi, iscrizioni in registri e altre autorizzazioni), né le misure in materia di occupazione e di condizioni lavorative e previdenziali, quando esse non costituiscono una limitazione ai sensi degli articoli 174 e 175 del presente accordo. Tali misure (ad esempio, obbligo di ottenere una licenza, obbligo di ottenere il riconoscimento delle qualifiche in settori regolamentati, obbligo di superare esami specifici, compresi esami di lingua, obbligo di domicilio legale nel territorio in cui si svolge l'attività economica, obbligo di conformarsi alle normative e alle pratiche nazionali in materia di salario minimo nonché agli accordi salariali collettivi in vigore nel paese ospitante), anche se non comprese nell'elenco, si applicano in qualunque caso al personale chiave e ai laureati in tirocinio della parte UE.
7. Conformemente all'articolo 159, paragrafo 3, del presente accordo l'elenco in appresso non contiene misure riguardanti sovvenzioni concesse dalle parti.
8. Continuano ad applicarsi tutte le disposizioni prescritte dal diritto e dalla normativa del Panama in materia di ingresso, soggiorno, lavoro e sicurezza sociale, compresa la disciplina riguardante il periodo di soggiorno e i salari minimi nonché gli accordi salariali collettivi, anche se non comprese nell'elenco in appresso.
9. L'elenco in appresso non pregiudica l'esistenza di monopoli di Stato e di diritti esclusivi quali descritti nell'elenco degli impegni relativi allo stabilimento.
10. Nelle attività economiche in cui si applicano verifiche della necessità economica, queste si basano principalmente sulla valutazione della situazione del mercato pertinente o nella regione in cui viene prestato il servizio, tenendo conto anche del numero di prestatori di servizi esistenti e dell'impatto su di essi.
11. I diritti e gli obblighi che discendono dall'elenco degli impegni non sono direttamente applicabili e pertanto non conferiscono direttamente diritti a singole persone fisiche o giuridiche.

2414

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosettore di servizi	Descrizione delle riserve
TUTTI I SETTORI	<p>1. Per le posizioni presso la Panama Canal Authority viene data precedenza ai cittadini panamensi rispetto ai cittadini stranieri. Può essere assunto un cittadino straniero anziché un cittadino panamense, a condizione che la posizione sia difficile da coprire e che sia stato tentato tutti i mezzi per l'assunzione di un cittadino panamense qualificato e previa autorizzazione dell'ente gestore del Canale di Panama. Nel caso in cui si candidino solo cittadini stranieri per una posizione presso la Panama Canal Authority, viene data precedenza ai cittadini stranieri con coniuge panamense o che vivono in Panama da dieci anni consecutivi.</p> <p>2. Solo i cittadini panamensi possono essere membri del consiglio di amministrazione della Panama Canal Authority.</p>
TUTTI I SETTORI	Sono previsti contingenti numerici e verifiche della necessità economica per il personale chiave e i laureati in tirocinio in possesso di un contratto con una persona giuridica panamense (principale criterio: necessità di personale tecnico e di personale specializzato).
B. Silvicoltura e utilizzo di aree forestali (SIC rev 3.1: 020) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
2. PESCA E ACQUACOLTURA (SIC rev 3.1: 0501, 0502) esclusi i servizi	Nessuna riserva.
4. ATTIVITÀ MANIFATTURIERE (*)	
A. Industrie alimentari e delle bevande (SIC rev 3.1: 15)	Nessuna riserva.
B. Industria del tabacco (SIC rev 3.1: 16)	Nessuna riserva.
C. Industrie tessili (SIC rev 3.1: 17)	Nessuna riserva.
D. Confezione di articoli di abbigliamento: preparazione e tintura di pellicce (SIC rev 3.1: 18)	Nessuna riserva.
E. Preparazione e concia del cuoio; fabbricazione di articoli da viaggio, borse, pelletteria, sellaia e calzature (SIC rev 3.1: 19)	Nessuna riserva.
F. Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero, esclusi i mobili; fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio (SIC rev 3.1: 20)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2415

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
G. Fabbricazione di carta e di prodotti di carta (SIC rev 3.1: 21)	Nessuna riserva.
I. Fabbricazione di prodotti di cokera (SIC rev 3.1: 231)	Nessuna riserva.
J. Fabbricazione di prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio (SIC rev 3.1: 232)	Nessuna riserva.
K. Fabbricazione di prodotti chimici diversi dagli esplosivi (SIC rev 3.1: 24, esclusa la fabbricazione di esplosivi)	Nessuna riserva.
L. Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche (SIC rev 3.1: 25)	Nessuna riserva.
M. Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (SIC rev 3.1: 26)	Nessuna riserva.
N. Attività metallurgiche (SIC rev 3.1: 27)	Nessuna riserva.
O. Fabbricazione di prodotti in metallo, esclusi macchinari e attrezzature (SIC rev 3.1: 28)	Nessuna riserva.
F. Fabbricazione di macchine	
a) Fabbricazione di macchine di impiego generale (SIC rev 3.1: 291)	Nessuna riserva.
b) Fabbricazione di macchine per impieghi speciali diverse da armi e munizioni (SIC rev 3.1: 292, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Nessuna riserva.
c) Fabbricazione di apparecchi per uso domestico n.e.a. (SIC rev 3.1: 293)	Nessuna riserva.

2416

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
d) Fabbricazione di macchine per l'ufficio, la contabilità e il calcolo (ISIC rev 3.1: 30)	Nessuna riserva.
e) Fabbricazione di macchine ed apparecchi elettrici n.c.a. (ISIC rev 3.1: 31)	Nessuna riserva.
f) Fabbricazione di apparecchi radiotelevisivi e di apparecchiature per le comunicazioni (ISIC rev 3.1: 32)	Nessuna riserva.
Q. Fabbricazione di apparecchi medicali, di apparecchi di precisione, di strumenti ottici e di orologi (ISIC rev 3.1: 33)	Nessuna riserva.
R. Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi (ISIC rev 3.1: 34)	Nessuna riserva.
S. Fabbricazione di altri mezzi di trasporto (non militari) (ISIC rev 3.1: 35 esclusa la fabbricazione di navi da guerra, aerei da combattimento e altri mezzi di trasporto per uso militare)	Nessuna riserva.
T. Fabbricazione di mobili; altre industrie manifatturiere (ISIC rev 3.1: 36I, 369)	Nessuna riserva.
U. Riciclaggio (ISIC rev 3.1: 37)	Nessuna riserva.
5. PRODUZIONE, TRASMISSIONE E DISTRIBUZIONE PER CONTO PROPRIO DI ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ACQUA CALDA (esclusa la generazione di energia elettrica da impianti nucleari)	
A. Produzione di energia elettrica; trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4010) (?)	Nessuna riserva.
B. Produzione di gas; distribuzione per conto proprio di combustibili gassosi mediante condotte (parte di ISIC rev 3.1: 4020) (?)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2417

Attività economica o settore/collocazione di servizi	Descrizione della riserva
C. Produzione di vapore e acqua calda; distribuzione di vapore e acqua calda per conto proprio (parte di ISIC rev 3.1: 4030) (*)	Nessuna riserva.
6. SERVIZI ALLE IMPRESE	
A. Servizi professionali	
a) Servizi legali (parte di CPC 861) Esclusivamente: consulenza legale sul diritto internazionale (escluso il diritto panamense) e consulenza sul diritto della giurisdizione in cui il fornitore di servizi è abilitato all'esercizio della professione di avvocato. Non è inclusa la comparazione in tribunale o presso le autorità amministrative, giudiziarie, marittime o arbitrali in Panama, né la redazione di documenti legali.	Nessuna riserva.
E. Servizi di noleggio/leasing senza operatori	
a) Relativi a navi (CPC 83103)	Nessuna riserva.
b) Relativi ad aeromobili (CPC 83104)	Nessuna riserva.
c) Relativi ad altre attrezzature di trasporto (CPC 83101, CPC 83102 e CPC 83105)	Nessuna riserva.
d) Relativi ad altri macchinari e attrezzature (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 e CPC 83109)	Nessuna riserva.
e) Relativi a beni personali e per la casa (CPC 832)	Nessuna riserva.
f) Noleggio di apparecchiature per telecomunicazioni (CPC 7541)	Nessuna riserva.



2418

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosettore di servizi	Descrizione delle riserve
F. Altri servizi alle imprese	
b) Servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiere (parte di CPC 884 e parte di CPC 885)	Nessuna riserva.
i) Servizi di collocamento e di fornitura del personale	
i) 1. Servizi di ricerca di dirigenti (CPC 87201)	Nessuna riserva.
i) 2. Servizi di collocamento (CPC 87202)	Nessuna riserva.
i) 3. Servizi di fornitura di altro personale d'ufficio (CPC 87203)	Nessuna riserva.
i) 4. Servizi di agenzie di moda (parte di CPC 87209)	Nessuna riserva.
i) 1. Manutenzione e riparazione delle imbarcazioni (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 2. Manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto ferroviario (parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 3. Manutenzione e riparazione di autoveicoli, motocicli, motoslitte e delle attrezzature di trasporto stradale (CPC 6112, CPC 6122, parte di CPC 8867 e parte di CPC 8868)	Nessuna riserva.
i) 5. Servizi di manutenzione e riparazione di prodotti di metallo, di macchine (diverse da quelle per ufficio), di attrezzature (diverse dalle attrezzature per ufficio e di trasporto) e di beni personali e per la casa (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 e CPC 8866)	Nessuna riserva.
m) Servizi di pulizia degli edifici (CPC 874)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2419

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
n) Servizi fotografici (CPC 875)	Nessuna riserva.
o) Servizi di imballaggio (CPC 876)	Nessuna riserva.
q) Servizi congressuali (parte di CPC 87909)	Nessuna riserva.
r) 2. Servizi di arredamento e altri servizi di design specializzato (CPC 87907)	Nessuna riserva.
r) 3. Servizi delle agenzie di riscossione (CPC 87902)	Nessuna riserva.
r) 4. Servizi delle agenzie di informazioni creditizie (CPC 87901)	Nessuna riserva.
r) 5. Servizi di duplicazione <sup>(6)</sup> (CPC 87904)	Nessuna riserva.
r) 6. Servizi di consulenza in materia di telecomunicazioni (CPC 7544)	Nessuna riserva.
7. SERVIZI DI COMUNICAZIONE	
A. Servizi di corriere	Nessuna riserva.
B. Servizi di telecomunicazione In questi servizi non rientrano le attività economiche di fornitura dei contenuti, la cui distribuzione richiede servizi di telecomunicazione.	Nessuna riserva.
a) Tutti i servizi relativi alla comunicazione a distanza di segnali trasmessi e ricevuti con mezzi elettromagnetici <sup>(7)</sup> , esclusa la trasmissione radiotelevisiva <sup>(8)</sup>	Nessuna riserva.
b) Servizi di trasmissione radiotelevisiva via satellite <sup>(9)</sup>	Nessuna riserva.

2420

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosettore di servizi	Descrizione delle riserve
<p>9. SERVIZI DI DISTRIBUZIONE (esclusa la distribuzione di armi, munizioni, esplosivi e altro materiale bellico)</p> <p>Tutti i sottosettori indicati di seguito</p>	
A. Servizi dei commissionari	
a) Servizi dei commissionari relativi ad autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Altri servizi dei commissionari (CPC 621)	Nessuna riserva.
B. Servizi di commercio all'ingrosso	
a) Servizi di commercio all'ingrosso di autoveicoli, motocicli, motoslitte, loro parti ed accessori (parte di CPC 6111, parte di CPC 6113 e parte di CPC 6121)	Nessuna riserva.
b) Servizi di commercio all'ingrosso di apparecchiature terminali di telecomunicazione (parte di CPC 7542)	Nessuna riserva.
c) Altri servizi di commercio all'ingrosso (CPC 622 esclusi i servizi di commercio all'ingrosso di prodotti energetici <sup>(16)</sup> )	Nessuna riserva.
1.2. SERVIZI FINANZIARI	
R. Servizi bancari e altri servizi finanziari (esclusi i servizi assicurativi)	<p>1. Le succursali di banche straniere devono assegnare almeno 2 deleghe generali. Entrambe le deleghe devono essere assegnate a persone fisiche residenti in Panama e almeno una di esse deve essere un cittadino panamense.</p> <p>2. Il direttore generale e il vice direttore nonché il presidente e il vice presidente del consiglio di amministrazione della <i>Caja de Ahorros</i> devono essere cittadini panamensi per nascita o naturalizzazione, dopo aver risieduto in Panama per almeno dieci anni.</p> <p>3. Il direttore generale, il rappresentante legale e il presidente del consiglio di amministrazione del <i>Banco Nacional de Panama</i> devono essere cittadini panamensi.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2421

Attività economica o settore/collettore di servizi	Descrizione della riserva
1.4. SERVIZI CONNESSI AL TURISMO E AI VIAGGI	
A. Alberghi e catering escluso il catering nei servizi di trasporto aereo <sup>(1)</sup> (CPC 641, CPC 642 e CPC 643)	Nessuna riserva.
1.5. SERVIZI RICREATIVI, CULTURALI E SPORTIVI (diversi dai servizi audiovisivi)	
D. Servizi sportivi (CPC 9641)	Nessuna riserva.
E. Servizi ricreativi in parchi e spiagge (CPC 96491)	Nessuna riserva.
1.6. SERVIZI DI TRASPORTO	
A. Trasporto marittimo	Nessuna riserva.
a) Trasporto internazionale di passeggeri (CPC 7211 escluso il cabotaggio nazionale)	
b) Trasporto internazionale di merci (CPC 7212 escluso il cabotaggio nazionale) <sup>(2)</sup>	
B. Trasporto sulle vie navigabili interne	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7221)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7222)	
C. Trasporto ferroviario	
a) Trasporto di passeggeri (CPC 7111)	Nessuna riserva.
b) Trasporto di merci (CPC 7112)	

2422

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
<p>1.7. SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO <sup>(13)</sup></p> <p>A. Servizi ausiliari del trasporto marittimo</p> <p>a) Servizi di movimentazione di carichi marittimi</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>d) Servizi di stazionamento e deposito di container</p> <p>e) Servizi di agenzia marittima</p> <p>f) Servizi marittimi di spedizione merci</p> <p>g) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7213)</p> <p>h) Servizi di rimorcinio e spinta (CPC 7214)</p> <p>i) Servizi di supporto al trasporto marittimo (parte di CPC 745)</p> <p>j) Altri servizi ausiliari e di supporto (compreso il catering) (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>B. Servizi ausiliari del trasporto sulle vie navigabili interne</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Noleggio di imbarcazioni con equipaggio (CPC 7223)</p> <p>e) Servizi di rimorcinio e spinta (CPC 7224)</p> <p>f) Servizi di supporto per il trasporto sulle vie navigabili interne (parte di CPC 745)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2423

Attività economica o settore/ottocettore di servizi	Descrizione della riserva
<p>g) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	
<p>C. Servizi ausiliari del trasporto ferroviario</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>d) Servizi di rimorchio e spinta (CPC 7113)</p> <p>e) Servizi di supporto ai servizi di trasporto ferroviario (CPC 743)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>D. Servizi ausiliari del trasporto stradale</p> <p>a) Servizi di movimentazione merci (parte di CPC 741)</p> <p>b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)</p> <p>c) Servizi delle agenzie di trasporto di merci (parte di CPC 748)</p> <p>e) Servizi di supporto per le attrezzature di trasporto stradale (CPC 744)</p> <p>f) Altri servizi ausiliari e di supporto (parte di CPC 749)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>
<p>E. Servizi ausiliari dei servizi di trasporto aereo</p> <p>a) Servizi di assistenza a terra (compreso il catering)</p>	<p>Nessuna riserva.</p>

2424

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Attività economica o settore/sottosectore di servizi	Descrizione delle riserve
b) Servizi di deposito e magazzinaggio (parte di CPC 742)	Nessuna riserva.
e) Vendite e commercializzazione	Nessuna riserva.
f) Sistema informatico di prenotazione (CRS)	Nessuna riserva.
F. Servizi ausiliari del trasporto di merci diverse dai combustibili mediante condotte (*)	Nessuna riserva.
a) Servizi di deposito e magazzinaggio di merci diverse dai combustibili trasportate mediante condotte (parte di CPC 742)	
18. SERVIZI ENERGETICI	
A. Servizi connessi al settore minerario (1/2) (CPC 883)	Nessuna riserva.
B. Trasporto di combustibili mediante condotte (CPC 7131)	Nessuna riserva.
C. Servizi di commercio all'ingrosso di combustibili solidi, liquidi, gassosi e di prodotti derivati (CPC 62271)	Nessuna riserva.
E. Servizi di commercio al dettaglio di carburante per autotrazione (CPC 613)	Nessuna riserva.
F. Servizi di commercio al dettaglio di olio combustibile, gas in bombole, carbone e legna da ardere (CPC 63297)	
e servizi di commercio al dettaglio di energia elettrica, gas (non in bombole), vapore e acqua calda	
G. Servizi connessi alla distribuzione di energia (CPC 887)	Nessuna riserva.
19. ALTRI SERVIZI NON COMPRESI ALTROVE	
a) Servizi di lavaggio, pittura e tintura (CPC 9701)	Nessuna riserva.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2425

Attività economica o settore/collosetto di servizi	Descrizione delle riserve
c) Servizi di cure estetiche, manicure e pedicure (CPC 97022) d) Altri servizi di cure estetiche n.c.a. (CPC 97029) e) Servizi di stazioni termali e massaggi non terapeutici se forniti come servizi per il benessere fisico e il rilassamento e non a scopo medico o riabilitativo <sup>(16)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	Nessuna riserva.
g) Servizi di commisione di telecomunicazioni (CPC 7543)	Nessuna riserva.
(1) Sono esclusi i servizi di consulenza connessi alle attività manifatturiera, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.b). (2) È esclusa la gestione dei sistemi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica per conto terzi, che figura tra i SERVIZI ENERGETICI. (3) È escluso il trasporto di gas naturale e di combustibili gassosi mediante condotte, la trasmissione e la distribuzione di gas per conto terzi e la vendita di gas naturale e di combustibili gassosi, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI. (4) È esclusa la trasmissione e la distribuzione di vapore e acqua calda per conto terzi e la vendita di vapore e acqua calda, che figurano tra i SERVIZI ENERGETICI. (5) I servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto (CPC 6112, 6122, 8867 e CPC 8868) figurano al punto 6.F.i), da 1 a 4. (6) I servizi di manutenzione e riparazione delle macchine e delle attrezzature per ufficio, compresi gli elaboratori (CPC 845), figurano al punto 6.E. Servizi informatici. (7) Sono esclusi i servizi di stampa, che rientrano nella voce CPC 8842 e figurano al punto 6.F.p). (8) Non sono compresi i servizi di elaborazione delle informazioni e/o dei dati on line, tra cui l'elaborazione delle transazioni (parte di CPC 843), che figurano al punto 6.E. Servizi informatici. (9) Per trasmissione radiotelevisiva si intende la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi su internet, la catena interrotta di trasmissione via satellite (la catena interrotta di trasmissione necessaria per la diffusione al grande pubblico dei segnali dei programmi radiotelevisivi), in questa voce rientra la vendita di servizi via satellite, ma non la vendita di pacchetti televisivi alle utenze domestiche. (10) Tali servizi, che comprendono la voce CPC 6271, figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.D. (11) Il catering nei servizi di trasporto aereo figura tra i SERVIZI AUSILIARI DEI SERVIZI DI TRASPORTO al punto 17.E.a) Servizi di assistenza a terra. (12) Sono compresi i servizi di distribuzione ( <i>freight</i> ) e la movimentazione di attrezzature da parte di prestatori di servizi di trasporto marittimo internazionale tra porti situati nel medesimo Stato quando non comportano un reddito. (13) Sono esclusi i servizi di manutenzione e riparazione delle attrezzature di trasporto, che figurano tra i SERVIZI ALLE IMPRESE al punto 6.F.i) da 1 a 4. (14) I servizi ausiliari del trasporto di combustibili mediante condotte figurano tra i SERVIZI ENERGETICI al punto 18.B. (15) Sono compresi i seguenti servizi prestati per conto terzi: servizi di consulenza relativi al settore minerario; preparazione del sito, installazione di piattaforme terrestri; perforazione, servizi connessi alle corone di trivellazione, servizi di investimento e tubing, fornitura e ingegneria dei laghi di perforazione, controllo solidi, pescaggio e operazioni speciali di fondo pozzo, geologia relativa ai pozzi e controllo di perforazioni, carotaggio, prove pozzi, servizi di carotaggio a fure ( <i>wireline</i> ), fornitura e utilizzo di fluidi di completamento ( <i>brine</i> ), fornitura e installazione di dispositivi di completamento (mandata a pressione), servizi di stimolazione (mandata a pressione), acidificazione e mandata a pressione, servizi di ricondizionamento ( <i>workover</i> ), riparazione, occlusione e abbandono di pozzi. Sono esclusi l'accesso diretto alle risorse naturali e il loro sfruttamento. Sono esclusi i lavori di preparazione del sito per l'estrazione di risorse diverse dal petrolio e dal gas (CPC 5115), che rientrano al punto 8. SERVIZI EDILIZI. (16) I massaggi terapeutici e i servizi di cure termali figurano al punto 6.A.b) 2 Servizi medici al punto 6.A.i) 2 Servizi prestati da infermieri, fisioterapisti e personale paramedico e ai punti 13.A e 13.C dei Servizi sanitari.	Nessuna riserva.



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2426

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## ALLEGATO XV

## PUNTI DI INFORMAZIONE

PER LA PARTE UE:

UNIONE EUROPEA	Commissione Europea - DG COMMERCIO Services and investment unit Rue de la Loi 170 1000 Bruxelles Belgio E-mail: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu
AUSTRIA	Federal Ministry of Economy, Family and Youth Department for Multilateral Trade Policy - C2/11 Stubenring 1 A-1011 Vienna Austria Telefono: (43) 1 711 00 (mt. 6915/5946) Fax: (43) 1 718 05 08 E-mail: post@C211.bmwfj.gv.at
BELGIO	Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie Direction générale du Potentiel économique (Federal Public Service Economy, SMEs, Self-employed and Energy Directorate - General Economic Potential) Rue du Progrès, 50 B-1210 Bruxelles/Brussel Belgio Telefono: (32) 2 277 93 57 Fax: (32) 2 277 53 03 E-mail: info-gats@economie.fgov.be
BULGARIA	Foreign Economic Policy Directorate Ministry of Economy and Energy 12. Alexander Batenberg Str. 1000 Sofia Bulgaria Telefono: (359 2) 940 77 61 / (359 2) 940 77 93 Fax: (359 2) 981 49 15 E-mail: cv.dimitrova@mee.government.bg
CIPRO	Permanent Secretary Planning Bureau Apellis and Nirvana corner 1409 Nicosia Cipro Telefono: (357 22) 406 801 / (357 22) 406 852 Fax: (357 22) 666 810 E-mail: planning@cytanet.com.cy maria.philippou@planning.gov.cy
REPUBBLICA CECA	Ministry of Industry and Trade Department of Multilateral and EU Common Trade Policy Politických vězňů 20 Praga I Repubblica ceca Telefono: (420) 2 2485 2973 Fax: (420) 2 2422 1560 E-mail: vondrackova@mpo.cz

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2427

DANIMARCA	<p>Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Danimarca</p> <p>Telefono: (45) 3392 0000 Fax: (45) 3254 0533 E-mail: hp@um.dk</p>
ESTONIA	<p>Ministry of Economic Affairs and Communications 11 Harju street 15072 Tallinn Estonia</p> <p>Telefono: (372) 639 7654 / (372) 625 6360 Fax: (372) 631 3660 E-mail: services@mkm.ee</p>
FINLANDIA	<p>Ministry for Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EU's Trade Policy and Economic Relations PO Box 428 00023 Government Finlandia</p> <p>Telefono: (358-9) 1605 5533 Fax: (358-9) 1605 5576</p>
FRANCIA	<p>Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi Direction générale du Trésor et de la Politique économique (DGTPE) Service des Affaires multilatérales et du développement Sous Direction Politique commerciale et Investissement Bureau Services, Investissements et Propriété intellectuelle 139 rue de Bercy (télédoc 233) 75572 Parigi Cédex 12 Francia</p> <p>Telefono: (33) (1) 44 87 20 30 Fax: (33) (1) 53 18 96 55</p> <p>Secrétariat général des affaires européennes 2, Boulevard Diderot 75572 Parigi Cédex 12</p> <p>Telefono: (33) (1) 44 87 10 13 Fax: (33) (1) 44 87 12 61</p>
GERMANIA	<p>Germany Trade and Invest (GTAI) Agrippastrasse 87-93 50676 Colonia Germania</p> <p>Telefono: (49221) 2057 345 Fax: (49221) 2057 262 E-mail: zoll@gtai.de; trade@gtai.de</p>
GRECIA	<p>Ministry of Economy Competitiveness and Shipping General Directorate for International Economic Policy Directorate for International Trade Policy 1 Komarou Str. 10563 Atene Grecia</p> <p>Telefono: (30 210) 3286121, 3286126 Fax: (30 210) 3286179</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2428

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

UNGHERIA	<p>Ministry for National Development and Economy Trade Policy Department Honvéd utca 13-15. H-1055 Budapest Ungheria</p> <p>Telefono: 361 336 7715 Fax: 361 336 7559 E-mail: kereskedelampolitika@gkm.gov.hu</p>
IRLANDA	<p>Department of Enterprise, Trade &amp; Employment International Trade Section (WTO) Earlsfort Centre Hatch St. Dublino 2 Irlanda</p> <p>Telefono: (353 1) 6312533 Fax: (353 1) 6312561</p>
ITALIA	<p>Ministero degli Affari Esteri Piazzale della Farnesina, 1 00194 Roma Italia</p> <p>General Directorate for the Multilateral Economic and Financial Cooperation WTO Coordination Office</p> <p>Telefono: (39) 06.3691.4353 / 2648 Fax: (39) 06.3233458 E-mail: dgce.ornc@esteri.it; dgce1@esteri.it</p> <p>General Directorate for the European Integration Office II - EU external relations</p> <p>Telefono: (39) 06 3691 2740 Fax: (39) 06 3691 6703 E-mail: dgie2@esteri.it</p> <p>Ministry for Economic Development Viale Boston, 25 00194 Roma Italia</p> <p>General Directorate for Trade Policy Division V</p> <p>Telefono: (39) 06 5993 2589 Fax: (39) 06 5993 2149 E-mail: polcom5@sviluppoeconomico.gov.it</p>
LETTONIA	<p>Ministry of Economics of the Republic of Latvia Foreign Economic Relations Department Foreign Trade Policy Unit Brīvības Str. 55 RIGA, LV 1519 Lettonia</p> <p>Telefono: (371) 67 013 008 Fax: (371) 67 280 882 E-mail: pto@em.gov.lv</p>
LITUANIA	<p>Division of International Economic Organizations, Ministry of Foreign Affairs J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Lituania</p> <p>Telefono: (370 52) 362 594 (370 52) 362 598 Fax: (370 52) 362 586 E-mail: teo.ed@urm.lt</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2429

LUSSEMBURGO	<p>Ministère des Affaires Étrangères  Direction des Relations Économiques Internationales  6, rue de l'Ancien Athénée  L-1144 Lussemburgo  Lussemburgo</p> <p>Telefono: (352) 478 2355  Fax: (352) 22 20 48</p>
MALTA	<p>Director  International Economic Relations Directorate  Economic Policy Division  Ministry of Finance  St. Calcedonius Square  Floriana CMR02  Malta</p> <p>Telefono: (356) 21 249 359  Fax: (356) 21 249 355  E-mail: epd@gov.mt  joseph.bugeja@gov.mt</p>
PAESI BASSI	<p>Ministry of Economic Affairs  Directorate-General for Foreign Economic Relations  Trade Policy &amp; Globalisation (ALP: E/446)  P.O. Box 20101  2500 EC L'Aia  Paesi Bassi</p> <p>Telefono: (3170) 379 6451  (3170) 379 6467  Fax: (3170) 379 7221  E-mail: M.F.T.RiemsagBaas@MinEZ.nl</p>
POLONIA	<p>Ministry of Economy  Department of Trade Policy  Ul. Żurawia 4a  00-507 Varsavia  Polonia</p> <p>Telefono: (48 22) 693 4826 / (48 22) 693 4856 / (48 22) 693 4808  Fax: (48 22) 693 4018  E-mail: SekretariatDPH@mg.gov.pl</p>
PORTOGALLO	<p>Ministry of Economy  ICEP Portugal  Market intelligence Unit  Av. 5 de Outubro, 101  1050-051 Lisboa  Portogallo</p> <p>Telefono: (351 21) 790 95 00  Fax: (351 21) 790 95 81  E-mail: informacao@cecp.pt</p> <p>Ministry of Foreign Affairs  General Directorate for Community Affairs (DGAC)  R da Cova da Moura 1  1350 -11 Lisboa  Portogallo</p> <p>Telefono: (351 21) 393 55 00  Fax: (351 21) 395 45 40</p>
ROMANIA	<p>Ministry for Economy, Trade, and Business Environment*</p> <p>Str. Ion Campineanu nr. 16  District 1  Bucarest  Romania</p> <p>Telefono: 40214010558, 40214010562  Fax: 40213159698  E-mail: natalia.schink@dce.gov.ro  raluca.constantinescu@dce.gov.ro</p>

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2430

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

REPUBBLICA SLOVACCA	Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Repubblica slovacca  Telefono: (421-2) 4854 7110 Fax: (421-2) 4854 3116
SLOVENIA	Ministry of the Economy of the Republic of Slovenia Directorate for Foreign Economic Relations Kotnikova 5 1000 Ljubiana Slovenia  Telefono: (386 1) 400 35 21 Fax: (386 1) 400 36 11 E-mail: <a href="mailto:gp.mg@gov.si">gp.mg@gov.si</a> Internet: <a href="http://www.mg-rs.si">www.mg-rs.si</a>
SPAGNA	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría de Estado de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid Spagna  Telefono: (34 91) 349 3781 Fax: (34 91) 349 5226 E-mail: <a href="mailto:sgcominser.ssc@mcx.es">sgcominser.ssc@mcx.es</a>
SVEZIA	National Board of Trade Department for WTO and Developments in Trade Box 6803 113 86 Stoccolma Svezia  Telefono: (46 8) 690 4800 Fax: (46 8) 30 6759 E-mail: <a href="mailto:registrator@kommers.se">registrator@kommers.se</a> Internet: <a href="http://www.kommers.se">http://www.kommers.se</a>  Ministry for Foreign Affairs Department: UD-1H 103 39 Stoccolma Svezia  Telefono: 46 (0) 8 405 10 00 Fax: 46 (0) 8723 11 76 E-mail: <a href="mailto:registrator@foreign.ministry.se">registrator@foreign.ministry.se</a> Internet: <a href="http://www.sweden.gov.se/">http://www.sweden.gov.se/</a>
REGNO UNITO	Department for Business, Innovation and Skills (BIS) Trade Policy Unit 1 Victoria Street Londra SW1H 0ET Regno Unito  Telefono: (4420) 7215 5000 Fax: (4420) 7215 2235 E-mail: <a href="mailto:a133services@bis.gsi.gov.uk">a133services@bis.gsi.gov.uk</a> Internet: <a href="http://www.bis.gov.uk/policies/trade-policy-unit/trade-in-services">www.bis.gov.uk/policies/trade-policy-unit/trade-in-services</a>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2431

PER LE REPUBBLICHE DELLA PARTE AC:

COSTA RICA	<p>Ministerio de Comercio Exterior          Dirección General de Comercio Exterior          Avenida 1<sup>era</sup> y 3<sup>era</sup>, Calle 40, Paseo Colón          San José, Costa Rica</p> <p>Telefono: (506) 2299-4925/2299-4926          Fax: (506) 2255-3281          E-mail: dgce@comex.go.cr</p>
EL SALVADOR	<p>Ministerio de Economía          Dirección de Administración de Tratados Comerciales (DATCO)          (en coordinación con las instituciones respectivas)          Alameda Juan Pablo II y Calle Guadalupe, Edificio C-2, 3<sup>a</sup> Planta. Plan Maestro, Centro de Gobierno,          San Salvador, El Salvador, C.A.</p> <p>Telefono: (503) 2247- 5788          Fax: (503) 2247- 5789          E-mail: datco@minec.gob.sv</p>
GUATEMALA	<p>Ministerio de Economía          Dirección de Administración del Comercio Exterior          8<sup>a</sup>. Avenida 10-43 Zona 1,          Ciudad Guatemala, Guatemala</p> <p>Telefono: (502) 2412-0200          Fax: (502) 2412-0327          E-mail: <a href="http://dace.mineco.gob.gt/infocomex/infocomex.php">http://dace.mineco.gob.gt/infocomex/infocomex.php</a></p>
HONDURAS	<p>Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio, Dirección General de Integración          Económica y Política Comercial          Edificio San José, Boulevard, José Cecilio del Valle, Tegucigalpa, Honduras</p> <p>Telefono: (504) 2235- 5047          Fax: (504) 2235-5047          Internet: <a href="http://www.sic.gob.hn">www.sic.gob.hn</a></p>
NICARAGUA	<p>Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)          Dirección de Aplicación y Negociación de Acuerdos Comerciales          Km 6 Carretera a Masaya, Apartado Postal No 8          Managua, Nicaragua</p> <p>Telefono: (505) 2267- 0161          Internet: <a href="http://www.mific.gob.ni">www.mific.gob.ni</a></p>
PANAMA	<p>Ministerio de Comercio e Industrias          Dirección Nacional de Administración de Tratados y Defensa Comercial          Oficina de Negociaciones Comerciales Internacionales          Avenida Ricardo J. Alfaro, Edificio Plaza Edison Piso No. 2</p> <p>Telefono: (507) 560-0610          Fax: (507) 560-0618          E-mail: <a href="mailto:dinatradec@mici.gob.pa">dinatradec@mici.gob.pa</a>  <a href="mailto:apineda@mici.gob.pa">apineda@mici.gob.pa</a>          Internet: <a href="http://www.mici.gob.pa">www.mici.gob.pa</a></p>

2432

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## ALLEGATO XVI

## APPALTI PUBBLICI

## Appendice 1

## SETTORI INTERESSATI

## SEZIONE A

**SOGGETTI DELL'AMMINISTRAZIONE CENTRALE CHE APPALTANO CONFORMEMENTE ALLE DISPOSIZIONI DELLA PARTE IV, TITOLO V, DEL PRESENTE ACCORDO**

## A. ELENCO DELLA COSTA RICA

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello centrale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglia: 130 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglia: 130 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

Elenco dei soggetti:

1. *Contraloría General de la República*
2. *Defensoría de los Habitantes de la República*
3. *Presidencia de la República*
4. *Ministerio de la Presidencia*
5. *Ministerio de Gobernación, Policía y Seguridad Pública (Nota 1)*
6. *Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto*
7. *Ministerio de Hacienda (Nota 2)*
8. *Ministerio de Agricultura y Ganadería*
9. *Ministerio de Economía, Industria y Comercio*
10. *Ministerio de Educación Pública (Nota 3)*
11. *Ministerio de Trabajo y Seguridad Social*
12. *Ministerio de Cultura y Juventud*
13. *Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos*
14. *Ministerio de Comercio Exterior*
15. *Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica*
16. *Ministerio de Ciencia y Tecnología*
17. *Ministerio de Ambiente, Energía y Telecomunicaciones*
18. *Ministerio de Obras Públicas y Transportes*
19. *Ministerio de Salud*
20. *Instituto Nacional de las Mujeres*
21. *Instituto Costarricense de Turismo*

Note concernenti la sezione A

1. *Ministerio de Gobernación, Policía y Seguridad Pública*: il titolo non comprende gli appalti dei beni classificati alla sezione 2 (prodotti alimentari, bevande e tabacco; prodotti tessili, capi di abbigliamento e prodotti in cuoio) della classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite 1.0 (CPC, versione 1.0), per la *Fuerza Pública*.
2. *Ministerio de Hacienda*: il titolo non comprende l'emissione di marche da bollo.
3. *Ministerio de Educación Pública*: il titolo non comprende gli appalti realizzati nel quadro di programmi di alimentazione nelle scuole.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2433

**B. ELENCO DI EL SALVADOR**

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello centrale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie: 130 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 260 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie: 130 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 260 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 5 950 000 DSP.

Elenco dei soggetti

1. *Ministerio de Hacienda*
2. *Ministerio de Relaciones Exteriores*
3. *Ministerio de Educación (Nota 1)*
4. *Ministerio de Trabajo y Previsión Social*
5. *Ministerio de Economía*
6. *Ministerio del Medio Ambiente y Recursos Naturales*
7. *Ministerio de Obras Públicas*
8. *Ministerio de Agricultura y Ganadería*
9. *Ministerio de Defensa (Nota 1)*
10. *Ministerio de Gobernación*
11. *Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social*

Note concernenti la sezione A

1. *Ministerio de Educación and Ministerio de Defensa*: il titolo non comprende gli appalti dei beni classificati alla sezione 2 (prodotti alimentari, bevande e tabacco; prodotti tessili, capi di abbigliamento e prodotti in cuoio) della classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite 1.1 (CPC, versione 1.1).
2. Salvo disposizione contraria, il titolo comprende tutte le agenzie subordinate ai soggetti figuranti nel presente elenco, purché non abbiano una personalità giuridica distinta.

**C. ELENCO DEL GUATEMALA**

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello centrale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie: 130 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 260 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie: 130 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 260 000 DSP.

Servizi di costruzione:

Specificati nella sezione E

Soglie: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 6 000 000 DSP.

Elenco dei soggetti

1. *Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (Nota 1)*
2. *Ministerio de la Defensa Nacional (Nota 2)*



2434

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

3. *Ministerio de Economía*
4. *Ministerio de Educación (Nota 3)*
5. *Ministerio de Cultura y Deportes*
6. *Ministerio de Trabajo y Previsión Social (Nota 4)*
7. *Ministerio de Finanzas Públicas*
8. *Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (Nota 4)*
9. *Ministerio de Relaciones Exteriores*
10. *Ministerio de Gobernación (Nota 5)*
11. *Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda*
12. *Ministerio de Energía y Minas*
13. *Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales*
14. *Secretaría General de la Presidencia*
15. *Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia*
16. *Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia*
17. *Secretaría de Análisis Estratégico de la Presidencia*
18. *Secretaría de la Paz de la Presidencia de la República*
19. *Secretaría de Asuntos Administrativos y de Seguridad de la Presidencia de la República*
20. *Secretaría de Asuntos Agrarios de la Presidencia*
21. *Secretaría Presidencial de la Mujer*
22. *Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia de la República*
23. *Secretaría de Comunicación Social de la Presidencia*
24. *Secretaría Ejecutiva de la Comisión contra el Consumo, Adicción y Tráfico Ilícito de Drogas*
25. *Secretaría de Obras Sociales de la Esposa del Presidente de la República*
26. *Comisión Presidencial Coordinadora de la Política del Ejecutivo en materia de Derechos Humanos*
27. *Comisión Presidencial para la reforma del Estado, la Descentralización y la Participación Ciudadana*
28. *Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología*
29. *Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres*
30. *Junta Nacional del Servicio Civil*
31. *Oficina Nacional del Servicio Civil*
32. *Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco*
33. *Fondo Nacional de Ciencia y Tecnología*
34. *Fondo Nacional para la Paz*
35. *Consejo Nacional de la Juventud*

Note concernenti la sezione A.

1. *Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación*: il titolo non comprende gli appalti di prodotti agricoli realizzati nel quadro di programmi di sostegno all'agricoltura o gli appalti realizzati nel quadro di programmi di alimentazione nelle scuole.
2. *Ministerio de Defensa Nacional*: il titolo non comprende gli appalti dei seguenti beni e servizi: armi, munizioni, attrezzature, materiali da costruzione, aeromobili, navi e altri veicoli, combustibili, lubrificanti, provviste, nonché gli appalti di servizi e forniture indetti dall'Ejército de Guatemala e dalle sue istituzioni o per conto di essi.
3. *Ministerio de Educación*: il titolo non comprende gli appalti realizzati nel quadro di programmi di alimentazione nelle scuole.
4. *Ministerio de Trabajo y Previsión Social* e *Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social*: il titolo non comprende gli appalti dei beni classificati alla sezione 2 (prodotti alimentari, bevande e tabacco; prodotti tessili, capi di abbigliamento e prodotti in cuoio) della CPC, versione 1.0.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2435

5. *Ministerio de Gobernación*: il titolo non comprende gli appalti dei beni classificati alla sezione 2 (prodotti alimentari, bevande e tabacco; prodotti tessili, capi di abbigliamento e prodotti in cuoio) della CPC, versione 1.0., per *Policia Nacional Civil y Sistema Penitenciario*.

6. Salvo disposizione contraria, il titolo comprende tutte le agenzie subordinate ai soggetti figuranti nel presente elenco, purché non abbiano una personalità giuridica distinta.

#### D. ELENCO DELL'HONDURAS

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello centrale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie: 260 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 130 000 DSP.

Servizi specificati nella sezione D

Soglie: 260 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 130 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie: 6 000 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 5 000 000 DSP.

Elenco dei soggetti

1. *Secretaria de Estado en los Despachos del Interior y Población*
2. *Secretaria de Estado en el Despacho de Educación (Nota 1)*
3. *Secretaria de Estado en el Despacho de Salud*
4. *Secretaria de Estado en el Despacho de Seguridad (Nota 2)*
5. *Secretaria de Estado en el Despacho Presidencial (Nota 1)*
6. *Secretaria de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores*
7. *Secretaria de Estado en el Despacho de Defensa Nacional (Nota 3)*
8. *Secretaria de Estado en el Despacho de Finanzas*
9. *Secretaria de Estado en los Despachos de Industria y Comercio*
10. *Secretaria de Estado en los Despachos de Obras Publicas, Transporte y Vivienda*
11. *Secretaria de Estado en los Despachos de Trabajo y Seguridad Social*
12. *Secretaria de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería*
13. *Secretaria de Estado en los Despachos de Recursos Naturales y Ambiente*
14. *Secretaria de Estado en los Despachos de Cultura, Artes y Deportes*
15. *Secretaria de Estado en el Despacho de Turismo*
16. *Secretaria Técnica de Planificación y Cooperación Externa.*

Note concernenti la sezione A

1. *Secretaria de Estado en el Despacho de Educación y Secretaria de Estado en el Despacho Presidencial*: il titolo non comprende gli appalti realizzati nel quadro di programmi di alimentazione nelle scuole.
2. *Secretaria de Estado en el Despacho de Seguridad*: il titolo non comprende gli appalti di uniformi, scarpe, prodotti alimentari o tabacco per la *Policia Nacional*.
3. *Secretaria de Estado en el Despacho de Defensa Nacional*: il titolo non comprende gli appalti delle merci classificate alla sezione 2 (prodotti alimentari, bevande e tabacco; prodotti tessili, capi di abbigliamento e prodotti in cuoio) della CPC, versione 1.0., per le *Fuerzas Armadas de Honduras*. Il titolo non comprende gli appalti delle seguenti merci o gli appalti di uniformi per *Fuerzas Armadas de Honduras* e *Policia Nacional*:

1. Munizioni
2. Aerei bellici
3. Fucili militari

4. Pistole e armi da fuoco di tutti i generi, di calibro 41 o superiore
5. Pistole regolamentari dell'esercito honduregno
6. Silenziatori per tutti i tipi di armi da fuoco
7. Armi da fuoco
8. Accessori e munizioni
9. Cartucce per armi da fuoco
10. Attrezzature e altri accessori essenziali per caricare le cartucce
11. Polvere da sparo, esplosivi, innesci e micce
12. Maschere di protezione contro i gas asfissianti
13. Fucili ad aria compressa

4. Salvo disposizione contraria, il titolo comprende tutte le agenzie subordinate ai soggetti figuranti nel presente elenco.

#### E. ELENCO DEL NICARAGUA

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello centrale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

##### Beni

Soglie: 130 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 260 000 DSP.

##### Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie: 130 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 260 000 DSP.

##### Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 6 000 000 DSP.

##### Elenco dei soggetti

1. *Ministerio de Gobernación (Nota 1)*
2. *Ministerio de la Familia*
3. *Ministerio de Relaciones Exteriores*
4. *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio*
5. *Ministerio del Trabajo*
6. *Ministerio del Ambiente y de los Recursos Naturales*
7. *Procuraduría General de la República*
8. *Ministerio de Defensa (Nota 2)*
9. *Ministerio de Hacienda y Crédito Público*
10. *Ministerio Público*
11. *Ministerio de Transporte e Infraestructura (Nota 3)*
12. *Ministerio de Educación (Nota 4)*
13. *Ministerio Agropecuario y Forestal (Nota 5)*

##### Note concernenti la sezione A

1. *Ministerio de Gobernación*: il titolo non comprende gli appalti indetti dalla *Policía Nacional* o per suo conto; il titolo non comprende gli appalti relativi alla produzione o al rilascio di passaporti (compresi i loro elementi di sicurezza quali carta di sicurezza e plastica di sicurezza).
2. *Ministerio de Defensa*: il titolo non comprende gli appalti indetti dal *Ministerio de Defensa* per un periodo transitorio di cinque anni dall'entrata in vigore del presente accordo. Il titolo non comprende gli appalti indetti dall'*Ejército de Nicaragua* o per suo conto.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2437

3. *Ministerio de Transporte e Infraestructura*: il titolo non comprende gli appalti indetti dal *Ministerio de Transporte e Infraestructura* per un periodo transitorio di cinque anni dall'entrata in vigore del presente accordo.
4. *Ministerio de Educación*: il titolo non comprende i programmi a favore del settore dell'istruzione quali i programmi di alimentazione nelle scuole, la bibliografia di base, gli strumenti per la ricerca di base e lo sviluppo.
5. *Ministerio de Agropecuario y Forestal*: il titolo non comprende i programmi a sostegno dell'agricoltura.

## E. ELENCO DEL PANAMA

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello centrale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglia: 130 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglia: 130 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

Elenco dei soggetti

1. *Asamblea Nacional*
2. *Contraloría General de la República*
3. *Ministerio de Comercio e Industrias*
4. *Ministerio de Desarrollo Agropecuario (Nota 1)*
5. *Ministerio de Economía y Finanzas*
6. *Ministerio de Educación (Nota 2)*
7. *Ministerio de Gobierno y Justicia (Nota 3)*
8. *Ministerio de Desarrollo Social*
9. *Ministerio de Obras Públicas*
10. *Ministerio de la Presidencia (Nota 4)*
11. *Ministerio de Relaciones Exteriores*
12. *Ministerio de Salud (Nota 5)*
13. *Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral*
14. *Ministerio de Vivienda y Ordenamiento Territorial*
15. *Ministerio Público (Nota 6)*
16. *Órgano Judicial*

Note concernenti la sezione A

1. *Ministerio de Desarrollo Agropecuario*: il titolo non comprende gli appalti dei prodotti agricoli nel quadro di programmi per lo sviluppo e il sostegno dell'agricoltura e di programmi di aiuti alimentari.
2. *Ministerio de Educación*: il titolo non comprende gli appalti dei seguenti beni, di cui alla classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite (CPC) versione 1.0:
  - 21 - Carne, pesce, frutta, ortaggi, oli e grassi;
  - 22 - Prodotti lattiero-caseari;
  - 23 - Prodotti della macinazione, amidi e fecole; altri prodotti alimentari;
  - 24 - Bevande;
  - 26 - Filati; tessuti e superfici tessili "tufted";
  - 27 - Articoli tessili non di abbigliamento;
  - 28 - Stoffe a maglia; indumenti;
  - 29 - Cuoio e prodotti in cuoio; calzature.

3. *Ministerio de Gobierno y Justicia*: il titolo non comprende gli appalti dei seguenti beni e servizi, indetti da *Policía Nacional*, *Servicio Nacional Aeronaval*, *Dirección Institucional en Asuntos de Seguridad Pública* e *Dirección General del Sistema Penitenciario* o per conto di essi:

- a) beni classificati nelle divisioni seguenti della CPC, versione 1.0:
- 21 - Carne, pesce, frutta, ortaggi, oli e grassi;
  - 22 - Prodotti lattiero-caseari;
  - 23 - Prodotti della macinazione, amidi e fecole; altri prodotti alimentari;
  - 24 - Bevande;
  - 26 - Filati; tessuti e superfici tessili "tuffed";
  - 27 - Articoli tessili non di abbigliamento;
  - 28 - Stoffe a maglia; indumenti;
  - 29 - Cuoio e prodotti in cuoio; calzature;
  - 431 - Motori, turbine e loro parti;
  - 447 - Armi e munizioni e loro parti;
  - 491 - Veicoli a motore, loro parti ed accessori;
  - 496 - Veicoli aerei e veicoli spaziali e loro parti;
- b) appalti per servizi di ristorazione (pasti caldi).

4. *Ministerio de la Presidencia*: il titolo non comprende gli appalti dei seguenti beni e servizi, indetti dal *Servicio de Protección Institucional* o per suo conto:

- a) beni classificati nelle divisioni seguenti della CPC, versione 1.0:
- 21 - Carne, pesce, frutta, ortaggi, oli e grassi;
  - 22 - Prodotti lattiero-caseari;
  - 23 - Prodotti della macinazione, amidi e fecole; altri prodotti alimentari;
  - 24 - Bevande;
  - 26 - Filati; tessuti e superfici tessili "tuffed";
  - 27 - Articoli tessili non di abbigliamento;
  - 28 - Stoffe a maglia; indumenti;
  - 29 - Cuoio e prodotti in cuoio; calzature;
  - 431 - Motori, turbine e loro parti;
  - 447 - Armi e munizioni e loro parti;
  - 491 - Veicoli a motore, loro parti ed accessori;
  - 496 - Veicoli aerei e veicoli spaziali e loro parti;
- b) appalti per servizi di ristorazione (pasti caldi); e

Il titolo non comprende gli appalti di beni e servizi indetti da *Secretaría del Consejo de Seguridad Pública y Defensa Nacional* e *Fondo de Inversión Social* o per loro conto.

5. *Ministerio de Salud*: il titolo non comprende quanto segue:

- a) gli appalti realizzati nel quadro di programmi per la protezione sanitaria pubblica, compresi il trattamento dell'HIV/AIDS, del cancro, della tubercolosi, della malaria, della meningite, della malattia di Chagas, della leishmaniosi e di altre epidemie;
- b) gli appalti di vaccini per la prevenzione della tubercolosi, della polio, della difterite, della pertosse, del tetano, del morbillo, degli orecchioni, della rosolia, della meningite (meningococcica), dello pneumococco, della rabbia nell'uomo, della varicella, dell'influenza, dell'epatite A, dell'influenza H, dell'epatite B, dell'influenza H di tipo B e della febbre gialla acquistati nel quadro di un accordo con un'organizzazione internazionale senza scopo di lucro quali l'OMS e l'UNICEF; oppure
- c) gli appalti di prodotti farmaceutici nel quadro di una licenza obbligatoria conformemente alle decisioni del Consiglio generale del 30 agosto 2003 sull'attuazione del paragrafo 6 della dichiarazione di Doha sull'accordo TRIPS e la salute pubblica e del 6 dicembre 2005 sulla modifica dell'accordo TRIPS dell'Organizzazione mondiale del commercio.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2439

6. *Ministerio Público*: il titolo non comprende gli appalti dei seguenti beni e servizi, indetti dal *Servicio de Criminalística y Ciencias Forenses (SEC)* o per suo conto:

a) beni classificati nelle divisioni seguenti della CPC, versione 1.0:

- 21 - Carne, pesce, frutta, ortaggi, oli e grassi;
- 22 - Prodotti lattiero-caseari;
- 23 - Prodotti della macinazione, amidi e fecole; altri prodotti alimentari;
- 24 - Bevande;
- 447 - Armi e munizioni e loro parti;
- 491 - Veicoli a motore, loro parti ed accessori; nonché

b) appalti per servizi di ristorazione (pasti caldi).

G. ELENCO DELLA PARTE UE

Beni

Soglia: 1 30 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglia: 1 30 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

Soggetti appaltanti:

A) Tutti i soggetti dell'amministrazione centrale

B) Soggetti dell'Unione europea:

Consiglio dell'Unione europea

Commissione europea

Note concernenti la sezione A

1. Per "amministrazioni aggiudicatrici degli Stati membri dell'Unione europea" si intende anche qualsiasi soggetto subordinato a qualsiasi amministrazione aggiudicatrice di uno Stato membro dell'Unione europea purché non provvisto di una personalità giuridica distinta.

2. Per quanto riguarda gli appalti indetti da soggetti competenti in materia di difesa e di sicurezza, sono coperti solo i materiali non sensibili e non bellici che figurano nell'elenco accluso alla sezione A.

**ELENCO INDICATIVO DELLE AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI AVENTI CARATTERE DI SOGGETTI DELL'AMMINISTRAZIONE CENTRALE AI SENSI DELLA DIRETTIVA UE SUGLI APPALTI**

Belgio

I. Services publics fédéraux (ministeri):

SPF Chancellerie du Premier Ministre;

SPF Personnel et Organisation;

SPF Budget et Contrôle de la Gestion;

SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

SPF Intérieur;

SPF Finances;

SPF Mobilité et Transports;

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;

I. Federale Overheidsdiensten (ministeri):

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;

FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;

FOD Budget en Beheerscontrole;

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

FOD Binnenlandse Zaken;

FOD Financiën;

FOD Mobiliteit en Vervoer;

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg

FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2440

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale;	Programmatonische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatonische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatonische federale Overheidsdienst Wetenschapbeleid;
2. Régie des Bâtiments;	2. Regie der Gebouwen;
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Bercepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
Bulgaria	
---- Администрация на Народното събрание	
---- Администрация на Президента	
— Администрация на Министерския съвет	
— Конституционен съд	
---- Българска народна банка	
---- Министерство на външните работи	
— Министерство на вътрешните работи	
— Министерство на държавната администрация и административната реформа	
---- Министерство на извънредните ситуации	
---- Министерство на земеделието и храните	
— Министерство на здравеопазването	
— Министерство на икономиката и енергетиката	
---- Министерство на културата	
— Министерство на образованието и науката	
— Министерство на околната среда и водите	
---- Министерство на отбраната	
---- Министерство на правосъдието	
— Министерство на регионалното развитие и благоустройството	
— Министерство на транспорта	
---- Министерство на труда и социалната политика	
---- Министерство на финансите	
Agenzie statali, commissioni statali, agenzie esecutive e altre autorità statali istituite per legge o per decreto del Consiglio dei ministri aventi una funzione attinente all'esercizio del potere esecutivo:	
— Агенция за ядрено регулиране	

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2441

- ..... Висшата атестационна комисия
- Държавна комисия за енергийно и водно регулиране
- ..... Държавна комисия по сигурността на информацията
- Комисия за защита на конкуренцията
- ..... Комисия за защита на личните данни
- Комисия за защита от дискриминация
- Комисия за регулиране на съобщенията
- ..... Комисия за финансов надзор
- Патентно ведомство на Република България
- ..... Сметна палата на Република България
- Агенция за приватизация
- ..... Агенция за следприватизационен контрол
- Български институт по метрология
- Държавна агенция "Архиви"
- ..... Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси"
- Държавна агенция "Национална сигурност"
- ..... Държавна агенция за бежанците
- Държавна агенция за българите в чужбина
- ..... Държавна агенция за закрила на детето
- Държавна агенция за информационни технологии и съобщения
- Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
- ..... Държавна агенция за младежта и спорта
- Държавна агенция по горите
- ..... Държавна агенция по туризма
- Държавна комисия по стоките борси и тържища
- ..... Институт по публична администрация и европейска интеграция
- Национален статистически институт
- Национална агенция за оценяване и акредитация
- ..... Националната агенция за професионално образование и обучение
- Национална комисия за борба с трафика на хора
- ..... Агенция "Митници"
- Агенция за държавна и финансова инспекция
- ..... Агенция за държавни вземания
- Агенция за социално подпомагане
- ..... Агенция за хората с увреждания
- ..... Агенция по вписванията
- Агенция по геодезия, картография и кадастър
- ..... Агенция по енергийна ефективност
- Агенция по заетостта
- ..... Агенция по обществени поръчки
- Българска агенция за инвестиции
- Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация"



2442

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- ..... Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи
- ..... Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи
- ..... Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи
- ..... Дирекция за национален строителен контрол
- ..... Държавна комисия по хазарта
- ..... Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация"
- ..... Изпълнителна агенция "Борба с градушките"
- Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация"
- Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация"
- Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда"
- Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната"
- Изпълнителна агенция "Железопътна администрация"
- Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества"
- Изпълнителна агенция "Морска администрация"
- Изпълнителна агенция "Национален филмов център"
- ..... Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация"
- ..... Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав"
- ..... Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната"
- ..... Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
- ..... Изпълнителна агенция за насърчване на малките и средни предприятия
- ..... Изпълнителна агенция по лекарствата
- ..... Изпълнителна агенция по лозята и виното
- ..... Изпълнителна агенция по околна среда
- Изпълнителна агенция по почвените ресурси
- Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
- Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
- Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
- Изпълнителна агенция по трансплантация
- Изпълнителна агенция по хидромелиорации
- Комисията за защита на потребителите
- Контролно-техническата инспекция
- Национален център за информация и документация
- Национален център по радиобиология и радиационна защита
- ..... Национална агенция за приходите
- ..... Национална ветеринарномедицинска служба
- ..... Национална служба "Полиция"
- ..... Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението"
- ..... Национална служба за растителна защита
- ..... Национална служба за съвети в земеделието
- ..... Национална служба по зърното и фуражите
- Служба "Военна информация"

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2443

- Служба "Военна полиция"
- Фонд "Републиканска пътна инфраструктура"
- Авиоотряд 28
- Repubblica Ceca
- Ministerstvo dopravy
- Ministerstvo financí
- Ministerstvo kultury
- Ministerstvo obrany
- Ministerstvo pro místní rozvoj
- Ministerstvo práce a sociálních věcí
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
- Ministerstvo spravedlnosti
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
- Ministerstvo vnitra
- Ministerstvo zahraničních věcí
- Ministerstvo zdravotnictví
- Ministerstvo zemědělství
- Ministerstvo životního prostředí
- Poslanecká sněmovna ČR
- Senát ČR
- Kancelář prezidenta
- Český statistický úřad
- Český úřad zeměměřičský a katastrální
- Úřad průmyslového vlastnictví
- Úřad pro ochranu osobních údajů
- Bezpečnostní informační služba
- Národní bezpečnostní úřad
- Česká akademie věd
- Vězeňská služba
- Český báňský úřad
- Úřad pro ochranu hospodářské soutěže
- Správa státních hmotných rezerv
- Státní úřad pro jadernou bezpečnost
- Česká národní banka
- Energetický regulační úřad
- Úřad vlády České republiky
- Ústavní soud
- Nejvyšší soud
- Nejvyšší správní soud
- Nejvyšší státní zastupitelství
- Nejvyšší kontrolní úřad
- Kancelář Veřejného ochránce práv

2444

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Grantová agentura České republiky
- Státní úřad inspekce práce
- Český telekomunikační úřad
  
- Danimarca
- Folketinget
- Rigsrevisionen
- Statsministeriet
- Udenrigsministeriet
- Beskæftigelsesministeriet
- 5 styrelser og institutioner (5 dipartimenti e istituzioni)
- Domstolsstyrelsen
- Finansministeriet
- 5 styrelser og institutioner (5 dipartimenti e istituzioni)
- Forsvarsministeriet
- 5 styrelser og institutioner (5 dipartimenti e istituzioni)
- Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse
- Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (diversi dipartimenti e istituzioni, tra cui lo Statens Serum Institut)
- Justitsministeriet
- Rigspolitietschefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (capo della polizia, procuratore generale, 1 direzione e vari dipartimenti)
- Kirkeministeriet
- 10 stiftsøvrigheder (10 autorità diocesane)
- Kulturministeriet --- Ministero della Cultura
- 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 dipartimenti e varie istituzioni)
- Miljøministeriet
- 5 styrelser (5 dipartimenti)
- Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration
- 1 styrelse (1 dipartimento)
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
- 4 direktorater og institutioner (4 direzioni e istituzioni)
- Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
- Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (diversi dipartimenti e istituzioni, fra cui il laboratorio nazionale Risøe e gli edifici nazionali adibiti alla ricerca e all'istruzione)
- Skatteministeriet
- 1 styrelse og institutioner (1 dipartimento e varie istituzioni)
- Velfærdsministeriet
- 3 styrelser og institutioner (3 dipartimenti e diverse istituzioni)
- Transportministeriet
- 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (7 dipartimenti e istituzioni, fra cui Øresundsbrokonsortiet)
- Undervisningsministeriet
- 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 dipartimenti, 4 enti di istruzione e 5 altre istituzioni)
- Økonomi- og Erhvervsministeriet
- Adskilligestyrelser og institutioner (diversi dipartimenti e istituzioni)

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2445

---- Klima- og Energiministeriet

3 styrelse og institutioner (3 dipartimenti e istituzioni)

Germania

---- Auswärtiges Amt

— Bundeskanzleramt

— Bundesministerium für Arbeit und Soziales

---- Bundesministerium für Bildung und Forschung

— Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

---- Bundesministerium der Finanzen

— Bundesministerium des Innern (esclusivamente beni per uso civile)

— Bundesministerium für Gesundheit

---- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

— Bundesministerium der Justiz

---- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

— Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

— Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

---- Bundesministerium der Verteidigung (esclusi i beni per uso militare)

— Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Estonia

---- Vabariigi Presidendi Kantslei

— Eesti Vabariigi Riigikogu

---- Eesti Vabariigi Riigikohus

— Riigikontroll

— Õiguskantsler

---- Riigikantslei

— Rahvusarhiiv

---- Haridus- ja Teadusministeerium

— Justiitsministeerium

— Kaitseminsteerium

---- Keskkonnaministeerium

— Kultuuriministeerium

---- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

— Põllumajandusministeerium

---- Rahandusministeerium

---- Siseministeerium

— Sotsiaalministeerium

---- Välisministeerium

— Keeleinspeksioon

— Riigiprokuratuur

---- Teabeamet

— Maa-amet

---- Keskkonnainspeksioon

— Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus

2446

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Muususkaitseamet
- Patendiamet
- Tarbijakaitseamet
- Riigihangete Amet
- Tarnetoodangu Inspeksioon
- Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet
- Veterinaar- ja Toiduamet
- Konkurentsiamet
- Maksu -ja Tolliamet
- Statistikaamet
- Kaitsepolitseiamet
- Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
- Piirivalveamet
- Politseiamet
- Eesti Kohtuekspertisi Instituut
- Keskkriminaalpolitsei
- Päästeamet
- Andmekaitse Inspeksioon
- Ravimiamet
- Sotsiaalkindlustusamet
- Tööturuamet
- Tervishoiuamet
- Tervisekaitseinspeksioon
- Tööinspeksioon
- Lennuamet
- Maanteeamet
- Veeteede Amet
- Julgestuspolitsei
- Kaitseressurside Amet
- Kaitseväe Logistikakeskus
- Tehnilise Järelevalve Amet

## Irlanda

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parlamento)
- Department of the Taoiseach (Primo ministro)
- Central Statistics Office
- Department of Finance
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Revenue Commissioners
- Office of Public Works
- State Laboratory
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2447

----- Office of the Commission for Public Service Appointments  
----- Public Appointments Service  
----- Office of the Ombudsman  
----- Chief State Solicitor's Office  
----- Department of Justice, Equality and Law Reform  
----- Courts Service  
----- Prisons Service  
----- Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests  
----- Department of the Environment, Heritage and Local Government  
----- Department of Education and Science  
----- Department of Communications, Energy and Natural Resources  
----- Department of Agriculture, Fisheries and Food  
----- Department of Transport  
----- Department of Health and Children  
----- Department of Enterprise, Trade and Employment  
----- Department of Arts, Sports and Tourism  
----- Department of Defence  
----- Department of Foreign Affairs  
----- Department of Social and Family Affairs  
----- Department of Community, Rural and Gaeltacht (regioni di lingua gaelica) Affairs  
----- Arts Council  
----- National Gallery.

## Grecia

----- Υπουργείο Εσωτερικών  
----- Υπουργείο Εξωτερικών  
----- Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
----- Υπουργείο Ανάπτυξης  
----- Υπουργείο Δικαιοσύνης  
----- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων  
----- Υπουργείο Πολιτισμού  
----- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης  
----- Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων  
----- Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας  
----- Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών  
----- Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων  
----- Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής  
----- Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης  
----- Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας  
----- Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης  
----- Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς  
----- Γενική Γραμματεία Ισότητας  
----- Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων  
----- Γενική Γραμματεία Απέδημου Ελληνισμού

2448

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- ..... Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
- ..... Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
- Γενική Γραμματεία Αθλητισμού
- Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων
- ..... Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος
- ..... Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας
- Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας
- Εθνικό Τυπογραφείο
- Γενικό Χρημίο του Κράτους
- ..... Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας
- ..... Εθνικό Κοποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
- Αριστοτελείο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
- Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
- ..... Πανεπιστήμιο Αιγαίου
- ..... Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
- Πανεπιστήμιο Πατρών
- Πανεπιστήμιο Μακεδονίας
- Πολυτεχνείο Κρήτης
- ..... Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελματιών
- ..... Αιγινήτσιο Νοσοκομείο
- Αρεταίειο Νοσοκομείο
- Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
- ..... Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού
- ..... Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
- Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων
- Γενικό Επιτελείο Στρατού
- ..... Γενικό Επιτελείο Ναυτικού
- ..... Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας
- ..... Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας
- Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων
- Υπουργείο Εθνικής Άμυνας
- ..... Γενική Γραμματεία Εμπορίου

## Spagna

- Presidencia de Gobierno
- Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- ..... Ministerio de Justicia
- ..... Ministerio de Defensa
- ..... Ministerio de Economía y Hacienda
- Ministerio del Interior
- Ministerio de Fomento
- ..... Ministerio de Educación, Política Social y Deportes
- ..... Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
- Ministerio de Trabajo e Inmigración

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2449

- Ministerio de la Presidencia
- Ministerio de Administraciones Públicas
- Ministerio de Cultura
- Ministerio de Sanidad y Consumo
- Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
- Ministerio de Vivienda
- Ministerio de Ciencia e Innovación
- Ministerio de Igualdad
  
- Francia
- 1) Ministeren
- Services du Premier ministre
- Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
- Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
- Ministère chargé de la justice
- Ministère chargé de la défense
- Ministère chargé des affaires étrangères et européennes
- Ministère chargé de l'éducation nationale
- Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
- Secrétariat d'Etat aux transports
- Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur
- Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
- Ministère chargé de la culture et de la communication
- Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
- Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
- Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
- Secrétariat d'Etat à la fonction publique
- Ministère chargé du logement et de la ville
- Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie
- Secrétariat d'Etat à l'outre-mer
- Secrétariat d'Etat à la jeunesse, des sports et de la vie associative
- Secrétariat d'Etat aux anciens combattants
- Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement
- Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
- Secrétariat d'Etat aux affaires européennes,
- Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
- Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme
- Secrétariat d'Etat à la politique de la ville
- Secrétariat d'Etat à la solidarité
- Secrétariat d'Etat en charge de l'industrie et de la consommation
- Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi
- Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services



2450

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Secrétariat d'Etat en charge de l'écologie
- Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale
- Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire
- 2) Istituzioni, autorità e giurisdizioni indipendenti
- Présidence de la République
- Assemblée Nationale
- Sénat
- Conseil constitutionnel
- Conseil économique et social
- Conseil supérieur de la magistrature
- Agence française contre le dopage
- Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
- Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
- Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
- Autorité de sûreté nucléaire
- Autorité indépendante des marchés financiers
- Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel
- Commission d'accès aux documents administratifs
- Commission consultative du secret de la défense nationale
- Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
- Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
- Commission nationale de déontologie de la sécurité
- Commission nationale du débat public
- Commission nationale de l'informatique et des libertés
- Commission des participations et des transferts
- Commission de régulation de l'énergie
- Commission de la sécurité des consommateurs
- Commission des sondages
- Commission de la transparence financière de la vie politique
- Conseil de la concurrence
- Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques
- Conseil supérieur de l'audiovisuel
- Défenseur des enfants
- Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
- Haute autorité de santé
- Médiateur de la République
- Cour de justice de la République
- Tribunal des Conflits
- Conseil d'Etat
- Cours administratives d'appel
- Tribunaux administratifs

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2451

- Cour des Comptes
- Chambres régionales des Comptes
- Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)
- 3) Enti pubblici nazionali
- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer
- Académie des technologies
- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agence de biomédecine
- Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
- Agence française de sécurité sanitaire des aliments
- Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
- Agence Nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances
- Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs
- Agences de l'eau
- Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque publique d'information
- Bibliothèque nationale de France
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Caisse des Dépôts et Consignations
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse de garantie du logement locatif social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique
- Centre d'études de l'emploi
- Centre d'études supérieures de la sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle et de promotion agricole
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
- Centre des Monuments Nationaux
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national des arts plastiques
- Centre national de la cinématographie
- Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMA-GREF)

- Centre national du livre
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national professionnel de la propriété forestière
- Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Collège de France
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire National des Arts et Métiers
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- École centrale de Lille
- École centrale de Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École du Louvre
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
- École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure du paysage de Versailles
- École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
- École nationale supérieure de la sécurité sociale
- Écoles nationales vétérinaires

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2453

- .... École nationale de voile
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- .... École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- .... École de sylviculture Crogny (Aube)
- .... École de viticulture et d'œnologie de la Tour-Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon
- .... Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- .... Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- .... Haras nationaux
- .... Hôpital national de Saint-Maurice
- Institut des hautes études pour la science et la technologie
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- .... Institut National de l'origine et de la qualité
- .... Institut national des hautes études de sécurité
- Institut de veille sanitaire
- Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
- .... Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D)
- .... Institut National d'Horticulture
- .... Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- .... Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- .... Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
- Institut national de la propriété industrielle
- .... Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)
- .... Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)
- Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)
- Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
- .... Institut national de recherches archéologiques préventives
- .... Institut National des Sciences de l'Univers
- .... Institut National des Sports et de l'Éducation Physique
- Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements inadaptés
- .... Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux sciences appliquées
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

- Institut de Recherche pour le Développement
- Instituts régionaux d'administration
- Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
- Institut supérieur de mécanique de Paris
- Institut Universitaires de Formation des Maîtres
- Musée de l'armée
- Musée Gustave-Moreau
- Musée national de la marine
- Musée national J.-J.-Hermer
- Musée du Louvre
- Musée du Quai Branly
- Muséum National d'Histoire Naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)
- Office national de la chasse et de la faune sauvage
- Office National de l'eau et des milieux aquatiques
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Ordre national de la Légion d'honneur
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Universités
- 4) Altri enti pubblici nazionali
- Union des groupements d'achats publics (UGAP)
- Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
- Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)
- Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)
- Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## Italia

- 1) Organismi committenti
- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero degli Affari Esteri
- Ministero dell'Interno
- Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)
- Ministero della Difesa
- Ministero dell'Economia e delle Finanze
- Ministero dello Sviluppo Economico
- Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali
- Ministero dell'Ambiente - Tutela del Territorio e del Mare
- Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
- Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali
- Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2455

--- Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

2) Altri enti pubblici nazionali:

--- CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

Cipro

--- Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο

--- Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης

--- Υπουργικό Συμβούλιο

--- Βουλή των Αντιπροσώπων

--- Δικαστική Υπηρεσία

--- Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας

--- Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας

--- Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας

--- Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας

--- Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως

--- Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού

--- Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου

--- Γραφείο Προγραμματισμού

--- Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας

--- Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα

--- Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων

--- Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών

--- Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών

--- Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων

--- Υπουργείο Άμυνας

--- Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

--- Τμήμα Γεωργίας

--- Κτηνιατρικές Υπηρεσίες

--- Τμήμα Δασών

--- Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων

--- Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης

--- Μετεωρολογική Υπηρεσία

--- Τμήμα Αναδασμού

--- Υπηρεσία Μεταλλείων

--- Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών

--- Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών

--- Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως

--- Αστυνομία

--- Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου

--- Τμήμα Φυλακικών

--- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

--- Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη

--- Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων

--- Τμήμα Εργασίας

--- Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων

2456

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
- Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
- Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
- Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
- Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων
- Υπουργείο Εσωτερικών
  - Επαρχιακές Διοικήσεις
  - Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
  - Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
  - Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
  - Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
  - Πολιτική Άμυνα
  - Υπηρεσία Μέρμηνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
  - Υπηρεσία Ασύλου
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
  - Τελωνεία
  - Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
  - Στατιστική Υπηρεσία
  - Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
  - Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
  - Κυβερνητικό Τυπογραφείο
  - Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
  - Τμήμα Δημοσίων Έργων
  - Τμήμα Αρχαιοτήτων
  - Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
  - Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
  - Τμήμα Οδικών Μεταφορών
  - Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
  - Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
- Υπουργείο Υγείας
  - Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
  - Γενικό Χημείο
  - Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
  - Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
  - Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

## Lettonia

1) Ministeri, segretariati di ministeri per incarichi speciali e relative istituzioni subordinate

- Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Bēmu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2457

- Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
  - Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes
  - Satversmes aizsardzības birojs
  - 2) Altre istituzioni pubbliche
  - Augstākā tiesa
  - Centrālā vēlēšanu komisija
  - Finanšu un kapitāla tirgus komisija
  - Latvijas Banka
  - Prokuratūra un tās parraudzībā esošās iestādes
  - Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
  - Satversmes tiesa
  - Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
  - Valsts kontrole
  - Valsts prezidenta kanceleja
  - Tiesībsarga birojs
  - Nacionālā radio un televīzijas padome
  - Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (altre istituzioni pubbliche non dipendenti dai ministeri)
- Lituania
- Prezidentūros kancelarija
  - Seimo kancelarija
  - Istituzioni responsabili dinanzi al Seimas (Parlamento):
  - Lietuvos mokslo taryba;
  - Seimo kontrolierių įstaiga;
  - Valstybės kontrolė;
  - Specialiųjų tyrimų tarnyba;
  - Valstybės saugumo departamentas;
  - Konkurencijos taryba;
  - Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras;
  - Vertybinių popierių komisija;
  - Ryšių reguliavimo tarnyba;
  - Nacionalinė sveikatos taryba;
  - Etninės kultūros globos taryba;
  - Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba;



2458

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Valstybinė kultūros paveldo komisija;
- Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga;
- Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija;
- Valstybinė lietuvių kalbos komisija;
- Vyriausioji rinkimų komisija;
- Vyriausioji tarybines etikos komisija;
- Žurnalistų etikos inspektorius taryba.
- Vyriausybės kanceliarija
- Istituzioni responsabili dimanzi al Vyriausybė (governo):
  - Ginklų fondas;
  - Informacinės visuomenės plėtros komitetas;
  - Kūno kultūros ir sporto departamentas;
  - Lietuvos archyvų departamentas;
  - Mokestinių ginklų komisija;
  - Statistikos departamentas;
  - Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas;
  - Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba;
  - Viešųjų pirkimų tarnyba;
  - Narkotikų kontrolės departamentas;
  - Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija;
  - Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;
  - Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba;
  - Vyriausioji administracinių ginklų komisija;
  - Draudimo priežiūros komisija;
  - Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas;
  - Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras
- Konstitucinis Teismas
- Lietuvos bankas
- Aplinkos ministerija
- Istituzioni facenti capo all'Aplinkos ministerija (ministero dell'Ambiente):
  - Generalinė miškų urėdija;
  - Lietuvos geologijos tarnyba;
  - Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba;
  - Lietuvos standartizacijos departamentas;
  - Nacionalinis akreditacijos biuras;
  - Valstybinė metrologijos tarnyba;
  - Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba;
  - Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija.
- Finansų ministerija
- Istituzioni facenti capo al Finansų ministerija (ministero delle Finanze):
  - Muitinės departamentas;
  - Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė mokesčių inspekcija;
  - Finansų ministerijos mokymo centras;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2459

- Valstybinė lošimų priežiūros komisija;
- Krašto apsaugos ministerija.
- Istituzioni facenti capo al Krašto apsaugos ministerija (ministero della Difesa nazionale):
  - Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas;
  - Centralizuota finansų ir turto tarnyba;
  - Karo prievolės administravimo tarnyba;
  - Krašto apsaugos archyvas;
  - Knizių valdymo centras;
  - Mobilizacijos departamentas;
  - Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba;
  - Infrastruktūros plėtros departamentas;
  - Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras.
- Lietuvos kariuomenė
- Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos
- Kultūros ministerija
- Istituzioni facenti capo al Kultūros ministerija (ministero della Cultura):
  - Kultūros paveldo departamentas;
  - Valstybinė kalbos inspekcija.
- Socialinės apsaugos ir darbo ministerija
- Istituzioni facenti capo al Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (ministero della Sicurezza sociale e del lavoro):
  - Garantinio fondo administracija;
  - Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba;
  - Lietuvos darbo birža;
  - Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba;
  - Trišalės tarybos sekretoriatas;
  - Socialinių paslaugų priežiūros departamentas;
  - Darbo inspekcija;
  - Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;
  - Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba;
  - Gmėjų komisija;
  - Techninės pagalbos neįgaliesiems centras;
  - Neįgalųjų reikalų departamentas.
- Susisiekimo ministerija
- Istituzioni facenti capo al Susisiekimo ministerija (ministero dei Trasporti e delle comunicazioni):
  - Lietuvos automobilių kelių direkcija;
  - Valstybinė geležinkelio inspekcija;
  - Valstybinė kelių transporto inspekcija;
  - Pasienio kontrolės punktų direkcija;
- Sveikatos apsaugos ministerija
- Istituzioni facenti capo al Sveikatos apsaugos ministerija (ministero della Sanità):
  - Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba;
  - Valstybinė ligonių kasa;
  - Valstybinė medicininio audito inspekcija;

- Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba;
- Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba;
- Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba;
- Farmacijos departamentas;
- Ekstremalių sveikatai situacijų centras;
- Lietuvos bioetikos komitetas;
- Radiacinės saugos centras.
- Švietimo ir mokslo ministerija
- Istituzioni facenti capo al Švietimo ir mokslo ministerija (ministero dell'Istruzione e della scienza):
  - Nacionalinis egzaminų centras;
  - Studijų kokybės vertinimo centras.
- Teisingumo ministerija
- Istituzioni facenti capo al Teisingumo ministerija (ministero della Giustizia):
  - Kalejimų departamentas;
  - Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba;
  - Europos teisės departamentas
- Ūkio ministerija
- Istituzioni facenti capo all'istatigos prie the Ūkio ministerija (ministero dell'Economia):
  - Įmonių bankroto valdymo departamentas;
  - Valstybinė energetikos inspekcija;
  - Valstybinė ne maisto produktų inspekcija;
  - Valstybinis turizmo departamentas
- Užsienio reikalų ministerija
- Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų
- Vidaus reikalų ministerija
- Istituzioni facenti capo al Vidaus reikalų ministerija (ministero degli Interni):
  - Asmens dokumentų išrašymo centras;
  - Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba;
  - Gyventojų registro tarnyba;
  - Policijos departamentas;
  - Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas;
  - Turto valdymo ir ūkio departamentas;
  - Vadovybės apsaugos departamentas;
  - Valstybės sienos apsaugos tarnyba;
  - Valstybės tarnybos departamentas;
  - Informatikos ir ryšių departamentas;
  - Migracijos departamentas;
  - Sveikatos priežiūros tarnyba;
  - Bendrasis pagalbos centras.
- Žemės ūkio ministerija
- Istituzioni facenti capo al Žemės ūkio ministerija (ministero dell'Agricoltura):
  - Nacionalinė mokėjimo agentūra;
  - Nacionalinė žemės tarnyba;
  - Valstybinė augalų apsaugos tarnyba;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2461

- Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba;
- Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba;
- Žuvininkystės departamentas
- Teismai (Tribunali):
  - Lietuvos Aukščiausiasis Teismas;
  - Lietuvos apeliacinis teismas;
  - Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas;
  - apygardų teismai;
  - apygardų administraciniai teismai;
  - apylinkių teismai;
  - Nacionalinė teismų administracija
- Generalinė prokuratūra
- Altri soggetti dell'amministrazione pubblica centrale (istitucijos [istituti], įstaigos [enti], tarnybos [agenzie])
  - Aplinkos apsaugos agentūra;
  - Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija;
  - Aplinkos projektų valdymo agentūra;
  - Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba;
  - Miško sanitarinės apsaugos tarnyba;
  - Valstybinė miškotvarkos tarnyba;
  - Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras;
  - Lietuvos AIDS centras;
  - Nacionalinis organų transplantacijos biuras;
  - Valstybinis patologijos centras;
  - Valstybinis psichikos sveikatos centras;
  - Lietuvos sveikatos informacijos centras;
  - Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras;
  - Valstybinis aplinkos sveikatos centras;
  - Respublikinis mitybos centras;
  - Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras;
  - Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras;
  - Visuomenės sveikatos ugdymo centras;
  - Muitinės kriminalinė tarnyba;
  - Muitinės informacinių sistemų centras;
  - Muitinės laboratorija;
  - Muitinės mokymo centras;
  - Valstybinis patentų biuras;
  - Lietuvos teismo ekspertizės centras;
  - Centrinė hipotekos įstaiga;
  - Lietuvos metrologijos inspekcija;
  - Civilinės aviacijos administracija;
  - Lietuvos saugios laivybos administracija;
  - Transporto investicijų direkcija;
  - Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija;
  - Pabėgėlių priėmimo centras

2462

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## Lussemburgo

- Ministère d'Etat
- Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration
- Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural
- Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement
- Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
- Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
- Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
- Ministère de l'Egalité des chances
- Ministère de l'Environnement
- Ministère de la Famille et de l'Intégration
- Ministère des Finances
- Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative
- Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Santé
- Ministère de la Sécurité sociale
- Ministère des Transports
- Ministère du Travail et de l'Emploi
- Ministère des Travaux publics

## Ungheria

- Egészségügyi Minisztérium
- Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
- Honvédelmi Minisztérium
- Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium
- Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
- Külügyminisztérium
- Miniszterelnöki Hivatal
- Oktatási és Kulturális Minisztérium
- Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium
- Pénzügyminisztérium
- Szociális és Munkügyi Minisztérium
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

## Malta

- Ufficiju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
- Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Zgħazagh u Impjieg (Ministry for Education, Youth and Employment)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
- Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
- Ministeru tat-Turizmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2463

- Ministeru ghal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Sahha, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
- Ministeru ta' l-Affarijiet Barrarun (Ministry of Foreign Affairs)
- Ministeru ghall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
- Ministeru ghall-Kompetittiva u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
- Ministeru ghall-Izvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)

## Paesi Bassi

- Ministerie van Algemene Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
  - Rijksvoorlichtingsdienst
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
  - Bestuursdepartement
  - Centrale Archiefsselectiedienst (CAS)
  - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)
  - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)
  - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten
- Ministerie van Buitenlandse Zaken
  - Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)
  - Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)
  - Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)
  - Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)
  - Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)
  - Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (servizi di supporto facenti capo al segretario generale e al vice segretario generale)
  - Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)
- Ministerie van Defensie — (ministero della Difesa)
  - Bestuursdepartement
  - Commando Diensten Centra (CDC)
  - Defensie Telematica Organisatie (DTO)
  - Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst
  - De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst
  - Defensie Materieel Organisatie (DMO)
  - Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie
  - Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
  - Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)
- Ministerie van Economische Zaken
  - Bestuursdepartement
  - Centraal Planibureau (CPB)
  - SenterNovem
  - Staatstoezicht op de Mijnen (StoM)
  - Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)

2464

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Economische Voorlichtingsdienst (EVD)
- Agentschap Telecom
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid
- Octrooiencentrum Nederland
- Consumentenautoriteit
- Ministerie van Financiën
  - Bestuursdepartement
  - Belastingdienst Automatiseringscentrum
  - Belastingdienst
  - de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (ciascuna direzione dell'amministrazione tributaria e doganale)
  - Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD))
  - Belastingdienst Opleidingen
  - Dienst der Domeinen
- Ministerie van Justitie
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Justitiële Inrichtingen
  - Raad voor de Kinderbescherming
  - Centraal Justitie Incasso Bureau
  - Openbaar Ministerie
  - Immigratie en Naturalisatiedienst
  - Nederlands Forensisch Instituut
  - Dienst Terugkeer & Vertrek
- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
  - Bestuursdepartement
  - Dienst Regelingen (DR)
  - Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD)
  - Algemene Inspectiedienst (AID)
  - Dienst Landelijk Gebied (DLG)
  - Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie van het Onderwijs
  - Erfgoedinspectie
  - Centrale Financiën Instellingen
  - Nationaal Archief
  - Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid
  - Onderwijsraad
  - Raad voor Cultuur
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Werk en Inkomen
  - Agentschap SZW

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2465

- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart
  - Directoraat-generaal Personenvervoer
  - Directoraat-generaal Water
  - Centrale diensten (Servizi centrali)
  - Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat
  - Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI
  - Rijkswaterstaat, Bestuur
  - De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (ciascun servizio regionale della direzione generale dei lavori pubblici e della gestione delle risorse idriche)
  - De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (ciascun servizio specifico della direzione generale dei lavori pubblici e della gestione delle risorse idriche)
  - Adviesdienst Geo-Informatie en ICT
  - Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)
  - Bouwdienst
  - Corporate Dienst
  - Data ICT Dienst
  - Dienst Verkeer en Scheepvaart
  - Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)
  - Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)
  - Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)
  - Waterdienst
  - Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie
  - Port state Control
  - Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)
  - Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht
  - Toezichthouder Beheer Eenheid Water
  - Toezichthouder Beheer Eenheid Land
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
  - Bestuursdepartement
  - Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie
  - Directoraat-generaal Ruimte
  - Directoraat-generaal Milieubeheer
  - Rijksgebouwendienst
  - VROM Inspectie
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
  - Bestuursdepartement
  - Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veteranen Zaken
  - Inspectie Gezondheidszorg
  - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
  - Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
  - Sociaal en Cultureel Planbureau
  - Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen



- .... Tweede Kamer der Staten-Generaal
- Eerste Kamer der Staten-Generaal
- Raad van State
- .... Algemene Rekenkamer
- .... Nationale Ombudsman
- Kanselarij der Nederlandse Orden
- Kabinet der Koningin
- .... Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

## Austria

- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten
- .... Bundesministerium für Finanzen
- .... Bundesministerium für Gesundheit, Familie und Jugend
- Bundesministerium für Inneres
- Bundesministerium für Justiz
- .... Bundesministerium für Landesverteidigung
- .... Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
- Bundesministerium für Soziales und Konsumentenschutz
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur
- .... Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
- .... Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H
- .... Bundesbeschaffung G.m.b.H
- .... Bundesrechenzentrum G.m.b.H

## Polonia

- Kancelaria Prezydenta RP
- .... Kancelaria Sejmu RP
- .... Kancelaria Senatu RP
- Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
- Sąd Najwyższy
- .... Naczelny Sąd Administracyjny
- .... Wojewódzkie sądy administracyjne
- Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne
- Trybunał Konstytucyjny
- .... Najwyższa Izba Kontroli
- .... Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
- Biuro Rzecznika Praw Dziecka
- Biuro Ochrony Rządu
- .... Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
- .... Centralne Biuro Antykorupcyjne
- Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
- Ministerstwo Finansów
- Ministerstwo Gospodarki

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2467

----- Ministerstwo Rozwoju Regionalnego  
----- Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
----- Ministerstwo Edukacji Narodowej  
----- Ministerstwo Obrony Narodowej  
----- Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi  
----- Ministerstwo Skarbu Państwa  
----- Ministerstwo Sprawiedliwości  
----- Ministerstwo Infrastruktury  
----- Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wzszego  
----- Ministerstwo Środowiska  
----- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji  
----- Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
----- Ministerstwo Zdrowia  
----- Ministerstwo Sportu i Turystyki  
----- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej  
----- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej  
----- Urząd Regulacji Energetyki  
----- Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych  
----- Urząd Transportu Kolejowego  
----- Urząd Dozoru Technicznego  
----- Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych  
----- Urząd do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców  
----- Urząd Zamówień Publicznych  
----- Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów  
----- Urząd Lotnictwa Cywilnego  
----- Urząd Komunikacji Elektronicznej  
----- Wyższy Urząd Górniczy  
----- Główny Urząd Miar  
----- Główny Urząd Geodezji i Kartografii  
----- Główny Urząd Nadzoru Budowlanego  
----- Główny Urząd Statystyczny  
----- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji  
----- Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych  
----- Państwowa Komisja Wyborcza  
----- Państwowa Inspekcja Pracy  
----- Rządowe Centrum Legislacji  
----- Narodowy Fundusz Zdrowia  
----- Polska Akademia Nauk  
----- Polskie Centrum Akredytacji  
----- Polskie Centrum Badań i Certyfikacji  
----- Polska Organizacja Turystyczna  
----- Polski Komitet Normalizacyjny  
----- Zakład Ubezpieczeń Społecznych

2468

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Komisja Nadzoru Finansowego
  - Naczelną Dyrekcją Archiwów Państwowych
  - Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
  - Generalną Dyrekcją Dróg Krajowych i Autostrad
  - Państwową Inspekcją Ochrony Roślin i Nasiennictwa
  - Komendą Główną Państwowej Straży Pożarnej
  - Komendą Główną Policji
  - Komendą Główną Straży Granicznej
  - Inspekcją Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
  - Głównym Inspektoratem Ochrony Środowiska
  - Głównym Inspektoratem Transportu Drogowego
  - Głównym Inspektoratem Farmaceutycznym
  - Głównym Inspektoratem Sanitarnym
  - Głównym Inspektoratem Weterynarii
  - Agencją Bezpieczeństwa Wewnętrznego
  - Agencją Wywiadu
  - Agencją Miennia Wojskowego
  - Wojskową Agencją Mieszkalniową
  - Agencją Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
  - Agencją Rynku Rolnego
  - Agencją Nieruchomości Rolnych
  - Państwową Agencją Atomistyki
  - Polską Agencją Żeglugi Powietrznej
  - Polską Agencją Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
  - Agencją Rezerw Materiałowych
  - Narodowy Bank Polski
  - Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
  - Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
  - Instytut Pamięci Narodowej - Komisją Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
  - Radą Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
  - Służbą Celną Rzeczypospolitej Polskiej
  - Państwowym Gospodarstwem Leśnym "Lasy Państwowe"
  - Polską Agencją Rozwoju Przedsiębiorczości
  - Urzędami wojewódzkie
  - Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda
- Portogallo
- Presidência do Conselho de Ministros
  - Ministério das Finanças e da Administração Pública
  - Ministério da Defesa Nacional
  - Ministério dos Negócios Estrangeiros
  - Ministério da Administração Interna
  - Ministério da Justiça
  - Ministério da Economia e da Inovação

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2469

----- Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas  
----- Ministério da Educação  
----- Ministério da Ciência, Tecnologia e do Ensino Superior  
----- Ministério da Cultura  
----- Ministério da Saúde  
----- Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social  
----- Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações  
----- Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional  
----- Presidência da República  
----- Tribunal Constitucional  
----- Tribunal de Contas  
----- Provedoria de Justiça

## România

----- Administrația Prezidențială  
----- Senatul României  
----- Camera Deputaților  
----- Înalta Curte de Casație și Justiție  
----- Curtea Constituțională  
----- Consiliul Legislativ  
----- Curtea de Conturi  
----- Consiliul Superior al Magistraturii  
----- Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție  
----- Secretariatul General al Guvernului  
----- Cancelaria Primului-Ministru  
----- Ministerul Afacerilor Externe  
----- Ministerul Economiei și Finanțelor  
----- Ministerul Justiției  
----- Ministerul Apărării  
----- Ministerul Internelor și Reformei Administrative  
----- Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse  
----- Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale  
----- Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale  
----- Ministerul Transporturilor  
----- Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței  
----- Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului  
----- Ministerul Sănătății Publice  
----- Ministerul Culturii și Cultelor  
----- Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației  
----- Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile  
----- Serviciul Român de Informații  
----- Serviciul de Informații Externe  
----- Serviciul de Protecție și Pază  
----- Serviciul de Telecomunicații Speciale

- Consiliul Național al Audiovizualului
  - Consiliul Concurenței (CC)
  - Direcția Națională Anticorupție
  - Inspectoratul General de Poliție
  - Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
  - Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor
  - Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de utilități publice (ANRSC)
  - Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentației
  - Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
  - Autoritatea Navală Română
  - Autoritatea Feroviară Română
  - Autoritatea Rutieră Română
  - Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului
  - Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap
  - Autoritatea Națională pentru Turism
  - Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților
  - Autoritatea Națională pentru Tineret
  - Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică
  - Autoritatea Națională pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației
  - Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale
  - Autoritatea Electorală Permanentă
  - Agenția pentru Strategii Guvernamentale
  - Agenția Națională a Medicamentului
  - Agenția Națională pentru Sport
  - Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă
  - Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei
  - Agenția Română pentru Conservarea Energiei
  - Agenția Națională pentru Resurse Minerale
  - Agenția Română pentru Investiții Străine
  - Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie
  - Agenția Națională a Funcționarilor Publici
  - Agenția Națională de Administrare Fiscală
  - Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială
  - Agenția Națională Anti-doping
  - Agenția Nucleară
  - Agenția Națională pentru Protecția Familiei
  - Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei
  - Agenția Națională pentru Protecția Mediului
  - Agenția Națională Antidrog
- Slovenia
- Predsednik Republike Slovenije
  - Državni zbor Republike Slovenije
  - Državni svet Republike Slovenije

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2471

- Varuh človekovih pravic
- Ustavno sodišče Republike Slovenije
- Računsko sodišče Republike Slovenije
- Državna revizijska komisija za revizijo postopkov oddaje javnih naročil
- Slovenska akademija znanosti in umetnosti
- Vladne službe
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
- Ministrstvo za zdravje
- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za šolstvo in šport
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za kulturo
- Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- višja sodišča
- okrožna sodišča
- okrajna sodišča
- Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije
- Okrožna državna tožilstva
- Državno pravobranilstvo
- Upravno sodišče Republike Slovenije
- Višje delovno in socialno sodišče
- delovna sodišča
- Davčna uprava Republike Slovenije
- Carinska uprava Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja
- Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo
- Uprava Republike Slovenije za javna plačila
- Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna
- Policija
- Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve
- Generalni štab Slovenske vojske
- Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje
- Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo
- Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami

- Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij
- Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence
- Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov
- Tržni inšpektorat Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino
- Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto
- Inšpektorat za energetiko in rudarstvo
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
- Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano
- Fitosanitarna uprava Republike Slovenije
- Veterinarska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za pomorstvo
- Direkcija Republike Slovenije za ceste
- Proizvodni inšpektorat Republike Slovenije
- Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo
- Agencija Republike Slovenije za okolje
- Geodetska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo
- Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor
- Inšpektorat Republike Slovenije za delo
- Zdravstveni inšpektorat
- Urad Republike Slovenije za kemikalije
- Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji
- Urad Republike Slovenije za meroslovje
- Urad za visoko šolstvo
- Urad Republike Slovenije za mladino
- Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport
- Arhiv Republike Slovenije
- Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije
- Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije
- Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije
- Služba vlade za zakonodajo
- Služba vlade za evropske zadeve
- Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko
- Urad vlade za komuniciranje
- Urad za enake možnosti
- Urad za verske skupnosti
- Urad za narodnosti
- Urad za makroekonomske analize in razvoj
- Statistični urad Republike Slovenije
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija
- Protokol Republike Slovenije
- Urad za varovanje tajnih podatkov

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2473

- Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj
- Informacijski pooblaščenec
- Državna volilna komisija

## Slovacchia

Ministeri e altre organi dell'amministrazione centrale di cui alla legge n. 575/2001 Coll. sulla struttura delle attività del governo e sulle autorità dell'amministrazione statale modificata dalla regolamentazione successiva.

- Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
- Národná rada Slovenskej republiky
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
- Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
- Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
- Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
- Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
- Úrad vlády Slovenskej republiky
- Protimonopolný úrad Slovenskej republiky
- Štatistický úrad Slovenskej republiky
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
- Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
- Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
- Úrad pre verejné obstarávanie
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky
- Národný bezpečnostný úrad
- Ústavný súd Slovenskej republiky
- Najvyšší súd Slovenskej republiky
- Generálna prokuratúra Slovenskej republiky
- Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
- Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
- Úrad pre finančný trh
- Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky
- Kancelária verejného ochrancu práv

## Finlandia

- Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet
- Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet



## XVII LEGISLATURA – DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2474

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordensförvaltningscentralen AKE
- Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen
- Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet
- Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket
- Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet
- Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK
- Rautatievirasto – Jämvägsverket
- Tiehallinto – Vägförvaltningen
- Viestintävirasto – Kommunikationsverket
- Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet
- Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket
- Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket
- Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket
- Oikeusministeriö – Justitieministeriet
- Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå
- Tuomioistuimet – domstolar
- Korkein oikeus – Högsta domstolen
- Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen
- Hovioikeudet – hovrätter
- Karajaoikeudet – tingsrätter
- Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar
- Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen
- Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen
- Vakuutusosasto – Försäkringsdomstolen
- Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
- Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet
- HEUNI - Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI - Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna
- Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå
- Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
- Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral
- Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral
- Oikeuspolittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet
- Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen
- Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor
- Rikosseuraamusvirasto – Brottsförvaltningsverket
- Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottsförvaltningsrådets utbildningscentral
- Rikksentorjuntaneuvosto – Rådet för brottsförebyggande
- Saamelaiskäräjät – Sametinget
- Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet
- Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet
- Opetusministeriö – Undervisningsministeriet
- Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen
- Valtion elokuvataarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2475

- Puolustusministeriö – Försvarsministeriet
  - Puolustusvoimat – Försvarsmakten
- Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet
  - Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen
  - Keskusrikspolisi – Centralkriminalpolisén
  - Liikkuva poliisi – Rörliga polisen
  - Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet
  - Laaninhallitukset – Lansstyrelserna
  - Suojelupoliisi – Skyddspolisén
  - Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan
  - Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral
  - Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral
  - Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnämningen i Helsingfors
  - Pelastusopisto – Räddningsverket
  - Hätaikeskuslaitos – Nödcentralverket
  - Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket
  - Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral
  - Sosiaali- ja terveysministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet
    - Työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden
    - Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet
    - Lääkelaitos – Lakemedelsverket
    - Terveystieteiden oikeusturvakeskus – Rättskyddscentralen för hälsovården
  - Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen
  - Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet
  - Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling
  - Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral
  - Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes
- Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen
- Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet
- Kuluttajavirasto – Konsumentverket
- Kilpailuvirasto – Konkurrensverket
- Patenti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen
- Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsnämndens byrå
- Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande
- Energiarvostusvirasto – Energimarknadsverket
- Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen
- Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen
- Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen
- Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande
- Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen
- Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innova-tioner
- Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen

2476

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral
- Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden
- Työneuvosto – Arbetsrådet
- Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå
- Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet
- Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli
- Valtiovarainministeriö – Finansministeriet
- Valtiokonttori – Statskontoret
- Verohallinto – Skatteförvaltningen
- Tullilaitos – Tullverket
- Tilastokeskus – Statistikcentralen
- Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral
- Ympäristöministeriö – Miljöministeriet
- Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral
- Asunisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
- Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk

Svezia

A

- Affärsverket svenska kraftnät
- Akademien för de fria konsterna
- Alkohol- och läkemedelsortimentsnämnden
- Allmänna pensionsfonden
- Allmänna reklamationsnämnden
- Ambassader
- Ansvarsnämnd, statens
- Arbetsdorstolen
- Arbetsförmedlingen
- Arbetsgivarverk, statens
- Arbetstlivsinstitutet
- Arbetsmiljöverket
- Arkitekturmuseet
- Arrendenämnder
- Arvsfondsdelegationen

B

- Banverket
- Barnombudsmannen
- Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
- Bergsstaten
- Biografbyrå, statens
- Biografiskt lexikon, svenskt
- Birgittaskolan
- Blekinge tekniska högskola
- Bokföringsnämnden
- Bolagsverket

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2477

- .... Bostadsnämnd, statens
- Bostadskreditnämnd, statens
- .... Boverket
- Brottsforebyggande rådet
- .... Brottsoffmyndigheten
- C
- .... Centrala studiestödsnämnden
- D
- Danshögskolan
- .... Datainspektionen
- Departementen
- .... Domstolsverket
- Dramatiska institutet
- E
- .... Ekeskolan
- Ekobrottsmyndigheten
- Ekonomistyrningsverket
- .... Ekonomiska rådet
- Elsakerhetsverket
- .... Energimarknadsinspektionen
- Energinmyndighet, statens
- .... EU/FoU-rådet
- Exportkreditnämnden
- .... Exportråd, Sveriges
- F
- Fastighetsnämndarna
- .... Fastighetsverk, statens
- Fideikommissnämnden
- .... Finansinspektionen
- Finanspolitiska rådet
- .... Finsk-svenska gränsälvscommissionen
- Fiskeriverket
- .... Flygmedicincentrum
- Folkhälsoinstitut, statens
- .... Fonden för fukt- och mögelskador
- Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
- .... Folke Bernadotte Akademin
- Forskarskattenämnden
- .... Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
- Fortifikationsverket
- .... Forum för levande historia
- Forsvarets materielverk
- Forsvarets radioanstalt
- Forsvarets underrättelsenämnd

2478

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Försvarshistoriska museer, statens
- Försvarshögskolan
- Försvarsmakten
- Försäkringskassan
- G
- Gentekniknämnden
- Geologiska undersökning
- Geotekniska institut, statens
- Giftinformationscentralen
- Glesbygdverket
- Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning
- Granskningsnämnden för radio och TV
- Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar
- Gymnastik- och idrottshögskolan
- Göteborgs universitet
- H
- Handelsflottans kultur- och fritidsråd
- Handelsflottans pensionsanstalt
- Handelssekreterare
- Handelskamrar, auktoriserade
- Handikappombudsmannen
- Handikappråd, statens
- Harpsundsnämnden
- Haverikommission, statens
- Historiska museer, statens
- Hjälpmedelsinstitutet
- Hovrätterna
- Hyresnämnder
- Häktena
- Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
- Högskolan Dalarna
- Högskolan i Borås
- Högskolan i Gävle
- Högskolan i Halmstad
- Högskolan i Kalmar
- Högskolan i Karlskrona/Ronneby
- Högskolan i Kristianstad
- Högskolan i Skövde
- Högskolan i Trollhättan/Uddevalla
- Högskolan på Gotland
- Högskolans avskiljandenämnd
- Högskoleverket
- Högsta domstolen

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2479

## I

- ..... ILO kommittén
- Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen
- Inspektionen för strategiska produkter
- ..... Institut för kommunikationsanalys, statens
- Institut för psykosocial medicin, statens
- ..... Institut för särskilt utbildningsstöd, statens
- Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering
- ..... Institutet för rymdfysik
- Institutet för tillväxtpolitiska studier
- ..... Institutionsstyrelse, statens
- Insättningsgarantinämnden
- ..... Integrationsverket
- Internationella programkontoret för utbildningsområdet

## J

- ..... Jordbruksverk, statens
- Justitiekanslern
- ..... Jämställdhetsombudsmännen
- Jämställdhetsnämnden
- ..... Järnvägar, statens
- Järnvägsstyrelsen

## K

- ..... Kammarkollegiet
- Kammarrätterna
- ..... Karlstads universitet
- Karolinska Institutet
- ..... Kemikalieinspektionen
- Kommerskollegium
- ..... Konjunkturinstitutet
- Konkurrensverket
- ..... Konstfack
- ..... Konsthögskolan
- Konstnarsnämnden
- ..... Konstråd, statens
- Konsulat
- ..... Konsumentverket
- Krigsvetenskapsakademien
- ..... Krigsförsäkringsnämnden
- Kriminaltekniska laboratorium, statens
- ..... Kriminalvården
- Krisberedskapsmyndigheten
- ..... Kristinaskolan
- Kronofogdemyndigheten
- Kulturråd, statens

- .... Kungl. Biblioteket
- Kungl. Konsthögskolan
- .... Kungl. Musikhögskolan i Stockholm
- Kungl. Tekniska högskolan
- .... Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien
- Kungl. Vetenskapsakademien
- .... Kustbevakningen
- Kvalitets- och kompetensråd, statens
- .... Kärnavfallsfondens styrelse
- L
- Lagrådet
- .... Lantbruksuniversitet, Sveriges
- Lantmäteriverket
- .... Linköpings universitet
- Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet
- .... Livsmedelsverk, statens
- Livsmedelsekonomiska institutet
- .... Ljud- och bildarkiv, statens
- Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk
- .... Lotteriinspektionen
- Luftfartsverket
- .... Luftfartsstyrelsen
- Luleå tekniska universitet
- .... Lunds universitet
- Läkemedelsverket
- .... Läkemedelsförmånsnämnden
- Länsrätterna
- .... Länsstyrelserna
- Lärarhögskolan i Stockholm
- M
- Malmö högskola
- .... Marullaskolan
- Maritima museer, statens
- .... Marknadsdomstolen
- Medlingsinstitutet
- .... Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
- Migrationsverket
- .... Militärhögskolor
- Mittuniversitetet
- .... Moderna museet
- Museer för världskultur, statens
- .... Musikaliska Akademien
- Musiksamlingar, statens
- Myndigheten för handikappolitisk samordning

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2481

- .... Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
- Myndigheten för skolutveckling
- .... Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning
- Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
- .... Myndigheten för Sveriges nättuniversitet
- Myndigheten för utländska investeringar i Sverige
- .... Mälardalens högskola
- N
- .... Nationalmuseum
- Nationellt centrum för flexibelt lärande
- .... Naturhistoriska riksmuseet
- Naturvårdsverket
- .... Nordiska Afrikainstitutet
- Notariernämnden
- .... Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens
- Nämnden för statligt stöd till trossamfund
- .... Nämnden för styrelserepresentationsfrågor
- Nämnden mot diskriminering
- .... Nämnden för elektronisk förvaltning
- Nämnden för RH anpassad utbildning
- .... Nämnden för hemslojdsfrågor
- O
- Objektisnämnden
- .... Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning
- Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
- .... Operahögskolan i Stockholm
- P
- .... Patent- och registreringsverket
- Patentbesvärslätten
- .... Pensionsverk, statens
- Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden
- .... Pliktverk, Totalförsvarets
- Polarforskningssekreterariatet
- .... Post- och telestyrelsen
- Premiepensionsmyndigheten
- .... Presstödsnämnden
- R
- Radio- och TV-verket
- .... Rederinämnden
- Regeringskansliet
- .... Regeringsrätten
- Resegarantinämnden
- Registernämnden
- Revisorsnämnden



2482

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- .... Riksantikvarieämbetet
- Riksarkivet
- .... Riksbanken
- Riksdagsförvaltningen
- .... Riksdagens ombudsmän
- Riksdagens revisorer
- .... Riksgäldskontoret
- Rikshemvärnsrådet
- .... Rikspolisstyrelsen
- Riksrevisionen
- .... Rikstrafiken
- Riksutställningar, Stiftelsen
- .... Riksvärderingsnämnden
- Rymdstyrelsen
- .... Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
- Räddningsverk, statens
- .... Rättshjälpsmyndigheten
- Rättshjälpsnämnden
- .... Rättsmedicinalverket
- S
- Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund
- .... Sameskolstyrelsen och sameskolor
- Sametinget
- .... SIS, Standardiseringen i Sverige
- Sjöfartsverket
- .... Skatterättsnämnden
- Skatteverket
- .... Skaderegleringsnämnd, statens
- Skuljenämnden i vissa trygghetsfrågor
- .... Skogsstyrelsen
- Skogsvårdsstyrelserna
- .... Skogs och lantbruksakademien
- Skolverk, statens
- .... Skolväsendets överlagandenämnd
- Smittskyddsinstitutet
- .... Socialstyrelsen
- Specialpedagogiska institutet
- .... Specialskolmyndigheten
- Språk- och folkminnesinstitutet
- .... Sprängämnesinspektionen
- Statistiska centralbyrån
- .... Statskontoret
- Stockholms universitet
- Stockholms internationella miljöinstitut

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2483

- .... Strålsäkerhetsmyndigheten
- Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
- .... Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
- Styrelsen för Samefonden
- .... Styrelsen för psykologiskt försvar
- Stängselnämnden
- .... Svenska institutet
- Svenska institutet för europapolitiska studier
- .... Svenska ESF rådet
- Svenska Unesco-rådet
- .... Svenska FAO-kommittén
- Svenska Språknämnden
- .... Svenska Skeppshypotekskassan
- Svenska institutet i Alexandria
- .... Sveriges författarfond
- Säkerhetspolisen
- .... Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
- Södertoms högskola
- T
- Taltidningsnämnden
- .... Talboks- och punktskriftsbiblioteket
- Teaterhögskolan i Stockholm
- .... Tingsrätterna
- Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens
- .... Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
- Totalförsvarets forskningsinstitut
- .... Totalförsvarets pliktverk
- Tullverket
- .... Turistdelegationen
- U
- Umeå universitet
- .... Ungdomsstyrelsen
- Uppsala universitet
- .... Utlandslönenämnd, statens
- Utlämningsnämnden
- .... Utrikesförvaltningens antagningsnämnd
- Utrikesnämnden
- .... Utsädeskontroll, statens
- V
- .... Valideringsdelegationen
- Valmyndigheten
- .... Vatten- och avloppsnämnd, statens
- Vattenöverdomstolen
- Verket för förvaltningsutveckling

2484

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Verket för högskoleservice
  - Verket för innovationssystem (VINNOVA)
  - Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
  - Vetenskapsrådet
  - Veterinärmedicinska anstalt, statens
  - Veterinära ansvarsnärnden
  - Väg- och transportforskningsinstitut, statens
  - Vägverket
  - Vänerskolan
  - Växjö universitet
  - Växsortsnämnd, statens
  - Å
  - Åklagarmyndigheten
  - Åsbackaskolan
  - Ö
  - Örebro universitet
  - Örlogsmannasällskapet
  - Östervångsskolan
  - Överbefälhavaren
  - Överklagandenärnden för högskolan
  - Överklagandenämnden för nämndemanna-uppdrag
  - Överklagandenämnden för studiestöd
  - Överklagandenämnden för totalförsvaret
- Regno Unito
- Cabinet Office
    - Office of the Parliamentary Counsel
  - Central Office of Information
  - Charity Commission
  - Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
  - Crown Prosecution Service
  - Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
    - Competition Commission
    - Gas and Electricity Consumers' Council
    - Office of Manpower Economics
  - Department for Children, Schools and Families
  - Department of Communities and Local Government
    - Rent Assessment Panels
  - Department for Culture, Media and Sport
    - British Library
    - British Museum
    - Commission for Architecture and the Built Environment
    - The Gambling Commission
    - Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
    - Imperial War Museum

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2485

- Museums, Libraries and Archives Council
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
  - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
  - Agricultural Land Tribunals
  - Agricultural Wages Board and Committees
  - Cattle Breeding Centre
  - Countryside Agency
  - Plant Variety Rights Office
  - Royal Botanic Gardens, Kew
  - Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
  - Dental Practice Board
  - National Health Service Strategic Health Authorities
  - NHS Trusts
  - Prescription Pricing Authority
- Department for Innovation, Universities and Skills
  - Higher Education Funding Council for England
  - National Weights and Measures Laboratory
  - Patent Office
- Department for International Development
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
  - Legal Secretariat to the Law Officers
- Department for Transport
  - Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
  - Disability Living Allowance Advisory Board
  - Independent Tribunal Service
  - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
  - Occupational Pensions Regulatory Authority
  - Regional Medical Service
  - Social Security Advisory Committee
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
  - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Government Communications Headquarters

- Home Office
  - HM Inspectorate of Constabulary
- House of Commons
- House of Lords
- Ministry of Defence
  - Defence Equipment & Support
  - Meteorological Office
- Ministry of Justice
  - Boundary Commission for England
  - Combined Tax Tribunal
  - Council on Tribunals
  - Court of Appeal - Criminal
  - Employment Appeals Tribunal
  - Employment Tribunals
  - HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
  - Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeals Tribunal
  - Lands Tribunal
  - Law Commission
  - Legal Aid Fund (England and Wales)
  - Office of the Social Security Commissioners
  - Parole Board and Local Review Committees
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Public Trust Office
  - Supreme Court Group (England and Wales)
  - Transport Tribunal
- The National Archives
- National Audit Office
- National Savings and Investments
- National School of Government
- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
  - Coroners Courts
  - County Courts
  - Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
  - Crown Court
  - Enforcement of Judgements Office
  - Legal Aid Fund
  - Magistrates' Courts
  - Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2487

- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister
- Northern Ireland Office
  - Crown Solicitor's Office
  - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
  - Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
  - Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
  - Police Service of Northern Ireland
  - Probation Board for Northern Ireland
  - State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
  - National Health Service Central Register
- Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Paymaster General's Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- HM Revenue and Customs
  - The Revenue and Customs Prosecutions Office
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency
- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
- Scotland, Registers of Scotland
- The Scotland Office
- The Scottish Ministers
  - Architecture and Design Scotland
  - Crofters Commission
  - Deer Commission for Scotland
  - Lands Tribunal for Scotland
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh

2488

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
- Scottish Further and Higher Education Funding Council
- Scottish Law Commission
- Community Health Partnerships
- Special Health Boards
- Health Boards
- The Office of the Accountant of Court
- High Court of Justiciary
- Court of Session
- HM Inspectorate of Constabulary
- Parole Board for Scotland
- Pensions Appeal Tribunals
- Scottish Land Court
- Sheriff Courts
- Scottish Police Services Authority
- Office of the Social Security Commissioners
- The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees
- Keeper of the Records of Scotland
- The Scottish Parliamentary Body Corporate
- HM Treasury
  - Office of Government Commerce
  - United Kingdom Debt Management Office
- The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)
- The Welsh Ministers
  - Higher Education Funding Council for Wales
  - Local Government Boundary Commission for Wales
  - The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
  - Valuation Tribunals (Wales)
  - Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards
  - Welsh Rent Assessment Panels

**ELENCO DELLE FORNITURE E DELLE ATTREZZATURE COMMISSIONATE DAI MINISTERI DELLA DIFESA E DALLE AGENZIE PER LE ATTIVITÀ DI DIFESA O DI SICUREZZA DI BELGIO, BULGARIA, REPUBBLICA Ceca, DANIMARCA, GERMANIA, ESTONIA, GRECIA, SPAGNA, FRANCIA, IRLANDA, ITALIA, CIPRO, LETTONIA, LITUANIA, LUSSEMBURGO, UNGHERIA, MALTA, PAESI BASSI, AUSTRIA, POLONIA, PORTOGALLO, ROMANIA, SLOVENIA, SLOVACCHIA, FINLANDIA, SVEZIA E REGNO UNITO  
CONTEMPLATE DAL TITOLO**

Capitolo 25: Sale, zolfo, terre e pietre; gessi, calce e cementi

Capitolo 26: Minerali metallici, scorie e ceneri

Capitolo 27: Combustibili minerali, oli minerali e prodotti della loro distillazione, sostanze bituminose, cere minerali

tranne:

ex 27.10: carburanti speciali

Capitolo 28: Prodotti chimici inorganici; composti organici e inorganici di metalli preziosi, di elementi radioattivi, di metalli delle terre rare o di isotopi

tranne:

ex 28.09: esplosivi

ex 28.13: esplosivi

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2489

- ex 28.14: gas lacrimogeni
- ex 28.28: esplosivi
- ex 28.32: esplosivi
- ex 28.39: esplosivi
- ex 28.50: prodotti tossici
- ex 28.51: prodotti tossici
- ex 28.54: esplosivi
- Capitolo 29: Prodotti chimici organici
  - tranne:
  - ex 29.03: esplosivi
  - ex 29.04: esplosivi
  - ex 29.07: esplosivi
  - ex 29.08: esplosivi
  - ex 29.11: esplosivi
  - ex 29.12: esplosivi
  - ex 29.13: prodotti tossici
  - ex 29.14: prodotti tossici
  - ex 29.15: prodotti tossici
  - ex 29.21: prodotti tossici
  - ex 29.22: prodotti tossici
  - ex 29.23: prodotti tossici
  - ex 29.26: esplosivi
  - ex 29.27: prodotti tossici
  - ex 29.29: esplosivi
- Capitolo 30: Prodotti farmaceutici
- Capitolo 31: Concimi
- Capitolo 32: Estratti per conca o per tinta, tannini e loro derivati, pigmenti ed altre sostanze coloranti, pitture e vernici, mastici, inchiostri
- Capitolo 33: Oli essenziali e resinoidi, prodotti per profumeria o per toletta, preparati e preparazioni cosmetiche
- Capitolo 34: Saponi, agenti organici di superficie, preparazioni per liscivie, preparazioni lubrificanti, cere artificiali, cere preparate, prodotti per pulire e lucidare, candele e prodotti simili, paste per modelli e "cere per l'odontoiatria"
- Capitolo 35: Sostanze albuminoidi, colle, enzimi
- Capitolo 37: Prodotti per la fotografia o per la cinematografia
- Capitolo 38: Prodotti vari delle industrie chimiche
  - tranne:
  - ex 38.19: prodotti tossici
- Capitolo 39: Resine artificiali e materie plastiche, esteri e eteri di cellulosa e lavori di tali materie
  - tranne:
  - ex 39.03: esplosivi
- Capitolo 40: Gomma, gomma sintetica, fatturato (factis) e loro lavori
  - tranne:
  - ex 40.11: pneumatici a prova di proiettile



- Capitolo 41: Pelli (diverse da quelle per pellicceria) e cuoio greggi
- Capitolo 42: Lavori di cuoi o di pelli, oggetti di selleria e finimenti, oggetti da viaggio, borse, borsette e simili contenitori, lavori di budella
- Capitolo 43: Pelli da pellicceria e pellicce artificiali e loro lavori
- Capitolo 44: Legno, carbone di legna e lavori di legno
- Capitolo 45: Sughero e lavori di sughero
- Capitolo 46: Lavori di sparto e altri materiali da intreccio, lavori da panierai e in vimini
- Capitolo 47: Materie per la fabbricazione della carta
- Capitolo 48: Carta e cartone, lavori di pasta di cellulosa, di carta o di cartone
- Capitolo 49: Prodotti dell'editoria, della stampa o delle altre industrie grafiche, testi manoscritti o dattiloscritti e piani
- Capitolo 65: Cappelli, copricapo e loro parti
- Capitolo 66: Ombrelli (da pioggia o da sole), ombrelloni, bastoni, fruste, frustini e loro parti
- Capitolo 67: Piume e calugine preparate e oggetti di piume o di calugine, fiori artificiali, lavori di capelli
- Capitolo 68: Lavori di pietre, gesso, cemento, amianto, mica o materie simili
- Capitolo 69: Prodotti ceramici
- Capitolo 70: Vetro e lavori di vetro
- Capitolo 71: Perle fini o coltivate, pietre preziose (gemme), pietre semipreziose (fini) o simili, metalli preziosi, metalli placcati o ricoperti di metalli preziosi e lavori di queste materie; minuterie di fantasia; monete
- Capitolo 73: Ferro e acciaio e loro lavori
- Capitolo 74: Rame e lavori di rame
- Capitolo 75: Nichel e lavori di nichel
- Capitolo 76: Alluminio e lavori di alluminio
- Capitolo 77: Magnesio e berillio e lavori di magnesio e berillio
- Capitolo 78: Piombo e lavori di piombo
- Capitolo 79: Zinco e lavori di zinco
- Capitolo 80: Stagno e lavori di stagno
- Capitolo 81: Altri metalli comuni impiegati nella metallurgia e lavori di queste materie
- Capitolo 82: Utensili e utensileria, oggetti di coltelleria e posateria da tavola di metalli comuni e parti di questi oggetti  
tranne:  
ex 82.05: utensili  
ex 82.07: utensili, parti
- Capitolo 83: Lavori diversi di metalli comuni
- Capitolo 84: Caldaie, macchine, apparecchi e congegni meccanici e parti di queste macchine o apparecchi  
tranne:  
ex 84.06: motori  
ex 84.08: altri propulsori  
ex 84.45: macchinari  
ex 84.53: macchine automatiche di elaborazione dati  
ex 84.55: parti di macchine della voce 84.53  
ex 84.59: reattori nucleari

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2491

- Capitolo 85: Macchine, apparecchi e materiale elettrico e loro parti
- tranne:
- ex 85.13: apparecchiature di telecomunicazioni
  - ex 85.15: apparecchi trasmettenti
- Capitolo 86: Veicoli ferroviari, tranviari o simili e loro parti; apparecchi di segnalazione non elettrici per vie di comunicazione
- tranne:
- ex 86.02: locomotive blindate elettriche
  - ex 86.03: altre locomotive blindate
  - ex 86.05: vagoni blindati
  - ex 86.06: vagoni officina
  - ex 86.07: vagoni
- Capitolo 87: Vetture automobili, trattori, velocipedi, motocicli ed altri veicoli terrestri e loro parti
- tranne:
- ex 87.08: carri armati e altri veicoli blindati
  - ex 87.01: trattori
  - ex 87.02: veicoli militari
  - ex 87.03: carri attrezzi
  - ex 87.09: motocicli
  - ex 87.14: rimorchi
- Capitolo 89: Navigazione marittima o fluviale
- tranne:
- ex 89.01 A: navi da guerra
- Capitolo 90: Strumenti ed apparecchi di ottica, per fotografia e per cinematografia, di misura, di controllo o di precisione, strumenti ed apparecchi medico-chirurgici, parti di questi strumenti o apparecchi
- tranne:
- ex 90.05: binocoli
  - ex 90.13: strumenti vari, laser
  - ex 90.14: telemetri
  - ex 90.28: strumenti di misurazione elettrici ed elettronici
  - ex 90.11: microscopi
  - ex 90.17: strumenti medici
  - ex 90.18: apparecchi di meccanoterapia
  - ex 90.19: apparecchi ortopedici
  - ex 90.20: apparecchi a raggi X
- Capitolo 91: Fabbricazione di orologi
- Capitolo 92: Strumenti musicali, apparecchi di registrazione e riproduzione sonora, apparecchi di registrazione e riproduzione dell'immagine e del suono televisivi, parti e accessori di questi strumenti e apparecchi
- Capitolo 94: Mobili e loro parti, oggetti lettereschi e simili
- tranne:
- ex 94.01 A: sedili per aeromobili
- Capitolo 95: Lavoni e manufatti di materie da intagliare o da modellare
- Capitolo 96: Scope e spazzole, piumini per cupria e stacci
- Capitolo 98: Merci e prodotti diversi

## SEZIONE B

**SOGGETTI DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE E LOCALE CHE APPALTANO CONFORMEMENTE ALLE  
DISPOSIZIONI DI CUI ALLA PARTE IV, TITOLO V, DEL PRESENTE ACCORDO**

## A. ELENCO DELLA COSTA RICA

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello regionale e locale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglia: 355 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglia: 355 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

Elenco dei soggetti

1. *Municipalidad de Abangares*
2. *Municipalidad de Acosta*
3. *Municipalidad de Aguirre*
4. *Municipalidad de Alajuela*
5. *Municipalidad de Alajuelita*
6. *Municipalidad de Alfaro Ruiz*
7. *Municipalidad de Alvarado*
8. *Municipalidad de Aserri*
9. *Municipalidad de Atenas*
10. *Municipalidad de Bagaces*
11. *Municipalidad de Barba*
12. *Municipalidad de Belén*
13. *Municipalidad de Buenos Aires*
14. *Municipalidad de Cañas*
15. *Municipalidad de Carrillo*
16. *Municipalidad de Cartago*
17. *Municipalidad de Corredores*
18. *Municipalidad de Coto Brus*
19. *Municipalidad de Curridabat*
20. *Municipalidad de Desamparados*
21. *Municipalidad de Dota*
22. *Municipalidad de El Guarco*
23. *Municipalidad de Escazú*
24. *Municipalidad de Esparza*
25. *Municipalidad de Flores*
26. *Municipalidad de Garabito*
27. *Municipalidad de Goicoechea*
28. *Municipalidad de Golfito*

29. *Municipalidad de Grecia*
30. *Municipalidad de Guácimo*
31. *Municipalidad de Guatuso*
32. *Municipalidad de Heredia*
33. *Municipalidad de Hojancha*
34. *Municipalidad de Jiménez*
35. *Municipalidad de La Cruz*
36. *Municipalidad de La Unión*
37. *Municipalidad de León Cortés*
38. *Municipalidad de Liberia*
39. *Municipalidad de Limón*
40. *Municipalidad de Los Chiles*
41. *Municipalidad de Matina*
42. *Municipalidad de Montes de Oca*
43. *Municipalidad de Montes de Oro*
44. *Municipalidad de Mora*
45. *Municipalidad de Moravia*
46. *Municipalidad de Nandayure*
47. *Municipalidad de Naranjo*
48. *Municipalidad de Nicoya*
49. *Municipalidad de Oreamuno*
50. *Municipalidad de Orotina*
51. *Municipalidad de Osa*
52. *Municipalidad de Palmares*
53. *Municipalidad de Paraíso*
54. *Municipalidad de Parrita*
55. *Municipalidad de Pérez Zeledón*
56. *Municipalidad de Poás*
57. *Municipalidad de Pococi*
58. *Municipalidad de Putuareñas*
59. *Municipalidad de Puriscal*
60. *Municipalidad de San Carlos*
61. *Municipalidad de San Isidro*
62. *Municipalidad de San José*
63. *Municipalidad de San Mateo*
64. *Municipalidad de San Pablo*
65. *Municipalidad de San Rafael*
66. *Municipalidad de San Ramón*
67. *Municipalidad de Santa Ana*
68. *Municipalidad de Santa Bárbara*
69. *Municipalidad de Santa Cruz*
70. *Municipalidad de Santo Domingo*

71. *Municipalidad de Sarapiquí*
72. *Municipalidad de Siquirres*
73. *Municipalidad de Talamanca*
74. *Municipalidad de Turrazú*
75. *Municipalidad de Tibás*
76. *Municipalidad de Tilarán*
77. *Municipalidad de Turrialba*
78. *Municipalidad de Turribares*
79. *Municipalidad de Upala*
80. *Municipalidad de Valverde Vega*
81. *Municipalidad de Vásquez de Coronado*

B. ELENCO DI EL SALVADOR

il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello regionale e locale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie: 355 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 482 800 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie: 355 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 482 800 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 5 950 000 DSP.

Elenco dei soggetti

1. *Municipalidad de Santiago Texacuango*
2. *Municipalidad de Sesori*
3. *Municipalidad de Nueva Guadalupe*
4. *Municipalidad de Ciudad Arce*
5. *Municipalidad de Santa Elena*
6. *Municipalidad de San Agustín*
7. *Municipalidad de Estanzuelas*
8. *Municipalidad de Mercedes Umaña*
9. *Municipalidad de Alegria*
10. *Municipalidad de Nueva Granada*
11. *Municipalidad de San Julián*
12. *Municipalidad de San Alejo*
13. *Municipalidad de Conchagua*
14. *Municipalidad de Bolívar*
15. *Municipalidad de San Rafael Obrajuelo*
16. *Municipalidad de Tejutla*
17. *Municipalidad de La Reina*
18. *Municipalidad de Mejicanos*

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2495

19. *Municipalidad de Ilopango*
20. *Municipalidad de Santa Ana*
21. *Municipalidad de Santa Teda*
22. *Municipalidad de Sonsonate*
23. *Municipalidad de Acajula*
24. *Municipalidad de La Unión*
25. *Municipalidad de San Salvador*

## C. ELENCO DEL GUATEMALA

1. Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello regionale e locale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie: 355 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 490 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie: 355 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 490 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 6 000 000 DSP.

2. Il titolo si applica soltanto ai soggetti di cui al presente elenco.

Elenco dei soggetti

*Municipalidades Departamento de Guatemala*

1. *Fraijanes*
2. *San Juan Sacatepéquez*
3. *San Pedro Sacatepéquez*
4. *San Raymundo*
5. *San Pedro Ayampuc*
6. *Chimulá*
7. *Santa Catarina Pimulá*
8. *Guatemala*
9. *Mixco*
10. *Villa Nueva*

Il titolo non comprende gli appalti per servizi di costruzione indetti da soggetti del *Departamento de Guatemala*.

*Municipalidades Departamento de Quetzaltenango*

11. *Quetzaltenango*
12. *Coatepeque*

*Municipalidades Departamento de Escuintla*

13. *Chiquimulilla*
14. *Santa Lucía Cotzumalguapa*
15. *Escuintla*
16. *Puerto de San José*

*Municipalidades Departamento de Zacapa*

17. *Zacapa*

18. *Rio Hondo*

19. *Teculután*

*Municipalidades Departamento de Chiquimula*

20. *Chiquimula*

*Municipalidades Departamento de El Quiché*

21. *Santa Cruz del Quiché*

*Municipalidades Departamento de El Petén*

22. *Flores*

23. *San Benito*

*Municipalidades Departamento de El Progreso*

24. *Guastatoya*

*Municipalidades Departamento de Izabal*

25. *Puerto Barrios*

*Municipalidades Departamento de Huehuetenango*

26. *Huehuetenango*

*Municipalidades Departamento de Jalapa*

27. *Jalapa*

*Municipalidades Departamento de Jutiapa*

28. *Jutiapa*

*Municipalidades Departamento de Alta Verapaz*

29. *Cobán*

*Municipalidades Departamento de Baja Verapaz*

30. *Salamá*

#### D. ELENCO DELL'HONDURAS

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello regionale e locale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie: 490 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 355 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie: 490 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 355 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie: 6 000 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 5 000 000 DSP.

Il titolo si applica soltanto ai soggetti di cui al presente elenco.

Elenco dei soggetti

1. *Municipalidad de La Ceiba, Atlántida*
2. *Municipalidad de El Porvenir, Atlántida*
3. *Municipalidad de Esparta, Atlántida*
4. *Municipalidad de Jutiapa, Atlántida*
5. *Municipalidad de La Masica, Atlántida*
6. *Municipalidad de San Francisco, Atlántida*

7. *Municipalidad de Tsla, Atlántida*
8. *Municipalidad de Arizona, Atlántida*
9. *Municipalidad de Balfate, Colón*
10. *Municipalidad de Triona, Colón*
11. *Municipalidad de Limón, Colón*
12. *Municipalidad de Sabá, Colón*
13. *Municipalidad de Santa Fe, Colón*
14. *Municipalidad de Santa Roca de Aguán, Colón*
15. *Municipalidad de Sonaguera, Colón*
16. *Municipalidad de Tocoa, Colón*
17. *Municipalidad de Bonito Oriental, Colón*
18. *Municipalidad de Comayagua, Comayagua*
19. *Municipalidad de Ajuterique, Comayagua*
20. *Municipalidad de El Rosario, Comayagua*
21. *Municipalidad de Esquías, Comayagua*
22. *Municipalidad de Humuya, Comayagua*
23. *Municipalidad de La Libertad, Comayagua*
24. *Municipalidad de Lamani, Comayagua*
25. *Municipalidad de Lejamani, Comayagua*
26. *Municipalidad de La Trinidad, Comayagua*
27. *Municipalidad de Meambar, Comayagua*
28. *Municipalidad de Minas de Oro, Comayagua*
29. *Municipalidad de Ojo de Agua, Comayagua*
30. *Municipalidad de San Jerónimo, Comayagua*
31. *Municipalidad de San José de Comayagua, Comayagua*
32. *Municipalidad de San José del Potrero, Comayagua*
33. *Municipalidad de San Luis, Comayagua*
34. *Municipalidad de San Sebastián, Comayagua*
35. *Municipalidad de Siguatepeque, Comayagua*
36. *Municipalidad de Villa de San Antonio, Comayagua*
37. *Municipalidad de Las Lajas, Comayagua*
38. *Municipalidad de Taulabé, Comayagua*
39. *Municipalidad de Santa Rosa de Copán, Copán*
40. *Municipalidad de Cabañas, Copán*
41. *Municipalidad de Concepción, Copán*
42. *Municipalidad de Corquín, Copán*
43. *Municipalidad de Cucuyagua, Copán*
44. *Municipalidad de Dolores, Copán*
45. *Municipalidad de Dulce Nombre, Copán*
46. *Municipalidad de El Paraíso, Copán*
47. *Municipalidad de Florida, Copán*
48. *Municipalidad de La Jigua, Copán*



49. *Municipalidad de La Unión, Copán*
50. *Municipalidad de Nueva Arcadia (La Entrada), Copán*
51. *Municipalidad de San Agustín, Copán*
52. *Municipalidad de San Antonio de Copán, Copán*
53. *Municipalidad de San Jerónimo, Copán*
54. *Municipalidad de San José, Copán*
55. *Municipalidad de San Juan de Opoa, Copán*
56. *Municipalidad de San Nicolás, Copán*
57. *Municipalidad de San Pedro, Copán*
58. *Municipalidad de Santa Rita, Copán*
59. *Municipalidad de Trinidad, Copán*
60. *Municipalidad de Veracruz, Copán*
61. *Municipalidad de Choloma, Cortés*
62. *Municipalidad de Ormoa, Cortés*
63. *Municipalidad de Pimienta, Cortés*
64. *Municipalidad de Porenillos, Cortés*
65. *Municipalidad de Puerto Cortés, Cortés*
66. *Municipalidad de San Antonio de Cortés, Cortés*
67. *Municipalidad de San Francisco de Yojoa, Cortés*
68. *Municipalidad de San Manuel, Cortés*
69. *Municipalidad de Santa Cruz de Yojoa, Cortés*
70. *Municipalidad de Villanueva, Cortés*
71. *Municipalidad de La Lima, Cortés*
72. *Municipalidad de Choluteca, Choluteca*
73. *Municipalidad de Apacilagua, Choluteca*
74. *Municipalidad de Concepción de María, Choluteca*
75. *Municipalidad de Duyure, Choluteca*
76. *Municipalidad de El Corpus, Choluteca*
77. *Municipalidad de El Triunfo, Choluteca*
78. *Municipalidad de Marcovia, Choluteca*
79. *Municipalidad de Morolica, Choluteca*
80. *Municipalidad de Namasigue, Choluteca*
81. *Municipalidad de Orocuina, Choluteca*
82. *Municipalidad de Pespire, Choluteca*
83. *Municipalidad de San Antonio de Flores, Choluteca*
84. *Municipalidad de San Isidro, Choluteca*
85. *Municipalidad de San José, Choluteca*
86. *Municipalidad de San Marcos de Colón, Choluteca*
87. *Municipalidad de Santa Ana de Yeguare, Choluteca*
88. *Municipalidad de Alauca, El Paraíso*
89. *Municipalidad de Danlí, El Paraíso*
90. *Municipalidad de El Paraíso, El Paraíso*

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2499

91. *Municipalidad de Guinope, El Paraíso*
92. *Municipalidad de Jacaleapa, El Paraíso*
93. *Municipalidad de Liure, El Paraíso*
94. *Municipalidad de Moroceli, El Paraíso*
95. *Municipalidad de Oropoli, El Paraíso*
96. *Municipalidad de Potrerillos, El Paraíso*
97. *Municipalidad de San Antonio de Flores, El Paraíso*
98. *Municipalidad de San Lucas, El Paraíso*
99. *Municipalidad de San Matías, El Paraíso*
100. *Municipalidad de Soledad, El Paraíso*
101. *Municipalidad de Teupasenti, El Paraíso*
102. *Municipalidad de Texiguat, El Paraíso*
103. *Municipalidad de Vado Ancho, El Paraíso*
104. *Municipalidad de Yauyupe, El Paraíso*
105. *Municipalidad de Trojes, El Paraíso*
106. *Municipalidad de Alubarén, Francisco Morazán*
107. *Municipalidad de Cedros, Francisco Morazán*
108. *Municipalidad de Curarén, Francisco Morazán*
109. *Municipalidad de El Porvenir, Francisco Morazán*
110. *Municipalidad de Guaimaca, Francisco Morazán*
111. *Municipalidad de La Libertad, Francisco Morazán*
112. *Municipalidad de La Venta, Francisco Morazán*
113. *Municipalidad de Lepaterique, Francisco Morazán*
114. *Municipalidad de Maraita, Francisco Morazán*
115. *Municipalidad de Marale, Francisco Morazán*
116. *Municipalidad de Nueva Armenia, Francisco Morazán*
117. *Municipalidad de Ojojona, Francisco Morazán*
118. *Municipalidad de Orica, Francisco Morazán*
119. *Municipalidad de Reitoca, Francisco Morazán*
120. *Municipalidad de Sabana Grande, Francisco Morazán*
121. *Municipalidad de San Antonio de Oriente, Francisco Morazán*
122. *Municipalidad de San Buenaventura, Francisco Morazán*
123. *Municipalidad de San Ignacio, Francisco Morazán*
124. *Municipalidad de San Juan de Flores, Francisco Morazán*
125. *Municipalidad de San Miguelito, Francisco Morazán*
126. *Municipalidad de Santa Ana, Francisco Morazán*
127. *Municipalidad de Santa Lucía, Francisco Morazán*
128. *Municipalidad de Talanga, Francisco Morazán*
129. *Municipalidad de Tatumbla, Francisco Morazán*
130. *Municipalidad de Valle de Angeles, Francisco Morazán*
131. *Municipalidad de Villa de San Francisco, Francisco Morazán*

2500

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

132. *Municipalidad de Vallecillo, Francisco Morazán*  
 133. *Municipalidad de Puerto Lempira, Gracias a Dios*  
 134. *Municipalidad de Brus Laguna, Gracias a Dios*  
 135. *Municipalidad de Ahuas, Gracias a Dios*  
 136. *Municipalidad de Juan Francisco Buhes, Gracias a Dios*  
 137. *Municipalidad de Villeda Morales, Gracias a Dios*  
 138. *Municipalidad de Wampusirpi, Gracias a Dios*  
 139. *Municipalidad de La Esperanza, Intibucá*  
 140. *Municipalidad de Comasca, Intibucá*  
 141. *Municipalidad de Colomoncagua, Intibucá*  
 142. *Municipalidad de Concepción, Intibucá*

## E. ELENCO DEL NICARAGUA

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello regionale e locale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglia: 355 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 490 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglia: 355 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 490 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 6 000 000 DSP.

Elenco dei soggetti

La presente sezione si applicherà alle amministrazioni che richiederanno espressamente di essere incluse.

## F. ELENCO DEL PANAMA

Il titolo si applica ai soggetti dell'amministrazione a livello regionale e locale che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglia: 355 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglia: 355 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

Provincia	Circoscrizione
Bocas del Toro	Bocas del Toro
	Chiriquí Grande
	Changuinola

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2501

Provincia	Circoscrizione
Coclé	Aguadulce
	Antón
	La Pintada
	Narái
	Olá
	Penonomé
Colón	Colón
	Chagres
	Donoso
	Portobelo
	Santa Isabel
Chiriquí	Alarje
	Barú
	Baquerón
	Boquete
	Bugaba
	David
	Dolega
	Gualaca
	Remedios
	Renacimiento
	San Lorenzo
	Tolé
San Félix	
Darién	Chepigana
	Pitogana
Herrera	Chitré
	Las Minas
	Los Pozos
	Ocú
	Pariia
	Pesé
Santa María	
Los Santos	Guararé
	Las Tablas
	Los Santos
	Macaracas
	Pedasi
	Pocrí
	Tonosi
Panamá	Arraiján
	Balboa
	Capira
	Chame
	Chepo
	Chimán

2502

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Provincia	Circoscrizione
	<i>La Chorrera</i>
	<i>Panamá</i>
	<i>San Carlos</i>
	<i>San Miguelito</i>
	<i>Taboga</i>
Veraguas	<i>Atalaya</i>
	<i>Calobre</i>
	<i>Cañazas</i>
	<i>La Mesa</i>
	<i>Las Palmas</i>
	<i>Montijo</i>
	<i>Río De Jesús</i>
	<i>San Francisco</i>
	<i>Santa Fe</i>
	<i>Santiago</i>
	<i>Saná</i>
	<i>Mariato</i>
Comarca Emberá	<i>Cémaco</i>
	<i>Sambú</i>
Comarca Ngöbe	<i>Nurun</i>
Bugle	<i>Kankintú</i>
	<i>Besiko</i>
	<i>Mirano</i>
	<i>Kusapin</i>
	<i>Muna</i>
	<i>Nole Duima</i>

## G. ELENCO DELLA PARTE UE

## Soggetti appaltanti

A. Tutte le amministrazioni aggiudicatrici regionali o locali

Perù:

Soglia: 355 000 DSP

Servizi:

Specificati nella sezione D

Soglia: 355 000 DSP

Servizi di costruzione:

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

B. Tutte le amministrazioni aggiudicatrici che sono "organismi di diritto pubblico" quali definiti nelle direttive dell'UE sugli appalti pubblici

Per "organismo di diritto pubblico" si intende qualsiasi organismo:

- istituito per soddisfare specificatamente bisogni di interesse generale aventi carattere non industriale o commerciale, e
- dotato di personalità giuridica e
- la cui attività sia finanziata in modo maggioritario dallo Stato, dagli enti pubblici territoriali o da altri organismi di diritto pubblico, oppure la cui gestione sia soggetta a un controllo da parte di questi ultimi oppure il cui organo d'amministrazione, di direzione o di vigilanza sia costituito da membri dei quali più della metà è designata dallo Stato, dagli enti pubblici territoriali o da altri organismi di diritto pubblico.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2503

Si allega un elenco indicativo delle amministrazioni aggiudicatrici aventi carattere di organismi di diritto pubblico.

Beni:

Soglia: 200 000 DSP

Servizi:

Specificati nella sezione D

Soglia: 200 000 DSP

Servizi di costruzione:

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

**ELENCO INDICATIVO DELLE AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI AVENTI CARATTERE DI ORGANISMI DI DIRITTO PUBBLICO AI SENSI DELLA DIRETTIVA UE SUGLI APPALTI**

Belgio

Organismi

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile --- Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire --- Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire --- Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces --- Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën
- ASTRID

B

- Banque nationale de Belgique --- Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert 1er --- Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté --- Agence régionale pour la Propreté --- Net-Brussel --- Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge --- Belgisch Interventie en Restitutie bureau
- Bureau fédéral du Plan --- Federaal Planbureau

C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage --- Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins --- Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges --- Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités --- Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie --- Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart

2504

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes») --- Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd "Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten")
  - Centre d'Etude de l'Energie nucléaire — Studiecentrum voor Kernenergie
  - Centre de recherches agronomiques de Gembloux
  - Centre hospitalier de Mons
  - Centre hospitalier de Tournai
  - Centre hospitalier universitaire de Liège
  - Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale — Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest
  - Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme — Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
  - Centre régional d'Aide aux Communes
  - Centrum voor Bevolkings- en Gezinstudiën
  - Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
  - Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz --- Controlecomité voor Elektriciteit en Gas
  - Comité national de l'Energie --- Nationaal Comité voor de Energie
  - Commissariat général aux Relations internationales
  - Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
  - Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
  - Conseil central de l'Economie --- Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
  - Conseil économique et social de la Région wallonne
  - Conseil national du Travail --- Nationale Arbeidsraad
  - Conseil supérieur de la Justice --- Hoge Raad voor de justitie
  - Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises --- Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
  - Conseil supérieur des Classes moyennes
  - Coopération technique belge — Belgische technische Coöperatie
- D
- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
  - Dienst voor de Scheepvaart
  - Dienst voor infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
  - Domus Flandria
- E
- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
  - Export Vlaanderen
- F
- Financieringsfonds voor Schuldaifbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
  - Financieringsinstrument voor de Vlaamse Vissenj- en Aquicultuursector
  - Fonds bijzondere Jeugdbijstand
  - Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
  - Fonds culturele Infrastructuur
  - Fonds de Participation
  - Fonds de Vieillessement — Zilverfonds

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2505

- Fonds d'Aide médicale urgente ---- Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom — Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du Travail — Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale ---- Woningfondsen van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires — Nationaal Waarborgfondsen voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers — Nationaal Waarborgfondsen inzake Kolenrijnschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers — Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
- Fonds pour la Rémunération des Mousses — Fonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales — Brussels gewestelijk Herfinancieringsfondsen van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'eau souterraine
- G
- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grondfondsen
- H
- Herplaatsingsfondsen
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Hulpfondsen tot financieel Herstel van de Gemeenten
- I
- Institut belge de Normalisation ---- Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des Télécommunications ---- Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement ---- Brussels Instituut voor Milieubeheer
- Institut d'Aéronomie spatiale — Instituut voor Ruimte aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationaux ---- Instituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaire ---- Instituut voor veterinaire Keuring
- Institut du Patrimoine wallon
- Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
- Institut géographique national ---- Nationaal geografisch Instituut
- Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine ---- Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
- Institution royale de Messine — Koninklijke Gesticht van Mesen



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2506

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française
  - Institut national des Industries extractives — Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
  - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail — Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
  - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre --- Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
  - Institut national des Radioéléments — Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
  - Institut national pour la Criminologie et la Criminologie — Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie
  - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail --- Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
  - Institut royal belge des Sciences naturelles --- Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - Institut royal du Patrimoine culturel --- Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
  - Institut royal météorologique de Belgique --- Koninklijk meteorologisch Instituut van België
  - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
  - Institut scientifique de la Santé publique - Louis Pasteur — Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
  - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
  - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
  - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
  - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
  - Investeringsfondsen voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique --- Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
  - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale — Nationale Loterij
- M
- Mémorial national du Fort de Breendonk --- Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
  - Musée royal de l'Afrique centrale --- Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
  - Musées royaux d'Art et d'Histoire --- Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
  - Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique — Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België
- O
- Observatoire royal de Belgique — Koninklijke Sterrenwacht van België
  - Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense — Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
  - Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi
  - Office de Contrôle des Assurances — Controledienst voor de Verzekeringen
  - Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités — Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
  - Office de la Naissance et de l'Enfance
  - Office de Promotion du Tourisme
  - Office de Sécurité sociale d'Outre-mer — Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
  - Office for Foreign Investors in Wallonia
  - Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés — Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2507

- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales --- Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles --- Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire — Nationale Delcredere dienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi --- Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique --- Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles — Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen
- P
- Palais des Beaux-Arts — Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen
- Pool des Marins de la Marine marchande --- Pool van de Zeelieden der Koopvaardij
- R
- Radio et Télévision belge de la Communauté française
- Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea
- S
- Service d'incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale — Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
- Société belge d'investissement pour les pays en développement --- Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden
- Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
- Société de Garantie régionale
- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
- Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées — Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
- Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
- Société publique de Gestion de l'Eau
- Société wallonne du Logement et sociétés agréées
- Sofibail
- Sofibru
- Sofico
- T
- Théâtre national
- Théâtre royal de la Monnaie — Koninklijke Muntchouwborg

2508

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

--- Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

U

--- Universitaire instellingen van publiek recht afhankelijk van de Vlaamse Gemeenschap

— Universitair Ziekenhuis Gent

V

--- Vlaams Commissariaat voor de Media

--- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

— Vlaams Egalisatie Rente Fonds

--- Vlaamse Hogescholenraad

— Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek

--- Vlaamse interuniversitaire Raad

— Vlaamse Landmaatschappij

— Vlaamse Milieuholding

--- Vlaamse Milieumaatschappij

— Vlaamse Onderwijsraad

--- Vlaamse Opera

--- Vlaamse Radio- en Televisieomroep

— Vlaamse Reguleringinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt

--- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

--- Vlaams Fonds voor de Lastendelging

— Vlaams Fonds voor de Letteren

--- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap

— Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw

— Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden

--- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie

— Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie

--- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen

--- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds

— Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Vissenjmarketing

--- Vlaams Zorgfonds

--- Vlaams Woningfonds voor de grote Gezinnen

Bulgaria

Organismi

— Икономически и социален съвет

--- Национален осигурителен институт

— Национална здравноосигурителна каса

— Български червен кръст

--- Българска академия на науките

— Национален център за аграрни науки

— Български институт за стандартизация

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2509

..... Българско национално радио

..... Българска национална телевизия

Categorie

Imprese statali ai sensi dell'articolo 62, paragrafo 3, della Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/ 18.6.1991):

..... Национална компания "Железопътна инфраструктура"

..... ДП "Пристанищна инфраструктура"

..... ДП "Ръководство на въздушното движение"

..... ДП "Строителство и възстановяване"

..... ДП "Транспортно строителство и възстановяване"

..... ДП "Съобщително строителство и възстановяване"

..... ДП "Радиоактивни отпадъци"

..... ДП "Предприятие за управление на дейностите по олазване на околната среда"

..... ДП "Български спортен тотализатор"

..... ДП "Държавна парично-предметна лотария"

..... ДП "Кабюк", Шумен

— ДП "Фонд затворно дело"

— Държавни дивечовъдни станции

Università statali, istituite ai sensi dell'articolo 13 della Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/ 27.12.1995):

— Аграрен университет – Пловдив

— Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив

— Академия на Министерството на вътрешните работи

— Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий"

— Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна

— Висше строително училище "Любен Каравелов" – София

— Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София

— Военна академия "Г. С. Раковски" – София

— Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София

— Икономически университет – Варна

— Колеж по телекомуникации и пощи – София

— Лесотехнически университет – София

..... Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна

..... Медицински университет – Плевен

..... Медицински университет – Пловдив

..... Медицински университет – София

..... Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София

..... Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново

..... Национална академия за театрално и филмово изкуство "Кръстьо Сарафов" – София

..... Национална спортна академия "Васил Левски" – София

..... Национална художествена академия – София

..... Пловдивски университет "Пансий Хилендарски"

..... Русенски университет "Ангел Кънчев"

..... Софийски университет "Св. Климент Охридски"

— Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София

2510

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Стопанска академия "Д. А. Ценов" – Свищов
  - Технически университет – Варна
  - Технически университет – Габрово
  - Технически университет – София
  - Тракийски университет – Стара Загора
  - Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас
  - Университет за национално и световно стопанство – София
  - Университет по архитектура, строителство и геодезия – София
  - Университет по хранителни технологии – Пловдив
  - Химико-технологичен и металургичен университет – София
  - Шуменски университет "Епископ Константин Преславски"
  - Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград
- Scuole statali e municipali ai sensi della Legge per la pubblica istruzione (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991)
- Istituti culturali ai sensi della Legge per la cultura e lo sport (обн., ДВ, бр. 50/ 1.6.1999):
- Народна библиотека "Св. св. Кирил и Методий"
  - Българска национална фонотека
  - Българска национална филмотека
  - Национален фонд "Култура"
  - Национален институт за паметниците на културата
  - Театри (Teatri)
  - Оперни, филхармонии и ансамбли (Teatri d'opera e d'operetta, filarmoniche, complessi musicali)
  - Музеи и галерии (Musei e gallerie)
  - Учелища по изкуствата и културата (Scuole artistiche e culturali)
  - Български културни институти в чужбина (Istituti culturali bulgari all'estero)
- Istituti medici statali e/o municipali di cui all'articolo 3, paragrafo 1, della Legge per la sanità (обн., ДВ, бр. 62/ 9.7.1999)
- Istituti medici di cui all'articolo 5, paragrafo 1, della Legge per la sanità (обн., ДВ, бр. 62/ 9.7.1999):
- Домове за медико-социални грижи за деца
  - Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ
  - Центрове за специална медицинска помощ
  - Центрове за трансфузионна хематология
  - Болница "Позанец"
  - Военномедицинска академия
  - Медицински институт на Министерството на външните работи
  - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието
  - Лечебни заведения към Министерството на транспорта
- Persone giuridiche a carattere non commerciale istituite per rispondere alle esigenze di interesse generale ai sensi della Legge per la cultura e lo sport (обн., ДВ, бр. 81/ 6.10.2000), e che soddisfano le condizioni di cui al paragrafo 1, punto 21, della Legge per la cultura e lo sport (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004).
- Repubblica Ceca
- Fondo Pozemkový e altri fondi statali
  - Česká národní banka
  - Česká televize

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2511

- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Università

e altri soggetti giuridici istituiti mediante legge speciale che, per la propria gestione e in conformità con la normativa di bilancio, utilizzano fondi del bilancio pubblico, fondi statali, contributi di istituzioni internazionali, fondi del bilancio delle autorità distrettuali o delle divisioni territoriali indipendenti.

Danimarca

Organismi

- Danmarks Radio
  - Det landsdækkende TV2
  - Danmarks Nationalbank
  - Sund og Bælt Holding A/S
  - A/S Storebælt
  - A/S Øresund
  - Øresundskonsortiet
  - Metroselskabet I/S
  - Arealudviklingsselskabet I/S
  - Statens og Kommunernes Indkøbsservice
  - Arbejdsmarkedets Tillægspension
  - Arbejdsmarkedets Feriefond
  - Lenmodtagernes Dyrtdsfond
  - Navair
- Categorie
- De Almene Boligorganisationer (organismi per l'edilizia popolare)
  - Andre forvaltningssubjekter (altri enti pubblici amministrativi)
  - Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Università, cfr. decreto nr. 1368 sulle università del 7 dicembre 2007)

Germania

Categorie

Persone giuridiche di diritto pubblico

Enti, istituti e fondazioni di diritto pubblico, costituiti dallo Stato federale, dai Länder o da enti locali, specie nei seguenti settori:

1) Autorità

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften (istituti di istruzione superiore scientifica e associazioni studentesche costituite statutariamente).
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (associazioni professionali rappresentative di avvocati, notai, consulenti fiscali, commercialisti, architetti, medici e farmacisti).
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkschaften) --- (associazioni aziendali e commerciali: associazioni agricole e artigianali, camere dell'industria e del commercio, corporazioni artigianali, associazioni di commercianti).
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) — (assicurazioni sociali, casse malattia, enti di assicurazione infortuni e pensioni).
- kassenärztliche Vereinigungen — (associazioni di medici delle casse malattia).

--- Genossenschaften und Verbände --- (cooperative e altre associazioni).

2) Istituti e fondazioni

Enti aventi carattere diverso da quello industriale e commerciale, soggetti al controllo dello Stato e operanti nell'interesse generale, specialmente nei seguenti settori:

- Rechtsfähige Bundesanstalten — (enti federali dotati di personalità giuridica),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke — (enti di assistenza e opere universitarie e scolastiche),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen — (fondazioni culturali, di beneficenza, di assistenza).

Persone giuridiche di diritto privato

Enti aventi carattere diverso da quello industriale o commerciale, soggetti al controllo dello Stato e operanti nell'interesse generale, ivi comprese le "Kommunale Versorgungsunternehmen" (servizi pubblici dei comuni):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) — (sanità: ospedali, case di cura, centri di ricerca medica, laboratori di analisi e smaltimento delle carcasse),
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) — (cultura: teatri pubblici, orchestre, musei, biblioteche, archivi, giardini zoologici e botanici),
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) — (settore sociale: asili e giardini d'infanzia, convalescenziari, casa del bambino e dei giovani, centri di vacanza, case della collettività e del cittadino, per donne maltrattate, per anziani, per i senzatetto),
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) — (sport: piscine, impianti sportivi),
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) — (sicurezza: pompieri, pronto intervento),
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) --- (istruzione: centri di riqualificazione, perfezionamento, riciclaggio, università popolari),
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) --- (scienze, ricerca e sviluppo: grandi centri di ricerca, società e associazioni scientifiche, promozione della ricerca),
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) — (servizi della nettezza urbana: pulizia strade, raccolta immondizie e smaltimento acque nere e bianche),
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung) — (edilizia ed edilizia abitativa: urbanistica, sviluppo urbano, edilizia pubblica e assegnazione alloggi),
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) --- (economia: organismi per la promozione dello sviluppo economico),
- Friedhofs- und Bestattungswesen — (cimiteri e inumazione),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) — (cooperazione con i paesi in via di sviluppo: finanziamento, cooperazione tecnica, aiuti allo sviluppo, formazione),

Estonia

- Eesti Kunstiakadeemia;
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;
- Eesti Maaühikool;
- Eesti Teaduste Akadeemia;
- Eesti Rahvusringhääling;
- Tagatisfond;
- Kaitseliit;
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;
- Eesti Haigekassa;
- Eesti Kultuurkapital;
- Notarite Koda;
- Rahvuskooper Estonia;

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2513

- Eesti Rahvusraamatukogu;
- Tallinna Ülikool;
- Tallinna Tehnikaülikool;
- Tartu Ülikool;
- Eesti Advokatuur;
- Auditorkogu;
- Eesti Töötukassa;
- Eesti Arengufond;

#### Categorie

Altre persone giuridiche di diritto pubblico o persone giuridiche di diritto privato a norma dell'articolo 10, paragrafo 2, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21.7.2007, 15, 76).

#### Irlanda

##### Organismi

- Enterprise Ireland [Marketing, tecnologia e sviluppo delle imprese]
- Forfás [Strategia e consulenze per le imprese, il commercio, la scienza, la tecnologia e l'innovazione]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Formazione industriale e all'impiego]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann --- [Sviluppo del turismo]
- CERT [Formazione nel settore alberghiero, della ristorazione e del turismo]
- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta — [Autorità per le regioni di lingua gaelica]
- Teagasc [Ricerca, formazione e sviluppo nel settore dell'agricoltura]
- An Bord Bia — [Promozione dell'industria alimentare]
- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon --- [Sostegno e sviluppo delle corse di levrieri]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara --- [Sviluppo della pesca]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

##### Categorie

- Servizio sanitario
- Ospedali e istituzioni pubbliche simili
- Comitati per l'insegnamento professionale
- Scuole e istituti di istruzione pubblica
- Enti centrali e regionali per la pesca
- Organizzazioni turistiche regionali
- Autorità nazionali di regolamentazione e di appello [nei settori delle telecomunicazioni, dell'energia, della pianificazione, ecc.]
- Organismi creati per svolgere funzioni particolari o soddisfare bisogni di settori pubblici [ad esempio: Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority, ecc.]



2514

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

--- Altri organismi pubblici che rientrano nella definizione di organismo di diritto pubblico.

Grecia

Categorie

--- Le imprese pubbliche e gli enti pubblici.

--- Le persone giuridiche di diritto privato, di proprietà dello Stato o che sono regolarmente sovvenzionate, secondo le disposizioni applicabili, da risorse pubbliche almeno per il 50% del loro bilancio annuale o il cui capitale sociale è per almeno il 51% di proprietà dello Stato.

— Le persone giuridiche di diritto privato che appartengono a persone giuridiche di diritto pubblico, a enti locali di qualsiasi livello, inclusa l'Associazione centrale degli enti locali greci (K.E.A.K.E.), ad associazioni locali dei comuni, nonché alle imprese e enti pubblici e alle persone giuridiche di cui alla lettera b) o regolarmente sovvenzionate dalle stesse, per almeno il 50% del loro bilancio annuale, secondo le disposizioni applicabili o il proprio statuto, o le persone giuridiche sopraindicate che possiedono almeno il 51% del capitale sociale di dette persone giuridiche di diritto pubblico.

Spagna

Categorie

— Gli organismi e gli enti di diritto pubblico soggetti alla «Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público», --- [legislazione pubblica spagnola sugli appalti] ---, ai sensi del suo articolo 3, diversi da quelli che fanno parte dell'Administración General del Estado --- (amministrazione generale dello Stato) -, dell'Administración de las Comunidades Autónomas --- (amministrazione delle regioni autonome) - e delle Corporaciones Locales --- (autorità locali).

— Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (gli enti di gestione e i servizi comuni della sicurezza sociale).

Francia

Organismi

--- Compagnies et établissements consulaires: chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture

Categorie

1) Organismi pubblici nazionali:

--- Académie des Beaux-arts

--- Académie française

— Académie des inscriptions et belles-lettres

— Académie des sciences

--- Académie des sciences morales et politiques

--- Banque de France

— Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement

— Écoles d'architecture

--- Institut national de la consommation

--- Réunion des musées nationaux

— Thermes nationaux - Aix-les-Bains

— Groupements d'intérêt public; exemples:

--- Agence EduFrance

--- ODT France (observation, développement et ingénierie touristique)

— Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

2) Organismi pubblici amministrativi a livello regionale, dipartimentale e locale:

--- Collèges

--- Lycées

— Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole

— Etablissements publics hospitaliers

— Offices publics de l'habitat

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2515

## 3) Associazioni di enti territoriali:

- ..... Etablissements publics de coopération intercommunale
- Institutions interdépartementales et interrégionales
- ..... Syndicat des transports d'Île-de-France

## Italia

## Organismi

- Società Stretto di Messina S.p.A.
- ..... Mostra d'Oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- ..... Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A.

## Categorie

- ..... Consorzi per le opere idrauliche
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università
- ..... Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici
- ..... Enti di ricerca e sperimentazione
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza
- ..... Consorzi di bonifica
- Enti di sviluppo e di irrigazione
- Consorzi per le aree industriali
- ..... Enti preposti a servizi di pubblico interesse
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero
- ..... Enti culturali e di promozione artistica

## Cipro

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- ..... Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- ..... Επιτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- ..... Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- ..... Άνοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- ..... Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- ..... Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- ..... Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής
- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- ..... Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου

2516

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδότησης Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοικινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακών Πρακτορείων Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκδόσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχτεύσεων (questa categoria si riferisce a Συμβούλια Αποχτεύσεων istituita e operante secondo le disposizioni dell'Αποχτευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) del 1971)
- Συμβούλια Σφαγείων (questa categoria si riferisce a Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων gestito dalle autorità locali, istituita e operante secondo le disposizioni del Σφαγείων Νόμου Ν. 26(Ι) del 2003)
- Σχολικές Εφορείες (questa categoria si riferisce a Σχολικές Εφορείες istituita e operante secondo le disposizioni del Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν. 108 de 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

## Lettonia

- Soggetti di diritto privato che effettuano acquisti a norma della "Publisko iepirkumu likuma prasībām"

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2517

## Lituania

- Enti di ricerca e di istruzione (istituti di istruzione superiore, istituti di ricerca scientifica, parchi di ricerca e tecnologici e altri istituti e organismi la cui attività riguarda la valutazione o l'organizzazione di attività di ricerca e di istruzione)
- Enti di istruzione (istituti di istruzione superiore, scuole professionali, scuole di istruzione generale, istituti prescolastici, istituti di istruzione informale, istituti di istruzione speciali e altri istituti)
- Enti culturali (teatri, musei, biblioteche e altre istituzioni)
- Enti nazionali del sistema sanitario lituano (istituti per la protezione sanitaria individuale, istituti per la protezione sanitaria pubblica, istituti di attività farmaceutiche e altri istituti di assistenza sanitaria, ecc.)
- Enti previdenziali
- Enti di cultura fisica e sportiva (associazioni sportive, scuole sportive, centri sportivi, impianti sportivi e altri enti)
- Enti del sistema di difesa nazionale
- Enti per la protezione dell'ambiente
- Enti per la sicurezza e l'ordine pubblico
- Enti della protezione civile e di soccorso
- Prestatori di servizi turistici (centri di informazioni turistiche e altri enti che forniscono servizi turistici)
- Altre persone di diritto pubblico e privato a norma delle condizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 2, della legge sugli appalti pubblici ("Valstybės žinios" (Official Gazette) No. 84-2000, 1996; No 4-102, 2006).

## Lussemburgo

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
- Établissements publics placés sous la surveillance des communes.
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

## Ungheria

## Organismi

- Egyes költségvetési szervek (determinati organismi di bilancio)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (organismi di gestione dei fondi statali specifici)
- A közalapítványok (fondazioni pubbliche)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (organismi pubblici di radiodiffusione)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (organismi pubblici di radiodiffusione finanziati a maggioranza con fondi pubblici)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

## Categorie

- Enti istituiti per rispondere a esigenze di interesse generale, non di natura industriale o commerciale, e controllati o finanziati in larga misura da enti pubblici (mediante il bilancio pubblico)
- Enti istituiti da legge che ne determina i compiti pubblici e il funzionamento e controllati o finanziati in larga misura da enti pubblici (mediante il bilancio pubblico)

--- Enti istituiti da enti pubblici e da essi controllati per svolgere determinate attività di base

#### Malta

- Ufficju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority).
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġja (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority).
  - Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange).
  - Awtorità dwar Lotteriji u l-Logħob (Lotteries and Gaming Authority).
  - Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority).
  - Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit).
- Ministeru tal-Gustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre).
  - Kunsilli Lokali (Local Councils).
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College.
  - Kullegg Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġja (Malta College of Arts Science and Technology).
  - Università ta' Malta (University of Malta).
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies).
  - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools).
  - Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services).
  - Korporazzjoni tal-Impjeg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation).
  - Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority).
  - Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies).
  - Kunsill Malti għall-Isport.
  - Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board).
  - Fixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq).
- Ministeru tal-Turizmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltja-għat-Turizmu (Malta Tourism Authority).
  - Heritage Malta.
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts).
  - Ċentru għall-Kreativita' il-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre).
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra).
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre).
  - Ċentru tal-Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre).
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration).
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage).
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2519

- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
    - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority).
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority).
  - Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
    - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority).
    - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Building Industry Consultative Council).
  - Ministeru ghal Ghawdex (Ministry for Gozo)
  - Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
    - Fondazzjoni għas-Servizzi Medici (Foundation for Medical Services).
    - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital).
    - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital).
    - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital).
    - Awtorità dwar il-Medicini (Medicines Authority).
    - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee).
  - Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
    - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory).
    - MGI/Mimcol.
    - Gozo Channel Co. Ltd.
    - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission).
    - MITTS
    - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit).
    - Sezzjoni għan-Negozjati Kollektivi (Collective Bargaining Unit).
    - Malta Enterprise.
    - Malta Industrial Parks.
  - Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
    - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).
    - Wasteserv Malta Ltd.
  - Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
  - Ministeru għall-Famija u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
    - Awtorità tad-Djar (Housing Authority).
    - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services).
    - Sedqa.
    - Appogg.
    - Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons).
    - Sapport.
  - Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
    - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing).
- Paesi Bassi
- Organismi
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
    - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (NIBRA)

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2520

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)
- Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)
- 25 afzonderlijke politieregio's ----- (25 distretti di polizia distinti)
- Stichting ICTU
- Voorziening tot samenwerking Politie Nederland
- Ministerie van Economische Zaken
  - Stichting Syntens
  - Van Swinden Laboratorium B.V.
  - Nederlands Meetinstituut B.V.
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.)
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers)
  - Stichting Kernisocentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (MVO)
  - Kamer van Koophandel Nederland
- Ministerie van Financiën
  - De Nederlandse Bank N.V.
  - Autoriteit Financiële Markten
  - Pensioen- & Verzekeringskamer
- Ministerie van Justitie
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN)
  - Stichting VEDIVO
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen ----- (Istituti di tutela e di tutela familiare)
  - Stichting Halt Nederland (SHN)
  - Particuliere Internaten ----- (Collegi privati)
  - Particuliere Jeugdinstellingen ----- (Istituti di pena per i minori colpevoli di reato)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven
  - Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp
  - College Bescherming Persoonsgegevens
  - Raden voor de Rechtsbijstand
  - Stichting Rechtsbijstand Asiel
  - Stichtingen Rechtsbijstand
  - Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR)
  - Clara Wichman Instituut

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2521

- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
  - Bureau Beheer Landbouwgronden
  - Faunafonds
- Staatsbosbeheer
- Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding
- Universiteit Wageningen
- Stichting DLO
- (Hoofd) productschappen --- (associazioni professionali)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap
  - Le autorità competenti di:
    - scuole pubbliche o scuole private finanziate con fondi pubblici per l'istruzione primaria ai sensi della Wet op het primair onderwijs (legge sull'istruzione primaria);
    - scuole pubbliche o scuole private finanziate con fondi pubblici per l'istruzione primaria speciale ai sensi della Wet op het primair onderwijs (legge sull'istruzione primaria);
    - scuole e istituti pubblici o privati finanziati con fondi pubblici per l'istruzione secondaria speciale ai sensi della Wet op de expertisecentra (legge sui centri di ricerca);
    - scuole e istituti pubblici o privati finanziati con fondi pubblici per l'istruzione secondaria ai sensi della Wet op het Voortgezet Onderwijs (legge sull'istruzione secondaria);
    - scuole e istituti pubblici o privati finanziati con fondi pubblici ai sensi della Wet Educatie en Beroepsopleiding (legge sull'istruzione e sull'istruzione professionale);
    - università e istituti di istruzione superiore finanziati con fondi pubblici, Open University, e cliniche universitarie, ai sensi della Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (legge sull'istruzione superiore e sulla ricerca scientifica);
    - servizi di consulenza scolastica ai sensi della Wet op het primair onderwijs (legge sull'istruzione primaria) o della Wet op de expertisecentra (legge sui centri di ricerca);
    - centri nazionali per insegnanti ai sensi della Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (legge sulle sovvenzioni per le attività nazionali di sostegno all'istruzione);
    - organismi di radiodiffusione ai sensi della Mediawet (legge sui media), a condizione che gli organismi siano finanziati per oltre il 50% dal ministero dell'istruzione, della cultura e della scienza;
    - servizi ai sensi della Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten (legge sulla privatizzazione dei servizi dei musei nazionali);
    - altri organismi e istituti nel settore dell'istruzione, della cultura e della scienza che ricevono più del 50% dei finanziamenti dal ministero dell'istruzione, della cultura e della scienza.
- Tutti gli enti che sono sovvenzionati dal Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap per oltre il 50%, per esempio:
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsopleiding (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;
  - Stimuleringsfonds voor de architectuur;



- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);
- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kernisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie.
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintert
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF
- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC
- Nederlandse Programmastichting
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties
- Stichting Lezen
- Centrum voor innovatie van opleidingen
- Instituut voor Leerplanontwikkeling

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2523

- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting
- Max Gooite Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs
- RVE-Raad
- Cofo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs
- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie
- Stichting Financiering Structureel Vakbondsverlof Onderwijs
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO
- Stichting SoFoKles
- Europees Platform
- Stichting mobiliteitsfonds HBO
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum
- Stichting minderheden Televisie Nederland
- Stichting omroep allochtonen
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht
- School der Poëzie
- Nederlands Perscentrum
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum
- Bibliotheek voor varenden
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek
- Doe Maar Dicht Maar
- ElHizra
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten
- Fund for Central and East European Bookprojects
- Jongeren Onderwijs Media
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
  - Sociale Verzekeringsbank
  - Sociaal Economische Raad (SER)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI)
  - Centrale organisatie voor werk en inkomen
  - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen
- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC)

2524

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
  - Kadaster
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting
  - Stichting Bureau Architectenregister
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
  - College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG)
  - Commissies voor gebiedsaanwijzing
  - College sanering Ziekenhuisvoorzieningen
  - Zorgonderzoek Nederland (ZON)
  - Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen
  - N.V. KEMA/Stichting TNO Certification
  - College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ)
  - College voor Zorgverzekeringen (CVZ)
  - Nationaal Comité 4 en 5 mei
  - Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR)
  - College Tarieven Gezondheidszorg (CTG)
  - Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
  - Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM)
  - Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
  - Stichting Sanquin Bloedvoorziening
  - College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG
  - Ziekenfondsen
  - Nederlandse Transplantatiestichting (NTS)
  - Regionale Indicatieorganen (RIO's)

## Austria

- Tutti gli organismi soggetti al controllo finanziario della "Rechnungshof" (Corte dei conti) non averi carattere industriale o commerciale.

## Polonia

## 1) Uniwersytà e instituti accademici pubblici

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2525

- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kollataja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu

- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dębnie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2527

- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koroniu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Komeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyslu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tamowskiego w Tamobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tamowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włodawku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie

2528

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Walczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
- 2) Enti culturali a livello regionale e locale
- 3) Parchi nazionali
- Babiogórski Park Narodowy
- Białowiecki Park Narodowy
- Biebrzański Park Narodowy
- Bieszczadzki Park Narodowy
- Drawieński Park Narodowy
- Gorczański Park Narodowy
- Kampinoski Park Narodowy
- Karkonoski Park Narodowy
- Magurski Park Narodowy
- Narwiański Park Narodowy
- Ojcowski Park Narodowy
- Park Narodowy "Bory Tucholskie"
- Park Narodowy Gór Stołowych
- Park Narodowy "Ujście Warty"
- Pieniński Park Narodowy
- Poleski Park Narodowy
- Roztoczański Park Narodowy
- Słowiński Park Narodowy
- Świętokrzyski Park Narodowy
- Tatrzański Park Narodowy
- Wielkopolski Park Narodowy
- Wigierski Park Narodowy
- Woliński Park Narodowy
- 4) Scuole primarie e secondarie pubbliche
- 5) Emittenti radio e televisive pubbliche
- Telewizja Polska S.A. (televisione polacca)
- Polskie Radio S.A. (radio polacca)
- 6) Musei, teatri, biblioteche e altri enti culturali pubblici
- Muzeum Narodowe w Krakowie
- Muzeum Narodowe w Poznaniu
- Muzeum Narodowe w Warszawie
- Zamek Królewski w Warszawie
- Zamek Królewski na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki
- Muzeum Żup Krakowskich
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
- Państwowe Muzeum na Majdanku

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2529

- Muzeum Stutthof w Sztutowie
  - Muzeum Zamkowe w Malborku
  - Centralne Muzeum Morskie
  - Muzeum "Łazienki Królewskie"
  - Muzeum Pałac w Wilanowie
  - Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
  - Muzeum Wojska Polskiego
  - Teatr Narodowy
  - Narodowy Stary Teatr Kraków
  - Teatr Wielki - Opera Narodowa
  - Filharmonia Narodowa
  - Galeria Zachęta
  - Centrum Sztuki Współczesnej
  - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
  - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
  - Instytut im. Adama Mickiewicza
  - Dom Pracy Twórczej w Wigrach
  - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
  - Instytut Dziedzictwa Narodowego
  - Biblioteka Narodowa
  - Instytut Książki
  - Polski Instytut Sztuki Filmowej
  - Instytut Teatralny
  - Filmoteka Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
  - 7) Istituti pubblici di ricerca, istituti di ricerca e sviluppo e altri istituti di ricerca
  - 8) Unità autonome per la gestione dell'assistenza sanitaria pubblica il cui organo di finanziamento è un'autorità regionale o locale o una loro associazione
  - 9) Altro
  - Państwowa Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych
- Portogallo
- Institutos Públicos sem carácter comercial ou industrial --- (istituti pubblici senza carattere commerciale o industriale)
  - Serviços públicos personalizados — (servizi pubblici dotati di personalità giuridica)
  - Fundações Públicas — (fondazioni pubbliche)
  - Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde --- (enti pubblici per l'insegnamento, la ricerca scientifica e la sanità)
  - INGA (Istituto nazionale di intervento e garanzia agricola/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
  - Instituto do Consumidor
  - Instituto de Meteorologia
  - Instituto da Conservação da Natureza



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2530

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Instituto da Água
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue
  
- Romania
- Academia Română
- Biblioteca Națională a României
- Arhivele Naționale
- Institutul Diplomatic Român
- Institutul Cultural Român
- Institutul European din România
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului
- Institutul de Memorie Culturală
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale
- Centrul European UNESCO pentru învățământul Superior
- Comisia Națională a României pentru UNESCO
- Societatea Română de Radiodifuziune
- Societatea Română de Televiziune
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații
- Centrul Național al Cinematografiei
- Studioul de Creație Cinematografică
- Arhiva Națională de Filme
- Muzeul Național de Artă Contemporană
- Palatul Național al Copiilor
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT)
- Institutul Național de Cercetare pentru Sport
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989
- Secretariatul de Stat pentru Culte
- Agenția Națională pentru Locuințe
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate
- Inspecția Muncii
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă
- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară
- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2531

- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală
- Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soierilor
- Banca de Resurse Genetice Vegetale
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonelor Miniere
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase
- Agenția Națională de Control al Exporturilor Strategice și al Interziceni Amelor Chimice
- Administrația Rezervației Biosferei "Delta Dunării" Tulcea
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat
- Administrația Națională Apele Române
- Administrația Națională de Meteorologie
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date "RoEduNet"
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale
- Inspectoratul Navigației Civile (INC)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român
- Agenția Spațială Română
- Școala Superioară de Aviație Civilă
- Regia Autonomă "Autoritatea Aeronautică Civilă Română"
- Aeroclubul României
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni
- Centrul Român de Comerț Exterior
- Centrul de Formare și Management București
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii Militare
- Agenția Română de Intervenții și Salvare Navală-ARSIN
- Asociația Română de Standardizare (ASRO)
- Asociația de Accreditare din România (RENAR)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP)
- Institutul Național de Statistică (INS)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private
- Consiliul Economic și Social (CES)
- Agenția Domeniilor Statului
- Oficiul Național al Registrului Comerțului
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2532

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Avocatul Poporului
- Institutul Național de Administrație (INA)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor (ONPCSB)
- Biroul Român de Metrologie Legală
- Inspectoratul de Stat în Construcții
- Compania Națională de Investiții
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară
- Administrația Națională a Îmbunătățirilor Fundiare
- Garda Financiară
- Garda Națională de Mediu
- Institutul Național de Expertize Criminalistice
- Institutul Național al Magistraturii
- Școala Națională de Grefieri
- Administrația Generală a Penitenciarelor
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat
- Autoritatea Națională a Vămirilor
- Banca Națională a României
- Regia Autonomă "Monetăria Statului"
- Regia Autonomă "Împrimeria Băncii Naționale"
- Regia Autonomă "Monitorul Oficial"
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor
- Oficiul Român pentru Adopții
- Oficiul Român pentru Imigrări
- Compania Națională "Loteria Română"
- Compania Națională "ROMTEHNICA"
- Compania Națională "ROMARM"
- Agenția Națională pentru Romi
- Agenția Națională de Presă "ROMPRESS"
- Regia Autonomă "Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat"
- Institute și Centre de Cercetare (institute și centre de cercetare)
- Instituții de învățământ de stat (institute de instruire publică)
- Universități de stat (universități statale)
- Muzee (muzee)
- Biblioteci de stat (biblioteci publice)
- Teatre de stat, opere, operete, filarmonici, centre și case de cultură (teatru de Stat, teatru d'opera e d'operetta, filarmonice, centre culturale)
- Reviste (reviste)

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2533

- Edituri (case editrici)
- Inspectorate scolare, de cultură și de culte (ispettorati per la scuola, la cultura e il culto)
- Complexuri, federații și cluburi sportive (federazioni e club sportivi)
- Spitale, sanatorii, policlinici, dispensare, centre medicale, institute medico-legal, stații de ambulanță (ospedali, sanatori, cliniche, unità sanitarie, istituti medico-legali, centri ambulanze)
- Unități de asistență socială (centri di assistenza sociale)
- Tribunale (tribunali)
- Judecătoria (giudici)
- Curți de Apel (corti di appello)
- Penitenciare (penitenziari)
- Parchetele de pe lângă instanțele judecătorești (procure)
- Unități militare (unità militari)
- Instanțe militare (tribunali militari)
- Inspectorate de poliție (ispettorati di polizia)
- Centre de odihnă (case di riposo)

## Slovenia

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (istituti pubblici per la salute dei bambini, l'istruzione e lo sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (istituti pubblici medico-sanitari)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (istituti pubblici per la sicurezza sociale)
- Javni zavodi s področja kulture (istituti pubblici per la cultura)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (istituti pubblici per la scienza e la ricerca)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (istituti pubblici per l'agricoltura e le foreste)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (istituti pubblici per l'ambiente e la pianificazione territoriale)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (istituti pubblici per le attività economiche)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (istituti pubblici per le piccole imprese e il turismo)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (istituti pubblici per l'ordine pubblico e la sicurezza)
- Agencije (agenzie)
- Skladi socialnega zavarovanja (fondi di sicurezza sociale)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (fondi pubblici a livello del governo centrale e degli enti locali)
- Družba za avtoceste v RS
- Soggetti istituiti dallo Stato o da organi locali e che rientrano nell'ambito del bilancio della Repubblica slovena o delle autorità locali
- Altre persone giuridiche, corrispondenti alla definizione di cui alla ZJN-2, articolo 3, paragrafo 2.

## Slovacchia

- Qualsiasi persona giuridica costituita o istituita da un regolamento giuridico specifico o da una misura amministrativa specifica per rispondere alle esigenze di interesse generale, priva di carattere industriale o commerciale, e che allo stesso tempo soddisfa almeno una delle seguenti condizioni:
  - è finanziata completamente o parzialmente da un'amministrazione aggiudicatrice, vale a dire un'autorità governativa, un'amministrazione comunale, una regione autonoma o altra persona giuridica, che soddisfi allo stesso tempo le condizioni di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera a) o b) o c), della direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio,

2534

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

— è gestita o controllata da un'amministrazione aggiudicatrice, vale a dire un'autorità governativa, un'amministrazione comunale, una regione autonoma o altra persona giuridica, che soddisfi allo stesso tempo le condizioni di cui all'articolo 1, paragrafo 9, lettera a) o b) o c), della direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio,

— un'amministrazione aggiudicatrice, vale a dire un'autorità governativa, un'amministrazione comunale, una regione autonoma o altra persona giuridica, che soddisfi allo stesso tempo le condizioni di cui all'articolo 1, paragrafo 9, lettera a) o b) o c), della direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, designa o elegge oltre la metà dei membri del consiglio di gestione o di supervisione.

Queste persone sono organismi di diritto pubblico che esercitano l'attività, per esempio:

— ai sensi della legge n. 16/2004 Coll. sulla televisione slovacca,

— ai sensi della legge n. 619/2003 Coll. sulla radio slovacca,

— ai sensi della legge n. 581/2004 Coll. sulle compagnie di assicurazione sanitaria, modificata dalla legge n. 719/2004 Coll. che istituisce l'assicurazione per la salute pubblica ai sensi della legge n. 580/2004 Coll. sull'assicurazione sanitaria, modificata dalla legge n. 718/2004 Coll.,

— ai sensi della legge n. 121/2005 Coll., con cui è stata promulgata la versione modificata della legge n. 461/2003 Coll. sull'assicurazione sociale, modificata.

#### Finlandia

Organismi o imprese pubbliche o soggetti al controllo pubblico non aventi carattere industriale o commerciale.

#### Svezia

Tutti gli organismi non commerciali i cui appalti pubblici sono soggetti al controllo dell'Ufficio nazionale degli appalti pubblici.

#### Regno Unito

##### Organismi

— Design Council

— Health and Safety Executive

— National Research Development Corporation

— Public Health Laboratory Service Board

— Advisory, Conciliation and Arbitration Service

— Commission for the New Towns

— National Blood Authority

— National Rivers Authority

— Scottish Enterprise

— Ordnance Survey

— Financial Services Authority

##### Categorie

— Maintained schools

— Universities and colleges financed for the most part by other contracting authorities

— National Museums and Galleries

— Research Councils

— Fire Authorities

— National Health Service Strategic Health Authorities

— Police Authorities

— New Town Development Corporations

— Urban Development Corporations

## SEZIONE C

ALTRI SOGGETTI CHE APPALTANO CONFORMEMENTE ALLE DISPOSIZIONI DELLA PARTE IV, TITOLO V,  
DEL PRESENTE ACCORDO

## A. ELENCO DELLA COSTA RICA

Il titolo si applica agli altri soggetti che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglia per gli elenchi A e B: 5 000 000 DSP

Elenco dei soggetti

Elenco A:

1. *Junta Administrativa de la Imprenta Nacional*
2. *Programa Integral de Mercadeo Agropecuario - PIMA*
3. *Banco Hipotecario de la Vivienda -BANHVI*
4. *Consejo de Transporte Público*
5. *Instituto Costarricense del Deporte y la Recreación*
6. *Instituto Nacional de Fomento Cooperativo - INFOCOOP*
7. *Banco Central de Costa Rica (Nota 1)*
8. *Instituto Costarricense de Ferrocarriles - INCOFER*
9. *Instituto Costarricense de Puertos del Pacífico - INCOP*
10. *Autoridad Reguladora de los Servicios Públicos - ARESEP*
11. *Servicio Nacional de Aguas Subterráneas, Riego y Avenamiento*

Elenco B

1. *Caja Costarricense del Seguro Social - CCSS*
2. *Dirección General de Aviación Civil*
3. *Instituto Costarricense de Electricidad - ICE (Nota 2)*
4. *Refinadora Costarricense de Petróleo (RECOPE)*

Note concernenti la sezione C

1. *Banco Central de Costa Rica*. Il titolo non si applica agli appalti per l'emissione di banconote e monete
2. *Instituto Costarricense de Electricidad - ICE*. I periodi indicati nell'appendice 6 non si applicano all'ICE. L'ICE concede ai fornitori il tempo sufficiente a preparare e presentare offerte. In deroga a quanto disposto dall'articolo 225, paragrafo 3, l'ICE concede ai fornitori almeno tre giorni lavorativi per preparare e presentare reclami scritti.

## B. ELENCO DI EL SALVADOR

Il titolo si applica agli altri soggetti che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie:

Per i soggetti di cui agli elenchi A e B: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 5 950 000 DSP.

Elenco A

1. *Complejo Pesquero*
2. *Consejo de Vigilancia de la Contaduría Pública*
3. *Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología*
4. *Consejo Salvadoreño del Café*
5. *Consejo Superior de Salud Pública*
6. *Corporación Salvadoreña de Inversiones*
7. *Corporación Salvadoreña de Turismo*
8. *Federación Salvadoreña de Fútbol*
9. *Centro Internacional de Ferias y Convenciones*
10. *Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local*
11. Hogar de Ancianos "Narcisca Castillo", Santa Ana
12. Hospital Nacional "Benjamin Bloom"
13. Hospital Nacional "Dr. Luis Edmundo Vásquez", Chalatenango
14. Hospital Nacional "Francisco Menéndez", Abuachapán
15. Hospital Nacional "Juan José Fernández", Zacamil
16. Hospital Nacional "San Juan de Dios", San Miguel
17. Hospital Nacional "San Juan de Dios", Santa Ana
18. Hospital Nacional "San Juan de Dios", Sonsonate
19. Hospital Nacional "San Pedro", Usulután
20. Hospital Nacional "San Rafael", Santa Tecla
21. Hospital Nacional "Santa Gertrudis", San Vicente
22. Hospital Nacional "Santa Teresa", Zacatecoluca
23. *Hospital Nacional de Ciudad Barrios*
24. *Hospital Nacional de Cojutepeque*
25. *Hospital Nacional de Ilobasco*

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2537

26. Hospital Nacional de Jiquilisco
27. Hospital Nacional de La Unión
28. Hospital Nacional de Metapán
29. Hospital Nacional de Nueva Concepción
30. Hospital Nacional de Nueva Guadalupe
31. Hospital Nacional de San Francisco Gozera
32. Hospital Nacional de Santa Rosa de Lima
33. Hospital Nacional de Santiago de María
34. Hospital Nacional de Sanstepeque
35. Hospital Nacional de Suchitoto
36. Hospital Nacional de Maternidad "Dr. Raúl Argüello Escobar"
37. Hospital Nacional Neumológico "Dr. José Antonio Saldaña"
38. Hospital Nacional Psiquiátrico "Dr. José Molina Martínez"
39. Hospital Nacional San Bartolo
40. Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador
41. Instituto Nacional de Pensiones de los Empleados Públicos
42. Instituto Salvadoreño de Desarrollo de la Mujer
43. Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal
44. Instituto Salvadoreño de Fomento Cooperativo
45. Instituto Salvadoreño de Formación Profesional
46. Instituto Salvadoreño de Protección al Menor
47. Instituto Salvadoreño de Rehabilitación de Invalidos
48. Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria
49. Instituto Salvadoreño de Turismo
50. Policía Nacional Civil
51. Registro Nacional de las Personas Naturales
52. Superintendencia de Pensiones
53. Superintendencia de Valores
54. Unidad Técnica Ejecutiva
55. Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma
56. Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa

## Elenco B

1. Centro Nacional de Registros
2. Hospital Nacional Rosales
3. Superintendencia General de Energía y Telecomunicaciones (SIGET)

## Nota concernente la sezione C

Il titolo non comprende gli appalti dei beni classificati alla sezione 2 (prodotti alimentari, bevande e tabacco; prodotti tessili, capi di abbigliamento e prodotti in cuoio) della CPC, versione 1.1, indetti dai soggetti di cui all'elenco A, punti da 12 a 39 e punto 50, e all'elenco B, punto 2.

## C. ELENCO DEL GUATEMALA

1. Il titolo si applica agli altri soggetti che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni



2538

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 274 000 DSP.
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 550 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 274 000 DSP.
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 550 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie:

1. Per i soggetti di cui agli elenchi A e B: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 6 000 000 DSP.
2. Salvo disposizione contraria, il titolo comprende solo i soggetti figuranti nel presente elenco.

Elenco dei soggetti

Elenco A:

1. *Academia de Lenguas Mayas de Guatemala*
2. *Confederación Deportiva Autónoma de Guatemala*
3. *Comisión Institucional para el Desarrollo y Fortalecimiento de la Propiedad de la Tierra*
4. *Comité Olímpico Guatemalteco*
5. *Comité Permanente de Exposiciones*
6. *Consejo Nacional para la Protección de la Antigua Guatemala*
7. *Escuela Nacional Central de Agricultura*
8. *Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas*
9. *Instituto de Fomento Municipal*
10. *Instituto Guatemalteco de Turismo*
11. *Instituto Nacional de Administración Pública*
12. *Instituto Nacional de Bosques*
13. *Instituto Nacional de Comercialización Agrícola*
14. *Instituto Nacional de Cooperativas*
15. *Instituto Nacional de Estadística*
16. *Instituto Técnico de Capacitación y Productividad*
17. *Superintendencia de Administración Tributaria*
18. *Fondo de Tierras*

Elenco B:

1. *Empresa Guatemalteca de Telecomunicaciones*

D. ELENCO DELL'HONDURAS

Il titolo si applica agli altri soggetti che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2539

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 274 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 200 000 DSP.
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 550 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 400 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 274 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 200 000 DSP.
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 550 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 400 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 6 000 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 5 000 000 DSP.
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 6 000 000 DSP per il secondo e il terzo anno dalla data di entrata in vigore del presente accordo e in seguito 5 000 000 DSP.

Salvo disposizione contraria, il titolo comprende solo i soggetti figuranti nel presente elenco.

Elenco A:

1. Instituto Nacional de Conservación y Desarrollo Forestal, Áreas Protegidas y Vida Silvestre (ICF)
2. Instituto Hondureño de Mercado Agrícola (IHMA)
3. Instituto Hondureño para la prevención del Alcoholismo, Drogadicción y Farmacodependencia (IHADFA)
4. Instituto Hondureño de Turismo (IHT)
5. Instituto Nacional de Jubilaciones y Pensiones de los Funcionarios y Empleados del Poder Ejecutivo (INJUPEMP)
6. Comisión Nacional Pro-Instalaciones Deportivas y Mejoramiento del Deporte (CONAPID)
7. Comité Permanente de Contingencias (COPECO)
8. Instituto Nacional Agrario (INA)
9. Banco Central de Honduras (BCH)(Nota 1)

Elenco B:

1. Empresa Nacional Portuaria (ENP)

Nota concernente la sezione C

*Banco Central de Honduras (BCH)*: Il titolo non comprende l'emissione e la messa in circolazione di valuta.

E. ELENCO DEL NICARAGUA

Il titolo si applica agli altri soggetti che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 274 000 DSP.
2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 550 000 DSP.

Servizi

Specificati nella sezione D

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 274 000 DSP.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2540

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

2. Per i soggetti di cui all'elenco B: 400 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 550 000 DSP.

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie per gli elenchi A e B: 5 000 000 DSP; oppure, per il periodo di tre anni dalla data di entrata in vigore del presente accordo, 6 000 000 DSP.

Elenco A:

1. *Instituto Nacional Forestal*
2. *Instituto Nicaragüense de Cultura*
3. *Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales*
4. *Instituto Nicaragüense de Deportes*
5. *Instituto Nicaragüense de la Juventud*
6. *Instituto Nicaragüense de la Mujer*
7. *Instituto Nicaragüense de Turismo*
8. *Instituto Nacional Tecnológico*
9. *Procuraduría para la Defensa de los Derechos Humanos*
10. *Teatro Nacional Rubén Darío*
11. *Universidades y Centros de Educación Técnica Superior (con respecto a las compras financiadas con fondos del Estado)*
12. *Banco Central de Nicaragua (Nota 1)*
13. *Instituto Nacional de Información de Desarrollo*
14. *Dirección General de Ingresos (Nota 2)*
15. *Dirección General de Servicios Aduaneros*
16. *Instituto Nicaragüense de la Pequeña y Mediana Empresa*
17. *Instituto Nicaragüense de Fomento Cooperativo*
18. *Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria*

Elenco B:

1. *Correns de Nicaragua*
2. *Instituto de Vivienda Urbana y Rural*
3. *Radio Nicaragua*
4. *Instituto Nicaragüense de Energía*
5. *Instituto Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados*

Note concernenti la sezione C

1. *Banco Central de Nicaragua*: Il titolo non si applica agli appalti per l'emissione di banconote e monete.
2. *Dirección General de Ingresos*: Il titolo non si applica alla produzione e al rilascio di passaporti (compresi i loro elementi di sicurezza quali carta di sicurezza e plastica di sicurezza), francobolli o marche da bollo.

F. ELENCO DEL PANAMA

Il titolo si applica agli altri soggetti che appaltano conformemente alle disposizioni del presente accordo, se il valore dell'appalto è pari o superiore a:

Beni

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP
2. Per i soggetti di cui agli elenchi B e C: 400 000 DSP

Servizi

Specificati nella sezione D

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2541

Soglie:

1. Per i soggetti di cui all'elenco A: 200 000 DSP
2. Per i soggetti di cui agli elenchi B e C: 400 000 DSP

Servizi di costruzione

Specificati nella sezione E

Soglie:

1. Per gli elenchi A e B: 5 000 000 DSP
2. Per l'elenco C: 8 000 000 DSP per il periodo di dodici anni dall'entrata in vigore del presente accordo, e in seguito 7 000 000 DSP.

Elenco dei soggetti

Elenco A

1. *Autoridad Aeronáutica Civil*
2. *Autoridad de Protección al Consumidor y Defensa de la Competencia*
3. *Autoridad de Turismo de Panamá*
4. *Autoridad del Tránsito y Transporte Terrestre (Note 1)*
5. *Autoridad de la Micro Pequeña y Mediana Empresa*
6. *Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá*
7. *Autoridad Nacional de Aduanas*
8. *Autoridad Panameña de Seguridad de los Alimentos*
9. *Autoridad Marítima de Panamá*
10. *Autoridad Nacional de los Servicios Públicos*
11. *Dirección General de Contrataciones Públicas*
12. *Autoridad Nacional del Ambiente*
13. *Banco de Desarrollo Agropecuario*
14. *Bingos Nacionales*
15. *Comisión Nacional de Valores*
16. *Defensoría del Pueblo*
17. *Instituto de Investigación Agropecuaria*
18. *Instituto de Mercado Agropecuario*
19. *Instituto de Seguro Agropecuario*
20. *Instituto Nacional de Cultura*
21. *Instituto Nacional de Desarrollo Humano*
22. *Instituto Panameño Autónomo Cooperativo*
23. *Instituto Panameño de Habilitación Especial*
24. *Instituto para la Formación y Aprovechamiento de Recursos Humanos*
25. *Pandeportes*
26. *Registro Público de Panamá*
27. *Sistema de Ahorro y Capitalización de Pensiones (SIACAP)*
28. *Superintendencia de Bancos*
29. *Universidad Autónoma de Chiriquí*
30. *Universidad Especializada de las Américas*
31. *Universidad Tecnológica de Panamá*
32. *Zona Libre de Colón*

2542

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Elenco B

1. *Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales*
2. *Empresa de Transmisión Eléctrica*

Elenco C

1. *Autoridad del Canal de Panamá*

Note concernenti la sezione C

Elenco A

1. *Autoridad del Tránsito y Transporte Terrestre*: il titolo non comprende gli appalti di targhe o adesivi di identificazione destinati ai veicoli a motore e alle biciclette.

Elenco C

1. Salvo disposizione contraria nel presente elenco, il titolo comprende tutte le agenzie subordinate al soggetto.
2. Il titolo non si applica agli appalti dell'*Autoridad del Canal de Panamá* destinati a promuovere le micro-, piccole e medie imprese (quali definite alla sezione F della presente appendice), secondo le modalità seguenti:
  - a) l'*Autoridad del Canal de Panamá* può accordare alle micro-, piccole e medie imprese panamensi una preferenza in termini di prezzo non superiore al dieci per cento;
  - b) conformemente all'articolo 212, Panama notifica alla parte UE l'istituzione di tutti i programmi di preferenze in termini di prezzo, stabiliti conformemente alla lettera a); nonché
  - c) tutte le preferenze in termini di prezzo devono essere chiaramente descritte nell'avviso di gara o nell'invito a partecipare all'appalto e nel relativo fascicolo di gara.
3. In deroga a tutte le altre disposizioni del titolo, l'*Autoridad del Canal de Panamá* può, a sua discrezione, durante ciascuno dei dodici esercizi finanziari successivi all'entrata in vigore del presente accordo, dispensare dagli obblighi del titolo gli appalti per la fornitura di beni, servizi e servizi di costruzione conclusi con cittadini panamensi o con fornitori appartenenti a cittadini panamensi e da essi controllati, a condizione che in ciascuno degli esercizi finanziari:
  - a) il valore totale degli appalti dell'*Autoridad del Canal de Panamá* sia superiore ai duecento milioni di USD;
  - b) il valore totale degli appalti dispensati non sia superiore al dieci per cento del valore totale degli appalti dell'*Autoridad del Canal de Panamá* per la fornitura di beni, servizi e servizi di costruzione nel corso di tale esercizio finanziario,
    - i) che altrimenti rientrerebbero nell'ambito di applicazione del titolo; e
    - ii) che superano il limite di duecento milioni di USD per l'esercizio finanziario; e
  - c) il valore totale degli appalti dispensati per una singola sezione della CPC, versione 1.0, non superi il venti per cento del valore totale degli appalti che potrebbero essere dispensati in tale esercizio finanziario.
4. Se un appalto è dispensato conformemente al paragrafo 2, l'*Autoridad del Canal de Panamá* indica chiaramente tale informazione nell'avviso di gara o nell'invito a partecipare all'appalto e nel relativo fascicolo di gara.
5. Qualora per un esercizio finanziario il valore totale degli appalti dispensati dall'*Autoridad del Canal de Panamá* superasse il livello consentito in virtù del paragrafo 3, Panama e la parte UE, d'accordo con l'*Autoridad del Canal de Panamá*, avviano consultazioni finalizzate ad accordarsi su un adeguamento sotto forma di una riduzione degli appalti dispensati autorizzati durante l'esercizio finanziario successivo.
6. Se l'*Autoridad del Canal de Panamá* intende estendere il periodo durante il quale la dispensa può essere applicata al di là del periodo di dodici esercizi finanziari fissato al paragrafo 2, ne informa la parte UE durante il nono esercizio finanziario completo successivo all'entrata in vigore del presente accordo. Panama e la parte UE, d'accordo con l'*Autoridad del Canal de Panamá*, avviano consultazioni concernenti la proposta. Se Panama e la parte UE convengono di estendere il periodo, l'*Autoridad del Canal de Panamá* può continuare ad applicare le dispense conformemente al paragrafo 3 durante il periodo supplementare concordato da Panama e dalla parte UE.
7. Panama prepara una relazione annuale che fornisce dettagli sufficienti a stabilire che le dispense sono state applicate conformemente al paragrafo 3.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2543

8. Il periodo minimo di quaranta giorni indicato all'appendice 6, paragrafo 2, non si applica all'*Autoridad del Canal de Panamá*. L'*Autoridad del Canal de Panamá* concede ai fornitori il tempo sufficiente a preparare e presentare offerte adeguate, tenendo conto della natura e della complessità degli appalti. In nessun caso, tuttavia, l'*Autoridad del Canal de Panamá* concede meno di cinque giorni lavorativi tra la data in cui l'avviso di gara è pubblicato su internet e il termine per la presentazione delle offerte.
9. L'articolo 225, paragrafo 5, non si applica all'*Autoridad del Canal de Panama*.
10. In deroga all'articolo 225, paragrafo 3, l'*Autoridad del Canal de Panamá* non concede meno di cinque giorni lavorativi ai fornitori per preparare e presentare reclami scritti, restando inteso che il periodo comincia il primo giorno lavorativo successivo alla pubblicazione dell'annuncio dell'attribuzione dell'appalto su internet.

## C. PARTE UE

Beni:

Soglia: 400 000 DSP

Servizi:

Specificati nella sezione D

Soglia: 400 000 DSP

Servizi di costruzione:

Specificati nella sezione E

Soglia: 5 000 000 DSP

Soggetti appaltanti:

Tutti gli enti aggiudicatori i cui appalti rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva dell'UE sui servizi di pubblica utilità che sono amministrazioni aggiudicatrici (ad esempio quelle di cui alle sezioni A e B) o imprese pubbliche<sup>(1)</sup> e che esercitano una o più delle attività seguenti:

- a) la messa a disposizione o gestione di reti fisse destinate alla fornitura di un servizio al pubblico in connessione con la produzione, il trasporto o la distribuzione di acqua potabile, o l'alimentazione di tali reti con acqua potabile;
- b) la messa a disposizione o la gestione di reti fisse destinate alla fornitura di un servizio al pubblico in connessione con la produzione, il trasporto o la distribuzione di elettricità, o l'alimentazione di tali reti con l'elettricità;
- c) la messa a disposizione di aeroporti o di altri terminali di trasporto ai vettori aerei;
- d) la messa a disposizione di porti marittimi o interni o di altri terminali di trasporto ai vettori marittimi o fluviali;
- e) la messa a disposizione o la gestione di reti<sup>(2)</sup> destinate a fornire un servizio al pubblico nel settore del trasporto urbano (tra cui ferroviario, tranviario, filoviario, mediante autobus, sistemi automatici o cavo);
- f) la messa a disposizione o la gestione di reti<sup>(3)</sup> destinate a fornire un servizio al pubblico nel settore del trasporto ferroviario.

Si allegano elenchi indicativi di amministrazioni aggiudicatrici e imprese pubbliche che soddisfano i criteri di cui sopra.

Note

1. Gli appalti aggiudicati finalizzati all'esercizio di una delle attività di cui sopra, qualora esposti alla concorrenza sul mercato interessato, non rientrano nell'ambito di applicazione del titolo.
2. Il titolo non si applica agli appalti aggiudicati da enti aggiudicatori di cui alla presente sezione:
  - per l'acquisto di acqua e per la fornitura di energia o di combustibili destinati alla produzione di energia;

(1) Conformemente alla direttiva dell'UE sulle imprese di pubblica utilità, per "imprese pubbliche" si intendono le imprese su cui le amministrazioni aggiudicatrici possono esercitare, direttamente o indirettamente, un'influenza dominante perché ne sono proprietarie, vi hanno una partecipazione finanziaria, o in virtù di norme che disciplinano le imprese in questione.

L'influenza dominante è presunta quando le amministrazioni aggiudicatrici, direttamente o indirettamente, riguardo all'impresa:

— detengono la maggioranza del capitale sottoscritto dall'impresa,

— controllano la maggioranza dei voti cui danno diritto le azioni emesse dall'impresa, o

— hanno il diritto di nominare più della metà dei membri del consiglio di amministrazione, di direzione o di vigilanza dell'impresa.

(2) Nei servizi di trasporto, si considera esistere una rete se il servizio viene fornito alle condizioni operative stabilite dalla competente autorità di uno Stato membro dell'Unione europea, quali le condizioni relative alle tratte da servire, alla capacità di trasporto disponibile o alla frequenza del servizio.

(3) Nei servizi di trasporto, si considera esistere una rete se il servizio viene fornito alle condizioni operative stabilite dalla competente autorità di uno Stato membro dell'Unione europea, quali le condizioni relative alle tratte da servire, alla capacità di trasporto disponibile o alla frequenza del servizio.

2544

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- per scopi diversi dall'esercizio delle loro attività elencate nella presente sezione o per l'esercizio di tali attività in un paese non appartenente al SEE;
  - a scopo di rivendita o di locazione a terzi, quando l'ente aggiudicatore non usufruisce di alcun diritto speciale o esclusivo per la vendita o la locazione dell'oggetto di tali appalti e quando altri enti possono liberamente venderlo o darlo in locazione alle stesse condizioni dell'ente aggiudicatore.
3. L'alimentazione con acqua potabile o elettricità di reti che forniscono un servizio al pubblico da parte di un ente aggiudicatore che non è un'amministrazione aggiudicatrice non è considerata un'attività ai sensi dei paragrafi a) o b) della presente sezione qualora:
- la produzione di acqua potabile o di elettricità da parte dell'ente interessato avviene poiché il suo consumo è necessario per l'esercizio di un'attività diversa da quella prevista ai paragrafi da a) a f) della presente sezione; e
  - l'alimentazione della rete pubblica dipende soltanto dal consumo proprio dell'ente e non ha superato il 30% della produzione totale di acqua potabile o di energia dell'ente, considerata la media degli ultimi tre anni, compreso l'anno in corso.
4. I. Alle condizioni previste dal paragrafo II, il titolo non si applica agli appalti aggiudicati:
- i) da un ente aggiudicatore a un'impresa collegata<sup>(1)</sup>, o
  - ii) da una joint-venture, composta esclusivamente da più enti aggiudicatori, per svolgere un'attività ai sensi dei paragrafi da a) a f) della presente sezione, presso un'impresa collegata a uno di tali enti aggiudicatori.
- II. Il paragrafo I si applica agli appalti di servizi o forniture purché almeno l'80% del fatturato medio realizzato dall'impresa collegata negli ultimi tre anni nel campo dei servizi o delle forniture provenga rispettivamente dalla messa a disposizione di tali servizi o forniture alle imprese cui è collegata<sup>(2)</sup>.
5. Il titolo non si applica agli appalti aggiudicati:
- i) da una joint-venture, composta esclusivamente da più enti aggiudicatori, per svolgere un'attività ai sensi dei paragrafi da a) a f) della presente sezione, presso uno di tali enti aggiudicatori, o
  - ii) da un ente aggiudicatore a una joint-venture di cui fa parte, purché la joint-venture sia stata costituita per svolgere le attività di cui trattasi almeno negli ultimi tre anni e che l'atto costitutivo della joint-venture preveda che gli enti aggiudicatori che la compongono ne faranno parte per almeno lo stesso periodo.

#### ELENCHI INDICATIVI DI AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI E IMPRESE PUBBLICHE CHE SODDISFANO I CRITERI DI CUI ALLA SEZIONE C

##### 1. PRODUZIONE, TRASPORTO O DISTRIBUZIONE DI ENERGIA ELETTRICA

###### Belgio

- Società comunali e intercomunali, per questa parte delle loro attività.
- Société de Production d'Electricité/ Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel/ Electrabel
- Elia

###### Bulgaria

Enti titolari di una licenza per la produzione, il trasporto, la distribuzione, l'erogazione pubblica o la fornitura al pubblico di elettricità ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, della Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/ 9.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Ерикеп - ЕАД
- Елпарско акционерно дружество Гранитонд АД

<sup>(1)</sup> "Impresa collegata": qualsiasi impresa i cui conti annuali siano consolidati con quelli dell'ente aggiudicatore a norma della direttiva 83/349/CEE del Consiglio relativa ai conti consolidati, o nel caso di enti non soggetti a tale direttiva, qualsiasi impresa su cui l'ente aggiudicatore possa esercitare, direttamente o indirettamente, un'influenza dominante o che possa esercitare un'influenza dominante sull'ente aggiudicatore o che, come quest'ultimo, sia soggetta all'influenza dominante di un'altra impresa in virtù di rapporti di proprietà, partecipazione finanziaria o norme interne.

<sup>(2)</sup> Se, a causa della data della costituzione o di inizio dell'attività dell'impresa collegata, il fatturato degli ultimi tre anni non è disponibile, basta che l'impresa dimostri, in base a proiezioni dell'attività, che probabilmente realizzerà il fatturato di cui al presente paragrafo.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2545

- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП "Златни пясъци" АД
- Златни пясъци-сервис АД
- Калиakra Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сториџ АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъво Булгари БООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ "Марица 3" – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация - Пловдив - ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой БООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

#### Repubblica Ceca

Tutti gli enti aggiudicatori nei settori che forniscono servizi nel settore dell'elettricità ai sensi della definizione di cui alla sezione 4, paragrafo 1, lettera c), della legge 137/2006 sugli appalti pubblici, modificata.

Esempi di enti aggiudicatori:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.



2546

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

--- PRÉdistribuce, a.s.

— Plzeňská energetika a.s.

--- Sokolovská uhelná, právní nástupce.a.s.

#### Danimarca

— Enti di produzione di energia elettrica in virtù di una licenza concessa ai sensi dell'articolo 10 della lov om elforsyning, cfr. regolamento di consolidamento n. 1115 dell'8 novembre 2006.

— Enti di trasporto di energia elettrica in virtù di una licenza concessa ai sensi dell'articolo 19 della lov om elforsyning, cfr. regolamento di consolidamento n. 1115 dell'8 novembre 2006.

— Trasporto di elettricità effettuato da Energinet Danmark o da controllate interamente di proprietà di Energinet Danmark ai sensi della lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, cfr. legge n. 1384 del 20 dicembre 2004.

#### Germania

Autorità locali, organismi di diritto pubblico o consorzi di organismi di diritto pubblico o di imprese pubbliche che forniscono energia ad altre imprese, gestiscono una rete di approvvigionamento energetico o hanno il potere di disporre di una rete di approvvigionamento energetico in virtù della proprietà ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 18, della Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) del 24 aprile 1998, modificata da ultimo il 9 dicembre 2006.

#### Estonia

Enti che operano ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 3, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21.02.2007, 15, 76) e dell'articolo 14 della legge sulla concorrenza (RT I 2001, 56,332).

— AS Eesti Energia,

--- OU Jactusvõrk (Jactusvõrk LLC);

— AS Narva Elektriijaamad;

— OÜ Põhivõrk.

#### Irlanda

— The Electricity Supply Board

--- ESB Independent Energy [ESBIÉ --- fornitura di energia elettrica]

— Synergen Ltd. [generazione di energia elettrica]

— Viridian Energy Supply Ltd. [fornitura di energia elettrica]

--- Huntstown Power Ltd. [generazione di energia elettrica]

— Bord Gáis Éireann [fornitura di energia elettrica]

--- Fornitori e produttori di energia elettrica titolari di licenza ai sensi dell'Electricity Regulation Act 1999.

--- EirGrid plc

#### Grecia

"Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.", istituita dalla legge 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ e operante ai sensi della legge n. 2773/1999 e del decreto presidenziale n. 333/1999.

#### Spagna

— Red Eléctrica de España, S.A.

--- Endesa, S.A.

--- Iberdrola, S.A.

— Unión Fenosa, S.A.

--- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.

--- Electra del Viesgo, S.A.

— Altri enti che effettuano la produzione, il trasporto e la distribuzione di elettricità, ai sensi della "Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico" e della relativa normativa di attuazione.

#### Francia

--- Électricité de France, istituita con la Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz dell'8 aprile 1946, e successive modificazioni, che ne regola anche il funzionamento.

— RTE, gestore della rete di trasporto dell'elettricità.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2547

--- Enti per la distribuzione dell'elettricità di cui all'articolo 23 della Loi n°46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz, dell'8 aprile 1946, e successive modificazioni (imprese di distribuzione a economia mista, régies o servizi simili composti da enti regionali o locali). Es.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

— Compagnie nationale du Rhône

--- Électricité de Strasbourg

## Italia

— Società del Gruppo Enel alle quali sono state conferite le attività di produzione, trasmissione e distribuzione di elettricità, ai sensi del decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 79 e successive modifiche ed integrazioni.

— TERNA- Rete elettrica nazionale SpA

--- Altre imprese operanti sulla base di concessioni ai sensi del decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 79.

## Cipro

— Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου istituita dalla περί Ανομόθετος Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.

--- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς istituita ai sensi dell'articolo 57 della Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003

Altri soggetti, enti o imprese che svolgono un'attività di cui all'articolo 3 della direttiva 2004/17/CE e che operano sulla base di una licenza rilasciata in virtù dell'articolo 34 della περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 N. 122(I)/2003.

## Lettonia

VAS "Latvenergo" e altre imprese che producono, trasmettono e distribuiscono elettricità e che effettuano acquisti ai sensi della legge "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām"

## Lituania

— Impresa statale della centrale nucleare di Ignalina

--- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"

— Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"

--- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai

--- Akcinė bendrovė "VST"

— Altri enti in conformità dei requisiti di cui all'articolo 70, paragrafi 1 e 2, della legge sugli appalti pubblici della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 84-2000, 1996; 4-102, 2006) e che effettuano attività di produzione, trasporto o distribuzione di elettricità ai sensi della legge sull'elettricità della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 66-1984, 2000; 107-3964, 2004) e della legge sull'energia nucleare della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 119-2771, 1996).

## Lussemburgo

— Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), di produzione o distribuzione dell'energia elettrica ai sensi della convenzione dell'11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg, approvata dalla legge del 4 gennaio 1928.

— Le autorità locali preposte al trasporto o alla distribuzione dell'energia elettrica.

--- Société électrique de l'Our (SEO).

— Syndicat de communes SIDOR.

## Ungheria

Enti che producono, trasportano o distribuiscono elettricità ai sensi degli articoli 162-163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről and 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

## Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## Paesi Bassi

Enti operanti nel settore della distribuzione di elettricità sulla base di una licenza concessa dalle amministrazioni provinciali ai sensi della Provinciewet. Ad esempio:

--- Essent

— Nuon

## Austria

Enti che gestiscono una rete di trasmissione o di distribuzione ai sensi della Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, modificata, o delle Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze dei nove Länder

## Polonia

Società energetiche ai sensi della ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, fra cui:

- BOT Elektrownia "Opole" S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów "ELCHO" Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia "Kozienice" S.A.
- Elektrownia "Stalowa Wola" S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamięńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- FSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.
- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2549

- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

## Portogallo

## 1) Produzione di energia elettrica

Enti che producono energia elettrica ai sensi dei seguenti atti:

- Decreto-Lei n°29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento do sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei n° 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma atrás referido.
- Enti che producono energia elettrica con un regime speciale ai sensi del Decreto-Lei no 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei no 168/99, de 18 de Maio, no 313/95, de 24 de Novembro, no 538/99, de 13 de Dezembro, no 312/2001 e no 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei no 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei no 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei no 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei no 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei no 363/2007, de 2 Novembro.

## 2) Trasporto di energia elettrica

Enti che trasportano energia elettrica ai sensi dei seguenti atti:

- Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

## 3) Distribuzione di energia elettrica

- Enti che distribuiscono energia elettrica ai sensi del Decreto-Lei no29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei no 172/2006, de 23 de Agosto.
- Enti che distribuiscono energia elettrica ai sensi del Decreto-Lei no 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei no 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei no 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei no 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei no 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei no 17/92, de 5 de Fevereiro.

## Romania

- Societatea comercială de producere a energiei electrice "hidroelectrica"-S.A. București
- Societatea Națională "Nuclearelectrica" S.A.
- Societatea comercială de producere a energiei electrice și termice "Termoelectrica" S.A.
- S.C. Electrocentrale Deva S.A.
- S.C. Electrocentrale București S.A.
- S.C. Electrocentrale Galați S.A.
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica S.A.
- S.C. Complexul Energetic Craiova S.A.
- S.C. Complexul Energetic Rovinari S.A.
- S.C. Complexul Energetic Turceni S.A.
- Compania Națională de transport a energiei electrice "Transelectrica" S.A. București
- Societatea comercială Electrica S.A., București
- S.C. Filiala de distribuție a Energiei Electrice "Electrica Distribuție Muntenia Nord" S.A.
- S.C. Filiala de furnizare a Energiei Electrice "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A.
- S.C. Filiala de distribuție și furnizare a energiei electrice "Electrica Muntenia Sud" S.A.
- S.C. Filiala de distribuție a Energiei Electrice "Electrica Distribuție Transilvania Sud" S.A.
- S.C. Filiala de furnizare a energiei electrice "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A.
- S.C. Filiala de distribuție a energiei electrice "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A.
- S.C. Filiala de furnizare a energiei electrice "Electrica Furnizare Transilvania Nord" S.A.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2550

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## Slovenia

Enti che producono, trasportano o distribuiscono energia elettrica ai sensi dell'Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1613383	Borzen d.o.o.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska d.d.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje d.d.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana d.d.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska d.d.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor d.d.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija d.o.o.	1000	Ljubljana
5226406	Javno podjetje Energetika Ljubljana, d.o.o.	1000	Ljubljana
1946510	Infra d.o.o.	8290	Sevnica
2294389	Sodo sistemski operater distribucijskega omrežja z električno energijo, d.o.o.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri d.o.o.	2000	Maribor

## Slovacchia

Enti che, sulla base di un'autorizzazione, assicurano la produzione, il trasporto mediante un sistema di reti di trasmissione, la distribuzione e la fornitura al pubblico di energia elettrica mediante rete di distribuzione ai sensi della legge n. 656/2004.

Ad esempio:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Zapadoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

## Finlandia

Enti municipali e imprese pubbliche che producono energia elettrica ed enti responsabili della manutenzione delle reti di trasporto o di distribuzione dell'energia elettrica e del trasporto di energia elettrica o del sistema elettrico sulla base di una licenza ai sensi dell'articolo 4 o dell'articolo 16 della sähkömarkkinalaki/eimarknadslagen (386/1995) e ai sensi della laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnasta (349/2007)/lag om upphandling inom sektorena vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

## Svezia

Enti di trasporto o di distribuzione di energia elettrica sulla base di una concessione rilasciata ai sensi della ellagen (1997:857).

## Regno Unito

- Soggetti titolari di una licenza ai sensi dell'articolo 6 dell'Electricity Act 1989.
- Soggetti titolari di una licenza ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 1, dell'Electricity (Northern Ireland) Order 1992.
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2551

## II. PRODUZIONE, TRASPORTO O DISTRIBUZIONE DI ACQUA POTABILE

## Belgio

- Società comunali e intercomunali, per questa parte delle loro attività
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

## Bulgaria

- "Тузлушка гора" – ЕООД, Антоново
- "В И К – Батак" – ЕООД, Батак
- "В и К – Белово" – ЕООД, Белово
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД, Берковица
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Благоевград
- "В и К – Бобреш" – ЕООД, Ботевград
- "Инфрастрой" – ЕООД, Брацигово
- "Водоснабдяване" – ЕООД, Брезник
- "Водоснабдяване и канализация" – БАД, Бургас
- "Лукойл Нефтохим Бургас" АД, Бургас
- "Бързийска воша" – ЕООД, Бързия
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Варна
- "ВИК" ООД, к.к. Златни пясъци
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД, Велико Търново
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водостроителен инженеринг" – ЕООД, Велинград
- "ВИК" – ЕООД, Видин
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Враца
- "В И К" – ООД, Габрово
- "В И К" – ООД, Димитровград
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Добрич
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елена
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Исперих
- "Аспарухов вай" ЕООД, Кнежа
- "В И К – Кресна" – ЕООД, Кресна
- "Мелен кладенец" – ЕООД, Кубрат
- "ВИК" – ООД, Кърджали
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Кюстендил
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Ловеч
- "В и К – Стримон" – ЕООД, Микрево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Монтана
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД, Панagyрище
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Перник
- "В И К" – ЕООД, Петрич
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД, Пещера
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Плевен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Пловдив

2552

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- "Водоснабдяване-Дунав" -- БООД, Разград
- "ВКТЕ" -- БООД, Ракитово
- ЕТ "Брдуван Чакър", Раковски
- "Водоснабдяване и канализация" -- ООД, Русе
- "Екопроект-С" ООД, Русе
- "УВБКС" -- БООД, Сандански
- "Вик-Паничище" БООД, Сапарева баня
- "Водоснабдяване и канализация" -- БАД, Свищов
- "Бяля" -- БООД, Севлиево
- "Водоснабдяване и канализация" -- ООД, Силистра
- "В и К" -- ООД, Сливен
- "Водоснабдяване и канализация" -- БООД, Смолян
- "Софийска вода" -- АД, София
- "Водоснабдяване и канализация" -- БООД, София
- "Стамболово" -- БООД, Стамболово
- "Водоснабдяване и канализация" -- БООД, Стара Загора
- "Водоснабдяване и канализация-С" -- БООД, Стрелча
- "Водоснабдяване и канализация - Тетевен" -- БООД, Тетевен
- "В и К - Стенето" -- БООД, Троян
- "Водоснабдяване и канализация" -- ООД, Търговище
- "Водоснабдяване и канализация" -- БООД, Хасково
- "Водоснабдяване и канализация" -- ООД, Шумен
- "Водоснабдяване и канализация" -- БООД, Ямбол

## Repubblica Ceca

Tutti gli enti aggiudicatori nei settori che forniscono servizi nel settore della gestione dell'acqua ai sensi della definizione di cui alla sezione 4, paragrafo 1, lettere d) ed e), della legge 137/2006 sugli appalti pubblici.

Esempi di enti aggiudicatori:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s./Severočeská vodárenská společnost a.s.

## Danimarca

---- Enti fornitori di acqua conformemente all'articolo 3, comma 3, della lov om vandforsyning m.v., cfr. regolamento di consolidamento n. 71 del 17 gennaio 2007.

## Germania

- Enti per la produzione o distribuzione di acqua ai sensi delle Eigenbetriebsverordnungen o delle Eigenbetriebsgesetze dei Länder (imprese di servizi pubblici).
- Enti per la produzione o distribuzione di acqua ai sensi delle Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit dei Länder.
- Enti per la produzione o distribuzione di acqua ai sensi della Gesetz über Wasser- und Bodenverbände del 12 febbraio 1991, modificata da ultimo il 15 maggio 2002.
- Imprese di servizi pubblici per la produzione o distribuzione di acqua ai sensi delle Kommunalgesetze, in particolare le Gemeindeverordnungen dei Länder.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2553

--- imprese istituite ai sensi della Aktiengesetz del 6 settembre 1965, modificata da ultimo il 5 gennaio 2007, o della GmbH-Gesetz del 20 aprile 1892, modificata da ultimo il 10 novembre 2006, o con status giuridico di Kommanditgesellschaft (società in accomandita), per la produzione o distribuzione di acqua sulla base di un contratto speciale con autorità regionali o locali.

## Estonia

Enti che operano ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 3, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21.02.2007, 15, 76) e dell'articolo 14 della legge sulla concorrenza (RT I 2001, 56.332).

- AS Haapsalu Veevärk;
- AS Kuressaare Veevärk;
- AS Narva Vesi;
- AS Paide Vesi;
- AS Pärnu Vesi;
- AS Tartu Veevärk;
- AS Valga Vesi;
- AS Võru Vesi.

## Irlanda

Enti di produzione o distribuzione dell'acqua ai sensi del Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964.

## Grecia

- "Εταιρεία Υδρευσης και Αποχέτευσης Πρωτεύουσας Α.Ε." ("Ε.Υ.Δ.Α.Π." o "Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε."). Lo status giuridico della società è disciplinato dalla legge di consolidamento 2190/1920, dalla legge 2414/1996 in combinato disposto con le disposizioni della legge 1068/80 e della legge 2744/1999.
- "Εταιρεία Υδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε." ("Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.") disciplinata dalle disposizioni della legge n. 2937/2001 (Gazzetta ufficiale greca 169 Α) e della legge n. 2651/1998 (Gazzetta ufficiale greca 248 Α).
- "Δημοτική Επιχείρηση Υδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου" ("ΔΕΥΑΜΒ"), che opera ai sensi della legge 890/1979.
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Υδρευσης - Αποχέτευσης" (imprese comunali per l'approvvigionamento idrico e la rete fognaria) che producono e distribuiscono l'acqua ai sensi della legge n. 1069/80 del 23 agosto 1980.
- "Σύνδεσμοι Υδρευσης" (consorzi municipali e comunali per la distribuzione dell'acqua), che operano ai sensi del decreto presidenziale n. 410/1995, in applicazione del Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- "Δήμοι και Κοινότητες", (municipalità e comuni) che operano ai sensi del decreto legge n. 410/1995, in applicazione del Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## Spagna

- Mancomunidad de Canales de Taibilla
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Altri enti pubblici che fanno parte o dipendono dalle "Comunidades Autónomas" e dalle "Corporaciones locales" e che operano nel settore della distribuzione dell'acqua potabile
- Altri enti privati che usufruiscono di diritti speciali o esclusivi concessi dalle "Corporaciones locales" nel settore della distribuzione dell'acqua potabile

## Francia

Autorità territoriali o locali ed organismi pubblici locali che esercitano attività di produzione o di distribuzione di acqua potabile:

- Régies des eaux (ad esempio: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)
- Organismi responsabili del trasporto, dell'erogazione e della produzione di acqua (ad esempio: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin)



2554

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## Italia

- Soggetti incaricati della gestione del servizio idrico nelle sue varie fasi, ai sensi del testo unico delle leggi sull'assunzione dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con regio decreto 15 ottobre 1925, n. 2578, del D.P.R. 4 ottobre 1986, n. 902 nonché del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 recante il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, con particolare riferimento da 112 a 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani istituito dalla legge regionale 4 settembre 1979, n. 2/2 e dalla legge regionale 9 agosto 1980, n. 81, in liquidazione con legge regionale 31 maggio 2004, n. 9 (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature istituito con legge del 5 luglio 1963, n. 9. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 - confluita in ABBANOA S.p.A. Ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n°7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

## Cipro

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, distribuzione dell'acqua in aree comunali e altre aree ai sensi della περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350

## Lettonia

- Soggetti di diritto pubblico e privato che producono, trasmettono e distribuiscono acqua potabile a una sistema fisso e che effettuano acquisti ai sensi della legge "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām"

## Lituania

- Enti di cui all'articolo 70, paragrafi 1 e 2, della legge sugli appalti pubblici della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 84-2000, 1996; 4-102, 2006) e che effettuano attività di produzione, trasporto o distribuzione di acqua potabile ai sensi della legge sull'acqua potabile e sulla gestione delle acque reflue della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 82-3260, 2006)

## Lussemburgo

- Servizi degli enti locali responsabili della distribuzione dell'acqua
- Consorzi di enti locali di produzione o distribuzione di acqua, istituiti con la legge del 23 febbraio 2001 concernant la création des syndicats de communes, modificata e completata dalla legge del 23 dicembre 1958 e dalla legge del 29 luglio 1981 e con la legge del 31 luglio 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre:
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est - SESE
- Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre - SEBES
- Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est - SIDERE
- Syndicat des Eaux du Sud - SES
- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus - SR
- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes - DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Bendorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre - SEC

## Ungheria

- Enti che producono, trasportano o distribuiscono acqua potabile ai sensi degli articoli 162 e 163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéséről e 1995. évi LVII. törvény a villamos energiáról

## Malta

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

## Paesi Bassi

- Enti di produzione o distribuzione dell'acqua ai sensi della Waterleidingwet

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2555

## Austria

Autorità locali e consorzi di autorità locali che producono, trasportano e distribuiscono acqua potabile ai sensi delle Wasserversorgungsgesetze dei nove Länder federali

## Polonia

Società di gestione dell'acqua e delle fognature ai sensi della ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, che efetuano attività economiche finalizzate alla fornitura di servizi idrici o fognari al pubblico, fra cui:

- AQUANET S.A., Poznań
- Gómskiślaskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## Portogallo

- Sistemi intercomunali — Imprese che associano lo Stato o altri enti pubblici, con posizione maggioritaria nel capitale sociale, e imprese private ai sensi del Decreto-Lei N° 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei N° 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei N° 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e del Decreto-Lei N° 103/2003 do 23 de Maio 2003. È consentita l'amministrazione diretta da parte dello Stato
- Sistemi municipali — Comuni, associazioni di comuni, servizi municipalizzati, imprese con capitale interamente pubblico o in maggioranza pubblico o imprese private, ai sensi della Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, e del Decreto-Lei N° 379/93 do 5 de Novembro 1993, modificato dal Decreto-Lei N° 176/99 del 25 ottobre 1999, dal Decreto-Lei N° 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e dal Decreto-Lei N° 103/2003 do 23 de Maio 2003

## Romania

Departamente ale autorităților locale și companii care produc, transportă și distribuie apă (dipartimenti degli enti locali e società che producono, trasportano e distribuiscono l'acqua): ad esempio:

- S.C. APA -C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA -C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia S.A., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA -C.T.T.A. S.A. Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterrm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup S.A. Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquaș Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2556

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- R.A.G.C. Târgoviște, Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Băilești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## Slovenia

Enti che producono, trasportano o distribuiscono acqua potabile, in conformità all'atto di concessione ai sensi della Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) e delle decisioni adottate dai comuni.

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5015731	Javno komunalno podjetje Komunala Trbovlje d.o.o.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala d.o.o., javno podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno komunalno podjetje Komunala Kočevje d.o.o.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno podjetje Velenje d.o.o. Izvajanje komunalnih dejavnosti d.o.o.	3320	Velenje
5072107	Javno komunalno podjetje Slovenj Gradec d.o.o.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala javno komunalno podjetje d.o.o. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski obrat Občine Lovrenc na Pohorju	2344	Lovrenc na Pohorju
1563068	Komuna, javno komunalno podjetje d.o.o. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža javno komunalno podjetje d.o.o. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno podjetje Edš - Ekološka Družba, d.o.o. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, d.o.o., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, d.d.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno podjetje Vodovod - Kanalizacija, d.o.o. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno podjetje Komunala Črnomelj d.o.o.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno podjetje Za Komunalno Dejavnost, d.o.o.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, javno podjetje, d.o.o.	4000	Kranj
5067758	Javno podjetje Komunala Cerkljica d.o.o.	1380	Cerkljica

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2557

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5068002	Javno komunalno podjetje Radlje d.o.o. Ob Dravi	2360	Radlje ob Dravi
5068126	Jkp, javno komunalno podjetje d.o.o. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno komunalno podjetje Zalec d.o.o.	3310	Zalec
5073049	Komunalno podjetje Ormož d.o.o.	2270	Ormož
5073103	Kop javno komunalno podjetje Zagorje Ob Savi, d.o.o.	1410	Zagorje ob Savi
5073120	Komunala Novo mesto d.o.o., javno podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno komunalno podjetje Log d.o.o.	2390	Ravne na Koroškem
5111501	Okp, javno podjetje za komunalne storitve Rogaska Slatina d.o.o.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno podjetje Komunalno stanovanjsko podjetje Litija, d.o.o.	1270	Litija
5144558	Komunalno podjetje Kamnik d.d.	1241	Kamnik
5144574	Javno komunalno podjetje Grosuplje d.o.o.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik komunalno - stanovanjsko Podjetje d.d.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno podjetje Trzin d.o.o.	4290	Trzin
5157064	Komunala Metlika, javno podjetje d.o.o.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba d.o.o. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno komunalno podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno podjetje Komunala d.o.o. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno komunalno podjetje Prodnik d.o.o.	1230	Dornale
5243858	Komunala Trebnje d.o.o.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, komunalno podjetje d.o.o., Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno podjetje Ptuj d.d.	2250	Ptuj
5466016	Javno komunalno podjetje Šentjur d.o.o.	3230	Šentjur
5475988	Javno podjetje Komunala Radeče d.o.o.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, podjetje za stanovanjsko, komunalno in ekološko dejavnost, Radenci d.o.o.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro d.o.o. Vitanje; Komunala Vitanje, javno podjetje d.o.o.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno podjetje Logatec d.o.o.	1370	Logatec
5874220	Režijski obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski obrat Občina Kanal ob Soči	5213	Kanal

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2558

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5883067	Režijski obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski obrat Občina Črna na Koroškem	2393	Črna na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno podjetje d.o.o. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - in, javno komunalno podjetje, d.o.o., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno komunalno podjetje Brezovica d.o.o.	1352	Preserje
5156572	Kostak, komunalno in stavbno podjetje d.d. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni sistemi izgradnja in vzdrževanje vodokomunalnih sistemov d.o.o. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, z.o.o.	4204	Golnik
1332198	Režijski obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak
1357409	Režijski obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, javno komunalno podjetje d.o.o. Bodenci	9265	Bodenci
1550144	Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica d.d.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota, javno podjetje d.o.o.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno stanovanjsko podjetje Brežice d.d.	8250	Brežice
5067782	Javno podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper d.o.o. - s.r.l.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod, javno podjetje d.d.	2000	Maribor
5068088	Javno podjetje Komunala d.o.o. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana, javno podjetje d.o.o.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod d.o.o. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-stanovanjsko podjetje Ljutomer d.o.o.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna zadruga Preddvor, z.b.o.	4205	Preddvor
5874505	Režijski obrat Občina Laško		Laško
5880076	Režijski obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski obrat Občine Rače Fran	2327	Rače
5884624	Vodovodna zadruga Lem, z.o.o.	4290	Trzin
5918375	Komunala, javno podjetje, Kranjska Gora, d.o.o.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna zadruga Senično, z.o.o.	4294	Križe
1926764	Ekoviz d.o.o.	9000	Murska Sobota

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2559

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5077532	Komunala Tolmin, javno podjetje d.o.o.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik GmbH, podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled d.o.o.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno stanovanjsko podjetje d.d. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno podjetje Centralna čistilna naprava Domžale - Kamnik d.o.o.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodanje Z Vodami d.o.o.	2000	Maribor
1534424	Javno komunalno podjetje d.o.o. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna naprava Lendava d.o.o.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad, javno komunalno podjetje d.d.	2000	Maribor
5072255	Javno podjetje Azienda Pubblica Komunala Koper, d.o.o. - s.r.l.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno podjetje Komunala Izola, d.o.o. Azienda Pubblica Komunala Isola, s.r.l.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop gradbena, organizacijska in prodajna dejavnost, d.o.o.	8233	Mima
5708257	Stadij, d.o.o., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, javno komunalno podjetje Idrija, d.o.o.	5280	Idrija
5105633	Javno podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, javno komunalno podjetje d.o.o. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

## Slovacchia

— Enti che gestiscono sistemi idrici pubblici in relazione alla produzione o al trasporto e alla distribuzione di acqua potabile al pubblico sulla base di una licenza commerciale e di un certificato di competenza professionale per la gestione di sistemi idrici pubblici concessi ai sensi della legge n. 442/2002 Coll. modificata dalle leggi 525/2003 Coll., n. 364/2004 Coll., n. 587/2004 Coll. e n. 230/2005 Coll.

— Enti che gestiscono un impianto di gestione delle acque nel rispetto delle condizioni di cui alla legge n. 364/2004 Coll. modificata dalle leggi n. 587/2004 Coll. e n. 230/2005 Coll., sulla base dell'autorizzazione rilasciata ai sensi della legge n. 135/1994 Coll. modificata dalle leggi n. 52/1982 Coll., n. 595/1990 Coll., n. 128/1991 Coll., n. 238/1993 Coll., n. 416/2001 Coll., n. 533/2001 Coll. e contemporaneamente assicurano il trasporto o la distribuzione di acqua potabile al pubblico ai sensi della legge n. 442/2002 Coll. modificata dalle leggi n. 525/2003 Coll., n. 364/2004 Coll., n. 587/2004 Coll. e n. 230/2005 Coll.

Ad esempio:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

2560

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

--- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finlandia

--- Autorità di fornitura dell'acqua rientranti nell'ambito di applicazione dell'articolo 3 della vesihuoltolaki/lagen om vattenjänster (119/2001)

Svezia

Autorità locali e aziende municipali che producono, trasportano o distribuiscono acqua potabile in virtù della lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster

Regno Unito

— Le imprese designate quali "water undertaker" (impresa responsabile dei servizi idrici) o "sewerage undertaker" (impresa responsabile dei servizi fognari) ai sensi del Water Industry Act 1991

--- Una water and sewerage authority istituita dall'articolo 62 del Local Government etc (Scotland) Act 1994

--- The Department for Regional Development (Irlanda del Nord)

### III. SERVIZI DI FERROVIA URBANA, TRAM, FILOBUS O AUTOBUS

Belgio

--- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel

--- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège-Verviers, TEC Namur-Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)/ Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège-Verviers, TEC Namur-Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)

--- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)

--- Società di diritto privato che beneficiano di diritti speciali o esclusivi

Bulgaria

— "Метрополитен" ЕАД, София

— "Столичен електротранспорт" ЕАД, София

--- "Столичен автотранспорт" ЕАД, София

--- "Бургасбус" ЕООД, Бургас

--- "Градски транспорт" ЕАД, Варна

--- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Враца

--- "Общински пътнически транспорт" ЕООД, Габрово

--- "Автобусен транспорт" ЕООД, Добрич

--- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Добрич

--- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Пазарджик

--- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Перник

--- "Автобусни превози" ЕАД, Плевен

--- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Плевен

--- "Градски транспорт Пловдив" ЕАД, Пловдив

--- "Градски транспорт" ЕООД, Русе

--- "Пътнически превози" ЕАД, Сливен

--- "Автобусни превози" ЕООД, Стара Загора

--- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Хасково

Repubblica Ceca

Tutti gli enti aggiudicatori nei settori che forniscono servizi di ferrovia urbana, tranvia, filovia o bus ai sensi della definizione di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera f), della legge n. 137/2006 sugli appalti pubblici, e successive modificazioni.

Esempi di enti aggiudicatori:

--- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost

— Dopravní podnik města Brna, a. s.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2561

--- Dopravní podnik Ostrava a.s.

— Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

--- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

#### Danimarca

--- DSB

— DSB S-tog A/S

--- Enti che forniscono servizi pubblici di autobus (servizi ordinari regolari) in base ad autorizzazione rilasciata ai sensi della *lov om buskørelse*, cfr. il regolamento di consolidamento n. 107 del 19 febbraio 2003

--- Metroselskabet I/S

#### Germania

Enti che, sulla base di un'autorizzazione, forniscono servizi pubblici di trasporto su brevi distanze ai sensi della *Persönbeförderungsgesetz* del 21 marzo 1961, modificata da ultimo il 31 ottobre 2006

#### Estonia

--- Enti che operano ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 3, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21/02/2007, 15, 76) e dell'articolo 14 della legge sulla concorrenza (RT I 2001, 56.332)

--- AS Tallinna Autobussikoondis

— AS Tallinna Trammija ja Trollibussikoondis

--- Narva Bussiveod AS

#### Irlanda

--- Iarnród Éireann [Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

--- Luas [Dublin Light Rail]

— Bus Éireann [Irish Bus]

--- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]

— Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico in base alle disposizioni del *Road Transport Act 1932*, e successive modificazioni

#### Grecia

--- "Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε." ("Η.Α.Π.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A.), che è stata istituita e opera ai sensi del decreto legislativo n. 768/1970 (A'273), della legge n. 588/1977 (A'148) e della legge n. 2669/1998 (A'283)

— "Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών - Πειραιώς" ("Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Electric Railways), che è stata istituita e opera ai sensi delle leggi n. 352/1976 (A' 147) e 2669/1998 (A'283)

— "Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε." ("Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.") (Athens Urban Transport Organization S.A.), che è stata istituita e opera ai sensi delle leggi n. 2175/1993 (A' 211) e 2669/1998 (A'283)

— "Εταιρεία Θερμικών Λεωφορέων Α.Ε." ("Ε.Θ.Ε.Α. Α.Ε."), (Company of Thermal Buses S.A.), che è stata istituita e opera ai sensi delle leggi n. 2175/1993 (A'211) e 2669/1998 (A'283)

— "Αττικό Μετρό Α.Ε." (Attiko Metro S.A.), che è stata istituita e opera ai sensi della legge 1955/1991

--- "Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης" ("Ο.Α.Σ.Θ.") (Organizzazione di trasporto urbano di Salonicco), istituita e gestita ai sensi del decreto n. 3721/1957, del decreto legge n. 716/1970, della legge n. 866/79 e della legge n. 2898/2001 (A'71)

— "Κοινό Ταμείο Εισπραχτικής Λεωφορέων" ("κ.τ.ε.λ.") (Servizi di autocorriere extraurbani), gestiti ai sensi della legge n. 2963/2001 (A'268)

— "Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορέων Ρόδου και Κω", denominate rispettivamente "ΡΟΛΑ" e "ΔΕΑΣ ΚΩ" (Aziende municipali di autobus di Rodi e di Kos), gestite ai sensi della legge n. 2963/2001 (A'268)

#### Spagna

— Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico urbano ai sensi della *Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local* del 2 aprile 1985; *Real Decreto legislativo 781/1986*, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local e relativa normativa regionale, ove opportuno

--- Enti che forniscono servizi pubblici di autobus ai sensi della disposizione transitoria numero tre della *Ley 16/1987*, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres

#### Esempi:

— Empresa Municipal de Transportes de Madrid



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2562

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolità de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

## Francia

- Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico ai sensi dell'articolo 7-II della Loi d'orientation des transports intérieurs n. 82-1153 del 30 dicembre 1982
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français e altri enti che forniscono servizi di trasporto in base ad autorizzazione rilasciata dal Syndicat des transports d'Ile-de-France in virtù dell'ordonnance n. 59-151 del 7 gennaio 1959, e successive modificazioni, e dei relativi decreti applicativi concernenti l'organizzazione dei trasporti di passeggeri nella regione Ile-de-France
- Réseau ferré de France, ente pubblico istituito dalla legge n. 97-135 del 13 febbraio 1997
- Autorità regionali o locali o gruppi di autorità regionali o locali che sono autorità organizzative per i trasporti (ad esempio: Communauté urbaine de Lyon)

## Italia

Enti, società e imprese che forniscono servizi di trasporto pubblico per ferrovia, sistemi automatici, tramvia, filovia e autobus o che gestiscono le relative infrastrutture a livello nazionale, regionale e locale.

Ad esempio:

- Enti, società e imprese che forniscono servizi di trasporto pubblico sulla base di un'autorizzazione ai sensi del decreto 1 dicembre 2006, n. 316, del Ministero dei trasporti "Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale".
- Enti, società e imprese che forniscono servizi di trasporto al pubblico ai sensi dell'articolo 1, n. 4 o n. 15, del regio decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 - Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Enti, società e imprese che forniscono servizi di trasporto al pubblico ai sensi del decreto legislativo 19 novembre 1997, n. 422 — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della legge 15 marzo 1997, n. 59 — modificato dal decreto legislativo 20 settembre 1999, n. 400 e dall'articolo 45 della legge 1 agosto 2002, n. 166.
- Enti, società e imprese che forniscono servizi di trasporto pubblico ai sensi dell'articolo 113 del Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali approvato con legge 18 agosto 2000 n. 267, modificato dall'articolo 35 della legge 28 dicembre 2001, n. 448.
- Enti, società e imprese che operano in base a concessione rilasciata a norma dell'articolo 242 o 256 del regio decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2563

--- Enti, società e imprese e autorità locali che operano in base a concessioni rilasciate ai sensi dell'articolo 4 della legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la mativazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

--- Enti, società e imprese che operano in base a concessione rilasciata ai sensi dell'articolo 14 della legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

Cipro

Lettonia

Soggetti di diritto pubblico e privato che forniscono servizi di trasporto passeggeri con autobus, filovia e/o tranvia almeno nelle seguenti città: Riga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne e Ventspils

Lituania

--- Akcinė bendrovė "Autroliis"

--- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus autobusai"

— Uždaroji akcinė bendrovė "Kauno autobusai"

--- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus troleibusai"

--- Altri enti in conformità dei requisiti di cui all'articolo 70, paragrafi 1 e 2, della legge sugli appalti pubblici della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 84-2000, 1996; 4-102, 2006) e che operano nel settore di ferrovia urbana, tranvia, filovia o autobus ai sensi del codice del trasporto ferroviario della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 119-2772, 1996).

Lussemburgo

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL)

--- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg

— Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)

— Le imprese di autobus, che operano ai sensi del règlement grand-ducal del 3 febbraio 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées

Ungheria

— Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico con autobus locale e su lunghe distanze ai sensi degli articoli 162 e 163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről e della 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről

— Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico nazionale di passeggeri per ferrovia ai sensi degli articoli 162-163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről e della 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről

Malta

--- L-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

Paesi Bassi

Enti di trasporto pubblici ai sensi del capo II (Openbaar vervoer) della Wet Personenvervoer. Ad esempio:

— RET (Rotterdam)

--- HTM (Den Haag)

--- GVB (Amsterdam)

Austria

Enti autorizzati alla fornitura di servizi di trasporto ai sensi della Eisenbahngesetz, BGBl. n. 60/1957, modificata, o della Kraftfahrliengesetz, BGBl. I n. 203/1999, modificata

Polonia

1) Enti che forniscono servizi di ferrovia urbana e che operano sulla base di una concessione rilasciata ai sensi della ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym

2) Enti che forniscono servizi pubblici di trasporto urbano con autobus e che operano sulla base di un'autorizzazione ai sensi della ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym ed enti che forniscono servizi pubblici di trasporto urbano,

fra cui:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o., Białystok
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o., Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o. w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o., Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o., Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o., Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku-Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej "SOKOŁÓW" w Sokolowie Podlaskim S.A.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2565

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe "Transgór" Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzlecu Sp. z o.o.
- PKS Nowa Sól Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o. w Przemysłu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2566

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

## Portogallo

- Metropolitano de Lisboa, E.P., ai sensi del Decreto-Lei N° 439/78 do 30 de Dezembro de 1978.
- Autorità locali, servizi e imprese delle autorità locali, ai sensi della Lei N° 58/98, de 18 de Agosto, che forniscono servizi di trasporto ai sensi della Lei N° 159/99 do 14 de Setembro 1999.
- Autorità pubbliche e imprese pubbliche che forniscono servizi di trasporto ferroviario ai sensi della Lei N° 10/90 do 17 de Março 1990.
- Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico ai sensi dell'articolo 98 del Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto N° 37272 do 31 de Dezembro 1948).
- Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico ai sensi della Lei N° 688/73 do 21 de Dezembro 1973.
- Enti che forniscono servizi di trasporto pubblico ai sensi del Decreto-Lei N° 38144 do 31 de Dezembro 1950.
- Metro do Porto, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, modificato dal Decreto-Lei N° 261/2001 do 26 September 2001.
- Normetro, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 394-A/98 de 15 de Dezembro 1998, modificato dal Decreto-Lei N° 261/2001 do 26 de Setembro 2001.
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 24/95 do 8 de Fevereiro 1995.
- Metro do Mondego, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 10/2002 do 24 de Janeiro 2002.
- Metro Transportes do Sul, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 337/99 do 24 de Agosto 1999.
- Autorità locali e imprese di autorità locali che prestano servizi di trasporto ai sensi della Lei N° 159/99 do 14 de Setembro 1999.

## Romania

- S.C. de transport cu metroul București - "Metrorex" S.A.
- Regii autonome locale de transport urban de călători

## Slovenia

Società che forniscono servizi pubblici di trasporto urbano con autobus ai sensi della Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA d.o.o. Dekani	6271	DEKANI

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2567

Mat. 3L	Naziv	Poštna 3L	Kraj
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota d.d.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour potovalna agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, špedicija in transport, d.d. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice d.o.o.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE d.d., prometno in turistično podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM d.d. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET d.o.o.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR d.d.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi d.d. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni promet in turizem d.d. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, d.d.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba za prevoz potnikov, turizem in vzdrževanje vozil, d.d. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV storitve in trgovina d.o.o. Vinica	8344	VINICA

## Slovacchia

— Vettori che effettuano, in base a una licenza, trasporto pubblico di passeggeri con tramvia, filovia, mezzi speciali o funivia ai sensi dell'articolo 23 della legge n. 164/1996, modificata dalle leggi n. 58/1997, n. 260/2001, n. 416/2001 e n. 114/2004.

— Vettori che effettuano servizi pubblici di trasporto domestico di linea con autobus sul territorio della Repubblica slovacca o anche su parte del territorio di uno Stato estero o su una determinata parte del territorio della Repubblica slovacca sulla base dell'autorizzazione a effettuare servizi di trasporto con autobus e sulla base della licenza di trasporto per itinerari specifici rilasciate ai sensi della legge n. 168/1996, modificata dalle leggi n. 386/1996, n. 58/1997, n. 340/2000, n. 416/2001, n. 506/2002, n. 534/2003 e n. 114/2004.

## Ad esempio:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

## Finlandia

Enti che prestano servizio di trasporto di linea con autocorriere nel quadro di una licenza speciale o esclusiva a titolo della laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) e autorità municipali di trasporto e imprese pubbliche che prestano servizi di trasporto pubblico con autocorriere, ferrovia o ferrovia sotterranea, o che gestiscono una rete per la prestazione di detti servizi di trasporto.

## Svezia

- Enti che prestano servizi ferroviari o tramviari urbani in virtù della lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik e della lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Enti pubblici o privati che prestano servizi di filovia o di autobus in virtù della lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and yrkestrafiklagen (1998:490).

## Regno Unito

- London Regional Transport

2568

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- London Underground Limited
- Transport for London
- Una filiale della Transport for London ai sensi della section 424(1) del Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Soggetti che forniscono un servizio locale nell'area di Londra ai sensi dell'articolo 179, paragrafo 1, del Greater London Authority Act 1999 (servizio di autobus) conformemente ad un accordo sottoscritto da Transport for London a norma dell'articolo 156, paragrafo 2, della predetta legge o conformemente ad un accordo di trasporto prestato da controllate quale definito all'articolo 169 della predetta legge.
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Una persona titolare di una licenza di servizio stradale ai sensi della section 4(1) del Transport Act (Northern Ireland) 1967 che lo autorizza a fornire un servizio regolare quale previsto da detta licenza.

## IV. PORTI MARITTIMI O INTERNI O ALTRI TERMINALI

## Belgio

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijke Vermoetschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

## Bulgaria

## ДП "Пристанищна инфраструктура"

Enti che, in virtù di diritti speciali o esclusivi, gestiscono porti per trasporti pubblici di importanza nazionale o loro parti, elencati nell'allegato 1 dell'articolo 103a della Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Пристанище Варна" ЕАД
- "Порт Балчик" АД
- "БМ Порт" АД
- "Пристанище Бургас" ЕАД
- "Пристанищен комплекс - Русе" ЕАД
- "Пристанищен комплекс - Лом" ЕАД
- "Пристанище Видин" ВООД
- "Драгажен флот - Истър" АД
- "Дунавски индустриален парк" АД

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2569

Enti che, in virtù di diritti speciali o esclusivi, gestiscono porti per trasporti pubblici di importanza regionale o loro parti, elencati nell'allegato 2 dell'articolo 103a della Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Фиш Порт" АД
- Кораборемонтен завод "Порт - Бургас" АД
- "Либерти метале груп" АД
- "Трансстрой - Бургас" АД
- "Одесс ПБМ" АД
- "Поддржане чистотата на морските води" АД
- "Полярис 8" ООД
- "Лесил" АД
- "Ремпетрол - България" АД
- "Еулмаркет - ДМ" ООД
- "Свободна зона - Русе" БАД
- "Дунавски драгажен флот" - АД
- "Нарен" ООД
- "ТЕЦ Свилюза" АД
- НЕК БАД - клон "АБЦ - Белене"
- "Нафтекс Петрол" ЕООД
- "Фериботен комплекс" АД
- "Дунавски драгажен флот Дунав" АД
- "ОМВ България" ЕООД
- СО МАТ АД - клон Видин
- "Свободна зона - Видин" БАД
- "Дунавски драгажен флот Видин"
- "Дунав турс" АД
- "Мекон" ООД
- "Дубъл Ве Ко" ЕООД

#### Repubblica Ceca

Tutti gli enti aggiudicatori nei settori che gestiscono un'area geografica specifica per la messa a disposizione e la gestione di porti marittimi o interni e di altri terminali per vettori aerei, marittimi o fluviali (ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera i), della legge n. 137/2006 sugli appalti pubblici, e successive modificazioni).

Esempi di enti aggiudicatori:

- České přístavy, a.s.
  - Danimarca
- Porti, quali definiti all'articolo 1 della lov om havne, cfr. la legge n. 326 del 28 maggio 1999.
  - Germania
- Porti marittimi appartenenti, interamente o parzialmente, agli enti territoriali (Länder, Kreise, Gemeinden).
- Porti interni soggetti alla Hafenerordnung in virtù delle Wassergesetze dei Länder.

#### Estonia

- Enti che operano ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 3, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21.02.2007, 15, 76) e dell'articolo 14 della legge sulla concorrenza (RT I 2001, 56.332)
- AS Saarte Liid
- AS Tallinna Sadam



2570

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## Irlanda

----- Porti disciplinati dagli Harbours Acts 1946 to 2000.

— Porto di Rosslare Harbour operante conformemente ai Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899.

## Grecia

----- "Όργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Β. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

----- "Όργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ε. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ηγουμεντίτσας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Η. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Κ. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

----- "Όργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

----- "Όργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Λ. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ρ. Α.Ε."), ai sensi della legge n. 2932/01.

— (Autorità portuali)

----- Altri porti, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία disciplinati dal decreto presidenziale n. 649/1977, dalla legge n. 2987/02, dal decreto presidenziale n. 362/97 e dalla legge n. 2738/99.

## Spagna

----- Ente público Puertos del Estado

----- Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería - Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

----- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

----- Autoridad Portuaria de Baleares

----- Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

----- Autoridad Portuaria de Castellón

----- Autoridad Portuaria de Ceuta

----- Autoridad Portuaria de Ferrol - San Cibrao

— Autoridad Portuaria de Gijón

— Autoridad Portuaria de Huelva

— Autoridad Portuaria de Las Palmas

----- Autoridad Portuaria de Málaga

----- Autoridad Portuaria de Marín y Ria de Pontevedra

— Autoridad Portuaria de Melilla

— Autoridad Portuaria de Pasajes

— Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife

----- Autoridad Portuaria de Santander

----- Autoridad Portuaria de Sevilla

----- Autoridad Portuaria de Tarragona

— Autoridad Portuaria de Valencia

— Autoridad Portuaria de Vigo

— Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2571

--- Altre autorità portuali delle "Comunidades Autónomas" di Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco e Valencia.

## Francia

- Port autonome de Paris istituito con la legge n. 68-917 "relative au port autonome de Paris" del 24 ottobre 1968.
- Port autonome de Strasbourg istituito dalla convention entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port del 20 maggio 1923, approvata dalla legge del 26 aprile 1924.
- Porti autonomi dotati di personalità giuridica disciplinati dagli articoli L. 111-1 e seguenti del Code des ports maritimes.
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen
- Porti privi di personalità giuridica, di proprietà dello Stato (decreto n. 2006-330 "fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales", del 20 marzo 2006), la cui gestione è stata concessa alle Chambres de commerce et d'industrie locali:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Porti privi di personalità giuridica la cui proprietà è stata trasferita alle autorità regionali o locali e la cui gestione è stata affidata alle Chambres de commerce et d'industrie locali (articolo 30 della legge n. 2004-809 "relative aux libertés et responsabilités locales", del 13 agosto 2004, modificata dalla legge n.2006-1771 del 30 dicembre 2006):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète
  - Port de Lorient
  - Port de Cannes
  - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, ente pubblico disciplinato dall'articolo 124 della legge n. 90-1168 del 29 dicembre 1990, modificata.

## Italia

- Porti statali e altri porti gestiti dalle Capitanerie di Porto a norma del Codice della navigazione, regio decreto 30 marzo 1942, n. 327.
- Porti autonomi (enti portuali) istituiti con leggi speciali a norma dell'articolo 19 del Codice della navigazione, regio decreto 30 marzo 1942, n. 327.

## Cipro

H Αρχή Λιμένων Κύπρου (autorità portuale di Cipro) istituita dalla legge περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο del 1975.

## Lettonia

Autorità che gestiscono i porti ai sensi della legge "Likums par ostām":

- Rīgas brīvostas pārvalde

2572

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālās ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Ēngures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Fāvilostas ostas pārvalde
- Ročas ostas pārvalde

Altre istituzioni che effettuano acquisti a norma della legge "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām" e che gestiscono i porti a norma della legge "Likumu par ostām".

#### Lituania

- impresa statale Klaipėda State Sea Port Administration che opera in conformità della legge sulla Klaipėda State Sea Port Administration della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 53-1245, 1996);
- Impresa statale "Vidaus vandens kelių direkcija" che opera in conformità del Codice del trasporto sulle vie navigabili interne della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 105-2393, 1996);
- Altri enti in conformità dei requisiti di cui all'articolo 70, paragrafi 1 e 2, della legge sugli appalti pubblici della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 84-2000, 1998; 4-102, 2006) e che operano nel settore dei porti marittimi o interni o di altri terminali ai sensi del Codice del trasporto sulle vie navigabili interne della Repubblica di Lituania.

#### Lussemburgo

- Port de Mertert, istituito e disciplinato dalla Loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle, del 22 luglio 1963, e successive modificazioni.

#### Ungheria

- Porti che operano ai sensi degli articoli 162-163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről e della 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

#### Malta

- L-Awtorità Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

#### Paesi Bassi

Enti aggiudicatori nel settore delle attrezzature per porti marittimi, porti fluviali o altri terminali. Ad esempio:

- Havenbedrijf Rotterdam

#### Austria

- Porti per la navigazione interna parzialmente o totalmente di proprietà dei Länder e/o dei Gemeinden.

#### Polonia

Enti istituiti sulla base della ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, fra cui:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### Portogallo

- APDL — Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 335/98 del 3 novembre 1998.
- APL — Administração do Porto de Lisboa, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 336/98 del 3 novembre 1998.

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2573

- APS --- Administração do Porto de Sines, S.A, ai sensi del Decreto-Lei N° 337/98 del 3 novembre 1998.
- APSS --- Administração dos Portos do Setúbal e Sesimbra, S.A, ai sensi del Decreto-Lei N° 338/98 del 3 novembre 1998.
- APA --- Administração do Porto de Aveiro, S.A, ai sensi del Decreto-Lei N° 339/98 del 3 novembre 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P), ai sensi del Decreto-Lei N° 146/2007 del 27 aprile 2007.

## Romania

- Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" S.A. Constanța
- Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile S.A."
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" S.A.
- Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" S.A.
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

## Slovenia

Porti marittimi, totalmente o parzialmente di proprietà dello Stato, che effettuano servizio economico pubblico a norma della Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER d.d.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Srpio d.o.o.	6000	KOPER

## Slovacchia

Enti che operano porti interni non pubblici per attività di trasporto fluviale da parte di vettori sulla base dell'autorizzazione rilasciata dall'autorità statale o enti istituiti dall'autorità statale per la gestione di porti fluviali pubblici a norma della legge n. 338/2000 Coll. modificata dalle leggi n. 57/2001 Coll. e n. 580/2003 Coll.

## Finlandia

- Porti operanti a titolo della laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikeremaksuista/lagen om kommunala hamnar-nordningar och trafikavgifter (955/1976) e porti istituiti su licenza a titolo della sezione 3 della/laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

## Svezia

Impianti portuali e terminali ai sensi della lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn e del förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.

## Regno Unito

- Le autorità locali che gestiscono un'area geografica per la messa a disposizione di impianti portuali marittimi o interni o altri terminali utilizzati da vettori per via marittima o via navigabile interna.
- Un'autorità portuale ai sensi della section 57 del Harbours Act 1964
- British Waterways Board
- Un'autorità portuale ai sensi della section 38(1) del Harbours Act (Northern Ireland) 1970

## V. INSTALLAZIONI AEROPORTUALI

## Belgio

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge

2574

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

## Bulgaria

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация"  
ДП "Ръководство на въздушното движение"

Operatori aeroportuali di aeroporti civili per uso pubblico stabiliti dal Consiglio dei ministri a norma dell'articolo 43, paragrafo 3 della Legge sul diritto di volo civile (обн., ДВ, бр.94/ 1.12.1972):

- "Летище София" ЕАД
- "Фрапорт Туин Стар Бърпорт Мениджмънт" АД
- "Летище Пловдив" ЕАД
- "Летище Русе" ЕООД
- "Летище Горна Оряховица" ЕАД

## Repubblica Ceca

Tutti gli enti aggiudicatori nei settori che gestiscono un'area geografica specifica per la messa a disposizione e la gestione di aeroporti (ai sensi del punto 4, paragrafo 1, lettera i), della legge n. 137/2006 sugli appalti pubblici, modificata).

Esempi di enti aggiudicatori:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

## Danimarca

- Aeroporti che operano in base ad autorizzazione rilasciata ai sensi dell'articolo 55, paragrafo 1, della lov om luftfart, cfr. il regolamento di consolidamento n. 731 del 21 giugno 2007.

## Germania

- Aeroporti quali definiti all'articolo 38, paragrafo 2, punto 1, della Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung del 19 giugno 1964, modificata da ultimo il 5 gennaio 2007.

## Estonia

Enti che operano ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 3, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21.02.2007, 15, 76) e dell'articolo 14 della legge sulla concorrenza (RT I 2001, 56.332)

- AS Tallinn Lennujaam
- Tallinn Airport GH AS

## Irlanda

- Aeroporti di Dublino, Cork e Shannon gestiti da Aer Rianta -- Irish Airports.
- Aeroporti che operano in base ad una public use licence rilasciata conformemente all'Irish Aviation Authority Act 1993 modificato dall'Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, e nei quali i servizi aerei di linea sono effettuati con aeromobili per il trasporto pubblico di passeggeri, posta e merci.

## Grecia

- "Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας" ("ΥΠΑ") (Servizio di aviazione civile), operante in base al decreto legge n.714/70, modificato dalla legge n. 1340/83, e la cui organizzazione è disciplinata dal decreto presidenziale 56/89, modificato successivamente.
- La compagnia "Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών" con sede a Spata, che opera ai sensi della legge 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, ίδρυση της εταιρείας "Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε." έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις).
- "Φορείς Διαχείρισης" (Enti di gestione) ai sensi del decreto presidenziale n. 158/02, ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμός Τοπικής Αυτοδιοίκησης (Gazzetta ufficiale greca A 137).

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2575

## Spagna

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

## Francia

- Aeroporti gestiti da enti pubblici in virtù degli articoli L. 251-1, L.260-1 e L. 270-1 del Code de l'aviation civile.
- Aeroporti gestiti nel quadro di una concessione rilasciata dallo Stato in virtù dell'articolo R.223-2 del Code de l'aviation civile.
- Aeroporti gestiti in virtù di un arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.
- Aeroporti istituiti da un ente pubblico e oggetto di una convenzione contemplata dall'articolo L. 221-1 del Code de l'aviation civile.
- Aeroporti la cui proprietà è stata trasferita alle autorità regionali o locali o a un gruppo di esse ai sensi della legge n. 2004-809 "relative aux libertés et responsabilités locales", del 13 agosto 2004, in particolare l'articolo 28:
  - Aéroport de Ajaccio Campo-dell'Oro
  - Aéroport de Avignon
  - Aéroport de Bastia-Poretta
  - Aéroport de Beauvais-Tillé
  - Aéroport de Bergerac-Roumanière
  - Aéroports de Biarritz-Anglet-Bayonne
  - Aéroport de Brest Bretagne
  - Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
  - Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
  - Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
  - Aéroport de Figari-Sud Corse
  - Aéroport de Lille-Lesquin
  - Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
  - Aéroport de Pau-Pyrénées
  - Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
  - Aéroport de Poitiers-Biard
  - Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Aeroporti pubblici civili la cui gestione è stata concessa ad una Chambre de commerce et d'industrie (articolo 7 della legge n. 2005-357 "relative aux aéroports", del 21 aprile 2005, e Décret n. 2007-444 "relatif aux aéroports appartenant à l'Etat", del 23 febbraio 2007).
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizer
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Altri aeroporti civili pubblici esclusi dal trasferimento ad autorità regionali e locali ai sensi del decreto n. 2005-1070 del 24 agosto 2005, modificato:
  - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (legge n. 2005-357 del 20 aprile 2005 e decreto n. 2005-828 del 20 luglio 2005)

2576

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## Italia

- Dal 1° gennaio 1996 il decreto legislativo 25 novembre 1995, n. 497, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, prorogato diverse volte e successivamente convertito nella legge 21 dicembre 1996, n. 665, ha stabilito la trasformazione dell'ente in società per azioni (S.p.A) a partire dal 1° gennaio 2001.
- Enti di gestione istituiti da leggi speciali.
- Enti che gestiscono impianti aeroportuali in base a concessione rilasciata a norma dell'articolo 694 del Codice della navigazione, R.D. 30 marzo 1942, n. 327.
- Enti aeroportuali, comprese le società di gestione SEA (Milano) e ADR (Fiumicino).

## Cipro

## Lettonia

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta "Rīga"
- SIA "Aviasabiedrība "Liepāja"

## Lituania

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise "Oro navigacija"
- Municipal Enterprise "Šiaulių oro uostas"
- Altri enti in conformità dei requisiti di cui all'articolo 70, paragrafi 1 e 2, della legge sugli appalti pubblici della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 84-2000, 1996; 4-102, 2006) e che operano nel settore degli impianti aeroportuali ai sensi della legge sull'aviazione della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 94-2918, 2000).

## Lussemburgo

- Aéroport du Findel.

## Ungheria

- Aeroporti che operano ai sensi degli articoli 162 e 163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről e della 1995. évi XCVII. törvény a légi közlekedésről.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér gestito da Budapest Airport Rt. in base alla 1995. évi XCVII. törvény a légi közlekedésről e al 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetéről.

## Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

## Paesi Bassi

Aeroporti civili gestiti a norma degli articoli 18 e seguenti del Luchtvaartwet. Ad esempio:

- Luchthaven Schiphol

## Austria

- Enti autorizzati per la fornitura di servizi aeroportuali ai sensi della Luftfahrtgesetz, BGBl. No 253/1957, modificata.

## Polonia

- Impresa pubblica "Porty Lotnicze" che opera in base alla ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym "Porty Lotnicze"
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2577

- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o.
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze "Mazury- Szczytno" Sp. z o.o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## Portogallo

- ANA ---- Aeroportos de Portugal, S.A., istituita ai sensi del Decreto-Lei N° 404/98 del 18 dicembre 1998;
- NAV — Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., istituita ai sensi del Decreto-Lei N° 404/98 del 18 dicembre 1998.
- ANAM ---- Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S.A., istituita ai sensi del Decreto-Lei N° 453/91 dell'11 dicembre 1991.

## Romania

- Compania Națională "Aeroporturi București" S.A.
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța"
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia"-S.A.
- Regia Autonomă "Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMATSA"
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale
- S.C. Aeroportul Arad S.A.
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova
- Regia Autonomă Aeroportul Iași
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

## Slovenia

Aeroporti civili pubblici che operano a norma della Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1589423	Letalski center Cerklje ob Krki	8263	Cerklje ob Krki
1913301	Kontrola zračnega prometa d.o.o.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana d.d.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, d.o.o.	6333	Sečovelje - Sicciolo



2578

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## Slovacchia

Enti che gestiscono aeroporti in base ad autorizzazione rilasciata dall'autorità pubblica ed enti che forniscono servizi di telecomunicazioni a norma della legge n. 143/1998, modificata dalle leggi n. 57/2001, n. 37/2002, n. 136/2004 e n. 544/2004.

Ad esempio:

— Letisko M. R. Štefánika, a.s., Bratislava

— Letisko Poprad – Tatry, a.s.

— Letisko Košice, a.s.

## Finlandia

Aeroporti gestiti dal Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia o da un'impresa municipale o pubblica conformemente alla Ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) e alla laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

## Svezia

— Aeroporti pubblici che operano ai sensi della luftfartslagen (1957:297).

— Aeroporti privati che operano in base a licenza di gestione rilasciata ai sensi della suddetta legge se la licenza corrisponde ai criteri dell'articolo 2, paragrafo 3, della direttiva.

## Regno Unito

— Autorità locali che gestiscono un'area geografica per quanto riguarda gli impianti aeroportuali o altri terminali utilizzati dai velivoli aerei.

— Operatori aeroportuali ai sensi dell'Airports Act 1986 che gestiscono un aeroporto nel rispetto del regolamento economico di cui alla Parte IV del predetto Act.

— Highland and Islands Airports Limited.

— Operatori aeroportuali ai sensi dell'Airports (Northern Ireland) Order 1994.

— BAA Ltd.

## VI. SERVIZI DI TRASPORTO FERROVIARIO

## Belgio

— SNCB Holding/NMBS Holding

— Société nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

— Infrabel

## Bulgaria

— Национална компания 'Железопътна инфраструктура'

— 'Български държавни железници' ЕАД

— 'БДЖ — Пътнически превози' ЕООД

— 'БДЖ — Тягов подвижен състав (Локомотиви)' ЕООД

— 'БДЖ — Товарни превози' ЕООД

— 'Българска Железопътна Компания' АД

— 'Булмаркет — ДМ' ООД

## Repubblica Ceca

Tutti gli enti aggiudicatori nei settori che forniscono servizi ferroviari ai sensi della definizione di cui alla sezione 4, paragrafo 1, lettera f), della legge n. 137/2006 sugli appalti pubblici, modificata.

Esempi di enti aggiudicatori:

— ČD Cargo, a.s.

— České dráhy, a.s.

— Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2579

## Danimarca

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## Germania

- Deutsche Bahn AG.
- Altri enti che forniscono servizi ferroviari pubblici ai sensi dell'articolo 2, paragrafo 1, della Allgemeine Eisenbahngesetz del 27 dicembre 1993, modificata da ultimo il 26 febbraio 2008.

## Estonia

- Enti che operano ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 3, della legge sugli appalti pubblici (RT I 21.2.2007, 15, 76) e dell'articolo 14 della legge sulla concorrenza (RT I 2001, 56.332)
- AS Eesti Raudtee
- AS Elektriraudtee

## Irlanda

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## Grecia

- "Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε." ("O.S.E. A.E."), ai sensi della legge n. 2671/98
- «ΕΠΤΟΣΕ Α.Ε.» in conformità della legge 2366/95

## Spagna

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF)
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE)
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC)
- Eusko Trenbideak (Bilbao)
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV)
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca)
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

## Francia

- Société nationale des chemins de fer français e altre reti ferroviarie aperte al pubblico, di cui alla Loi d'orientation des transports intérieurs n. 82-1153 del 30 dicembre 1982, titolo II, capo 1.
- Réseau ferré de France, ente pubblico istituito dalla legge n. 97-135 del 13 febbraio 1997.

## Italia

- Ferrovie dello Stato S. p. A., comprese le società partecipate.
- Enti, società e imprese che forniscono servizi ferroviari in base ad una concessione rilasciata ai sensi dell'art. 10 del regio decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Enti, società e imprese che forniscono servizi ferroviari in base a concessione rilasciata a norma dell'articolo 4 della legge 4 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

2580

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

--- Enti, società e imprese o autorità locali che forniscono servizi ferroviari in base a concessione rilasciata a norma dell'articolo 14 della legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

— Enti, società e imprese che forniscono servizi di trasporto al pubblico ai sensi degli articoli 8 e 9 del decreto legislativo 19 novembre 1997, n. 422 — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 — modificato dal decreto legislativo 20 settembre 1999, n. 400 e dall'articolo 45 della legge 1 agosto 2002, n. 166.

Cipro

Lettonia

— Valsts akciju sabiedrība 'Latvijas dzelzceļš'.

--- Valsts akciju sabiedrība 'Vamodes dzelzceļš'.

Lituania

— Akcinė bendrovė 'Lietuvos geležinkeliai'.

--- Altri enti conformemente all'articolo 70, paragrafi 1 e 2, della legge sugli appalti pubblici della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 84-2000, 1996: 4-102, 2006) e che operano nel settore dei servizi ferroviari ai sensi del codice del trasporto ferroviario della Repubblica di Lituania (Gazzetta ufficiale n. 72-2489, 2004).

Lussemburgo

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

Ungheria

— Enti che forniscono servizi di trasporto ferroviario al pubblico ai sensi degli articoli 162-163 della 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről e della 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről e sulla base di un'autorizzazione ai sensi del 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Ad esempio:

— Magyar Államvasutak (MÁV)

Malta

Paesi Bassi

--- Enti aggiudicatori nel settore dei servizi ferroviari. Ad esempio:

— Nederlandse Spoorwegen

--- ProRail

Austria

— Österreichische Bundesbahn.

--- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.

— Enti competenti per la fornitura di servizi di trasporto ai sensi della Eisenbahngesetz, BGBl. n. 60/1957, nella versione modificata.

Polonia

--- Enti che forniscono servizi di trasporto ferroviario che operano sulla base dell'ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r., fra cui:

--- PKP Intercity Sp., z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.

--- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

— Koleje Mazowieckie — KM Sp. z o.o.

--- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.

— PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

Portogallo

— CP — Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., ai sensi del Decreto-Lei N° 109/77 del 23 marzo 1977.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2581

- REFER, E.P., ai sensi del Decreto-Lei N° 104/97 del 29 aprile 1997.
- RAVE, S.A. ai sensi del Decreto-Lei N° 323-H/2000 del 19 dicembre 2000.
- Fertagus, S.A., ai sensi del Decreto-Lei N° 78/2005 del 13 aprile 2005.
- Autorità pubbliche e imprese pubbliche che forniscono servizi di trasporto ferroviario ai sensi della Lei N° 10/90 del 17 marzo 1990.
- Imprese private che forniscono servizi di trasporto ferroviario ai sensi della Lei N° 10/90 del 17 marzo 1990, allorché sono titolari di diritti speciali o esclusivi.

## Romania

- Compania Națională Căi Ferate — CFR
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă 'CFR — Marfă'
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători 'CFR — Călători'

## Slovenia

Mat. št.	Naziv	Poštna št. in kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000 LJUBLJANA

## Slovacchia

- Enti che gestiscono ferrovie e funicolari e impianti connessi ai sensi della legge n. 258/1993, modificata dalle leggi n. 152/1997 e n. 259/2001.
- Enti che sono vettori che forniscono trasporto ferroviario al pubblico ai sensi della legge n. 164/1996 Coll. modificata dalle leggi n. 58/1997 Coll., n. 260/2001 Coll., n. 416/2001 Coll. e n. 114/2004 Coll. e sulla base del decreto governativo n. 662 del 7 luglio 2004.

## Ad esempio:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## Finlandia

- VR Osakeyhtiö/VR Aktiebolag

## Svezia

- Enti pubblici che gestiscono servizi ferroviari in conformità della järnvägslagen (2004:519) e della järnvägsförordningen (2004:526).
- Enti pubblici regionali e locali che gestiscono trasporti ferroviari regionali o locali ai sensi della lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Enti privati che effettuano servizi ferroviari in virtù di una autorizzazione concessa ai sensi del förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, se tali autorizzazioni sono conformi all'articolo 2, paragrafo 3, della direttiva 2004/17/EC.

## Regno Unito

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Fornitori di servizi ferroviari che operano sulla base di diritti speciali o esclusivi concessi dal ministero dei Trasporti o da altra autorità competente.

## SEZIONE D

**SERVIZI CHE RIENTRANO NELL'AMBITO DI APPLICAZIONE DELLA PARTE IV, TITOLO V, DEL PRESENTE ACCORDO**

## A. ELENCO DELLA COSTA RICA

Il titolo si applica a tutti i servizi appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F, tranne per i servizi esclusi in questa sezione. Tutti i servizi che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

Il titolo non comprende gli appalti dei seguenti servizi, classificati secondo la classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite 1.0 (CPC, versione 1.0).

## 1. Ricerca e sviluppo

Divisione 81 Servizi di ricerca e sviluppo

2. Gestione delle infrastrutture pubbliche (infrastrutture amministrative e edifici di servizio, infrastrutture aeroportuali, comunicazioni e missili, edifici scolastici, edifici ospedalieri, edifici industriali, edifici residenziali, magazzini, strutture di ricerca e sviluppo, altri edifici, strutture di conservazione e sviluppo, autostrade, strade, vie, ponti e ferrovie, centrali elettriche, infrastrutture di pubblica utilità, altre infrastrutture diverse dagli edifici).

## 3. Gestione e distribuzione delle lotterie

Classe 9692 Servizi riguardanti il gioco d'azzardo e le scommesse

## 4. Servizi pubblici

Divisione 69 Servizi di distribuzione di energia elettrica; servizi di distribuzione di gas e acqua attraverso la rete

Divisione 91 Servizi di amministrazione pubblica e altri servizi alla comunità; servizi di assicurazione sociale obbligatoria

Divisione 92 Servizi di istruzione (istruzione pubblica)

Divisione 93 Servizi sanitari e sociali

## B. ELENCO DI EL SALVADOR

Il titolo si applica a tutti i servizi appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F, tranne per i servizi esclusi in questa sezione. Tutti i servizi che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

## C. ELENCO DEL GUATEMALA

Il titolo si applica a tutti i servizi appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F, tranne per i servizi esclusi in questa sezione. Tutti i servizi che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

Il titolo non comprende gli appalti dei seguenti servizi, classificati secondo la classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite I.C.P. (CPC, versione I.C.P.).

## 1. Servizi pubblici

Divisione 69 Servizi di distribuzione di energia elettrica; servizi di distribuzione di gas e acqua attraverso la rete

Divisione 91 Servizi di amministrazione pubblica e altri servizi alla comunità; servizi di assicurazione sociale obbligatoria

Divisione 92 Servizi di istruzione (istruzione pubblica)

Divisione 93 Servizi sanitari e sociali

Divisione 94 Servizi di smaltimento dei rifiuti e delle acque di scarico e altri servizi di protezione ambientale

2. Servizi professionali individuali (il titolo non comprende contratti stipulati con singole persone fisiche, per periodi definiti, che forniscono un servizio professionale, qualora tale contratto non sia utilizzato per eludere gli obblighi di cui al presente titolo)

## D. ELENCO DELL'HONDURAS

Il titolo si applica a tutti i servizi appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F, tranne per i servizi esclusi in questa sezione. Tutti i servizi che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti alle misure esistenti stabilite negli elenchi di ciascuna parte degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

Il titolo non comprende i seguenti servizi, quali definiti nella CPC, versione I.C.P.:

1. CPC 64 Servizi di trasporto terrestre

2. CPC 66 Servizi di trasporto aereo

3. CPC 69 Servizi di distribuzione di energia elettrica; servizi di distribuzione di gas e acqua attraverso la rete

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2583

## E. ELENCO DEL NICARAGUA

Il titolo si applica a tutti i servizi appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F, tranne per i servizi esclusi in questa sezione. Tutti i servizi che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti all'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

Il titolo non comprende l'appalto dei seguenti servizi:

Gestione delle infrastrutture pubbliche (infrastrutture amministrative e edifici di servizio, infrastrutture aeroportuali, comunicazioni e missili, edifici scolastici, edifici ospedalieri, edifici industriali, edifici residenziali, magazzini, strutture di ricerca e sviluppo, altri edifici, strutture di conservazione e sviluppo, autostrade, strade, vie, ponti e ferrovie, centrali elettriche, infrastrutture di pubblica utilità, altre infrastrutture diverse dagli edifici).

Il titolo non comprende gli appalti dei seguenti servizi, classificati secondo la classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite 1.0 (CPC, versione 1.0):

Servizi pubblici

Divisione 81 Servizi di ricerca e sviluppo

Divisione 83 Altri servizi professionali, scientifici e tecnici

Divisione 69 Servizi di distribuzione di energia elettrica; servizi di distribuzione di gas e acqua attraverso la rete

Divisione 91 Servizi di amministrazione pubblica e altri servizi alla comunità; servizi di assicurazione sociale obbligatoria

Divisione 92 Servizi di istruzione (istruzione pubblica)

Divisione 93 Servizi sanitari e sociali

Divisione 94 Servizi di smaltimento dei rifiuti e delle acque di scarico e altri servizi di protezione ambientale

## F. ELENCO DEL PANAMA

Il titolo si applica a tutti i servizi appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F, tranne per i servizi esclusi in questa sezione. Tutti i servizi che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

Il titolo non comprende gli appalti dei seguenti servizi, classificati secondo la classificazione centrale dei prodotti delle Nazioni Unite 1.0 (CPC, versione 1.0):

Codice	CPC versione 1.0. Descrizione
64	Servizi di trasporto terrestre
66	Servizi di trasporto aereo
6751	Servizi di gestione di autostazioni
6781	Servizi di agenzie di viaggio e operatori turistici
68111	Servizi postali relativi alla corrispondenza
68112	Servizi postali relativi a pacchi e pacchetti
68113	Servizi di sportello presso gli uffici postali
68119	Altri servizi postali
6911	Servizi di trasmissione e distribuzione di energia elettrica
692	Servizi di distribuzione di acqua attraverso la rete
81	Servizi di ricerca e sviluppo
91	Servizi di amministrazione pubblica e altri servizi alla comunità; servizi di assicurazione sociale obbligatoria
92	Servizi di istruzione
93	Servizi sanitari e sociali
9692	Servizi riguardanti il gioco d'azzardo e le scommesse
84	Servizi di telecomunicazioni; servizi di messa a disposizione delle informazioni

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2584

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

## G. PARTE UE

Sono compresi i seguenti servizi dell'elenco universale dei servizi contenuto nel documento MTN.GNS/W/120\*:

Oggetto	N. di riferimento CPC
Manutenzione e riparazioni	6112, 6122, 633, 886
Servizi di trasporto terrestre, comprese le auto blindate, e servizi di corriere, escluso il trasporto della posta	712 (tranne 71235), 7512, 87304
Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto della posta	73 (tranne 7321)
Trasporto della posta per via terrestre, escluse le ferrovie, e per via aerea	71235, 7321
Servizi di telecomunicazioni	752 ** (tranne 7524,7525,7526)
servizi finanziari	ex 81
a) Servizi di assicurazione	812, 814
b) Servizi bancari e d'investimento***	
Servizi informatici e servizi correlati	84
Servizi di contabilità, revisione dei conti e di tenuta di libri contabili	862
Ricerca di mercato e sondaggi di opinione	864
Servizi di consulenza gestionale e affini	865, 866****
Servizi di architettura; servizi di ingegneria e di ingegneria integrata, urbanistici e paesaggistici; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione e di analisi tecnica	867
Servizi pubblicitari	871
Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari	874, da 82201 a 82206
Servizi di editore e di stampa su base tariffaria o a contratto	88442
Reti fognarie e smaltimento dei rifiuti; disinfestazione e servizi analoghi	94

## Note

- \* Esclusi i servizi che i soggetti devono appaltare a un altro soggetto in virtù di un diritto esclusivo stabilito da una legge, un regolamento o una disposizione amministrativa pubblicati.
- \*\* Esclusi i servizi di telefonia vocale, telex, radiotelefonia, radioavviso e satellite.
- \*\*\*  
  - Esclusi l'appalto o l'acquisizione di servizi fiduciari o di deposito, di servizi di liquidazione e di gestione per istituzioni finanziarie regolamentate o di servizi relativi alle operazioni di vendita, rimborso e distribuzione di titoli del debito pubblico, compresi prestiti e titoli di Stato, certificati di credito e altri titoli.
  - In Svezia i pagamenti degli enti pubblici e quelli a loro favore devono essere effettuati tramite il sistema di postagiuro svedese (Postgiro).
- \*\*\*\* Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.

## SEZIONE E

## SERVIZI DI COSTRUZIONE

## A. ELENCO DELLA COSTA RICA

La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i servizi di costruzione appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F. Tutti i servizi di costruzione che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2585

**B. ELENCO DI EL SALVADOR**

La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i servizi di costruzione appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F. Tutti i servizi di costruzione che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

**C. ELENCO DEL GUATEMALA**

La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i servizi di costruzione appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F. Tutti i servizi di costruzione che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

**D. ELENCO DELL'HONDURAS**

La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i servizi di costruzione appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F. Tutti i servizi di costruzione che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti alle misure esistenti stabilite negli elenchi di ciascuna parte degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

**E. ELENCO DEL NICARAGUA**

La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i servizi di costruzione appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F. Tutti i servizi di costruzione che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti all'elenco degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

**F. ELENCO DEL PANAMA**

La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i servizi di costruzione appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F. Tutti i servizi di costruzione che rientrano nell'ambito di applicazione di questa sezione sono soggetti agli elenchi degli impegni relativi allo stabilimento, alla prestazione transfrontaliera di servizi, al personale chiave e ai laureati in tirocinio nonché ai venditori di servizi alle imprese.

**G. ELENCO DELLA PARTE UE**

Un contratto di servizi nel settore dell'edilizia è un contratto mirante all'esecuzione, con qualsivoglia mezzo, di opere d'ingegneria civile o di costruzione di edifici ai sensi della divisione 51 della classificazione centrale dei prodotti.

Elenco della divisione 51, CPC:

Tutti i servizi elencati alla divisione 51.

Elenco della divisione 51, CPC				
Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
SEZIONE 5			COSTRUZIONI E LAVORI DI COSTRUZIONE; TERRENI	
DIVISIONE 51			LAVORI DI COSTRUZIONE	
511			Lavori di pre-edificazione sul cantiere	
	5111	51110	Ricognizione del sito	4510
	5112	51120	Lavori di demolizione	4510
	5113	51130	Lavori di pulitura e preparazione del cantiere	4510
	5114	51140	Lavori di scavo e rimozione di terra	4510
	5115	51150	Lavori di preparazione del sito per l'estrazione	4510
	5116	51160	Montaggio d'impalcature	4520
512			Lavori di costruzione di edifici	
	5121	51210	Di una o due abitazioni	4520



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2586

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Elenco della divisione 51, CPC				
Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
	5122	51220	Di varie abitazioni	4520
	5123	51230	Di grandi magazzini o edifici industriali	4520
	5124	51240	Di edifici commerciali	4520
	5125	51250	Di edifici per attività d'intrattenimento pubblico	4520
	5126	51260	Di alberghi, ristoranti e simili	4520
	5127	51270	Di edifici scolastici	4520
	5128	51280	Di edifici adibiti alla sanità pubblica	4520
	5129	51290	Di edifici di altro tipo	4520
513			Lavori di costruzione d'ingegneria civile	
	5131	51310	Di autostrade (tranne le autostrade sopraelevate), strade urbane e extraurbane, ferrovie e piste aeroportuali	4520
	5132	51320	Di ponti, autostrade sopraelevate, tunnel e sottopassaggi	4520
	5133	51330	Di canali, porti, dighe e altre opere idrauliche	4520
	5134	51340	Di condotti, linee di comunicazione e linee elettriche (cavi) a lunga distanza	4520
	5135	51350	Di condotti e cavi locali; lavori ausiliari	4520
	5136	51360	Di costruzioni per l'estrazione e la manifattura	4520
	5137		Di costruzioni sportive e ricreative	
		51371	Di stadi e terreni sportivi	4520
		51372	Di altri impianti sportivi e ricreativi (ad es. piscine, campi da tennis, campi da golf)	4520
	5139	51390	Opere d'ingegneria non classificate altrove	4520
514	5140	51400	Assemblaggio ed edificazione di costruzioni prefabbricate	4520
515			Lavori di costruzione speciali per il settore commerciale	
	5151	51510	Edificazione di fondamenti, compresi i piloni	4520
	5152	51520	Trivellazione di pozzi d'acqua	4520
	5153	51530	Lavori di copertura e impermeabilizzazione esterna	4520
	5154	51540	Strutture in calcestruzzo	4520
	5155	51550	Centinatura e erezione di strutture in acciaio (compresa la saldatura)	4520
	5156	51560	Lavori di muratura	4520
	5159	51590	Altri lavori di costruzione speciali per il settore commerciale	4520

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2587

## Elenco della divisione 51, CPC

Gruppo	Classe	Sottoclasse	Titolo	Corrispondenza ISCI
516			Lavori d'installazione	
	5161	51610	Impianti di riscaldamento, aerazione e condizionamento d'aria	4530
	5162	51620	Installazione di tubature idrauliche e di canalizzazioni	4530
	5163	51630	Costruzione di impianti a gas	4530
	5164		Opere di elettricità	
		51641	Installazione di cavi e impianti elettrici	4530
		51642	Installazione d'impianti di allarme antincendio	4530
		51643	Installazione d'impianti di allarme antifurto	4530
		51644	Installazione di antenne residenziali	4530
		51649	Altri lavori di elettricità	4530
	5165	51650	Lavori di isolamento (cavi elettrici, acqua, riscaldamento, insonorizzazione)	4530
	5166	51660	Opere di recinzione e installazione di ringhiere	4530
	5169		Altri lavori d'installazione	
		51691	Installazione di ascensori e scale mobili	4530
		51699	Altri lavori d'installazione non classificati altrove	4530
517			Lavori di completamento e rifinitura di edifici	
	5171	51710	Posa in opera di vetrate e installazione di vetri di finestre	4540
	5172	51720	Lavori d'intonacatura	4540
	5173	51730	Lavori di pittura	4540
	5174	51740	Lavori di piastrellamento di pavimenti e pareti	4540
	5175	51750	Altri lavori di ricopertura di pavimenti e pareti, tappezzeria di pareti	4540
	5176	51760	Lavori di falegnameria di legno e metallo e di carpenteria	4540
	5177	51770	Lavori di decorazione interiore	4540
	5178	51780	Lavori di ornamentazione	4540
	5179	51790	Altri lavori di completamento e rifinitura di edifici	4540
518	5180	51800	Servizi di noleggio di apparecchiature per la costruzione o la demolizione di edifici o per opere d'ingegneria civile, con operatore	4550

## SEZIONE F

## NOTE GENERALI

## A. ELENCO DELLA COSTA RICA

Salvo disposizione contraria, le seguenti note generali si applicano senza eccezioni alla parte IV, titolo V, del presente accordo, comprese tutte le sezioni della presente appendice.

## 1. Utilizzo degli elenchi di fornitori:

I soggetti elencati alle sezioni A, B e C della presente appendice possono utilizzare un elenco di fornitori conformemente alle disposizioni dell'articolo 215.

## 2. Procedure di gara a trattativa privata:

I soggetti appaltanti di cui alle sezioni A, B e C possono appaltare mediante procedure di gara a trattativa privata in ciascuna delle seguenti circostanze, oltre a quelle indicate all'articolo 220:

- a) se è strettamente necessario per ragioni dovute ad eventi imprevisi ed inevitabili per il soggetto appaltante, in particolare in caso di catastrofe naturale, e che implicano interessi pubblici fondamentali quali la salute e la sicurezza, debitamente provati;
- b) se tali appalti riguardano questioni delicate legate alla sicurezza nazionale;
- c) se tali appalti sono conclusi per ottenere urgentemente consigli giuridici su procedure giuridiche specifiche;
- d) se tali appalti riguardano servizi di arbitrato e di conciliazione; e
- e) se tali appalti riguardano la costruzione e lo stabilimento di uffici amministrativi situati all'estero nonché l'impiego di persone fisiche straniere o di rappresentanti legali all'estero.

## 3. Esclusioni specifiche:

- a) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti aggiudicati da un soggetto costaricano per l'acquisizione di beni o servizi da un altro soggetto costaricano.
- b) Per un periodo non superiore a cinque anni a decorrere dall'entrata in vigore del presente accordo, le disposizioni dell'articolo 213, dell'articolo 218, dell'appendice 4 e dell'appendice 6 non si applicano agli appalti aggiudicati sulla base degli accordi quadro<sup>(1)</sup>.
- c) Le disposizioni dell'appendice 6 non si applicano ai soggetti elencati alla sezione B della presente appendice.
- d) Qualora soggetti che rientrano nell'ambito di applicazione della presente appendice domandino ad altre persone o altri soggetti, che hanno a loro volta ottenuto questo diritto mediante una procedura di gara, di assumersi un appalto per loro conto, si applicano i principi di cui all'articolo 211 anziché le disposizioni specifiche dell'articolo 210, paragrafo 4. Questa disposizione non si applica agli appalti indetti da un organismo di committenza per conto di un soggetto che rientra nell'ambito di applicazione del presente accordo. Questa disposizione non deve essere interpretata come un mezzo per modificare o rettificare l'ambito di applicazione mutualmente convenuto nel presente accordo tra la Costa Rica e l'Unione europea, che è disciplinato dalle disposizioni di cui all'articolo 226.
- e) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica ai programmi pubblici per le micro-, piccole e media imprese.

## 4. Adeguamento delle soglie:

Qualora, per un appalto che rientra nel presente ambito di applicazione, un valore soglia applicato tra le Repubbliche della parte AC superasse il livello di un valore soglia corrispondente nella parte IV, titolo V, del presente accordo, le Repubbliche della parte AC adeguano il valore soglia corrispondente del titolo al fine di accordare ai beni, ai servizi e ai fornitori della parte UE lo stesso trattamento che concedono ai propri beni, servizi e fornitori. Le Repubbliche della parte AC comunicano alla parte UE, tramite un unico punto di accesso regionale, o notificano alla parte UE mediante il comitato di associazione, tutti gli adeguamenti effettuati conformemente al presente paragrafo.

Le Repubbliche della parte AC convertono le soglie del titolo nelle loro monete nazionali rispettive a intervalli di due anni. Ogni adeguamento avrà effetto dal 1° gennaio, a partire da gennaio 2012. Tranne che per El Salvador e Panama, la conversione si baserà sui tassi di cambio ufficiali della banca centrale del paese, utilizzando la media dei valori giornalieri della sua valuta in dollari statunitensi. Tale procedura si applica per un periodo di due anni fino al 30 settembre che precede l'anno in cui l'adeguamento effettuato dalle Repubbliche della parte AC sarà effettivo.

<sup>(1)</sup> Accordi quadro quali previsti all'articolo 115 del decreto esecutivo 33411-H del 27 settembre 2006, *Reglamento a la Ley de Contratación Administrativa*.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2589

## B. ELENCO DI EL SALVADOR

Salvo disposizione contraria, le seguenti note generali si applicano senza eccezioni alla parte IV, titolo V, del presente accordo, comprese tutte le sezioni della presente appendice.

1. Esclusione specifica: la parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti aggiudicati da un soggetto salvadoregno per l'acquisizione di beni o servizi da un altro soggetto salvadoregno.
2. La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica a tutti i beni appaltati dai soggetti elencati alle sezioni A, B e C della presente appendice, fatte salve le note relative alle rispettive sezioni e alla sezione F.
3. I soggetti appaltanti di cui alle sezioni A, B e C possono utilizzare elenchi di fornitori.
4. Adeguamento delle soglie:

Qualora, per un appalto che rientra nel presente ambito di applicazione, un valore soglia applicato tra le Repubbliche della parte AC superasse il livello di un valore soglia corrispondente nella parte IV, titolo V, del presente accordo, le Repubbliche della parte AC adeguano il valore soglia corrispondente del titolo al fine di accordare ai beni, ai servizi e ai fornitori della parte UE lo stesso trattamento che concedono ai propri beni, servizi e fornitori. Le Repubbliche della parte AC comunicano alla parte UE, tramite un unico punto di accesso regionale, o notificano alla parte UE mediante il comitato di associazione, tutti gli adeguamenti effettuati conformemente al presente paragrafo.

Le Repubbliche della parte AC convertono le soglie del titolo nelle loro monete nazionali rispettive a intervalli di due anni. Ogni adeguamento avrà effetto dal 1° gennaio, a partire da gennaio 2012. Tranne che per El Salvador e Panama, la conversione si baserà sui tassi di cambio ufficiali della banca centrale del paese, utilizzando la media dei valori giornalieri della sua valuta in dollari statunitensi. Tale procedura si applica per un periodo di due anni fino al 30 settembre che precede l'anno in cui l'adeguamento effettuato dalle Repubbliche della parte AC sarà effettivo.

## C. ELENCO DEL GUATEMALA

Salvo disposizione contraria, le seguenti note generali si applicano senza eccezioni alla parte IV, titolo V, del presente accordo, comprese tutte le sezioni della presente appendice.

## Sezione A

1. La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti aggiudicati da un soggetto guatemalteco per l'acquisizione di beni o servizi da un altro soggetto guatemalteco.
2. La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti di minerali non raffinati naturalmente presenti in Guatemala per la costruzione di opere pubbliche.
3. La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica alle eccezioni previste all'articolo 44 della *Ley de Contrataciones del Estado, Decreto No. 57-92 del Congreso de la República de Guatemala* e alle relative modifiche.
4. Qualora i soggetti appaltanti di cui alle sezioni A, B e C domandino ad altre persone o altri soggetti, che hanno a loro volta ottenuto questo diritto mediante una procedura di gara, di assumersi un appalto per loro conto, si applicano i principi di cui alla parte IV, titolo V, del presente accordo inclusi nell'articolo 211 anziché le disposizioni specifiche dell'articolo 210, paragrafo 4.
5. I soggetti appaltanti di cui alle sezioni A, B e C possono appaltare mediante procedure di gara a trattativa privata nelle seguenti circostanze, oltre a quelle indicate all'articolo 220: se questi appalti sono conclusi per ottenere urgentemente consigli giuridici su procedure giuridiche specifiche o se riguardano servizi di arbitrato e di conciliazione.
6. I soggetti appaltanti di cui alle sezioni A, B e C possono utilizzare elenchi di fornitori.

## Sezione B

1. Adeguamento delle soglie:

Qualora, per un appalto che rientra nel presente ambito di applicazione, un valore soglia applicato tra le Repubbliche della parte AC superasse il livello di un valore soglia corrispondente nella parte IV, titolo V, del presente accordo, le Repubbliche della parte AC adeguano il valore soglia corrispondente del titolo al fine di accordare ai beni, ai servizi e ai fornitori della parte UE lo stesso trattamento che concedono ai propri beni, servizi e fornitori. Le Repubbliche della parte AC comunicano alla parte UE, tramite un unico punto di accesso regionale, o notificano alla parte UE mediante il comitato di associazione, tutti gli adeguamenti effettuati conformemente al presente paragrafo.

Le Repubbliche della parte AC convertono le soglie del titolo nelle loro monete nazionali rispettive a intervalli di due anni. Ogni adeguamento avrà effetto dal 1° gennaio, a partire da gennaio 2012. Tranne che per El Salvador e Panama, la conversione si baserà sui tassi di cambio ufficiali della banca centrale del paese, utilizzando la media dei valori giornalieri della sua valuta in dollari statunitensi. Tale procedura si applica per un periodo di due anni fino al 30 settembre che precede l'anno in cui l'adeguamento effettuato dalle Repubbliche della parte AC sarà effettivo.

#### D. ELENCO DELL'HONDURAS

Salvo disposizione contraria, le seguenti note generali all'elenco di ciascuna parte si applicano senza eccezioni alla parte IV, titolo V, del presente accordo, comprese tutte le sezioni della presente appendice.

1. La parte IV, titolo V, del presente accordo avrà effetto tra l'Unione europea e l'Honduras un anno dopo l'entrata in vigore del presente accordo. Durante i due anni successivi (vale a dire durante il secondo e il terzo anno dopo l'entrata in vigore del presente accordo) si applicheranno le soglie provvisorie fissate nelle relative sezioni della presente appendice.
2. La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti aggiudicati da un soggetto honduregno per l'acquisizione di beni o servizi da un altro soggetto honduregno.
3. Adeguamento delle soglie:

Qualora, per un appalto che rientra nel presente ambito di applicazione, un valore soglia applicato tra le Repubbliche della parte AC superasse il livello di un valore soglia corrispondente nella parte IV, titolo V, del presente accordo, le Repubbliche della parte AC adeguano il valore soglia corrispondente del titolo al fine di accordare ai beni, ai servizi e ai fornitori della parte UE lo stesso trattamento che concedono ai propri beni, servizi e fornitori. Le Repubbliche della parte AC comunicano alla parte UE, tramite un unico punto di accesso regionale, o notificano alla parte UE mediante il comitato di associazione, tutti gli adeguamenti effettuati conformemente al presente paragrafo.

Le Repubbliche della parte AC convertono le soglie del titolo nelle loro monete nazionali rispettive a intervalli di due anni. Ogni adeguamento avrà effetto dal 1° gennaio, a partire da gennaio 2012. Tranne che per El Salvador e Panama, la conversione si baserà sui tassi di cambio ufficiali della banca centrale del paese, utilizzando la media dei valori giornalieri della sua valuta in dollari statunitensi. Tale procedura si applica per un periodo di due anni fino al 30 settembre che precede l'anno in cui l'adeguamento effettuato dalle Repubbliche della parte AC sarà effettivo.

#### E. ELENCO DEL NICARAGUA

Salvo disposizione contraria, le seguenti note generali si applicano senza eccezioni alla parte IV, titolo V, del presente accordo, comprese tutte le sezioni della presente appendice.

1. Utilizzo degli elenchi di fornitori:  
I soggetti di cui alle sezioni A, B e C della presente appendice possono utilizzare elenchi di fornitori.
2. Procedure di gara a trattativa privata:  
I soggetti appaltanti di cui alle sezioni A, B e C possono ricorrere a procedure di gara a trattativa privata in ciascuna delle seguenti circostanze, oltre a quelle indicate all'articolo 220:  
Appalti tra comuni, tra comuni e il settore comunale e tra i comuni e il settore pubblico.
3. Altre eccezioni:
  - a) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti aggiudicati da un soggetto nicaraguense per l'acquisizione di beni o servizi da un altro soggetto nicaraguense.
  - b) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli accordi con altri Stati o con soggetti di diritto pubblico internazionale.
  - c) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica ai programmi pubblici per le micro-, piccole e media imprese.
  - d) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti di soggetti in cui più del cinquanta per cento del capitale sociale è detenuto da azionisti privati.
  - e) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti indetti nell'ambito di programmi o iniziative destinati a migliorare la qualità della vita della popolazione, in particolare di quella che vive in povertà anche estrema, ad esempio i programmi "Hambre cero" e "Usura Cero".

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2591

- f) La parte IV, titolo V, del presente accordo si applica unicamente agli appalti finanziati da fondi del bilancio generale della repubblica.
- g) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti a favore dell'interesse pubblico e della sicurezza nazionale.
- h) La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica agli appalti indetti dall'Ejército de Nicaragua e/r dalla Policía Nacional o per loro conto.

## 4. Disposizioni transitorie:

Per un periodo di tre anni dalla data effettiva del presente accordo, il Nicaragua applica le scadenze stabilite nella sua legislazione nazionale, secondo le modalità seguenti:

- a) Procedure di *Licitación Pública*: almeno trenta giorni per la presentazione di offerte e almeno sette giorni lavorativi per le procedure di *Licitación Selectiva*.
- b) Il Nicaragua concede ai fornitori minimo tre giorni lavorativi per preparare e presentare un reclamo.

## 5. Adeguamento delle soglie:

Qualora, per un appalto che rientra nel presente ambito di applicazione, un valore soglia applicato tra le Repubbliche della parte AC superasse il livello di un valore soglia corrispondente nella parte IV, titolo V, del presente accordo, le Repubbliche della parte AC adeguano il valore soglia corrispondente del titolo al fine di accordare ai beni, ai servizi e ai fornitori della parte UE lo stesso trattamento che concedono ai propri beni, servizi e fornitori. Le Repubbliche della parte AC comunicano alla parte UE, tramite un unico punto di accesso regionale, o notificano alla parte UE mediante il comitato di associazione, tutti gli adeguamenti effettuati conformemente al presente paragrafo.

Le Repubbliche della parte AC convertono le soglie del titolo nelle loro monete nazionali rispettive a intervalli di due anni. Ogni adeguamento avrà effetto dal 1° gennaio, a partire da gennaio 2012. Tranne che per El Salvador e Panama, la conversione si baserà sui tassi di cambio ufficiali della banca centrale del paese, utilizzando la media dei valori giornalieri della sua valuta in dollari statunitensi. Tale procedura si applica per un periodo di due anni fino al 30 settembre che precede l'anno in cui l'adeguamento effettuato dalle Repubbliche della parte AC sarà effettivo.

## F. ELENCO DEL PANAMA

Salvo disposizione contraria, le seguenti note generali si applicano senza eccezioni alla parte IV, titolo V, del presente accordo, comprese tutte le sezioni della presente appendice.

## 1. Esclusioni specifiche:

La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica:

- a) agli appalti indetti nel quadro del sistema di concessioni accordate dallo Stato, tranne gli appalti di concessioni di lavori pubblici;
- b) agli appalti per l'emissione di banconote, moneta, marche da bollo o francobolli;
- c) agli appalti di prodotti agricoli legati a programmi di sostegno e di sviluppo dell'agricoltura e di programmi di aiuti alimentari;
- d) agli appalti indetti da un soggetto panamense per un altro soggetto panamense; e
- e) agli appalti di servizi di trasporto che fanno parte di un contratto di appalto o sono commessi ad esso.

## 2. Adeguamento delle soglie:

Qualora, per un appalto che rientra nel presente ambito di applicazione, un valore soglia applicato tra le Repubbliche della parte AC superasse il livello di un valore soglia corrispondente nella parte IV, titolo V, del presente accordo, le Repubbliche della parte AC adeguano il valore soglia corrispondente del titolo al fine di accordare ai beni, ai servizi e ai fornitori della parte UE lo stesso trattamento che concedono ai propri beni, servizi e fornitori. Le Repubbliche della parte AC comunicano alla parte UE, tramite un unico punto di accesso regionale, o notificano alla parte UE mediante il comitato di associazione, tutti gli adeguamenti effettuati conformemente al presente paragrafo.

Le Repubbliche della parte AC convertono le soglie del titolo nelle loro monete nazionali rispettive a intervalli di due anni. Ogni adeguamento avrà effetto dal 1° gennaio, a partire da gennaio 2012. Tranne che per El Salvador e Panama, la conversione si baserà sui tassi di cambio ufficiali della banca centrale del paese, utilizzando la media dei valori giornalieri della sua valuta in dollari statunitensi. Tale procedura si applica per un periodo di due anni fino al 30 settembre che precede l'anno in cui l'adeguamento effettuato dalle Repubbliche della parte AC sarà effettivo.

## G. ELENCO DELLA PARTE UE

## A. Note generali:

1. La parte IV, titolo V, del presente accordo non si applica:
  - agli appalti di prodotti agricoli nel quadro di programmi di sostegno all'agricoltura e di programmi alimentari (ad esempio gli aiuti alimentari, compresi gli aiuti di emergenza), e
  - agli appalti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi televisivi da parte delle emittenti, e agli appalti concernenti il tempo di trasmissione.
2. Gli appalti aggiudicati dai soggetti appaltanti di cui alle sezioni A e B in rapporto ad attività nel campo dell'acqua potabile, dell'energia, dei trasporti e nel settore postale non rientrano nell'ambito di applicazione della parte IV, titolo V, del presente accordo, salvo se rientrano nella sezione C.
3. La Finlandia si è riservata di decidere in merito all'applicazione della parte IV, titolo V, del presente accordo alle isole Åland (Åhvenanmaa).
4. La legislazione nazionale in materia di appalti pubblici degli Stati membri dell'Unione europea utilizza soglie espresse in euro o in altre valute nazionali degli Stati membri dell'Unione europea. Il calcolo del valore di tali soglie si basa sulla media dei valori giornalieri del DSP, al tasso di cambio dell'euro, nei ventiquattro mesi che terminano l'ultimo giorno di agosto precedente la revisione che ha effetto dal 1° gennaio. All'occorrenza, il valore riveduto delle soglie viene arrotondato per difetto al più vicino migliaio di euro. I cambiamenti apportati a tale metodologia sono notificati alle Repubbliche della parte AC mediante il comitato di associazione.

## B. Deroghe:

1. Finché la parte UE non avrà accettato che le parti interessate concedano alle imprese della parte UE un accesso comparabile ed effettivo ai loro mercati, la parte UE non estenderà i benefici della parte I, titolo V, del presente accordo:
  - a) per quanto concerne l'aggiudicazione di appalti di servizi di costruzione da parte dei soggetti di cui alla sezione B a fornitori e prestatori di servizi di Guatemala e Honduras;
  - b) per quanto concerne l'aggiudicazione di appalti da parte di:
    - i) soggetti di cui alla sezione C, lettera a) (acqua) a fornitori e prestatori di servizi di El Salvador, Guatemala e Honduras;
    - ii) soggetti di cui alla sezione C, lettera b) (energia elettrica) a fornitori e prestatori di servizi di Guatemala e Honduras;
    - iii) soggetti di cui alla sezione C, lettera c) (aeroporti) a fornitori e prestatori di servizi di Guatemala, Honduras, Nicaragua e Panama;
    - iv) soggetti di cui alla sezione C, lettera d) (porti) a fornitori e prestatori di servizi di Guatemala e Nicaragua;
    - v) soggetti di cui alla sezione C, lettera e) (trasporto urbano) a fornitori e prestatori di servizi di El Salvador, Honduras e Nicaragua;
    - vi) soggetti di cui alla sezione C, lettera f) (ferrovie) a fornitori e prestatori di servizi di Guatemala, Honduras, Nicaragua e Panama;
  - c) per quanto concerne l'aggiudicazione di appalti concernenti i servizi informatici e i servizi correlati di cui alla CPC prov. 84 a fornitori e prestatori di servizi di Guatemala, Honduras e Nicaragua;
  - d) per quanto concerne l'aggiudicazione di appalti da parte di soggetti dell'amministrazione locale e regionale (sezione B, parte A) a fornitori e prestatori di servizi del Nicaragua.
2. La parte IV, titolo V, del presente accordo in materia di appalti pubblici avrà effetto tra l'Unione europea e l'Honduras un anno dopo l'entrata in vigore del presente accordo.

Ciascuna delle deroghe di cui sopra può essere ritirata in qualsiasi momento, a seguito di negoziati bilaterali, a norma dell'articolo 226, paragrafo 1.

## C. Estensione dei settori interessati:

Le eccezioni alla divisione CPC 752 (servizi di telecomunicazione) di cui alla sezione D non si applicano alla Costa Rica.

## Appendice 2

## MEZZI PER LA PUBBLICAZIONE DELLE INFORMAZIONI SUGLI APPALTI

## Costa Rica

Leggi, decisioni e procedure amministrative, *Diario Oficial La Gaceta*

Giurisprudenza *Boletín Judicial*

## El Salvador

Le informazioni possono essere pubblicate nel sistema elettronico *Comprasal* ([www.mh.gob.sv/moddiv/HTML/](http://www.mh.gob.sv/moddiv/HTML/)), sulle pagine web dell'*Asamblea Legislativa de El Salvador* e della *Corte Suprema de Justicia* o nel *Diario Oficial*.

## Guatemala

*Diario de Centroamérica, Órgano Oficial de la República de Guatemala.*

## Honduras

*Diario Oficial La Gaceta.*

Sistema elettronico *Honducompras*

## Nicaragua

*Sistema de Contrataciones Administrativas del Estado.*

[www.nicaraguacompra.gob.ni](http://www.nicaraguacompra.gob.ni)

## Panama

Leggi, decisioni amministrative: [www.gacetaoficial.gob.pa](http://www.gacetaoficial.gob.pa)

Giurisprudenza: [www.organosjudicial.gob.pa](http://www.organosjudicial.gob.pa)

## Unione europea

Belgio	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Bulletin des Adjudications</li> <li>— Altre pubblicazioni specializzate</li> </ul>
Bulgaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Държавен вестник (Gazzetta dello Stato) <a href="http://dv.parliament.bg">http://dv.parliament.bg</a></li> <li>— Registro degli appalti pubblici (<a href="http://www.aop.bg">www.aop.bg</a>)</li> </ul>
Repubblica Ceca	— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
Danimarca	— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
Germania	— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
Estonia	— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
Grecia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Pubblicazione in quotidiani e nella stampa finanziaria, regionale e specializzata</li> </ul>
Spagna	— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
Francia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Bulletin officiel des annonces des marchés publics</li> </ul>
Irlanda	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Quotidiani: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"</li> </ul>
Italia	— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2594

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Cipro	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Gazzetta ufficiale della Repubblica</li> <li>— Quotidiani locali</li> </ul>
Lettonia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Latvijas vēstnesis (quotidiano ufficiale)</li> </ul>
Lituania	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Supplemento di informazione "Informaciniai pranešimai" della Gazzetta ufficiale ("Valstybes žinios") della Repubblica di Lituania</li> </ul>
Lussemburgo	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Quotidiani</li> </ul>
Ungheria	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Kozbeszerzési Értesítő - a Kozbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bollettino degli appalti pubblici - Pubblicazione ufficiale del Consiglio per gli appalti pubblici)</li> </ul>
Malta	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Government Gazette</li> </ul>
Paesi Bassi	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> </ul>
Austria	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Amtsblatt zur Wiener Zeitung</li> </ul>
Polonia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Biuletyn Zamówień Publicznych (Bollettino degli appalti pubblici)</li> </ul>
Portogallo	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> </ul>
Romania	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Monitorul Oficial al României (Gazzetta ufficiale della Romania)</li> <li>— Sistema elettronico di appalti pubblici (<a href="http://www.e-licitatie.ro">http://www.e-licitatie.ro</a>)</li> </ul>
Slovenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia</li> </ul>
Slovacchia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Vestník verejného obstarávania (Gazzetta degli appalti pubblici)</li> </ul>
Finlandia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> <li>— Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Appalti pubblici in Finlandia e nello Spazio economico europeo, Supplemento della Gazzetta ufficiale finlandese)</li> </ul>
Svezia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> </ul>
Regno Unito	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Gazzetta ufficiale dell'Unione europea</li> </ul>

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2595

## Appendice 3

## MEZZI PER LA PUBBLICAZIONE DEGLI AVVISI

Costa Rica

*Diario Oficial La Gaceta* ([www.gaceta.go.cr](http://www.gaceta.go.cr))Avvisi per l'Instituto Costarricense de Electricidad ([www.grupoice.com](http://www.grupoice.com))

El Salvador

*CompraSal* ([www.mh.gob.sv/moddiv/HTML/](http://www.mh.gob.sv/moddiv/HTML/)) o *Diario Oficial*

Guatemala

*Diario de Centroamérica, Órgano Oficial de la República de Guatemala**Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado de Guatemala GUATECOMPRAS* ([www.guatecompras.gt](http://www.guatecompras.gt))

Honduras

*Diario Oficial La Gaceta* e almeno un quotidiano

Sistema elettronico Honducompras

Nicaragua

*La Gaceta, Diario Oficial*; o*Nicaraguacompra* ([www.nicaraguacompra.gob.ni](http://www.nicaraguacompra.gob.ni))

Panama

Portale Panamacompra: [www.panamacompra.gob.pa](http://www.panamacompra.gob.pa)

Unione europea

*Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*<http://sumap.europa.eu>

## Appendice 4

## AVVISO DI GARA D'APPALTO

1. Tutti gli avvisi relativi ad un appalto indicano:
  - a) il nome e l'indirizzo dell'ente appaltante e qualsiasi informazione necessaria per contattarlo e ottenere la pertinente documentazione sull'appalto, con indicazione del costo e dei termini se applicabili;
  - b) una descrizione dell'appalto che indichi la natura e la quantità di beni e servizi oggetto dell'appalto o, se i quantitativi non sono noti, una stima della quantità;
  - c) il metodo di gara prescelto indicando se sono previste trattative o un'asta elettronica;
  - d) l'indirizzo e il termine ultimo per la presentazione delle offerte; e
  - e) la o le lingue in cui le offerte o le richieste di partecipazione possono o devono essere presentate, se diverse dalla lingua ufficiale della parte dell'ente appaltante;
2. Le seguenti informazioni sono incluse nell'avviso di gara d'appalto se esso è pubblicato in formato elettronico. Se l'avviso è pubblicato su un supporto cartaceo, si prendono misure adeguate al fine di garantire che le informazioni possano essere ottenute rapidamente da tutti i fornitori interessati:
  - a) per gli appalti ricorrenti, eventualmente una stima delle scadenze di pubblicazione degli avvisi di gara d'appalto futuri;
  - b) una descrizione di qualsiasi opzione;
  - c) i tempi previsti per la fornitura di beni o servizi o la durata del contratto;
  - d) eventualmente l'indirizzo e il termine per la presentazione delle richieste di partecipazione alla gara d'appalto;
  - e) un elenco e una breve descrizione delle condizioni di partecipazione per i fornitori; e
  - f) se, conformemente all'articolo 215, l'ente appaltante intende selezionare un numero ristretto di fornitori qualificati da invitare alla gara d'appalto, il criterio di selezione e eventualmente qualsiasi limitazione posta al numero di fornitori ammessi alla gara.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2597

*Appendice 5***AVVISO CON CUI I FORNITORI INTERESSATI SONO INVITATI A CHIEDERE DI ESSERE ISCRITTI  
NELLELENCO DI FORNITORI**

Se la legislazione di una parte prevede la pubblicazione di un avviso che invita i fornitori interessati a chiedere di essere iscritti in un elenco di fornitori, esso include il nome e l'indirizzo del soggetto appaltante o competente e tutte le altre informazioni necessarie per contattare il soggetto e ottenere l'insieme delle informazioni e dei documenti relativi all'iscrizione nell'elenco. I soggetti forniscono una descrizione dei beni e servizi o delle relative categorie per cui l'elenco potrà essere utilizzato; i requisiti per partecipare che i fornitori devono soddisfare e i metodi che il soggetto appaltante impiegherà per verificare il possesso di detti requisiti da parte dei fornitori; il periodo di validità dell'elenco e le modalità di rinnovo o chiusura dello stesso oppure, nel caso in cui la durata della validità non sia precisata, un'indicazione di come verrà data comunicazione della cessazione dell'uso dell'elenco. Per maggiore chiarezza si precisa che nessuna disposizione della parte IV, titolo V, del presente accordo deve essere interpretata come un obbligo di mantenere liste di fornitori.

## Appendice 6

## TERMINI

Termini di presentazione di una domanda di partecipazione nei casi di gara mediante preselezione

1. Se un soggetto appaltante che ricorre a una gara mediante preselezione stabilisce una data limite per la presentazione delle domande di partecipazione, esso prevede un termine ragionevole che conceda ai fornitori interessati il tempo sufficiente a soddisfare i requisiti formali al fine di partecipare alla gara d'appalto. Tale termine non può essere in nessun caso inferiore a 10 giorni.

Termine per la presentazione delle offerte

2. Un soggetto appaltante concede ai fornitori il tempo sufficiente a preparare e presentare offerte adeguate, tenendo conto della natura e della complessità degli appalti. Fatto salvo quanto disposto ai paragrafi 4 e 5, il termine finale per la presentazione delle offerte non può essere inferiore a quaranta giorni dalla data in cui:
  - a) è stato pubblicato l'avviso di gara, nel caso di gare aperte; oppure
  - b) l'ente appaltante notifica ai fornitori che saranno invitati a presentare le offerte, nel caso di gare selettive, che venga o meno utilizzato un elenco a uso ripetuto.

Termini nel caso in cui si utilizza un elenco di fornitori

3. I soggetti appaltanti possono stabilire elenchi pubblicamente accessibili di fornitori qualificati per partecipare agli appalti. Qualora un soggetto appaltante imponga ai fornitori di qualificarsi per essere iscritti in un elenco di fornitori per poter partecipare a una gara d'appalto, e qualora un fornitore che non si è ancora qualificato domandi di essere iscritto, l'ente appaltante avvia tempestivamente le procedure di qualificazione e permette al fornitore di presentare un'offerta se esso ha intenzione di diventare un fornitore qualificato, a condizione che vi sia tempo sufficiente per soddisfare le condizioni di partecipazione entro i termini stabiliti per la presentazione delle offerte.

Termini ridotti in circostanze specifiche

4. Un soggetto appaltante può stabilire un termine per la presentazione di offerte inferiore a quaranta giorni, ma in nessun caso inferiore a dieci giorni, nelle seguenti circostanze:
  - a) qualora il soggetto appaltante pubblichi un avviso separato contenente una descrizione dell'appalto; i termini approssimativi per la presentazione delle offerte o, ove appropriato, le condizioni di partecipazione a un appalto e l'indirizzo al quale i documenti relativi all'appalto possono essere ottenuti, almeno quaranta giorni e non oltre dodici mesi prima della data limite per la presentazione degli appalti;
  - b) qualora un soggetto appalti beni e servizi commerciali venduti o offerti in un contesto commerciale ad acquirenti non pubblici e da questi abitualmente acquistati ad un fine non pubblico;
  - c) qualora l'ente appaltante indichi, nel caso di gare di natura ricorrente, in un avviso di gara d'appalto iniziale, che i termini dell'appalto di cui al presente paragrafo saranno forniti in avvisi successivi; oppure
  - d) qualora, per motivi imprevisi di urgenza la cui fondatezza è debitamente dimostrata dall'ente appaltante, sia impossibile attenersi ai periodi di cui al paragrafo 1.

Termini ridotti in caso di dati in formato elettronico

5. Una parte può prevedere nella sua legislazione interna che un ente appaltante possa ridurre il termine ultimo di cui al paragrafo 2 di 5 giorni in ciascuna delle seguenti circostanze:
  - a) l'avviso di gara d'appalto è pubblicato per via elettronica;
  - b) tutta la documentazione di gara è disponibile per via elettronica dalla data della pubblicazione dell'avviso di gara; e
  - c) le offerte possono pervenire per via elettronica all'ente appaltante.

L'applicazione del presente paragrafo, in combinato disposto con il paragrafo 4, non potrà in nessun caso risultare in una riduzione dei termini di presentazione delle offerte di cui al paragrafo 2 a meno di 10 giorni dalla data di pubblicazione dell'avviso di gara.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2599

*Appendice 7***AVVISI RELATIVI ALL'AGGIUDICAZIONE**

L'avviso di cui all'articolo 223, paragrafo 2, deve riportare almeno le seguenti informazioni:

- a) una descrizione dei beni o servizi oggetto della fornitura;
  - b) il nome dell'ente appaltante;
  - c) il nome del fornitore aggiudicatario;
  - d) il valore dell'offerta aggiudicataria oppure dell'offerta più alta e dell'offerta più bassa prese in considerazione nell'aggiudicare l'appalto;
  - e) la data dell'aggiudicazione; e
  - f) il tipo di procedura di gara utilizzato.
-

## Appendice 8

**DOCUMENTAZIONE DI GARA**

Come indicato all'articolo 217, paragrafo 1, la documentazione di gara fornisce una descrizione completa dei seguenti elementi, se non già contenuta nell'avviso di gara d'appalto:

- a) una descrizione dell'appalto che indichi la natura e la quantità dei beni e dei servizi oggetto dell'appalto o, se i quantitativi non sono noti, una stima della quantità, e qualsiasi requisito da soddisfare, comprese le specifiche tecniche, la valutazione di conformità, i progetti, i disegni e il materiale informativo;
- b) qualsiasi condizione per la partecipazione dei fornitori, compreso un elenco delle informazioni e dei documenti che i fornitori sono tenuti a presentare come elemento di prova;
- c) tutti i criteri di valutazione che saranno presi in considerazione per l'assegnazione dell'appalto, indicandone l'importanza relativa, a meno che il prezzo non sia l'unico criterio;
- d) se l'ente appaltante indice una gara per via elettronica, qualsiasi requisito relativo all'autenticazione e alla crittografia o ad altre apparecchiature per il ricevimento delle informazioni per via elettronica;
- e) se l'ente appaltante indice un'asta elettronica, le regole di svolgimento dell'asta, compresa l'identificazione degli elementi dell'appalto connessi ai criteri di valutazione;
- f) in caso di spoglio pubblico delle offerte, la data, l'ora e il luogo dello spoglio e eventualmente le persone autorizzate a presenziarvi;
- g) altri termini e condizioni, comprese le condizioni di pagamento e eventuali restrizioni rispetto ai mezzi per la presentazione delle offerte, ad esempio su carta o per via elettronica; e
- h) eventuali date per la fornitura di beni o servizi.

## ALLEGATO XVII

ELENCO DELLE DENOMINAZIONI PER CUI CHIEDERE LA REGISTRAZIONE AI FINI DELLA PROTEZIONE  
COME INDICAZIONI GEOGRAFICHE NEL TERRITORIO DELLE PARTI

## PARTE A

## Denominazioni della parte UE

Le denominazioni di cui al presente allegato sono indicazioni geografiche nel territorio della parte UE e sono trattate conformemente alle procedure di protezione applicabili in ciascuna delle Repubbliche della parte AC.

Stato membro	Denominazione (*)	Designazione o classe del prodotto (*)
Repubblica ceca	České pivo	Birre
Repubblica ceca	Budějovické pivo	Birre
Repubblica ceca	Budějovický měšťanský var	Birre
Repubblica ceca	Českobudějovické pivo	Birre
Repubblica ceca	Zatecký chmel	Altri prodotti dell'allegato I del trattato (spezie, ecc.) - Luppolo
Danimarca	Danablu	Formaggi
Danimarca	Esrom	Formaggi
Danimarca	Dansk Aquavit/Dansk Akvavit	Bevande spiritose
Germania	Mittelrhein	Vini
Germania	Rheinhessen	Vini
Germania	Rheingau	Vini
Germania	Mosel	Vini
Germania	Franken	Vini
Germania	Korn / Kornbrand (*)	Bevande spiritose
Germania	Bayerisches Bier	Birre
Germania	Münchener Bier	Birre
Germania	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.)
Germania	Nürnberger Lebkuchen	Prodotti della panetteria, della pasticceria, della confetteria o della biscotteria
Germania	Allgäuer Emmentaler	Formaggi
Germania	Allgäuer Bergkäse	Formaggi
L'Irlanda	Irish whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish whisky	Bevande spiritose
L'Irlanda	Irish Cream	Bevande spiritose
Grecia	Ρετσίνα Αττικής (Retsina dell'Attica)	Vini
Grecia	Σάμος (Samos)	Vini
Grecia	Νεμέα (Nemea)	Vini



## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2602

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Stato membro	Denominazione (1)	Designazione o classe del prodotto (2)
Grecia	Ούζο (Ouzo) (4)	Bevande spiritose
Grecia	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasi-thiou Kritis)	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Grecia	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymbari Charion Kritis)	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Grecia	Καλαμάτα (Kalamata)	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Grecia	Κονσερβολιά Άμφισσας (Konservolia Amfissis)	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
Grecia	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati - Olive da tavola
Grecia	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Gomme e resine naturali - gomme da masticare (chewing-gum)
Grecia	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Altri prodotti dell'allegato I del trattato (spezie, ecc.)
Grecia	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Formaggi
Grecia	Μανούρι (Manouri)	Formaggi
Grecia	Φέτα (Feta)	Formaggi
Spagna	Málaga	Vini
Spagna	Rioja	Vini
Spagna	Jerez - Xérès - Sherry	Vini
Spagna	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vini
Spagna	La Mancha	Vini
Spagna	Cava	Vini
Spagna	Navarra	Vini
Spagna	Valencia	Vini
Spagna	Somontano	Vini
Spagna	Ribera del Duero	Vini
Spagna	Penedés	Vini
Spagna	Bierzo	Vini
Spagna	Empordà	Vini
Spagna	Priorat	Vini
Spagna	Rueda	Vini
Spagna	Rías Baixas	Vini
Spagna	Jumilla	Vini
Spagna	Toro	Vini
Spagna	Valdepeñas	Vini

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2603

Stato membro	Denominazione (*)	Designazione o classe del prodotto (?)
Spagna	Cataluña	Vini
Spagna	Campo de Borja	Vini
Spagna	Cariñena	Vini
Spagna	Ribeira Sacra	Vini
Spagna	Castilla	Vini
Spagna	Castilla y León	Vini
Spagna	Alicante	Vini
Spagna	Utiel-Requena	Vini
Spagna	Brandy de Jerez	Bevande spiritose
Spagna	Pacharán Navarro	Bevande spiritose
Spagna	Baena	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Siurana	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Sierra de Cazorla	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Estepa	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Les Garrigues	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Sierra Mágina	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Aceite del Baix-Ebre-Montsiá	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Aceite del Bajo Aragón	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Antequera	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Priego de Córdoba	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Sierra de Cádiz	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Sierra de Segura	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Spagna	Gujuelo	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Spagna	Jamón de Huelva	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Spagna	Los Pedroches	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2604

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Stato membro	Denominazione (1)	Designazione o classe del prodotto (2)
Spagna	Dehesa de Extremadura	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Spagna	Jamón de Teruel	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Spagna	Salchichón de Vic	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Salsicce
Spagna	Mahón-Menorca	Formaggi
Spagna	Queso Manchego	Formaggi
Spagna	Cítricos Valencianos	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati - Agrumi
Spagna	Jijona	Prodotti della panetteria, della pasticceria, della confetteria o della biscotteria
Spagna	Turrón de Alicante	Prodotti della panetteria, della pasticceria, della confetteria o della biscotteria
Spagna	Azafrán de la Mancha	Altri prodotti dell'allegato I del trattato (spezie, ecc.) - Zafferano
Spagna	Sobrasada De Mallorca	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.)
Spagna	Cecina De León	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.)
Spagna	Idiazabal	Formaggi
Francia	Beaujolais	Vini
Francia	Bordeaux	Vini
Francia	Bourgogne	Vini
Francia	Chablis	Vini
Francia	Champagne	Vini
Francia	Graves (Graves de Vayres)	Vini
Francia	Médoc	Vini
Francia	Moselle	Vini
Francia	Saint-Emilion	Vini
Francia	Cadillac	Vini
Francia	Fronton	Vini
Francia	Rhum de la Martinique	Bevande spiritose
Francia	Mauvy	Vini
Francia	Pommard	Vini
Francia	Romanée Saint-Vivant	Vini
Francia	Saint-Julien	Vini
Francia	Sauternes	Vini
Francia	Haut-Médoc	Vini

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2605

Stato membro	Denominazione (1)	Designazione o classe del prodotto (2)
Francia	Alsace	Vini
Francia	Côtes du Rhône	Vini
Francia	Languedoc (Coteaux du Languedoc)	Vini
Francia	Côtes du Roussillon	Vini
Francia	Châteauneuf-du-Pape	Vini
Francia	Côtes de Provence	Vini
Francia	Margaux	Vini
Francia	Touraine	Vini
Francia	Anjou	Vini
Francia	Val de Loire	Vini
Francia	Cognac	Bevande spiritose
Francia	Armagnac	Bevande spiritose
Francia	Calvados	Bevande spiritose
Francia	Comté	Formaggi
Francia	Reblochon	Formaggi
Francia	Roquefort	Formaggi
Francia	Camembert de Normandie	Formaggi
Francia	Brie de Meaux	Formaggi
Francia	Emmental de Savoie	Formaggi
Francia	Pruneaux d'Agen	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati -- Prugne secche cotte
Francia	Huitres Marennes Oléron	Pesci, molluschi, crostacei freschi e prodotti de- rivati - Ostriche
Francia	Canard à foie gras du Sud-Ouest	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affu- micati, ecc.) - Anatre
Francia	Jambon de Bayonne	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affu- micati, ecc.) - Prosciutti
Francia	Huile d'olive de Haute-Provence	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) Olio d'oliva
Francia	Huile essentielle de lavande de Haute- Provence	Olio essenziale - Lavanda
Italia	Aceto balsamico tradizionale di Mo- dena	Altri prodotti dell'allegato I del trattato (spezie, ecc.) - Salse
Italia	Zampone Modena	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affu- micati, ecc.)
Italia	Mortadella Bologna	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affu- micati, ecc.)
Italia	Prosciutto di Parma	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affu- micati, ecc.) - Prosciutti

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2606

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Stato membro	Denominazione (1)	Designazione o classe del prodotto (2)
Italia	Prosciutto di S. Daniele	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Italia	Prosciutto Toscano	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Italia	Provolone Valpadana	Formaggi
Italia	Taleggio	Formaggi
Italia	Asiago	Formaggi
Italia	Fontina	Formaggi
Italia	Gorgonzola	Formaggi
Italia	Grana Padano	Formaggi
Italia	Mozzarella di Bufala Campana	Formaggi
Italia	Parmigiano Reggiano	Formaggi
Italia	Pecorino Romano	Formaggi
Italia	Grappa	Bevande spiritose
Italia	Pancetta Fiorentina	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.)
Italia	Toscano	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) - Olio d'oliva
Italia	Chianti	Vini
Italia	Vino di Marsala	Vini
Italia	Asti	Vini
Italia	Barbaresco	Vini
Italia	Bardolino (Superiore)	Vini
Italia	Barolo	Vini
Italia	Brachetto d'Acqui	Vini
Italia	Brunello di Montalcino	Vini
Italia	Vino Nobile di Montepulciano	Vini
Italia	Dolcetto d'Alba	Vini
Italia	Barbera d'Alba	Vini
Italia	Barbera d'Asti	Vini
Italia	Fiano di Avellino	Vini
Italia	Greco di Tufo	Vini
Italia	Valpolicella	Vini
Italia	Vernaccia di San Gimignano	Vini
Italia	Franciacorta	Vini
Italia	Lambrusco di Sorbara	Vini

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2607

Stato membro	Denominazione (1)	Designazione o classe del prodotto (2)
Italia	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vini
Italia	Montepulciano d'Abruzzo	Vini
Italia	Scave	Vini
Italia	Campania	Vini
Italia	Sicilia	Vini
Italia	Toscana/a	Vini
Italia	Veneto	Vini
Italia	Conegliano -Valdobbiadene - Prosecco	Vini
Cipro	Λεμεσός (Lemesos)	Vini
Cipro	Πάφος (Pafos)	Vini
Cipro	Κομμανάρι (Commandaria)	Vini
Cipro	Ζιβανία (Zivania)	Bevande spiritose
Cipro	Ούζο (Ouzo) (4)	Bevande spiritose
Lituania	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Bevande spiritose
Ungheria	Tokaj	Vini
Ungheria	Törkölypálinka	Bevande spiritose
Ungheria	Pálinka	Bevande spiritose
Ungheria	Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.)
Austria	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Bevande spiritose
Austria	Inländerrum	Bevande spiritose
Austria	Steirisches Kürbiskemöl	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.)
Austria	Tiroler Speck	Prodotti a base di carne (riscaldati, salati, affumicati, ecc.) - Prosciutti
Austria	Steirischer Kren	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
Polonia	Polska Wódka/ Polish Vodka	Bevande spiritose
Polonia	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zubrowej / Vodka alle erbe della pianura della Podlasia settentrionale aromatizzata con estratto di erba di bisonte	Bevande spiritose
Polonia	Polish Cherry	Bevande spiritose
Portogallo	Queijo S. Jorge	Formaggi
Portogallo	Madeira, Madère or Madera	Vini
Portogallo	Porto, Port or Oporto	Vini

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2608

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

Stato membro	Denominazione (1)	Designazione o classe del prodotto (2)
Portogallo	Douro	Vini
Portogallo	Dão	Vini
Portogallo	Bairrada	Vini
Portogallo	Vinho Verde	Vini
Portogallo	Alentejo	Vini
Portogallo	Tejo	Vini
Portogallo	Lisboa	Vini
Portogallo	Pera Rocha do Oeste	Ortofrutticoli e cereali, freschi o trasformati
Portogallo	Queijo Serra da Estrela	Formaggi
Portogallo	Azeites de Trás-os-Montes	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) - Olio d'oliva
Portogallo	Azeite de Moura	Oli e grassi (burro, margarina, olio, ecc.) - Olio d'oliva
Romania	Dealu Mare	Vini
Romania	Murfatlar	Vini
Romania	Târnave	Vini
Romania	Cotnari	Vini
Romania	Panciu	Vini
Romania	Odobesti	Vini
Romania	Cotești	Vini
Romania	Recaș	Vini
Slovacchia	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Vini
Finlandia	Vodka of Finland	Bevande spiritose
Finlandia	Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Bevande spiritose
Svezia	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Bevande spiritose
Regno Unito	Scotch Whisky	Bevande spiritose

(1) Quando l'indicazione geografica è presentata in questo modo: "Korn / Kornbrand", le due denominazioni sono protette e possono essere utilizzate congiuntamente o ciascuna separatamente.

(2) Conformemente alla classificazione per l'indicazione geografica contemplata dal regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio di cui all'allegato II del regolamento (CE) n. 1898/2006 della Commissione.

(3) Prodotto di Germania, Austria o Belgio (comunità germanofona).

(4) Prodotto della Grecia o di Cipro.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2609

## PARTE B

**Denominazioni delle Repubbliche della parte AC**

Le denominazioni di cui al presente allegato sono indicazioni geografiche nel territorio delle Repubbliche della parte AC e sono trattate conformemente alle procedure di protezione applicabili nella parte UE.

Paese	Denominazione	Prodotti
Costa Rica	Banano de Costa Rica	Banane
El Salvador	Café Apaneca-Ilamapetec	Caffè
El Salvador	Bálsamo de El Salvador	Balsamo
Guatemala	Café Antigua	Caffè
Guatemala	Ron de Guatemala	Bevande spiritose
Honduras	Café Marcala	Caffè
Honduras	Cafés del Occidente Hondureño (H W C)	Caffè
Nicaragua	Café de Nicaragua	Caffè
Nicaragua	Queso Chontaleño	Fermaggio
Panama	Seco	Bevande spiritose



## ALLEGATO XVIII

## INDICAZIONI GEOGRAFICHE PROTETTE

## PARTE A

**Indicazioni geografiche della parte UE protette nelle Repubbliche della parte AC conformemente al titolo VI (Proprietà intellettuale) della parte IV del presente accordo**

Le denominazioni dell'allegato XVII che sono state protette come indicazioni geografiche a seguito della convalida effettuata dalle autorità nazionali competenti delle parti devono essere inserite in questa sede conformemente alle disposizioni istituzionali, in particolare il titolo XIII (Compiti specifici, relativi alle questioni commerciali, degli organi istituiti dal presente accordo), tramite le decisioni del consiglio di associazione.

## PARTE B

**Indicazioni geografiche delle Repubbliche della parte AC protette nella parte UE conformemente al titolo VI (Proprietà intellettuale) della parte IV del presente accordo**

Le denominazioni dell'allegato XVII che sono state protette come indicazioni geografiche a seguito della loro comprova effettuata dalle autorità nazionali o regionali competenti devono essere inserite in questa sede conformemente alle disposizioni istituzionali, in particolare il titolo XIII (Compiti specifici, relativi alle questioni commerciali, degli organi istituiti dal presente accordo), tramite le decisioni del consiglio di associazione.

-----

## ALLEGATO XIX

## ELENCO DEI PRODOTTI DI CUI ALL' ARTICOLO 306, PARAGRAFO 4

## ELENCO 1

- Siero di latte
- Prodotti lattiero-caseari sottoposti a trattamento termico
- Gelati a base di latte
- Latte in polvere
- Latte concentrato evaporato
- Gelatina
- Uova di quaglia in conserva
- Sughero
- Materiali genetici (sperma, embrioni e ovuli)

## ELENCO 2

- Formaggi
- Burro e paste da spalmare lattiere
- Miscele di prodotti lattiero-caseari (basi per gelati)
- Alimenti per animali da compagnia
- Alimenti per pesci
- Mele
- Prodotti a base di uova in polvere/sottoposte a trattamento termico
- Prodotti a base di carne di maiale sottoposti a trattamento termico/affumicati/salati

---

## ALLEGATO XX

## ELENCO DEI REGOLAMENTI TECNICI DELL'AMERICA CENTRALE IN CORSO DI ARMONIZZAZIONE (1)

1. Prodotti alimentari e bevande
  - a) RTCA de Aditivos alimentarios para consumo humano.
  - b) RTCA de Buenas prácticas de higiene para alimentos no procesados.
  - c) RTCA de Etiquetado general para alimentos preenvasados.
  - d) RTCA de Etiquetado de bebidas alcohólicas fermentadas.
  - e) RTCA de Etiquetado de bebidas alcohólicas destiladas.
  - f) RTCA de Etiquetado nutricional.
2. Medicinali e prodotti commessi
  - a) RTCA de Buenas prácticas de manufactura para medicamentos de uso humano, y su guía de verificación.
  - b) RTCA de Requisitos para el otorgamiento de registro sanitario de medicamentos de uso humano.
  - c) RTCA de Productos Naturales:
    - Verificación de la Calidad.
    - Requisitos para el registro e inscripción de productos naturales.
    - Buenas prácticas de manufactura para los laboratorios fabricantes de productos naturales.
    - Etiquetado.
  - d) RTCA de Etiquetado de plaguicidas de uso doméstico y de uso industrial.
  - e) RTCA de Registro de plaguicidas de uso doméstico y de uso industrial.
  - f) RTCA de Estudios de estabilidad de medicamentos de uso humano.
3. Misure di normalizzazione:
  - a) RTCA de Etiquetado de textiles.
  - b) RTCA de Etiquetado de calzado.
4. Fattori di produzione agricoli:
  - a) RTCA de Registro de ingrediente activo grado técnico, plaguicidas sintéticos formulados.
  - b) RTCA para la prohibición y restricción de plaguicidas.
  - c) RTCA de Requisitos para el registro de fertilizantes y enmiendas de uso agrícola.
  - d) RTCA de Medicamentos veterinarios y productos afines. Establecimientos que los fabrican, comercializan, fraccionan o almacenan. Requisitos de registro sanitario y control.
  - e) RTCA de Productos utilizados en alimentación animal y establecimientos que los fabrican, comercializan, fraccionan o almacenan. Requisitos de registro sanitario y control.
  - f) RTCA de Requisitos para la producción y comercialización de semillas certificadas de granos básicos y soya.

(1) I nomi dei regolamenti citati nel presente allegato dovrebbero essere utilizzati soltanto a titolo di riferimento, a motivo di possibili modifiche dei nomi in questione durante il loro processo di negoziato e di approvazione.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2613

## ALLEGATO XXI

## SOTTOCOMITATI

## SOTTOCOMITATO PER L'ACCESSO AL MERCATO PER LE MERCI

Il sottocomitato è composto:

- a) nel caso della Costa Rica, dal *Ministerio de Comercio Exterior*;
- b) nel caso di El Salvador, dal *Ministerio de Economía*;
- c) nel caso del Guatemala, dal *Ministerio de Economía*;
- d) nel caso dell'Honduras, dalla *Secretaria de Estado en los Despachos de Industria y Comercio*;
- e) nel caso del Nicaragua, dal *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- f) nel caso del Panama, dal *Ministerio de Comercio e Industrias*; e
- g) nel caso dell'Unione europea, dalla Commissione europea;
- o dai loro successori.

## SOTTOCOMITATO PER LE DOGANE, LA FACILITAZIONE DEGLI SCAMBI E LE REGOLE DI ORIGINE

Il sottocomitato è composto:

- a) nel caso della Costa Rica, dal *Ministerio de Comercio Exterior* e dal *Servicio Nacional de Aduanas*;
- b) nel caso di El Salvador, dal *Ministerio de Economía* e dalla *Dirección General de Aduanas*;
- c) nel caso del Guatemala, dal *Ministerio de Economía* e dalla *Sovrintendencia de Administración Tributaria* attraverso la *Intendencia de Aduanas*;
- d) nel caso dell'Honduras, dalla *Secretaria de Estado en los Despachos de Industria y Comercio* e dalla *Dirección Ejecutiva de Ingresos*;
- e) nel caso del Nicaragua, dal *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)*, e dalla *Dirección General de Servicios Aduaneros*;
- f) nel caso del Panama, dal *Ministerio de Comercio e Industrias* e dall'*Autoridad Nacional de Aduanas*; e
- g) nel caso dell'Unione europea, dalla Commissione europea;
- o dai loro successori.

## SOTTOCOMITATO SUGLI OSTACOLI TECNICI AGLI SCAMBI

Il sottocomitato è composto:

- a) nel caso della Costa Rica, dal *Ministerio de Comercio Exterior*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- b) nel caso di El Salvador, dal *Ministerio de Economía*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- c) nel caso del Guatemala, dal *Ministerio de Economía*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- d) nel caso dell'Honduras, dalla *Secretaria de Estado en los Despachos de Industria y Comercio*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;

2614

IF

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

- e) nel caso del Nicaragua, dal *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- f) nel caso del Panama, dal *Ministerio de Comercio e Industrias*; in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare; e
- g) nel caso dell'Unione europea, dalla Commissione europea,  
o dai loro successori.

## SOTTOCOMITATO PER LE MISURE SANITARIE E FITOSANITARIE

Il sottocomitato è composto:

- a) nel caso della Costa Rica, dal *Ministerio de Comercio Exterior*, in collaborazione con le autorità competenti di cui all'articolo 144;
- b) nel caso di El Salvador, dal *Ministerio de Economía*, attraverso la *Dirección de Administración de Tratados Comerciales*, il *Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)* e il *Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPAS)*;
- c) nel caso del Guatemala, dal *Ministerio de Economía*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- d) nel caso dell'Honduras, dalla *Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio* attraverso la *Dirección General de Integración Económica y Política Comercial*, la *Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería (SAG)*, attraverso la *Dirección General del Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria (SENASA)* e la *Secretaría de Estado en el Despacho de Salud* attraverso la *Dirección General de Regulación Sanitaria*;
- e) nel caso del Nicaragua, dal *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)*, *Ministerio Agropecuario y Forestal (MAGFOR)* e *Ministerio de Salud (MINSAL)*;
- f) nel caso del Panama, dal *Ministerio de Comercio e Industrias (MCI)*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare; e
- g) nel caso dell'Unione europea, dalla Commissione europea,  
o dai loro successori.

## SOTTOCOMITATO PER LA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Il sottocomitato è composto:

- a) nel caso della Costa Rica, dal *Ministerio de Comercio Exterior*, il *Ministerio de Ciencia y Tecnología* e il *Registro de la Propiedad Industrial*;
- b) nel caso di El Salvador, dal *Ministerio de Economía* in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- c) nel caso del Guatemala, dal *Ministerio de Economía* e dal *Registro de la Propiedad Intelectual*;
- d) nel caso dell'Honduras, dalla *Secretaría de Estado en los Despachos de Industria y Comercio* e la *Dirección General de Propiedad Intelectual*;
- e) nel caso del Nicaragua, dal *Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC)*, in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare;
- f) nel caso del Panama, dal *Ministerio de Comercio e Industrias* in collaborazione con le istituzioni competenti per le questioni da affrontare; e
- g) nel caso dell'Unione europea, dalla Commissione europea,  
o dai loro successori.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2615

## DICHIARAZIONI

## DICHIARAZIONE COMUNE DELLA COSTA RICA E DELL'UNIONE EUROPEA RELATIVA AL CAPO 1 DEL TITOLO II (SCAMBI DI MERCI) DEL PRESENTE ACCORDO

La Costa Rica verifica se le imposte interne applicate alle bevande di cui sotto sono applicate conformemente alle disposizioni del capo 1 del titolo II (Scambi di merci), di modo che:

- a) per le bevande gassate classificate nella voce tariffaria 2202 e per le bevande alcoliche classificate nella voce tariffaria 2203, la revisione sia conclusa entro un anno dall'entrata in vigore;
- b) per le bevande alcoliche classificate nelle voci tariffarie da 2204 a 2208, la revisione sia completata entro quattro anni dall'entrata in vigore.

## DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'ARTICOLO 88 DEL CAPO 1 DEL TITOLO II (SCAMBI DI MERCI)

La Costa Rica e il Guatemala possono continuare ad applicare le misure di cui sotto dopo l'entrata in vigore del presente accordo. Le parti esamineranno la necessità di mantenere tali misure per almeno dieci anni dopo la data di entrata in vigore del presente accordo.

Guatemala

- a) Ley del Café, Decreto No.19-69 del Congreso de la República de Guatemala, Decreto No. 114-63 del Jefe de Estado e Decreto Ley No.111-85 del Jefe de Estado.

Costa Rica

- a) Legge n. 5515 del 19 aprile 1974, modificata dalla legge n. 5538 del 18 giugno 1974; legge n. 4895 del 16 novembre 1971, modificata dalla legge n. 7147 del 30 aprile 1990 e legge n. 7277 del 17 dicembre 1991;
- b) legge n. 2762 del 21 giugno 1961, modificata dalla legge n. 7551 del 22 settembre 1995; e
- c) legge n. 6247 del 2 maggio 1978 e legge n. 7837 del 5 ottobre 1998.

## DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL PRINCIPATO DI ANDORRA

1. Le Repubbliche della parte AC accettano come prodotti originari dell'Unione europea ai sensi del presente accordo, i prodotti originari del Principato di Andorra che rientrano nei capitoli da 25 a 97 del Sistema armonizzato.
2. L'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) si applica, *mutatis mutandis*, ai fini della definizione del carattere originario dei prodotti summenzionati.

## DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA REPUBBLICA DI SAN MARINO

1. Le Repubbliche della parte AC accettano come prodotti originari dell'Unione europea ai sensi del presente accordo i prodotti originari della Repubblica di San Marino.
2. L'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) si applica, *mutatis mutandis*, ai fini della definizione del carattere originario dei prodotti summenzionati.

## DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLE DEROGHE

1. Le parti riconoscono il ruolo importante di una crescita e di un progresso stabili delle economie delle Repubbliche della parte AC nel favorire lo sviluppo armonioso delle relazioni commerciali tra le parti.
2. A tal fine, il sottocomitato per le dogane, la facilitazione degli scambi e le regole di origine, istituito conformemente all'articolo 123 del capo 3 (Dogane e facilitazione degli scambi) del titolo II della parte IV del presente accordo ("sottocomitato") discute ed esamina le domande di deroga dell'allegato II nei casi in cui lo sviluppo delle industrie esistenti o la creazione di nuove industrie nelle Repubbliche della parte AC giustifichi l'adozione di tali deroghe. Le deroghe possono in seguito essere adottate dal consiglio di associazione.
3. Prima di presentare la richiesta di deroga al sottocomitato, le Repubbliche della parte AC notificano alla parte UE tale richiesta nonché una documentazione giustificativa a norma del punto 5.
4. Nell'ambito del consiglio di associazione, la parte UE risponde positivamente alle domande delle Repubbliche della parte AC, a condizione che esse siano ammissibili e debitamente motivate conformemente alla dichiarazione e che non causino gravi pregiudizi a un'industria consolidata dell'Unione europea.
5. Per facilitare l'esame delle richieste di deroga da parte del sottocomitato, una o più Repubbliche della parte AC forniscono, a sostegno della loro domanda, informazioni il più possibile complete, riguardanti in particolare gli elementi seguenti:
  - a) descrizione del prodotto finito;
  - b) natura e quantitativo dei materiali originari di paesi terzi;
  - c) processi di produzione;
  - d) valore aggiunto ottenuto;
  - e) entità del personale impiegato nell'impresa interessata;
  - f) volume previsto di esportazioni nell'Unione europea;
  - g) altre possibili fonti di approvvigionamento di materie prime;
  - h) altre osservazioni.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2617

6. Nell'esame delle richieste di deroga si tiene conto in particolare:
- a) dei casi nei quali l'applicazione delle regole di origine vigenti comprometterebbe sensibilmente, per un'industria esistente in una o più Repubbliche della parte AC, che chiede di continuare le proprie esportazioni nell'Unione europea, e particolarmente dei casi in cui detta applicazione potrebbe provocare la cessazione di tali attività;
  - b) dei casi specifici per i quali possa essere chiaramente dimostrato che le regole di origine potrebbero scoraggiare importanti investimenti in un dato settore industriale, e nei quali una deroga che favorisca l'attuazione di un programma di investimenti permetterebbe di conformarsi gradualmente a dette regole.
7. In ogni caso si procede a un esame per accertare se le regole sul cumulo dell'origine non permettano di risolvere il problema.
8. Il sottocomitato intraprende le misure necessarie per garantire che una decisione in merito a una domanda di deroga sia raggiunta il prima possibile. La deroga può essere concessa per un periodo di dodici mesi. Il sottocomitato può esaminare la necessità di prorogare il periodo di convalida della deroga di altri dodici mesi su richiesta delle Repubbliche della parte AC, qualora permangano le condizioni economiche che avevano formato la base per la deroga, tenendo conto delle altre condizioni di cui ai punti da 1 a 7. La proroga della deroga è decisa dal consiglio di associazione.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA REVISIONE DELLE REGOLE DI ORIGINE DI CUI ALL'ALLEGATO II

(concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa)

1. Le parti convengono di riesaminare le regole di origine contenute nell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) e di discutere le necessarie modifiche su richiesta di una qualsiasi delle parti. Durante tali discussioni, le parti tengono conto dello sviluppo delle tecnologie, dei processi di produzione e di tutti gli altri fattori che possano giustificare la modifica delle regole. Qualsiasi modifica di detto allegato è fatta di reciproco accordo.
2. Le appendici 2 e 2A dell'allegato II saranno adeguate conformemente alle modifiche periodiche del Sistema armonizzato.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA REVISIONE DELLE REGOLE DI ORIGINE APPLICABILI AI PRODOTTI DI CUI AI CAPITOLI 61 E 62 DEL SISTEMA ARMONIZZATO

Se le regole di origine applicate dall'Unione europea ai prodotti dei capitoli 61 e 62 del Sistema armonizzato, nel quadro del sistema delle preferenze generalizzate per i paesi meno progrediti, sono più flessibili di quelle contenute nel presente accordo, dopo consultazioni in seno al comitato di associazione su richiesta di una o più Repubbliche della parte AC, il consiglio di associazione modifica l'appendice 2 dell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) al fine di applicare lo stesso livello di flessibilità.



**DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'UTILIZZAZIONE TEMPORANEA DI MATERIALI NON ORIGINARI SUPPLEMENTARI PER I PRODOTTI DI CUI AI CAPITOLI 61 E 62 DEL SISTEMA ARMONIZZATO**

Su iniziativa di una o più Repubbliche della parte AC e dopo consultazioni in seno al comitato di associazione, il Consiglio di associazione può decidere di consentire l'utilizzazione temporanea di materiali non originari supplementari identificati a livello di 8 cifre per i prodotti dei capitoli 61 e 62 del Sistema armonizzato, a condizione che non esista alcuna produzione di tali materiali nel territorio delle parti. In queste condizioni, i materiali in questione sono considerati come originari ai sensi delle regole di origine di cui all'appendice 2 dell'allegato II (concernente la definizione della nozione di "prodotti originari" e i metodi di cooperazione amministrativa) applicabili ai prodotti dei capitoli 61 e 62 del Sistema armonizzato. Dopo consultazioni in seno al comitato di associazione, l'utilizzazione dei materiali summenzionati non è consentita ove una parte dimostri che esiste una produzione di tali materiali nel territorio delle parti.

**DICHIARAZIONE DELLA PARTE UE RELATIVA ALLA PROTEZIONE DEI DATI DI TALUNI PRODOTTI REGOLAMENTATI**

Nei negoziati del titolo VI (Proprietà intellettuale) della parte IV del presente accordo, le parti hanno convenuto che i dati non divulgati relativi alla sicurezza e all'efficacia, presentati come condizione per l'approvazione dell'immissione sul mercato di nuovi prodotti farmaceutici o di nuovi prodotti chimici per l'agricoltura, saranno protetti non mediante una disposizione specifica, ma attraverso i principi di trattamento nazionale e di trattamento delle nazioni più favorite sanciti dall'articolo 230 del titolo VI (Proprietà intellettuale) della parte IV del presente accordo. Si è anche convenuto che il meccanismo bilaterale di risoluzione delle controversie sancito nell'accordo di associazione sia applicabile a qualsiasi controversia sorta in merito.

La parte UE, dopo aver esaminato la pertinente legislazione di ciascuna delle Repubbliche della parte AC, ritiene che questa legislazione, che prevede periodi di protezione di almeno cinque anni per i prodotti farmaceutici e di dieci anni per i prodotti chimici per l'agricoltura, fornisca un livello soddisfacente di protezione corrispondente ai relativi obblighi internazionali assunti dalle Repubbliche della parte AC, inclusi l'articolo 39 dell'accordo TRIPS dell'OMC, l'articolo 15.10 dell'accordo di libero scambio Repubblica Dominicana - America centrale - Stati Uniti e, per il Panama, l'articolo 15.10 dell'accordo di promozione commerciale Stati Uniti - Panama.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2619

**DICHIARAZIONE COMUNE DENOMINAZIONI PER CUI È STATA CHIESTA LA REGISTRAZIONE AI FINI DELLA PROTEZIONE COME INDICAZIONI GEOGRAFICHE IN UNA REPUBBLICA DELLA PARTE AC**

Le parti riconoscono che nella parte di origine sono state presentate domande di registrazione come indicazioni geografiche per le denominazioni di cui sotto. Ai fini della protezione nel territorio della parte UE, la parte di origine notifica alla parte UE il completamento delle procedure nazionali applicabili in materia di protezione. Una volta che sono state registrate come indicazioni geografiche nella parte di origine, tali denominazioni sono oggetto delle procedure in questione e protette come previsto nell'articolo 245 del titolo VI (Proprietà intellettuale) della parte IV del presente accordo, a condizione che i requisiti formali per la domanda nella parte UE siano stati soddisfatti entro un anno prima dell'entrata in vigore.

Elenco delle denominazioni per le quali è stata richiesta la registrazione:

	Paese	Denominazione	Prodotto
1.	Costa Rica	Dota-Tarruzú Puro	Caffè
2.	Costa Rica	Los Santos	Caffè
3.	Costa Rica	Orosi	Caffè
4.	Costa Rica	Tres Ríos	Caffè
5.	Costa Rica	Turrialba	Caffè
6.	Costa Rica	Tarrazú	Caffè
7.	Costa Rica	West Valley	Caffè
8.	Costa Rica	Brunca	Caffè
9.	Costa Rica	Central Valley	Caffè
10.	Costa Rica	Café de Costa Rica	Caffè
11.	Costa Rica	Guanacaste	Caffè
12.	Costa Rica	Queso Turrialba	Fornaggio
13.	El Salvador	Café Tecapa - Chinameca	Caffè
14.	El Salvador	Café del la Cordillera del Balsamo	Caffè
15.	El Salvador	Bálsamo de la Cordillera del Balsamo	Balsamo
16.	El Salvador	Café de Alotsepeque	Caffè
17.	El Salvador	Café del Volcán de San Salvador	Caffè
18.	El Salvador	Café de Cacahuatique	Caffè
19.	El Salvador	Café del Platanal	Caffè
20.	El Salvador	Queso Duro Blando	Fornaggio
21.	El Salvador	Queso Seco Añejo	Fornaggio
22.	El Salvador	Queso Morolique	Fornaggio
23.	El Salvador	Queso Capita	Fornaggio

## XVII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

2620

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

	Paese	Denominazione	Prodotto
24.	El Salvador	Quesillo de El Salvador	Formaggio
25.	El Salvador	Queso Puebla	Formaggio
26.	El Salvador	Queso Capa Roja	Formaggio
27.	El Salvador	Queso de Terrón	Formaggio
28.	Honduras	Café Copán Honduras	Caffè
29.	Honduras	Café Azul Meambar	Caffè
30.	Honduras	Café Montecillo	Caffè
31.	Honduras	Café Agalta Tropical	Caffè
32.	Honduras	Café Opalaca	Caffè
33.	Honduras	Café Paraíso	Caffè
34.	Honduras	Café Guisayote	Caffè
35.	Honduras	Café Erapuca	Caffè
36.	Honduras	Café Congolón	Caffè
37.	Honduras	Café Cangual	Caffè
38.	Honduras	Café Camapara	Caffè
39.	Nicaragua	Quesillo de Nagarote	Formaggio
40.	Nicaragua	Quesillo de Chontales	Formaggio
41.	Nicaragua	Cacao de Waslala	Cacao
42.	Nicaragua	Cacao de Río Coco	Cacao
43.	Nicaragua	Cacao de Nueva Guinea	Cacao
44.	Nicaragua	Café de Kilambé	Caffè
45.	Nicaragua	Café de Dipilto	Caffè
46.	Nicaragua	Café Mozonte	Caffè
47.	Nicaragua	Café Wiwilí	Caffè
48.	Nicaragua	Miel del Sauce	Miele
49.	Nicaragua	Miel de Mateare	Miele
50.	Nicaragua	Miel de Belén	Miele
51.	Panama	Café de altura de Panamá	Caffè
52.	Panama	Café de bajura de Panamá	Caffè
53.	Panama	Coco de tres filos de Colón	Noci di cocco
54.	Panama	Fiña de Chorrera	Ananas

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2621

**DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLE UNIONI DOGANALI DELLA PARTE UE**

L'Unione europea ricorda che gli Stati con i quali ha istituito un'unione doganale al momento della firma del presente accordo e i cui prodotti non beneficiano delle concessioni tariffarie a norma del presente accordo hanno l'obbligo, in relazione ai paesi che non sono membri dell'Unione europea, di allinearsi alla tariffa doganale comune e progressivamente al regime doganale preferenziale dell'Unione europea, adottando le misure necessarie e negoziando accordi reciprocamente vantaggiosi con i paesi interessati.

Di conseguenza, l'Unione europea ha invitato le Repubbliche della parte AC ad avviare negoziati con tali Stati il più presto possibile.

Le Repubbliche della parte AC informano che si adopereranno per negoziare con tali Stati un accordo inteso a fissare una zona di libero scambio.

---

**DICHIARAZIONE UNILATERALE DI EL SALVADOR RELATIVA ALL'ARTICOLO 290 "COMMERCIO DI PRODOTTI ITTICI" DEL TITOLO VIII (COMMERCIO E SVILUPPO SOSTENIBILE) DELLA PARTE IV DEL PRESENTE ACCORDO**

El Salvador sottoscrive l'articolo 290 del titolo VIII (Commercio e sviluppo sostenibile) della parte IV del presente accordo, fatto salvo lo statuto giuridico di El Salvador nei confronti della convenzione delle Nazioni Unite sul diritto del mare e suoi allegati.

---

**PROTOCOLLO**  
**relativo alla cooperazione culturale <sup>(1)</sup>**

Considerando quanto segue:

IN QUALITÀ DI FIRMATARI della Convenzione dell'UNESCO sulla protezione e la promozione della diversità delle espressioni culturali, adottata a Parigi il 20 ottobre 2005 ("convenzione dell'UNESCO") ed entrata in vigore il 18 marzo 2007, le parti intendono applicare efficacemente la convenzione dell'UNESCO e cooperare nel quadro della sua applicazione, in base ai principi della convenzione e agendo in conformità delle sue disposizioni, in particolare i suoi articoli 14, 15 e 16;

RICONOSCENDO l'importanza delle industrie culturali e la natura multiforme dei beni e dei servizi culturali in quanto attività con valore culturale, economico e sociale;

RAMMENTANDO che gli obiettivi del presente protocollo sono integrati e sostenuti da strumenti politici esistenti e futuri gestiti nell'ambito di altri quadri normativi al fine di:

- a) potenziare le capacità e l'indipendenza delle industrie culturali delle parti;
- b) promuovere i contenuti culturali a carattere regionale e locale;
- c) riconoscere, tutelare e promuovere la diversità culturale come presupposto per un proficuo dialogo tra le culture;
- d) riconoscere, tutelare e promuovere il patrimonio culturale, promuoverne il riconoscimento da parte delle popolazioni locali e riconoscerne il valore come strumento di espressione delle identità culturali.

SOTTOLINEANDO l'importanza di facilitare la cooperazione culturale tra le parti e, a tal fine, di tenere conto caso per caso, tra l'altro, del grado di sviluppo delle loro industrie culturali, del livello e degli squilibri strutturali degli scambi culturali e dell'esistenza di regimi preferenziali per la promozione dei contenuti culturali a carattere regionale e locale;

VISTO il titolo VIII (Cooperazione nel campo della cultura e degli audiovisivi) della parte III del presente accordo e desiderando approfondire la cooperazione;

PRENDENDO ATTO dell'istituzione del sottocomitato per la cooperazione di cui all'articolo 8, paragrafo 7, del titolo II (Quadro istituzionale) della parte I del presente accordo, composto di funzionari competenti in questioni e pratiche culturali al momento dell'applicazione del presente protocollo.

*Articolo 1*

**Campo di applicazione, obiettivi e definizioni**

1. Fatte salve le altre disposizioni del presente accordo, il presente protocollo istituisce il quadro nell'ambito del quale le parti cooperano al fine di agevolare gli scambi di attività, beni e servizi culturali, incluso, tra l'altro, il settore degli audiovisivi.

2. Pur preservando e sviluppando ulteriormente la loro capacità di definire e applicare politiche culturali, al fine di difendere e promuovere la diversità culturale, le parti cercano di collaborare per migliorare le condizioni che disciplinano i loro scambi di attività, beni e servizi culturali e correggere gli eventuali squilibri esistenti, nonché garantire scambi culturali più ampi e più equilibrati.

3. La convenzione dell'UNESCO costituisce il riferimento per tutte le definizioni e le nozioni utilizzate nel presente protocollo. Inoltre, ai fini del presente protocollo, in particolare del suo articolo 3, per "artisti e altri operatori della cultura", di cui all'articolo 16 della convenzione dell'UNESCO, si intendono

persone singole che esercitano attività culturali, producono beni culturali o partecipano alla prestazione diretta di servizi culturali.

SEZIONE A

**DISPOSIZIONI ORIZZONTALI**

*Articolo 2*

**Scambi culturali e dialogo**

1. Le parti si adoperano per promuovere le loro capacità di definire e sviluppare le rispettive politiche culturali, potenziando le proprie industrie culturali e migliorando le possibilità di scambio di beni e servizi culturali, anche mediante il trattamento preferenziale, se del caso, conformemente alle disposizioni interne delle rispettive parti.

2. Le parti cooperano al fine di promuovere lo sviluppo di un approccio comune e di un maggiore scambio di informazioni relative a contenuti culturali e audiovisivi attraverso un dialogo UE-America centrale, comprese prassi ottimali in materia di tutela dei diritti di proprietà intellettuale, pertinenti nell'ambito del presente protocollo. Tale dialogo si svolge nel quadro dei meccanismi definiti dall'accordo nonché, qualora sia necessario, in altri forum pertinenti.

(1) Nessuna disposizione del presente protocollo è soggetta al titolo X (Risoluzione delle controversie) della parte IV del presente accordo.

15.12.2012

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2623

*Articolo 3***Artisti e altri professionisti e operatori della cultura**

1. Le parti cercano di facilitare, conformemente alle proprie legislazioni interne, l'entrata e il soggiorno temporaneo, nei propri territori, di artisti e di altri professionisti e operatori della cultura provenienti dall'altra parte, che siano:

- a) artisti, attori, tecnici e altri professionisti e operatori della cultura originari dell'altra parte che partecipano alle riprese di film cinematografici o di programmi televisivi; o
- b) artisti e altri professionisti e operatori della cultura, quali artisti visivi, plastici e dello spettacolo, nonché istruttori, compositori, autori, fornitori di servizi di intrattenimento e altri professionisti e operatori analoghi originari dell'altra parte che partecipano ad attività culturali come registrazioni musicali, o contribuiscono attivamente a manifestazioni culturali quali fiere letterarie e altro,

purché:

- a) non vendano o forniscano i propri servizi e non ricevano alcuna ricompensa da una fonte situata nel territorio della parte dove soggiornano temporaneamente; e
- b) non prestino un servizio nell'ambito di un contratto stipulato tra una persona giuridica che non abbia una presenza commerciale nel territorio della parte in cui l'artista o altro operatore della cultura stia temporaneamente soggiornando, e un consumatore in tale parte.

2. Le parti si adoperano per agevolare, in conformità delle rispettive legislazioni interne, la formazione di artisti e di altri professionisti e operatori della cultura e maggiori contatti tra loro, in particolare:

- a) produttori teatrali, gruppi di cantanti, membri di gruppi musicali e di orchestre;
- b) autori, compositori, scultori, intrattenitori e altri artisti individuali;
- c) artisti e altri professionisti e operatori della cultura che partecipano alla prestazione diretta di servizi in attrazioni quali circhi, parchi di divertimento e simili;
- d) artisti e altri professionisti e operatori della cultura che partecipano alla prestazione diretta di servizi quali sale da ballo e discoteche, nonché istruttori di danza.

*Articolo 4***Assistenza tecnica**

1. La parte UE si impegna a fornire assistenza tecnica alle Repubbliche della parte AC allo scopo di assisterle nello svi-

luppo delle loro industrie culturali, nell'elaborazione e nell'attuazione di politiche culturali, nonché nel promuovere la produzione e lo scambio di beni e servizi culturali.

2. Le parti convengono di cooperare, in particolare offrendo sostegno mediante diverse misure, tra l'altro mediante la formazione e lo scambio di informazioni, competenze ed esperienze, nonché consulenza nell'elaborazione di politiche e disposizioni legislative così come nell'utilizzo e nel trasferimento di tecnologie e conoscenze specifiche. L'assistenza tecnica può inoltre facilitare la cooperazione tra imprese private, organizzazioni non governative e partenariati pubblico-privati.

## SEZIONE B

**DISPOSIZIONI SETTORIALI***Articolo 5***Cooperazione nel settore degli audiovisivi, compreso quello cinematografico**

1. Le parti promuovono il negoziato di nuovi accordi di coproduzione e l'attuazione degli accordi esistenti tra uno o più Stati membri dell'Unione europea e uno o più Repubbliche della parte AC.

2. Le parti, conformemente alle rispettive legislazioni interne, facilitano l'accesso di coproduzioni tra uno o più produttori della parte UE e uno o più produttori delle Repubbliche della parte AC ai rispettivi mercati, mediante misure adeguate, anche facilitando il sostegno attraverso l'organizzazione di festival, seminari e iniziative analoghe.

3. Ciascuna parte incoraggia, nei modi opportuni, la promozione del proprio territorio come luogo di realizzazione di opere cinematografiche e programmi televisivi.

4. Le parti prendono in esame e consentono, in conformità delle rispettive legislazioni interne, l'importazione temporanea o l'ammissione, dal territorio di una parte nel territorio dell'altra parte, delle attrezzature e dei materiali tecnici necessari agli operatori culturali per realizzare opere cinematografiche e programmi televisivi.

*Articolo 6***Arti dello spettacolo**

1. Le parti, in conformità delle rispettive legislazioni interne, convengono di cooperare, anche favorendo l'intensificazione dei contatti tra operatori dello spettacolo attraverso scambi professionali e formazione, nonché la partecipazione ad audizioni, lo sviluppo di reti e la promozione dei collegamenti in rete.

2624

IT

Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

15.12.2012

2. Le parti promuovono le produzioni comuni nel settore delle arti dello spettacolo tra produttori di uno o più Stati membri dell'Unione europea e una o più Repubbliche della parte AC.

3. Le parti promuovono la definizione di norme internazionali nel campo alle tecnologie teatrali e l'uso di una segnaletica relativa agli elementi scenici. Le parti agevolano la cooperazione al fine di conseguire tale obiettivo.

#### Articolo 7

##### Pubblicazioni

Le parti, in conformità delle rispettive legislazioni interne, convengono di cooperare, anche agevolando gli scambi di pubblicazioni e la diffusione delle pubblicazioni dell'altra parte, per quanto riguarda aspetti quali:

- a) l'organizzazione di fiere, seminari, manifestazioni letterarie e altre manifestazioni analoghe connesse a pubblicazioni, compresa la messa a punto di strutture mobili per letture in pubblico;
- b) l'agevolazione di coedizioni e traduzioni;
- c) l'agevolazione di scambi professionali e formazione per bibliotecari, scrittori, traduttori, librai e editori.

#### Articolo 8

##### Tutela dei siti e dei monumenti storici

Le parti convengono di cooperare, anche facilitando il sostegno per promuovere gli scambi di competenze e di prassi ottimali in

materia di tutela dei siti e dei monumenti storici, tenendo conto della missione dell'UNESCO riguardo al patrimonio mondiale. Ciò include facilitare lo scambio di esperti, la collaborazione in materia di formazione professionale, la sensibilizzazione delle popolazioni locali e la consulenza nel settore della tutela di monumenti storici e di spazi protetti, come pure la legislazione e l'applicazione di misure connesse al patrimonio, in particolare la sua integrazione nella vita locale. Tale cooperazione deve conformarsi alle rispettive legislazioni interne delle parti.

#### SEZIONE C

##### DISPOSIZIONI FINALI

#### Articolo 9

##### Disposizioni finali

1. Le disposizioni del presente protocollo si applicano tra la parte UE e ciascuna Repubblica della parte AC dal primo giorno del mese successivo alla data in cui tale Repubblica della parte AC ha presentato i suoi strumenti di ratifica della convenzione dell'UNESCO.

2. Se tutte le Repubbliche della parte AC hanno presentato i propri strumenti di ratifica della convenzione dell'UNESCO prima dello scambio di notifiche di cui ai paragrafi 2 e 3 dell'articolo 353 della parte V (Disposizioni finali) del presente accordo, le disposizioni del presente protocollo si applicano a decorrere dalla data di entrata in vigore del presente accordo.

